DI HEILICH SHRIFT

Pennsylvania Deitsh

Wycliffe
BIBLE TRANSLATORS

Pennsylvania Deitsh
The New Testament

PENNSYLVANIA DEITSH TEXT
translated from
Masoretic Hebrew Old Testament text and
Textus Receptus Greek New Testament text
following the United Bible Society's
Translator Handbook series and
The Wycliffe Bible Translators' Translator's Workplace notes
www.Wycliffe.org

www.ScriptureEarth.org

The New Testament

Pennsylvania Deitsh
[pdc]

first edition of Es Nei Teshtament 10,000—1993
Second edition of Es Nei Teshtament 10.000—2002
First edition of Di Heilich Shrift 5,000—2013
© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2016, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)
In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:
• You must give **Attribution** to the work.
• You do not sell this work for a **profit**.
• You do not make any **derivative works** that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Di Bicha fumm Neiya Teshtament

Matthäus	Matthäus	11
Markus	Markus	77
Lukas	Lukas	119
Johannes	Johannes .Jn	190
Di Apostelgeschichte	Di Apostelgeschichte	241
Römer	Römer	307
1. Korinther	1. Korinther	335
2. Korinther	2. Korinther	360
Galater	Galater	377
Epheser	Epheser	386
Philipper	Philipper	395
Kolosser	Kolosser	402
1. Thessalonicher	1. Thessalonicher	408
2. Thessalonicher	2. Thessalonicher	414
1. Timotheus	1. Timotheus	417
2. Timotheus	2. Timotheus	424
Titus	Titus	430
Philemon	Philemon	433
Hebräer	Hebräer	435
Jakobus	Jakobus	455
Petrus	1. Petrus	462
2. Petrus	2. Petrus	470
1. Johannes	1. Johannes	475
2. Johannes	2. Johannes	482
3. Johannes	3. Johannes	483
Judas	Judas	484
Di Offenbarung	Di Offenbarung	486

INTRODUCTION

Di Heilich Shrift in Pennsylvania Deitsh is the work of an Amish committee formed expressly for this project. The work was done under the auspices of the Wycliffe Bible Translators.

In making this translation, the committee's purpose was twofold: 1) to adhere as closely as possible to the original languages of the Old and New Testaments with reference to Luther's (German) and the Authorized (English) versions most commonly in use by the Amish, and 2) to make the translation in fluent everyday Pennsylvania Deitsh as it is spoken in the home.

The translation procedures and principles used in this translation are basically those employed by the Wycliffe Bible Translators, and the exegesis closely follows the United Bible Society's Handbook series and Wycliffe's Translator Workplace notes. The final manuscript was checked for exegetical accuracy by Old and New Testament Hebrew and Greek specialists from the Translation Department of the Wycliffe Bible Translators.

Why the need for a Pennsylvania Deitsh Bible? It is estimated that there are 200,500 speakers of Pennsylvania Deitsh and many claim it as their first language. Until now, the Bible was available to them only in Standard German or in English.

Since many Pennsylvania Deitsh speakers use diglot German and English Scriptures, the committee decided to follow this tradition and print the Bible in Pennsylvania Deitsh and English. This should facilitate Pennsylvania Deitsh readers, as many of them are not familiar with seeing their own langage in print.

In any Pennsylvania Deitsh publication, dialect variation cannot be ignored. This translation, with minor differences, is essentially the dialect spoken by the Amish in Ohio. This is not to say that its use is restricted to those who are Amish or to those who speak the Ohio dialect. Since all Pennsylvania Deitsh dialects are mutually intelligible, it is hoped that all speakers of the language will enjoy its use.

All Pennsylvania Dutch speakers read English and some of them also read High German, so the spelling system has features of both of these languages.

PRONUNCIATION GUIDE

VOWELS

Short vowels

a like English **a** in what, e.g. *hatt* (hard), fall (trap).
ae like English **a** in rat, e.g. *daett* (dad/father), braekk (brag).
e like English **e** in get, e.g. *vesh* (to wash), gebb (give).
i like English **i** in fit, e.g. *dikk* (thick), *missa* (must).
o like English**o** in oven, e.g. *kobb* (head), *offa* (stove).
u like English **u** in put, e.g. *dutt* (will do), *muss* (must).

Long vowels

au like English **o** in God, e.g. *gaul* (horse), *dausend* (thousand).
aw like English **aw** in thaw, e.g. *naws* (nose), *awk* (eye).
ay like English **ay** in say, e.g. *mayt* (girls), *gayl* (yellow).

ee like English **ee** in feet, e.g. *fees* (feet), *leeblich* (beloved).
ei like English **a** in bad, e.g. *heit* (today), *beisa* (to bite).
oh like English **o** in rode, e.g. *ohvet* (evening), *shohf* (sheep).
oo like English **oo** in moon, e.g. *hoot* (hat), *broodah* (brother).

Vowel glides

oi like English **oi** in join, e.g. *hoi* (hay), *shtroiya* (scatter).
eah Not in English or German. e.g. *geahn* (gladly), *veahra* (to wear).
uah Not in English or German. e.g. *fuah* (team), *uahsach* (reason).
iah Not in English or German. e.g. *babiah* (paper), *riahra* (to stir).
oah Not in English or German. e.g. *oah* (ear), *voah* (true).

important: The ah in the last four glides above replace the standard German **r**. See **r** below.

CONSONANTS

In most instances consonants are pronounced as they are in German and/or English. Only those consonants which are not similar in both languages are listed below.

ch like German **ch** in *macht*, e.g. *ich* (I), *dach* (roof).
f The **f** sound is never written with the German v, as in *verderb* (ruin/spoil), but is written *fadaub*.
r The **r** sound is written only when it is pronounced, e.g. *rund* (round), *brecha* (to break), *deahra* (doors). The traditional German **r** is usually pronounced as **a** or **ah** and is written as such. German words like *hart* (hard), *hafer* (oats), *fuhr* (team), *gern* (gladly), *tier* (animal), and *ohr* (ear) then become Pennsylvania Deitsh *hatt, havvah, fuah, geahn, diah,* and *oah* respectively.
v like English **v** in vote, e.g. *vassah* (water). Note: **v** is never pronounced as English **v**.
w used only in the long vowel **aw**, e.g. *haws* (rabbit), and in back vowel off-glides when soft **g** occurs, e.g. *bloowa* (to plow), *awwa* (eyes). (Young people no longer pronounce the soft **g**). Note: **w** is never pronounced as English **v**.
x like English **x** in fox, e.g. *nix* (nothing).
y like English **y** in young, e.g. *yoah* year). Also used in long vowel **ay**, e.g. *nay* (no), and in front vowel off-glides when soft **g** occurs, e.g. *zeeya* (to pull), *nayya* (to sew).
z like English **ts** in roots, e.g. *zu* (to), *zayl* (intend to).
tz like English **ts** in roots, but occurs word medially and finally only, e.g. *butza* (to clean), *katz* (cat).
' stress/accent is marked only when it occurs between vowels, e.g. *fa'achta* (to ignore).

Proper nouns, e.g. people's names and place names, usually follow Luther's German spelling.

PREFACE

Please note that the Pennsylvania Deitsh and English Scriptures now have section headings. It is important that these headings not be considered as inspired and as part of the Scriptures. The headings are to facilitate easier location of particular portions of Scripture and may also assist in clarifying some vague and hard-to-understand Scriptures. This should especially be helpful when reading the poetic writings of the Old Testament prophets. The Deitsh headings are not all identical in meaning to the English headings, but they cover the content.

Di Bicha fumm Neiya Teshtament

Matthäus

Di Freindshaft Funn Jesus Christus

1 1 Dess buch is veyyich di freindshaft funn Jesus Christus. Eah voah
funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit. Da Dawfit voah funn di
nohch-kummashaft fumm Abraham.
2 Da Abraham voah em Isaac sei daett.
Da Isaac voah em Jakob sei daett.
Da Jakob voah em Juda un sei breedah iahra daett.
3 Da Juda voah em Perez un em Serah iahra daett, un di Thamar voah
iahra maemm.
Da Perez voah em Hezron sei daett,
un da Hezron voah em Ram sei daett.
4 Da Ram voah em Amminadab sei daett,
un da Amminadab voah em Nahesson sei daett.
Da Nahesson voah em Salma sei daett.
5 Da Salma voah em Boas sei daett,
un di Rahab voah sei maemm.
Da Boas voah em Obed sei daett, un di Ruth voah sei maemm.
Da Obed voah em Jesse sei daett.
6 Da Jesse voah em Kaynich Dawfit sei daett.
Da Kaynich Dawfit hott's veibsmensh gnumma es als em Uriah sei fraw
voah. Si voahra em Solomon sei maemm un daett.
7 Da Solomon voah em Rehabeam sei daett,
un da Rehabeam voah em Abia sei daett.
Da Abia voah em Asa sei daett.
8 Da Asa voah em Josaphat sei daett.
Da Josaphat voah em Joram sei daett,
un da Joram voah em Usia sei daett.
9 Da Usia voah em Jotham sei daett,
un da Jotham voah em Ahas sei daett.
Da Ahas voah em Hiskia sei daett.
10 Da Hiskia voah em Manasse sei daett.

Da Manasse voah em Amon sei daett,
un da Amon voah em Josia sei daett.
11 Da Josia voah em Jechonia un sei breedah iahra daett.
Dess voah an di zeit vo di kinnah funn Israel kfanga gnumma sinn vadda un sinn noch Babylon gnumma vadda.
12 Noch demm es si vekk gnumma voahra noch Babylon, hott da Jechonia en boo katt. Sei nohma voah Sealthiel.
Da Sealthiel voah em Serubabel sei daett.
13 Da Serubabel voah em Abiud sei daett, un da Abiud voah em Eliakim sei daett.
Da Eliakim voah em Asor sei daett.
14 Da Asor voah em Zadok sei daett.
Da Zadok voah em Achim sei daett,
un da Achim voah em Eliud sei daett.
15 Da Eliud voah em Eleasar sei daett,
un da Eleasar voah em Matthan sei daett.
Da Matthan voah em Jakob sei daett.
16 Da Jakob voah em Joseph sei daett.
Da Joseph voah di Maria iahra mann. Jesus voah geboahra funn di Maria. Eah voah Christus kaysa.
17 So es voahra fatzay gleedah gvest fumm Abraham zumm Dawfit, un fumm Dawfit biss di zeit vo si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon voahra fatzay gleedah gvest. Un aw funn di zeit es si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon zu Christus voahra fatzay gleedah gvest.

Jesus Is Geboahra

18 Nau Jesus Christus voah geboahra vi dess do: Di Maria, Jesus sei maemm, voah fashprocha gvest zumm Joseph. Avvah eb si bei-nannah kshlohfa henn, voah's kfunna es di Maria en kind havva zayld deich da Heilich Geisht.
19 Da Joseph, iahra mann, voah en gerechtah mann, un eah hott nett havva vella es es en kshvetz gebt veyyich iahra. Fasell, hott eah ausgmacht fa see vekk funn sich du es nett feel leit's ausfinna.
20 Diveil es da Joseph am dee sach ivvah-denka voah, is en engel fumm Hah zu eem kumma in en drohm, un hott ksawt, “Joseph, funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, feich dich nett fa di Maria zu diah nemma es dei fraw. Dess vass geboahra vatt funn iahra is fumm Heilicha Geisht.
21 Es zayld en boo geboahra vadda funn iahra un du solsht sei nohma Jesus haysa. Eah zayld sei leit saylich macha funn iahra sinda.”
22 Nau dess hott alles blatz gnumma so es es voah kumma soll vass da Hah ksawt katt hott deich da brofayt. Eah hott ksawt:
23 “Heich moll, en yung, leddich maydel zayld en kind in sich havva, un zayld en sohn in di veld bringa. Sei nohma soll Emmanuel sei.” Sell maynd, “Gott is bei uns.”

24 Da Joseph is no uf kshtanna funn sei shlohf un hott gedu vass da engel
fumm Hah ksawt katt hott. Eah hott di Maria zu sich gnumma es sei fraw.
25 Eah hott avvah nett bei iahra kshlohfa biss iahra eahshtah sohn
geboahra voah. Da Joseph hott een Jesus kaysa.

Di Mennah Mitt Veisheit

2 1 Vo Jesus geboahra voah in di shtatt funn Bethlehem in Judayya,
an di zeit vo da Herodes kaynich voah, sinn samm mennah mitt feel
veisheit funn di east an Jerusalem kumma.
2 Si henn ksawt, “Vo is deah kaynich funn di Yudda es geboahra is
vadda? Miah henn sei shtann ksenna in di east un sinn kumma een
ohbayda.”
3 Vo da Kaynich Herodes dess keaht hott, voah eah unruich, un awl di
leit funn Jerusalem voahra aw.
4 Da Herodes hott no awl di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah
funn di Yudda, zammah groofa un hott si auskfrohkt vo Christus
geboahra vadda soll.
5 Un si henn ksawt zu eem, “In di shtatt funn Bethlehem in Judayya.
Da brofayt hott kshrivva,
6 ‘Un du Bethlehem im land Judayya,
du bisht nett's vennichsht funn di ivvah-saynah funn Judayya.
Aus diah soll en govvenah geboahra sei
es ivvah mei leit funn Israel sei zayld.’ ”
7 No hott da Herodes di mennah mitt feel veisheit hinna rumm bei
groofa un hott si pinklich auskfrohkt vann di shtann seahsht datt voah.
8 Eah hott si noch Bethlehem kshikt un hott ksawt, “Gaynd un suchet
eahnshtlich fa dess kind, un vann diah's kfunna hend, losset mich vissa
so es ich aw kumma kann un's ohbayda.”
9 Vo si da kaynich abkeaht katt henn, sinn si iahra vayk ganga. Vo si am
gay voahra, henn si di shtann viddah ksenna es si ksenna katt henn in di
east. Di shtann is fanna heah ganga biss an da blatz vo dess kind voah un
is ovva droh geblivva.
10 Vo si di shtann ksenna henn voahra si oahrich froh.
11 Si sinn in's haus, un henn's kind ksenna bei sei maemm, di Maria. Si
sinn anna gegneet un henn een ohgebayda. No henn si iahra kshenkah uf
gmacht un henn eem's gevva: gold, frankincense un myrrhe.
12 Gott hott dee mennah gvand in en drohm es si nett zrikk gay sella
zumm Herodes. So sinn si en anrah vayk zrikk in iahra land ganga.

Noch Egypta Flucht

13 Vo si fatt voahra, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en
drohm un hott ksawt, “Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah

un gay shnell noch Egypta un bleib datt biss ich diah sawk. Da Herodes
zayld sucha fa dess kind un vill's umbringa."
14 Da Joseph is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma un
si henn selli nacht falossa fa Egypta.
15 Si sinn datt geblivva biss da Herodes kshtauva voah. So es es voah
kumma sett, vass da Hah deich da brofayt ksawt hott, "Ich habb mei
Sohn aus Egypta groofa."
16 Vo da Herodes ksenna hott es di mennah mitt veisheit een fafiaht
henn, voah eah oahrich bays un hott addahs gevva fa awl di glenna
boovlen doht macha in Bethlehem un nayksht datt rumm. Si henn sella
awl dee doht macha es zvay yoah ald un yingah voahra. Dess hott eikseit
mitt di zeit es eah auskfunna katt hott funn di mennah mitt veisheit.
17 No is es voah kumma vass da brofayt Jeremia kshrivva hott,
18 "Es voah en shtimm keaht in Rama
am heila un veina.
Es voah di Rachel am heila fa iahra kinnah,
un hott sich nett drayshta glost,
veil si nimmi layva."

Zrikk Zu Nazareth

19 Vo da Herodes kshtauva voah, is en engel fumm Hah zumm Joseph
kumma in en drohm in Egypta,
20 un hott ksawt, "Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un
gay in's land Israel. Dee vo em kind sei layva nemma henn vella sinn
doht."
21 Eah is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma, un is
in's land Israel kumma.
22 Avvah vo eah keaht hott es da Archelaus kaynich voah in Judayya
im blatz funn sei daett, da Herodes, hott eah sich kfeicht datt anna
gay. Gott hott een gvand in en drohm, un eah is vekk gedrayt un is in
Galilaya ganga.
23 No is eah kumma un hott in di shtatt funn Nazareth gvoond, so es es
voah kumma soll vass di brofayda ksawt henn, "Eah soll en Nazaraynah
kaysa sei."

Johannes Da Dawfah

3 1 An selli zeit is da Johannes da Dawfah kumma un hott gebreddicht
in di vildahnis funn Judayya,
2 un hott ksawt, "Doond boos, drayyet funn eiyah sinda, es Kaynich-
Reich fumm Himmel is nayksht."
3 Dess is da vann vo da brofayt Jesaia kshvetzt hott difunn vo eah
ksawt hott,

"Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,
'Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.' "
4 Deah do Johannes hott glaydah gvoahra es gmacht voahra funn
kamayla hoah un eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei
ess-sach voah hoi-shrekka un vildah hunnich.
5 Di leit funn Jerusalem, un Judayya, un di landshaft nayksht am
Jordan Revvah, sinn awl naus ganga zu eem.
6 Un eah hott si gedawft im Jordan Revvah vi si iahra sinda bekend henn.
7 Avvah vo da Johannes ksenna hott es feel Pharisayah un Sadduzayah
kumma fa sich dawfa lossa, hott eah ksawt zu eena, "Diah kinnah funn
shlanga, veah hott eich gvand fa shpringa fumm zann Gottes es kumma
zayld?
8 Bringet geishtlichi frucht es veist es diah boos gedu hend.
9 Un denket nett unnich nannah es diah gerecht sind veil diah sawwa
kennet, 'Miah sinn fumm Abraham sei nohch-kummashaft.' Ich sawk
eich, Gott kann nohch-kummashaft macha fa da Abraham aus dee shtay.
10 Di ax leit grisht unnich di baym. Alli bohm es nett goodi frucht
gevva dutt zayld abkakt vadda un vatt uf's feiyah kshmissa.
11 Ich du eich dawfa mitt vassah fa veisa es diah boos gedu hend, avvah deah
vo kumd noch miah is mechtichah es ich binn. Ich binn's nett veaht fa sei shoo
drawwa. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht, un mitt feiyah.
12 Eah hott sei dresha-shaufel in di hand, un eah zayld da dresha-floah
goot butza. Eah zayld da vaytza in da kashta du, avvah's shprau zayld eah
fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann."

Jesus Vatt Gedawft

13 No is Jesus funn Galilaya an da Jordan Revvah kumma zumm
Johannes, fa sich dawfa lossa bei eem.
14 Da Johannes hott sich gveaht un hott ksawt, "Es veah nohtvendich es
du mich dawfa daytsht, un kumsht du zu miah?"
15 Jesus hott no ksawt, "Loss es so sei fa nau. Es is shiklich es miah alli
gerechtichkeit folfilla." No hott da Johannes eem's zu glost.
16 Un vo Jesus gedawft voah, is eah grawt ruff aus'm vassah kumma;
no hott da Himmel sich uf gmacht un eah hott da Geisht Gottes ksenna
runnah kumma vi en daub, un is uf een kumma.
17 Un no hott en shtimm fumm Himmel ksawt, "Dess is mei Sohn es ich
leeb habb! Ich binn goot zufridda mitt eem."

Jesus Vatt Ausbroviaht

4 1 Da Geisht hott no Jesus in di vildahnis kfiaht so es da Deivel een
ausbroviahra kann.

2 Vo Jesus moll fatzich dawk un fatzich necht kfasht katt hott, voah eah
hungahrich.
3 Un da fasuchah is zu eem kumma un hott ksawt, “Vann du Gott sei
Sohn bisht, sawk dee shtay si sella broht vadda.”
4 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Es shtayt kshrivva, ‘En mensh soll
nett layva mitt yusht broht, avvah mitt alli vatt es aus em maul funn Gott
kumd.’ ”
5 No hott da Deivel Jesus mitt sich gnumma in di heilich shtatt, un hott
een uf da haychsht shpitza fumm tempel kshteld,
6 un hott ksawt zu Jesus, “Vann du Gottes Sohn bisht, dann loss dich do
nunnah falla. Es shtayt kshrivva,
‘Eah zayld sei engel addahs gevva
es si acht gevva uf dich,
un dich hayva mitt di hend
es du nett so feel es dei foos shtohsht an en shtay.’ ”
7 Jesus hott ksawt zu eem, “Es shtayt aw kshrivva, ‘Du solsht da Hah
dei Gott nett ausbroviahra.’ ”
8 Da Deivel hott no viddah een mitt sich gnumma un si sinn uf en
oahrichah hohchah hivvel ganga. Eah hott Jesus awl di lendah funn di
veld gvissa, un vi grohs un shay es si sinn.
9 Un eah hott ksawt zu Jesus, “Ich gebb diah awl dee sacha vann du
anna gneesht un dusht mich ohbayda.”
10 No hott Jesus ksawt zu eem, “Gay vekk, Satan! Fa es shtayt kshrivva,
‘Du solsht Gott dei Hah ohbayda, un yusht een deena.’ ”
11 No is da Deivel vekk ganga funn eem, un di engel sinn kumma un
henn eem abgvoaht.

Jesus Fangd Oh Breddicha

12 Vo Jesus keaht hott es da Johannes da Dawfah eikshtekt vadda is, is
eah noch Galilaya ganga.
13 Eah is vekk ganga funn Nazareth un is an Kapernaum kumma
un hott datt gvoond. Dee shtatt is nayvich em say, in di gaygend funn
Sebulon un Naphthali.
14 Dess voah so es es voah kumma dayt vass ksawt voah deich da
brofayt Jesaia vo eah ksawt hott,
15 “Dess land funn Sebulon un Naphthali is nayvich em say,
uf di annah seit fumm Jordan.
Dess dayl funn Galilaya is vo di Heida sinn.
16 Di leit vo im dunkla kokt henn,
henn en grohs licht ksenna.
Un zu dee vo im land un im shadda fumm doht kokt henn,
is en licht uf kumma.”

17 An selli zeit hott Jesus ohkfanga breddicha un hott ksawt, “Doond
boos, drayyet funn eiyah sinda. Es Kaynich-Reich fumm Himmel is
nayksht.”

Jesus Rooft Fiah Yingah

18 Vo Jesus nayvich em say funn Galilaya nohch gloffa is hott eah zvay
breedah ksenna am fisha. Si voahra da Simon—sei anrah nohma voah
Petrus—un sei broodah da Andreas. Si voahra am iahra net in da say
shmeisa, fa iahra eahvet voah fisha.
19 Eah hott ksawt zu eena, “Kummet miah nohch, ich vill mensha
fishah aus eich macha.”
20 Si henn grawt iahra nets falossa un sinn eem nohch ganga.
21 Vo eah on ganga is, hott eah zvay anri breedah ksenna, da Jakobus,
em Zebedeus sei boo, un da Johannes, sei broodah. Si voahra im boat,
bei iahra daett da Zebedeus, am iahra nets flikka. Jesus hott eena groofa,
22 un si henn grawt's boat un iahra daett falossa un sinn eem nohch
ganga.

Jesus Breddicht Un Hayld

23 Jesus is no deich gans Galilaya ganga. Eah hott di leit gland in
di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium fumm Kaynich-Reich
gebreddicht. Eah hott alli sadda faylah un grankeda kayld es di leit katt
henn.
24 Di leit henn keaht funn Jesus deich's gans land funn Syria un si henn
leit zu eem gebrocht es alli sadda grankeda un shmatza katt henn. Si
henn leit gebrocht es deivela in sich katt henn, anri es nett recht voahra
in di meind, un dayl es sich nett farayya henn kenna, un eah hott si
kayld.
25 Es sinn grohsi drubba funn leit Jesus nohch ganga. Dee leit voahra
funn Galilaya, un Decapolis, un Jerusalem, un Judayya, un funn di
annah seit fumm Jordan.

Di Berg-Breddich

5 1 Vo Jesus dee feel leit ksenna hott, is eah nuff uf en hivvel ganga un
hott sich annah kokt. Sei yingah sinn zu eem kumma.
2 Eah hott ohkfanga si lanna, un hott ksawt,
3 “Ksaykend sinn selli vo oahm sinn im geisht.
Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.
4 Ksaykend sinn selli vo dreebsawl henn.
Si zayla gedraysht vadda.
5 Ksaykend sinn selli vo daymeedich sinn.
Di eaht zayld iahra sei.

6 Ksaykend sinn selli vo hungahrich un dashtich sinn fa di
gerechtichkeit.
Si zayla satt vadda.
7 Ksaykend sinn selli vo bamhatzich sinn.
Si zayla bamhatzichkeit greeya.
8 Ksaykend sinn selli vo reini hatza henn.
Si zayla Gott sayna.
9 Ksaykend sinn selli vo fridda shaffa.
Si zayla Gott sei kinnah kaysa vadda.
10 Ksaykend sinn selli vo fafolkt vadda fa di sayk funn gerechtichkeit.
Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.
11 Ksaykend sind diah vann leit eich fashpodda un fafolka, un alli sadda
evili leeya sawwa veyyich eich veil diah miah nohch kummet.
12 Froiyet eich un seind oahrich fraylich. Eiyah fadeensht im Himmel
zayld grohs sei, fa si henn di brofayda aw fafolkt, vo do voahra eb diah."

Sals Un Licht

13 "Diah sind's sals funn di eaht. Vass kann ma du mitt sals vann's
nimmi salsich is? Es is nett goot fa ennich ebbes es vi's uf da bodda
shmeisa fa druff lawfa.
14 Diah sind's licht funn di veld. En shtatt es uf em hivvel is kann nett
fashtekkeld sei.
15 Leit doon aw nett en licht ohshtekka un doon's no unnich en koahb,
avvah si doon's in di hay shtella so es es helling macht fa alli-ebbah im
haus.
16 Losset eiyah lichtah sheina fannich di leit so es si di gooda sacha
sayna kenna es diah doond, un es si no eiyah Faddah im Himmel lohva
doon."

Es Ksetz Un Di Brofayda

17 "Denket nett es ich kumma binn fa's Ksetz un di Brofayda vekk du.
Ich binn nett kumma fa si vekk du, avvah fa si folfilla.
18 Ich sawk eich di voahret; so lang es da Himmel un di eaht shtayn,
zayld nett ay bushtawb, adda ay punka, vekk gnumma vadda fumm
Ksetz, nett biss es alles folfild is.
19 So, ennich ebbah es da glensht funn dee gebodda nett hald un land
di leit so, eah zayld's vennichsht kaysa sei im Himmel-Reich. Avvah
ennich ebbah es dee gebodda hald un dutt di leit so lanna, eah zayld's
mensht kaysa sei im Himmel-Reich.
20 Ich sawk eich, vann eiyah gerechtichkeit nett bessah is es di
gerechtichkeit funn di shrift-geleahrah un di Pharisayah, dann kennet
diah nett in's Kaynich-Reich fumm Himmel kumma."

Zann Un Doht-Shlayyah

21 “Diah hend keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsht nimmand
umbringa. Veah-evvah es aynah umbringd, eah soll's gericht shuldich sei.’
22 Avvah ich sawk eich; ennich ebbah es bays vatt ivvah sei broodah, eah
is es gericht shuldich. Un ennich ebbah es sawkt zu sei broodah, ‘Racha,’
is shuldich fa fannich di Council gebrocht sei. Un ennich ebbah es ebbah
shunsht naddish hayst, is shuldich fa in's feiyah funn hell gedu sei.
23 So vann du dei opfah fannich da opfah-awldah bringsht un denksht
no droh es dei broodah ebbes geyyich dich haybt,
24 loss dei opfah fannich em opfah-awldah, un gay seahsht zu deim
broodah un mach fridda mitt eem. No kumm un du dei opfah opfahra.
25 Mach fridda mitt demm vo geyyich dich is so kshvind es du kansht,
diveil es du noch zeit hosht. Eah mecht ennichi zeit dich ivvah-drayya
zumm richtah. Un da richtah mecht dich ivvah-gevva zumm sheriff un
eah dutt dich eishtekka.
26 Ich sawk diah di voahret; si halda dich datt biss du alli cent betzawld
hosht.”

Veyyich Aybrechah

27 “Diah hend keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solsht nett
aybrecha.’
28 Avvah ich sawk eich, ennich ebbah es en veibsmensh glushtich
ohgukt hott shund di ay gebrocha in sei hatz.
29 Vann dei rechts awk di shuld is es du in sinda kumsht, dann reis es
raus un shmeis es vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra
gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.
30 Vann dei rechtsi hand di shuld is es du in sinda kumsht, dann hakk
see ab un shmeis see vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra
gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.”

Veyyich Divorce

31 “Es voah aw ksawt, ‘Ennich ebbah es sei fraw vekk du vill soll iahra
en divorce-shreives gevva.’
32 Avvah ich sawk zu eich; ennich ebbah es sei fraw vekk dutt, unni es see
bei ebbah shunsht kshlohfa hott, is di shuld vann see en aybrechah vatt. Un
ennich ebbah es en veibsmensh heiyaht es divorced is, is en aybrechah.”

Veyyich Shveahra

33 “Diah hend aw veidah keaht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du
solsht nett falsh shveahra, avvah vass du kshvoahra hosht zumm Hah,
sell solsht du halda.’

34 Avvah ich sawk eich, diah sellet goah nett shveahra. Nett beim
Himmel, fa dess is Gott sei kaynich-shtool.
35 Aw nett bei di eaht, fa dess is vo eah sei fees druff dutt, un aw nett
bei Jerusalem, veil dess di shtatt is fumm Grohsa Kaynich.
36 Du solsht aw nett shveahra bei deim kobb. Du kansht nett ay hoah
veis adda shvatz macha.
37 Vann du am shvetza bisht un sawksht, ‘Yau,’ soll's ‘Yau’ mayna. Vann du
‘Nay’ sawksht, dann soll's ‘Nay’ mayna. Ennich ebbes may kumd fumm evila.”

Veyyich Zrikk Fechta

38 “Diah hend keaht es es ksawt voah, en awk fa en awk, un en zoh fa
en zoh.
39 Avvah ich sawk eich; diah sellet nett zrikk fechta geyyich en evilah
mensh. Vann ebbah eich uf da rechts bakka shlakt, sellet diah da annah
bakka aw annah hayva.
40 Vann ennich ebbah dich in di court nemma vill, un vill dei hemm
nemma, gebb eem dei vammes aw.
41 Un vann ebbah dich macht mitt gay fa en meil, gay mitt eem fa zvay
meil.
42 Gebb zu demm vo dich frohkt, un dray dich nett vekk fumm demm
es ebbes layna vill.”

Veyyich Unsah Feinda Leeva

43 “Diah hend keaht es es ksawt voah; du solsht dei nochbah leeva, un
dei feind hassa.
44 Avvah ich sawk eich; diah sellet eiyah feinda leeva. Sayknet dee vo
eich faflucha. Doond goodes zu dee vo eich hassa. Baydet fa dee vo eich
fafolka un veesht yoosa,
45 so es diah kinnah sind funn eiyah Faddah im Himmel. Eah lost sei
sunn uf kumma ivvah di gooda un di evila. Un eah shikt reyya uf di
gerechta un di ungerechta.
46 Vann diah yusht dee leevet es leevi henn fa eich, vass goot is sell zu
eich? Doon nett di tax-einemmah even sell?
47 Un vann diah yusht di zeit beedet zu eiyah breedah, vass doond diah
may es anri? Doon nett di tax-einemmah even sell?
48 Fasell, sellet diah folkumma sei, grawt vi eiyah Faddah im Himmel
folkumma is.”

Veyyich Oahma-Geld

6 1 “Gevvet acht es diah nett eiyah oahma-geld gevvet yusht so es di
leit eich sayna, shunsht greeyet diah kenn betzawling funn eiyah
Faddah im Himmel.

2 So, vann du oahma-geld gebsht, du nett en grohs vaysa macha vi di
heichlah in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohsa doon, so es di leit
shvetza diveyya. Ich sawk eich di voahret, si henn awl di betzawling es si
greeya zayla.
3 Avvah vann du oahma-geld gebsht loss dei lingsi hand nett vissa vass
dei rechtsi hand dutt.
4 Nimmand soll vissa es du gebsht zu dee vo in di noht sinn, avvah dei
Faddah vayst alles, un eah zayld diah en betzawling gevva."

Veyyich Bayda

5 "Un vann du baydsht, solsht du nett sei vi di heichlah. Si gleicha anna
shtay un bayda in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohs-ekka vo di leit
si sayna kenna. Ich sawk diah di voahret; si henn awl di betzawling es si
greeya zayla.
6 Avvah vann du baydsht, gay laynich in en shtubb un vann du di deah
moll zu gmacht hosht, solsht du bayda zu dei Faddah es nimmand's vayst.
Un dei Faddah vo alles vayst, zayld diah en betzawling gevva.
7 Vann du baydsht, du nett feel vadda sawwa es nix mayna vi di Heida
doon. Si mayna iahra gebayt vatt keaht vann si feel vadda macha.
8 Diah sellet nett sei vi si. Eiyah Faddah vayst vass diah brauchet eb
diah een frohwet difoah.
9 So dann, dess do is vi diah bayda sellet:
Unsah Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,
10 un loss dei Reich kumma.
Loss dei villa gedu sei,
uf di eaht vi im Himmel.
11 Gebb uns heit unsah tayklich broht.
12 Un fagebb unsah shulda,
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.
13 Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns fumm evila.
Fa dei is es Reich, di graft,
un di hallichkeit in ayvichkeit. Amen.
14 Vann diah leit fagevva doond vann si in faylah kumma, dann zayld
eiyah Faddah im Himmel eich aw fagevva.
15 Avvah vann diah di leit iahra faylah nett fagevva doond, dann zayld
eiyah Faddah eiyah faylah aw nett fagevva."

Veyyich Fashta

16 "Vann diah fashta doond, sella diah nett du vi di heichlah. Si doon
savvah gukka un doon iahra ksichtah fashtella so es leit sayna es si am

fashta sinn. Ich sawk eich di voahret; si henn awl di betzawling es si
greeya zayla.
17 Avvah du, vann du fashta dusht, solsht du dei hoah kemma un dei
ksicht vesha,
18 un solsht fashta fannich deim Faddah es nimmand's vayst, un es di
leit nett droh denka. Dei Faddah vo alles vayst zayld diah en betzawling
gevva.”

Keshtlichi Sacha Im Himmel

19 “Doond nett nadiahlichi sacha samla fa eich selvaht do uf di eaht. Di
shawva un da rosht doon's fadauva, un di deeb doon nei brecha un's shtayla.
20 Avvah doond geishtlichi sacha samla fa eich selvaht im Himmel, vo
di shawva un da rosht's nett fadauva doon, un di deeb nett nei brecha
doon un's shtayla.
21 Di keshtlichi sacha vass du leeb hosht, is aw vo dei hatz sei zayld.
22 Es licht fumm leib is es awk. Vann dei awk ksund is, is dei gans leib
foll licht.
23 Avvah vann dei innahlich awk nett ksund is, is dei gans leib im
dunkla. Vann dess vo licht sei soll dunkel is, vi grohs is di dunkelheit!
24 Nimmand kann zvay meishtah deena. Endveddah dutt eah da aynd
hassa un da annah leeva, adda dutt eah demm aynda nohch gay un da
annah fa'achta. Du kansht nett Gott un nadiahlichi sacha deena.”

Angsht Veyyich Nadiahlich Sach

25 “Fasell sawk ich zu eich; diah sellet nett angsht havva veyyich eiyah
layva, so veit es vass diah esset un drinket. Diah sellet aw nett angsht
havva veyyich eiyah leib, so veit es vass diah veahret. Is nett eiyah layva
may es ess-sach, un eiyah leib may es glaydah?
26 Gukket moll di fekkel in di luft. Si doon nett sayya, adda di eahn
abmacha, adda samla in di sheiyah. Avvah da Faddah im Himmel dutt si
doch feedra. Sind diah nett feel may veaht es si?
27 Vels funn eich kann sei layva falengahra bei angsht havva?
28 Un favass hend diah angsht veyyich glaydah? Gukket moll an di
blumma am vaxa draus im feld. Si doon nett hatt shaffa adda glaydah
nayya.
29 Un doch sawk ich zu eich; even da Solomon in awl sei hallichkeit
hott kenn so shayni glaydah oh katt es ayns funn dee blumma.
30 Nau dann, vann Gott so's graws glaydah dutt im feld vo do is heit
avvah meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glaydah, oh diah
mitt vennich glawva?
31 So sella diah nett angsht havva un sawwa, ‘Vass soll ich essa, un vass
soll ich drinka, adda vass fa glaydah soll ich veahra?’

32 Di Heida doon sich bekimmahra veyyich awl dee sacha. Avvah eiyah
Faddah im Himmel vayst es diah awl dee sacha brauchet.
33 Bekimmahret eich seahsht veyyich em Reich-Gottes un sei
gerechtichkeit. No zayla diah aw awl dee anri sacha havva.
34 Fasell sella diah nett angsht havva veyyich meiya. Meiya gebt acht uf
sich selvaht. Yaydah dawk hott genunk druvvel funn seim aykna."

Richtet Nett Anri

7 1 "Richtet nett, adda diah selvaht vaddet aw gricht.
2 Fa grawt vi diah anri richtet, so zaylet diah aw gricht vadda. Es
vatt eich gmessa grawt vi diah messa doond fa anri.
3 Favass saynsht du da shliffah in deim nochbah sei awk, un saynsht
nett da balka in deim aykna awk?
4 Adda vi daufsht du sawwa zu deim nochbah, loss mich da shliffah
aus dei awk macha, un an di saym zeit hosht du en balka in deim aykna
awk?
5 Du heichlah; du seahsht da balka aus deim aykna awk macha,
no kansht du bessah sayna fa da shliffah aus deim nochbah sei awk
macha.
6 Gevvet nett sell vass heilich is zu di hund, un shmeiset nett eiyah
keshtlichi sacha zu di sei, shunsht doon si's fadredda mitt di fees un no
rumm drayya un eich fareisa."

Frohwa, Sucha Un Ohglobba

7 "Frohwet, no vatt's eich gevva; suchet, no zaylet diah finna; globbet
oh, no vatt's uf gmacht zu eich.
8 Alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un alli-ebbah es sucht, zayld finna.
Un deah vo ohglobt, zu eem vatt's uf gmacht.
9 Is ennichah mann unnich eich es sei boo en shtay gebt vann eah
frohkt fa broht?
10 Adda vann eah frohkt fa en fish, gebt eah eem en shlang?
11 So dann, vann diah vo sindlich sind, visset vi goodi kshenkah zu
eiyah kinnah gevva, vi feel may dutt eiyah Faddah im Himmel goodi
sacha gevva zu denna vo een frohwa.
12 Vass-evvah es diah havva vellet es leit doon zu eich, so sellet diah du
zu eena. Es Ksetz un di Brofayda doon eishtimma mitt sellem."

Es Eng Doah

13 "Gaynd nei deich's glay doah. Es doah is grohs un da vayk is brayt es
zu di fadamnis gayt, un's sinn feel leit es datt nei gayn.
14 Avvah's doah is glay un da vayk is eng es zumm ayvich layva gayt,
un's sinn vennich leit es es finna."

En Bohm Un Sei Frucht

15 “Gevvet acht fa di falsha brofayda. Si kumma zu eich in shohf
glaydah avvah innahlich sinn si velf es eich fareisa vella.
16 An iahra frucht sellet diah si kenna. Kann ebbah drauva greeya funn
danna, adda feiya funn dishtla?
17 So alli goodah bohm hott goodi frucht, avvah en shlechtah bohm
hott shlechti frucht.
18 En goodah bohm kann nett shlechti frucht havva, un en shlechtah
bohm kann nett goodi frucht havva.
19 Alli bohm es nett goodi frucht hott zayld abkakt vadda un vatt in's
feiyah kshmissa.
20 So sellet diah si kenna bei iahra frucht.
21 Nett alli-ebbah es sawkt, ‘Hah, Hah,’ zu miah, zayld in's Himmel-
Reich kumma. Yusht dee vo meim Faddah im Himmel sei villa doon,
zayla nei kumma.
22 Es zayla feel leit sawwa zu miah an sellem dawk, ‘Hah, henn
miah nett gebreddicht in deim nohma? Henn miah nett baysi geishtah
ausgedrivva in deim nohma? Un henn miah nett feel vundahboahri sacha
gedu in deim nohma?’
23 No zayl ich grawt raus sawwa zu eena, ‘Ich vays nix funn eich, diah
sindah, gaynd vekk funn miah!’ ”

Fuddahs Uf Felsa Un Uf Sand

24 “So veah-evvah es mei vadda heaht un dutt si, een doon ich fagleicha
zu en mann mitt veisheit es sei haus uf en felsa gebaut hott.
25 No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott
veddah sell haus geblohsa, avvah's is nett zammah kfalla, veil's uf da
felsa gebaut voah.
26 Un veah-evvah es mei vadda heaht un dutt si nett, een doon ich
fagleicha zu en mann unni veisheit es sei haus uf da sand gebaut hott.
27 No hott's hatt greyyaht un's vassah is hohch vadda, un da vind hott
veddah sell haus geblohsa, un's is zammah kfalla un voah alles fadauva.”
28 Vo Jesus faddich voah dee sacha sawwa, voahra di leit oahrich
fashtaund ivvah vass eah si gland hott.
29 Fa eah hott si gland vi ebbah es es recht hott diveyya, un nett vi di
shrift-geleahrah.

En Mann Mitt Aussatz

8 1 Vo Jesus runnah kumma is fumm berg sinn feel leit eem nohch ganga.
2 Nau is en aussetzichah kumma, hott een ohgebayda, un hott
ksawt, “Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha.”

3 Jesus hott sei hand naus, hott een ohgraykt un hott ksawt, “Ich vill,
sei du sauvah.” Un grawt no voah eah sauvah gmacht funn sei aussatz.
4 Jesus hott no ksawt zu eem, “Sayn ditzu es du nimmand dess sawksht.
Avvah gay zu em preeshtah un loss een dich sayna. No gebb en opfah vi
da Mosi gebodda hott, fa en zeiknis zu di leit es du sauvah bisht.”

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

5 Vo Jesus in di shtatt funn Kapernaum ganga is, is en greeks-
hauptmann zu eem kumma un hott kfrohkt fa hilf.
6 Da hauptmann hott ksawt, “Hah, mei gnecht leit dihaym un is grank.
Eah is gans shteif un is oahrich geblohkt.”
7 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich vill kumma un een hayla.”
8 Da hauptmann hott ksawt, “Hah, ich binn's nett veaht fa dich in mei
haus nemma. Avvah sawk yusht's vatt un mei gnecht vatt kayld.
9 Ich binn en mann unnich ivvah-saynah, un habb greeks-gnechta unnich
miah. Vann ich sawk zu demm mann, ‘Gay hee,’ no gayt eah; un zumm anrah,
‘Kumm heah,’ no kumd eah; un zu mei gnecht, ‘Du dess,’ no dutt eah's.”
10 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund un hott ksawt
zu selli es dibei voahra, “Voahlich ich sawk eich, ich habb kenn so en
grohsah glawva kfunna in gans Israel.
11 Un ich sawk zu eich, es zayla feel leit kumma funn di east un funn di
west un zayla anna hokka essa im Kaynich-Reich fumm Himmel mitt em
Abraham, em Isaac, un em Jakob.
12 Avvah di kinnah fumm kaynich-reich zayla naus kshmissa sei in di
ausahsht finshtahnis. Si zayla heila un di zay zammah beisa.”
13 Jesus hott no ksawt zumm hauptmann, “Gay dei vayk. Es zayld gedu sei
zu diah so vi du geglawbt hosht.” Un grawt an selli zeit voah sei gnecht kayld.

Feel Anri Sinn Kayld

14 Vo Jesus im Petrus sei haus kumma is hott eah em Petrus sei fraw
iahra maemm ksenna datt leiya. See voah grank mitt en feevah.
15 Eah hott iahra hand ohgraykt, un's feevah hott see falossa. See is no
uf kshtanna un hott eena abgvoaht.
16 Sellah ohvet henn si feel leit zu eem gebrocht es deivela in sich katt henn.
Eah hott di geishtah raus gedrivva mitt sei Vatt un hott awl di granka leit kayld.
17 Dess voah so es es folfild vatt vass da brofayt Jesaia ksawt hott.
“Eah hott unsah shvachheida uf sich gnumma,
un hott unsah grank-heida gedrawwa.”

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

18 Nau vo Jesus so feel leit ksenna hott um sich rumm, hott eah's vatt
gevva fa uf di annah seit fumm say gay.

19 No is en shrift-geleahrah zu eem kumma un hott ksawt, “Ich vill diah
nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht.”
20 Jesus hott ksawt zu eem, “Di faxa henn lechah, un di fekkel in di luft henn
neshtah. Avvah da Mensha Sohn hott neiyets vo eah sich hee layya kann.”
21 En anrah funn sei yingah hott ksawt, “Hah, loss mich seahsht gay un
mei daett fagrawva.”
22 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Kumm miah nohch, un loss di
dohda iahra aykni dohdi fagrawva.”

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

23 Un vo Jesus in's boat ganga is sinn sei yingah eem nohch ganga.
24 Nau is en grohsah shtoahm uf kumma, un di vella voahra so grohs es
si ivvah's boat kumma sinn. Avvah Jesus hott kshlohfa.
25 Sei yingah sinn zu eem ganga, henn een uf gvekt, un henn ksawt,
“Hah, helf uns. Miah zayla umkumma!”
26 No hott eah ksawt zu eena, “Oh diah mitt so vennich glawva! Favass
feichet diah eich so?” Un eah is ufkshtanna un hott da vind un da say
kaysa shtill sei un's voah alles gans shtill.
27 Avvah di mennah voahra fashtaund un henn ksawt, “Vass fa mann is
dess? Even da vind un da say doon eem heicha.”

Di Zvay Mennah Mitt Deivela

28 Vo Jesus uf di annah seit fumm say kumma is, an di gaygend funn
di Gadaraynah, sinn zvay mennah eem ingeyya kumma es deivela in
sich katt henn. Dee mennah sinn im grawb-hohf geblivva un voahra so
rawsich es nimmand gedraut hott datt fabei gay.
29 Dee henn laut gegrisha un henn ksawt, “Jesus, du Sohn Gottes, vass
henn miah zu du mitt diah? Bisht du kumma uns blohwa eb's zeit is?”
30 Nau en shtikk nayva draus voah en grohsi drubb sei in di vayt.
31 No henn di deivela een kfrohkt, “Vann du uns raus dreiva dusht, loss
uns in selli sei gay.”
32 Jesus hott ksawt zu eena, “Gaynd.” Di deivela sinn aus di mennah
kumma un sinn in di sei ganga. Un awl di sei sinn shteik da hivvel
nunnah kshprunga, sinn in da say kfalla un sinn fasoffa.
33 Di sei-heedah sinn difunn kshprunga un sinn in di shtatt ganga. Si
henn alles fazayld vi's ganga is mitt dee es deivela in sich katt henn.
34 Noch sellem is di gans shtatt raus kumma fa Jesus sayna. Vo si een
ksenna henn, henn si een gebeddeld es eah vekk gay soll funn iahra land.

En Shteifah Mann Is Kayld

9 1 Jesus is no in en boat ganga, is ivvah da say nivvah un is in sei
aykni shtatt kumma.

2 No henn si en mann zu eem gebrocht es shteif voah un hott uf en bett
gleyya. Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka
mann, “Mei sohn, sei gedrohsht. Dei sinda sinn diah fagevva.”
3 Avvah samm funn di shrift-geleahrah henn ksawt zu sich selvaht,
“Deah mann dutt leshtahra!”
4 Jesus hott iahra gedanka gvist un hott kfrohkt, “Favass denket diah so
veeshti sacha in eiyah hatza?
5 Vels is easyah fa sawwa? ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa,
‘Shtay uf un lawf’?
6 Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa
sinda fagevva…” no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm granka mann,
“Shtay uf, nemm dei bett, un gay haym.”
7 Da grank mann is no ufkshtanna un is haym ganga.
8 Vo di leit dess ksenna henn voahra si fashtaund un henn Gott glohbt
es eah so macht zu mensha gevva hott.

Da Matthäus Vatt Groofa

9 Vo Jesus vekk ganga is funn datt hott eah en mann ksenna es
Matthäus kaysa hott am tax-blatz hokka. Jesus hott ksawt zu eem,
“Kumm miah nohch.” Un da Matthäus is ufkshtanna un is Jesus nohch
ganga.
10 Shpaydah vo Jesus im haus voah am essa sinn feel tax-einemmah un
sindah kumma un henn sich anna kokt mitt Jesus un sei yingah.
11 Vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu sei yingah,
“Favass dutt eiyah meishtah essa mitt tax-einemmah un sindah?”
12 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, “Dee vo
ksund sinn braucha kenn doktah, yusht dee vo grank sinn.
13 Avvah gaynd un lannet vass dess maynd. ‘Ich gukk fa
bamhatzichkeit, nett fa opfahra.’ Ich binn kumma di sindah roofa fa boos
du, un nett di gerechta.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

14 No sinn fumm Johannes da Dawfah sei yingah zu Jesus kumma un
henn ksawt, “Miah un di Pharisayah doon oft fashta. Favass doon dei
yingah nett fashta?”
15 Jesus hott ksawt zu eena, “Vi kenna di hochtzich-leit bedreebt sei
vann da hochtzeidah noch bei eena is? Di zeit zayld kumma vann da
hochtzeidah vekk gnumma vatt un no zayla si fashta.
16 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah
dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.
17 Es dutt aw nimmand neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Shunsht
doon di vei-sekk fareisa un da vei lawft raus un di vei-sekk sinn fadauva.

Avvah si doon neiyah vei in neiyi vei-sekk. No sinn si awl zvay kalda funn fadauva.”

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

18 Diveil es eah noch am dee sacha sawwa voah zu eena is en foah-gengah fumm Yudda gmay-haus kumma, hott nunnah gegneet fannich Jesus, un hott ksawt, “Mei maydel is yusht kshtauva, avvah kumm un du dei hand uf see no zayld see layva.”
19 Jesus is ufkshtanna, is eem noch ganga, un di yingah sinn aw.
20 Nau's voah en veibsmensh datt es shund zvelf yoah en veibsleida bloots-granket katt hott. See is nuff hinnich Jesus kumma un hott da sohm funn sei glaydah ohgraykt.
21 See hott ksawt zu sich selvaht, “Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, dann vatt ich ksund.”
22 Avvah Jesus hott sich rumm gedrayt un vo eah see ksenna hott, hott eah ksawt, “Dochtah, sei gedrohsht. Dei glawva hott dich kayld.” Un's veibsmensh voah grawt no kayld.
23 Vo Jesus im foah-gengah sei haus kumma is un hott di peif-shpeelah un di leit ksenna am yacht macha,
24 hott eah ksawt zu eena, “Gaynd vekk! Dess maydel is nett kshtauva, see shlohft.” Un si henn een falacht.
25 Vo di leit moll awl naus gedu voahra is Jesus nei ganga, hott see gnumma bei di hand, un's maydel is uf kshtanna.
26 Un's kshvetz veyyich demm is deich's gans land ganga.

Zvay Blindi Mennah Vadda Kayld

27 Vo Jesus vekk ganga is funn datt sinn zvay blindi mennah eem nohch kumma, henn laut groofa un henn ksawt, “Du sohn fumm Dawfit, davvah uns!”
28 Un vo eah in's haus kumma is sinn di blinda mennah zu eem kumma, un Jesus hott ksawt zu eena, “Glawvet diah es ich dess du kann?” Si henn ksawt, “Yau, Hah.”
29 Eah hott iahra awwa ohgraykt un hott ksawt, “So vi diah glawvet, so zayld's gedu sei zu eich.”
30 No henn si sayna kenna, un Jesus hott si hatt gvand un hott ksawt, “Saynet ditzu es nimmand dess ausfind.”
31 Avvah si sinn naus ganga un henn fazayld veyyich eem ivvah's gans land.
32 Vo Jesus un sei yingah am naus gay voahra, henn si en mann zu eem gebrocht es nett shvetza hott kenna un es en deivel in sich katt hott.
33 Vo da deivel ausgedrivva voah hott da mann shvetza kenna. Di leit henn sich fashtaund un henn ksawt, “Es voah noch nee nix so ksenna vi dess in Israel.”
34 Avvah di Pharisayah henn ksawt, “Eah kann di deivela ausdreiva veil da foah-gengah funn di deivela eem helft.”

Grohsi Eahn, Vennich Shaff-Leit

35 Un Jesus is rumm heah ganga in awl di grohsa un glenni shtett.
Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium
gebreddicht fumm Reich-Gottes. Eah hott alli grankheit un blohk kayld
es di leit katt henn.
36 Avvah vo Jesus di drubb leit ksenna hott, hott eah si oahrich
gedavvaht veil si meet un fashtroit voahra, vi shohf es kenn heedah henn.
37 No hott eah ksawt zu sei yingah, “Di eahn is grohs, avvah's sinn nett
feel shaff-leit fa helfa.
38 So frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit shikt fa helfa mitt
di eahn.”

Di Zvelf Yingah Vadda Naus Kshikt

10 1 Jesus hott no sei zvelf yingah zu sich groofa un hott eena macht
gevva ivvah di unsauvahrah geishtah, es si si raus dreiva kenna,
un es si alli grankeda un blohwa hayla kenna.
2 Nau di nohma funn di zvelf aposhtla voahra dee: seahsht, da Simon,
sei anrah nohma is Petrus, un da Andreas sei broodah; da Jakobus un da
Johannes, em Zebedeus sei boova.
3 Da Philippus un da Bartholomaeus; da Thomas un da Matthäus da
tax-einemmah. Em Alphaeus sei boo, da Jakobus, un da Lebbaeus. Sei
anrah nohma is Thaddaeus.
4 Da Simon funn Kana un da Judas Ischariot vo een shpaydah farohda hott.
5 Dee zvelfa hott Jesus naus kshikt. Eah hott eena gebodda gevva un
hott ksawt, “Gaynd nett uf di Heida iahra vayya un aw nett in ennichs
funn di Samariddah iahra shtett.
6 Avvah gaynd zu di faloahrana shohf, fumm haus funn Israel.
7 Doond breddicha vi diah gaynd un sawwet, ‘Es Kaynich-Reich fumm
Himmel is naykshtt.’
8 Doond di granka hayla, di aussetzicha reinicha, di dohda ufvekka, un
di deivela ausdreiva. Vass diah hend, hend diah frei-villich grikt. Doond's
aw viddah frei-villich gevva.
9 Doond kenn gold adda silvah adda kubbah mitt nemma in eiyah sekk.
10 Nemmet kenn sekk, adda zvay vemmes, adda shoo, adda shtekk; fa
deah vo shaft is sei ess-sach veaht.
11 Un in ennichi shtatt adda shtetli es diah anna kummet, finnet aus bei
vemm es es shiklich veah fa bleiva, un bleivet datt so lang es diah an selli
shtatt sind.
12 Vann diah in en haus gaynd, sawwet, ‘Fridda sei mitt eich.’
13 Vann selli leit's veaht sinn losset eiyah fridda bei eena. Vann si's nett
veaht sinn, soll eiyah fridda viddah zrikk zu eich kumma.

14 Vo nimmand eich ohnemd, adda vann nimmand eich abheicht,
shidlet da shtawb funn eiyah fees vi diah funn sellem haus adda funn
selli shtatt vekk gaynd.
15 Voahlich ich sawk eich, ‘Es zayld nett so hatt sei fa di leit funn
Sodom un Gomorra am gerichts-dawk es vi fa di leit funn en shtatt es
eich nett ohnemma.’
16 Denket an dess, ich shikk eich naus vi shohf unnich di velf. So sellet
diah veisheit havva vi di shlanga, un doch unni falshheit vi di dauva.
17 Avvah veyyich mensha sellet diah eich vatsha. Si zayla eich fannich
di Council bringa un eich gayshla in di Yudda gmay-heisah.
18 Si zayla eich fannich govvenahs un kaynicha bringa deich mich. Diah
zaylet en zeiknis sei zu eena un zu di Heida.
19 Avvah vann si eich ivvah-gevva doon, sella diah nett angsht havva
veyya vass zu sawwa adda vi fa shvetza. Es zayld eich gevva vadda an
selli zeit vass diah sawwa sellet.
20 Es is nett eich vo's shvetzes doond, avvah da Geisht funn eiyahm
Faddah vo shvetzt deich eich.
21 Da broodah gebt sei ayknah broodah ivvah es eah umgebrocht vatt,
un da daett sei ayya kind. Un kinnah zayla uf shtay geyyich iahra eldra
un zayla di shuld sei es si umgebrocht vadda.
22 Un fa mei nohma zaylet diah kast vadda funn alli-ebbah, avvah
veah-evvah es aushald biss an's end vatt saylich.
23 Vann si eich fafolka in ay shtatt gaynd dabbah datt raus un gaynd in
en anri. Voahlich ich sawk eich, ‘Diah zaylet nett deich awl di shtett funn
Israel kumma biss da Mensha Sohn kumd.’
24 En yingah is nett ovvich sei meishtah un en gnecht is nett ovvich
deah vo een aykend.
25 Es is genunk fa da yingah sei vi sei meishtah, un da gnecht vi deah
es een aykend. Vann si da meishtah fumm haus Beelzebub kaysa henn, vi
feel may zayla si di anra im haus aw so haysa.
26 So feichet eich nett veyyich eena. Es is nix zugedekt es nett abgedekt
vatt. Un's is nix hinna rumm kalda es leit nett ausfinna zayla.
27 Vass ich eich sawk im dunkla, sellet diah sawwa im licht fumm
dawk. Un vass diah heahret im oah, dess sella diah breddicha funn di
haus-dechah.
28 Feichet eich nett veyyich selli vo eiyah leib umbringa kenna avvah
eiyah sayl nett umbringa kenna. Feichet eich avvah veyyich demm vo
eiyah leib un sayl gans fadauva kann in di hell.
29 Zvay shpatza sinn yusht en cent veaht. Doch's dutt nett ayns funn dee
uf da bodda falla es da Faddah's nett vayst.
30 Avvah diah, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld.
31 So feichet eich nett. Diah sind may veaht es feel shpatza.

32 Alli-ebbah es mich bekend fannich di leit, sellah zayl ich bekenna zu
meim Faddah im Himmel.
33 Veah mich avvah falaykeld fannich di leit, sellah datt zayl ich aw
falaykla zu meim Faddah im Himmel.
34 Denket nett es ich kumma binn fa fridda bringa uf di eaht. Ich binn
nett kumma fa fridda bringa, avvah en shvatt.
35 Ich binn kumma
‘en boo geyyich sei daett drayya,
en maydel geyyich iahra maemm drayya,
un em boo sei fraw geyyich sei maemm.
36 Dee vo geyyich en mann sinn,
sinn dee vo funn seim aykna haus sinn.’
37 Deah vo sei maemm un daett may leebt es mich, is mich nett veaht.
Un deah vo sei boo adda maydel may leebt es mich, is mich nett veaht.
38 Un deah vo sei greitz nett uf sich nemd un kumd miah nohch, is
mich nett veaht.
39 Deah vo sei layva find, zayld's faliahra. Un deah vo sei layva faliaht
veil eah miah nohch kumd, zayld's finna.
40 Deah vo eich ohnemd, nemd mich aw oh. Un deah vo mich ohnemd,
dutt aw deah ohnemma vo mich kshikt hott.
41 Deah vo en brofayt ohnemd es en brofayt, zayld da naymlich lohn
greeya es en brofayt. Un deah vo en gerechtah mann ohnemd es en
gerechtah mann, zayld da naymlich lohn greeya es en gerechtah mann.
42 Ennich ebbah es ayns funn dee glenna yusht so feel es en drink kald vassah
gebt veil eah mei yingah is, voahlich ich sawk eich, eah zayld sei lohn nett fafayla.”

Vatt Fumm Johannes Da Dawfah

11 1 Vo Jesus faddich voah sei yingah lanna is eah datt vekk ganga,
un hott gebreddicht un di leit gland in di shtett funn Galilaya.
2 Nau da Johannes da Dawfah voah eikshtekt. Vo eah keaht hott in di jail, funn
di sacha es Christus gedu hott, hott eah zvay funn sei yingah kshikt,
3 un si henn ksawt zu eem, “Bisht du da vann es kumma soll, adda sella
miah gukka fa en anrah?”
4 Jesus hott ksawt zu eena, “Gaynd zrikk zumm Johannes un sawwet
eem funn di sacha es diah keaht un ksenna hend.
5 Di blinda kenna sayna un di lohma kenna lawfa. Di aussetzicha
sinn kayld un di dawba kenna heahra. Di dohda shtayn uf un di oahma
heahra's Effangaylium gebreddicht.
6 Ksaykend is deah vo nett shtolbaht deich mich.”
7 No vi si am gay voahra hott Jesus ohkfanga shvetza zu awl di leit
veyyich em Johannes da Dawfah, “Vass sind diah naus in di vildahnis
ganga fa sayna? En veetz shtekka am shidla im vind?

8 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh
hott? Yusht dee vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah.
9 Avvah vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk
eich aw may es en brofayt.
10 Dess is da vann vo's kshrivva is diveyya in di Shrift,
‘Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.’
11 Voahlich ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra funn
veibsleit es en graysahra brofayt voah es da Johannes da Dawfah.
Avvah deah vo's vennichsht gacht is im Himmel-Reich is graysah es da
Johannes.
12 Funn di zeit es da Johannes da Dawfah kumma is biss nau, is es
Himmel-Reich fafolkt vadda, un leit sinn am's ivvah-nemma mitt gvald.
13 Fa awl di brofayda un's Ksetz henn gebroffetzeit biss an da Johannes.
14 Un vann diah's ohnemmet, eah is da Elias vo kumma hott sella.
15 Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra.
16 Avvah di leit funn heit, vi soll ich sawwa es si sinn? Si sinn vi di
kinnah am market-blatz. Si hokka datt un roofa di anrah kinnah,
17 un sawwa,
‘Miah henn di peif kshpeeld fa eich,
avvah diah hend nett gedanst.
Miah henn en leicht-leet ksunga fa eich,
avvah diah hend nett keild.’
18 Da Johannes is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei
gedrunka, un si sawwa eah hott en deivel in sich.
19 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka, un no sawwa si
eah is en fressah un en vei-saufah, un is en freind funn di tax-einemmah
un sindah. Avvah di veisheit veist sich recht bei vass see dutt.”

Unglawvichi Shtett

20 No hott Jesus di leit fasholda in di shtett vo's mensht funn sei grohsi
vundahra gedu voahra, veil si sich nett bekeaht henn.
21 “Es zayld diah shlecht gay, du shtatt funn Chorazin, un diah aw,
Bethsaida. Vann di vundahboahri sacha es gedu voahra in eich, gedu
gvest veahra in di shtett funn Tyrus un Sidon, hedda si shund lang boos
gedu, un hedda sekk-glaydah ohgedu un in di esh kokt.
22 Avvah ich sawk eich, es zayld nett so hatt sei fa Tyrus un Sidon am
richts-dawk es es zayld fa eich.
23 Un du shtatt funn Kapernaum, vo uf kohva is biss an da Himmel, du
zaylsht nunnah kshmissa vadda in di hell. Vann dee vundahboahri sacha
gedu gvest veahra in Sodom es gedu voahra in diah, dann dayt di shtatt
funn Sodom noch shtay.

24 Avvah ich sawk zu diah, es zayld nett so shlimm sei fa Sodom am
richts-dawk es es zayld fa dich."

Roo Fa Di Meeda

25 An selli zeit hott Jesus gebayda un hott ksawt, "Ich dank dich, Faddah un
Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha zrikk kalda hosht funn dee vo
veisheit henn un gland sinn, un hosht si gvissa zu denna vo sinn vi kinnah.
26 Yau, Faddah, ich dank dich es dess dei villa voah.
27 Alli sacha sinn ivvah-gevva zu miah bei meim Faddah. Nimmand
kend da Sohn es vi da Faddah, un nimmand kend da Faddah es vi da
Sohn, un ennich ebbah es da Sohn een bekand macht ditzu.
28 Kummet zu miah awl funn eich vo gedruvveld un nunnah-glawda
sinn. Ich vill eich roo gevva.
29 Nemmet mei yoch uf eich un lannet funn miah. Ich binn
sanftmeedich un daymeedich im hatz, un diah finnet roo fa eiyah sayl,
30 fa mei yoch is nett hatt, un mei loht is nett shveah."

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

12 1 An dee zeit is Jesus deich di frucht-feldah gloffa uf em Sabbat.
Sei yingah voahra hungahrich un henn ohkfanga di kebb fumm
frucht ausreiva un's essa.
2 Avvah vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu eem, "Gukk
moll datt! Dei yingah sinn am ebbes du es nett alawbt is uf em Sabbat-Dawk."
3 Jesus hott ksawt zu eena, "Hend diah noch nett glaysa vass da Dawfit
gedu hott vo eah un dee vo bei eem voahra, hungahrich voahra?
4 Da Dawfit un di anra sinn in Gott sei haus ganga un henn's broht
gessa es fannich Gott kshteld voah. Nimmand es vi di preeshtah sinn
alawbt fa sell broht essa.
5 Adda hend diah noch nett glaysa im Ksetz vi di preeshtah im tempel
shaffa uf em Sabbat-Dawk un sinn unni shuld?
6 Avvah ich sawk eich, 'Ebbah graysah es da tempel is do.'
7 Nau vann diah di Shrift fashtay daydet vo sawkt, 'Ich vill leevah
bamhatzichkeit es vi en opfah,' dann daydet diah dee nett fadamma es
unshuldich sinn.
8 Fa da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk."
9 Eah is no datt vekk un is in's Yudda gmay-haus ganga.
10 Es voah en mann im gmay-haus es en fadaddi hand katt hott. Di
Pharisayah henn vella ebbes geyyich Jesus greeya. No henn si een
kfrohkt, "Is es alawbt fa hayla uf em Sabbat-Dawk?"
11 Jesus hott ksawt zu eena, "Vann ennichs funn eich en shohf hott es
in en loch fald uf da Sabbat-Dawk, nemmet diah nett hohld un hayvet's
raus?

12 Nau en mensh is feel may veaht es en shohf. So is es voll alawbt fa
goot do uf em Sabbat-Dawk."
13 No hott eah ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus!" Da mann
hott sei hand raus kshtrekt un see voah kayld un voah vi sei anri hand.
14 Di Pharisayah sinn no naus ganga un henn's ivvah-kshvetzt fa
ausmacha vi si een umbringa kenda.

Gott Sei Raus Groofanah Gnecht

15 Avvah Jesus hott dess fameikt un is vekk ganga funn datt. Feel leit
sinn mitt eem ganga, un eah hott di granka awl kayld.
16 Eah hott si favand es si nett sawwa sella vass si vissa veyyich eem.
17 So es es voah kumma soll vass da brofayt Jesaia ksawt hott:
18 "Do is mei gnecht es ich raus groofa habb.
Ich du een leeva,
un mei sayl is goot zufridda mitt eem.
Ich zayl mei Geisht uf een du,
un eah zayld gericht breddicha zu di Heida.
19 Eah zayld nett zanka adda laut greisha,
un nimmand zayld sei shtimm heahra in di shtrohsa.
20 Eah zayld en shvachah shtekka nett fabrecha,
un eah zayld en veecha es am shmohka is nett ausgay macha,
biss sei gericht ivvah-hand nemd.
21 Un di Heida zayla hofning havva in sei nohma."

Jesus Un Beelzebub

22 Si henn no aynah zu eem gebrocht es en deivel in sich katt hott. Eah
voah blind un hott nett shvetza kenna. Jesus hott een kayld so es eah nau
sayna un shvetza hott kenna.
23 Awl di leit voahra fashtaund un henn ksawt, "Is dess nett em Dawfit
sei Sohn?"
24 Avvah vo di Pharisayah dess auskfunna henn, henn si ksawt, "Deah
kall dutt di deivela ausdreiva mitt di hilf fumm Beelzebub, da haychsht
Deivel."
25 Jesus hott iahra gedanka gvist un hott ksawt zu eena, "Alli kaynich-
reich es geyyich sich selvaht is kumd zu nix, un alli shtatt adda haus es
geyyich sich selvaht is kann nett shtay.
26 Nau vann da Satan selvaht da Satan ausdreibt is eah geyyich sich
selvaht. Vi kann sei kaynich-reich shtay?
27 Vann da Beelzebub miah helft di deivela ausdreiva, veah helft eiyah
aykni leit fa si ausdreiva? So zayla eiyah aykni leit eich richta.
28 Vann ich avvah di deivela ausdreiva du mitt di hilf fumm Heilicha
Geisht, dann is es Gottes-Reich zu eich kumma.

29 Vi kann ebbah in en shteikah mann sei haus nei gay un sei sach
nemma unni es eah seahsht da mann bind? Noch sellem kann eah sei
sach nemma.
30 Veah nett uf mei seit is, is geyyich mich, un veah miah nett helft
eisamla is am ausnannah shtroiya.
31 Fasell sawk ich zu eich, ‘Alli sadda sinda un geleshtah kenna leit
fagevva greeya. Avvah leshtahra geyyich da Heilich Geisht kenna leit
nett fagevva greeya.’
32 Ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld's
fagevva greeya. Avvah ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Heilich
Geisht zayld's nett fagevva greeya, nett in dee veld, adda in di veld vo
kumd.
33 Vann diah sawwet da bohm is goot, dann misset diah aw sawwa di
frucht is goot. Vann diah sawwet da bohm is shlecht, dann misset diah aw
sawwa di frucht is shlecht. Fa deich di frucht doon leit da bohm kenna.
34 Diah kinnah funn shlanga! Vi kennet diah vo evil sind goodi sacha
sawwa? Da mensh sawkt mitt em maul, vass fumm hatz ivvah-lawft.
35 En goodah mensh bringd goodi sacha aus di keshtlicha sacha es in
seim hatz sinn. Un en mensh es evil is, bringd evili sacha aus di shlechta
sacha es in seim hatz sinn.
36 Avvah ich sawk eich, ‘Am gerichts-dawk missa awl leit di shuld
drawwa fa alli unaydich vatt es si ksawt henn.’
37 Bei dei vadda zaylsht du gerecht kfunna sei, un bei dei vadda zaylsht
du fadamd sei.”

Da Zaycha Fumm Jona

38 No henn samm funn di shrift-geleahrah un Pharisayah ksawt zu eem,
“Meishtah, miah vella dich sayna en zaycha du.”
39 Avvah Jesus hott ksawt zu eena, “Yusht gottlohsi un unglawvichi
leit funn dee do zeit frohwa fa en zaycha. Avvah's zayld eich kenn zaycha
gevva vadda es vi yusht da zaycha fumm Jona da brofayt.
40 So vi da Jona drei dawk un drei necht im valfish sei bauch voah, so
zayld da Mensha Sohn drei dawk un drei necht in di mitt funn di eaht sei.
41 Di leit funn Nineveh zayla am gerichts-dawk geyyich di leit funn heit
shtay un zayla si fadamma. Si henn sich bekeaht vo da Jona gebreddicht
hott, un's is ebbah graysahs es da Jona do.
42 Di kaynich-fraw funn di saut zayld am gerichts-dawk geyyich di
leit funn heit shtay un zayld si fadamma. See is fumm end funn di eaht
kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es
da Solomon.
43 Vann da unsauvah geisht aus en mensh gayt, lawft eah deich
drukkani bletz un sucht roo. Avvah eah find kenni.

44 No sawkt eah, ‘Ich zayl zrikk gay in sell haus es ich raus kumma binn
difunn.’ Un vann eah anna kumd, find eah's haus leah, gekeaht un uf
grohmd.
45 No gayt eah un nemd sivva geishtah mitt sich, es shlimmah sinn
es eah selvaht. Si gayn nei un voona datt, un's is shlimmah mitt sellem
mann es es voah difoah. So zayld's sei mitt di gottlohsi leit funn heit.”

Jesus Sei Maemm Un Breedah

46 Vo Jesus noch am shvetza voah zu di leit, hott sei maemm un sei
breedah draus kshtanna un henn vella shvetza mitt eem.
47 No hott ebbah ksawt zu eem, “Dei maemm un dei breedah shtayn
draus un vella shvetza mitt diah.”
48 Avvah Jesus hott ksawt zu demm vo eem dess ksawt hott, “Veah is
mei maemm? Un veah sinn mei breedah?”
49 No hott eah sei hand naus kshtrekt geyyich sei yingah un hott ksawt,
“Do sinn mei maemm, un mei breedah.
50 Fa ennich ebbah es da villa dutt funn meim Faddah im Himmel is
mei broodah, mei shveshtah un mei maemm.”

Es Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

13 1 Sellah dawk is Jesus aus'm haus ganga un hott sich nayvich da
say kokt.
2 Feel leit sinn zammah kumma zu eem un eah is in en boat ganga un
hott sich anna kokt. Awl di leit henn nayva am say nohch kshtanna.
3 Un eah hott feel sacha ksawt zu eena mitt gleichnisa. Eah hott ksawt,
“En bavvah is naus ganga fa sayya.
4 Un vo eah am sayya voah is samm sohma nayvich da vayk kfalla un
di fekkel henn's ufkfressa.
5 Samm sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah.
Dess is grawt uf kumma veil da grund nett deef voah.
6 Vo di sunn uf kumma is sinn di blansa velk vadda un veil si kenn
vatzla katt henn sinn si fadatt.
7 Samm sohma is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un
henn di blansa fashtikt.
8 Avvah samm sohma is uf goodah bodda kfalla un hott frucht gevva.
Samm en hunnaht mohl so feel es eah ksayt hott, samm sechtzich, un
samm dreisich mohl so feel.”
9 Veah oahra hott fa heahra, loss een heahra.
10 Un di yingah sinn kumma zu Jesus un henn een kfrohkt, “Favass
dusht du so gleichnisa gevva vann du shvetzt zu di leit?”
11 Jesus hott ksawt zu eena, “Es is eich gevva fa di deefa sacha fumm
Kaynich-Reich fumm Himmel fashtay. Dess is nett gevva zu alli-ebbah.

12 Veah hott, zayld noch may gevva greeya, un eah zayld feel havva.
Veah nett hott zayld noch gnumma greeya vass eah hott.
13 Fasell doon ich shvetza zu eena deich gleichnisa.
Si henn awwa fa sayna
avvah si sayna nett.
Si henn oahra fa heahra
avvah si heahra nett,
un doon aw nett fashtay.
14 In eena is dess voah kumma vass da brofayt Jesaia ksawt hott,
‘Mitt di oahra doond diah heahra,
avvah diah zaylet's nett fashtay.
Mitt di awwa doond diah sayna,
avvah diah zaylet's nett fanemma.
15 Dee leit iahra hatza sinn fashtokt.
Si sinn hatt-heahrich un henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa,
un heahra kenna mitt iahra oahra,
un fashtay im hatz,
un boos du so es ich si hayla kann.’
16 Avvah eiyah awwa un oahra sinn ksaykend veil si sayna un heahra.
17 Ich sawk eich di voahret, feel brofayda un gerechti leit henn sayna
vella vass diah saynet un henn's nett ksenna. Si henn vella heahra vass
diah keaht hend, un henn's nett keaht.
18 So heichet vass dess gleichnis maynd funn demm es naus gayt fa
sayya.
19 Vann ennich ebbah's Vatt heaht veyyich em Kaynich-Reich un
fashtayt's nett, dann kumd da Deivel un reist vekk vass ksayt is in seim
hatz. Dess is vass ksayt voah am vayk nohch.
20 Un veyyich demm sohma vo uf shtaynichah grund ksayt voah, dess
is aynah vo's Vatt heaht un nemd's grawt oh mitt frayt.
21 Avvah eah hott kenn vatzel in sich selvaht un eah haybt aus fa en veil.
No vann dreebsawl un fafolya kumma deich's Vatt, grawt fald eah vekk.
22 Veyyich demm sohma vo ksayt voah unnich di danna, dess is aynah
vo's Vatt heaht avvah di sacha funn dee veld, un's fafiahres fa reich vadda
fashtikt's Vatt, un's gebt kenn frucht.
23 Veyyich demm sohma vo ksayt voah in goodah bodda, dess is deah
vo's Vatt heaht un's fashtayt. Eah gebt frucht, dayl en hunnaht mohl so
feel es ksayt voah, dayl sechtzich mohl un dayl dreisich mohl.”

Es Gleichnis Veyyich Em Veetz

24 Eah hott noch en gleichnis fazayld un hott ksawt, “Es Himmel-Reich
kann faglicha sei zu en mann vo goodah sohma in sei feld ksayt hott.

25 Avvah diveil es leit am shlohfa voahra is sei feind kumma un hott
veetz nei ksayt mitt em vaytza un is viddah fatt ganga.
26 No vo di shtekk uf kumma sinn un henn frucht grikt, is es veetz aw
uf kumma.
27 Un di shaff-leit fumm mann sinn kumma un henn ksawt zu eem,
‘Hosht du nett goodah sohma ksayt in deim feld? Favass hott's dann
veetz?’
28 Eah hott ksawt zu eena, ‘En feind hott dess gedu.’ No henn di shaff-
leit ksawt zu eem, ‘Vitt du dann havva es miah gayn un zeeya's veetz
raus?’
29 Avvah eah hott ksawt, ‘Nay, diah mechtet da vaytza raus zeeya mitt
em veetz.
30 Losset si awl zvay mitt-nannah vaxa biss an di eahn. No an di eahn
sawk ich dee vo da vaytza abmacha fa's veetz seahsht zammah geddahra
un's in bundla binna fa's fabrenna, un fa da vaytza in mei sheiyah
geddahra.’ ”

Es Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

31 Eah hott noch en fagleichnis fazayld un hott ksawt, “Es Himmel-
Reich is vi moshtaht sohma es en mann gnumma hott un hott's in sei feld
ksayt.
32 Dess is da glensht funn awl di sohma, avvah vann's moll gvaxa is, is
es da graysht funn di greidah, un vatt en bohm es grohsi nesht hott. Di
fekkel kumma un bauwa iahra neshtah in sellah bohm.”
33 No hott eah eena noch en fagleichnis ksawt, “Es Himmel-Reich is vi
savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei bushel mayl nei
kshaft, un's is awl uf ganga.”
34 Jesus hott awl dess ksawt zu di leit in gleichnisa, un eah hott nix
ksawt zu eena unni deich en gleichnis.
35 Dess voah fa folfilla vass da brofayt ksawt hott, vo eah ksawt hott,
“Ich shvetz in gleichnisa veyyich sacha es nimmand gvist hott
siddah es di veld gmacht voah.”

Di Veetz Im Feld Gleichnis Ausglaykt

36 No hott eah di leit vekk kshikt un is in's haus nei ganga. Un sei
yingah sinn zu eem kumma un henn ksawt, “Sawk uns vass dess
gleichnis maynd veyyich em veetz im feld.”
37 Eah hott ksawt, “Deah vo da goot sohma sayt is da Mensha Sohn.
38 Es feld is di veld, un da goot sohma sinn di kinnah fumm Kaynich-
Reich. Es veetz sinn di kinnah fumm Deivel,
39 un da feind vo's ksayt hott is da Deivel. Di eahn is es end funn di
veld, un dee vo da vaytza abmacha sinn di engel.

40 Grawt vi's veetz zammah gegeddaht vatt un fabrend vatt mitt feiyah,
so zayld's sei am end funn di veld.
41 Da Mensha Sohn shikt sei engel, un si geddahra alles aus sei
Kaynich-Reich es leit macht sindicha un awl dee vo sindicha doon,
42 un di engel shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un
iahra zay zammah beisa.
43 No doon di gerechta sheina vi di sunn im Kaynich-Reich funn iahrem
Faddah. Deah vo oahra hott, loss een heahra."

Drei Gleichnissa Veyyich Em Himmel-Reich

44 "Es Himmel-Reich is vi geld es fashtekkeld voah imma feld un en
mann kfunna hott un hott's zu gedekt. No in seinra grohsi frayt gayt eah
un fakawft alles es eah hott un kawft sell feld.
45 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en kayfah am gukka fa shayni
pearls.
46 Un vo eah ayni kfunna hott es oahrich deiyah voah, is eah ganga un
hott alles fakawft es eah katt hott un hott selli pearl gekawft.
47 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en net es in da say kshmissa voah
un hott alli sadda fish kfanga.
48 Vo's net foll voah henn si's an's land gezowwa. No henn si sich anna
kokt un henn di gooda fish in keahb gedu un henn di shlechta vekk
kshmissa.
49 So zayld's sei am end funn di veld. Di engel kumma raus un fadayla
di evila funn di gerechta,
50 un shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra
zay zammah beisa."
51 Jesus hott si no kfrohkt, "Hend diah dess alles fashtanna?" Si henn
ksawt zu eem, "Yau."
52 No hott eah ksawt zu eena, "Dess maynd dann es alli shrift-
geleahrah es gland vatt in di sacha fumm Himmel-Reich, is vi en
haus-haldah vo aldi un neiyi sacha aus seim shtoah-haus nemd."

Jesus Voah Nett Ohgnumma Dihaym

53 Un vo Jesus dee fagleichnisa faddich gmacht katt hott is eah vekk
ganga funn datt.
54 Vi eah in sei ayya land kumma is hott eah si gland im Yudda gmay-
haus, un si voahra fashtaund un henn ksawt, "Vo hott deah mann dee
veisheit grikt; vi kann eah so vundahboahri sacha du?
55 Is dess nett em shreinah sei boo? Is nett di Maria sei maemm? Un
sinn nett da Jakobus un da Joseph un da Simon un da Judas sei breedah?
56 Un sinn nett awl sei shveshtahra do bei uns? Vo, dann, hott deah
mann awl dess grikt?"

57 Un si voahra grikt ivvah een. Avvah Jesus hott ksawt zu eena, “En
brofayt hott di eah ivvahrawlich es vi in seim aykna land un in seim
aykna haus.”
58 Un deich iahra unglawva hott eah nett feel mechtichi sacha du kenna
datt.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

14 1 An selli zeit is es kshvetz veyyich Jesus zumm Kaynich Herodes
kumma,
2 un eah hott ksawt zu dee vo unnich eem voahra, “Dess is da Johannes
da Dawfah. Eah is uf kshtanna funn di dohda; sell is favass es so graft am
shaffa is in eem.”
3 Fa da Herodes hott da Johannes fesht gnumma katt, hott en gebunna
un hott en eikshtekt katt. Eah hott dess gedu veyyich di Herodias, seim
broodah Philippus sei fraw,
4 veil da Johannes em Herodes ksawt katt hott, “Es is nett recht es du
see hosht fa dei fraw.”
5 Un eah hott da Johannes doht macha vella avvah eah hott sich kfeicht
veyyich di leit veil si da Johannes uf kohva henn es en brofayt.
6 Avvah vo em Herodes sei yeahs-dawk kumma is, hott di Herodias
iahra maydel gedanst fannich di leit un sell hott da Herodes geglicha.
7 No hott eah kshvoahra fa iahra ennich ebbes gevva es see frohkt difoah.
8 Iahra maemm hott see fashvetzt katt un no hott see ksawt, “Gebb
miah em Johannes da Dawfah sei kobb do uf en dellah.”
9 Un da kaynich voah bedreebt un hott kast dess du, avvah veil eah
kshvoahra katt hott fannich awl dee vo an seim dish kokt henn, hott eah
ksawt es soll gedu sei.
10 Eah hott vatt kshikt un si henn em Johannes sei kobb abkakt in di jail.
11 Sei kobb voah uf en dellah gedu un zumm maydel gevva, un see
hott'n zu iahra maemm gebrocht.
12 Un em Johannes sei yingah sinn kumma un henn sei leib gnumma
un henn's fagrawva. No sinn si ganga un henn Jesus dess ksawt.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

13 Nau vo Jesus dess keaht hott, sinn si funn datt vekk ganga in en boat
naus laynich in di vildahnis. Avvah vo di leit dess keaht henn, sinn si
eem nohch kumma zu lawfa funn di shtett.
14 Un vi eah an's land kumma is, hott eah feel leit ksenna datt, un eah
hott si gedavvaht un hott iahra granki kayld.
15 Vo's ohvet vadda is sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt,
“Nimmand voond do haus, un's is shund shpoht. Shikk di leit vekk so es si
nei in di shtett gay kenna un sich ebbes kawfa fa essa.”

16 Jesus hott ksawt, “See braucha nett vekk gay. Gevvet diah eena
ebbes zu essa.”
17 Si henn ksawt zu eem, “Miah henn yusht fimf layb broht do, un zvay
fish.”
18 Un eah hott ksawt, “Bringet si do zu miah.”
19 No hott eah di leit ksawt fa sich anna hokka uf's graws, un hott di
fimf layb broht un di zvay fish gnumma, hott nuff an da Himmel gegukt
un hott dank gevva. No hott eah's broht gebrocha un hott's zu di yingah
gevva, un di yingah henn's zu di leit gevva.
20 Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si zvelf keahb-foll
brokka ufglaysa es ivvahrich voahra.
21 Un's voahra baut fimf dausend mennah unni di veibsleit un kinnah es
gessa henn.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

22 No hott eah di yingah gmacht in's boat gay un hott si nivvah uf di
annah seit kshikt diveil es eah di leit haym kshikt hott.
23 Noch demm es eah di leit haym kshikt katt hott, is eah laynich nuff
in di hivla ganga fa bayda. Vo's ohvet vadda is voah eah datt laynich.
24 Avvah bei dee zeit voah's boat draus in di mitt fumm say, un di vella
voahra am's rumm shmeisa veil da vind geyyich si voah.
25 Un geyyich meiya, baut fiah oowah, is eah zu eena kumma am lawfa
uf em say.
26 Avvah vo di yingah een ksenna henn am lawfa uf em say, voahra si
fagelshtaht un henn ksawt, “Es is en kshpukk.” Un si henn sich kfeicht un
henn naus gegrisha.
27 Avvah grawt hott eah kshvetzt zu eena un hott ksawt, “Nemmet
drohsht, es is mich, feichet eich nett.”
28 No hott da Petrus ksawt zu eem, “Hah, vann's dich is, sawk miah fa
zu diah kumma uf em vassah.”
29 Jesus hott ksawt, “Kumm.” Da Petrus is no aus em boat ganga, is uf
em vassah gloffa fa zu Jesus gay.
30 Avvah vo eah da shteik vind ksenna hott, hott eah sich kfeicht un
is ohkfanga unnah gay. No hott eah gegrisha un hott ksawt, “Hah, helf
miah.”
31 Jesus hott no naus glangd mitt sei hand un hott een kfanga un hott
ksawt zu eem, “Vi shvach is dei glawva, favass zveifelsht du?”
32 Un vo si in's boat nei ganga voahra, hott da vind sich glaykt.
33 Un selli im boat henn een ohgebayda un henn ksawt, “Du bisht
voahhaftich Gottes Sohn.”
34 Un vo si drivvah nivvah kumma voahra sinn si an's land Genezareth
kumma.

35 Un vo di leit funn sellem blatz een gekend henn, henn si
ivvahrawlich in di nochbahshaft rumm kshikt un henn iahra granki zu
eem gebrocht.
36 Un si henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn seim glayt ohrayya
deifta, un awl selli es een ohgraykt henn sinn ksund vadda.

Sacha Es Unrein Macha

15 1 No sinn di Pharisayah un di shrift-geleahrah zu Jesus kumma
funn Jerusalem un henn ksawt,
2 "Favass doon dei yingah di gebodda funn di foah-eldra nett halda? Fa
si vesha iahra hend nett vann si broht essa."
3 Eah hott eena ksawt, "Un favass brecha diah di gebodda funn Gott so
es diah di gebodda funn eiyah foah-eldra halda kennet?
4 Fa Gott hott gebodda, 'Eahret eiyah faddah un muddah' un 'Veah veesht
shvetzt veyyich sei faddah un sei muddah, loss een gevislich shtauva.'
5 Avvah diah sawwet ebbah brauch sei faddah nett eahra vann eah zu
sei faddah un zu sei muddah sawkt, 'Vass diah grikt heddet funn miah is
zu Gott gevva.'
6 So, so es diah eiyah gebodda halda kennet, hend diah Gottes Vatt nix
veaht gmacht.
7 Diah heichlah! Da Jesaia hott recht gebroffetzeit veyyich eich vo eah
ksawt hott,
8 'Dee leit eahra mich mitt iahra leftz,
avvah si eahra mich nett fumm hatz.
9 Si deena mich fa nix,
diveil es si di gebodda funn leit breddicha.' "
10 No hott eah di leit zu sich groofa un hott ksawt zu eena, "Heichet un
fashtaynd.
11 Es is nett vass in en mann sei maul nei gayt es een unrein macht,
avvah's is vass aus em maul kumd vass en mann unrein macht."
12 No sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Vaysht du es di
Pharisayah grikt voahra vo si selli sacha keaht henn?"
13 Eah hott ksawt, "Alli blansa es mei Himlishah Faddah nett geblanst
hott, vatt raus gezowwa bei di vatzla.
14 Losset si gay, si sinn blindi foah-gayyah. Un vann en blindah mann
en anra blindah mann fiaht, falla si awl zvay in en grawva."
15 Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, "Du uns sell gleichnis auslayya."
16 No hott eah ksawt, "Doond diah sell aw noch nett fashtay?
17 Doond diah nett sayna es vass-evvah es in's maul nei gayt, gayt
nunnah in da mawwa un no on deich?
18 Avvah vass aus em maul raus kumd, kumd fumm hatz, un sell is vass
en mann unrein macht.

19 Fa aus em hatz kumma shlechti gedanka, maddahrei, aybruch,
huahrahrei, shtaylahrei, falshi zeiya, leshtahra.
20 Dee sacha sinn vass en mensh unrein macht, avvah fa essa unni di
hend vesha macht en mensh nett unrein."
21 Un Jesus is funn datt vekk ganga un is nivvah in di nochbahshaft
funn Tyrus un Sidon ganga.
22 En Kanaaniddish veibsmensh funn selli nochbahshaft is raus kumma
un hott gegrisha, "Oh Hah, du Sohn Dawfits, sei bamhatzich zu miah.
Mei maydli is oahrich geblohkt mitt en baysah geisht in sich."
23 Avvah eah hott nett en vatt ksawt zu iahra. Un sei yingah henn
ohkalda an eem un henn ksawt, "Shikk see vekk, fa see is am greisha
ivvah uns."
24 Eah hott ksawt, "Ich voah yusht kshikt zu di faloahrana shohf fumm
haus funn Israel."
25 Avvah di fraw is kumma un hott sich fannich een gegneet un hott
ksawt, "Hah, helf miah."
26 Un eah hott ksawt, "Es is nett goot fa di kinnah iahra broht nemma
un's zu di hund shmeisa."
27 See hott ksawt, "Sell is recht, Hah, avvah di hund fressa di grimla vo
nunnah falla funn iahra Meishtah sei dish."
28 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Oh veibsmensh, dei glawva is grohs.
Es soll gedu sei fa dich vass du havva vitt." Un iahra maydli voah grawt
kayld.

Jesus Feedaht Fiah Dausend

29 Jesus is no on ganga funn datt un is am say funn Galilaya nohch
ganga. No is eah nuff in di hivla ganga un hott sich datt anna kokt.
30 Un feel leit sinn bei kumma zu eem. Si henn di lohma, di gribbel, di
blinda, di dawba un feel anri gebrocht un henn si an sei fees gedu, un
eah hott si kayld.
31 Un di leit henn sich fashtaund vo si di dawba ksenna henn am
shvetza, di gribbel am ksund gmacht vadda, di lohma am lawfa un di
blinda am sayna. Un si henn da Gott funn Israel glohbt.
32 No hott Jesus sei yingah zu sich groofa un hott ksawt, "Ich davvah
dee drubb leit veil si nau shund drei dawk do bei miah voahra un
henn nix zu essa. Ich vill si nett hungahrich fatt shikka adda si mechta
ummechtich vadda uf em vayk."
33 Un di yingah henn ksawt zu eem, "Vo greeya miah genunk broht do
in di vildahnis fa so feel leit feedra?"
34 Un Jesus hott ksawt zu eena, "Vi feel layb broht hend diah?" Si henn
ksawt, "Sivva layb, un poah glenni fish."
35 No hott eah di leit ksawt fa sich uf da bodda hokka.

36 Un eah hott di sivva layb broht un di fish gnumma un hott gedankt.
No hott eah's broht farobt un hott's zu di yingah gevva un di yingah
henn's zu di leit gevva.
37 Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si sivva keahb-foll
brokka ufglaysa vo ivvahrich voahra.
38 Dee vo gessa henn voahra fiah dausend mansleit, unni noch di
veibsleit un di kinnah.
39 Un vo eah di leit fatt kshikt katt hott, is eah in's boat un is in di
nochbahshaft funn Magdalas ganga.

Di Leit Vella En Zaycha Sayna

16 1 No sinn di Pharisayah un di Sadduzayah kumma, un fa een
broviahra, henn si een kfrohkt fa eena en zaycha veisa fumm Himmel.
2 Eah hott eena ksawt, “Vann's ohvet is sawwet diah, ‘Es gebt shay
veddah fa's is ohvet-roht.’
3 Un meiyets sawwet diah, ‘Es vatt shtoahmich heit fa's is meiya-roht un
volkich.’ Diah heichlah, diah doond di veddah zaycha im Himmel fashtay,
avvah diah doond nett di zaycha funn dee zeit fashtay.
4 Di baysa un aybrechicha leit funn dee zeit gukka fa en zaycha, avvah's
vatt kenn zaycha gevva, unni yusht da zaycha fumm brofayt Jona.” No
hott eah si falossa, un is fatt ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah Un Di Sadduzayah

5 Vo di yingah uf di annah seit kumma sinn henn si fagessa katt broht
mitt bringa.
6 Jesus hott ksawt zu eena, “Vatshet eich un gevvet acht veyyich em
savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah.”
7 No henn si unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, “Eah sawkt dess
veil miah kenn broht mitt gebrocht henn.”
8 Avvah Jesus hott dess acht katt un hott ksawt, “Oh diah leit funn
vennich glawva, favass shvetzet diah unnich nannah veyya demm es diah
kenn broht gebrocht hend?
9 Fashtaynd diah alsnoch nett? Meindet diah nimmi veyyich di fimf layb un
di fimf dausend, un vi feel keahb-foll es diah zammah glaysa hend?
10 Adda veyyich di sivva layb un di fiah dausend, un vi feel keahb-foll
es diah ufglaysa hend?
11 Vi kann's sei es diah nett fashtaynd es ich nett kshvetzt habb veyyich
broht? Gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di
Sadduzayah.”
12 No henn si fashtanna es eah nett am si vanna voah veyyich em
savvah-dayk in broht, avvah veyyich em glawva un em gebreddich funn
di Pharisayah un di Sadduzayah.

Jesus Is Christus

13 Nau vo Jesus in di nochbahshaft funn Caesarea Philippi kumma is hott
eah sei yingah kfrohkt, “Veah sawwa di leit es ich, da Mensha Sohn, binn?”
14 Un si henn ksawt, “Samm sawwa da Johannes da Dawfah, anri
sawwa da Elias, un anri sawwa da Jeremia adda ayns funn di brofayda.”
15 Eah hott ksawt zu eena, “Avvah veah sawwet diah es ich binn?”
16 Da Simon Petrus hott ksawt, “Du bisht Christus, da levendich Gottes Sohn.”
17 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Ksaykend bisht du Simon, da sohn
fumm Jona! Flaysh un bloot hott dess nett gvissa zu diah, avvah mei
Faddah vo im Himmel is.
18 Ich sawk diah, du bisht da Petrus, un uf demm felsa bau ich mei
gmay, un di doahra funn di hell kenna di gmay nett ivvah-kumma.
19 Ich gebb diah di shlisla zumm Himmel-Reich un vass-evvah es du
binsht uf di eaht is shund gebunna im Himmel. Un vass-evvah es du lohs
machsht uf di eaht is shund lohs gmacht im Himmel.”
20 No hott eah di yingah favand es si nimmand sawwa sella es eah
Christus is.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

21 Funn selli zeit on hott eah ohkfanga di yingah veisa es eah noch
Jerusalem gay muss un feel sacha deich macha funn di eldishti, di
hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah, un es eah doht gmacht sei
muss un viddah uf shtay am dridda dawk.
22 No hott da Petrus een nayva vekk gnumma un hott een gezankt un
hott ksawt, “Gott sei bamhatzich zu diah, Hah, dess soll selayva nett
blatz nemma mitt diah.”
23 Avvah eah hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zumm Petrus,
“Grikk dich hinnich mich, Satan! Du fahinnahsht mich, fa dei gedanka
sinn nett funn di sacha funn Gott, avvah funn di sacha funn mensha.”
24 No hott Jesus sei yingah ksawt, “Vann ennichah mensh miah nohch
kumma vill muss eah sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah
nohch kumma.
25 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; un veah-evvah
es sei layva uf gebt fa mich, zayld sei layva halda.
26 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya, un no sei
sayl faliahra dideich? Adda vass soll en mensh fahandla fa sei sayl?
27 Fa da Mensha Sohn zayld kumma mitt sei engel in di hallichkeit funn
seim faddah, un no betzawld eah alli mensh fa vass eah gedu hott.
28 Voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht
nett sayna doon biss si da Mensha Sohn sayna kumma in seim
Kaynich-Reich.”

Di Fa'ennahring

17 1 No sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un
sei broodah, da Johannes, mitt sich gnumma, un hott si nuff
gebrocht uf en hohchah hivvel vekk funn di anra.
2 Un eah voah fa'ennaht fannich eena un sei ksicht hott ksheind vi di
sunn, un sei glaydah sinn veis vadda vi licht.
3 Un uf aymol voah da Mosi un da Elias datt am shvetza mitt eem.
4 Un da Petrus hott ksawt zu Jesus, “Hah, es is goot es miah do sinn.
Vann du vitt, macha miah drei heislen do, ayns fa dich, ayns fa da Mosi
un ayns fa da Elias.”
5 Eah voah alsnoch am shvetza vo en helli volk ivvah si kumma is, un
en shtimm aus di volk hott ksawt, “Dess is mei leevah Sohn, mitt eem
binn ich goot zufridda, heichet een ab.”
6 Vo di yingah dess keaht henn, sinn si uf iahra ksichtah kfalla un si
henn sich oahrich kfeicht.
7 Avvah Jesus is kumma un hott si ohgraykt un hott ksawt, “Shtaynd uf
un feichet eich nett.”
8 Un vo si iahra awwa uf gmacht henn, henn si nimmand ksenna es vi
Jesus.
9 Un vi si am runnah kumma voahra fumm hivvel hott Jesus eena en
gebott gevva un hott ksawt, “Sawwet nimmand vass diah ksenna hend
biss da Mensha Sohn ufkshtanna is funn di dohda.”
10 No henn di yingah een kfrohkt, “Vo heah doon di shrift-geleahrah
sawwa es da Elias muss seahsht kumma?”
11 Eah hott ksawt, “Da Elias dutt kumma un eah macht alli sacha recht.
12 Avvah ich sawk eich da Elias is shund kumma un si henn een nett
gekend, avvah si henn yusht gedu vass-evvah es si henn vella mitt eem.
Vi sell zayld da Mensha Sohn aw feel deich macha deich si.”
13 No henn di yingah fashtanna es eah am shvetza voah zu eena
veyyich em Johannes da Dawfah.

Da Boo Mitt En Deivel

14 Un vo si zrikk zu di leit kumma sinn, is en mann nuff zu eem
kumma, hott sich anna gegneet fannich eem un hott ksawt,
15 “Hah, sei bamhatzich zu meim boo. Eah grikt di gichtahra un muss
feel leida, un oft fald eah in's feiyah un in's vassah.
16 Ich habb een zu dei yingah gebrocht un si henn een nett hayla
kenna.”
17 Un Jesus hott ksawt, “Oh diah unglawvichi leit funn deahra zeit, vi
lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bring
da boo zu miah.”

18 Jesus hott da deivel gezankt un eah is aus eem kumma un da boo
voah grawt datt ksund gmacht.
19 No sinn di yingah laynich zu Jesus kumma un henn kfrohkt, “Favass
henn miah een nett raus dreiva kenna?”
20 Eah hott ksawt zu eena, “Veil eiyah glawva zu glay voah. Fa
voahlich, ich sawk eich, vann diah glawva hend es vi en kann moshtaht
sohma, kennet diah sawwa zu demm hivvel, ‘Gay datt nivvah an sellah
blatz,’ un deah hivvel gayt; un nix zayld ummeeklich sei zu eich.”
21 Avvah dee satt kumd nett raus unni deich bayda un fashta.
22 Un diveil es si in Galilaya geblivva sinn hott Jesus ksawt zu eena,
“Da Mensha Sohn vatt glei ivvah-gedrayt in di hend funn mensha,
23 un si zayla een doht macha un noch em dridda dawk shtayt eah uf.”
Un si voahra oahrich bedreebt.

Da Tempel Tax

24 Vo si an Kapernaum kumma sinn, sinn dee vo da tempel tax
einemma zumm Petrus kumma un henn ksawt, “Dutt eiyah Meishtah nett
tax betzawla?”
25 Eah hott ksawt, “Yoh, eah dutt.” Vo da Petrus in's haus ganga is, un
eb eah kshvetzt hott veyyich demm, hott Jesus ksawt, “Vass denksht du,
Simon? Funn vemm nemma di kaynicha funn di eaht iahra tax? Funn
iahra aykni kinnah adda funn anri?”
26 Un vo eah ksawt hott, “Funn anri,” hott Jesus ksawt zu eem, “Dann
sinn di kinnah frei.
27 Avvah, so es miah nett eiyahlich sinn zu eena, gay an da say un
shmeis dei fish-lein naus un nemm da eahsht fish es ruff kumd. No vann
du sei maul uf machsht, finsht du en shtikk geld. Nemm sell un gebb's zu
di tax-einemmah fa mich un fa dich.”

Da Graysht Im Himmel-Reich

18 1 An selli zeit sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt,
“Veah is es graysht im Himmel-Reich?”
2 No hott eah en kind bei groofa un hott's in di mitt funn eena gedu,
3 un hott ksawt, “Voahlich, ich sawk eich, unni es diah eich drayyet
un vaddet vi glenni kinnah, kennet diah nett in's Himmel-Reich nei
gay.
4 Veah-evvah es sich daymeedich macht vi dess kind, sellah is da
graysht im Himmel-Reich.
5 Veah-evvah es so en kind einemd in meim nohma nemd mich ei.
6 Avvah veah-evvah es ayns funn dee glenni kinnah vo an mich glawbt
macht sindicha, es veah bessah fa een vann en meel-shtay an sei hals
kanka veah un eah veah fasoffa im say.

7 Vay zu di veld fa iahra sacha vo leit fasucht un macht si sindicha.
Fa es is nohtvendich es leit fasucht vadda, avvah's zayld vay sei zumm
mensh vo dess fasuches dutt.
8 Un vann dei hand adda dei foos di shuld is es du sindicha dusht, hakk
si ab un shmeis si vekk funn diah. Es is bessah es du gegribbeld un lohm
in's layva gaysht es vi in's ayvich feiyah kshmissa vasht mitt zvay hend
adda zvay fees.
9 Un vann dei awk di shuld is es du sindicha dusht, reis es raus un
shmeis es vekk funn diah. Es is bessah es du in's layva gaysht mitt aym
awk es vi in's hell-feiyah kshmissa vasht mitt zvay awwa."

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

10 "Saynet ditzu es diah nett nunnah gukket uf ayns funn dee glenna.
Fa ich sawk eich, im Himmel doon iahra engel immah's ksicht sayna funn
meim Faddah vo im Himmel is.
11 Fa da Mensha Sohn is kumma fa selli saylich macha vo faloahra sinn.
12 Vass denket diah? Vann en mann en hunnaht shohf hott un ayns
funna faliaht sich, dutt eah nett di neina-neintzich uf di hivla lossa un
gayt gukka fa sell aynsishta vo sich faloahra hott?
13 Un vann eah's find, voahlich ich sawk eich, eah froit sich may ivvah
sell aynsishta, es eah dutt ivvah di neina-neintzich vo sich nett faloahra
henn.
14 So, is es nett da villa funn meim Faddah im Himmel es ayns funn dee
glenni faloahra gay soll."

En Broodah Es Sindicht

15 "Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, gay un sawk eem sei
faylah yusht zvishich diah un eem laynich. Vann eah diah abheicht, hosht
du dei broodah gvunna.
16 Avvah vann eah diah nett abheicht, nemm ayns adda zvay anri mitt
diah, so es alli vatt shtayt deich zvay adda drei zeiya.
17 Vann eah si nett abheicht, gay un sawk's zu di gmay, un vann
eah di gmay nett abheicht, loss een sei zu diah vi di ausahra un vi di
tax-einemmah.
18 Voahlich ich sawk eich, vass-evvah es diah binnet uf di eaht soll
gebunna sei im Himmel, un vass-evvah es diah lohs machet uf di eaht
soll lohs gmacht sei im Himmel.
19 Un ich sawk viddah zu eich, vann zvay funn eich aynich sind uf di
eaht veyyich ennich ebbes es si frohwa, no vatt's gedu fa si bei meim
Faddah im Himmel.
20 Fa vo zvay adda drei zammah kumma in meim nohma, datt binn ich
bei eena."

En Gleichnis Veyyich Nett Fagevva

21 No is da Petrus nuff kumma un hott ksawt zu eem, “Hah, vi oft soll mei
broodah sindicha geyyich miah un ich een fagevva? So feel es sivva mohl?”
22 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich sawk nett zu diah sivva mohl, avvah
sivvatzich mohl sivva.
23 Fasell kann ma's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich vo sacha uf
sedla hott vella mitt sei shaff-leit.
24 Vo eah ohkfanga hott uf zayla, voah aynah zu eem gebrocht es eem
dausends un dausends funn dawlah shuldich voah.
25 Un veil eah sell nett betzawla hott kenna, hott da kaynich ksawt si
sella een fakawfa, mitt sei fraw un kinnah un alles es eah hott, un no di
shuld betzawla.
26 No is deah gnecht nunnah kfalla uf sei gnee un hott ohkalda an eem,
‘Hald geduld mitt miah, un ich vill diah alles betzawla.’
27 Un veil eah een gedavvaht hott, hott da kaynich sellah gnecht gay
glost un hott sei shulda abkshrivva.
28 Avvah sellah saym gnecht is naus ganga, is uf ayns funn di anra
shaff-leit kumma vo eem en hunnaht dawlah shuldich voah. Un eah
hott een gegraebt beim hals un hott ksawt, ‘Betzawl miah vass du miah
shuldich bisht.’
29 No is deah annah gnecht aw nunnah kfalla, hott een gebeddeld un
hott ksawt, ‘Hald geduld mitt miah un ich betzawl dich alles.’
30 Avvah eah hott een nett abkeicht un is ganga un hott een eishtekka
glost biss eah di shuld betzawla dutt.
31 Vo di anra shaff-leit ksenna henn vass blatz gnumma hott, voahra
si oahrich fadrossa, un si sinn ganga un henn em kaynich alles ksawt es
blatz gnumma hott.
32 No hott da kaynich deah eahsht gnecht bei groofa un hott ksawt zu
eem, ‘Du gottlohsah gnecht! Ich habb awl dei shulda abkshrivva veil du
mich gebeddeld hosht.
33 Hetsht du nett bamhatzich sei sedda zu demm anra vo mitt diah
shaft, vi ich bamhatzich voah zu diah?’
34 Un in seim zann hott da kaynich deah mann ivvah-gedrayt zu di jail-
haldah biss eah eem awl sei shulda betzawla dutt.
35 So aw dutt mei himlishah Faddah zu alli-ebbah funn eich vann diah
eiyah broodah sei faylah nett fagevvet fumm hatz.”

En Lanning Veyyich Divorce

19 1 Nau vo Jesus faddich voah dess sawwa is eah vekk ganga funn
Galilaya un is in di nochbahshaft funn Judayya ganga uf di
annah seit fumm Jordan Revvah.

2 Un feel leit sinn eem nohch kumma un eah hott si kayld datt.
3 Un di Pharisayah sinn nuff kumma un henn een ausbroviaht
bei frohwa, “Is es recht fa en mann sei fraw funn sich du fa ennichi
uahsach?”
4 Eah hott ksawt, “Hend diah nee nett glaysa es deah vo leit gmacht
hott am ohfang, hott si en manskal un en veibsmensh gmacht,
5 un hott ksawt, ‘Fa dee uahsach soll en mann sei faddah un sei
muddah falossa un soll sich zu sei fraw binna, un dee zvay sella ay flaysh
sei’?
6 Sellah vayk sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh. Fasell, vass Gott
zammah gebunna hott, loss kenn mann funn-nannah du.”
7 No henn si ksawt zu eem, “Dann favass hott da Mosi en gebott gevva es
da mann soll sei fraw en divorce-shreives gevva un si vekk du funn sich?”
8 Eah hott ksawt zu eena, “Deich eiyah haddi hatza hott da Mosi eich
alawbt en divorce-shreives gevva un eiyah veivah funn eich vekk du,
avvah am ohfang voah's nett so.
9 Un ich sawk zu eich, veah-evvah es sei fraw funn sich vekk dutt unni
fa di uahsach funn huahrahrei, un heiyaht en anri, deah is am aybrecha.
Un veah-evvah es see heiyaht vo vekk gedu is, is am aybrecha.”
10 Di yingah henn ksawt zu eem, “Vann sell da vayk is mitt en mann un
sei fraw, veah's bessah fa nett keiyaht vadda.”
11 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Nett alli mennah kenna dee sacha
einemma avvah yusht dee vo's gevva is ditzu.
12 Fa es sinn samm mennah es kenn kinnah havva kenna un voahra
so geboahra, un's sinn anri vo so gmacht voahra bei mensha. Un's hott
alsnoch anri vo sich selvaht so kalda henn fa's sayk fumm Himmel-Reich.
Veah dess ohnemma kann, loss een's ohnemma.”
13 No henn si kinnah zu eem gebrocht so es eah sei hend uf si laykt un
bayt. Di yingah henn di leit gezankt,
14 avvah Jesus hott ksawt, “Losset di kinnah zu miah kumma, un
fahinnahret si nett, fa zu sohwichi heaht's Himmel-Reich.”
15 Un eah hott sei hend uf si glaykt un is no vekk ganga.

Da Reich Yung Mann

16 Un gukket moll, aynah is ruff kumma zu eem un hott ksawt,
“Meishtah, vass goot ding muss ich du fa's ayvich layva havva?”
17 Un eah hott ksawt zu eem, “Favass frohksht du mich veyyich vass
goot is? Yusht aynah is goot, un sell is Gott. Vann du in's layva nei gay
vitt, dann hald di gebodda.”
18 Eah hott ksawt zu eem, “Velli?” Un Jesus hott ksawt, “Du solsht nett
doht macha. Du solsht nett aybrecha, du solsht nett shtayla, du solsht nett
falsh zeiknis gevva.

19 Du solsht dei faddah un dei muddah eahra, un du solsht dei nochbah
leeva vi dich selvaht."
20 Da yung mann hott ksawt zu eem, "Awl dee sacha havvich gedu funn
yungem uf, vass havvich noch nohtvendich?"
21 Jesus hott ksawt zu eem, "Vann du folkumma sei vitt, gay un fakawf
vass du hosht un gebb's zu di oahma, un du zaylsht reich sei im Himmel.
No kumm un folk miah nohch."
22 Vo da yung mann dess keaht hott is eah bedreebt fatt gloffa, fa eah
voah reich mitt feel nadiahlichi sacha.
23 Un Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Voahlich, ich sawk eich, es zayld
hatt sei fa en reichah mann in's Himmel-Reich kumma.
24 Ich sawk eich viddah, es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch
funn en nohdel gay, es es is fa en reichah mann in Gott sei Kaynich-Reich
kumma."
25 Vo di yingah sell keaht henn voahra si oahrich fashtaund, un henn
ksawt, "Veah kann dann saylich vadda?"
26 Avvah Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt zu eena, "Mitt mensha is
dess nett meeklich, avvah mitt Gott is alles meeklich."
27 No hott da Petrus andvat gevva un hott ksawt, "Gukk moll, miah henn
alles falossa un sinn diah nohch kumma. Vass sella miah havva difoah?"
28 Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich ich sawk eich, in di nei veld,
vann da Mensha Sohn moll uf seim kaynich-shtool funn hallichkeit hokt,
doond diah vo miah nohch kumma sind aw uf zvelf shteel hokka un
doond di zvelf kshlechtah funn Israel richta.
29 Un alli-ebbah es sei heisah, adda breedah, adda shveshtahra, adda
faddah, adda muddah, adda kinnah, adda sei feldah falossa hott fa di
sayk funn meim nohma, deah grikt en hunnaht mohl so feel, un eah grikt
ayvich layva.
30 Avvah feel vo seahsht sinn zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn
zayla seahsht sei."

Shaff-Leit Im Vei-Goahra

20 1 "Es Himmel-Reich is vi en bavvah vo meiyets free naus ganga is
fa shaff-leit dinga fa sei drauva-goahra.
2 Un noch demm es eah un di shaff-leit aynich voahra es iahra lohn ay
shtikk geld da dawk sei soll, hott eah si in sei drauva-goahra kshikt.
3 Un no baut nein oowah is eah viddah naus ganga un hott anri ksenna
am market-blatz rumm shtay am nix du.
4 Un eah hott zu eena ksawt, 'Gaynd aw in mei drauva-goahra un vass-
evvah es recht is betzawl ich eich.' No sinn si ganga.
5 No baut middawk un viddah an drei oowah hott eah's saym ding
gedu.

6 Baut an di fimf oowah is eah viddah naus ganga un hott alsnoch anri
kfunna am datt shtay. No hott eah si kfrohkt, ‘Favass shtaynd diah do da
gans dawk un doond nix?’
7 Si henn ksawt zu eem, ‘Veil nimmand uns gedunga hott.’ Eah hott
ksawt zu eena, ‘Gaynd aw nei in da drauva-goahra, un vass recht is,
zaylet diah greeya.’
8 Un vo ohvets kumma is hott da ayknah fumm drauva-goahra ksawt
zu seim ivvah-saynah, ‘Roof di shaff-leit bei un gebb eena iahra lohn.
Shteaht mitt di letshta un gay nuff biss di eahshta vo gedunga voahra.’
9 Un vo selli vo gedunga voahra am fimf oowah kumma sinn, henn si
ay shtikk geld grikt.
10 Endlich vo di eahshta kumma sinn, henn si gedenkt si greeya may,
avvah yaydah funn eena hott aw yusht ay shtikk geld grikt.
11 Un vo si's grikt henn, henn si gegrummeld ivvah da bavvah,
12 un henn ksawt, ‘Dee letshta henn yusht ay shtund kshaft, un du
hosht si gleicha gmacht mitt uns vo da gans dawk kshaft un glidda henn
deich di hitz fumm dawk.’
13 Avvah eah hott zu ayns funn eena ksawt, ‘Mei freind, ich binn diah
am nix letzes du. Voahsht du nett aynich fa ay shtikk geld nemma fa dei
lohn?
14 Nemm vass dei is un gay; ich vill di letshta gevva vass ich diah gebb.
15 Dauf ich nett du vass ich vill mitt em sach vass mei is? Fagunsht du
miah's veil ich goot-maynich binn?’
16 So, da letsht zayld seahsht sei un da eahsht zayld's letsht sei. (Es sinn
feel groofa avvah nett feel getshoost.)”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

17 Un vi Jesus am nuff noch Jerusalem gay voah hott eah di zvelf
yingah nayva vekk gnumma uf em vayk un hott ksawt zu eena,
18 “Gukket moll, miah sinn am nuff an Jerusalem gay, un da Mensha
Sohn vatt ivvah-gedrayt zu di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah
un si zayla een zumm doht fadamma.
19 Un si zayla een ivvah-drayya zu di Heida, un si zayla een fashpodda
un fagayshla un een no greitzicha. Un da dritt dawk zayld eah viddah uf
shtay.”

En Maemm Iahra Frohk

20 No is di maemm fumm Zebedeus sei boova nuff zu eem kumma mitt
iahra boova, un hott sich fannich een gegneet un hott een kfrohkt fa ebbes.
21 Un eah hott ksawt zu iahra, “Vass vitt du?” See hott ksawt, “Sawk es
mei zvay boova nayvich dich hokka daufa, aynah uf dei rechtsi seit un da
annah uf dei lingsi seit in deim Kaynich-Reich.”

22 Avvah Jesus hott ksawt, “Diah visset nett vass diah am frohwa sind
difoah. Kennet diah fumm kobli drinka vo ich drinka zayl, un eich dawfa
lossa mitt di dawf es ich gedawft sei zayl?” Si henn ksawt zu eem, “Miah
kenna.”
23 Eah hott ksawt zu eena, “Diah zaylet funn meim kobli drinka,
un gedawft vadda mitt mei dawf, avvah fa an mei rechtsi seit un an
mei lingsi seit hokka, sell is nett mei zu gevva, avvah's is fa dee vo da
Faddah's grisht hott difoah.”
24 Un vo di anra zeyya yingah dess keaht henn voahra si ausfix ivvah di
zvay breedah.
25 Avvah Jesus hott si zammah groofa un hott ksawt, “Diah visset es
dee vo ufketzt sinn fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha
sich ivvah-saynah ivvah si. Un di haychshta unnich eena macha di anra
heicha zu eena.
26 Es soll nett so sei unnich eich. Deah vo grohs sei vill unnich eich
muss di anra abvoahra.
27 Un deah vo seahsht sei vill muss eiyah gnecht sei,
28 grawt vi da Mensha Sohn nett kumma is fa abgvoaht vadda avvah fa
abvoahra, un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha.”

Jesus Hayld Zvay Blindi Mennah

29 Un vi si aus Jericho ganga sinn, sinn feel leit eem nohch kumma
30 un gukket moll, datt am vayk nohch henn zvay blindi mennah kokt.
Vo si keaht henn es Jesus am fabei gay voah henn si naus gegrisha,
“Davvah uns, oh Hah, du Sohn Dawfits!”
31 Di leit henn si gezankt un henn eena ksawt fa shtill sei, avvah
si henn yusht noch may naus gegrisha, “Hah, davvah uns, du Sohn
Dawfits!”
32 Jesus hott kshtobt un hott si groofa un hott ksawt, “Vass vellet diah
havva es ich du fa eich?”
33 Si henn ksawt zu eem, “Hah, loss unsah awwa uf gmacht vadda.”
34 Jesus hott si gedavvaht un hott sei hand uf iahra awwa glaykt, un
grawt henn si sayna kenna un si sinn eem nohch ganga.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

21 1 Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn zu Bethphage am Ayl-
Berg hott Jesus zvay funn sei yingah naus kshikt,
2 un hott ksawt zu eena, “Gaynd nei in di shtatt fannich eich un grawt
datt finnet diah en donkey ohgebunna es en hutsh bei sich hott. Machet si
lohs un bringet si zu miah.
3 Vann ennich ebbah ebbes sawkt zu eich, sawwet eem, ‘Da Hah brauch
dee,’ un no shikt eah si grawt.”

4 Dess hott blatz gnumma fa folfilla vass ksawt voah bei em brofayt vo
eah ksawt hott,
5 “Sawk di dochtah funn Zion,
‘Gukk moll, dei Kaynich is am zu diah kumma.
Eah is daymeedich un is am reida uf en donkey,
sell is, en hutsh aus en donkey.’ ”
6 Di yingah sinn ganga un henn gedu vi Jesus ksawt hott zu eena.
7 Si henn da donkey un da hutsh gebrocht, henn iahra glaydah uf si
glaykt, un eah hott sich druff kokt.
8 Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt, un anri henn
nesht abkakt funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.
9 Un di leit vo fannich eem heah ganga sinn un dee vo hinnich eem
nohch kumma sinn henn gegrisha,
“Hosanna zumm Sohn fumm Dawfit!
Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah!
Hosanna im haychshta!”
10 Un vo eah in Jerusalem nei kumma is, voah di gans shtatt uf kshtatt
un henn ksawt, “Veah is dess?”
11 Un di leit henn ksawt, “Dess is Jesus, da brofayt funn Nazareth in
Galilaya.”

Jesus Am Tempel

12 Un Jesus is in da tempel funn Gott ganga un hott awl dee vo gekawft
un fakawft henn im tempel raus gyawkt. Eah hott di disha umkshmissa
funn denna vo vexel gmacht henn un hott aw di shteel umkshmissa funn
denna vo dauva fakawft henn.
13 Eah hott ksawt zu eena, “Es is kshrivva, ‘Mei haus soll en bayt-haus
kaysa sei, avvah diah hend en blatz raus gmacht fa di rawvah.’ ”
14 Un di blinda un di lohma sinn zu eem kumma im tempel un eah hott
si kayld.
15 Avvah vo di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah dee vundahboahri
sacha ksenna henn es eah gedu hott, un es di kinnah im tempel am naus
greisha voahra, “Hosanna zumm Dawfit sei Sohn,” voahra si bays.
16 Un si henn ksawt zu eem, “Heahsht du vass dee am sawwa sinn?” Un
Jesus hott ksawt zu eena, “Yau, hend diah nee nett glaysa,
‘Aus em maul funn kinnah un glenni boblen hosht du lohb kshaft’?”
17 Eah hott si no falossa un is aus di shtatt ganga un is nivvah an
Bethanien ganga vo eah geblivva is ivvah-nacht.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

18 Un da neksht meiya vi eah am zrikk noch di shtatt gay voah, voah
eah hungahrich.

19 Un eah hott en feiya-bohm ksenna am vayk nohch un is nei an da
bohm ganga. Avvah eah hott nix kfunna datt es vi bleddah. No hott eah
ksawt zumm bohm, “Funn diah soll nee kenn frucht may kumma!” Un da
feiya-bohm is grawt datt fadatt.
20 Vo di yingah dess ksenna henn, henn si sich fashtaund un henn
ksawt, “Vi is da feiya-bohm so kshvind uf gedatt?”
21 Jesus hott eena ksawt, “Voahlich ich sawk eich, vann diah glawva
hend un nett unglawvich sind, zaylet diah nett yusht du vass gedu voah
zumm feiya-bohm, avvah even vann diah zu demm berg sawwet, ‘Hayb
dich uf un shmeis dich in da say,’ no vatt's so sei.
22 Un vass-evvah es diah frohwet difoah in eiyah gebayt, dess greeyet
diah vann diah glawva hend.”

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

23 Un vo eah in da tempel nei ganga is, un voah am di leit lanna, sinn
di hohchen-preeshtah un di eldishti nuff zu eem kumma un henn ksawt,
“Vo griksht du's recht fa dee sacha du, un veah hott diah's recht gevva?”
24 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa, un vann diah
miah dess sawwet, no sawk ich eich aw vo ich's recht grikk fa dee sacha
du.
25 Funn vo voah em Johannes sei gedawf difunn? Voah's fumm Himmel
adda funn mensha?” No henn si's unnich nannah fashvetzt un henn
ksawt, “Vann miah sawwa, ‘Fumm Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend
diah eem dann nett geglawbt?’
26 Avvah vann miah sawwa, ‘Funn mensha,’ dann feicha miah uns
veyyich di leit, fa si doon awl da Johannes uf hayva es en brofayt.”
27 No henn si Jesus ksawt, “Miah vissa nett.” Un eah hott eena ksawt,
“Dann sawk ich eich aw nett vo ich's recht grikk fa dee sacha du.”

Es Gleichnis Veyyich Di Zvay Boova

28 “Vass denket diah veyyich demm? En mann hott zvay boova katt,
un eah is zumm eahshta ganga un hott ksawt, ‘Mei sohn, gay un shaff im
drauva-goahra heit.’
29 Un da boo hott ksawt, ‘Ich vill nett.’ Avvah shpaydah hott's een
kshpeit, un eah is ganga.
30 Un da mann is zumm zvedda boo ganga un hott een aw kaysa gay.
Un eah hott ksawt, ‘Ich gay, daett,’ avvah eah is nett ganga.
31 Vels funn di zvay hott em faddah sei villa gedu?” Si henn ksawt,
“Da eahsht.” Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich ich sawk eich, di tax-
einemmah un di huahra kumma in's Himmel-Reich eb diah.
32 Da Johannes is zu eich kumma fa eich da vayk funn gerechtichkeit
veisa, un diah hend eem nett geglawbt. Avvah di tax-einemmah un di

huahra henn eem geglawbt, un even vo diah dess ksenna hend, hend diah
eich nett bekeaht un eem geglawbt.”

Em Bavvah Sei Layns-Leit

33 “Nau heichet noch en gleichnis ab. Es voah en bavvah es en drauva-feld
geblanst hott, un hott en fens drumm rumm gmacht. Eah hott en vei-press
nei gegrawva, un hott en hohch gebei gmacht fa ebbah ivvah's feld vatsha.
No hott eah's alles naus glaynd zu layns-leit un is in en annah land ganga.
34 Vo di zeit fa's frucht nayksht kumma is hott eah sei gnechta zu di
layns-leit kshikt fa sei frucht greeya.
35 Un di layns-leit henn sei gnechta gnumma un henn aynah fashlauwa,
henn en anra doht gmacht, un henn en anra kshtaynicht.
36 No hott eah viddah anri funn sei gnechta kshikt, may es es eahsht
mohl, un si henn's saym ding gedu zu eena.
37 No shpaydah hott eah sei ayknah sohn zu eena kshikt un hott ksawt,
‘Si zayla geviss may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.’
38 Avvah vo di layns-leit da sohn ksenna henn, henn si ksawt zu sich
selvaht, ‘Dess is da eahvah; kummet, vella gay un een doht macha no
greeya miah di eahbshaft.’
39 Un si henn een gnumma un henn een aus em drauva-goahra
kshmissa un henn een doht gmacht.
40 Nau vann da ayknah fumm drauva-goahra moll kumd, vass zayld eah
du zu selli layns-leit?”
41 Si henn ksawt zu eem, “Eah bringd selli ungettlichi mennah zumma
veeshtah doht, un laynd da drauva-goahra naus zu anri layns-leit vo
eem's frucht gevva vann's moll zeidich vatt.”
42 Jesus hott ksawt zu eena, “Hend diah nee nett glaysa in di Shrift,
‘Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn is da ekk-shtay vadda.
Dess hott blatz gnumma deich da Hah,
un's is vundahboah zu unsah awwa’?
43 Fasell sawk ich eich, es Gottes-Reich vatt vekk gnumma funn eich un
vatt gevva zu leit vo eem sei frucht gevva.
44 Un deah vo uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha; avvah deah
vo deah shtay druff fald, deah vatt ufgmawla.”
45 Vo di hohchen-preeshtah un di Pharisayah dee fagleichnisa keaht
henn, henn si fameikt es eah am shvetza voah veyyich eena.
46 Avvah vo si broviaht henn een nemma fa een eishtekka, henn si sich
kfeicht veyyich di leit veil si een uf kohva henn es en brofayt.

En Gleichnis Veyyich En Hochtzich Essa

22 1 No hott Jesus viddah kshvetzt zu eena deich gleichnisa, un hott
ksawt,

2 “Ma kann's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich es en hochtzich
gmacht hott fa sei boo,
3 Un eah hott sei gnechta naus kshikt fa selli sawwa vo an di hochtzich
kaysa voahra fa kumma. Avvah si sinn nett kumma.
4 No hott eah viddah anri shaff-leit naus kshikt un hott eena ksawt,
‘Sawwet selli vo kaysa sinn, gukket moll, ich habb mei essa grisht, mei
oxa un mei feddi hamlen sinn kshlachta un alles is grisht. Kummet an di
hochtzich.’
5 Avvah si henn nix drumm gevva un sinn iahra ayknah vayk ganga,
aynah zu sei bavvahrei, en anra an sei shtoah,
6 un di anra henn sei shaff-leit fesht gnumma, henn si fafolkt un henn si
doht gmacht.
7 No is da kaynich zannich vadda un hott sei greeks-gnechta kshikt un
hott selli maddah umgebrocht un hott iahra shtatt fabrend.
8 No hott eah ksawt zu sei shaff-leit, ‘Es is alles grisht fa di hochtzich
avvah dee vo kaysa voahra sinn's nett veaht.
9 Gaynd naus uf di vayya un hayset ennich ebbah es diah saynet fa an
di hochtzich kumma.’
10 Un selli shaff-leit sinn naus uf di shtrohsa ganga un henn awl di leit
zammah gegeddaht es si kfunna henn, goodi un shlechti, un's haus vo di
hochtzich drinn voah, voah foll mitt leit.
11 Avvah vo da kaynich kumma is fa di leit ivvah-gukka, hott eah en
mann ksenna es kenn hochtzich glaydah oh katt hott.
12 Un eah hott ksawt zumm mann, ‘Mei freind, vi bisht du do rei
kumma unni hochtzich glaydah?’ Avvah eah hott nix sawwa kenna.
13 No hott da kaynich ksawt zu di gnechta, ‘Binnet sei hend un sei fees
un shmeiset een naus in's ausahsht dunkla. Datt doon leit heila un iahra
zay zammah beisa.’
14 Feel vadda groofa avvah nett feel vadda raus glaysa.”

Veyyich Tax Betzawla

15 No sinn di Pharisayah ganga un henn unnich nannah kshvetzt fa
gukka vi si een fanga kenna in vass eah sawkt.
16 Un si henn iahra yingah zu eem kshikt mitt dee vo zumm Herodes
kshtokka henn un henn ksawt, “Meishtah, miah vissa es du di voahret
sawksht, un da vayk Gottes recht auslayksht, un du gebsht nix um
mensha, fa du haybsht kenn mann haychah es en anrah.
17 Sawk uns, dann, vass du denksht veyyich demm. Is es recht es miah
em Kaisah tax betzawla adda nett?”
18 Avvah Jesus hott iahra zvay-ksichtichi gedanka fanumma un hott
ksawt, “Favass broviahret diah mich aus, diah heichlah?
19 Veiset miah's geld fa da tax.” Un si henn eem en shtikk geld gebrocht.

20 Jesus hott ksawt, “Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?”
21 Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.” No hott eah ksawt zu eena, “Gevvet dann di sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott.”
22 Vo si dess keaht henn, henn si sich fashtaund, un henn een falossa un sinn vekk ganga.

Noch Di Uffashtayung Funn Di Dohda

23 Sellah saym dawk sinn di Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn uffashtayung funn di dohda,
24 un henn een kfrohkt, “Meishtah, da Mosi hott ksawt, ‘Vann en mann shteahbt un hott kenn kinnah, dann soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra un kinnah havva fa sei broodah.’
25 Nau es voahra moll sivva breedah unnich uns. Da eahsht hott keiyaht un is kshtauva unni kinnah, un hott sei fraw glost zu seim broodah.
26 So, aw, voah da zvett un da dritt un on nunnah biss da sivvet.
27 Un's letsht is di fraw aw kshtauva.
28 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vels funn di sivva breedah hott see fa en fraw? Si henn see awl keiyaht katt.”
29 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Diah sind letz veil diah di Shrift nett visset, un aw nett di macht funn Gott.
30 In di uffashtayung funn di dohda doon leit nett heiyahra un vadda nett keiyaht, avvah si sinn vi di engel im Himmel.
31 Un veyyich di uffashtayung funn di dohda, hend diah nett glaysa vass ksawt voah zu eich bei Gott vo eah ksawt hott,
32 ‘Ich binn da Gott fumm Abraham, un da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob’? Eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha.”
33 Un vo di leit dess keaht henn, voahra si fashtaund ivvah sei vadda.

Es Graysht Gebott

34 Avvah vo di Pharisayah keaht henn es eah di Sadduzayah shtill gmacht hott, sinn si zammah ganga.
35 Un ayns funn eena, en lawyah, hott een ebbes kfrohkt fa een ausbroviahra,
36 “Meishtah, vels is es graysht gebott im Ksetz?”
37 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du solsht da Hah dei Gott leeva mitt dei gans hatz, un mitt dei gansi sayl un mitt dei gansi meind.
38 Dess is es eahsht un graysht gebott.
39 Un's zvedda is demm aw gleicha: Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.

40 Uf dee zvay gebodda henkt's gans Ksetz un di Brofayda.”

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

41 Nau diveil es di Pharisayah bei-nannah voahra hott Jesus si
kfrohkt,
42 “Vass denket diah veyyich Christus? Vemm sei sohn is eah?” Si henn
eem ksawt, “Em Dawfit sei sohn.”
43 No hott eah ksawt zu eena, “Vi is es dann es da Dawfit im Geisht een
‘Hah’ kaysa hott? Fa eah hott ksawt,
44 ‘Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
“Hokk dich do uf mei rechtsi seit
biss ich dei feind unnich dei fees du.” ’
45 Vann da Dawfit een dann sei Hah hayst, vi kann eah sei boo sei?”
46 Un nimmand hott eem ay vatt zrikk sawwa kenna, un funn sellem
dawk on hott nimmand gedraut een ennich ebbes may frohwa.

Vanninga Veyyich Di Shrift-Geleahrah Un Pharisayah

23 1 No hott Jesus kshvetzt zu di leit un zu sei yingah,
2 un hott ksawt, “Di shrift-geleahrah un di Pharisayah hokka
am Mosi sei blatz.
3 So gevvet acht un doond vi si eich sawwa, avvah nett vi si doon, veil
si breddicha doon, avvah si selvaht doon nett vi si breddicha.
4 Si macha shveahri bundla un layya si uf leit iahra bikkel, avvah si
farayya nett ay fingah fa di bundla selvaht drawwa.
5 Si doon awl iahra eahvet fa ksenna sei bei di leit. Si macha iahra bayt-
boxa als graysah un veahra als lengahri fransla an iahra glaydah.
6 Un si gleicha am evvahshta blatz hokka am dish an iahra grohsi essa,
un im haychshta sitz im Yudda gmay-haus.
7 Si gleiches es leit nuff gukka zu eena un eena di zeit ohbeeda an di
market-bletz un es leit si Rabbi haysa.
8 Avvah diah sellet nett Rabbi kaysa sei, fa diah hend ay meishtah
Christus, un diah sind awl breedah.
9 Un diah sellet nimmand uf di eaht eiyah faddah haysa fa diah hend ay
faddah un eah is im Himmel.
10 Un losset nimmand eich Meishtah haysa, fa diah hend ay Meishtah,
un sell is Christus.
11 Deah vo's haychsht uf kohva vatt unnich eich soll eiyah gnecht sei.
12 Deah vo sich selvaht uf haybt, vatt niddah gebrocht, un deah vo sich
selvaht glay dinkt vatt uf kohva.
13 Es zayld vay sei zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah
heichlah, veil diah's Himmel-Reich zu machet zu leit. Diah gaynd nett
selvaht nei, un diah alawvet aw nett anri nei vo nei gay vella.

14 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah
nemmet vitt-veivah iahra heisah funn eena, avvah machet langi
gebaydah fa ksenna sei bei leit. Fasell greeyet diah di graysht fadamnis.
15 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah falshi heichlah.
Diah gaynd rumm uf em say un uf em land fa yusht ay mensh zumm
Yudda glawva bringa, un vann eah dutt, machet diah een zvay moll so
feel en kind funn di hell es diah selvaht sind.
16 Vay zu eich blindi foah-gayyah vo sawwa, ‘Vann ebbah shveaht bei
em tempel maynd's nix, avvah vann ebbah shveaht bei em gold fumm
tempel, deah is gebunna ditzu.’
17 Diah sind blind un fashtaynd nix. Vels is graysah, es gold adda da
tempel vo's gold heilich gmacht hott?
18 Un diah sawwet, ‘Vann ebbah shveaht bei em opfah-awldah is es nix, avvah
vann ebbah shveaht bei em opfah vo uf em awldah is, no is eah gebunna dibei.’
19 Diah blindi mennah! Vels is graysah, es opfah, adda da awldah es
deah opfah heilich macht?
20 So deah vo shveaht bei em awldah, shveaht bei em awldah un alles
es druff is.
21 Un deah vo shveaht bei em tempel, shveaht bei em tempel un bei
demm es drinn voond,
22 un deah vo shveaht bei em Himmel, shveaht bei em Shtool-Gottes un
bei eem vo druff hokt.
23 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, diah
gevvet's zeyyet funn eiyah greidah sohma, vi mint, dill un kimmel, avvah
diah sind unbekimmaht veyyich di may nohtvendicha sacha fumm Ksetz
vi's gericht, di bamhatzichkeit un da glawva. Dee sacha seddet diah du
avvah di ivvahrichi sacha sedda aw nett gay glost vadda.
24 Diah blindi foah-gayyah, diah seenet en mikli raus avvah diah
shlukket en kamayl!
25 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah
veshet's ausahra fumm kobli un em dellah avvah inseit sind diah foll
rawvahrei un fressahrei.
26 Diah blindi Pharisayah! Seahsht butzet's kobli un's dellah inseit, so es
es ausahra aw sauvah vatt.
27 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah sind
vi en gveiseld grawb, vo ausvendich shay gukt avvah innahlich is es foll
dohdi gnocha un alli sadda drekk.
28 So gukka diah ausahlich es vi gerechti mensha avvah innahlich sind
diah foll falshheit un ungerechtichkeit.
29 Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah
bauwet di grayvah funn di brofayda un layyet shayni sacha uf di grawb-
shtay funn dee vo gerecht sinn,

30 un sawwet, ‘Vann miah glaybt hedda an di zeit funn unsah foah-
feddah, hedda miah kenn dayl gnumma in di brofayda iahra bloot.’
31 Sellah vayk sind diah am zeiya geyyich eich selvaht; naymlich, es diah
di nohch-kummashaft sind funn dee vo di brofayda doht gmacht henn.
32 Machet dann di shissel foll mitt di sind funn eiyah foah-eldra.
33 Diah shlanga, un kinnah funn shlanga! Vi vellet diah eich aus di
fadamnis funn di hell halda?
34 Fasell shikk ich eich brofayda, mennah mitt veisheit un shrift-
geleahrah, un diah vaddet dayl funn dee greitzicha un si doht macha, un
dayl zaylet diah gayshla in eiyah gmay-heisah un si fafolka funn ay shtatt
biss an di annah.
35 So uf eich kumd awl's gerecht bloot vo raus gleaht vatt uf di eaht,
fumm gerechta Abel zumm bloot fumm Zacharias, em Barachiah sei boo,
vo diah doht gmacht hend zvishich em tempel un em awldah.
36 Voahlich, ich sawk eich, awl dess soll ivvah di leit funn dee zeit kumma.
37 Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht un
shtaynichsht dee vo zu diah kshikt voahra. Vi oft hett ich geahn dei
kinnah zammah gegeddaht vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel
nemd, avvah du hosht nett vella.
38 Gukk moll, eiyah haus soll falossa sei un leah vadda.
39 Fa ich sawk eich, diah zaylet mich nimmi sayna biss diah sawwet,
‘Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah.’ ”

End Funn Di Veld Zaycha

24 1 Jesus is no aus em tempel ganga, un voah am vekk gay, vo di
yingah nuff zu eem kumma sinn un henn eem di gebeiyah fumm
tempel veisa vella.
2 Avvah eah hott eena ksawt, “Diah saynet awl dee sacha, doond diah
nett? Voahlich, ich sawk eich, es zayld alles zammah nunnah kshmissa
vadda so es nett ay shtay uf em anra may sei zayld.”
3 Vi eah no uf em Ayl-Berg kokt hott, sinn di yingah laynich zu eem
kumma un henn ksawt, “Sawk uns, vann zayla dee sacha sei, un vass
zayld da zaycha sei vann du viddah kumsht un's end funn di veld kumd?”
4 Jesus hott eena ksawt, “Gevvet acht es nimmand eich fafiaht.
5 Fa feel kumma in meim nohma un sawwa, ‘Ich binn Christus’ un si
doon feel fafiahra.
6 Un diah zaylet heahra funn greek un kshvetzah funn greek. Saynet es
diah nett gedruvveld sind, fa dess muss blatz nemma, avvah's end is noch
nett do.
7 Fa ay land zayld greek macha mitt em anra un ay kaynich-reich mitt
em anra kaynich-reich, un's zayld hungahs-noht gevva un di veld zayld
shidla do un datt an feel bletz.

8 Awl dess is yusht da ohfang funn feel druvla.
9 No drayya si eich ivvah zu grohsi dreebsawl un macha eich doht, un
fa mei nohma zayla diah kast vadda bei alli lendah.
10 Un no doon feel vekk falla un farohda nannah un si zayla nannah
hassa.
11 Un feel falshi brofayda kumma uf, un zayla feel leit fafiahra.
12 Un veil ungerechtichkeit ivvah-hand nemd, dutt feel leit iahra leevi
abkeela.
13 Avvah alli-ebbah es aushald biss an's end vatt saylich.
14 Un dess Effangaylium fumm Reich vatt gebreddicht zu di gans veld fa
en zeiknis zu alli lendah, un no kumd's end.
15 (Loss da laysah fashtay.) Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt
saynet shtay im heilicha-blatz—dess is vass da brofayt Daniel kshvetzt
hott diveyya—
16 no losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa.
17 Veah uf em haus-dach is soll nett nunnah gay fa raus hohla vass im
haus is.
18 Un deah vo im feld is soll nett zrikk drayya fa sei vammes hohla.
19 Es zayld avvah vay sei fa dee vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa
dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit.
20 Un baydet es diah nett falossa misset im vindah adda uf em
Sabbat-Dawk.
21 Fa no zayld en grohsi dreebsawl sei vi's noch nett voah siddah em
ohfang funn di veld biss nau, un's zayld aw nee nimmi so sei.
22 Un vann selli dawwa nett katzah gmacht veahra, dayda kenn mensha
datt deich kumma. Avvah fa di sayk funn dee vo raus groofa sinn zayla
selli dawwa katzah gmacht vadda.
23 Un vann ennich ebbah sawkt zu eich, ‘Gukket moll, do is Christus!’
adda ‘Datt is eah!’ glawvet's nett.
24 Fa falshi Chrishta un falshi brofayda vadda uf kumma, un si zayla
vundahboahri sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich
veah dayda si even dee fafiahra vo raus groofa sinn.
25 Gukket, ich habb eich dee sacha fanna naus ksawt.
26 So, vann si sawwa zu eich, ‘Gukket, eah is in di vildahnis,’ dann
gaynd nett naus. Vann si sawwa, ‘Gukket, eah is in di hinnahsht
kammah,’ glawvet's nett.
27 Fa vi's gviddah kumd funn di east un sheind naus in di west, so vatt's
sei vann da Mensha Sohn moll kumd.
28 Vo-evvah es es doht flaysh is, datt fasamla di awdlah sich.
29 Un grawt noch di grohs dreebsawl funn selli zeit,
‘Vatt di sunn dunkel gmacht
un da moon gebt sei helling nett.

Di shtanna falla fumm Himmel
un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.’
30 No veist em Mensha Sohn sei zaycha sich im Himmel, un no doon
awl di kshlechtah uf di eaht heila, un si zayla da Mensha Sohn sayna am
kumma in di volka fumm Himmel mitt grohsi graft un hallichkeit.
31 No shikt eah sei engel naus mitt en laudah blohs fumm hann fa dee
vo raus groofa sinn zammah samla funn di fiah vinda, un funn ay end
fumm Himmel biss an's anra.
32 Nau lannet en gleichnis fumm feiya-bohm: vann di saft moll in
di nesht gayt un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah
nayksht is.
33 So aw, vann diah moll dee sacha saynet blatz nemma, no visset diah
es es nayksht is, grawt an di deah.
34 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss awl
dee sacha blatz nemma.
35 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett
fagay.”

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

36 “Avvah funn sellem dawk un funn selli shtund vayst nimmand. Even di
engel im Himmel vissa's nett, un aw nett da Sohn, avvah yusht da Faddah.
37 Vi's voah an di zeit fumm Noah, so zayld's sei vann da Mensha Sohn
moll kumd.
38 Fa vi's voah in di dawwa eb di sindfloot, si henn gessa un gedrunka,
henn keiyaht un sinn keiyaht vadda biss an da dawk vo da Noah in di
oahrich ganga is.
39 Un si henn nix gvist difunn biss di sindfloot kumma is un hott si awl
vekk gnumma. So zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.
40 No zayla zvay mennah imma feld sei; aynah vatt gnumma un da
annah bleibt zrikk.
41 Zvay veibsleit zayla am mawla sei an di meel; ayni vatt gnumma un
di annah bleibt zrikk.
42 So machet es diah am vatsha sind, fa diah visset nett vellah dawk es
eiyah Hah kumd.
43 Avvah diah visset dess, vann da mann fumm haus gvist hett vass zeit
funn di nacht es da deeb am kumma veah, hett eah gvatsht un hett een
nett glost in sei haus nei brecha.
44 Fasell missa diah grisht sei, fa da Mensha Sohn kumd an en shtund
es diah nett visset.
45 Veah, dann, is da shtandhaftich gnecht mitt veisheit es da meishtah
drauwa dayt fa acht gevva ivvah sei haus, un fa di anra gnechta iahra
ess-sach gevva an di recht zeit?

46 Ksaykend is sellah gnecht es am so du is vann da mann fumm haus
kumd.
47 Voahlich, ich sawk eich, eah setzt sellah gnecht ivvah awl sei sacha.
48 Avvah vann en ungerechtah gnecht zu sich selvaht sawkt, ‘Mei
meishtah is shpoht,’
49 un eah fangd oh di anri gnechta fashlauwa, un est un drinkt mitt dee
vo ksoffa sinn,
50 no kumd da meishtah funn sellem gnecht uf en dawk vann eah nett
grisht is, un an en shtund es eah nett vayst,
51 un eah shtrohft sellah gnecht hatt un dutt een naus mitt di heichlah.
Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.”

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Hochtzich-Mayt

25 1 “No vatt's Himmel-Reich faglicha zu zeyya leddichi mayt vo
iahra lichtah gnumma henn un sinn ganga da hochtzeidah
ohdreffa.
2 Fimf funn eena voahra unbekimmaht, un fimf funn eena voahra
foah-sichtich.
3 Fa di unbekimmahda henn iahra lichtah gnumma unni ennich ayl.
4 Avvah di foah-sichticha henn bodla mitt ayl mitt iahra lichtah
gnumma.
5 Un veil da hochtzeidah lang nett kumma is, sinn si awl eikshlohfa.
6 Avvah am halb-nacht hott ebbah gegrisha, ‘Gukket moll, da
hochtzeidah is do! Gaynd naus fa een ohdreffa.’
7 No sinn awl di mayt uf kshtanna un henn iahra lichtah getrimd.
8 Un di unbekimmahda henn ksawt zu di foah-sichticha, ‘Gevvet uns
samm funn eiyahm ayl, fa unsah lichtah sinn am ausgay.’
9 Avvah di foah-sichticha henn ksawt, ‘Nay, es mecht nett genunk sei
fa uns un eich. Gaynd zu selli es ayl fakawfa un kawfet samm fa eich
selvaht.’
10 Un diveil es si ganga sinn fa samm kawfa is da hochtzeidah kumma.
Un selli vo grisht voahra sinn mitt eem nei ganga in di hochtzich. Un di
deah voah zu gmacht.
11 Shpaydah sinn di anra mayt aw kumma un henn ksawt, ‘Mach uf fa
uns.’
12 Avvah eah hott ksawt, ‘Voahlich, ich sawk eich, ich kenn eich nett.’
13 Fasell sellet diah vatsha, fa diah visset nett da dawk adda di shtund
es da Mensha Sohn kumd.”

Es Gleichnis Veyyich Di Drei Gnechta

14 “Es zayld sei es vi en mann vo veit fatt gayt, un eah rooft sei gnechta
zammah un drayt sei sacha ivvah zu eena.

15 Zu aym hott eah fimf dausend dawlah gevva, zu en anra hott eah
zvay dausend gevva un zu en anrah hott eah ay dausend gevva. Yaydah
ebbah hott so feel grikt es eah acht gevva hott kenna druff. No is da
mann fatt ganga.
16 Deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is grawt ganga un hott
ohkfanga kawfa un fakawfa. Un glei hott eah fimf dausend dawlah may
gmacht.
17 So aw, is sellah vo zvay dausend dawlah katt hott ganga un hott zvay
dausend may gmacht.
18 Avvah sellah vo ay dausend dawlah grikt katt hott is ganga un hott
seim meishtah sei geld fagrawva im bodda.
19 Nau en langi zeit shpaydah is da meishtah funn selli gnechta bei
kumma un hott uf kseddeld mitt eena.
20 Un deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is kumma un hott ksawt,
‘Meishtah, du hosht miah fimf dausend dawlah gevva. Do, ich habb fimf
dausend may gmacht.’
21 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du hosht goot gedu, du
shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz
dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.’
22 Un deah vo zvay dausend dawlah grikt katt hott is no kumma un
hott ksawt, ‘Meishtah, du hosht miah zvay dausend dawlah gevva, do, ich
habb zvay dausend may gmacht.’
23 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du hosht goot gedu, du
shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz
dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.’
24 No is sellah vo ay dausend dawlah grikt hott aw kumma un hott
ksawt, ‘Meishtah, ich habb gvist es du en haddah mann bisht, du
geddahsht eahn vo du nett ksayt hosht, un du sammelsht vo du nett
sohma kshtroit hosht.
25 Ich habb mich kfeicht un binn ganga un habb dei geld fashtekkeld im
grund. Do is vass dei is.’
26 Sei meishtah hott ksawt zu eem, ‘Du ungerechtah un faulah gnecht!
Du hosht gvist es ich eahnda du vo ich nett ksayt habb, un es ich sammel
vo ich nett kshtroit habb?
27 Dann hetsht du sedda gay un mei geld in di bank du, so es vann ich
zrikk kumm hett ich mei geld grikt mitt indressa.
28 So nemmet di dausend dawlah funn eem un gevvet's zu demm vo
zeyya dausend hott.
29 Deah vo hott, zu eem vatt may gevva, un eah soll feel havva. Avvah
deah vo nett hott, funn eem vatt's gnumma, even vass bissel es eah hott.
30 Un shmeiset sellah unkshikt gnecht naus in di finshtahnis. Datt doon
leit heila un iahra zay zammah beisa.’ ”

Es Gericht Am Veld-End

31 “Vann da Mensha Sohn kumd in sei hallichkeit, un awl sei heilichi
engel kumma mitt eem, no hokt eah uf sei hallichah kaynich-shtool.
32 Fannich eem vadda alli kshlechtah in alli lendah fasammeld, un eah
fadayld si ayns fumm anra, vi en shohf-heedah di shohf fadayld funn di
gays.
33 Un eah dutt di shohf uf sei rechtsi seit un di gays uf sei lingsi seit.
34 No sawkt da Kaynich zu selli uf sei rechtsi seit, ‘Kummet, diah
ksaykendi funn meim Faddah, diah sellet's reich eahva vass grisht voah fa
eich siddah em ohfang funn di veld.
35 Fa ich voah hungahrich un diah hend miah ebbes gevva zu essa. Ich
voah dashtich, un diah hend miah ebbes gevva zu drinka. Ich voah fremd
zu eich, un diah hend mich kfrohkt fa nei kumma.
36 Ich voah nakkich un diah hend miah glaydah gevva. Ich voah grank
un diah sind kumma mich psucha. Ich voah in di jail un diah sind zu
miah kumma.’
37 No sawwa di gerechta zu eem, ‘Hah, vann voahsht du hungahrich un
miah henn dich kfeedaht, adda dashtich un miah henn diah ebbes gevva
zu drinka?
38 Un vann henn miah dich nei gnumma es en fremdah, un dich
nakkich kfunna un diah glaydah gevva?
39 Un vann henn miah dich grank ksenna adda in di jail un henn dich
gepsucht?’
40 Un da Kaynich zayld sawwa zu eena, ‘Voahlich, ich sawk eich, vass
diah gedu hend zu ayns funn di vennichshta funn mei breedah, so hend
diah's gedu zu miah.’
41 No zayld eah sawwa zu selli uf sei lingsi seit, ‘Gaynd funn miah
vekk, diah fafluchti leit; gaynd in's ayvich feiyah es grisht is fa da Deivel
un sei engel.
42 Ich voah hungahrich un diah hend miah nix gevva zu essa. Ich voah
dashtich un diah hend miah nix gevva fa drinka.
43 Ich voah fremd zu eich un diah hend mich nett kfrohkt fa nei
kumma. Ich voah nakkich un diah hend miah kenn glaydah gevva. Ich
voah grank un in di jail un diah hend mich nett gepsucht.’
44 No zayla si aw sawwa, ‘Hah, vann henn miah dich ksenna
hungahrich, un dashtich, en fremdah, adda nakkich, adda grank, adda in
di jail, un henn nett acht gevva uf dich?’
45 No zayld eah sawwa zu eena, ‘Voahlich, ich sawk eich, vass diah nett
gedu hend zu di vennichshta funn dee, so hend diah's aw nett gedu zu miah.’
46 Un si gayn hee vo si ayvichlich kshtrohft vadda, avvah di gerechta
gayn in's ayvich layva.”

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

26 1 Vo Jesus faddich voah awl dess sawwa, hott eah ksawt zu sei yingah,
2 “Diah visset es in zvay dawk di zeit do is fa Ohshtah, un da
Mensha Sohn vatt no ivvah-gevva fa gegreitzicht vadda.”
3 No sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah, un di eldishti funn
di leit zammah kumma im haychshta hohchen-preeshtah sei haus. Da
haychsht hohchen-preeshtah hott Kaiphas kaysa.
4 Un si henn unnich nannah ausgmacht vi si Jesus hinna rumm
eishtekka zayla un een doht macha.
5 Avvah si henn ksawt, “Nett diveil es es Ohshtah-Fesht am gay is,
adda's mecht en ufruah gevva unnich di leit.”

Jesus Is Ksalbt An Bethanien

6 Nau vo Jesus in Bethanien voah im haus fumm Simon, deah vo
aussatz katt hott,
7 is en veibsmensh zu eem kumma mitt en boddel funn oahrich deiyah
greidah-ayl, un see hott's uf sei kobb gleaht vi eah am dish kokt hott.
8 Avvah vo di yingah dess ksenna henn voahra si ausfix, un henn
ksawt, “Favass sett dess yusht vekk gleaht sei?
9 Ma hett dess greidah-ayl fakawfa kenda fa feel geld un's zu di oahma
gevva.”
10 Avvah Jesus hott dess gvist un hott ksawt zu eena, “Favass vellet diah
druvvel macha fa dess veibsmensh? See hott en goot ding gedu zu miah.
11 Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett
immah bei eich.
12 See hott dess greidah-ayl uf mei leib gleaht fa mich rishta fa
fagrawva vadda.
13 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es es Effangaylium gebreddicht vatt in
di gans veld, dann vatt's ksawt vass see gedu hott so es leit an see denka doon.”

Jesus Zayld Farohda Sei Beim Judas

14 No is ayns funn di zvelfa, es Judas Ischariot kaysa hott, zu di
hohchen-preeshtah ganga,
15 un hott ksawt, “Vass gevva diah miah vann ich een faroht zu eich?”
Un si henn eem dreisich shtikkah silvah gevva.
16 Un funn selli zeit on hott eah gegukt fa di gleyyaheit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

17 Nau uf em eahshta dawk fumm unksavvahda broht-fesht, sinn di
yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, “Vo vitt du havva es miah rishta
es du's Ohshtah-Lamm essa kansht?”

18 Eah hott ksawt, “Gaynd nei in di shtatt zu aym un sawwet zu eem,
‘Da Meishtah sawkt: Mei zeit is shiah do. Ich zayl's Ohshtah-Fesht halda
an deim haus mitt meina yingah.’ ”
19 Un di yingah henn gedu vi Jesus eena ksawt hott un si henn grisht
fa's Ohshtah-Lamm essa.
20 Un vo da ohvet kumma is, hott eah sich an da dish kokt mitt sei zvelf
yingah.
21 Un vi si am essa voahra, hott eah ksawt, “Voahlich ich sawk eich,
ayns funn eich zayld mich farohda.”
22 Un si voahra oahrich bedreebt un ayns noch em anra hott ohkfanga
een frohwa, “Is es mich, Hah?”
23 Eah hott ksawt, “Deah vo sei hand in di shissel nei dunkt mitt miah
zayld mich farohda.
24 Da Mensha Sohn gayt vi's kshrivva is veyyich eem, avvah vay zu
sellem mann vo da Mensha Sohn farohda dutt! Es veah bessah gvest vann
sellah mann nee nett geboahra gvest veah.”
25 Da Judas vo een farohda hott, hott ksawt, “Is es mich, Meishtah?”
Eah hott ksawt zu eem, “Yau, du sawksht so.”
26 Nau vi si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott's
ksaykend, hott's gebrocha un hott's zu di yingah gevva un hott ksawt,
“Nemmet un esset, dess is mei leib.”
27 Un eah hott's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah
eena's gevva un hott ksawt, “Drinket difunn, awl funn eich.
28 Fa dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament vo ausgleaht vatt fa feel
leit, so es iahra sinda fagevva sei kenna.
29 Ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht is funn drauva biss da dawk
vann ich's imma neiyah vayk drink mitt eich in meim Faddah sei Kaynich-Reich.”
30 Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld Is Foah-Ksawt

31 No hott Jesus ksawt zu eena, “Diah zaylet dee nacht awl vekk falla
deich mich, fa's is kshrivva,
‘Ich shlakk da shohf-heedah,
un di drubb shohf vadda ausnannah kshtroit.’
32 Avvah vann ich moll viddah ufkshtanna binn, gayn ich fannich eich
heah in Galilaya.”
33 Da Petrus hott ksawt zu eem, “Even vann si awl vekk falla deich
dich, ich du nee nett vekk falla.”
34 Jesus hott ksawt zu eem, “Voahlich, ich sawk diah, dee do nacht, eb
da hohna grayt, dusht du mich drei mohl falaykla.”
35 Da Petrus hott ksawt zu eem, “Even vann ich shtauva muss mitt diah,
doon ich dich nett falaykla.” Un so henn awl di yingah ksawt.

Jesus Bayt In Gethsemane

36 No is Jesus mitt eena an en blatz ganga es Gethsemane kaysa hott,
un eah hott ksawt zu di yingah, “Hokket do anna, diveil es ich datt
nivvah gay un bayt.”
37 Un eah hott da Petrus un di zvay boova fumm Zebedeus mitt sich
gnumma, un eah hott ohkfanga bedreebt un gedruvveld vadda.
38 No hott eah ksawt zu eena, “Mei sayl is shveah mitt dreebsawl biss
ball an da doht. Bleivet do un vatshet mitt miah.”
39 Un eah is bissel veidah on ganga un is uf sei ksicht kfalla un hott
gebayda, “Mei Faddah, vann's meeklich is loss dess kobli funn miah gay,
avvah doch, nett vi ich vill, avvah vi du vitt.”
40 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott si kfunna am shlohfa,
un eah hott ksawt zumm Petrus, “So, hosht du nett even ay shtund vatsha
kenna mitt miah?
41 Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is
villing avvah's flaysh is shvach.”
42 No is eah viddah's zvett mohl vekk ganga un hott gebayda, “Mei
Faddah, vann dess nett vekk gay kann unni es ich's drink, dann loss dei
villa gedu sei.”
43 No is eah viddah zrikk kumma un hott si kfunna am shlohfa, fa iahra
awwa voahra shveah mitt shlohf.
44 No hott eah si datt glost un is viddah's dritt mohl vekk ganga un hott
selli naymlicha vadda gebayda.
45 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott ksawt zu eena, “Vellet
diah yusht shlohfa un roowa? Heichet moll, di shtund is do, un da
Mensha Sohn is in di hend funn sindah farohda vadda.
46 Shtaynd uf un vella gay, da vann vo mich faroht is do.”

Jesus Vatt Vekk Gnumma

47 Diveil es eah noch am shvetza voah is da Judas, ayns funn di zvelfa,
kumma, un mitt eem voah en grohsi drubb leit mitt shvadda un shtekka.
Si voahra kshikt gvest bei di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di leit.
48 Nau deah vo am een farohda voah hott eena en zaycha gevva katt un
hott ksawt, “Da mann es ich en kuss gebb is da vann, nemmet een.”
49 Un eah is grawt ruff kumma zu Jesus un hott ksawt, “Vi gayt's,
Meishtah!” Un eah hott een gekist.
50 Jesus hott ksawt zu eem, “Freind, favass bisht du do?” No sinn si ruff
kumma un henn iahra hend uf Jesus glaykt un henn een fesht gnumma.
51 No hott ayns funn selli vo bei Jesus voah sei hand naus kshtrekt,
hott sei shvatt raus gezowwa, un hakt noch em gnecht fumm hohchen-
preeshtah un hott sei oah abkakt.

52 No hott Jesus ksawt zu eem, “Du dei shvatt zrikk in sei blatz. Awl
dee vo sich uf's shvatt falossa, kumma mitt em shvatt um.
53 Denksht du ich kann nett mei Faddah frohwa, un eah shikt miah
grawt may es zvelf dausend engel?
54 Avvah vi dayt no di Shrift folfild vadda es es so sei muss?”
55 An selli zeit hott Jesus ksawt zu di drubb leit, “Sind diah raus
kumma es vi geyyich en rawvah fa mich nemma mitt shvadda un
shtekka? Dawk noch dawk voahrich im tempel kokt am di leit lanna un
diah hend mich nett fesht gnumma.
56 Avvah awl dess hott blatz gnumma so es di Shrift funn di brofayda
folfild sei kann.” No henn awl di yingah een falossa un sinn difunn
kshprunga.

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

57 No henn selli vo Jesus fesht gnumma katt henn een zumm Kaiphas,
da hohchen-preeshtah, gnumma—datt vo di shrift-geleahrah un di
eldishti zammah kumma gvest voahra.
58 Avvah da Petrus is adlich shtikk hinnich eem nohch kumma, biss an
em hohchen-preeshtah sei hohf. Datt is eah no nei ganga un hott sich zu
di gnechta kokt fa sayna vass es gebt.
59 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti un di gans Council henn
gegukt fa falshi zeiknis geyyich Jesus, so es si een doht macha kenna.
60 Feel falshi zeiyah sinn raus kumma avvah si henn kenn falsh zeiknis
kfunna geyyich Jesus. Endlich sinn zvay ufkshtanna,
61 un henn ksawt, “Deah mann hott ksawt, ‘Ich kann da tempel funn
Gott zammah reisa un en viddah ufbauwa in drei dawk.’ ”
62 Un da hohchen-preeshtah is uf kshtanna un hott ksawt, “Hosht du
nix zu sawwa veyyich sellem? Vass is dess es di mennah zeiya geyyich
dich?”
63 Avvah Jesus voah yusht shtill. Un da hohchen-preeshtah hott ksawt
zu eem, “Bei em levendicha Gott musht du shveahra un andvat gevva.
Sawk uns eb du Christus, da Sohn Gottes bisht.”
64 Jesus hott ksawt zu eem, “Yau, du hosht so ksawt. Avvah ich sawk
diah, noch demm zaylet diah da Mensha Sohn sayna an di rechts hand
fumm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna kumma in di volka
fumm Himmel.”
65 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt,
“Eah hott gleshtaht. Favass braucha miah noch may leit fa zeiknis gevva?
Diah hend nau sei geleshtah keaht.
66 Vass denket diah?” Si henn ksawt, “Eah is shuldich fa doht gmacht sei.”
67 No henn si eem in's ksicht kshpautzt un henn een kshlauwa mitt di
feisht. Dayl henn een kshlauwa mitt di blutt hand,

68 un henn ksawt, “Broffetzei zu uns, du Christus! Veah hott dich kshlauwa?”

Da Petrus Falaykeld Jesus

69 Nau da Petrus voah draus kokt im hohf. Un en maydel is ruff kumma
zu eem un hott ksawt, “Du voahsht aw bei Jesus funn Galilaya.”
70 Avvah eah hott's falaykeld fannich eena awl un hott ksawt, “Ich vays
nett vass du sawksht.”
71 Un vo eah naus an's doah ganga is hott en annah maydel een ksenna
un see hott ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, “Deah mann voah bei
Jesus funn Nazareth.”
72 Un eah hott's viddah falaykeld un hott kshvoahra un ksawt, “Ich
kenn sellah mann nett.”
73 Shpaydah sinn dee vo datt kshtanna henn ruff zumm Petrus kumma
un henn ksawt, “Du bisht geviss aw ayns funn eena. Dei kshvetz dutt dich
farohda.”
74 No hott eah ohkfanga flucha un shveahra un hott ksawt, “Ich kenn
da mann nett.” Un grawt hott da hohna gegrayt.
75 Un da Petrus hott no droh gedenkt es Jesus ksawt katt hott, “Eb da
hohna grayt, falaykelsht du mich drei moll.” Un eah is naus ganga un
hott biddahlich keild.

Jesus Fannich Em Pilawtus

27 1 Vo meiyets kumma is, henn awl di hohchen-preeshtah un di
eldishti sich fasammeld un henn dess fashvetzt. Si henn grohda
geyyich Jesus fa een doht macha.
2 Un si henn een gebunna, henn en vekk kfiaht un en ivvah-gedrayt
zumm Pontius Pilawtus, da govvenah.
3 Vo da Judas, deah vo een farohda hott, ksenna hott es Jesus fadamd
voah fa doht gmacht vadda, hott's een kshpeit, un eah hott di dreisich
shtikkah geld zrikk gebrocht zu di hohchen-preeshtah un di eldishti,
4 un hott ksawt, “Ich habb ksindicht veil ich unshuldich bloot farohda habb.”
Si henn ksawt, “Vass is sell zu uns? Gay un gebb selvaht acht uf sell.”
5 Un eah hott di shtikkah geld uf da bodda kshmissa im tempel un is
naus ganga. No is eah ganga un hott sich kanka.
6 No henn di hohchen-preeshtah's geld gnumma un henn ksawt, “Miah
daufa dess geld nett in di tempel-box du veil's bloot geld is.”
7 No henn si's ivvah-kshvetzt, un henn en feld gekawft mitt em geld fa
fremdi leit fagrawva.
8 Fasell hayst sell feld heit noch, es Bloot-Feld.
9 No voahra em brofayt Jeremia sei vadda voah kumma vo eah ksawt
hott, “Un si henn di dreisich shtikkah silvah gnumma, sell voah da price
vass di kinnah funn Israel uf een gedu henn,

10 un henn en begraybnis feld gekawft funn aym es eahdichi heffa
macht, vi da Hah mich gebodda hott fa du."
11 Nau hott Jesus fannich em govvenah kshtanna, un da govvenah hott
een kfrohkt, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?" Jesus hott ksawt zu
eem, "Yau, du hosht so ksawt."
12 Avvah vo eah pshuldicht voah bei di hohchen-preeshtah un di
eldishti hott eah eena nett gandvat.
13 No hott da Pilawtus ksawt zu eem, "Heahsht du nett vi feel sacha es
si zeiya geyyich dich?"
14 Avvah eah hott eem goah nett andvat gevva, un sell hott da
govvenah oahrich vunnahra gmacht.
15 Nau am Ohshtah-Fesht hott da govvenah gvaynlich als aynah es
eikshtekt voah frei gevva zu di leit, ennich ebbah es si henn vella.
16 Un an selli zeit henn si aynah datt kohva es greislich veesht voah bei
em nohma, Barabbas.
17 Nau vo si fasammeld voahra hott da Pilawtus ksawt zu eena, "Veah
vellet diah havva es ich frei gebb zu eich, da Barabbas adda Jesus, deah
vo Christus hayst?"
18 Fa eah hott gvist es si Jesus ivvah-gedrayt henn zu eem fa auseeva.
19 Un aw, diveil es eah uf em richtah-shtool kokt hott, hott sei fraw
eem vatt kshikt un hott ksawt, "Du solsht nix zu du havva mitt sellem
gerechta mann, fa ich habb oahrich glidda ivvah een heit imma drohm."
20 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti henn di leit fashvetzt es si
frohwa sella fa da Barabbas gay lossa un Jesus doht macha.
21 No hott da govvenah viddah kfrohkt, "Vels funn dee zvay vellet diah
havva es ich frei dray zu eich?" Un si henn ksawt, "Da Barabbas."
22 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, "Vass soll ich dann du mitt Jesus
es Christus hayst?" Si henn awl ksawt, "Loss een gegreitzicht vadda."
23 Un eah hott ksawt, "Favass, vass eviles hott eah gedu?" Avvah si
henn yusht may naus gegrisha, "Loss een gegreitzicht vadda."
24 No vo da Pilawtus ksenna hott es eah neiyets anna kumd mitt eena,
un es en ufruah am shteahra voah, hott eah vassah gnumma un hott sei
hend gvesha fannich di leit, un hott ksawt, "Ich binn frei funn demm
mann sei bloot, dess is uf eiyah shuldra, saynet ditzu."
25 Un di leit henn awl ksawt, "Sei bloot is uf uns un uf unsah kinnah."
26 No hott eah da Barabbas frei gevva fa si, un noch demm es eah Jesus
gayshla glost hott, hott eah een ivvah-gedrayt fa gegreitzicht vadda.

Jesus Vatt Fashpott

27 No henn em Govvenah sei greeks-gnechta Jesus in's richt-haus
gnumma un di gans drubb greeks-gnechta henn sich fasammeld fannich
eem.

28 Un si henn eem sei glaydah abgnumma un henn eem en rohdah
mandel ohgedu.
29 Un si henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb
gedu un henn en hohlah shtokk in sei rechtsi hand gedu. No henn si
fannich een anna gegneet un henn een fashpott un henn ksawt, “Vi
gayt's, Yudda Kaynich!”
30 No henn si uf een kshpautzt, un henn da hohl shtokk gnumma un
henn eem uf da kobb kshlauwa.
31 Un vo si een moll fashpott katt henn, henn si da mandel abgnumma
funn eem, un henn eem sei aykni glaydah ohgedu, un henn een naus
kfiaht fa een greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

32 Un vi si am gay voahra mitt eem sinn si zu en mann funn Kyrene
kumma es Simon kaysa hott. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.
33 Un vo si an en blatz kumma sinn es Golgotha kaysa hott (sell maynd
da blatz funn en shkoll),
34 henn si eem essich ohgebodda es gmixt voah mitt gall. Avvah vo
eah's fasucht katt hott, hott eah kens gedrunka.
35 Un vo si een gegreitzicht katt henn, henn si sei glaydah fadayld
un henn's lohs gezowwa fa sayna veah di glaydah grikt. No is es voah
kumma vass da brofayt ksawt hott, “Si henn mei glaydah fadayld un
henn's lohs gezowwa fa sayna veah mei mandel grikt.”
36 No henn si sich anna kokt un henn een gvatsht.
37 Un ovvich sei kobb henn si kshrivva favass es eah gegreitzicht is
vadda. Es hott glaysa, “DESS IS JESUS, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
38 No voahra zvay rawvah gegreitzicht mitt eem, aynah uf di rechts seit
un aynah uf di lings seit.
39 Un selli vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld, henn
gleshtaht un henn ksawt,
40 “Du, vo da tempel zammah reisa kansht un en viddah ufbauwa in
drei dawk, helf diah selvaht. Vann du Gottes Sohn bisht, kumm runnah
fumm greitz.”
41 So henn aw di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un di
eldishti een fashpott un henn ksawt,
42 “Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa. Vann
eah da Kaynich funn Israel is, loss een nau runnah kumma fumm greitz,
no glawva miah's.
43 Eah hott Gott gedraut. Loss Gott een lohs lossa vann eah eem kfellich
is, fa eah hott ksawt, ‘Ich binn Gottes Sohn.’ ”
44 Un di rawvah vo gegreitzicht voahra mitt eem henn een aw fashpott
vi sell.

Jesus Shtaubt

45 Nau funn zvelf oowah biss drei oowah voah's dunkel ivvah's gans
land.
46 No, so an di drei oowah rumm hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi
shtimm, “Eli, Eli, lama asabthani?” Sell is, “Mei Gott, mei Gott, favass
hosht du mich falossa?”
47 Un samm funn dee vo datt kshtanna henn, henn's keaht un henn
ksawt, “Deah mann is am roofa fa da Elias.”
48 Un ayns funn eena is dabbah kshprunga un hott en sponge kfild mitt
essich, hott's uf en shtekka kshtekt, un hott eem's gevva fa drinka.
49 Avvah di anra henn ksawt, “Voaht, vella moll sayna eb da Elias
kumd fa eem helfa.”
50 No hott Jesus viddah laut naus groofa un hott sei geisht ufgevva.
51 Un grawt no, is es curtain im tempel in zvay grissa funn gans ovva
biss gans unna, un di eaht hott kshiddeld, un di shtay sinn fashpalda.
52 Di grayvah voahra uf gmacht, un feel funn di heilicha es kshtauva
voahra sinn uf kshtanna.
53 Si sinn aus di grayvah kumma noch demm es Jesus ufkshtanna is funn
di dohda, un sinn nei in di heilich shtatt ganga vo feel leit si ksenna henn.
54 Vo da haychsht greeks-gnecht un selli vo bei eem voahra fa vatsha
ivvah Jesus, di eaht ksenna henn shidla un ksenna henn vass am blatz
nemma voah, henn si sich fashtaund un henn ksawt, “Voahlich dess voah
da Sohn Gottes!”
55 Es voahra aw feel veibsleit datt am vatsha funn shtikk vekk. Si
voahra Jesus nohch kumma gvest funn Galilaya un henn eem abgvoaht.
56 Unnich denna veibsleit voahra di Maria Magdalena, di annah Maria
vo di maemm voah fumm Jakobus un em Joses, un aw di maemm fumm
Zebedeus sei boova.

Jesus Vatt Fagrawva

57 Vo's ohvets voah is en reichah mann funn Arimathia kumma es
Joseph kaysa hott, un es aw en yingah voah funn Jesus.
58 Eah is zumm Pilawtus ganga un hott kfrohkt fa Jesus sei leib. No
hott da Pilawtus vatt kshikt es es leib gevva sei soll zu eem.
59 Un da Joseph hott sei leib gnumma un hott's in en sauvah duch
gvikkeld,
60 un hott's in sei ayya nei grawb glaykt es aus en felsa kakt voah. Un
eah hott en grohsah shtay fanna droh grold fa di deah zumm grawb zu
macha, no is eah vekk ganga.
61 Di Maria Magdalena un di annah Maria henn datt fanna am grawb
kokt.

Es Grawb Vatt Gvatsht

62 Da neksht dawk, sell is, da dawk noch em risht-dawk, sinn di
hohchen-preeshtah un di Pharisayah zammah fasammeld fannich em
Pilawtus
63 un henn ksawt zu eem, “Es is uns bei kfalla vass deah fafiahrah
ksawt katt hott vo eah noch levendich voah. Eah hott ksawt, ‘Noch drei
dawk zayl ich viddah uf shtay.’
64 Fasell shikk vatt es es grawb gvatsht vatt biss noch em dridda dawk,
adda sei yingah mechta gay in di nacht un een vekk shtayla un di leit
sawwa, ‘Eah is uf kshtanna funn di dohda,’ un dee letsht unvoahret veah
graysah es di eahsht.”
65 Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Nemmet greeks-gnechta un gaynd
un machet's so fesht es diah kennet.”
66 No sinn si ganga un henn da shtay fannich di deah fumm grawb
fesht gmacht un henn greeks-gnechta datt glost fa's grawb vatsha.

Jesus Shtayt Viddah Uf

28 1 Nau noch em Sabbat, vi's dawk vadda is, uf em eahshta dawk
funn di voch, is di Maria Magdalena un di annah Maria kumma
fa's grawb sayna.
2 Un's voah en grohsi eaht-bayben gvest. Un en engel fumm Hah is
runnah kumma fumm Himmel un hott da shtay vekk grold funn di deah,
un hott sich druff kokt.
3 Sei ksicht voah hell vi da veddah-laych un sei glaydah voahra so veis
es shnay.
4 Di greeks-gnechta vo am's grawb vatsha voahra henn sich kfeicht
veyyich eem, henn kshiddeld un sinn vadda vi dohdi leit.
5 Avvah da engel hott ksawt zu di veibsleit, “Feichet eich nett, ich vays
es diah am gukka sind fa Jesus vo gegreitzicht voah.
6 Eah is nett do. Eah is ufkshtanna vi eah ksawt hott. Kummet un
saynet da blatz vo da Hah gleyya hott.
7 No gaynd kshvind un sawwet sei yingah es eah is ufkshtanna funn di
dohda. Un gukket, eah gayt fannich eich heah noch Galilaya. Datt zaylet
diah een sayna. Nau havvich eich's ksawt.”
8 No sinn si kshvind fumm grawb vekk ganga. Si henn sich kfeicht avvah
voahra doch oahrich froh, un sinn kshprunga fa gay di yingah's sawwa.
9 Un grawt no hott Jesus si ohgedroffa un hott ksawt, “Fridda sei bei
eich!” Un si sinn ruff kumma un henn hohld gnumma an sei fees un henn
een ohgebayda.
10 No hott Jesus ksawt zu eena, “Feichet eich nett, gaynd un sawwet
mei breedah si sella an Galilaya gay. Datt zayla si mich sayna.”

11 Diveil es si am gay voahra sinn samm funn di greeks-gnechta vo's
grawb gvatsht henn nei in di shtatt ganga un henn di hohchen-preeshtah
alles ksawt es blatz gnumma hott.
12 Un vo di hohchen-preeshtah sich fasammeld henn mitt di eldishti un
henn's ivvah-kshvetzt katt, henn si di greeks-gnechta feel geld gevva,
13 un henn ksawt, “Sawwet di leit, ‘Sei yingah sinn kumma deich di
nacht un henn een vekk kshtohla diveil es miah kshlohfa henn.’
14 Un vann da govvenah heaht funn demm gevva miah acht uf een un
halda eich aus druvvel mitt eem.”
15 No henn si's geld gnumma un henn gedu vi's eena ksawt gvest voah.
Dess is veit rumm fazayld vadda un sell is vi di Yudda heit noch sawwa
es es gvest voah.

Di Yingah Vadda Kshikt

16 No sinn di elf yingah noch Galilaya ganga an da berg vo Jesus eena
ksawt hott fa hee gay.
17 Un vo si een ksenna henn, henn si een ohgebayda, avvah samm henn
gezveifeld.
18 Un Jesus is kumma un hott ksawt zu eena, “Alli graft im Himmel un
uf di eaht is gevva zu miah.
19 Fasell gaynd un machet yingah in alli lendah, un dawfet si im nohma
fumm Faddah, un fumm Sohn, un fumm Heilicha Geisht.
20 Un lannet si fa alles halda es ich eich gebodda habb. Un meindet
dess, ich binn immah bei eich, even biss an's end funn di veld.”

Markus

Johannes Da Dawfah

1 1 Dess is da ohfang fumm Effangaylium veyyich Jesus Christus, Gott
sei Sohn.
2 Vi's kshrivva is in di bichah funn di brofayda,
“Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.
3 Di shtimm fumma breddichah in di vildahnis sawkt,
‘Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.’ ”
4 Da Johannes voah in di vildahnis un hott gedawft. Eah hott en dawf
gebreddicht vo gegrund voah uf boos du fa sinda fagevva havva.
5 Un awl di leit funn Judayya un funn Jerusalem sinn zu eem ganga.
Si henn sich awl dawfa glost bei eem im Jordan Revvah un henn iahra
sinda bekend.
6 Em Johannes sei glaydah voahra gmacht funn kamayla hoah un eah
hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-
shrekka un vildah hunnich.
7 Eah hott gebreddicht un hott ksawt, “Es kumd aynah noch miah es
mechtichah is es ich binn. Ich binn's nett veaht fa mich nunnah bikka un
sei shoo uf macha.
8 Ich habb eich gedawft mitt vassah, avvah eah zayld eich dawfa mitt
em Heilicha Geisht.”

Jesus Vatt Gedawft Un Vatt Broviaht

9 An selli zeit is Jesus aus Galilaya funn Nazareth kumma un hott sich
dawfa glost bei em Johannes im Jordan Revvah.
10 Un so kshvind es eah ruff aus em vassah kumma is, hott eah da
Himmel ksenna sich uf macha un da Geisht is runnah kumma uf een vi
en daub.
11 Un en shtimm fumm Himmel hott ksawt, “Du bisht mei leevah Sohn,
in diah havvich grohsi frayt.”

12 Noch demm hott da Geisht een naus in di vildahnis gedrivva.
13 Eah voah datt in di vildahnis fa fatzich dawk un is fasucht vadda bei
em Satan. Vildi diahra voahra bei eem, un di engel henn eem abgvoaht.

Jesus Rooft Fiah Yingah

14 Noch demm es da Johannes eikshtekt gvest voah, is Jesus noch
Galilaya kumma un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht.
15 Eah hott ksawt, “Di zeit is do, un's Reich-Gottes is nayksht. Doond
boos, drayyet funn eiyah sinda un glawvet an's Effangaylium.”
16 Vo Jesus am say funn Galilaya nohch gloffa is, hott eah da Simon un sei
broodah, da Andreas, ksenna fisha im say mitt en net. Fa si voahra fishah.
17 No hott Jesus eena ksawt, “Kummet mitt miah un ich mach mensha
fishah aus eich.”
18 Un grawt henn si iahra nets falossa un sinn mitt eem ganga.
19 Un vi eah vennich veidah on ganga is, hott eah da Jakobus, da
sohn fumm Zebedeus, un sei broodah da Johannes ksenna. Si voahra in
iahrem boat am di nets flikka.
20 No hott eah si groofa, un si henn iahra faddah, da Zebedeus, im boat
glost mitt di shaff-leit un sinn mitt Jesus ganga.

Da Mann Mitt En Unsauvahrah Geisht

21 No is Jesus un sei yingah in di shtatt funn Kapernaum nei ganga, un uf
em Sabbat-Dawk is eah in's Yudda gmay-haus ganga un hott gebreddicht.
22 Un di leit henn sich fashtaund ivvah sei leah, veil eah si gland hott es
vi aynah mitt graft un nett vi di shrift-geleahrah.
23 Un ivvah demm voah en mann im Yudda gmay-haus mitt en
unsauvahrah geisht, un eah hott naus gegrisha,
24 “Loss uns gay. Vass henn miah zu du mitt diah, Jesus funn Nazareth?
Bisht du kumma fa uns vekk du? Ich vays veah du bisht, du bisht sellah
vo Heilich is funn Gott.”
25 Jesus hott een gezankt un hott ksawt, “Sei shtill, un kumm aus eem.”
26 Un da unsauvah geisht hott da mann gmacht gichtahra havva, no
hott eah laut gegrisha un is aus eem kumma.
27 Un di leit henn sich fashtaund un henn nannah kfrohkt, “Vass is
dess? Is dess en neiyi lanning? Eah sawkt mitt gvald zu di unsauvahra
geishtah, ‘Kummet raus!’ Un si heicha eem.”
28 Un's kshvetz veyyich eem is kshvind rumm heah ganga deich's gans
land funn Galilaya.

Feel Anri Vadda Kayld

29 No sinn si aus em Yudda gmay-haus un sinn im Simon un em
Andreas iahra haus ganga mitt em Jakobus un em Johannes.

30 Datt voah em Simon sei fraw iahra maemm grank gleyya mitt en
feevah un si henn eem's grawt ksawt.
31 Un eah is kumma un hott iahra hand gnumma un hott iahra uf kolfa.
No is iahra feevah grawt vekk ganga, un see hott eena abgvoaht.
32 Sellah ohvet noch sunn-unnah, henn si awl di granka zu eem
gebrocht un aw selli vo baysi geishtah in sich katt henn.
33 Un di gans shtatt is zammah kumma datt um di deah rumm.
34 Eah hott feel granki leit kayld funn alli sadda grankeda, un hott aw
feel baysi geishtah raus gedrivva. Eah hott di baysi geishtah nett glost
shvetza veil si een gekend henn.

Jesus Gayt Naus Breddicha

35 Free da neksht meiya, lang eb dawk, is eah uf kshtanna un is naus in
di vildahnis ganga un datt hott eah gebayda.
36 Shpaydah is da Simon un selli vo bei eem voahra Jesus nohch ganga.
37 Vo si een kfunna henn, henn si ksawt zu eem, “Alli-ebbah is am
gukka fa dich.”
38 No hott eah eena ksawt, “Vella aw in di anri naykshti shtett gay so es
ich datt aw breddicha kann. Sell is favass es ich kumma binn.”
39 No is eah ivvahrawlich deich Galilaya ganga un hott gebreddicht in
di Yudda iahra gmay-heisah un hott baysi geishtah aus leit gedrivva.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

40 No is aynah es aussatz katt hott zu eem kumma un hott sich fanna
an Jesus gegneet un hott ksawt, “Vann du vitt kansht du mich sauvah
macha.”
41 Jesus hott een gedavvaht. Eah hott sei hand naus gedu, hott da mann
ohgraykt, un hott ksawt, “Ich vill; sei du sauvah.”
42 Un so kshvind es eah kshvetzt hott, is es aussatz aus em mann
kumma un eah voah sauvah gmacht.
43 No hott Jesus een famohnd mitt shteiki vadda, un hott een fatt kshikt.
44 Eah hott zumm mann ksawt, “Sayn ditzu es du nix sawksht zu ennich
ebbahm, avvah gay un veis dich zumm preeshtah. Un veil du nau sauvah
bisht, mach en opfah vi da Mosi uns gebodda hott fa en zeiknis zu di leit.”
45 Avvah sellah mann is naus ganga un hott feel leit ksawt veyyich
demm, un dess vatt is ivvahrawlich rumm keaht vadda. Fa sell, hott Jesus
nimmi frei in di shtatt nei gay kenna, avvah eah voah draus in di uffana
landshaft, un di leit sinn funn ivvahrawlich bei kumma zu eem.

En Shteifah Mann Vatt Kayld

2 1 Un edlichi dawk shpaydah is Jesus viddah zrikk in Kapernaum
kumma, un's vatt is rumm ganga es eah im haus voah.

2 Un feel leit sinn zammah kumma biss endlich voah kenn blatz may fa
si even an di deah rumm, un Jesus hott's Vatt gebreddicht zu eena.
3 No sinn si kumma un henn aynah zu eem gebrocht es shteif voah un
hott nett lawfa kenna. Fiah leit voahra am een drawwa.
4 Un vo si nett nayksht zu Jesus henn kenna veyyich di leit, sinn si nuff
ovvich een un henn's dach abgedekt. No vo's loch gmacht voah henn si's
bett vo da mann druff voah nunnah glost.
5 Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka
mann, “Mei sohn, dei sinda sinn diah fagevva.”
6 Avvah's voahra edlichi shrift-geleahrah am datt hokka es gedenkt
henn zu sich selvaht,
7 “Vo heah dutt deah mann so leshtahra? Veah unni Gott kann sinda fagevva?”
8 Avvah innahlich hott Jesus grawt gvist in seim geisht vass si am denka sinn,
un eah hott si kfrohkt, “Favass denket diah so zu eich selvaht?
9 Vels is easyah fa sawwa zu demm granka mann, ‘Dei sinda sinn
fagevva,’ adda fa sawwa, ‘Shtay uf un nemm dei bett un lawf’?
10 Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa
sinda fagevva…” No hott eah kshtobt un hott zumm granka mann ksawt,
11 “Ich sawk zu diah, shtay uf, nemm dei bett, un gay haym.”
12 Un eah is grawt ufkshtanna, hott sei bett gnumma un is naus ganga
fannich eena awl. Si voahra awl vundahboah fashtaund, henn Gott glohbt
un henn ksawt, “Miah henn nee nix so ksenna vi dess.”

Da Levi Vatt Groofa

13 Jesus is no viddah naus ganga nayvich da say un awl di leit sinn
zammah kumma zu eem; no hott eah si datt gland.
14 Un vi eah on ganga is hott eah da Levi, em Alphaeus sei boo, ksenna
am tax-einemmah sitz hokka. Jesus hott zu eem ksawt, “Kumm miah
nohch.” Un eah is ufkshtanna un is eem nohch ganga.
15 Un vi eah am dish kokt hott im Levi sei haus voahra aw feel tax-
einemmah un sindah datt kokt bei Jesus un sei yingah. Fa's voahra feel es
eem nohch kumma sinn.
16 Un vo di shrift-geleahrah un di Pharisayah ksenna henn es Jesus
am essa is mitt sindah un tax-einemmah, henn si zu sei yingah ksawt,
“Favass est un drinkt eah mitt tax-einemmah un sindah?”
17 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eena, “Ksundi leit
braucha kenn doktah avvah granki leit doon. Ich binn kumma fa di
sindah roofa fa boos du, nett di gerechta.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

18 Nau em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah voahra
am fashta, un di leit sinn zu Jesus kumma un henn een kfrohkt, “Favass

doon em Johannes sei yingah un di yingah funn di Pharisayah fashta
avvah dei yingah doon nett”
19 No hott Jesus ksawt zu eena, “Kenna di hochtzich-leit fashta diveil
es da hochtzeidah bei eena is? So lang es eah bei eena is kenna si nett
fashta.
20 Da dawk zayld kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn
eena, un no zayla si in sellem dawk fashta.
21 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkshrunka duch. Vann eah
dutt zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.
22 Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt,
zayld da nei vei es ald leddah fareisa un da vei un di vei-sekk sinn awl
zvay faloahra. Avvah neiyah vei sett in neiyi vei-sekk gedu vadda.”

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

23 Moll ay Sabbat voah Jesus am deich en frucht-feld gay, un vi si am
gay voahra henn sei yingah ohkfanga di frucht ab robba.
24 No henn di Pharisayah ksawt zu eem, “Gukk moll, favass doon si
sacha uf em Sabbat-Dawk es nett alawbt sinn?”
25 No hott eah ksawt zu eena, “Henn diah nee nett glaysa vass da
Dawfit gedu hott vo eah noht katt hott un voah hungahrich, un aw vass
selli gedu henn vo bei eem voahra?
26 Sell is, vi eah in's haus Gottes ganga is an di zeit vo da Abiathar da
hohchen-preeshtah voah, un hott sell broht gessa vo fannich da Hah gedu
voah vo yusht di preeshtah essa henn daufa, un hott aw gevva zu selli vo
bei eem voahra.”
27 Un Jesus hott ksawt zu eena, “Da Sabbat voah gmacht gvest fa
mensha un nett mensha fa da Sabbat.
28 So is da Mensha Sohn aw da Hah fumm Sabbat-Dawk.”

En Mann Mitt En Gegribbeldi Hand

3 1 Jesus is viddah in's Yudda gmay-haus ganga, un datt voah en mann
es en gegribbeldi hand katt hott.
2 Un di leit henn Jesus gvatsht fa sayna eb eah da mann hayla zayld uf
em Sabbat-Dawk, no kenda si dess geyyich een hayva.
3 Eah hott no ksawt zu em mann mitt di gegribbeld hand, “Shtay uf un
kumm faddi.”
4 Un eah hott si kfrohkt, “Dauf ma goot du adda shawda du uf em Sabbat-
Dawk? Dauf ma hayla adda doht macha?” Avvah si voahra yusht shtill.
5 No hott eah dee vo um een rumm voahra zannich ohgegukt, un's hott
eem innahlich vay gedu veil si so hatt-hatzich voahra. Eah hott no ksawt
zumm mann, “Shtrekk dei hand raus.” Un eah hott sei hand naus kshtrekt
un si is kayld vadda, un voah vi di annah.

6 No sinn di Pharisayah naus ganga, un henn geyyich een kshvetzt mitt
em Herodes sei leit fa sayna vi si een umbringa kenda.

Feel Leit Am Say Nohch

7 Jesus is no vekk kumma un is mitt sei yingah an da say ganga. Un feel
leit sinn eem nohch kumma funn Galilaya, un aw funn Judayya,
8 Jerusalem, Idumaea, un funn di annah seit fumm Jordan, un dee
funn Tyrus un Sidon. Di leit sinn zu eem kumma vo si keaht henn vass fa
vundahboahri sacha es eah am du voah.
9 No hott eah sei yingah ksawt es si sedda en boat nayksht halda, veil
so feel leit een fadrikka mechta.
10 Fa eah hott feel leit kayld katt un awl dee vo grank voahra henn
fassich kshohva fa een ohrayya.
11 Vann di unsauvahra geishtah Jesus ohgegukt henn, sinn si fannich
eem nunnah kfalla un henn naus gegrisha, “Du bisht Gottes Sohn.”
12 Un eah hott si oahrich favand es si dess nett fazayla daufa.

Jesus Rooft Sei Zvelf Yingah

13 Un eah is nuff in di hivla ganga un hott selli zu sich groofa vo eah
hott vella, un si sinn zu eem kumma.
14 No hott eah zvelfa raus groofa fa bei eem sei un fa naus kshikt vadda
fa breddicha,
15 un aw fa macht havva fa grankeda hayla un di baysa geishtah raus
dreiva.
16 Di zvelfa voahra da Simon, demm vo eah da nohma Petrus gevva
hott,
17 da Jakobus, em Zebedeus sei boo, un da Johannes, em Jakobus
sei broodah, dee zvay hott eah Nehargem kaysa; sell maynd
Dimmels-Kinnah,
18 da Andreas un da Philippus un da Bartholomaeus un da Matthäus un
da Thomas un da Jakobus, em Alphaeus sei boo, un da Thaddaeus un da
Simon funn Kana,
19 un aw da Judas, vo een shpaydah farohda hott. No sinn si haym ganga.

Jesus Un Beelzebub

20 Un di leit sinn viddah zammah kumma, so dikk es Jesus un sei
yingah nett essa henn kenna.
21 No vo sei freind dess keaht henn, sinn si naus fa een hohla, fa si henn
ksawt, “Eah is gans aus em kobb.”
22 Un di shrift-geleahrah vo funn Jerusalem runnah kumma sinn henn
ksawt, “Eah hott da Beelzebub in sich, un mitt em haychshta funn di
baysa geishtah dreibt eah anri baysi geishtah raus.”

23 Eah hott si no zu sich groofa un hott ksawt zu eena in gleichnisa, “Vi
kann da Satan sich selvaht raus dreiva?
24 Vann en kaynich-reich nett aynich is unnich sich selvaht kann's nett
shtay.
25 Un vann di leit imma haus nett aynich sinn mitt-nannah kenna si
nett on gay.
26 So, vann da Satan ufshtayt geyyich sich selvaht, un is nett aynich
mitt sich selvaht, kann eah nimmi on gay avvah eah kumd zumma end.
27 Nimmand kann imma shteikah mann sei haus nei gay un sei sach
shtayla vann eah nett seahsht da shteik mann bind. Noch sellem kann
eah sei sach aus seim haus shtayla.
28 Voahlich, ich sawk eich, di leit iahra sinda vadda awl fagevva, un
awl iahra geleshtah vass si doon,
29 avvah veah-evvah es geyyich da Heilich Geisht leshtaht vatt nee nett
fagevva. Eah is es ayvich gericht shuldich.”
30 Dess hott Jesus ksawt veil si ksawt katt henn, “Eah hott en
unsauvahrah geisht.”

Jesus Sei Maemm Un Breedah

31 Jesus sei breedah un sei maemm sinn no kumma un diveil es si draus
kshtanna henn, henn si vatt zu eem kshikt fa een raus roofa.
32 Feel leit voahra um een rumm kokt un si henn eem ksawt, “Gukk
moll, dei maemm un dei breedah sinn draus am frohwa fa dich.”
33 No hott eah ksawt, “Veah sinn mei breedah un mei maemm?”
34 Un eah hott um sich rumm gegukt uf dee vo bei eem kokt henn un
hott ksawt, “Gukket moll, do sinn mei maemm un mei breedah!
35 Veah-evvah es Gott sei villa dutt is mei broodah, un mei shveshtah,
un mei muddah.”

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

4 1 No hott Jesus viddah ohkfanga si lanna nayvich em say. Un's henn
so feel leit sich fasammeld datt es eah in en boat ganga is un hott
datt nei kokt uf em say. Un awl di leit voahra nayvich em say uf em land.
2 Un eah hott si feel sacha gland mitt gleichnisa, un in seinra breddich
hott eah ksawt zu eena,
3 “Heichet moll! Aynah es sohma sayt is naus ganga fa sayya.
4 Un vi eah ksayt hott is samm sohma am vayk nohch kfalla; no sinn di
fekkel kumma un henn's ufkfressa.
5 Anrah sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah, un
deah is kshvind uf kumma veil ah kenn deefah grund katt hott.
6 Avvah no is di sunn uf kumma un hott's favelkt, un veil's nett feel
vatzla katt hott is es fadatt.

7 Anra sohma is unnich di danna kfalla un di danna sinn ufgvaxa un
henn's fashtikt, un no hott's kenn frucht gevva.
8 Anra sohma is uf goodah bodda kfalla un is uf kumma, is gvaxa
un hott frucht grikt. Samm hott dreisich mohl so feel gevva, samm
sechtzich, un samm en hunnaht mohl so feel."
9 Un Jesus hott ksawt, "Deah vo oahra hott, loss een heahra."
10 No vo eah laynich voah mitt selli vo bei eem voahra, un aw di zvelfa,
henn si een kfrohkt veyyich dee gleichnis.
11 Un eah hott eena ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha
fumm Reich-Gottes vissa, avvah fa dee vo draus sinn kumd alles deich
gleichnisa.
12 'So es si oahrich gukka kenna avvah nett sayna,
un es si goot heahra kenna avvah nett fashtay,
adda si mechta sich bekeahra un no fagevva greeya.' "
13 No hott eah si kfrohkt, "Fashtaynd diah dee gleichnis nett? Vi kennet
diah dann di anri gleichnisa fashtay?
14 Deah vo da sohma sayt, sayt's Vatt.
15 Un dess sinn selli am vayk nohch vo's Vatt ksayt voah. Vann si moll
keaht henn no kumd da Satan kshvind un nemd sell Vatt vekk vo ksayt
voah in iahra hatza.
16 Un dee leit sinn vi da shtaynich grund vo da sohma nei ksayt voah.
Vann si's Vatt heahra, grawt nemma si's geahn oh,
17 un si henn kenn vatzla in sich, avvah si shtayn uf fa en veil; no, vann
dreebsawl kumd adda si fafolkt vadda veyyich em Vatt, grawt falla si vekk.
18 Un in anri is es Vatt ksayt es vi unnich danna. Si heahra's Vatt aw,
19 avvah si vadda uf gnumma mitt di veld, mitt em lusht fa reich vadda,
un mitt em lusht fa alli sadda sacha havva. Dee sacha kumma rei un
fashtikka sell Vatt es es kenn frucht grikt.
20 Samm sinn vi da goot grund es ksayt voah mitt sohma. Si sinn
selli es es Vatt heahra, nemma's ei un bringa frucht; dayl dreisich, dayl
sechtzich, un dayl en hunnaht mohl so feel."

En Licht Unnich En Bushel-Koahb

21 No hott eah si kfrohkt, "Vatt en licht raus gebrocht fa unnich en
bushel-koahb du, adda fa unnich's bett du? Dutt ma nett en licht uf en
dish shtella?
22 Fa's vatt nix fashtekkeld avvah so es es viddah kfunna vadda soll,
un's vatt nix hinna rumm kalda es es nett viddah raus kumma soll.
23 Vann ennich ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra."
24 Un eah hott ksawt, "Gevvet acht vass diah heahret; vi diah
ausmesset, so vatt's viddah zrikk gmessa zu eich, un may vatt gevva zu
eich vo heahra.

25 Fa sellah vo hott, zayld gevva greeya; un sellah vo nett hott, zayld
gnumma greeya vass bissel es eah hott.”

En Gleichnis Veyyich Sohma Am Vaxa

26 No hott Jesus ksawt, “Es Reich-Gottes is vi vann en mann sohma uf
da bodda shmeist,
27 un eah shlohft nachts un shtayt uf dawks, un da sohma kumd uf un
vaxt avvah da mann vayst nett vi.
28 Di eaht bringd frucht raus funn sich selvaht, seahsht da shtengel, no
da kolva un endlich di kanna im folla kolva.
29 Avvah vann di frucht moll zeidich is, no shikt eah kshvind di sichel
naus veil's zeit is fa di eahn.”

En Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma

30 No hott eah ksawt, “Mitt vass kenna miah's Reich-Gottes fagleicha,
un vass fa en gleichnis sella miah macha?
31 Es is vi en moshtaht sohma, vo vann ah ksayt vatt, is ah da glensht
sohma uf di eaht.
32 Avvah vann ah moll ksayt is, vaxt ah uf un vatt graysah es awl di
greidah. Un eah shikt grohsi nesht naus so es di fekkel funn di luft iahra
neshtah bauwa kenna in seim shadda.”
33 Mitt feel so gleichnisa hott eah eena's Vatt ksawt vi si's einemma henn kenna.
34 Eah hott nett kshvetzt zu eena unni deich gleichnisa, avvah vann si
als laynich voahra hott eah alles ausglaykt zu sei yingah.

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

35 Un sellah dawk, vo ohvet kumma is, hott Jesus ksawt zu di yingah,
“Vella nivvah uf di annah seit gay.”
36 Un si henn di drubb leit datt glost, un henn een mitt sich gnumma
grawt vi eah datt im boat voah. Un's voahra aw anri boats bei eem.
37 Un's is en grohsah vind-shtoahm uf kumma un di vella sinn in's boat
nei geblohsa biss es boat am uf filla voah.
38 Avvah eah voah hinna im boat mitt en kissi am shlohfa. Un si henn
een uf gvekt un henn ksawt zu eem, “Meishtah, gebsht du nix drumm
vann miah umkumma?”
39 No is eah vakkah vadda, hott da vind gezankt un hott ksawt zumm
say, “Ruich! Sei nau shtill!” Un da vind hott sich glaykt, un's voah
ivvahrawlich gans shtill.
40 No hott eah ksawt zu eena, “Favass feichet diah eich? Hend diah
kenn glawva?”
41 Un si voahra vundahboah fagelshtaht un henn ksawt zu nannah,
“Veah is dess dann, es even da vind un da say eem heicha doon?”

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

5 1 Si sinn no uf di annah seit fumm say kumma in's land funn di
Gadaraynah.
2 Un vo Jesus aus em boat kumma is, is en mann funn di grayvah zu
eem kumma es en unsauvahrah geisht katt hott.
3 Eah is imma grawb-hohf geblivva un nimmand hott een may binna
kenna, even mitt'na kett.
4 Fa eah voah oft gebunna mitt eisa um di bay rumm un mitt kedda an
di hend, avvah eah hott di kedda farissa un's eisa in shtikkah fabrocha.
Un nimmand hott een zohm macha kenna.
5 Dawk un nacht voah eah am naus greisha un am sich vay du mitt
shtay draus in di grawb-hohfa un in di hivla.
6 Un vo eah Jesus ksenna hott funn shtikk ab, is eah zu eem kshprunga
un hott sich anna gegneet fannich eem,
7 un hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, “Vass hosht du zu du mitt
miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah
in Gottes nohma es du mich nett gvaylsht un leida machsht.”
8 Fa Jesus hott ksawt katt zu eem, “Kumm aus demm mann, du
unsauvahrah geisht!”
9 Un nau hott Jesus een kfrohkt, “Vass is dei nohma?” No hott eah
ksawt, “Mei nohma is Legion, fa's sinn feel funn uns.”
10 Un eah hott ohkalda an eem es eah si nett aus em land yawkt.
11 Nau's voah en grohsi drubb sei am fressa datt am hivvel nohch.
12 Un di deivela henn een gebitt, “Shikk uns in di sei, loss uns in si nei gay.”
13 No hott eah si alawbt fa gay. Un di unsauvahra geishtah sinn raus kumma
un sinn in di sei nei ganga. Es voahra ebbes vi zvay dausend sei in di drubb,
un si sinn ivvah da hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.
14 Un di sei-heedah sinn uf un difunn ganga, un henn di leit in di shtatt
dess ksawt un aw di leit draus uf em land. Un di leit sinn bei kumma fa
sayna vass es gevva hott.
15 Un si sinn zu Jesus kumma un henn da mann ksenna vo awl di
unsauvahra geishtah katt hott. Eah voah am datt hokka, geglayt un in sei
rechti meind. No henn si sich kfeicht.
16 Un selli vo ksenna henn vass gedu voah zu sellem vo di baysi
geishtah katt hott, un aw zu di sei, henn di leit dess fazayld.
17 Un di leit henn Jesus gebitt es eah iahra landshaft falost.
18 Un vi eah am in's boat gay voah, hott da mann es di baysi geishtah
katt hott, Jesus kfrohkt eb eah bei eem bleiva deift.
19 Avvah Jesus hott een nett glost, un hott ksawt zu eem, “Gay haym zu
dei freind un sawk eena vass fa goodi sacha es da Hah gedu hott fa dich,
un vi eah bamhatzich voah zu diah.”

20 No is da mann vekk ganga un hott ohkfanga fazayla in Decapolis, di
nochbahshaft funn di zeyya shtett, vass Jesus gedu hott fa een, un awl di
leit voahra fashtaund.

En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

21 Vo Jesus viddah nivvah uf di annah seit kumma is im boat, henn feel
leit sich um een rumm fasammeld, un eah voah datt nayvich em say.
22 No is da Jairus, en ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, kumma,
un vo eah Jesus ksenna hott is eah fannich een an sei fees gegneet,
23 un hott ohkalda een frohwa un hott ksawt, “Mei glay maydli is am
shtauva, kumm un layk dei hend uf see so es see viddah ksund vatt un laybt.”
24 Un Jesus is mitt eem ganga. Un feel leit sinn aw mitt eem kumma un
voahra gans dikk um een rumm.
25 Un's voah en fraw dibei es en veibsmensha bloots-granket katt hott
shund fa zvelf yoah.
26 Un see hott shund feel deich gmacht katt funn doktahra ivvah di
yoahra, un hott alles faloahra es see katt hott, avvah im blatz funn
bessah vadda is see yusht shlimmah vadda.
27 Vo see keaht katt hott funn Jesus, is see kumma un hott sich nuff
hinnich een kshaft in di drubb leit un hott sei glaydah ohgraykt.
28 Fa see hott zu sich selvaht ksawt, “Vann ich yusht sei glaydah
ohrayya kann, vatt ich ksund.”
29 Un grawt hott's bloot kshtobt un see hott kshpiaht in iahrem leib es
see kayld is funn iahra granket.
30 Un Jesus hott grawt fanumma es graft funn eem ganga is, un eah
hott sich rumm gedrayt in di drubb leit un hott kfrohkt, “Veah hott mei
glaydah ohgraykt?”
31 Un sei yingah henn een kfrohkt, “Mitt awl di leit so dikk um dich
rumm, frohksht du alsnoch, ‘Veah hott mich ohgraykt?’ ”
32 Avvah eah hott um sich rumm gegukt fa sayna veah dess gedu hott.
33 No hott di fraw sich kfeicht un hott ohkfanga ziddahra veil see gvist
hott vass gedu voah zu iahra. Un see is nuff kumma un is fannich eem
nunnah gegneet un hott eem di voahret ksawt.
34 Un eah hott iahra ksawt, “Dochtah, dei glawva hott dich ksund
gmacht. Gay in fridda, kayld funn dei granket.”
35 Diveil es Jesus noch am shvetza voah, sinn samm leit fumm gmay-
haus ivvah-saynah sei haus kumma un henn ksawt zumm ivvah-saynah,
“Dei maydli is kshtauva, favass baddahsht du da Meishtah veidah?”
36 Grawt vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zumm ivvah-saynah,
“Feich dich nett, glawb yusht.”
37 Un eah hott nimmand glost eem nohch kumma es vi da Petrus un da
Jakobus un sei broodah da Johannes.

38 Vo si am ivvah-saynah sei haus kumma sinn hott Jesus di leit ksenna
am yacht macha un am heila un laut brilla.
39 Un vo eah in's haus ganga is, hott eah ksawt zu eena, “Favass macha
diah awl dee yacht un heilet? Dess kind is nett kshtauva avvah's is am
shlohfa.”
40 No henn si kshpott un glacht ivvah een. Avvah eah hott si awl
gmacht naus gay, un hott em kind sei maemm un daett un di anri vo bei
eem voahra mitt sich gnumma, un is nei ganga vo's kind voah.
41 No hott eah's maydel bei di hand grikt un hott ksawt zu iahra,
“Talitha kummi.” Sell maynd, “Kind, ich sawk zu diah, shtay uf.”
42 Un grawt is es maydel uf kshtanna un is gloffa, fa see voah zvelf
yoah ald. No voahra si vundahboah fashtaund.
43 Un eah hott si hatt gvand es nimmand dess ausfinna soll, un hott
eena ksawt fa em maydel ebbes gevva fa essa.

Jesus Nett Ohgnumma In Nazareth

6 1 No is Jesus vekk ganga funn datt un is in sei aykni nochbahshaft
kumma mitt sei yingah.
2 Uf em Sabbat-Dawk hott eah ohkfanga si lanna in di Yudda-gmay, un
feel es een keaht henn voahra fashtaund un henn ksawt, “Vo hott eah awl
dess grikt? Vass is dee veisheit vo eem gevva is, es eah so vundahboahri
sacha dutt?
3 Is dess nett da shreinah, di Maria iahra boo, un da broodah fumm
Jakobus un em Joses un em Judas un em Simon? Un sinn nett sei
shveshtahra do bei uns?” Un si voahra ausfix mitt eem.
4 Un Jesus hott zu eena ksawt, “Leit gukka nuff zumma brofayt
ivvahrawlich es vi yusht in sei aykni nochbahshaft, unnich sei aykni leit
un in seim aykna haus.”
5 Un eah hott kenn mechtichi sacha du kenna datt, es vi yusht poah leit
hayla bei sei hend uf si du.
6 Un eah hott sich fashtaund ivvah iahra unglawva. Un eah is naus
ganga un hott gebreddicht unnich di leit datt rumm vo in di glenni shtett
gvoond henn.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

7 No hott eah di zvelfa zu sich groofa un hott si naus kshikt, zvay bei
zvay, un hott eena macht gevva ivvah di unsauvahra geishtah.
8 Eah hott eena ksawt es si sella nix mitt sich uf da vayk nemma es
vi yusht en shtokk; kenn sakk fa sacha nei du, kenn broht, kenn geld in
iahra sekk.
9 Eah hott eena ksawt fa shoo veahra, avvah fa nett zvay hemmah
veahra.

10 No hott eah eena ksawt, “Vann diah in en haus gaynd, bleivet datt
biss diah sellah blatz falosset.
11 Un vann diah eiyets anna kummet vo si eich nett einemma un nett
abheicha, shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si vann
diah falosset. Voahlich, ich sawk eich, di shtett funn Sodom un Gomorra
zayla vennichah kshtrohft vadda im gerichts-dawk es selli shtett.”
12 So sinn di yingah naus ganga un henn gebreddicht es leit missa boos
du un vekk funn iahra sinda drayya.
13 Un si henn feel baysi geishtah raus gedrivva, un henn aw feel granki
leit ksalbt mitt ayl un henn si kayld.

Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht

14 Da kaynich, Herodes, hott keaht funn demm, fa Jesus sei nohma
is nau bekand vadda. Eah hott ksawt, “Da Johannes da Dawfah is uf
kshtanna funn di dohda un sell is favass es so en graft am shaffa is in
eem.”
15 Avvah dayl henn ksawt, “Dess is da Elias.” Un anri henn ksawt, “Dess
is en brofayt es vi ayns funn di alda brofayda.”
16 Avvah vo da Herodes keaht hott difunn, hott eah ksawt, “Da Johannes,
deah vo ich da kobb abkshnidda habb, is uf kshtanna funn di dohda.”
17 Fa da Herodes hott leit naus kshikt katt fa da Johannes fesht nemma,
un si henn een eikshtekt. Da Herodes hott dess gedu fa di Herodias, seim
broodah Philippus sei fraw, veil see nau em Herodes sei fraw voah.
18 Da Johannes hott ksawt katt zu em Herodes, “Es is nett recht es du
deim broodah sei fraw gnumma hosht.”
19 Un di Herodias hott en hass katt geyyich da Johannes, un see hott
vella een doht macha. Avvah see hott nett kenna,
20 veil da Herodes sich kfeicht hott veyyich em Johannes. Eah hott
gvist es da Johannes en gerechtah un en heilichah mann voah, un fasell
hott eah eem nix gedu. Vann eah da Johannes abkeicht hott is eah ganga
un hott feel sacha gedu. Eah hott een als geahn abkeicht.
21 Avvah's is en zeit kumma vo da Herodes uf sei yeahs-dawk en grohs
essa gmacht hott fa di haychshta ivvah-saynah, di haychshta greeks-
gnechta, un fa di reichshta mennah in Galilaya.
22 Un vo di Herodias iahra dochtah rei kumma is un hott gedanst, hott da
Herodes un di anra am dish dess goot geglicha. No hott da kaynich zu em
maydel ksawt, “Frohk mich fa ennich ebbes es du vitt, un ich gebb diah's.”
23 Un eah hott kshvoahra zu iahra, “Vass-evvah es du frohksht difoah
gevvich diah, biss gans nuff an dihelft funn meim kaynich-reich.”
24 Un see is naus ganga un hott iahra maemm kfrohkt, “Vass soll ich
frohwa difoah?” Un iahra maemm hott ksawt, “Da kobb fumm Johannes
da Dawfah.”

25 Un see hott sich gedummeld un is kshvind viddah rei kumma zu em
kaynich un hott ksawt, “Ich vill havva es du miah grawt da kobb fumm
Johannes da Dawfah gebsht uf en dellah.”
26 No voah da kaynich oahrich bedreebt, avvah veil eah kshvoahra katt
hott un aw veyyich sei psuch-leit, hott eah nett vella zrikk gay uf sei vatt
zu iahra.
27 Un grawt hott da kaynich en greeks-gnecht ksawt fa naus gay un
em Johannes sei kobb hohla. Eah is naus ganga un hott em Johannes sei
kobb abkshnidda in di jail,
28 un hott en rei gebrocht uf en dellah, un hott en zumm maydel gevva.
Un's maydel hott en zu iahra maemm gevva.
29 Vo em Johannes sei yingah keaht henn funn demm, sinn si kumma
un henn em Johannes sei leib gnumma un henn's in en grawb glaykt.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

30 Di aposhtla sinn no viddah zrikk kumma zu Jesus, un henn eem alles
ksawt es si gedu henn un es si di leit gland henn.
31 Un eah hott ksawt zu eena, “Kummet vekk bei eich selvaht in di
vildahnis un roowet veil.” Fa feel leit voahra am kumma un am gay, un si
henn kenn zeit katt fa sich selvaht, even nett fa essa.
32 Un si sinn vekk ganga imma boat un sinn naus bei sich selvaht vo
kenn leit voahra.
33 Avvah's voahra feel leit es si ksenna henn gay, un es si gekend henn.
Dee sinn no kshteaht shpringa funn awl di shtett, un sinn anna kumma
eb dee vo im boat voahra.
34 Un vi Jesus aus em boat kumma is voahra feel leit datt, un eah hott
si oahrich gedavvaht veil si voahra es vi shohf unni en heedah. No hott
eah ohkfanga feel sacha auslayya zu eena.
35 Un vo's ohvet vadda is, sinn sei yingah zu eem kumma un henn
ksawt, “Dess is en vildahnis un's is shpoht nau.
36 Shikk di leit fatt so es si rumm heah an di bletz un in di shtetlen gay
kenna un sich ebbes kawfa fa essa.”
37 Avvah eah hott eena ksawt, “Gevvet diah eena ebbes zu essa.” No
henn si ksawt zu eem, “Sella miah zvay hunnaht grosha veaht broht
kawfa un eena's gevva fa essa?”
38 No hott eah si kfrohkt, “Vi feel layb broht hend diah? Gaynd moll
un finnet aus.” Un vo si gegukt katt henn sinn si kumma un henn ksawt,
“Fimf layb un zvay fish.”
39 No hott eah eena ksawt si sella sich awl in drubba fasamla, un uf's
gree graws hokka.
40 So henn si sich anna kokt in drubba funn fuftzich un drubba funn en
hunnaht.

41 Jesus hott no di fimf layb broht un zvay fish gnumma un hott nuff
noch em Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht no gebrocha
un hott's zu di yingah gevva so es si's ausdayla unnich di leit. Di zvay fish
hott eah aw ausgedayld unnich eena awl.
42 Un si henn awl gessa biss si satt voahra.
43 Un si henn zvelf keahb-foll shtikkah broht un fish ufglaysa.
44 Un selli vo gessa henn voahra baut fimf dausend mennah.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

45 No grawt hott eah sei yingah ksawt fa in's boat nei gay, un nivvah uf
di annah seit in Bethsaida gay, diveil es eah zrikk bleibt un shikt di leit
fatt.
46 Un noch demm es eah si fatt kshikt katt hott is eah nuff in di hivla
ganga fa bayda.
47 Un vo ohvet kumma is voah's boat draus im say un eah voah laynich
hinna uf em land.
48 Un eah hott ksenna es si in druvvel voahra, fa da vind voah geyyich
si, un si henn's boat nett zeeya kenna geyyich da vind. No baut di fiaht
vatsh funn di nacht is eah zu eena kumma un eah voah am lawfa uf em
say. Eah hott an eena fabei gay vella,
49 avvah vo si een ksenna henn am lawfa uf em say, henn si gmaynd es
is en kshpukk, un si henn naus gegrisha.
50 Fa si henn awl een ksenna un voahra fagelshtaht. Avvah eah hott
grawt kshvetzt zu eena un hott ksawt, “Seind gedrohsht, es is mich,
feichet eich nett.”
51 No is eah in's boat nei ganga mitt eena un da vind hott ufkeaht
blohsa. Un si voahra vundahboah fashtaund un henn gvunnaht,
52 veil si nett fashtanna katt henn veyyich di layb broht un veil iahra
hatza hatt voahra.
53 Un vo si nivvah uf di annah seit kumma sinn, sinn si an's land funn
Genezareth kumma, un henn's boat fesht gmacht am land nohch.
54 Un vo si aus em boat sinn, grawt henn di leit een gekend.
55 Si sinn ivvah di gans nochbahshaft kshprunga fa di granka uf iahra
beddah hohla, un si zu em blatz nemma vo si keaht henn es eah voah.
56 Un vo-evvah es eah hee kumma is, in di glenna un di grohsa
shtett, adda draus in di landshaft, datt henn si di granka in di market-
bletz glaykt, un henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn sei glaydah
ohrayya daufa. Un awl selli es een ohgraykt henn voahra kayld.

Sacha Es Unrein Macha

7 1 No henn di Pharisayah un edlichi funn di shrift-geleahrah funn
Jerusalem sich fasammeld vo Jesus voah,

2 un henn ksenna es samm funn sei yingah gessa henn mitt unreini
hend, sell is, mitt hend es nett gvesha voahra. Dess henn si no uf
gnumma geyyich si.
3 Fa di Pharisayah, un awl di Yudda, doon nett essa unni di hend
oahrich vesha, un sellah vayk halda si di gebodda funn di eldishti.
4 Un vann si fumm market-blatz kumma, doon si nett essa unni sich oft
vesha, un's sinn feel anri sacha es si halda so vi iahra koblen, un keslen
un eisichi ksharra un iahra disha oahrich vesha.
5 Un di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn no Jesus kfrohkt,
“Favass doon dei yingah nett di gebodda halda funn di eldishti, avvah si
essa mitt unreini hend?”
6 Un eah hott ksawt zu eena, “Da brofayt Jesaia hott recht ksawt
veyyich eich falshi leit vo eah kshrivva hott,
‘Dee leit eahra mich mitt iahrem maul
avvah iahra hatz is veit funn miah.
7 Si deena mich fa nix,
diveil es si di gebodda funn mensha breddicha es es voah Vatt.’
8 Diah falosset di gebodda funn Gott un hayvet uf di gebodda funn
mensha, so vi eiyah koblen un keslen oahrich vesha, un awl selli anra
sacha es diah doond.”
9 Un eah hott ksawt zu eena, “Diah hend en shaynah vayk fa di
gebodda funn Gott nunnah drayya un eiyah aykni gebodda uf hayva.
10 Fa da Mosi hott ksawt, ‘Eahret eiyah faddah un muddah,’ un, ‘Veah
veesht shvetzt veyyich sei faddah un sei muddah soll doht gmacht sei.’
11 Avvah diah sawwet, ‘En mann soll frei sei vann eah sawkt zu sei faddah
adda muddah, “Vass ich eich shuldich binn is Korban” ’ (sell is, zu Gott gevva).
12 Noch sellem losset diah een nimmi lengah ebbes du fa sei faddah
adda muddah.
13 Sellah vayk macha diah Gottes Vatt nix veaht deich eiyah mensha-
gebodda es diah gevvet zu di leit. Un feel so sacha doond diah.”
14 No hott eah di leit viddah zu sich groofa un hott ksawt zu eena,
“Heichet mich awl oh, un fashtaynd mich:
15 Nix nadiahliches es in en mensh nei gayt kann een unrein macha,
avvah's is vass aus em mensh raus kumd vass een unrein macht.
16 Vann ebbah oahra hott fa heahra, loss een heahra.”
17 Un vo eah in's haus nei ganga is un di leit voahra nimmi bei eem,
henn sei yingah een kfrohkt veyyich demm gleichnis.
18 No hott eah si kfrohkt, “Kenna diah sell aw nett fashtay? Kenna diah
nett sayna es es nadiahlicha vass in en mensh nei gayt kann een nett
unrein macha,
19 veil's nett in sei hatz gayt avvah in sei mawwa un funn datt on deich
een.” (Sellah vayk hott eah awl ess-sach sauvah kaysa.)

20 Un eah hott ksawt, “Vass aus em mensh kumd is vass een unrein
macht.
21 Fa aus em mensh seim hatz kumma shlechti gedanka, aybruch,
huahrahrei, maddahrei,
22 shtaylahrei, lusht. Sei hatz macht een gottlohs, uneahlich,
unfashtendlich, ohgunnish, leshtahrich, grohs-feelich, unbekimmaht.
23 Awl dee ungettlichi sacha kumma aus em mensh un macha een
unrein.”

En Aussahri Fraw Iahra Glawva

24 No funn datt, is eah uf un is in di landshaft funn Tyrus un Sidon
ganga. Datt is eah in en haus nei ganga un hott havva vella es nimmand's
ausfind. Avvah eah hott sich nett fashtekla kenna.
25 En fraw es en maydli katt hott mitt en unsauvahrah geisht, hott
keaht funn eem, is zu eem kumma un is an sei fees gegneet.
26 See voah en Greeyishi fraw aus di landshaft funn Syropheneesha, un
see hott een gebitt es eah da bays geisht aus iahra maydli dreiva soll.
27 Avvah Jesus hott ksawt zu iahra, “Loss di kinnah seahsht kfeedaht
sei, fa's is nett recht fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di hund
shmeisa.”
28 Un see hott ksawt zu eem, “Yau, Hah, avvah di hund unnich em dish
fressa di kinnah iahra grimla.”
29 No hott eah ksawt zu iahra, “Veil du so ksawt hosht kansht du on
haym gay; da bays geisht is aus deim maydli raus kumma.”
30 See is no haym ganga un hott iahra kind kfunna im bett leiya un da
bays geisht hott see falossa katt.

En Dawbah Mann Is Kayld

31 Jesus is no viddah aus di landshaft funn Tyrus un Sidon ganga un is
an da say funn Galilaya kumma in di landshaft funn di zeyya shtett.
32 Datt henn si aynah zu eem gebrocht es dawb voah un nett recht
shvetza hott kenna. Si henn Jesus gebitt es eah sei hend uf deah mann
laykt.
33 Jesus hott no da mann vekk gnumma funn di ivvahricha leit vo
si laynich voahra, un hott sei fingah in sei oahra gedu. No hott eah
kshpautzt un hott em mann sei zung ohgraykt,
34 hott nuff noch em Himmel gegukt, un hott hatt kshnauft. No hott
eah ksawt, “Hephatha!” sell maynd, “Mach uf.”
35 Un grawt no voahra sei oahra uf gmacht un sei zung is lohs vadda un
eah hott recht shvetza kenna.
36 Eah hott eena no ksawt, “Sawwet nimmand dess.” Avvah vi may es
eah si fabodda hott, vi may es si dess rumm fazayld henn.

37 Un si voahra vundahboah fashtaund un henn ksawt, “Eah dutt alli
sacha recht un goot. Eah macht di dawba heahra un shvetza.”

Fiah Dausend Leit Kfeedaht

8 1 An selli zeit voahra viddah feel leit datt gvest un henn nix katt zu
essa. Jesus hott no sei yingah zu sich groofa un hott ksawt zu eena,
2 “Ich davvah dee drubb leit. Si voahra nau shund drei dawk bei miah
gvest un henn nix zu essa.
3 Vann ich si haym shikk unni ebbes zu essa, mechta si ummechtich
vadda uf em vayk. Dayl funn eena sinn veit bei kumma.”
4 Di yingah henn een no kfrohkt, “Vo sella miah genunk broht bei
greeya do in di vildahnis es so feel leit sich satt essa kenna?”
5 Jesus hott si kfrohkt, “Vi feel layb broht hend diah?” Di yingah henn
ksawt, “Sivva.”
6 No hott eah di leit ksawt si sella sich uf da bodda hokka un eah hott
di sivva layb broht gnumma un hott gedankt difoah. No hott eah dess
broht farobt, hott di yingah's gevva so es si's fannich di leit shtella, un si
henn so gedu.
7 Si henn aw poah glenni fish bei sich katt es eah aw gedankt hott
difoah, un hott di yingah ksawt si sella's fannich di leit shtella.
8 Noch demm es di leit sich awl satt gessa katt henn, henn si sivva
keahb-foll brokka ufglaysa es ivvahrich voahra.
9 Es voahra fiah dausend leit es gessa henn, un eah hott si no funn sich
vekk kshikt.
10 Jesus un sei yingah sinn no in en boat nei ganga un sinn in di
landshaft funn Dalmanutha ganga.
11 Nau sinn di Pharisayah raus kumma un henn ohkfanga eiyahra
mitt eem, un henn een kfrohkt fa en zaycha fumm Himmel fa een
ausbroviahra.
12 Eah hott deef, innahlich kshnauft in seim geisht, un hott ksawt,
“Favass doon di leit funn deahra zeit sucha fa en zaycha? Voahlich, ich
sawk eich, es zayld eena kenn zaycha gevva vadda.”
13 Eah hott si no falossa, is viddah in's boat un is nivvah uf di annah
seit fumm say ganga.

Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah

14 Si henn yusht ay layb broht bei sich katt uf em boat veil di yingah
fagessa henn may mitt bringa.
15 No hott Jesus di yingah ksawt, “Vatshet eich veyyich em savvah-
dayk funn di Pharisayah un em Herodes.”
16 Si henn dess fashvetzt unnich nannah vass eah gmaynd hott avvah si
henn endlich ksawt, “Es is veil miah kenn broht henn.”

17 Jesus hott fanumma vass am ohgay voah, no hott eah si kfrohkt,
“Favass sind diah so bekimmaht vann diah kenn broht hend? Fanemma
diah noch nett un fashtaynd diah nett? Sinn eiyah hatza noch hatt?
18 Diah hend awwa, kennet diah nett sayna? Diah hend oahra, kennet
diah nett heahra? Hend diah fagessa?
19 Vo ich fimf layb broht gebrocha habb unnich fimf dausend, vi feel
keahb-foll brokka hend diah ufglaysa?” “Zvelf,” henn si ksawt.
20 “Vo ich fiah dausend kfeedaht habb mitt sivva layb broht, vi feel
keahb-foll brokka hend diah ufglaysa?” “Sivva,” henn si ksawt.
21 Eah hott no ksawt zu eena, “Favass kennet diah dess nett fashtay?”

Jesus Hayld Da Blind Mann An Bethsaida

22 Jesus is no an Bethsaida kumma. Datt henn samm leit en blindah
mann zu eem gebrocht un henn ohkalda es eah een ohrayya soll.
23 Eah hott da blind mann no gnumma bei di hand un hott een aus em
shtetli kfiaht. Datt hott eah uf sei awwa kshpautzt. No hott eah di hend
uf een glaykt un hott een kfrohkt, “Kansht du ebbes sayna?”
24 Da mann hott ufgegukt un ksawt, “Ich sayn mensha am gay es gukka
vi baym.”
25 No hott eah di hend viddah uf sei awwa glaykt, hott eem ksawt eah
soll gukka un eah voah kayld. Dessamohl hott eah alles shauf sayna
kenna.
26 No hott eah een haym kshikt. Eah hott eem ksawt eah soll nett in's
shtetli gay un aw nimmand funn datt ebbes sawwa diveyya.

Jesus Is Christus

27 Jesus un sei yingah sinn no naus ganga in di shtetlen funn di
landshaft, Caesarea Philippi. Vo si uf em vayk voahra fa datt anna hott
Jesus di yingah kfrohkt, “Veah sawwa di leit es ich binn?”
28 Si henn ksawt, “Si sawwa du bisht Johannes da Dawfah; dayl sawwa
du bisht da Elias, un anri mayna du veahsht ayns funn di brofayda.”
29 Eah hott no ksawt zu eena, “Un diah, veah sawwa diah es ich binn?”
Da Petrus hott eem gandvat un ksawt, “Du bisht Christus.”
30 Eah hott si no favand es si nimmand fazayla sella veyyich eem.

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

31 No hott eah ohkfanga eena sawwa, “Da Mensha Sohn muss feel sacha
leida, un muss vekk gedrayt vadda funn di eldishti, di hohchen-preeshtah
un di shrift-geleahrah. Eah muss doht gmacht vadda un drei dawk
shpaydah viddah uf shtay.”
32 Eah hott dee sacha grawt raus ksawt. No hott da Petrus een nayva
vekk gnumma un hott eem ksawt eah soll nett shvetza vi sell.

33 Jesus hott sich no rumm gedrayt, hott sei anri yingah ohgegukt un
hott da Petrus gezankt, “Gay hinnich mich, du Satan, dei gedanka sinn
nett funn di sacha funn Gott avvah funn di sacha funn mensha.”
34 No hott eah di grohs drubb leit un di yingah zu sich groofa un
hott ksawt zu eena, “Veah-evvah es miah nohch kumma vill muss sich
ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah nohch kumma.
35 Un veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah
sei layva uf gebt fa mich un fa's Effangaylium, zayld sei layva halda.
36 Vass goot dutt's en mensh fa di gans veld an sich zeeya un no sei sayl
faliahra dideich?
37 Adda vass kann en mensh fahandla uf sei sayl?
38 Veah sich avvah shemd veyyich miah un meina vadda in deahra
aybrechich un sindlicha zeit, veyyich eem shemd da Mensha Sohn sich
aw, vann eah moll kumd in di hallichkeit funn seim Faddah mitt di
heilicha engel.”

9 1 Jesus hott eena no ksawt, “Samm funn eich vo do dibei shtayn
zayla noch nett kshtauva sei biss si Gott sei Kaynich-Reich sayna
kumma in graft.”

Di Fa'ennahring

2 Sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un da Johannes
mitt sich nuff uf en hohchah berg gnumma vo si laynich voahra. Datt
voah eah fa'ennaht fannich eena.
3 Un sei glaydah voahra hell un so veis es shnay, es nix uf di eaht si so
veis macha kann.
4 Un uf aymol henn si ksenna es da Mosi un da Elias datt voahra am
shvetza mitt Jesus.
5 Da Petrus hott no ksawt zu Jesus, “Meishtah, es is goot fa do sei, vella uns
drei glenni heislen macha, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias.”
6 Eah hott nett gvist vass zu sawwa veil si sich oahrich kfeicht henn.
7 No is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht. Un's is en
shtimm aus di volk kumma un hott ksawt, “Dess is mei leevah Sohn,
demm sella diah abheicha.”
8 Un uf aymol henn si rumm gegukt, un henn nimmand may ksenna es
yusht Jesus laynich bei eena.
9 No vo si fumm berg nunnah ganga sinn, hott Jesus eena ksawt si sella
nimmand fazayla vass si ksenna henn, biss noch demm es da Mensha
Sohn uf kshtanna is funn di dohda.
10 Si henn dee sacha no yusht bei sich selvaht kalda, avvah si henn als
unnich nannah kfrohkt vass dess uf shtay funn di dohda mayna dayt.
11 Si henn Jesus no kfrohkt, “Favass sawwa di shrift-geleahrah es da
Elias seahsht kumma muss?”

12 Jesus hott eena gandvat un hott ksawt, “Da Elias voahlich zayld
seahsht kumma un viddah alles recht macha. Es is kshrivva da Mensha
Sohn muss feel sacha deich macha un eah zayld shlecht ohgegukt vadda.
13 Ich sawk eich avvah es da Elias is kumma, un si henn grawt gedu
mitt eem vi si henn vella, veil's so kshrivva voah veyyich eem.”

Da Boo Mitt En Deivel

14 Vo Jesus zrikk zu sei yingah kumma is, hott eah en grohsi drubb leit
ksenna um si rumm, un di shrift-geleahrah voahra am eiyahra mitt eena.
15 Un grawt voahra awl di leit fashtaund vo si een ksenna henn, un sinn
zu eem kumma zu shpringa un henn een gegreest.
16 Eah hott di shrift-geleahrah no kfrohkt, “Veyyich vass sind diah am
eiyahra mitt eena?”
17 Aynah aus di drubb hott no ksawt, “Meishtah, ich habb mei boo zu
diah gebrocht. Eah hott en shlechtah geisht es een hald funn shvetza.
18 Un vann-evvah es deah geisht an een kumd, reist eah een rumm biss
eah uf da bodda fald. No shaumd eah, beist di zay zammah un vatt shteif.
Ich habb dei yingah ksawt si sella da geisht ausdreiva avvah si henn nett
kenna.”
19 Eah hott ksawt zu eem, “Oh, diah unglawvichi leit funn deahra do
zeit, vi lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich?
Bringet da boo heah.”
20 No henn si da boo zu Jesus gebrocht un vo da geisht een ksenna hott,
hott eah da boo rumm grissa biss eah uf da bodda kfalla is. No hott eah
datt rumm grold un hott aus em maul kshaumd.
21 Jesus hott em kind sei faddah no kfrohkt, “Vi lang is deah boo shund
so?” “Funn yungem uf,” hott eah ksawt.
22 “Un oft hott eah een in feiyah un in vassah kshmissa fa broviahra
een doht macha. Davvah uns un helf uns vann du ebbes du kansht.”
23 Jesus hott eem ksawt, “Vann du glawva kansht, awl sacha sinn
meeklich zu demm vo glawbt.”
24 No hott demm kind sei faddah awwa-vassah grikt. Un grawt hott eah
naus gegrisha, “Ich glawb, Hah. Helf du meim unglawva.”
25 Vo Jesus ksenna hott es di leit am kshvind zammah kumma voahra,
hott eah da unsauvah geisht gezankt un hott ksawt, “Du dawbah geisht
unni shprohch, ich sawk diah, kumm aus eem raus un gay aw nimmi
zrikk in een nei.”
26 Un da geisht hott gegrisha, hott da boo veesht rumm grissa un is aus
eem kumma. Eah hott no datt gleyya es vann eah doht veah. Feel leit
henn ksawt, “Eah is doht.”
27 Jesus hott no hohld gnumma fumm boo sei hand un hott eem uf
kolfa, no is eah ufkshtanna.

28 Vo eah haym kumma is un voah laynich bei di yingah, henn si een
kfrohkt, “Favass henn miah een nett raus dreiva kenna?”
29 Eah hott eena ksawt, “Dee do satt kann nett raus gedrivva vadda
unni deich bayda un fashta.”
30 Si sinn no funn datt vekk ganga un sinn deich Galilaya kumma. Eah
hott nett havva vella es ebbah vayst es si datt deich gayn,
31 veil eah sei yingah lanna hott vella. Eah hott eena ksawt, “Da
Mensha Sohn vatt ivvah-gevva zu mensha, un si zayla een doht macha,
un drei dawk shpaydah zayld eah viddah uf shtay.”
32 Di yingah henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott un henn aw
nett gedraut een frohwa.

Da Graysht Im Himmel-Reich

33 Nau sinn si an Kapernaum kumma. Vo eah im haus voah hott eah
di yingah kfrohkt, “Vass voahret diah am shvetza unnich nannah uf em
vayk do heah?”
34 Kens funn eena hott ebbes ksawt veil si geiyaht katt henn unnich
nannah uf em vayk, veyyich vels funn eena es es graysht veah.
35 Eah hott sich no anna kokt un hott di zvelfa groofa un hott ksawt,
“Vann ennich ebbah seahsht sei vill, deah muss es letsht sei funn eena
awl un muss awl di anra abvoahra.”
36 Eah hott no en kind gnumma un hott's in di mitt funn eena kshteld.
No hott eah's in sei eahm gnumma un hott eena ksawt,
37 “Veah so en kind ohnemd in meim nohma, deah nemd mich oh. Un
veah mich ohnemd, nemd nett yusht mich oh avvah deah vo mich kshikt
hott.”

Veah Nett Geyyich Uns Is, Is Fa Uns

38 Da Johannes hott eem ksawt, “Meishtah, miah henn en mann ksenna
baysi geishtah ausdreiva in deim nohma es nett ayns funn uns voah. No
henn miah eem dess fabodda veil eah nett deend mitt uns.”
39 Jesus hott avvah ksawt, “Diah sellet eem dess nett fabeeda. Vann
ebbah en grohsi sach dutt in meim nohma, kann eah nett grawt dinohch
shlechti sacha sawwa ivvah mich.
40 Veah nett geyyich uns is, is fa uns.
41 Fa veah-evvah es eich en drink vassah gebt in meim nohma veil diah in
Christus sind, voahlich ich sawk eich, eah zayld nett sei unni betzawling.”

Ebbah Shtolbahra Macha Fa Sindicha

42 “Un vann ebbah di shuld is es ayns funn dee glenni vo an mich
glawva in sinda kumma, eah veah bessah ab vann en meel-shtay an sei
hals gebunna veah, un veah naus in da say kshmissa.

43 Hakk dei hand ab vann see di shuld is es du in sinda kumsht. Es is
bessah es du in's layva gaysht gegribbeld, es vi zvay hend havva un in di
hell gaysht, vo's feiyah nee nett ausgmacht vatt,
44 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
45 Hakk dei foos ab vann eah di shuld is es du sindicha dusht. Es is
bessah es du lohm in's layva gaysht, es vi mitt zvay fees in di hell gaysht,
vo's feiyah nee nett ausgmacht vatt,
46 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
47 Vann dei awk di shuld is es du in sinda kumsht dann reis es raus. Es
is bessah es du in Gott sei Kaynich-Reich gaysht mitt aym awk, es vi zvay
awwa havva un in's hellish feiyah kshmissa vasht,
48 ‘vo iahra voahm nett doht gayt
un's feiyah nett ausgmacht vatt.’
49 Fa alli-ebbah muss ksalsa sei mitt feiyah, un alli opfah muss ksalsa
sei mitt sals.
50 Sals is goot, avvah vann's sei graft faliaht, vi kann di graft zrikk nei
gedu vadda? Machet es diah sals in eich hend, un es diah fridda unnich
nannah hend.”

Lanning Veyyich Divorce

10 1 Jesus is nau funn datt nivvah ganga in di landshaft funn
Judayya uf di annah seit fumm Jordan Revvah. Di leit sinn
viddah naus kumma in grohsi drubba, un eah hott si gland vi eah
gvaynlich als hott.
2 Es sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn kfrohkt eb's recht
is fa en mann sei fraw vekk funn sich du. Dess henn si yusht gedu fa een
ausbroviahra.
3 Eah hott si kfrohkt, “Vass hott da Mosi ksawt es diah du sellet?”
4 Si henn ksawt, “Da Mosi hott en mann alawbt fa en shreives macha,
un fa see vekk funn sich du.”
5 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Deich dess es diah so haddi hatza hend
hott eah eich dess gebott kshrivva.
6 Avvah im ohfang vo Gott di sacha kshaft hott, hott eah si manskal un
veibsmensh gmacht.
7 Fasell, soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un soll bei
seinra fraw bleiva.
8 No vadda si zvay, ay flaysh. Nau sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh.
9 Fasell soll da mensh nett funn-nannah du vass Gott zammah gedu hott.”
10 Vo si im haus voahra, henn sei yingah een viddah kfrohkt veyya
deahra sach.

11 Un eah hott eena ksawt, “Veah sei fraw vekk dutt un heiyaht en anri,
deah is en aybrechah geyyich sei fraw.
12 Un vann en fraw iahra mann vekk dutt funn sich un heiyaht en
anrah, is see en aybrechah.”

Jesus Un Glenni Kinnah

13 Di leit henn no kinnah zu eem gebrocht es eah si ohrayya soll. No
henn di yingah di leit gezankt veil si dess gedu henn.
14 Vo Jesus dess ksenna hott voah eah ausfix un hott eena ksawt,
“Losset di kinnah zu miah kumma un fahinnahret si nett. Es Kaynich-
Reich funn Gott is uf gmacht funn sohwichi.
15 Voahlich, ich sawk eich, veah's Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd
vi en glay kind dutt, deah zayld nett nei kumma.”
16 No hott eah di kinnah in sei eahm gnumma, hott di hend uf si gedu
un hott si ksaykend.

Da Reich Yung Mann

17 Un vo eah naus uf da vayk kumma is, is aynah kumma zu shpringa
un is fannich eem nunnah gegneet un hott een kfrohkt, “Goodah
Meishtah, vass soll ich du so es ich's ayvich layva havva kann?”
18 Jesus hott eem ksawt, “Favass haysht du mich goot? Es is nimmand
goot es vi aynah, un sell is Gott.
19 Du vaysht di gebodda: ‘Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht
macha, du solsht nett shtayla, du solsht nett leeya, du solsht nimmand
rawva, du solsht dei faddah un muddah eahra.’ ”
20 Eah hott eem no ksawt, “Meishtah, dee sacha havvich alles kalda
funn yungem uf.”
21 Jesus hott een ohgegukt un hott een oahrich leeb katt. No hott eah
eem ksawt, “Du faylsht noch in aym ding. Gay un fakawf alles es du
hosht un gebb's geld zu di oahma, no zaylsht du reich sei im Himmel. No
nemm's greitz uf dich un kumm miah nohch.”
22 Vo eah dess keaht hott, hott eah kenn moot may katt un is bedreebt
fatt gloffa, veil eah reich voah mitt feel nadiahlichi sacha.
23 Jesus hott um sich rumm gegukt, no hott eah ksawt zu sei yingah,
“Vi hatt zayld's doch sei fa reichi leit in Gott sei Kaynich-Reich kumma?”
24 Di yingah henn sich fashtaund ivvah di sacha vass eah ksawt hott.
Avvah Jesus hott eena ksawt, “Leevi kinnah, vi hatt is es fa dee vo sich
falossa uf geld fa in Gott sei Kaynich-Reich kumma?
25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel gay, es es
is fa en reichah mensh in Gott sei Kaynich-Reich kumma.”
26 Un si henn sich noch feel may fashtaund un henn unnich nannah
gvunnaht, “Veah kann dann saylich vadda?”

27 Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt, “Mitt mensha is es
ummeeklich, avvah nett mitt Gott. Mitt Gott sinn alli sacha meeklich.”
28 Da Petrus hott eem no ksawt, “Gukk moll, miah henn alles falossa un
sinn diah nohch kumma.”
29 Jesus hott no ksawt, “Voahlich ich sawk eich, alli-ebbah es sei haus
un breedah un shveshtahra un faddah un muddah un fraw un kinnah un
sei land falost, fa mich un's Effangaylium,
30 deah zayld en hunnaht mohl so feel heisah un breedah un shveshtahra
un muddahra un kinnah un land greeya in dee zeit—un mitt demm, feel
fafolyes. Un eah zayld ayvich layva greeya in di veld vo kumd.
31 Avvah feel vo seahsht sinn, zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn,
zayla seahsht sei.”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

32 Si voahra uf em vayk nuff noch Jerusalem un Jesus is fannich eena
heah ganga. Si henn sich fashtaund, un vi si eem nohch ganga sinn henn
si sich kfeicht. Jesus hott no di zvelf yingah zu sich gnumma un hott eena
ksawt vass blatz nemma zayld mitt eem.
33 Eah hott ksawt, “Heichet moll, miah gayn nuff in Jerusalem un da
Mensha Sohn vatt ivvah-gevva zu di evvahshta hohchen-preeshtah un
shrift-geleahrah. Si zayla sawwa eah muss doht gmacht vadda un zayla
een ivvah-drayya zu di ausahra vo kenn Yudda sinn.
34 Si zayla een fashpodda un fagayshla, uf een shpautza un een doht
macha. No drei dawk shpaydah shtayt eah viddah uf.”

Em Jakobus Un Em Johannes Iahra Frohk

35 Da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, sinn no zu eem
ganga un henn ksawt, “Meishtah, miah dayda gleicha vann du du daytsht
vass miah dich frohwa.”
36 Eah hott si kfrohkt, “Vass vellet diah havva es ich du fa eich?”
37 Si henn ksawt zu eem, “Loss aynah funn uns uf dei rechtsi seit hokka
un da annah uf dei lingsi seit in dei hallichkeit.”
38 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Diah visset nett vass diah am frohwa
sind difoah. Kennet diah drinka fumm kobli es ich drink, un gedawft
vadda mitt di dawf es ich gedawft va?”
39 Si henn eem ksawt, “Yau, miah kenna.” Jesus hott no ksawt, “Diah
zaylet fumm kobli drinka es ich drink difunn, un gedawft vadda mitt di
dawf es ich gedawft va,
40 avvah's is miah nett gevva fa sawwa veah uf mei rechtsi seit adda uf
mei lingsi seit hokka kann. Avvah's is fa dee vo's grisht voah difoah.”
41 Un vo di anra zeyya dess auskfunna henn voahra si bays ivvah da
Jakobus un da Johannes.

42 Jesus hott no si zu sich groofa un hott eena ksawt, “Diah visset es
dee vo mayna si sinn ufketzt fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda
sinn, macha si du vi si sawwa. Un di haychshta unnich eena macha di
anra heicha.
43 Avvah's soll nett so sei unnich eich, deah vo grohs sei vill unnich
eich, soll eich abvoahra.
44 Un veah da evvahsht sei vill unnich eich, soll da gnecht sei funn awl.
45 Da Mensha Sohn is nett kumma fa abgvoaht vadda avvah fa
abvoahra, un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha.”

Jesus Hayld En Blindah Mann

46 Nau sinn si in Jericho kumma un vo Jesus deich di shtatt raus is mitt
sei yingah, sinn en grohsi drubb leit mitt eem ganga. Es voah en blindah
mann datt es Bartimaeus kaysa hott. Eah voah em Timaeus sei boo un
hott nayvich em vayk kokt am bedla.
47 Un vo eah keaht hott es Jesus funn Nazareth datt voah hott eah
ohkfanga greisha un sawwa, “Jesus du Sohn Dawfits, davvah mich doch!”
48 Un feel henn een gezankt, un henn eem ksawt eah soll shtill sei.
Avvah eah hott yusht noch feel may gegrisha, “Du Sohn Dawfits, davvah
mich.”
49 Jesus hott no kshtobt, un hott ksawt si sella een roofa. Si henn eem
no ksawt, “Sei froh un shtay uf, eah is am dich roofa.”
50 No hott eah sei ausah glayt ab kshmissa, is ufkshtanna un is zu Jesus
kumma.
51 Jesus hott een kfrohkt, “Vass vitt havva es ich du soll fa dich?” Da
blind mann hott ksawt, “Meishtah, ich vill sayna.”
52 Jesus hott eem ksawt, “Gay dei vayk, dei glawva hott dich kayld.” Un
grawt hott eah sayna kenna un is Jesus nohch ganga uf em vayk.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

11 1 Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn an Bethphage un
Bethanien, am Ayl-Berg, hott eah zvay funn sei yingah naus
kshikt.
2 Un hott eena ksawt, “Gaynd nivvah in sell shtedli un grawt vann diah
nei kummet, saynet diah en hutsh es noch nimmand gridda hott. Machet
een lohs un bringet een do heah.
3 Un vann ebbah frohkt favass es diah dess doond sawwet zu eem, ‘Da
Hah brauch een.’ No dutt eah een grawt do heah shikka.”
4 Si sinn ganga un henn da hutsh kfunna ohgebunna an di deah, draus in
di shtrohs vo zvay shtrohsa zammah kumma. No henn si een lohs gmacht.
5 Dayl vo datt rumm kshtanna henn, henn kfrohkt, “Favass machet diah
sellah hutsh lohs?”

6 Di yingah henn eena no ksawt vass Jesus ksawt katt hott, no henn si
si gay glost.
7 Si henn da hutsh no zu Jesus gebrocht, un henn iahra glaydah uf een
kshmissa. No hott Jesus sich uf een kokt.
8 Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt. Dayl henn nesht
abkshnidda funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.
9 Dee vo fanna un hinna nohch voahra henn naus gegrisha,
"Hosanna,
glohbt is deah vo kumd im Nohma fumm Hah!
10 Glohbt is es reich funn unsah foah-faddah Dawfit,
dess vo kumd im Nohma fumm Hah.
Hosanna zu em Haychshta!"
11 Un Jesus is in da tempel ganga in Jerusalem. Eah hott alles ivvah-
gegukt un bei dee zeit voah's ohvet, no is eah un di zvelf yingah naus an
Bethanien ganga.
12 Un da neksht dawk vo si aus Bethanien kumma sinn voah eah
hungahrich.
13 Eah hott en feiya-bohm mitt lawb ksenna en shtikk ab. No is eah nuff
gloffa an da bohm un hott gegukt eb frucht druff is. Vo eah anna kumma
is voah nix druff es bleddah, veil's nett di zeit voah fa di frucht.
14 Jesus hott no kshvetzt zumm bohm, "Funn nau on est selayva
nimmand may frucht funn diah," un sei yingah henn dess keaht.
15 Si sinn no in Jerusalem kumma. Un Jesus is in da tempel ganga, un
hott ohkfanga dee naus yawwa vo fakawft un gekawft henn im tempel.
Eah hott di disha umkshmissa funn selli vo vexel gmacht henn, un eah
hott aw di shteel umkshmissa funn selli vo dauva fakawft henn.
16 Un eah hott nimmand glost ennich ebbes deich da tempel drawwa.
17 Eah hott si gland un hott ksawt, "Is es nett kshrivva,
'Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei
fa leit funn alli lendah'?
Avvah diah hend en blatz fa rawvah raus gmacht."
18 Di shrift-geleahrah un hohchen-preeshtah henn auskfunna funn
demm, no henn si gegukt fa en vayk fa een umbringa. Si henn sich
kfeicht veyyich eem, veil awl di leit so fashtaund voahra veyyich vass eah
si gland hott.
19 Un vo ohvet kumma is sinn si aus di shtatt ganga.

Jesus Un Da Feiya-Bohm

20 Da neksht meiya vo si am feiya-bohm fabei ganga sinn henn si
ksenna es eah alles fadatt voah funn di vatzla on nuff.
21 Un da Petrus hott droh gedenkt un hott ksawt zu eem, "Meishtah,
gukk moll, da feiya-bohm es du en fluch druff gedu hosht is fadatt."

22 Jesus hott eena ksawt, “Glawvet an Gott.
23 Voahlich, ich sawk eich, veah zu demm berg sawkt, ‘Hayb dich uf un
shmeis dich in da say,’ un zveifeld nett in seim hatz, avvah glawbt es es
voah kumd vass eah sawkt, dann zayld's so sei fa een.
24 Fasell sawwich eich, ennich ebbes es diah baydet difoah, glawvet es
diah's greeyet, un no doond diah's greeya.
25 Un vann diah shtaynd am bayda un hend ebbes geyyich ebbah,
fagevvet een, so es eiyah Faddah im Himmel eich eiyah faylah aw fagebt.
26 Avvah vann diah nett fagevvet, zayld eiyah Faddah vo im Himmel is
eiyah faylah aw nett fagevva.”

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

27 Nau sinn si viddah in Jerusalem kumma un vo eah am lawfa voah im
tempel sinn di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah un di eldishti zu
eem kumma,
28 un henn een kfrohkt, “Aus vass fa macht dusht du dee sacha, un veah
hott diah's recht gevva fa si du?”
29 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa. Vann diah miah
andvat gevvet, dann sawk ich eich aw aus vass fa macht es ich dess du.
30 Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel, adda funn mensha? Vass
sawwa diah?”
31 Si henn unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, “Vann miah sawwa,
‘Fumm Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend diah eem nett geglawbt?’
32 Vann miah avvah sawwa, ‘Funn mensha’ ”—si henn sich kfeicht
veyyich di leit, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en rechtah
brofayt voah.
33 No henn si ksawt zu Jesus, “Miah vissa nett.” No hott Jesus eena
ksawt, “Dann sawwich eich aw nett aus vass fa macht es ich dess du.”

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

12 1 Jesus hott no ohkfanga zu eena shvetza deich gleichnisa. “Es voah
en mann gvest es en feld geblanst hott mitt drauva-shtekk. Eah
hott en fens drumm rumm gmacht un en loch gegrawva fa da vei-drohk
nei. Eah hott no en hohch heisli gebaut fa ivvah's feld vatsha. No hott eah
awl dee sacha ivvah-gevva zu layns-leit, un is in en annah land ganga.
2 Vo di drauva moll zeidich voahra hott eah ayns funn sei gnechta
kshikt fa sei shiah funn di frucht fumm drauva-feld hohla.
3 Di layns-leit henn een gnumma, henn en fashlauwa un henn en fatt
kshikt unni ennich ebbes.
4 No hott eah en anrah gnecht zu eena kshikt un demm henn si shtay
an da kobb kshmissa un henn een vay gedu. No henn si een shandlich fatt
gyawkt.

5 No hott eah viddah en anrah kshikt un deah henn si doht gmacht. Un
aw feel anri, dayl henn si fashlauwa un anri henn si doht gmacht.
6 Nau hott eah alsnoch aynah katt, dess voah sei aynsishtah sohn vo eah
oahrich leeb katt hott. Eah hott een noch's letsht kshikt un hott ksawt, ‘Si
vadda doch geviss may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.’
7 Avvah di layns-leit henn unnich nannah ksawt, ‘Dess do is da eahvah.
Kummet, vella een doht macha, no zayld alles unsah sei.’
8 No henn si een gnumma un en doht gmacht, un henn en aus em
drauva-feld raus kshmissa.
9 Vass zayld da ayknah fumm drauva-feld nau du? Eah zayld kumma un
selli layns-leit doht macha un's drauva-feld naus layna zu anri.
10 Henn diah di Shrift nett glaysa vo sawkt,
‘Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn
is da ekk-shtay vadda.
11 Dess do hott blatz gnumma deich da Hah
un's is vundahboah zu uns’?”
12 Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti henn no
gegukt vi si een fesht nemma kenda, avvah si henn sich kfeicht veyyich
di leit. Si henn fanumma es eah dess gleichnis ksawt katt hott veyyich
eena. No sinn si vekk ganga un henn een gay glost.

Veyyich Tax Betzawla

13 Shpaydah henn si samm Pharisayah un samm fumm Herodes sei leit
kshikt fa een fanga in di sacha vass eah sawkt.
14 Si sinn kumma un henn zu eem ksawt, “Meishtah, miah vissa es du
eahlich bisht un gebsht nix drumm vass leit sawwa. Du dusht nett dayl
leit haychah halda es anri, un du dusht Gott sei vayya recht breddicha. Is
es recht fa em Kaisah tax betzawla? Sella miah eem gevva adda nett?”
15 Eah hott iahra falshheit fanumma, no hott eah si kfrohkt, “Favass
broviahra diah mich aus? Gevvet miah en shtikk geld es ich's sayna kann.”
16 Si henn eem ayns gevva. No hott eah kfrohkt, “Vemm sei fagleichnis
un vass fa layses is dess do druff?” Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.”
17 Jesus hott eena ksawt, “Dann gevvet em Kaisah vass zu em Kaisah
heaht un gevvet zu Gott vass zu Gott heaht.” Un si henn sich fashtaund
ivvah een.

Noch Di Uffahshtayung Funn Di Dohda

18 No sinn di Sadduzayah, dee vo nett glawva es di leit uf shtayn funn
di dohda, zu eem kumma un henn een kfrohkt,
19 “Meishtah, da Mosi hott kshrivva es vann en keiyahdah mann
shteahbt unni kinnah, soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra. Eah soll no
kinnah uf zeeya fa seim broodah sei nohma on nemma.

20 Nau dann, es voahra sivva breedah, da eahsht hott en fraw keiyaht
un is kshtauva unni kinnah.
21 Da neksht hott di vitt-fraw no gnumma un is aw kshtauva unni
kinnah. Es voah aw sellah vayk mitt em dridda.
22 Biss es faddich voah henn di sivva see awl gnumma katt un sinn
kshtauva unni kinnah. No am letshta is di fraw aw noch kshtauva.
23 Nau vemm sei fraw is see vann di leit moll uf shtayn funn di dohda?
Fa awl sivva henn see keiyaht katt."
24 Jesus hott eena ksawt, "Is es nett voah es diah letz sind veil diah di
Shrift nett visset, un aw nix visset funn di graft funn Gott.
25 Vann si moll uf shtayn funn di dohda zayla si nett heiyahra adda sich
heiyahra lossa, avvah si sinn vi di engel im Himmel.
26 Avvah veyyich di dohda uf shtay, hend diah nee nett glaysa im buch
Mosi veyyich em hekka-putsha es am brenna voah, vi Gott ksawt hott
zumm Mosi, 'Ich binn em Abraham sei Gott, em Isaac sei Gott un em
Jakob sei Gott.'
27 Gott is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha. Do sind
diah gans letz."

Es Graysht Gebott

28 Ayns funn di shrift-geleahrah es abkeicht hott vo si am shvetza
voahra mitt-nannah, hott ksenna es Jesus eena en goot andvat gevva
hott. Eah hott no Jesus kfrohkt, "Vels is es haychshta funn awl di
gebodda?"
29 Jesus hott eem ksawt, "Es haychsht gebott funn awl di gebodda is
dess, 'Heichet, Israel, da Hah, unsah Gott, is ay Gott.
30 Un du solsht da Hah dei Gott leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei
sayl, mitt awl dei meind un mitt awl dei grefta.' Sell is es haychsht gebott.
31 Un es zvedda is vi dess, 'Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.'
Es is kenn gebott es graysah is es dee."
32 Da shrift-geleahrah hott eem ksawt, "Sell is recht, Meishtah, du
hosht di voahret ksawt. Es is ay Gott un es is kenn anrah es vi een.
33 Un fa een leeva mitt awl deim hatz, mitt awl dei meind, mitt awl dei
sayl, mitt awl dei grefta, un fa dei nochbah leeva vi dich selvaht, is may
es awl di brand-opfah un anri opfah."
34 Vo eah andvat gevva katt hott un Jesus ksenna hott es eah fashtayt,
hott eah eem ksawt, "Du bisht nett veit fumm Reich-Gottes." No hott
nimmand may gedraut een ebbes frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

35 Un vo Jesus am di leit lanna voah im tempel, hott eah si kfrohkt, "Vi
is es, es di shrift-geleahrah sawwa, 'Christus is em Dawfit sei Sohn'?

36 Deich da Heilich Geisht hott da Dawfit selvaht ksawt,
‘Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
“Hokk dich uf mei rechtsi seit
biss ich dei feinda unnich dei fees du.” ’
37 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei
sohn sei?” Un feel leit henn eem geahn abkeicht.
38 Eah hott no di leit gland un eena ksawt, “Vatshet eich veyyich di
shrift-geleahrah. Si gayn rumm in langi glaydah un vella geahn nuff
gegukt vadda ditzu in di shtett un di bletz vo leit zammah kumma.
39 Un si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah, un aw
am dish vann si grohsi essa henn.
40 Si nemma di vitt-veivah iahra heisah, un fa's goot gukka macha fa
sich, sawwa si langi gebaydah. Dee zayla noch en graysahri fadamnis
greeya.”

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

41 Jesus hott sich no anna kokt nayksht an di tempel geld-boxa un hott
gvatsht vo di leit geld nei gedu henn. Es mensht funn di reicha henn feel
geld nei gedu.
42 No is en oahmi vitt-fraw kumma un hott zvay glenni shtikkah geld
nei gedu. Dee henn ay cent gmacht.
43 Un eah hott sei yingah zu sich groofa un eena ksawt, “Voahlich,
ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott may in di tempel boxa gedu es
ennichs funn di anra.
44 Si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah dee
vitt-fraw hott alles gevva es see katt hott, even vass see gebraucht hott fa
layva.”

Di Zaycha Veyyich's End Funn Di Veld

13 1 Vo Jesus aus em tempel ganga is hott ayns funn di yingah ksawt
zu eem, “Meishtah, gukk moll vass fa grohsi shtay un vass fa
gebeiyah es dess sinn.”
2 Jesus hott eem ksawt, “Du saynsht voll dee grohsa gebeiyah. Es zayld
nett ay shtay uf em anra bleiva es nett nunnah kshmissa vatt.”
3 Un vo eah uf em Ayl-Berg kokt hott, uf di seit geyyich em tempel,
voah da Petrus un da Jakobus un da Johannes un da Andreas laynich bei
eem gvest un henn een kfrohkt,
4 “Sawk uns, vann zayla dee sacha alles blatz nemma. Un vass zayld da
zaycha sei vann awl dee sacha gedu vadda?”
5 Jesus hott eena no ksawt, “Gevvet acht es nett ebbah eich fafiaht.
6 Es zayla feel kumma in meim nohma un sawwa, ‘Ich binn Christus!’
un si zayla feel leit fafiahra.

7 Un feichet eich nett vann diah heahret funn greek un kshvetzah funn
greek. Dee sacha missa blatz nemma, avvah's end is noch nett do.
8 Ay land zayld greek macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich
geyyich em anra, un di eaht zayld shidla do un datt in feel bletz. Un leit
zayla fahungahra; es zayld ufruah un druvvel sei in feel bletz. Dess is da
ohfang fumm grohsa druvvel.
9 Diah avvah, gevvet acht veyyich di kfoah vass diah drinn sind.
Si zayla eich fannich dee nemma vo ivvah eich sinn, un zayla eich
fashlauwa in di Yudda gmay-heisah. Diah zaylet fannich ivvah-saynah un
kaynicha kfiaht vadda fa mich un fa en zeiknis zu eena.
10 Un's Effangaylium muss seahsht gebreddicht vadda in awl di lendah.
11 Avvah vann si eich nuff fiahra un eich ivvah-drayya zu eena, dann
sella diah nett fanna naus denka vass zu sawwa. Vass eich gevva vatt, sell
sella diah sawwa an selli zeit. Fa's zayld nett eich sei am shvetza, avvah
da Heilich Geisht.
12 Ay broodah zayld da annah farohda es eah doht gmacht vatt, un da
faddah faroht sei kind. Di kinnah zayla shaffa geyyich iahra eldra, un
zayla di shuld sei es si doht gmacht vadda.
13 Un fa mei nohma zayla diah kast vadda funn alli-ebbah. Veah-evvah
es aushald biss an's end vatt saylich.
14 Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt, un vass da brofayt
Daniel kshvetzt hott diveyya—vann diah dess ding saynet, vo's nett sei
sett (loss da laysah fashtay), no loss selli vo in Judayya sinn sich kshvind
raus macha un nuff in di hivla shpringa.
15 Un veah uf em dach fumm haus is soll nett nunnah in's haus gay fa
ebbes raus hohla.
16 Un veah draus im feld is soll nett zrikk gay sei glaydah hohla.
17 Es zayld avvah vay sei zu selli vo ungeboahrani kinnah drawwa, un
dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit.
18 Un baydet es diah nett gay misset im vindah.
19 In selli dawwa zayld leides sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn
di veld vo Gott gmacht hott biss nau, un's zayld aw nee nimmi so leides sei.
20 Vann da Hah selli zeit nett fakatza dayt, dayt kenn mensh datt deich
kumma. Avvah fa di sayk funn selli vo Gott raus groofa hott, zayld eah
selli zeit fakatza.
21 Un glawvet's nett vann ebbah eich sawkt, ‘Gukk moll, do is Christus,’
adda, ‘Gukk moll, datt is eah.’
22 Fa's zayla falshi Chrishtah un falshi brofayda bei kumma, un zayla
vundahboahri sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich
veah dayda si even dee fafiahra vo raus groofa sinn.
23 Diah sellet avvah acht havva; gukket moll, ich habb eich alles fanna
naus ksawt.

24 Avvah in selli dawwa, noch selli grohs dreebsawl,
‘zayld da moon un di sunn iahra helling nett gevva.
25 Di shtanna zayla fumm Himmel falla,
un di grefticha fumm Himmel vadda kshiddeld.’
26 No zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un hallichkeit.
27 Un eah zayld sei engel naus shikka fa dee zammah hohla vo raus groofa sinn funn di fiah vinda, funn ivvahrawlich in di eaht, un funn ivvahrawlich im Himmel.
28 Nau lannet en gleichnis funn em feiya-bohm. Vann da saft moll in di nesht gayt un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.
29 So sella diah aw vissa, vann diah dee sacha moll saynet blatz nemma, no is es nayksht, grawt an di deah.
30 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss dee do sacha alles blatz nemma.
31 Da Himmel un di eaht vadda fagay, avvah mei Vadda zayla nett fagay.”

Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund

32 “Avvah funn sellem dawk adda funn selli shtund vayst nimmand. Di engel im Himmel vissa's nett un da Sohn vayst's nett. Da Faddah is da aynsisht es es vayst.
33 Diah sellet avvah acht havva. Vatshet un baydet. Diah visset nett vann selli zeit sei zayld.
34 Es is vi en mensh es sei haymet falossa hott un is veit fatt ganga. Un sei shaff-leit henn sella sayna ditzu es di sacha gedu vadda. Yaydah ebbah hott sei eahvet katt. Un eah hott demm ksawt vass acht gevva hott uf di deah es eah soll vatsha.
35 So machet es diah am vatsha sind, veil diah nett visset vann da meishtah funn di haymet zrikk kumd—ohvets, adda mitt-nachts, adda vann da hohna grayt, adda meiyets.
36 Vatshet es eah nett uf aymol kumd un find eich am shlohfa.
37 Un vass ich zu eich sawk, dess sawwich zu alli ebbahm, ‘Vatshet.’ ”

Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha

14 1 Zvay dawk eb Ohshtah un da dawk funn Unksavvaht Broht, henn di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah ksucht fa en shlichtichah vayk fa een fesht nemma un een doht macha.
2 Si henn avvah ksawt, “Nett uf em feiyah-dawk, so es es kenn ufruah gebt unnich di leit.”
3 No vo eah in Bethanien voah, im haus fumm Simon, deah vo aussatz katt hott, hott Jesus am dish kokt. Un en fraw is kumma mitt en boddel

funn oahrich deiyah greidah-ayl. See hott da hals funn di boddel
abgebrocha un hott's uf sei kobb gleaht.
4 Dayl es dibei voahra sinn ausfix vadda es see dess gedu hott un henn
ksawt, “Favass voah dess yusht vekk kshmissa?
5 Dess ayl hett fakawft sei kenna fa may es drei hunnaht grosha, un's
geld zu di oahma gevva sei.” Un si henn gegrummeld ivvah di fraw.
6 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Losset see gay. Favass doond diah see
fagrumla? See hott en goodi sach gedu zu miah.
7 Diah hend di oahma immah bei eich un diah kennet ennichi zeit goot
du zu eena. Avvah mich hend diah nett immah bei eich.
8 See hott gedu vass see hott kenna. See hott mich fanna naus ksalbt fa
mich rishta fa mei fagrawves.
9 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es dess Effangaylium gebreddicht vatt in
di gans veld, soll ksawt vadda vass see gedu hott, so es leit an see denka.”
10 No is da Judas Ischariot, ayns funn di zvelfa, zu di hohchen-
preeshtah ganga fa Jesus farohda zu eena.
11 Si voahra froh gvest vo si sell keaht henn un henn fashprocha fa eem
geld gevva. No hott eah ohkfanga gukka fa di recht zeit fa een farohda.

Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah

12 Uf em eahshta dawk fumm Unksavvaht Broht-Fesht, vann si's
Ohshtah-Lamm opfahra, henn sei yingah een kfrohkt, “Vo vitt du havva
es miah anna gayn un rishta so es du's Ohshtah-Lamm essa kansht?”
13 No hott eah zvay funn sei yingah kshikt un hott eena ksawt, “Gaynd
nei in di shtatt. Datt zaylet diah en mann ohdreffa es en tsheah mitt
vassah drawkt. Gaynd eem nohch.
14 Un datt vo eah nei gayt, sawwet zu em mann fumm haus, ‘Da Meishtah
frohkt, “Vo is di shtubb es ich's Ohshtah-Lamm essa kann mitt meina yingah?” ’
15 Un eah zayld eich nuff nemma un eich en grohsi shtubb veisa es alles
grisht is. Datt sellet diah rishta fa uns.”
16 Un di yingah sinn in di shtatt ganga un henn's kfunna vi eah eena
ksawt katt hott. No henn si's Ohshtah-Lamm grisht.
17 Ohvets is eah un di zvelfa no datt anna kumma.
18 No vo si am dish kokt henn am essa, hott Jesus ksawt, “Voahlich ich
sawk eich, ayns funn eich es mitt miah est, zayld mich farohda.”
19 Dess hott si hatt gedinkt, un aynah noch em anra hott een kfrohkt,
“Is es mich?” un da annah, “Is es mich?”
20 Eah hott eena ksawt, “Es is ayns funn di zvelfa, deah vo mitt miah in
di shissel dunkt.
21 Es zayld grawt gay mitt em Mensha Sohn vi's kshrivva is funn eem.
Avvah vay zu sellem mann es da Mensha Sohn farohda dutt. Es veah
bessah gvest fa sellah mann vann eah nee nett geboahra gvest veah.”

22 Vo si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott gedankt
difoah. No hott eah's gebrocha un hott's zu eena gevva un hott ksawt,
“Nemmet dess un esset, dess is mei leib.”
23 Un eah hott's kobli gnumma, hott gedankt difoah un hott eena's
gevva, un si henn awl raus gedrunka.
24 Eah hott eena ksawt, “Dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament es
ausgleaht vatt fa feel leit.
25 Voahlich, ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht vatt funn
drauva, biss ich's nei drink in Gott sei Kaynich-Reich.”
26 Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

Es Foah-Sawwes Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld

27 No hott Jesus eena ksawt, “Diah zaylet awl vekk falla dee nacht veil's
kshrivva is,
‘Ich mach da heedah doht,
un di shohf vadda ausnannah kshtroit.’
28 Avvah vann ich moll viddah uf kshtanna binn, gayn ich fannich eich
heah in Galilaya.”
29 Da Petrus hott eem avvah ksawt, “Even vann si awl vekk falla, doon
ich nett.”
30 Un Jesus hott eem ksawt, “Voahlich ich sawk diah, heit, yau, in
deahra nacht, eb da hohna zvay mohl grayt, falaykelsht du mich drei
mohl.”
31 Avvah da Petrus hott yusht noch so feel eiyah ksawt, “Even vann ich
shtauva muss mitt diah, dann doon ich dich nett falaykla.” Un di anra
henn aw awl so ksawt.

In Gethsemane

32 No sinn si an en blatz kumma es Gethsemane kaysa hott, un Jesus
hott ksawt zu sei yingah, “Hokket eich do heah diveil es ich gay un bayt.”
33 Eah hott da Petrus un da Jakobus un da Johannes mitt sich gnumma,
un no is es eem oahrich shveah foah-kumma, un eah voah gedruvveld.
34 Un eah hott ksawt zu eena, “Mei sayl is shveah mitt dreebsawl biss
ball an da doht. Bleivet do un vatshet.”
35 No is eah bissel veidah ganga, is uf di gnee kfalla, un hott gebayda
eb's fleicht meeklich veah es eah selli shtund nett deich macha mist.
36 Un eah hott ksawt, “Abba, mei Faddah, alles is meeklich mitt diah,
nemm dess kobli funn miah; doch, alsnoch nett vass ich vill avvah vass
du vitt.”
37 No is eah kumma un hott ksenna es si am shlohfa voahra, un hott
zumm Petrus ksawt, “Simon, bisht du am shlohfa? Hosht du nett vatsha
kenna fa ay shtund?

38 Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is
villing avvah's flaysh is shvach."
39 Eah is no viddah ganga un hott selli naymlichi vadda gebayda.
40 Un eah is kumma un hott si viddah kfunna am shlohfa, fa si voahra
oahrich shlayfahrich un henn nett gvist vass zu sawwa.
41 Un's dritt mohl is eah kumma un hott ksawt zu eena, "Sind diah
alsnoch am shlohfa un am roowa? Es is nau genunk. Di shtund is do.
Gukket, da Mensha Sohn is farohda vadda in di sindah iahra hend.
42 Shtaynd uf, vella gay. Da vann es mich faroht is do."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

43 Un grawt, diveil es eah noch am shvetza voah, is da Judas, ayns funn
di zvelfa, kumma. Bei eem voahra en drubb leit mitt shvadda un shtekka.
Si voahra kshikt bei di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di
eldishti.
44 Nau deah vo am een farohda voah, hott di leit en zaycha gevva katt
un hott eena ksawt, "Demm vo ich en kuss gebb is da mann. Nemmet
een, un fiahret een vekk mitt eiyah greeks-leit."
45 Un vo eah nayksht kumma is, is eah grawt nuff zu eem ganga un hott
ksawt, "Meishtah, Meishtah." No hott eah eem en kuss gevva.
46 Un si henn iahra hend uf een glaykt un henn een gnumma.
47 Un ayns funn dee vo bei eem kshtanna henn, hott sei shvatt raus
gezowwa, hott kakt noch em hohchen-preeshtah sei gnecht, un hott eem
en oah abkakt.
48 No hott Jesus ksawt zu eena, "Sind diah kumma mich greeya es vi fa
en rawvah, mitt shvadda un shtekka fa mich nemma?
49 Ich voah dawk noch dawk am di leit lanna im tempel un diah hend
mich nett gnumma. Avvah loss di Shrift voah kumma."
50 Un awl sei yingah henn een falossa un sinn difunn kshprunga.
51 Un en yungah mann voah am eem noch kumma es yusht en shtikk
duch um sich rumm gvikkeld katt hott, un si henn hohld gnumma an
eem.
52 Avvah eah hott's duch hinnich sich glost un is nakkich funn eena
vekk kshprunga.

Jesus Fannich Di Preeshtah Un Eldishti

53 Un si henn Jesus vekk kfiaht zu em haychshta hohchen-preeshtah.
Un datt fasammeld bei eem voahra awl di hohchen-preeshtah, di eldishti
un di shrift-geleahrah.
54 Adlich shtikk hinnich eem nohch is da Petrus kumma, un is aw in
em haychshta hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei ganga. Datt hott eah
sich zu di gnechta kokt un hott sich gveahmd am feiyah.

55 Nau henn di hohchen-preeshtah un di gans Yudda-council gegukt fa
en zeiknis geyyich Jesus so es si een doht macha kenna. Avvah si henn
nix kfunna.
56 Es voahra feel es falshi zeiknis gevva henn geyyich een, avvah iahra
zeiknis is nett ivvah ayns raus kumma.
57 Samm sinn ufkshtanna un henn falsh zeiknis gevva geyyich een, un
henn ksawt,
58 "Miah henn een keaht sawwa, 'Ich zayl da tempel nunnah reisa es
gmacht voah mitt hend, un in drei dawk en anrah bauwa es nett gmacht
vatt mitt hend.' "
59 Avvah do alsnoch sinn si nett ivvah ayns raus kumma.
60 Un da hohchen-preeshtah is ufkshtanna in di mitt funn eena un hott
Jesus kfrohkt, "Hosht du kenn andvat zu macha? Vass sinn dee mennah
am sawwa geyyich dich?"
61 Avvah eah voah shtill un hott nix ksawt. No hott da hohchen-preeshtah
een viddah kfrohkt, "Bisht du Christus, da Sohn fumm Hohch-gelohbda?"
62 Un Jesus hott ksawt, "Ich binn; un diah zaylet da Mensha Sohn sayna
an di rechts hand fumm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna
kumma mitt di volka fumm Himmel."
63 No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt,
"Favass braucha miah noch may fa veidah zeiknis gevva?
64 Diah hend sei geleshtah keaht. Vass machet diah raus?" Un si henn
awl ksawt eah hott gleshtaht un is shuldich fa doht gmacht vadda.
65 No henn dayl ohkfanga uf een shpautza. Si henn sei ksicht zu gedekt,
henn een kshlauwa mitt iahra feisht un henn ksawt, "Broffetzei!" Un di
gnechta henn een gnumma un en fashlauwa.

Da Petrus Falaykeld Jesus

66 Da Petrus voah unna droh im hohf fumm haus, un ayns funn di
mawda es kshaft hott fa da hohchen-preeshtah is kumma,
67 un hott da Petrus ksenna sich veahma. See hott een ohgegukt un hott
ksawt, "Du voahsht aw bei Jesus funn Nazareth."
68 Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Ich vays nett un fashtay
nett vass du sawksht." No is eah naus in da feddahsht hohf ganga, un da
hohna hott gegrayt.
69 Un di mawt hott een viddah ksenna un hott ohkfanga sawwa zu selli
vo dibei kshtanna henn, "Dess is ayns funn eena."
70 Avvah eah hott's viddah falaykeld. Un vennich dinohch henn selli
vo datt kshtanna henn viddah ksawt zumm Petrus, "Du bisht geviss ayns
funn eena, fa du bisht funn Galilaya un dei shprohch is vi iahri."
71 Avvah eah hott ohkfanga flucha un sich fashveahra un hott ksawt,
"Ich kenn deah mann nett vo diah am shvetza sind diveyya."

72 Un no hott da hohna's zvett mohl gegrayt. Un da Petrus hott no droh
gedenkt vi Jesus ksawt katt hott zu eem, “Eb da hohna zvay mohl grayt
zaylsht du mich drei mohl falaykla.” Un eah is nunnah gebrocha un hott
ohkfanga heila.

Jesus Fannich Em Pilawtus

15 1 Un vo's meiyets voah henn di hohchen-preeshtah mitt di eldishti
un di shrift-geleahrah un di gans Yudda-Council dee sacha
fashvetzt. No henn si Jesus gebunna un henn een zumm Pilawtus gnumma.
2 Da Pilawtus hott een kfrohkt, “Bisht du di Yudda iahra kaynich?”
Jesus hott ksawt, “Es is vi du ksawt hosht.”
3 Di hohchen-preeshtah henn een hatt pshuldicht veyyich feel sacha,
avvah eah hott nix gandvat.
4 Da Pilawtus hott een viddah kfrohkt, “Hosht du nix zu sawwa?
Heahsht du nett vi si dich pshuldicha?”
5 Jesus hott nix may ksawt, un da Pilawtus voah fashtaund.
6 Nau am Ohshtah-Fesht henn di Yudda als frohwa kenna fa aynah lohs
lossa es eikshtekt voah.
7 Es voah aynah datt es Barabbas kaysa hott. Eah voah eikshtekt mitt di
anra vo im ufruah samm leit doht gmacht henn.
8 Un di leit henn naus gegrisha un ksawt, “Loss nau aynah lohs so vi du
als dusht.”
9 Da Pilawtus hott si kfrohkt, “Soll ich eich da kaynich funn di Yudda
lohs lossa?”
10 Eah hott gvist es di hohchen-preeshtah Jesus zu eem gebrocht henn
aus fagunsht.
11 Avvah di hohchen-preeshtah henn di leit uf kshtatt so es eah da
Barabbas lohs lossa soll in blatz funn Jesus.
12 Da Pilawtus hott si viddah kfrohkt, “Vass vellet diah havva es ich du
mitt demm vo diah da kaynich funn di Yudda hayset?”
13 Un si henn viddah naus gegrisha, “Greitzich een.”
14 Da Pilawtus hott no viddah kfrohkt, “Vass hott eah letz gedu?”
Avvah si henn yusht noch feel may gegrisha, “Greitzich een!”
15 No hott da Pilawtus gedenkt eah vill di leit zufridda macha, so hott
eah da Barabbas lohs glost zu eena. Eah hott Jesus glost gegaysheld
vadda, no hott eah een ivvah-gevva fa gegreitzicht sei.

Jesus Vatt Fashpott

16 Di greeks-gnechta henn een in's richt-haus gnumma un henn di anra
zammah groofa.
17 Si henn Jesus en purpel glayt ohgedu, no henn si en krohn gmacht
funn danna un henn's uf sei kobb.

18 No henn si een fashpott un henn ksawt, “Gukk moll, da Yudda
kaynich!”
19 Un si henn uf sei kobb kshlauwa mitt en hohlah shtokk un henn uf
een kshpautzt. No sinn si uf di gnee fa een ohbayda.
20 Vo si een moll fashpott katt henn, henn si's purpel glayt abgnumma
un henn viddah eem sei aykni glaydah ohgedu. No henn si een naus
gnumma fa een greitzicha.

Jesus Is Gegreitzicht

21 Da Simon funn Kyrene, da faddah fumm Alexander un em Rufus,
voah yusht am datt deich kumma aus di landshaft. Si henn een gmacht
Jesus sei greitz drawwa.
22 Un si henn Jesus an da blatz gnumma vo Golgotha hayst. Dess
maynd da blatz funra shkoll.
23 No henn si vella eem myrrhe mitt vei gevva, avvah eah hott's nett
gedrunka.
24 Un si henn Jesus gegreitzicht. No henn si sei glaydah fadayld. Si
henn's lohs gezowwa fa sayna veah velli glaydah grikt.
25 Es voah nein oowah vo si een gegreitzicht henn.
26 Un's voah ovvich een kshrivva vass geyyich een voah. Dess hott
ksawt, “DA KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
27 Un si henn zvay rawvah mitt eem gegreitzicht, aynah uf di rechts seit
un da annah uf di lings seit.
28 Do is nau di Shrift voah kumma vo sawkt, “Eah voah gnumma fa
ayns funn di sindah.”
29 Un dee vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld un henn kshpott,
“So! Du vo da tempel nunnah reisht un en viddah uf bausht in drei dawk;
30 helf diah selvaht, un kumm ab fumm greitz.”
31 Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw kshpott un henn
ksawt zu nannah, “Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett
helfa.
32 Is dess Christus, da kaynich funn Israel, so loss een nau ab kumma
fumm greitz. No kenna miah sayna un glawva.” Di anri es gegreitzicht
voahra mitt eem henn Jesus aw fashpott.

Jesus Shtaubt

33 Un vo's middawk voah, voah's dunkel im gansa land biss drei oowah.
34 No vo's drei oowah voah, hott Jesus laut groofa, “Eli, Eli, lama
asabthani?” Dess maynd, “Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich
falossa?”
35 Un samm es dibei voahra henn een keaht un henn ksawt, “Heich
moll, eah is am da Elias ohroofa.”

36 Aynah is no dabbah ganga un hott en sponge foll essich gmacht. No
hott eah en uf en shtekka kshtokka un hott en zu Jesus gevva, un hott
ksawt, “Voahdet moll, vella moll sayna eb da Elias kumd fa een abnemma
fumm greitz.”
37 No hott Jesus laut naus groofa un is kshtauva.
38 Un's curtain im tempel is in zvay grissa funn gans ovva biss gans
nunnah.
39 Vo da haychsht greeks-gnecht es dibei voah, ksenna hott es Jesus so
naus groofa hott un no kshtauva is, hott eah ksawt, “Dess voah geviss da
Sohn Gottes!”
40 Es voahra aw samm veibsleit shtikk ab am vatsha. Bei eena voah di
Maria Magdalena, di Salome un di annah Maria. Di annah Maria iahra
boova henn, Jakobus da yingsht, un Joses kaysa.
41 Vo Jesus in Galilaya voah, sinn dee veibsleit mitt eem ganga un henn
eem abgvoaht. Dee un feel anri veibsleit sinn mitt eem ruff an Jerusalem
kumma.

Jesus Vatt Fagrawva

42 Sellah ohvet, veil's da risht-dawk voah, da dawk eb da Sabbat,
43 is da Joseph funn Arimathia zumm Pilawtus kumma. Da Joseph voah en
gerechtah mann es uf di Council voah, un eah voah am voahra uf's Reich-
Gottes. Eah hott moot ufkshaft un hott da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib.
44 Da Pilawtus hott sich fashtaund es eah shund kshtauva voah. No hott
eah da haychsht greeks-gnecht zu sich groofa un hott een kfrohkt eb eah
shund lang kshtauva voah.
45 Vo da haychsht greeks-gnecht ksawt hott eah veah kshtauva, hott da
Pilawtus da Joseph glost sei leib havva.
46 No hott da Joseph en shtikk duch gekawft un hott sei leib ab fumm
greitz gnumma, un hott een in dess duch gvikkeld. No hott eah een in en
grawb gedu es aus ma felsa kakt voah. Un eah hott en shtay fanna droh
grold fa's grawb zu macha.
47 Di Maria Magdalena un di annah Maria, em Joses sei maemm, henn
ksenna vo Jesus hee glaykt voah.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

16 1 Un vo da Sabbat-Dawk moll fabei voah hott di Maria Magdalena,
di Salome un di annah Maria, em Jakobus sei maemm, seesi
shpeis gekawft so es si kumma kenna un een salba.
2 Un free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, sinn si an's grawb
kumma vi di sunn am uf kumma voah.
3 Un si henn nannah kfrohkt, “Veah zayld da shtay funn di deah zumm
grawb vekk rolla fa uns?”

4 Da shtay voah oahrich grohs avvah vo si ufgegukt henn, henn si
ksenna es ah vekk grold voah.
5 No sinn si nei in's grawb ganga un henn en yungah mann ksenna uf
di rechts seit hokka. Eah hott en lang, veis glayt gvoahra, un si voahra
fashrokka.
6 Eah hott eena no ksawt, “Doond eich nett feicha; diah sind am sucha
fa Jesus funn Nazareth vo gegreitzicht voah. Eah is uf kshtanna un is nett
do. Gukket moll, do is da blatz vo si een anna glaykt katt henn.”
7 Avvah gaynd un sawwet em Petrus un di anri yingah es Jesus gayt
fannich eich heah noch Galilaya. Datt zayla diah een sayna, vi eah eich
ksawt katt hott.
8 No sinn si shnell naus ganga un sinn funn em grawb vekk kshprunga,
fa si voahra fashtaund un henn geziddaht. Si henn nix ksawt zu ennich
ebbah shunsht, veil si sich kfeicht henn.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria Magdalena

9 No free meiyets uf em eahshta dawk funn di voch, vo Jesus
ufkshtanna voah, hott eah sich seahsht gvissa zu di Maria Magdalena,
dee es eah sivva baysi geishtah raus gedrivva katt hott.
10 No is see ganga un hott dess fazayld zu denna vo als bei Jesus gvest
voahra, diveil es si am heila un am brilla voahra.
11 Avvah vo di yingah keaht henn es eah laybt, un es si een ksenna katt
hott, henn si's nett geglawbt.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

12 Noch sellem datt, hott Jesus sich gvissa in en anra vayk zu zvay funn
eena, vi si am naus in di landshaft lawfa voahra.
13 Un si sinn ganga un henn di ivvahricha dess ksawt, avvah si henn
eena's aw nett geglawbt.

Di Yingah Vadda Kshikt

14 Shpaydah hott eah sich gvissa zu di elf yingah vi si kokt henn am
essa. Eah hott si pshuldicht fa iahra unglawva un iahra haddi hatza, veil
si denna nett geglawbt henn vo een ksenna katt henn noch demm es eah
ufkshtanna voah.
15 No hott eah eena ksawt, “Gaynd naus ivvah di gans veld un
breddichet's Effangaylium zu awl mensha.
16 Deah vo glawbt un is gedawft deah vatt saylich; avvah deah vo nett
glawbt zayld fadamd vadda.
17 Un dee do zaycha zayla nohch kumma fa dee vo glawva. In meim
nohma zayla si baysi geishtah ausdreiva; si zayla shvetza mitt neiyi
zunga.

18 Vann si shlanga uf hayva, un vann si ebbes giftiches drinka, zayld's
eena nix du. Si zayla iahra hend uf di granka layya un si vadda viddah
ksund.”

Jesus Foaht Nuff In Da Himmel

19 Nau dann, vo da Hah kshvetzt katt hott zu di yingah, is eah nuff
gnumma vadda in da Himmel un hott sich anna kokt uf di rechts hand
seit funn Gott.
20 Un si sinn naus ganga un henn ivvahrawlich gebreddicht, un da Hah
hott mitt eena kshaft, un hott's Vatt greftich gmacht mitt di zaycha vo
nohch kumma sinn. Amen.

Lukas

Zumm Theophilus

1 1 Feel leit henn shund unnah-gnumma fa di sacha anna shreiva vass
blatz gnumma henn unnich uns,
2 grawt vi si gevva voahra bei selli vo di sacha ksenna henn mitt iahra
awwa un vo deenah fumm Vatt voahra.
3 Fasell, hott's mich nau goot gedinkt, noch demm es ich alles fleisich
nohch ksucht habb, un auskfunna habb vi dee sacha kshteaht henn, fa
diah, mei goodah Theophilus, alles uf shreiva
4 so es du di voahret vaysht veyyich di sacha es du gland hosht.

Es Geboahres Fumm Johannes Da Dawfah Foah-Ksawt

5 An di zeit vo da Herodes kaynich voah fumm land Judayya, voah en
preeshtah gvest es Zacharias kaysa hott. Eah voah funn di preeshtah-
adning fumm Abias un sei fraw voah funn di nohch-kummashaft fumm
Aaron. Iahra nohma voah Elizabeth.
6 Si voahra awl zvay gerecht fannich em Hah un sinn unshuldich
fannich eem gloffa in awl di gebodda.
7 Avvah si henn kenn kinnah katt veil di Elizabeth kenni havva hott
kenna un si voahra awl zvay shund ald.
8 Nau moll ay dawk vo em Zacharias sei preeshtah-adning am foah gay voah,
un da Zacharias voah am sei preeshtah-deensht ausfiahra fannich Gott,
9 is eah raus groofa vadda deich's lohs, so vi di preeshtah gvaynlich
gedu henn, fa nei in da tempel fumm Hah gay un insens opfahra.
10 Un awl di leit voahra autseit am bayda vo di zeit kumma is fa insens opfahra.
11 Un en engel fumm Hah is runnah kumma un hott uf di rechts seit
fumm insens-awldah kshtanna.
12 Un da Zacharias voah fashrokka vo eah een ksenna hott un eah hott
sich kfeicht.
13 Avvah da engel hott ksawt zu eem, “Feich dich nett, Zacharias, fa
dei gebayt is keaht vadda, un dei fraw, di Elizabeth, zayld en kind havva
funn diah un du solsht sei nohma Johannes haysa.

14 Un du zaylsht dich froiya un froh sei, un aw feel leit zayla sich froiya
veil eah geboahra is.
15 Fa eah zayld grohs sei fannich em Hah un eah soll kenn vei adda
ennich ebbes shteikes drinka. Un eah zayld kfild sei mitt em Heilicha
Geisht grawt funn sei muddahs-leib.
16 Un eah zayld feel funn di Kinnah-Israel zu iahra Gott, da Hah drayya.
17 Im Geisht un in di graft fumm Elias gayt eah fannich eem heah un
drayt di hatza funn di feddah zu iahra kinnah, un dee vo nett heicha zu
di veisheit funn di gerechta, so es si grisht sinn fa da Hah."
18 No hott da Zacharias ksawt zumm engel, "Vi soll ich dess vissa? Fa
ich binn en aldah mann un mei fraw is aw shund ald in yoahra."
19 Da engel hott eem no ksawt, "Ich binn da Gabriel vo fannich Gott
shtayt, un ich voah kshikt fa shvetza zu diah, un fa dess goot vatt sawwa
zu diah.
20 Nau heich moll, du zaylsht shtill sei un kansht nimmi shvetza biss an
di zeit vann dee sacha blatz nemma zayla. Dess is veil du mei vadda nett
geglawbt hosht vo voah kumma zayla an di recht zeit."
21 Di leit voahra am voahra fa da Zacharias un voahra am vunnahra
favass es eah so lang im tempel bleibt.
22 Un vo eah raus kumma is hott eah nett shvetza kenna zu eena, un si
henn fanumma es eah ebbes ksenna katt hott vo eah im tempel voah. Eah
hott gmohshend zu eena avvah eah hott nett shvetza kenna.
23 Un vo sei deensht im tempel faddich voah, is eah viddah zrikk haym
ganga.
24 Noch selli zeit is sei fraw, di Elizabeth, uf em family vayk kumma,
un see hott sich fashtekkeld kalda fa fimf moonet. See hott ksawt,
25 "Dess hott da Hah gedu zu miah in di dawwa vo eah uf mich gegukt
hott, fa mei shohm vekk nemma fannich di leit."
26 Im sexda moonet is da engel Gabriel kshikt vadda funn Gott zu en
shtatt in Galilaya vo Nazareth kaysa hott.

Es Geboahres Funn Jesus Foah-Ksawt

27 Eah voah kshikt zu en leddich maydel es nee nett kshlohfa katt hott
mitt en mann. See voah fashprocha zu en mann es Joseph kaysa hott.
Eah voah funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, un's maydel iahra
nohma voah Maria.
28 Da engel is zu iahra kumma un hott ksawt, "Ich grees dich vo hohch
ohksenna is, un vo ksaykend is unnich veibsleit. Da Hah is mitt diah."
29 Vo see een ksenna hott voah see fashrokka bei vass es eah ksawt
hott, un hott gvunnaht favass es eah so kshvetzt hott zu iahra.
30 Un da engel hott ksawt zu iahra, "Feich dich nett, Maria, fa du hosht
gnawt kfunna bei Gott.

31 Un heich moll, du zaylsht en kind in diah havva, un zaylsht en sohn
in di veld bringa, un du solsht sei nohma Jesus haysa.
32 Eah zayld hohch uf kohva sei, un zayld da Sohn fumm Haychshta
kaysa sei; un Gott da Hah gebt eem da kaynich-shtool funn seim faddah,
da Dawfit,
33 un eah zayld Kaynich sei ivvah's haus fumm Jakob ayvichlich, un sei
Kaynich-Reich zayld kenn end havva.”
34 Un di Maria hott ksawt zumm engel, “Vi kann dess sei diveil es ich
kenn mann habb?”
35 Avvah da engel hott ksawt zu iahra, “Da Heilich Geisht zayld uf dich
kumma, un di graft fumm Alli-Haychshta zayld ivvah dich kumma. Deich
sell zayld sell heilich kind vo geboahra vatt Gottes Sohn haysa.
36 Un heich moll, dei cousin, di Elizabeth, vo shund ald is, un vo kenn
kinnah havva hott kenna, zayld aw en kind havva. See is shund in iahrem
sexda moonet.
37 Bei Gott is nix ummeeklich.”
38 No hott di Maria ksawt, “Ich binn em Hah sei mawt, loss es sei zu
miah vi du ksawt hosht.” No hott da engel see falossa.

Di Maria Psucht Di Elizabeth

39 No an selli zeit hott di Maria sich grisht un is kshvind in en shtatt
ganga in di hivla funn Judayya.
40 Datt is see in's haus fumm Zacharias ganga un hott di Elizabeth
gegreest.
41 Un vo di Elizabeth di Maria keaht hott, is es kind in iahrem leib
getshumbt; un di Elizabeth voah kfild mitt em Heilicha Geisht.
42 Un see hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Ksaykend bisht du unnich
alli veibsleit, un ksaykend is di frucht funn deim leib.
43 Un favass is es gevva zu miah, es di muddah fumm meim Hah zu
miah kumma sett?
44 Fa heich moll, vo ich dei shtimm keaht habb, is es kind in meim leib
getshumbt mitt frayt.
45 Ksaykend is see vo geglawbt hott es dess vass da Hah ksawt hott zu
iahra folfild vadda soll.”
46 Un di Maria hott ksawt,
“Mei sayl dutt da Hah hohch uf hayva,
47 un mei geisht froit sich ivvah Gott mei Heiland.
48 Fa eah hott acht katt
fa di daymeedichkeit funn seinra mawt,
un heichet, funn nau on zayla di leit mich ksaykend haysa.
49 Fa deah vo mechtich is hott grohsi sacha gedu fa mich,
un sei nohma is Heilich.

50 Un sei bamhatzichkeit is fa'immah un immah
uf selli vo furcht henn fa een.
51 Eah hott mechtichi sacha gedu mitt seim oahm,
un eah hott dee ausnannah kshtroit vo hohchmeedich im hatz
sinn.
52 Eah shtohst di mechticha funn iahra kaynich-shteel,
un haybt dee uf vo daymeedich sinn.
53 Eah hott di hungahricha ufkfild mitt goodi sacha,
un hott di reicha fatt kshikt unni ebbes.
54 Eah hott sei gnecht, di kinnah funn Israel, kolfa,
un hott nett fagessa ayvichlich bamhatzich sei
55 zumm Abraham un sei nohch-kummashaft,
grawt vi eah ksawt hott zu unsah foah-eldra."
56 Un di Maria is bei di Elizabeth geblivva fa baut drei moonet, no is see viddah zrikk haym ganga.

Da Johannes Da Dawfah Is Geboahra

57 Di zeit is no kumma vo di Elizabeth iahra kind havva hott sella, un see hott en glennah boo katt.
58 Un di nochbahra un iahra freindshaft henn keaht es da Hah oahrich bamhatzich voah zu iahra, un si henn sich kfroit mitt iahra.
59 No uf em achta dawk sinn si zammah kumma fa's kind beshneida, un si henn vella een seim faddah, da Zacharias, nohch haysa,
60 avvah sei maemm hott ksawt, "Nay, sei nohma soll Johannes sei."
61 No henn si ksawt zu iahra, "Avvah kens funn dei freindshaft hayst so." x
62 No henn si gmohshend zu seim faddah fa frohwa vass eah havva vill es si een haysa.
63 Un eah hott kfrohkt fa en tablet, un hott druff kshrivva, "Sei nohma is Johannes." No voah alli-ebbah fashtaund.
64 Un grawt is em Zacharias sei maul uf gmacht vadda, sei zung lohs vadda, un eah hott kshvetzt un hott Gott glohbt.
65 Di nochbahra henn sich awl kfeicht, un dee sacha voahra's kshvetz ivvahrawlich deich di hivla funn Judayya.
66 Un awl dee vo dee sacha keaht henn, henn si in iahra hatza kalda un henn ksawt, "Vass fa'n kind zayld dess dann sei?" Fa di hand fumm Hah voah mitt eem.

Em Zacharias Sei Broffetzeiyes

67 Un sei faddah, da Zacharias, voah kfild mitt em Heilicha Geisht, un hott gebroffetzeit, un ksawt,
68 "Glohbt sei da Hah, da Gott funn Israel,

fa eah is zu sei leit kumma un hott si saylich gmacht.
69 Eah hott en greftichi saylichkeit ufkshteld fa uns
deich di nohch-kummashaft funn seim gnecht, da Dawfit.
70 Vi eah ksawt hott deich di heilicha brofayda lang zrikk—
71 miah sella kalda vadda funn unsah feinda
un funn di hand funn awl dee vo uns hassa,
72 so es eah bamhatzichkeit veisa kann vi eah fashprocha hott zu
unsah foah-eldra,
un es eah sei heilichah bund nett fagest.
73 Sell is da bund vo eah kshvoahra hott mitt unsahm faddah, da
Abraham,
74 fa uns halda funn di hand funn unsah feinda,
so es miah een deena kenna unni uns feicha,
75 mitt heilichkeit un gerechtichkeit fannich eem awl di dawwa funn
unsah layva.
76 Un du, kind, zaylsht da brofayt fumm Alli-Haychshta kaysa sei,
fa du gaysht fannich em Hah heah fa sei vayk rishta,
77 un fa sei leit lanna veyyich di saylichkeit
es iahra sinda fagevva sinn,
78 deich di hatzlich bamhatzichkeit funn unsahm Gott,
so vi eah di sunn fumm himmel macht uf kumma ivvah uns;
79 fa helling gevva zu selli vo im dunkla hokka
un vo im shadda fumm doht hokka,
un eah zayld unsah fees uf da vayk funn fridda fiahra."
80 Un's kind is gvaxa un is shteik vadda im geisht, un eah voah draus in di vildahnis biss eah sich veisa glost hott unnich di leit funn Israel.

Jesus Is Geboahra

2 1 An selli zeit hott da Kaisah Augustus en gebott naus kshikt es awl di leit in di veld gnambaht sei sella.
2 Dess voah's eahsht mohl es di leit so gnambaht voahra, un's hott blatz gnumma vo da Cyrenius govvenah voah funn Syria.
3 Un alli-ebbah hott sich grisht un is in di shtatt ganga funn sei foah-eldra.
4 Un da Joseph is aw nuff ganga funn di shtatt, Nazareth, im land Galilaya zu di shtatt, Bethlehem, im land Judayya. Dess voah di shtatt fumm Dawfit. Da Joseph is datt hee ganga veil eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft voah.
5 Eah is datt hee ganga fa sich nambahra lossa mitt di Maria vo fashprocha voah zu eem, un see voah uf em family vayk.
6 Un diveil es si datt voahra, is di zeit kumma es di Maria iahra kind havva hott sella.

7 No voah iahra eahshtah boo geboahra zu iahra, un see hott een in
vindla-duch gvikkeld, un hott een in en foodah-drohk glaykt, veil's kenn
blatz may voah im shlohf-haus.

Di Shohf-Heedah Un Di Engel

8 Un in selli landshaft voahra shohf-heedah draus im feld am iahra
shohf heeda deich di nacht.
9 Un's is en engel fumm Hah zu eena kumma, un di hallichkeit fumm
Hah hott um si rumm ksheind, un si henn sich kfeicht.
10 No hott da engel ksawt zu eena, “Feichet eich nett, fa ich bring eich
goodi zeiya vo eich froh macha zayla, un vo zu awl di leit kumma zayla.
11 Fa zu eich is heit da Heiland geboahra vadda in di shtatt fumm
Dawfit. Eah is Christus da Hah.
12 Un dess zayld en zaycha sei fa eich: diah finnet's kind eigvikkeld
imma duch un am imma foodah-drohk leiya.”
13 Un uf aymol voah en grohsi drubb anri himlishi engel bei demm
engel un si voahra am Gott lohva un henn ksawt,
14 “Grohsi eah sei zu Gott im haychshta,
un fridda uf di eaht unnich mensha, dee vo eah froh is mitt.”
15 Vo di engel si falossa henn un viddah zrikk in da Himmel ganga sinn,
henn di shohf-heedah ksawt zu nannah, “Vella nivvah an Bethlehem gay
un dess sayna vass da Hah bekand gmacht hott zu uns.”
16 No sinn si kshvind ganga un henn di Maria un da Joseph kfunna, un
datt voah's kind am leiya im foodah-drohk.
17 Vo si een ksenna katt henn, henn si rumm fazayld vass eena ksawt
gvest voah veyyich demm kind.
18 Un awl dee vo keaht henn difunn, henn gvunnaht veyyich demm es
di shohf-heedah eena ksawt henn.
19 Avvah di Maria hott awl dee sacha in meind kalda, un hott hatzlich
drivvah gedenkt.
20 No sinn di shohf-heedah viddah zrikk ganga, un henn Gott glohbt un
gedankt fa alles es si ksenna un keaht henn, un fa dess vass eena ksawt
voah.

Jesus Vatt In Da Tempel Gnumma

21 No vo moll acht dawk fabei ganga voahra, voah's zeit fa een
beshneida, un si henn een Jesus kaysa. Sell voah da nohma vo da engel
eem gevva katt hott eb sei maemm uf em family vayk voah.
22 Un vo di zeit ivvah voah fa si sich reinicha vi's sawkt im Ksetz Mosi,
henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa een zumm Hah gevva.
23 (Es is kshrivva im Ksetz fumm Hah, “Alli eahsht-geboahra boovli soll
heilich kaysa sei zumm Hah.”)

24 So henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa en opfah gevva so vi's
sawkt im Ksetz fumm Hah: “En poah daddel-dauva adda zvay yungi dauva.”
25 Nau's voah en mann in Jerusalem es Simeon kaysa hott. Eah voah en
gerechtah un en Gott-firchtichah mann, un voah am gukka fa da drohsht
funn Israel, un da Heilich Geisht voah uf eem.
26 Es voah eem gevva gvest deich da Heilich Geisht es eah dayt nett
shtauva biss eah Christus, da Hah, ksenna hott.
27 Un deich da Heilich Geisht is eah in da tempel kumma. Vo di eldra's
kind Jesus rei gebrocht henn fa du zu eem vass kshrivva is im Ksetz,
28 hott da Simeon een in sei eahm gnumma, hott Gott glohbt un hott ksawt,
29 “Hah, nau losht du dei gnecht gay in fridda,
vi du ksawt hosht.
30 Fa mei awwa henn dei Heiland ksenna
31 es du grisht hosht fannich awl di leit
32 fa en licht so es di Heida fashtay kenna,
un fa hallichkeit zu di Kinnah-Israel.”
33 Un Jesus sei maemm un da Joseph henn sich fashtaund ivvah vass
ksawt voah veyyich eem.
34 No hott da Simeon si ksaykend un hott ksawt zu di Maria, “Heich
moll, deich dess kind zayla feel falla un uf shtay in Israel, un eah zayld
en zaycha sei es feel shvetza digeyya,
35 so es di gedanka funn feel leit raus in's uffana kumma. (Un en shvatt
zayld deich dei aykni sayl shtecha aw.)”
36 Es voah en veibsmensh brofayt datt es Hanna kaysa hott. See voah
em Phanuel sei maydel un voah funn di nohch-kummashaft fumm Asser.
See voah oahrich ald, un hott yusht sivva yoah mitt iahrem mann glaybt
noch demm es si keiyaht voahra,
37 un see voah no en vitt-fraw biss see fiah un achtzich yoah ald voah.
See is nett aus em tempel ganga, avvah is datt geblivva un hott Gott
gedeend deich fashta un bayda dawk un nacht.
38 See is nau ruff kumma zu eena an dee zeit un hott Gott gedankt, un
hott kshvetzt veyyich demm kind zu awl selli vo am foahgukka voahra zu
di zeit es Jerusalem frei gmacht vadda soll.
39 No vo da Joseph un di Maria alles gedu katt henn es kfrohkt voah
funn eena im Ksetz fumm Hah, sinn si viddah zrikk in's land Galilaya
ganga, in iahra aykni shtatt Nazareth.
40 Un datt is es kind gvaxa un is shteik vadda im Geisht. Eah voah kfild
mitt veisheit, un Gott sei gnawt voah bei eem.

Da Boo Jesus Im Tempel

41 Nau, sei eldra sinn alli yoah noch Jerusalem ganga fa's
Ohshtah-Fesht.

42 Un vo eah zvelf yoah ald voah sinn si viddah nuff ganga vi
gvaynlich.
43 No vo's ivvah voah, un si voahra am haym gay, is es kind, Jesus, in
Jerusalem geblivva. Sei eldra henn dess nett gvist,
44 un henn gedenkt eah is eiyets bei di ivvahricha. Si sinn sellah vayk
en gansah dawk ganga, no henn si gegukt fa een unnich iahra freindshaft
un unnich dee vo eena bekand voahra.
45 Vo si een nett kfunna henn sinn si rumm gedrayt un sinn zrikk in
Jerusalem ganga fa een sucha.
46 Si henn drei dawk gegukt fa een, no henn si een kfunna im tempel
vo eah unnich di leahrah kokt hott, am si abheicha un am si ausfrohwa;
47 un awl dee vo een keaht henn voahra fashtaund ivvah sei fashtendnis
un andvadda.
48 Vo sei eldra een ksenna henn voahra si fashtaund, un sei maemm
hott ksawt zu eem, “Kind, favass hosht du dess gedu zu uns? Heich moll,
dei daett un ich henn dich mitt angsht ksucht.”
49 No hott eah ksawt zu eena, “Favass hend diah gegukt fa mich? Hend
diah nett gvist es ich meim Faddah sei sach nohch sayna muss?”
50 Avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott.
51 No is eah mitt eena zrikk an Nazareth ganga un hott eena keicht.
Avvah sei maemm hott awl dee sacha kalda in iahrem hatz.
52 Un Jesus is ufgvaxa un hott als may veisheit katt. Eah hott gnawt
katt unnich Gott un unnich mensha.

Johannes Da Dawfah Risht Da Vayk

3 1 Im fuftzayda yoah es da Kaisah Tiberius kaynich voah, un da
Pontius Pilawtus govvenah funn Judayya voah, un da Herodes
ivvah-saynah voah fumm land Galilaya, un sei broodah da Philippus
ivvah-saynah voah ivvah di lendah Ituraea un Trachonitis, un da
Lysanias ivvah-saynah voah ivvah's land, Abilene,
2 un an di zeit vo da Hannas un da Kaiphas hohchen-preeshtah voahra,
is es Vatt Gottes zumm Johannes kumma in di vildahnis; eah voah em
Zacharias sei boo.
3 Un eah is ivvahrawlich rumm ganga in di landshaft am Jordan
Revvah nohch un hott gebreddicht. Eah hott en dawf gebreddicht vo
gegrund voah uf boos du fa sinda fagevva havva.
4 Vi's kshrivva is im buch funn di vadda fumm brofayt Jesaia,
“Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,
‘Rishtet da vayk fa da Hah,
machet sei pawt grawt.
5 Alli deich soll kfild sei,
un awl di hivla un berga sella ayva gmacht sei,

un di grumma bletz sella grawt gmacht sei,
un di unayvani bletz sella glatt gmacht sei.
6 Un alli-ebbah soll em Hah sei saylichkeit sayna.' "
7 Da Johannes hott ksawt zu di drubba leit es raus kumma sinn fa
gedawft vadda bei eem, "Diah nesht funn shlanga, veah hott eich gvand
fa difunn shpringa funn em zann vass am kumma is?
8 Bringet frucht es veist es diah boos doond, un sawwet nett, 'Da
Abraham is unsah faddah,' fa ich sawk eich, Gott kann kinnah zumm
Abraham macha aus dee shtay.
9 Even nau leit di ax grisht unnich di baym. Alli bohm es nett goodi
frucht gebt vatt ab kakt un in's feiyah kshmissa."
10 Un di leit henn een kfrohkt, "Vass sella miah dann du?"
11 Eah hott eena ksawt, "Deah vo zvay vemmes hott, loss een aynah
gevva zu demm vo kennah hott; un deah vo ess-sach hott loss een aw so
du."
12 Di tax-einemmah sinn aw kumma fa gedawft vadda, un henn ksawt
zu eem, "Meishtah, vass sella miah du?"
13 Eah hott eena ksawt, "Nemmet nett may tax es vass eich alawbt is."
14 Di greeks-gnechta henn een aw kfrohkt, "Un vass sella miah du?"
No hott eah ksawt zu eena, "Doond nimmand ebbes deich gvald,
fashuldichet nimmand mitt di unvoahret un seind zufridda mitt eiyahm
lohn."
15 Vi di leit am vunnahra voahra un am frohwa voahra in iahra hatza
eb da Johannes fleicht Christus veah,
16 hott da Johannes eena andvat gevva un hott ksawt, "Ich dawf eich
mitt vassah; avvah deah vo am kumma is, is mechtichah es ich binn, un
ich binn's nett veaht fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha. Eah
zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht un mitt feiyah.
17 Sei dresha-shaufel is in sei hand fa da dresha-floah butza. Eah
geddaht da vaytza zammah un dutt en in sei kashta, avvah's shprau zayld
eah fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann."
18 Mitt feel anri famohninga hott eah di saylichkeit gebreddicht zu di
leit.
19 Avvah da kaynich, Herodes, deah vo da Johannes gezankt katt hott
fa di Herodias heiyahra, un aw fa awl di anra evili sacha es eah gedu
hott,
20 hott nau noch zu awl demm, da Johannes eikshtekt in di jail. Di
Herodias voah em Herodes sei broodah sei fraw.

Jesus Vatt Gedawft

21 Nau, noch demm es awl di leit gedawft voahra, un Jesus aw gedawft
gvest voah, un eah am bayda voah, hott da Himmel sich uf gmacht,

22 un da Heilich Geisht is runnah kumma uf een imma leiblichah vayk
vi en daub, un en shtimm aus em Himmel hott ksawt, “Du bisht mei
geleebdah Sohn; in diah binn ich goot zufridda.”

Di Freindshaft Funn Jesus

23 Jesus voah baut dreisich yoah ald vo eah sei eahvet ohkfanga hott
unnich di leit. Eah voah em Joseph sei boo, (so henn di leit gmaynd),
un da Joseph voah em Eli sei boo,
24 un eah voah em Matthat sei boo,
un eah voah em Levi sei boo, un eah voah em Melchi sei boo,
un eah voah em Janna sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,
25 un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Amos sei boo,
un eah voah em Nahum sei boo, un eah voah em Esli sei boo,
un eah voah em Naggai sei boo,
26 un eah voah em Maath sei boo,
un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Semei sei boo,
un eah voah em Josech sei boo, un eah voah em Judas sei boo,
27 un eah voah em Johanan sei boo, un eah voah em Resia sei boo,
un eah voah em Serubabel sei boo, un eah voah em Sealthiel sei
boo,
un eah voah em Neri sei boo,
28 un eah voah em Melchi sei boo,
un eah voah em Addi sei boo, un eah voah em Kosam sei boo,
un eah voah em Elmadam sei boo un eah voah em Her sei boo,
29 un eah voah em Joshua sei boo, un eah voah em Elieser sei boo,
un eah voah em Jorem sei boo, un eah voah em Matthat sei boo,
un eah voah em Levi sei boo,
30 un eah voah em Simeon sei boo,
un eah voah em Juda sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,
un eah voah em Jonan sei boo, un eah voah em Eliakim sei boo,
31 un eah voah em Melea sei boo, un eah voah em Menam sei boo,
un eah voah em Mattathan sei boo, un eah voah em Nathan sei boo,
un eah voah em Dawfit sei boo,
32 un eah voah em Jesse sei boo,
un eah voah em Obed sei boo, un eah voah em Boas sei boo,
un eah voah em Salma sei boo, un eah voah em Nahesson sei boo,
33 un eah voah em Amminadab sei boo, un eah voah em Ram sei boo,
un eah voah em Hezron sei boo, un eah voah em Perez sei boo,
un eah voah em Juda sei boo,
34 un eah voah em Jakob sei boo,
un eah voah em Isaac sei boo, un eah voah em Abraham sei boo,
un eah voah em Terah sei boo, un eah voah em Nahor sei boo,

35 un eah voah em Serug sei boo, un eah voah em Regu sei boo,
un eah voah em Peleg sei boo, un eah voah em Eber sei boo,
un eah voah em Salah sei boo,
36 un eah voah em Kenan sei boo,
un eah voah em Araphaxad sei boo, un eah voah em Shem sei boo,
un eah voah em Noah sei boo, un eah voah em Lamech sei boo,
37 un eah voah em Methuselah sei boo, un eah voah em Henoch sei boo,
un eah voah em Jared sei boo, un eah voah em Mahalaleel sei boo,
un eah voah em Kenan sei boo,
38 un eah voah em Enos sei boo,
un eah voah em Seth sei boo, un eah voah em Adam sei boo,
un eah voah funn Gott.

Jesus Vatt Ausbroviaht

4 1 Un Jesus, foll mitt em Heilicha Geisht, is zrikk kumma fumm
Jordan Revvah un voah no naus kfiaht bei em Geisht in di vildahnis.
2 Fa fatzich dawk voah eah fasucht bei em Satan. Eah hott nix gessa in
selli dawwa un vo selli dawwa ivvah voahra voah eah hungahrich.
3 No hott da Satan ksawt zu eem, “Vann du Gottes Sohn bisht, sawk dee
shtay si sella zu broht drayya.”
4 Avvah Jesus hott eem ksawt, “Es shtayt kshrivva, ‘Da mensh soll nett
yusht laynich layva funn broht, avvah funn alli Vatt funn Gott.’ ”
5 No hott da Satan een nuff uf en hohchah hivvel gnumma un hott eem
awl di kaynich-reicha funn di veld gvissa imma oahrichi katzi zeit,
6 un hott ksawt zu eem, “Ich gebb diah awl dee macht mitt iahra
hallichkeit, veil si gevva voahra zu miah, un ich kann si gevva zu ennich
ebbahm es ich vill.
7 Vann du no mich ohbayda dusht, zayld awl dess dei sei.”
8 No hott Jesus eem ksawt, “Grikk dich hinnich mich, Satan, es shtayt
kshrivva, ‘Du solsht Gott da Hah ohbayda, un yusht een laynich solsht du
deena.’ ”
9 No hott da Satan een in di shtatt Jerusalem gnumma, hott een uf da
haychsht shpitza fumm tempel gedu, un hott ksawt zu eem, “Vann du
Gottes Sohn bisht, shmeis dich nunnah funn do,
10 fa's is kshrivva,
‘Eah zayld sei engel en gebott gevva
es si acht gevva uf dich,
11 un dich uf hayva mitt iahra hend
so es du dei foos nett shtohsht an en shtay.’ ”
12 No hott Jesus eem ksawt, “Es sawkt aw, ‘Du solsht Gott dei Hah nett
ausbroviahra.’ ”

13 Un vo da Satan faddich voah een fasucha, is eah vekk ganga funn
eem fa selli zeit.

Jesus Fangd Oh Breddicha

14 Un Jesus is no zrikk in Galilaya ganga in di graft fumm Heilicha Geisht,
un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.
15 Un eah hott si gland in di Yudda gmay-heisah, un si henn een awl
glohbt.
16 No is eah zrikk an Nazareth kumma vo eah ufgezowwa voah, un vi
eah gvaynlich gedu hott, is nei in's Yudda gmay-haus ganga uf da Sabbat-
Dawk. No is eah ufkshtanna fa laysa,
17 un si henn eem's buch fumm brofayt Jesaia gevva. Eah hott's buch uf
gmacht un hott da blatz kfunna vo's sawkt,
18 "Da Geisht fumm Hah is uf miah,
veil eah mich ksalbt hott un raus groofa hott
fa's Effangaylium breddicha
zu di oahma,
un fa selli hayla mitt gebrocheni hatza.
Eah hott mich kshikt fa breddicha zu dee vo kfanga sinn,
es si frei sei sella;
zu dee vo blind sinn,
es si viddah sayna kenna;
un zu dee vo nunnah gedredda sinn,
es si aw frei sei sella,
19 un fa's leeblich yoah funn Gott breddicha."
20 No hott eah's buch zu gmacht, hott's zrikk gevva zumm ausgevvah,
un hott sich anna kokt. Un awl dee im Yudda gmay-haus henn iahra
awwa uf eem katt.
21 No hott eah ohkfanga shvetza un hott ksawt, "Heit is dee Shrift
folfild vi diah si keaht hend mitt eiyah oahra."
22 Si henn awl goot kshvetzt veyyich eem, un henn gvunnaht veyyich
di goodi vadda es eah ksawt hott; un si henn ksawt, "Is dess nett em
Joseph sei boo?"
23 No hott eah ksawt zu eena, "Diah zaylet an demm's kshvetz sawwa,
'Doktah, hayl dich selvaht; du di sacha do in deim land vass miah keaht
henn es du gedu hosht in Kapernaum.' "
24 No hott eah veidah ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, kenn brofayt
vatt ohgnumma in seim aykna land.
25 Avvah ich sawk eich di voahret, es voahra feel vitt-veivah in Israel
im Elias sei dawk, vo da Himmel zu gmacht voah es es nett greyyaht hott
fa drei yoah un sex moonet, un's voah en grohsi hungahs-noht ivvah's
gans land;

26 un da Elias voah nett zu ennich funn di vitt-veivah kshikt vi yusht di
aynd es in di shtatt Sarepta gvoond hott im land Sidon.
27 Un's voahra feel aussetzichi in Israel an di zeit fumm brofayt Elisa,
avvah kens funn eena voahra kayld vi yusht da Naaman vo funn Syria
voah."
28 Vo si dess keaht henn, sinn awl dee im Yudda gmay-haus zannich
vadda.
29 Un si sinn ufkshtanna un henn een aus di shtatt gedu, un henn een
nuff uf da hivvel gnumma vo di shtatt druff gebaut voah, so es si een
ivvah di felsa-vand nunnah shmeisa kenna.
30 Avvah eah is grawt deich di mitt funn di drubb ganga un is fatt ganga.

Da Mann Mitt En Unsauvahrah Geisht

31 Funn datt is eah nunnah ganga in Kapernaum, en shtatt in Galilaya.
Un eah hott si gland uf em Sabbat-Dawk.
32 Un si voahra fashtaund ivvah vass eah si gland hott, veil sei vadda
greftich voahra.
33 Es voah en mann im Yudda gmay-haus es en baysah geisht katt hott,
un eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt,
34 "Ach, vass hosht du zu du mitt uns, Jesus funn Nazareth? Bisht du
kumma fa uns umbringa? Ich kenn dich, du bisht sellah Heilichah funn
Gott."
35 Avvah Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm
aus eem!" Un da bays geisht hott da mann nunnah kshmissa fannich eena
awl, no is eah aus eem kumma unni eem ennichi shawda du.
36 No voahra si awl oahrich fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Vass
fa vadda sinn dess? Es recht is zu eem gevva un eah hott di graft fa di
baysi geishtah sawwa vass zu du, un si kumma raus."
37 Un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.

Feel Anri Vadda Kayld

38 No is eah ufkshtanna un hott's Yudda gmay-haus falossa un is im
Simon sei haus nei ganga. Nau em Simon sei fraw iahra maemm voah
grank mitt en feevah, un si henn een kfrohkt fa iahra helfa.
39 Eah hott sich ivvah see gebikt un hott's feevah kaysa raus gay, un's is
aus iahra ganga. No grawt is see uf kshtanna un hott eena abgvoaht.
40 Vi di sunn am unnah gay voah, henn si awl iahra leit zu eem
gebrocht es alli sadda grankeda katt henn; un eah hott sei hend uf si
glaykt un hott si awl kayld.
41 Un di baysi geishtah sinn aw aus feel leit kumma un henn naus
gegrisha, "Du bisht Christus, da Sohn Gottes!" Avvah eah hott si gezankt,
un hott si nett glost shvetza veil si gvist henn es eah Christus voah.

42 No vo's dawk vadda is, is eah vekk ganga un is naus ganga in en
blatz vo kenn leit voahra. Avvah di leit henn gegukt fa een un sinn zu
eem kumma, un henn nett havva vella es eah si falost,
43 avvah eah hott ksawt zu eena, “Ich muss dess Effangaylium fumm
Reich-Gottes aw breddicha in anri shtett, veil ich kshikt voah fa sell.”
44 Un eah hott gebreddicht in di Yudda gmay-heisah funn Galilaya.

Jesus Rooft Di Eahshta Yingah

5 1 Ay dawk hott Jesus am say funn Genezareth kshtanna, un di drubb
leit henn fassich kshohva fa's Vatt Gottes heahra.
2 No hott eah zvay boats ksenna bei em say, avvah di fishah voahra
nett drinn veil si am iahra nets vesha voahra.
3 No is eah in ayns funn di boats ganga es em Simon sein voah, un hott
een kfrohkt fa's boat bissel vekk fumm land du. No hott eah sich anna
kokt un hott di leit gland fumm boat.
4 Vo eah faddich voah shvetza, hott eah ksawt zumm Simon, “Nemm
dei boat naus in's deef vassah un loss dei nets nunnah fa ebbes fanga.”
5 Avvah da Simon hott ksawt, “Meishtah, miah voahra di gans nacht
draus am shaffa un henn nix kfanga. Avvah vann du so sawksht lossa
miah di nets viddah nunnah.”
6 Un vo si dess gedu katt henn, henn si so feel fish kfanga es di nets am
fareisa voahra.
7 No henn si gmohshend zu iahra mitt-helfah im anra boat fa kumma
un eena helfa. Si sinn kumma un henn di zvay boats ufkfild biss si
ohkfanga henn unnah gay.
8 Avvah vo da Simon dess ksenna hott, is eah nunnah fannich Jesus
sei gnee kfalla un hott ksawt, “Hah, gay vekk funn miah, fa ich binn en
sindlichah mensh.”
9 Fa eah un awl selli vo bei eem voahra, voahra fashtaund ivvah di feel
fish es si kfanga henn.
10 Un so voahra aw di anra, da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus
sei boova, vo mitt-nannah kshaft henn mitt em Simon. No hott Jesus
ksawt zumm Simon, “Feich dich nett, funn nau on zaylsht du leit fanga.”
11 Un vo si nei an's land kumma sinn mitt iahra boats, henn si alles
falossa un sinn eem nohch ganga.

Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz

12 No vo eah in ayns funn di shtett voah, is en mann kumma es shlimm
aussatz katt hott. Vo eah Jesus ksenna hott, is eah uf sei ksicht kfalla un
hott ksawt zu eem, “Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha.”
13 No hott Jesus sei hand naus glangd, hott een ohgraykt un hott ksawt,
“Ich vill; sei sauvah!” Un grawt is es aussatz funn eem ganga.

14 Jesus hott eem no ksawt es eah soll nimmand dess sawwa, avvah eah
hott ksawt, “Gay un veis dich zumm preeshtah, un du vi da Mosi gebodda
hott: mach en opfah veil du greinicht bisht, un fa en zeiknis zu di leit.”
15 Avvah yusht so feel may is dess kshvetz rumm heah ganga veyyich
eem; un grohsi drubba sinn bei kumma fa een heahra un fa kayld vadda
funn iahra grankeda,
16 avvah eah is funn eena vekk ganga in di vildahnis un hott datt
gebayda.

En Shteifah Mann Is Kayld

17 Uf ayns funn selli dawwa, vi eah am di leit lanna voah, voahra samm
Pharisayah un samm shrift-geleahrah fumm Ksetz am datt hokka. Si
sinn bei kumma funn awl di shtedlen funn Galilaya un Judayya, un funn
Jerusalem; un Gott sei graft voah bei eem gvest fa hayla.
18 Ivvah demm, henn samm mennah en mann bei gebrocht uf en bett.
Eah voah shteif un hott nett lawfa kenna. Si henn een vella rei bringa un
en fannich Jesus layya.
19 Avvah si henn een nett deich di drubb leit nei bringa kenna. No sinn
si nuff uf's dach ganga un henn een un sei bett deich's dach nunnah glost
fannich Jesus.
20 Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm shteifa
mann, “Mensh, dei sinda sinn diah fagevva.”
21 No henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfanga denka un
nannah sacha frohwa, un henn ksawt, “Veah is dess es leshtahra dutt?
Veah unni Gott kann sinda fagevva?”
22 Vo Jesus iahra gedanka fanumma hott, hott eah eena ksawt, “Favass
denket diah dee sacha in eiyahra hatza?
23 Vels is easyah fa sawwa, ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa,
‘Shtay uf un lawf’?
24 Avvah yusht so es diah vissa kennet es da Mensha Sohn's recht hott fa
sinda fagevva uf di eaht”—no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm shteifa
mann, “Ich sawk zu diah, shtay uf, un nemm dei bett un gay haym.”
25 Un grawt is eah ufkshtanna fannich eena, hott uf gnumma vass eah
am druff leiya voah, un is haym ganga un voah am Gott lohva.
26 Un si voahra awl oahrich fashtaund. Si henn Gott glohbt un voahra
kfild mitt furcht, un henn ksawt, “Miah henn kshpassichi sacha ksenna
heit.”

Da Levi Is Groofa

27 Noch demm, is Jesus naus ganga un hott en tax-einemmah ksenna es
Levi kaysa hott. Eah voah an seim tax-dish hokka, un Jesus hott ksawt zu
eem, “Kumm miah nohch.”

28 Un eah hott alles leiya glost, is ufkshtanna un is eem nohch ganga.
29 No hott da Levi en grohs essa gmacht fa een in seim haus, un's voah
en grohsi drubb tax-einemmah un anri am dish kokt mitt eena.
30 Avvah di Pharisayah un shrift-geleahrah henn kshvetzt geyyich sei
yingah. Si henn ksawt, “Favass doond diah essa un drinka mitt tax-
einemmah un sindah?”
31 Jesus hott eena ksawt, “Selli vo ksund sinn braucha kenn doktah;
yusht selli vo grank sinn;
32 ich binn kumma di sindah roofa fa boos du un nett dee vo gerecht
sinn.”

Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta

33 No henn si ksawt zu eem, “Em Johannes sei yingah fashta un bayda oft,
un so doon aw di Pharisayah iahra yingah, avvah deini essa un drinka.”
34 No hott Jesus ksawt zu eena, “Kansht du di leit vo an di hochtzich
sinn macha fashta diveil es da hochtzeidah noch bei eena is?
35 Di dawwa kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn
eena, no in selli dawwa doon si fashta.”
36 No hott eah eena aw en gleichnis ksawt: “Nimmand shneit en shtikk
aus neiyi glaydah un flikt aldi glaydah mitt. Vann eah dutt, zayld's neiya
fumm alda vekk reisa, un's neiya dutt nett matcha mitt em alda.
37 Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt,
dutt da nei vei di alda vei-sekk fareisa, un da vei lawft fatt, un di vei-sekk
vadda fadauva.
38 Avvah neiyah vei muss in neiyi vei-sekk gedu sei. No gayt kens funna
fadauva.
39 Un nimmand vill neiyah vei vann eah moll aldah gedrunka hott, fa
eah sawkt, ‘Da ald vei is bessah.’ ”

Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk

6 1 Uf em Sabbat-Dawk, diveil es eah am deich di frucht-feldah gay
voah, henn sei yingah ohkfanga di kebb funn di frucht ausreiva mitt
iahra hend un's essa.
2 Avvah samm funn di Pharisayah henn ksawt, “Favass sind diah am du
vass es Ksetz nett alawbt uf em Sabbat-Dawk?”
3 No hott Jesus si kfrohkt, “Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit
un selli vo bei eem voahra gedu henn vo si hungahrich voahra:
4 vi eah in Gott sei haus nei ganga is un hott's broht gessa es fannich
Gott kshteld voah, vo nimmand es di preeshtah essa henn daufa, un eah
hott aw gevva zu selli vo bei eem voahra?”
5 No hott eah ksawt, “Da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da
Sabbat-Dawk.”

6 Uf en anra Sabbat-Dawk, vo eah in's Yudda gmay-haus ganga is un
hott di leit gland, voah en mann datt es en shteifi rechtsi hand katt hott.
7 Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn een gvatsht fa sayna eb
eah een hayla zayld uf em Sabbat-Dawk, so es si ebbes geyyich een hayva
kenna.
8 Avvah eah hott gvist vass si am denka voahra, no hott eah ksawt
zumm mann mitt di shteif hand, “Kumm do rivvah un shtay datt anna.”
No is eah ufkshtanna un is rivvah kumma.
9 No hott Jesus ksawt zu eena, “Ich frohk eich, is es alawbt fa goot du
adda fa evil du uf em Sabbat-Dawk, dauf ma hayla adda doht macha?”
10 No hott eah dee vo um een rumm voahra awl ohgegukt, un hott
ksawt zumm mann, “Shtrekk dei hand raus.” Un eah hott sei hand naus
kshtrekt un see voah kayld.
11 Avvah si voahra gans ivvah di maws bays un henn unnich nannah
kshvetzt vass si du kenda zu Jesus.

Jesus Rooft Di Zvelf Yingah

12 In selli dawwa is eah naus in di hivla ganga fa bayda, un eah hott di
gans nacht gebayda zu Gott.
13 Un vo's dawk is vadda, hott eah sei yingah zu sich groofa, hott zvelfa
raus glaysa un hott si sei aposhtla kaysa.
14 Di zvelfa voahra: da Simon, vo eah Petrus kaysa hott, un da Andreas
sei broodah, un da Jakobus un da Johannes un da Philippus un da
Bartholomaeus,
15 un da Matthäus, un da Thomas, un da Jakobus em Alphaeus sei boo,
un da Simon vo aw Zelotes kaysa hott,
16 un da Judas, em Jakobus sei boo, un da Judas Ischariot, vo een
shpaydah farohda hott.

Jesus Breddicht Un Hayld

17 No is eah runnah kumma mitt eena un hott draus amma blatz
kshtanna vo's ayva voah. Es voah en grohsi drubb funn sei yingah datt
un en feel graysahri drubb anri leit vo funn ivvahrawlich in Judayya un
Jerusalem voahra. Un's voahra aw leit datt funn Tyrus un Sidon es am say
nohch voona. Si sinn kumma een heahra un fa kayld vadda funn iahra
grankeda;
18 un selli vo gedruvveld voahra mitt baysi geishtah voahra ksund
gmacht.
19 Un di gans drubb hott vella een ohrayya, veil graft funn eem kumma
is un eah hott si awl kayld.
20 No hott eah ivvah sei yingah gegukt un hott ksawt,
“Ksaykend sind diah vo oahm sind,

fa's Kaynich-Reich funn Gott is eiyahs.
21 Ksaykend sind diah vo hungahrich sind,
fa diah zaylet satt vadda.
Ksaykend sind diah vo heilet,
fa diah zaylet lacha.
22 Ksaykend sind diah vann leit eich hassa,
un vann si eich fafolka un fashpodda doon
un eiyah nohma glay macha,
veil diah an da Mensha Sohn glawvet.
23 Froiyet eich in sellem dawk un tshumbet mitt frayt, fa eiyah fadeensht im Himmel zayld grohs sei; iahra foah-eldra henn aw so gedu zu di brofayda.
24 Avvah vay zu eich vo reich sind,
fa diah hend shund eiyah drohsht.
25 Vay zu eich vo satt sind,
fa diah zaylet hungahrich vadda.
Vay zu eich vo nau lacha,
fa diah zaylet heila un veina.
26 Vay zu eich, vann awl di leit yusht goot shvetza veyyich eich;
so henn iahra foah-eldra aw ksawt veyyich di falsha brofayda."

Veyyich Unsah Feinda Leeva

27 "Avvah ich sawk zu eich vo heahret, leevet eiyah feinda, un doond goot zu selli vo eich hassa.
28 Sayknet selli vo eich faflucha, un baydet fa selli vo eich veesht yoosa.
29 Vann ebbah dich uf da bakka shlakt, hayb dei anra aw anna fa een; un vann ebbah dei ivvah-rokk vekk nemd, loss een dei vammes aw nemma.
30 Vann ebbah beddeld funn diah, gebb zu eem, un vann ebbah ebbes nemd funn diah, gay nett un frohk viddah fa's zrikk havva.
31 Vi diah havva vellet es anri leit doon zu eich, so doond zu eena.
32 Vann diah yusht selli leevet vo eich leeva, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah leeva selli vo si aw leeva.
33 Un vann diah yusht goot doond zu selli vo goot doon zu eich, vass greeyet diah difoah? Even di sindah doon sell aw.
34 Un vann diah yusht layna doond zu selli vo eich viddah zrikk layna, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah layna zu sindah so es si viddah so feel zrikk greeya.
35 Avvah leevet eiyah feinda, un doond goot; laynet, un gukket nett fa ebbes zrikk havva, no zayld eiyah fadeensht grohs sei, un diah zaylet di kinnah fumm Alli-Haychshta sei, veil eah goot-maynich is zu di undankboahra un di baysa.

36 Seind aw bamhatzich, grawt vi eiyah Faddah bamhatzich is.
37 Richtet nett, un diah vaddet nett gricht, fadammet nett un diah
vaddet nett fadamd, fagevvet, un diah vaddet fagevva;
38 gevvet, un's vatt viddah gevva zu eich. Es vatt gmessa bei's nunnah
drikka un's zammah shidla, un's vatt ivvah-lawfa in eiyah shohsa. Fa so
vi diah ausmesset vann diah gevvet, so vatt's gmessa vann diah's viddah
zrikk greeyet."
39 Eah hott eena no en gleichnis ksawt: "Kann en blindah mann en anra
blindah mann fiahra? Doon si nett awl zvay in en loch falla?
40 En yingah is nett ovvich sei teetshah, avvah alli-ebbah vann eah
moll folshtendich gland hott vatt no vi sei teetshah.
41 Favass saynsht du yusht da shliffah vo in deim broodah seim awk is,
un saynsht nett da balka vo in deim aykna awk is?
42 Vi kansht du sawwa zu deim broodah, 'Broodah, loss mich da
shliffah aus deim awk nemma,' vann du da balka in deim ayya awk nett
sayna dusht? Du heichlah, nemm seahsht da balka aus deim ayya awk, no
kansht du recht sayna fa da shliffah aus deim broodah seim awk nemma.
43 En goodah bohm dutt nett shlecht frucht gevva, un aw en shlechtah
bohm dutt nett goot frucht gevva;
44 fa ma kann alli bohm kenna bei sei frucht. Ma kann nett feiya greeya
funn danna, un aw nett drauva funn hekka.
45 En goodah mensh bringd goodi sacha aus di gooda sacha es
ufkshtoaht sinn in seim hatz, un en evilah mensh bringd evili sacha aus
di evila sacha es ufkshtoaht sinn in seim hatz. Vass es hatz foll is difunn,
sell is vass aus seim maul kumd."

Uf Em Felsa Adda Uf Sand Bauwa

46 "Favass haysa diah mich, 'Hah, Hah,' un doond nett vass ich eich
sawk?
47 Alli-ebbah es zu miah kumd, heaht mei vadda un dutt si, So en mann
fagleich ich vi dess:
48 Eah is vi en mann es am en haus bauwa voah. Eah hott deef
ausgegrawva un hott da fuddah uf en felsa gebaut. No vo en flott kumma
is, hott's vassah geyyich sell haus kshohva avvah's hott's nett nunnah
sheeva kenna, veil's uf en felsa gebaut voah.
49 Avvah sellah vo heaht un dutt's nett, is vi en mann es en haus ovva
uf da grund gebaut hott unni en fuddah; vo's vassah geyyich sell haus
kshohva hott, is es grawt zammah kfalla un's voah alles fadauva."

Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld

7 1 Vo eah faddich voah awl dee sacha sawwa zu di leit, is eah in di
shtatt funn Kapernaum ganga.

2 Es voah en greeks-hauptmann datt es en gnecht katt hott es eem
oahrich leeb voah, un deah voah oahrich grank un shiah am shtauva.
3 Vo eah keaht hott veyyich Jesus, hott eah funn di Yudda eldishti zu
eem kshikt un hott een kfrohkt fa kumma sei gnecht hayla.
4 Un vo di eldishti zu Jesus kumma sinn, henn si een grawt eahnshtlich
kfrohkt fa kumma, un henn ksawt, “Deah hauptmann is es veaht es du
dess dusht fa een,
5 fa eah gleicht unsah leit, un eah hott uns en Yudda gmay-haus gebaut.”
6 No is Jesus mitt eena ganga. Vo eah nayksht an's haus kumma is, hott
da hauptmann samm funn sei goodi freind zu eem kshikt fa sawwa zu
eem, “Hah, baddah dich nett, fa ich binn's nett veaht es du unnich's dach
funn meim haus kumma dusht;
7 fasell binn ich nett zu diah kumma. Avvah du kansht yusht en vatt
sawwa no vatt mei gnecht kayld.
8 Fa ich binn en mann es unnich ivvah-saynah is, un ich habb greeks-
gnechta unnich miah. Vann ich sawk zu demm mann, ‘Gay hee,’ no gayt
eah; un zumm anra, ‘Kumm heah,’ no kumd eah; un zu meim gnecht, ‘Du
dess,’ no dutt eah's.”
9 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund. No hott eah sich
rumm gedrayt un hott ksawt zu di drubb leit vo am eem nohch kumma
voahra, “Ich sawk eich, Ich habb noch kenn so en grohsah glawva kfunna
in Israel.”
10 No vo selli es raus kshikt gvest voahra viddah zrikk an's haus ganga
sinn, henn si's kfunna es da gnecht kayld voah.

Jesus Vekt En Dohdah Boo Uf

11 Glei noch sellem is eah in en shtatt ganga es Nain kaysa hott, un feel
funn sei yingah un en grohsi drubb leit sinn mitt eem ganga.
12 Vo eah nayksht an's doah funn di shtatt kumma is, veiklich, voahra
si am en mann raus drawwa es doht voah. Eah voah da aynsisht boo funn
seinra maemm un see voah en vitt-fraw. En grohsi drubb leit funn di
shtatt voah datt bei iahra.
13 Vo da Hah see ksenna hott, hott eah see gedavvaht, un hott ksawt zu
iahra, “Du nett heila.”
14 No is eah ganga un hott di lawt ohgraykt, un selli vo am een drawwa
voahra henn kshtobt. Eah hott no ksawt, “Yungah mann, ich sawk zu
diah, shtay uf.”
15 Un da doht mann hott sich uf kokt un hott ohkfanga shvetza. No hott
Jesus een zrikk gevva zu sei maemm.
16 Un's is en grohsi furcht deich si awl ganga, un si henn Gott glohbt un
henn ksawt, “En grohsah brofayt is unnich uns kumma un Gott hott sei
leit gepsucht!”

17 Un's kshvetz veyyich demm is ivvahrawlich rumm ganga deich gans
Judayya un deich awl di landshaft datt rumm.

Da Johannes Da Dawfah Shikt Vatt

18 Di yingah fumm Johannes henn eem dee sacha ksawt.
19 Un da Johannes hott zvay funn sei yingah zu sich groofa, un hott si
zumm Hah kshikt fa een frohwa, “Bisht du da vann vo kumma soll, adda
sella miah gukka fa en anra?”
20 Un vo di mennah zu eem kumma sinn henn si ksawt, “Da Johannes
da Dawfah hott uns zu diah kshikt un hott kfrohkt, ‘Bisht du da vann vo
kumma soll, adda sella miah gukka fa en anra’?”
21 An selli zeit hott eah feel leit kayld funn iahra grankeda un iahra
blohwa, un funn baysi geishtah, un hott aw feel blindi leit sayna gmacht.
22 No hott eah em Johannes sei yingah ksawt, “Gaynd un sawwet
em Johannes vass diah ksenna un keaht henn: di blinda kenna sayna,
di lohma kenna lawfa, dee mitt aussatz vadda sauvah, di dawba kenna
heahra, di dohda vadda uf gvekt, un di oahma greeya's Effangaylium
gebreddicht zu eena.
23 Un ksaykend is sellah vo nett shtolbaht un vekk falla dutt deich mich.”
24 Vo di yingah fumm Johannes viddah ganga voahra, hott Jesus
ohkfanga shvetza zu di leit veyyich em Johannes. Eah hott si kfrohkt,
“Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? Sinn diah ganga fa
en veetz shtengel sayna am shidla im vind?
25 Vass sind diah ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott?
Yusht dee vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah un layva
reichlich.
26 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich,
un may es en brofayt.
27 Dess is deah vo's kshrivva is diveyya,
‘Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt fannich diah heah
fa da vayk rishta fa dich.’
28 Ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra es en graysahra
brofayt voah es da Johannes da dawfah. Avvah deah vo's vennichsht is im
Himmel-Reich is graysah es da Johannes.”
29 Vo awl di leit un di tax-einemmah dess keaht henn, henn si Gott
recht gevva, veil si gedawft gvest voahra mitt em Johannes sei dawf.
30 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn Gott sei villa
nunnah gedrayt, veil si sich nett dawfa glost katt henn bei em Johannes.
31 Avvah da Hah hott ksawt, “Zu vass dann soll ich di leit funn dee zeit
fagleicha, vi vass sinn si?
32 Si sinn vi di kinnah vo am market-blatz hokka un roofa di anri
kinnah un sawwa:

‘Miah henn di peif kshpeeld fa eich
avvah diah hend nett gedanst.
No henn miah en leicht-leet ksunga zu eich un henn gveind,
avvah diah hend nett keild.’
33 Da Johannes da Dawfah is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn
vei gedrunka, un diah sawwet, ‘Eah hott en deivel in sich.’
34 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka. Avvah nau
sawwa diah eah est zu feel un drinkt zu feel un is en freind funn di tax-
einemmah un sindah!
35 Avvah ma kann sayna es veisheit recht is bei di kinnah funn veisheit.”

En Sindlichi Fraw Is Fagevva

36 No hott ayns funn di Pharisayah een kfrohkt fa kumma un essa mitt
eem. Un eah is in em Pharisayah sei haus nei ganga un hott sich an da
dish kokt.
37 No vo en veibsmensh funn di shtatt, es en sindah voah, auskfunna
hott es eah am dish voah im Pharisayah sei haus, hott see en boddel funn
oahrich deiyah salb-ayl gebrocht.
38 See hott hinnich eem kshtanna an sei fees, un hott keild, un hott
ohkfanga sei fees nass macha mitt iahra awwa-vassah. No hott see sei
fees ab gebutzt mitt di hoah uf iahrem kobb, hott sei fees gekist un hott si
ksalbt mitt demm salb-ayl.
39 Nau vo da Pharisayah es een kaysa katt hott, dess ksenna hott, hott
eah zu sich selvaht ksawt, “Vann deah mann en brofayt veah, hett eah
gvist vass fa en fraw es dess is vo een ohrayya dutt, fa see is en sindah.”
40 No hott Jesus ksawt zu eem, “Simon, ich habb ebbes zu sawwa zu
diah.” Un da Simon hott ksawt, “Vass is es, Meishtah?”
41 Jesus hott ksawt, “Zvay mennah henn geld glaynd funn en mann.
Aynah hott fimf hunnaht dawlah glaynd un da annah hott fuftzich
dawlah glaynd.
42 Vo si dess nett betzawla henn kenna, hott da mann eena's awl zvay
abkshrivva so es si's nett zrikk betzawla henn braucha. Nau vels funn dee
zvay hott deah mann's mensht leeb katt?”
43 Da Simon hott ksawt, “Ich denk da vann vo's mensht geld abkshrivva
grikt hott.” Un Jesus hott ksawt, “Du hosht recht gricht.”
44 No hott eah sich zumm veibsmensh gedrayt un hott ksawt zumm
Simon, “Saynsht du dess veibsmensh? Ich binn in dei haus kumma, un du
hosht miah kenn vassah gevva fa mei fees vesha, avvah see hott mei fees
nass gmacht mitt iahrem awwa-vassah un hott si ab gebutzt mitt iahra
hoah.
45 Du hosht miah kenn kuss gevva, avvah evvah siddah es ich do rei
kumma binn hott see nett ufkeaht mei fees kussa.

46 Du hosht mei kobb nett ksalbt mitt ayl, avvah see hott mei fees ksalbt
mitt salb-ayl.
47 Fasell sawk ich zu diah, iahra feeli sinda sinn fagevva veil see grohsi
leevi katt hott; avvah deah vo vennich fagevva grikt, dutt vennich leeva."
48 No hott eah ksawt zu iahra, "Dei sinda sinn fagevva."
49 Un selli vo am dish voahra mitt eem, henn zu sich selvaht ksawt,
"Vass fa en mann is dess, vo even sinda fagebt?"
50 Un eah hott zumm veibsmensh ksawt, "Dei glawva hott dich saylich
gmacht, gay in fridda."

En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah

8 1 Glei noch demm, is eah deich di shtett un di nochbahshafta ganga
un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un di zvelfa
voahra bei eem.
2 Es voahra aw samm veibsleit bei eem es eah kayld katt hott funn
baysi geishtah un funn grankeda: di Maria es aw Magdalena kaysa hott,
un es sivva baysi geishtah raus kumma sinn;
3 di Johanna, di fraw fumm Chusa, em Herodes sei ivvah-saynah; di
Susanna un aw feel anri es kolfa henn faseiya fa een mitt iahrem geld.
4 No vo en grohsi drubb leit zammah kumma sinn, un leit funn awl di
shtett datt rumm zu eem kumma sinn, hott eah kshvetzt zu eena deich en
gleichnis un hott ksawt,
5 "Aynah es sohma sayt is naus ganga sayya, un vi eah ksayt hott is samm am
vayk nohch kfalla un di leit henn druff gedredda un di fekkel henn's kfressa.
6 Un samm is uf shtay kfalla, un is uf kumma avvah's is no favelkt un
doht ganga veil's kenn vassah katt hott.
7 Un samm is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un
henn's fashtikt.
8 Un samm is uf goodah bodda kfalla, is gvaxa un hott en hunnaht
mohl so feel gevva." Vi eah dess ksawt hott, hott eah laut ksawt, "Deah
vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."
9 Vo sei yingah een kfrohkt henn vass dess gleichnis maynd,
10 hott eah ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm
Reich-Gottes vissa, avvah fa anri sinn si gevva in gleichnisa,
so es even vann si sayna,
doon si nett sayna,
adda vann si heahra,
doon si nett fashtay.
11 Nau dess gleichnis is vi dess: Da sohma is es Vatt Gottes.
12 Selli am vayk nohch sinn dee vo keaht henn. Avvah no kumd da
Satan un nemd's Vatt vekk funn iahra hatza, so es si nett glawva kenna
un saylich vadda.

13 Un dee vo uf em shtay sinn, sinn selli vo vann si's Vatt heahra, doon
si's fraylich einemma, avvah si henn kenn vatzla. Si glawva fa en veil,
avvah vann si fasucht vadda, falla si vekk.
14 Un selli vo unnich di danna kfalla sinn, sinn dee vo heahra, avvah si
gayn iahra vayk un vadda fashtikt bei bekimmahnis un reichheit, un bei
em blesiah funn demm layva, un iahra frucht vatt nett zeidich.
15 Avvah da sohma uf em gooda bodda is vi selli vo vann si's Vatt
heahra, nemma si's ei un hald es mitt en eahlich un goot hatz, un bringa
frucht raus mitt geduld."

En Licht Uf En Shtaend

16 "Nimmand shtekt en licht oh un dutt's no unnich en aymah adda
unnich's bett. Eah dutt's uf en shtaend so es selli vo rei kumma, es licht
sayna kenna.
17 Fa's vatt nix fashtekkeld es nett viddah kfunna vatt, un's vatt nix
hinna rumm kalda es nett viddah raus kumd un in's licht gedu vatt.
18 Gevvet dann acht vi diah heahret; fa deah vo hott, zayld may gevva
sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah
maynd es eah hott."

Jesus Sei Maemm Un Breedah

19 No is sei maemm un sei breedah zu eem kumma, avvah si henn nett
nayksht zu eem kenna veyyich di leit.
20 Un's voah eem ksawt, "Dei maemm un dei breedah sinn am draus
shtay, un si vella dich sayna."
21 Avvah eah hott ksawt zu dee vo eem dess ksawt henn, "Mei maemm
un mei breedah sinn selli vo Gottes Vatt heahra un's aw doon."

Jesus Macht Da Shtoahm Shtill

22 No ay dawk is eah in en boat ganga mitt sei yingah un hott ksawt
zu eena, "Vella nivvah uf di annah seit fumm say gay." No sinn si naus
kshteaht,
23 un vi si am gay voahra is eah eikshlohfa. Un's is en vind-shtoahm
runnah uf da say kumma, un's boat voah am uf filla mitt vassah, un si
voahra in di kfoah.
24 No sinn di yingah ganga un henn een uf gvekt un henn ksawt,
"Meishtah, Meishtah, miah zayla fasaufa!" No is eah ufkshtanna un hott
da vind un di grohsa vella gezankt, un si henn kshtobt, un's voah gans
shtill.
25 Eah hott no ksawt zu eena, "Vo is eiyah glawva?" Si henn sich
kfeicht, voahra fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Veah is dess dann,
es eah da vind un da say sawwa kann vass zu du, un si doon's?"

Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela

26 No sinn si in di landshaft funn di Gadaraynah kumma. Sell voah uf
di annah seit fumm say funn Galilaya.
27 Un vi eah aus em boat uf's land ganga is, hott eah en mann funn di
shtatt ohgedroffa es baysi geishtah katt hott; shund fa lang hott eah kenn
glaydah may gvoahra, un hott nett in en haus gvoond avvah voah draus
bei di grayvah.
28 Vo eah Jesus ksenna hott, hott eah naus gegrisha, is fannich een
nunnah kfalla, un hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Vass hosht du zu du
mitt miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei
diah es du mich nett gvaylsht un leida machsht.”
29 Dess voah veil eah em baysa geisht's gebott gevva katt hott fa aus
em mann kumma. (Fa eah hott een oft geblohkt, un even vann si een
gebunna henn mitt kedda un eisa, hott eah si yusht farissa un voah naus
in di vildahnis gedrivva bei em baysa geisht.)
30 Jesus hott een no kfrohkt, “Vass is dei nohma?” Eah hott ksawt,
“Legion,” veil feel deivela in eem gvest voahra.
31 Un si henn een gebeddeld es eah si nett in da deef brunna shikt vo
kenn bodda hott.
32 Nau's voah en grohsi drubb sei in di vayt datt am hivvel nohch. Di
deivela henn een gebeddeld es eah si lost in di sei nei gay, un eah hott
ksawt si kenna.
33 No sinn di deivela aus em mann kumma, sinn in di sei nei un di gans
drubb is ivvah da geyya hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn
fasoffa.
34 Vo di sei-heedah dess ksenna henn, sinn si difunn kshprunga, un
henn's ivvahrawlich fazayld in di shtatt un in di nochbahshaft.
35 No sinn di leit naus ganga fa sayna vass am ohgay voah, un si sinn
zu Jesus kumma un henn deah mann es di deivela raus kumma sinn datt
kfunna am Jesus sei fees hokka. Eah hott glaydah oh katt un voah in sei
rechti meind; un si henn sich kfeicht.
36 Un selli vo dess alles ksenna henn, henn eena ksawt vi deah mann
kayld voah es di deivela katt hott.
37 No henn awl di leit funn di landshaft funn di Gadaraynah Jesus
kfrohkt fa funn eena vekk gay, fa si henn sich oahrich kfeicht. No is eah
in's boat ganga un is viddah zrikk ganga.
38 Da mann vo di geishtah katt hott, hott een gebeddeld fa mitt eem
gay, avvah Jesus hott een vekk kshikt un hott eem ksawt,
39 “Gay zu dei haymet un sawk di leit vi feel es Gott gedu hott fa dich.”
No is eah datt vekk ganga un hott ivvahrawlich in di shtatt fazayld vass
fa grohsi sacha es Jesus gedu katt hott fa een.

En Doht Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld

40 No vo Jesus zrikk kumma is, voahra di leit froh fa een sayna, fa si
voahra awl am voahra uf een.
41 Un en mann vo Jairus kaysa hott, un vo en ivvah-saynah voah im
Yudda gmay-haus, is zu Jesus kumma un is fannich sei fees kfalla, un
hott een kfrohkt fa zu sei haus kumma.
42 Fa eah hott yusht ay maydel katt vo baut zvelf yoah ald voah, un see
voah am shtauva. Vi eah am gay voah, voahra di leit gans dikk um een
rumm.
43 Un's voah en fraw dibei es en veibsleida bloots-granket katt hott
shund fa zvelf yoah. See hott awl iahra geld zu di doktah gevva katt, un
nimmand hott see hayla kenna.
44 See is hinnich eem ruff kumma un hott da sohm funn seim glayt
ohgraykt. Un grawt hott's kshtobt blooda.
45 No hott Jesus ksawt, “Veah hott mich ohgraykt?” Vo alli-ebbah's
falaykeld hott, hott da Petrus un selli vo bei eem voahra ksawt,
“Meishtah, dee drubb leit sinn gans dikk um dich rumm un drikka rei
veddah dich!”
46 Avvah Jesus hott ksawt, “Ebbah hott mich ohgraykt, fa ich habb
fanumma es graft funn miah ganga is.”
47 Un vo di fraw ksenna hott es see's nett fashtekla kann, is see kumma
un voah am ziddahra. See is fannich een kfalla, un hott fannich awl di leit
eem ksawt favass es see een ohgraykt hott, un vi see grawt kayld voah.
48 No hott eah ksawt, “Veibsmensh, dei glawva hott dich ksund gmacht;
gay in fridda.”
49 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en mann kumma fumm
ivvah-saynah sei haus un hott ksawt zumm ivvah-saynah, “Dei maydel is
doht; du brauchsht da Meishtah nimmi badra.”
50 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, “Du dich nett
feicha, glawb yusht, no zayld see viddah layva.”
51 Un vo eah an's haus kumma is hott eah yusht da Petrus, da Johannes,
da Jakobus un di maemm un daett fumm maydel mitt nei gay glost.
52 Si voahra awl am veina un am heila fa see, avvah eah hott ksawt,
“Doond nett heila; see is nett doht avvah is am shlohfa.”
53 Un si henn glacht ivvah een, veil si gvist henn es see kshtauva voah.
54 No hott eah si awl naus gyawkt, hott see gnumma bei di hand, un
hott ksawt, “Kind, shtay uf.”
55 Un iahra geisht is zrikk kumma, un see is grawt ufkshtanna. No hott
eah eena ksawt es si sella iahra ebbes gevva zu essa.
56 Un iahra eldra voahra fashtaund, avvah eah hott eena ksawt es si
sella nimmand sawwa vass blatz gnumma hott.

Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt

9 1 No hott eah di zvelfa zammah groofa un hott eena's recht un di
macht gevva ivvah awl di baysi geishtah, un fa alli grankheit hayla,
2 un eah hott si naus kshikt fa's Reich-Gottes breddicha un fa hayla.
3 Eah hott ksawt zu eena, “Nemmet nix mitt eich fa uf em vayk, kenn
shtokk, kenn sakk fa glaydah, adda broht, adda geld; un nemmet nett
zvay vemmes mitt eich.
4 Un vass-evvah haus es diah nei gaynd, bleivet datt biss diah viddah
funn sellem blatz vekk gaynd.
5 Un vo-evvah es si eich nett einemma, vann diah moll selli shtatt
falosset, shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si.”
6 So sinn di yingah naus ganga deich di shtedlen un henn's
Effangaylium gebreddicht un henn ivvahrawlich leit kayld.
7 Nau da Herodes da Tetrarch hott keaht funn alles es gedu gvest voah,
un eah voah unruich veil's ksawt voah bei samm es da Johannes veah uf
kshtanna funn di dohda,
8 un bei samm es da Elias veah zrikk kumma, un bei anri es ayns funn
di alda brofayda veah uf kshtanna.
9 Da Herodes hott ksawt, “Da Johannes havvich da kobb abkakt; avvah
veah is dess es ich dee sacha heah diveyya?” Un eah hott een sayna vella.

Fimf Dausend Vadda Kfeedaht

10 Vo si zrikk kumma sinn, henn di aposhtla Jesus ksawt vass si gedu
katt henn. No hott eah si mitt sich gnumma un si sinn bei sich selvaht in
di vildahnis ganga nayksht an en shtatt es Bethsaida kaysa hott.
11 Vo di leit dess auskfunna henn, sinn si eem nohch kumma; un eah
hott si kumma glost un hott's Kaynich-Reich funn Gott gebreddicht zu
eena, un hott dee vo's noht katt henn kayld.
12 Nau's is geyyich ohvet vadda un di zvelfa sinn zu eem kumma
un henn ksawt, “Shikk di leit vekk so es si in di shtedlen un in di
nochbahshaft gay kenna bletz greeya fa bleiva un ebbes kawfa fa essa, fa
miah sinn vay do haus vo nimmand voond.”
13 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Diah sellet eena ebbes gevva zu
essa.” Si henn ksawt, “Miah henn yusht fimf layb broht un zvay fish—
adda sella miah gay un ess-sach kawfa fa awl dee leit?”
14 Fa's voahra baut fimf dausend mansleit datt. No hott eah di yingah
ksawt, “Machet si sich in drubba fasamla, mitt fuftzich in yaydah drubb.”
15 Un si henn so gedu, no hott eah si gmacht sich anna hokka.
16 Eah hott no di fimf layb broht un di zvay fish gnumma, hott nuff
noch em Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht un di fish no
gebrocha un hott's zu di yingah gevva so es si's ausdayla unnich di leit.

17 Un si henn awl gessa un voahra satt. Un si henn zvelf keahb-foll
shtikkah ufglaysa es ivvahrich voahra.

Jesus Is Christus

18 Nau's voah so es aymol vo eah laynich am bayda voah, un sei yingah zu
eem kumma sinn, es eah si kfrohkt hott, “Veah sawwa di leit es ich binn?”
19 Si henn ksawt, “Da Johannes da Dawfah; anri sawwa da Elias, un
alsnoch anri es ayns funn di alda brofayda is uf kshtanna.”
20 No hott eah ksawt zu eena, “Avvah veah sawwa diah es ich binn?”
Un da Petrus hott ksawt, “Du bisht Christus funn Gott.”
21 No hott eah si gvand un hott si gebodda es si nimmand dess sawwa
sella,
22 un hott ksawt, “Da Mensha Sohn muss feel sacha deich macha, un
vekk gedrayt vadda bei di eldishti un di hohchen-preeshtah un di shrift-
geleahrah. Un eah muss doht gmacht vadda un da dritt dawk viddah uf
shtay.”
23 No hott eah ksawt zu alli-ebbah, “Vann ebbah miah nohch kumma
vill muss eah sich ufgevva, muss sei greitz uf sich nemma alli dawk, un
muss miah nohch kumma.
24 Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei
layva uf gebt fa mich, eah zayld's halda.
25 Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya un dayt
sich no selvaht faliahra dideich un sich selvaht shawda du?
26 Fa veah-evvah es sich shemd veyyich miah un mei vadda, veyyich
eem dutt da Mensha Sohn sich aw shemma vann eah moll kumd in sei
hallichkeit un in di hallichkeit fumm Faddah un di heilicha engel.
27 Avvah voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht
nett sayna doon biss si's Kaynich-Reich funn Gott sayna.”

Di Fa'ennahring

28 Nau baut acht dawk noch demm es eah dee sacha ksawt katt hott,
hott eah da Petrus, da Johannes un da Jakobus mitt sich gnumma, un si
sinn nuff uf en berg ganga fa bayda.
29 Un vi eah am bayda voah, is sei ksicht fa'ennaht vadda un sei
glaydah sinn veis un glitzahrich vadda.
30 Un uf aymol voahra zvay mennah datt un henn kshvetzt mitt eem. Si
voahra da Mosi un da Elias.
31 Si sinn bei kumma mitt hallichkeit un henn kshvetz zu Jesus veyyich
vi eah vekk gay zayld, un di sacha vo eah glei folfilla zayld an Jerusalem.
32 Nau da Petrus un selli vo bei eem voahra, voahra oahrich
shlayfahrich, avvah si henn sich vakkah kalda, un si henn di hallichkeit
ksenna funn eem un di zvay mennah vo bei eem kshtanna henn.

33 Un vi di zvay mennah am vekk gay voahra funn eem, hott da Petrus
ksawt zu Jesus, “Meishtah, es is goot fa do sei; vella drei heislen macha,
ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias,” avvah eah hott nett
gvist vass eah am sawwa voah.
34 Vi eah dess ksawt hott, is en volk kumma un hott shadda ivvah si
gmacht, un si henn sich kfeicht vi di volk ivvah si kumma is.
35 Un en shtimm is aus di volk kumma un hott ksawt, “Dess is mei
geleebdah Sohn, deah vo ich raus groofa habb, heichet eem ab!”
36 Un vo di shtimm faddich voah shvetza, voah Jesus datt laynich. Un si
voahra shtill un henn nimmand ksawt an selli zeit vass si ksenna henn.

Da Boo Mitt En Deivel Is Kayld

37 Da neksht dawk, noch demm es si ivvah da berg runnah kumma
gvest voahra, hott en grohsi drubb leit een ohgedroffa.
38 Un uf aymol hott en mann raus gegrisha funn di drubb leit un hott
ksawt, “Meishtah, ich bitt dich es du kumsht un saynsht mei boo, fa eah
is mei aynsisht kind;
39 un en baysah geisht kumd als ivvah een es eah naus greisht mitt
gichtahra un shaumd am maul. Eah vill een nett gay lossa, avvah vann
eah dutt, is da boo gans ausgvoahra.
40 Ich habb dei yingah kfrohkt fa da geisht ausdreiva avvah si henn nett
kenna.”
41 Jesus hott no ksawt, “Oh diah unglawvichi leit funn deahra
ungettlichi zeit, vi lang soll ich bei eich sei un geduld havva mitt eich?
Bring dei boo do heah.”
42 Vi eah am kumma voah, hott da bays geisht da boo nunnah kshmissa
mitt gichtahra. Avvah Jesus hott da unsauvah geisht gezankt, hott da boo
kayld un hott een viddah zu seim daett kshikt.
43 Un si voahra awl fashtaund ivvah di grohs macht funn Gott. Avvah
vi si awl am sich fashtauna voahra ivvah alles es eah gedu hott, hott eah
ksawt zu sei yingah,
44 “Heichet goot ab vass ich eich nau sawk; fa da Mensha Sohn zayld
ivvah-gedrayt vadda in di hend funn mennah.”
45 Avvah si henn dess nett fashtanna, un's voah kalda funn eena, so
es si's nett fashtay sedda; avvah si henn sich kfeicht een frohwa vass es
maynd.

Da Graysht Im Himmel-Reich

46 Si henn ohkfanga shvetza unnich nannah un si henn geiyaht veyyich
vels funn eena es es haychsht uf kohva is.
47 Avvah vo Jesus fanumma hott vass in iahra hatza voah, hott eah en
kind gnumma un hott's nayvich sich gedu,

48 un hott ksawt zu eena, “Veah-evvah es dess kind ohnemd in meim nohma,
nemd mich oh. Un veah-evvah es mich ohnemd, nemd sellah oh vo mich kshikt
hott, fa deah vo sich's glensht uf haybt unnich eich, is da vann vo's graysht is.”
49 Da Johannes hott ksawt, “Meishtah, miah henn en mann ksenna
baysi geishtah ausdreiva in deim nohma, un miah henn een gmacht
ufheahra veil eah nett ayns funn uns voah.”
50 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Sawk eem nett fa ufheahra, fa deah
vo nett geyyich uns is, is fa uns.”

Di Samariddah Nemma Jesus Nett Oh

51 Vo di zeit nayksht kumma is es eah do vekk gnumma vadda sett, hott
eah sich eahnshtlich foah-kshteld fa noch Jerusalem gay,
52 un eah hott leit mitt demm vatt fanna heah kshikt. Si sinn in en
shtatt funn Samaria ganga fa rishta fa een datt;
53 avvah di leit funn datt henn een nett eignumma veil eah noch
Jerusalem gay hott vella.
54 Vo sei yingah, da Jakobus un da Johannes, dess ksenna henn, henn
si ksawt, “Hah, sella miah feiyah fumm Himmel runnah roofa un si
ufbrenna vi da Elias hott?”
55 Avvah eah hott si gezankt un hott ksawt, “Diah visset nett vass fa
geisht es diah difunn sind.
56 Fa da Mensha Sohn is nett kumma fa leit iahra sayla fadauva, avvah
fa si saylich macha.” No sinn si in en anri shtatt ganga.

Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha

57 Vi si am vayk nohch gay voahra hott en mann ksawt zu eem, “Ich
zayl diah nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht.”
58 Jesus hott no ksawt zu eem, “Di vilda faxa henn lechah un di fekkel funn di
luft henn neshtah, avvah da Mensha Sohn hott neiyets fa sei kobb anna layya.”
59 Zu en anra mann hott eah ksawt, “Kumm miah nohch.” Avvah eah
hott ksawt, “Hah, loss mich seahsht zrikk gay mei daett fagrawva.”
60 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, “Loss di dohda iahra aykni
fagrawva; avvah du, gay du un breddich's Kaynich-Reich funn Gott.”
61 Un noch en anrah hott ksawt, “Ich kumm diah nohch, Hah, avvah seahsht
loss mich zrikk gay un sawwa zu selli in mei haymet es ich am falossa binn.”
62 Jesus hott ksawt zu eem, “Nimmand es sei hand an da blook dutt un
gukt no zrikk is fitt fa's Reich-Gottes.”

Sivvatzich Vadda Naus Kshikt

10 1 Noch demm hott da Hah sivvatzich anri raus groofa, un hott si
fannich eem heah kshikt. Eah hott si naus kshikt, zvay bei zvay,
in awl di bletz un shtett es eah selvaht nochdihand hee kumma hott vella.

2 Eah hott ksawt zu eena, “Di eahn is grohs, avvah di shaff-leit sinn vennich;
frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit naus shikt in sei eahn.
3 Gaynd eiyah vayk; avvah heichet, ich shikk eich naus vi lemmah unnich di velf.
4 Nemmet kenn geld-sekk, kenn sakk fa sacha nei du, kenn shoo; un
shvetzet nett mitt di leit am vayk noch.
5 Vass-evvah haus es diah nei gaynd, eb diah nei gaynd, sawwet,
‘Fridda sei in demm haus.’
6 Un vann en mann funn fridda datt voond, soll eiyah fridda uf eem
bleiva, un vann nett, kumd eiyah fridda viddah zrikk zu eich.
7 Bleivet in sellem haus, un esset un drinket vass si eich gevva, fa da
gnecht is sei lohn veaht; gaynd nett funn haus zu haus.
8 Vann-evvah es diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich ei, esset
vass si fannich eich shtella;
9 haylet di granka in selli shtatt un sawwet zu eena, ‘Es Kaynich-Reich
funn Gott is nayksht zu eich kumma.’
10 Avvah vann diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich nett ei,
gaynd naus in di shtrohsa un sawwet,
11 ‘Even da shtawb funn eiyahra shtatt vo an unsah fees henkt butza
miah ab geyyich eich; avvah diah sellet vissa es es Kaynich-Reich funn
Gott nayksht bei eich is.’
12 Ich sawk eich, da shtrohf uf di shtatt, Sodom, zayld leichtah sei an
sellem dawk es da shtrohf uf selli shtatt.
13 Vay zu eich in Chorazin! Vay zu eich in Bethsaida! Fa vann di
vundahboahri sacha gedu gvest veahra in Tyrus un in Sidon vo gedu
voahra in eiyahra shtett hedda di leit datt sich shund lang bekeaht, un
hedda sich in di esh kokt in sekk-glaydah.
14 Avvah di shtrohf im gericht's-dawk zayld leichtah sei fa di shtett,
Tyrus un Sidon, es si sei zayld fa eich.
15 Un du, Kapernaum, zaylsht du uf kohva vadda zumm Himmel? Nay,
du zaylsht nunnah kshtohsa vadda in di hell.
16 Deah vo eich abheicht, heicht mich ab, un deah vo eich nett abheicht,
heicht mich aw nett ab, un eah drayt sellah nunnah vo mich kshikt hott.”
17 Un di sivvatzich sinn zrikk kumma mitt frayt un henn ksawt, “Hah,
in deim nohma doon even di deivela vi miah sawwa!”
18 Un eah hott eena ksawt, “Ich habb da Satan ksenna fumm Himmel
falla vi's gviddah.
19 Heichet mich ab, ich habb eich's recht un di macht gevva fa uf
shlanga un scorpions dredda, un ivvah awl di macht fumm feind, da
Satan, un nix soll eich vay du.
20 Diah sellet avvah eich nett froiya veyyich demm es diah graft hend
ivvah di geishtah, avvah froiyet eich es eiyah nayma kshrivva sinn im
Himmel.”

21 Un grawt in selli shtund hott eah sich kfroit im Heilicha Geisht un
hott ksawt, “Ich dank dich, Faddah, da Hah fumm Himmel un di eaht, es
du dee sacha fashtekkeld kalda hosht funn dee vo veisheit henn un dee vo
sacha begreifa, un hosht si gevva zu dee vo sinn vi kinnah. Yau, Faddah,
dess voah dei goodah villa.
22 Alli sacha voahra gevva zu miah bei meim Faddah, un nimmand vi
yusht da Faddah vayst veah da Sohn is. Un nimmand vi yusht da Sohn un
selli vo eah's gevva vill ditzu vissa veah da Faddah is.”
23 No hott eah sich zu di yingah gedrayt un hott zu eena laynich ksawt,
“Ksaykend sinn di awwa vo sayna vass diah saynet!
24 Fa ich sawk eich, es voahra feel brofayda un kaynicha es sayna henn
vella vass diah saynet, un si henn's nett ksenna; un si henn vella heahra
vass diah heahret, un si henn's nett keaht.”

Es Gleichnis Veyyich Em Gooda Samariddah

25 Un no is en shrift-geleahrah ufkshtanna es een ausbroviahra hott
vella un hott ksawt, “Meishtah, vass soll ich du fa ayvich layva greeya?”
26 Eah hott eem ksawt, “Vass is kshrivva im Ksetz? Vi laysht du?”
27 Da shrift-geleahrah hott ksawt, “Du solsht da Hah dei Gott leeva mitt
awl dei hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl dei grefta, un mitt awl dei meind,
un dei nochbah leeva vi dich selvaht.”
28 Jesus hott ksawt, “Du hosht recht ksawt; du dess un du solsht layva.”
29 Avvah eah hott nett vella di eah ufgevva, so hott eah Jesus kfrohkt,
“Veah is mei nochbah?”
30 No hott Jesus eem dess ksawt, “En mann voah am nunnah gay funn
Jerusalem noch Jericho un eah is unnich samm rawvah kumma. Si henn
eem sei glaydah abgnumma, henn en fashlauwa biss eah shiah doht voah,
no sinn si ab un difunn.
31 Nau es voah en preeshtah am sellah vayk nunnah gay, un vo eah
deah mann ksenna hott, is eah uf di annah seit fumm vayk ganga un is
an eem fabei ganga.
32 Glei is aw en Lefitt an sellah blatz kumma un hott een aw ksenna,
avvah eah is aw uf di annah seit fabei ganga.
33 Endlich is en Samariddah aw datt anna kumma vi eah am gay voah.
Vo eah da mann ksenna hott, hott eah een gedavvaht,
34 un eah is zu eem ganga, hott ayl un vei uf sei vayyi bletz gleaht un
hott si zu gebunna. No hott eah een uf sei ayknah aysel gedu un hott een
an en shlohf-haus gebrocht vo eah acht gevva hott uf een.
35 Da neksht dawk hott eah zvay shtikkah silvah raus gnumma un hott
si zumm shlohf-haus ivvah-saynah gevva un hott ksawt, ‘Gebb acht uf
een, un vann du may shpenda musht, gevvich's zu diah vann ich moll
viddah zrikk kumm.’

36 Vels funn di drei denksht du voah en nochbah zumm mann vo
unnich di rawvah kumma is?”
37 Da shrift-geleahrah hott ksawt, “Da vann vo bamhatzich voah zu
eem.” No hott Jesus ksawt, “Gay du un du aw so.”

Jesus Psucht Di Maria Un Di Martha

38 Nau vi si am iahra vayk nohch gay voahra, sinn si in en shtedli
kumma; un en veibsmensh es Martha kaysa hott, hott een in iahra haus
nei gnumma.
39 See hott en shveshtah katt es Maria kaysa hott. See hott sich nayksht
an Jesus sei fees kokt un hott abkeicht vass eah am sawwa voah.
40 Avvah di Martha hott sich feel eahvet gmacht fa eem abvoahra, un
see is zu Jesus ganga un hott ksawt, “Hah, gebsht du nix drumm es mei
shveshtah alles zu miah lost fa abvoahra? Sawk iahra fa miah helfa.”
41 Avvah Jesus hott iahra ksawt, “Martha, Martha, du hosht angsht un
bisht gedruvveld veyyich feel sacha;
42 avvah ay ding is nohtvendich. Di Maria hott sell goot dayl gnumma
un's soll nett vekk gnumma vadda funn iahra.”

Lanning Veyyich Bayda

11 1 Es hott sich zu gedrawwa es Jesus am bayda voah an aym blatz
un vo eah faddich voah, hott ayns funn di yingah ksawt zu eem,
“Hah, lann uns vi zu bayda so vi da Johannes sei yingah gland hott.”
2 No hott eah ksawt zu eena, “Vann diah baydet, sawwet dess:
‘Unsah Faddah im Himmel,
loss dei nohma heilich sei,
un loss dei reich kumma,
un loss dei villa gedu sei,
uf di eaht vi im Himmel.
3 Gebb uns heit unsah tayklich broht.
4 Un fagebb uns unsah sinda,
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.
Un fiah uns nett in di fasuchung,
avvah hald uns fumm evila.’ ”
5 Un eah hott ksawt zu eena, “Vels funn eich hott en freind es diah
ditzu gaynd am halb-nacht un sawwet, ‘Mei freind, layn miah drei layb
broht;
6 fa en freind funn meim is bei kumma fumma langah trip un ich habb
nix fa fannich een du fa essa’;
7 un da freind gebt andvat funn drinn raus un sawkt, ‘Baddah mich
nett; di deah is nau kshlossa, un mei kinnah sinn do im bett mitt miah;
ich kann nett uf shtay un diah ebbes gevva’?

8 Ich sawk eich, even vann eah nett uf shtayt un gebt eem ebbes veil
eah sei freind is, eah dutt endlich uf shtay un gebt eem vass eah brauch
veil eah ohhalda dutt an eem.
9 Ich sawk eich, frohwet, un's vatt eich gevva; suchet, un diah vaddet
finna, globbet oh, un's vatt uf gmacht fa eich.
10 Fa alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un deah vo sucht, zayld finna,
un deah vo ohglobt, zayld's uf gmacht greeya.
11 Vass fa en daett unnich eich, gebt seim boo en shtay vann eah frohkt
fa broht, adda gebt seim boo en shlang vann eah een frohkt fa en fish;
12 adda vann eah frohkt fa en oi, gebt eah eem en scorpion?
13 Vann diah dann, vo evil sind, visset vi goodi kshenkah gevva zu
eiyah kinnah, vi feel may dutt da Faddah im Himmel da Heilich Geisht
gevva zu selli vo een frohwa?”

Jesus Un Beelzebub

14 Nau eah voah am en baysah geisht raus dreiva es nett shvetza hott
kenna. Un vo eah aus em mann kumma is, hott da mann kshvetzt, un di
leit voahra fashtaund.
15 Avvah samm funn eena henn ksawt, “Eah dreibt di deivela raus
deich da Beelzebub, da ivvah-saynah funn di deivela.
16 Un anri vo een ausbroviahra henn vella, henn havva vella es eah en
zaycha veist fumm Himmel.”
17 Avvah Jesus hott iahra gedanka gvist, un hott ksawt zu eena,
“Ennich kaynich-reich es nett aynich is un shaft geyyich sich selvaht,
kann nett shtay, un en haus geyyich sich selvaht zayld falla.
18 Un vann da Satan nett aynich is mitt sich selvaht, vi kann sei
kaynich-reich shtay? Fa diah sawwet ich dreib di deivela aus deich da
Beelzebub.
19 Vann ich deivela ausdreib deich da Beelzebub, deich veah doon eiyah
kinnah si ausdreiva? So, sinn si dann eiyah richtah.
20 Avvah vann ich di deivela ausdreib deich da fingah funn Gott, dann
is es Kaynich-Reich funn Gott zu eich kumma.
21 Vann en shteikah mann awl sei greeks-ksha ohdutt un vatsht sei ayya
haus, dann vatt sei sach sei glost.
22 Avvah vann aynah es shteikah is es eah kumd un fecht mitt eem un
een ivvah-kumd, no nemd eah demm sei greeks-ksha vekk es eah sich
druff falossa hott, un dayld sei sach aus.
23 Deah vo nett mitt miah is, is geyyich mich, un deah vo nett zammah
geddaht mitt miah, deah shtroit ausnannah.
24 Vann en unsauvahrah geisht aus en mensh ganga is, gayt eah deich
drukkani bletz am sucha fa roo; un vann eah kens find, sawkt eah, ‘Ich
gay viddah zrikk in's haus vo ich raus kumma binn.’

25 Un vann eah zrikk kumd, find eah's haus ausgekeaht un zvayk
gmacht.
26 No gayt eah un bringd sivva anri geishtah es shlimmah sinn es eah
selvaht, un si gayn awl nei un voona datt; un nochdihand is sellah mann
shlimmah ab es eah voah difoah.”
27 Un vi eah am dess sawwa voah, hott en veibsmensh in di drubb
leit laut kshvetzt un hott ksawt zu eem, “Ksaykend is es leib vo dich
gedrawwa hott, un di brusht vo du ksukkeld hosht!”
28 Avvah eah hott ksawt zu iahra, “Yau, avvah ksaykend sinn dee vo
Gottes Vatt heahra un's aw doon.”

Da Zaycha Fumm Jona

29 Vo may leit am bei kumma voahra, hott eah ksawt, “Di leit funn
deahra zeit sinn evili leit; si sinn am gukka fa en zaycha, avvah's zayld
kenn zaycha gevva sei vi yusht da zaycha fumm brofayt Jona.
30 Vi da Jona en zaycha voah fa di leit funn Nineveh, so is da Mensha
Sohn en zaycha fa di leit funn deahra zeit.
31 Di kaynich-fraw funn di saut zayld uf shtay am gerichts-dawk mitt
di leit funn deahra zeit un zayld si fadamma; fa see is funn's end funn di
veld kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs
do es da Solomon.
32 Di mennah funn Nineveh zayla uf shtay am gerichts-dawk mitt di
leit funn deahra zeit, un si zayla di leit funn deahra zeit fadamma; veil si
boos gedu henn vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs do es
da Jona.”

Es Innahlich Licht

33 “Nimmand shtekt en licht oh un dutt's fashtekla adda's unnich en
bushel-koahb du, avvah eah dutt's uf en licht-shtaend, so es selli vo rei
kumma, es licht sayna kenna.
34 Dei awk is es licht funn deim leib. Vann dei awk goot is, no hott dei
gans leib helling, avvah vann dei awk nett goot is, no is dei gans leib im
dunkla.
35 Fasell, gebb acht es es licht in diah nett dunkel is.
36 Nau dann, vann dei leib foll helling is, un goah nix dunkles in sich
hott, no is es gans ivvah hell, grawt vi en licht vann's uf dich sheind.”

Geyyich Di Pharisayah Un Shrift-Geleahrah

37 Diveil es eah am shvetza voah, hott en Pharisayah een kfrohkt fa
mitt eem gay fa's essa. No is eah nei ganga un hott sich an da dish kokt.
38 Da Pharisayah voah fashtaund es eah sich nett seahsht gvesha hott
fa'm essa.

39 No hott da Hah ksawt zu eem, “Diah Pharisayah veshet di autseit fumm
kobli un di shissel, avvah inseit sind diah greedich un foll ungerechtichkeit.
40 Diah dummi leit, hott nett deah vo's ausvendicha gmacht hott, aw's
invendicha gmacht?
41 Avvah gevvet almohsa deich dess vass inseit aus em hatz raus kumd,
no is alles sauvah fa eich.
42 Avvah vay zu eich Pharisayah! Diah gevvet's zeyyadel funn eiyah mint-
blansa, rauda-shtekk un awl eiyah greidah, avvah diah sind unbekimmaht
veyyich em gericht un veyyich di leevi Gottes. Dee sacha heddet diah du
sedda, un avvah di ivvahricha aw nett unfaseikt gay lossa.
43 Vay zu eich Pharisayah! Fa diah gleichet am evvahshta blatz hokka
im Yudda gmay-haus, un gleichet's vann leit nuff gukka zu eich un doon
eich di zeit ohbeeda an di market-bletz.
44 Vay zu eich, shrift-geleahrah un Pharisayah! Fa diah sind vi grayvah
im grawb-hohf es ma nett saynd, un leit lawfa ivvah si un vissa's nett.”
45 No hott ayns funn di shrift-geleahrah ksawt zu eem, “Meishtah, vann
du so shvetsht, sinn miah aw grikt dibei.”
46 Jesus hott ksawt zu eem, “Vay aw zu eich shrift-geleahrah! Fa diah
lawdet di leit nunnah mitt shveahri sacha es hatt sinn fa drawwa, avvah
diah selvaht hayvet nett ay fingah uf fa eena helfa.
47 Vay zu eich! Fa diah bauwet di grayvah funn di brofayda, avvah
eiyah foah-feddah henn si doht gmacht.
48 So sind diah zeiya ditzu un aynich mitt vass eiyah foah-eldra gedu
henn; fa si henn di brofayda doht gmacht un diah bauwet iahra grayvah.
49 Fasell hott Gott in sei veisheit ksawt, ‘Ich shikk eena brofayda un
aposhtla, un samm funna doon si doht macha un anri fafolka.’
50 Fasell sinn di leit funn deahra zeit shuldich fa's bloot funn awl di
brofayda es fagossa is vadda siddah da ohfang funn di veld,
51 fumm eahshta bloot fumm Abel zumm bloot fumm Zacharias vo doht
gmacht voah zvishich em awldah un em tempel. Yau, ich sawk eich, di
leit funn deahra zeit sinn shuldich fa awl dess.
52 Vay zu eich shrift-geleahrah! Diah hend da shlissel zu di eisicht vekk
gnumma; diah sind selvaht nett nei ganga, un diah voahret en hinnahnis
zu selli vo am nei gay voahra.”
53 Vi eah eena dee sacha ksawt hott, henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah
ohkfanga een hatt zvinga un ausbroviahra bei een feel sacha frohwa.
54 Si voahra yusht am voahra fa een, so es si een fanga kenna mitt
ebbes es eah sawkt.

Vanninga Veyyich Falshheit

12 1 An selli zeit vo so feel dausends funn leit zammah kumma
sinn es si uf nannah gedredda henn, hott eah ohkfanga shvetza

seahsht zu sei yingah. Eah hott ksawt, “Vatshet eich veyyich em savvah-
dayk funn di Pharisayah; sell is, veyyich iahra falshheit.
2 Nix is zu gedekt es nett viddah abgedekt vatt, un's is nix hinna rumm
kalda es nett auskfunna vatt.
3 Vass-evvah es du ksawt hosht im dunkla vatt keaht vo's dawk is, un
vass du in's oah pishbasht vann di deah zu is, vatt gebreddicht funn di
haus-dechah.
4 Ich sawk eich mei freind, feichet eich nett veyyich dee vo's leib doht
macha, un noch sellem is nix may es si du kenna.
5 Avvah ich sawk eich vemm zu feicha: feichet eich veyyich demm vo,
noch demm es eah eich doht gmacht hott, hott di graft fa eich in di hell
shtohsa; yau, ich sawk eich, feichet eich veyyich eem!
6 Vadda nett fimf shpatza fakawft fa zvay cent? Un nett ayns funn eena
vatt fagessa bei Gott.
7 Vei, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld. Feichet eich nett,
diah sind may veaht es feel shpatza.
8 Un ich sawk eich, veah-evvah es mich bekend fannich leit, da Mensha
Sohn dutt een aw bekenna fannich di engel funn Gott;
9 veah mich avvah falaykeld fannich leit, deah vatt aw falaykeld
fannich di engel funn Gott.
10 Un alli-ebbah es en vatt sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld
fagevva vadda; avvah deah vo leshtaht geyyich da Heilich Geisht zayld
nett fagevva vadda.
11 Un vann si eich in di Yudda gmay-heisah bringa fannich di roolahs
un di ivvah-saynah, seind nett bekimmaht veyyich vi diah eena andvat
gevva zaylet adda vass zu sawwa.
12 Fa da Heilich Geisht vatt eich lanna in selli datt shtund vass zu sawwa.”

En Gleichnis Veyyich Em Reicha Mann

13 Ayns funn selli in di drubb leit hott ksawt zu eem, “Meishtah, sawk
meim broodah es eah muss di eahbshaft fadayla mitt miah.”
14 Avvah eah hott ksawt zu eem, “Mensh, veah hott mich en richtah
adda en eahbshaft-fadaylah gmacht ivvah eich?”
15 Un Jesus hott ksawt zu eena, “Gevvet acht un vatshet eich veyyich
lusht fa nadiahlichi sacha; en mann sei layva is nett uf gmacht mitt vi
feel es eah aykend.”
16 Un eah hott eena dess gleichnis ksawt: “Es land funn en reichah
mann hott goot gedu un eah hott en grohsi eahn grikt.
17 No hott eah zu sich selvaht gedenkt, ‘Vass soll ich du; ich habb nett
genunk blatz fa mei frucht shtoahra?’
18 No hott eah ksawt, ‘Ich vays vass, ich reis mei sheiyahra nunnah un
bau graysahri, no havvich blatz fa awl mei frucht un mei sacha shtoahra.

19 Un ich sawk no zu mei sayl, Leevi Sayl, du hosht genunk sach zammah
ksammeld fa en mannich yoah; nau nemm's easy; ess, drink un sei fraylich.'
20 Avvah Gott hott ksawt zu eem, 'Du nah! Dee do nacht vatt dei sayl
gnumma funn diah. No vemm sinn awl dee nadiahlicha sacha es du
zammah ksammeld hosht?'
21 So is es fa deah vo feel nadiahlichi sacha uf laykt fa sich selvaht un is
nett reich in Gott."

Veyyich Angsht Havva

22 Un eah hott sei yingah ksawt, "Fasell sawwich eich, hend nett angsht
veyyich eiyah layva, veyyich vass diah essa zaylet, adda veyyich eiyah
leib, vass diah ohdu zaylet.
23 Dess layva is may es ess-sach, un's leib is may es glaydah.
24 Denket moll an di grabba: si doon nett sayya adda eahnda; un si
henn aw kenn shtoah-heisah adda sheiyahra, avvah doch dutt Gott si
feedra. Vi feel may sind diah veaht es di fekkel!
25 Un vels funn eich, veil eah angsht hott, kann sei layva lengah macha
even fa ay shtund?
26 Vann diah, dann, so en glay ding vi sell nett du kennet, favass hend
diah angsht veyyich em ivvahricha?
27 Denket moll an di lilya-blumma un vi si vaxa. Si doon nett shaffa
adda glaydah nayya; avvah ich sawk eich, even da Solomon in awl sei
hallichkeit hott kenn so shayni glaydah katt es ayns funn dee blumma.
28 Nau dann, vann Gott so glaydah macht fa's graws, vo levendich im
feld is heit un meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glayda,
diah leit funn vennich glawva!
29 Un diah sellet nett uf eiyah meind havva vass diah essa zaylet adda
vass diah drinka zaylet, un diah sellet aw nett engshtlich sei diveyya.
30 Fa di Heida in di gans veld doon sich bekimmahra veyyich dee
sacha, un eiyah Faddah vayst es diah awl dee sacha brauchet.
31 In blatz funn sellem, bekimmahret eich veyyich seim Kaynich-Reich,
no zaylet diah awl dee anri sacha aw havva.
32 Feichet eich nett, diah glenni drubb, es gebt eiyahm Faddah feel
frayt fa eich's Kaynich-Reich gevva.
33 Fakawfet eiyah sacha un gevvet almohsa; machet eich geld-sekk es
nett ald vadda, un samlet keshtlichi sacha fumm Himmel vo nett shlecht
gayn, vo kenn deeb's shtayla kann un di shawva's nett fressa kenna.
34 Fa vo eiyah keshtlich sach is, datt is eiyah hatz aw."

Veyyich Vatsha Un Grisht Sei

35 "Doond eich oh es diah grisht sind fa shaffa un losset eiyah lichtah
brenna.

36 Seind vi shaff-leit es am voahra sinn fa iahra meishtah vann eah haym
kumd funn di hochtzich, so es si di deah uf macha kenna vann eah ohglobt.
37 Ksaykend sinn selli shaff-leit es da meishtah vakkah find vann eah
kumd; voahlich, ich sawk eich, eah risht sich un macht si an da dish
hokka un eah kumd un voaht eena ab.
38 Un even vann eah kumd in di nacht, eb mitt-nacht adda noch mitt-
nacht, un find si alsnoch so, selli shaff-leit sinn ksaykend.
39 Avvah visset dess, vann da haus-faddah gvist hett velli shtund es da
deeb kumma zayld, veah eah vakkah gvest un hett een nett glost in sei
haus nei brecha.
40 Diah misset eich aw rishta, fa da Mensha Sohn is am kumma an en
shtund vann diah nett am gukka sind fa een."
41 Da Petrus hott no ksawt, "Hah, bisht du am dee gleichnis sawwa
yusht fa uns adda fa alli-ebbah?"
42 Un da Hah hott ksawt, "Veah is deah shtandhaftich gnecht es
veisheit hott, deah es da meishtah ivvah di leit funn seim haus setzt, so
es eah eena iahra essa gebt an di recht zeit?
43 Ksaykend is sellah gnecht es da meishtah find am so du vann eah
zrikk kumd.
44 Voahlich ich sawk eich, eah macht een ivvah-saynah ivvah awl sei
sach.
45 Avvah vann sellah gnecht sawkt zu sich selvaht, 'Mei meishtah is
ufkalda vadda un kumd noch nett,' un fangd no oh di gnechta un di
mawda fashlauwa, un est un drinkt un vatt ksoffa,
46 da meishtah funn sellem gnecht zayld kumma uf en dawk vann eah
nett am gukka is fa een, un in en shtund es eah nett vayst. No dutt eah
een in shtikkah hakka un gebt eem sei lohn mitt di unglawvicha.
47 Un sellah gnecht vo seim meishtah sei villa gvist hott, avvah hott
sich nett grisht un hott sei villa nett auskfiaht, eah zayld en veeshti
gayshtling greeya.
48 Avvah deah vo nett bessah gvist hott, un hott ebbes gedu es en
gayshtling veaht voah, eah grikt en leichti gayshtling. Alli-ebbah es feel
gevva is ditzu, funn eem vatt feel kfoddaht; un sellah vo leit gedraut
henn mitt feel funn iahra sacha, funn eem vatt may kfoddaht."

Jesus Bringd Unaynichkeit

49 "Ich binn kumma fa feiyah uf di eaht shikka, un ich vott's veah
shund gekindeld!
50 Ich muss mich dawfa lossa mitt en dawf, avvah's is miah en
shveahrah lasht biss es ivvah is!
51 Denket diah ich binn kumma fa fridda gevva uf di eaht? Nay, ich
sawk eich, avvah unaynichkeit.

52 Fa funn nau on, zayla fimf leit in aym haus geyyich nannah sei, drei
geyyich zvay un zvay geyyich drei;
53 da daett zayld geyyich sei boo sei, un da boo geyyich sei daett;
di maemm zayld geyyich iahra maydel sei un's maydel geyyich iahra
maemm. Di shviah-maemm zayld geyyich iahra shviah-maydel sei un di
shviah-maydel geyyich iahra shviah-maemm.”

Di Zaycha Funn Di Zeit

54 Eah hott zu di drubb leit kshvetzt un hott aw ksawt, “Vann diah en
volk saynet uf kumma in di west, no sawwet diah grawt, ‘En reyyah is
am kumma,’ un no dutt's aw.
55 Un vann diah en vind saynet blohsa funn di saut, no sawwet diah, ‘Es
zayld hays vadda,’ un no dutt's aw.
56 Diah heichlah! Diah visset vi di eaht un da Himmel zu laysa. Favass
kennet diah nett dee do zeit laysa?
57 Un favass denket diah nett selvaht droh vass recht is?
58 Vi du zumm lawyah gaysht mitt demm es ebbes geyyich dich haybt,
broviah un mach's recht mitt eem unnah vayk, adda eah mecht dich
zumm richtah shikka, un da richtah gebt dich ivvah zu seim ivvah-
saynah, un da ivvah-saynah shtekt dich in di jail.
59 Ich sawk diah, du kumsht nett raus biss du da letsht cent betzawld
hosht.”

Bekeahret Eich Adda Diah Kummet Um

13 1 Nau's voahra samm leit datt an selli zeit es Jesus fazayld henn
veyyich di Galilayah. Da Pilawtus hott iahra bloot zammah
gmixt mitt iahrem opfah.
2 Un Jesus hott eena andvat gevva un hott si kfrohkt, “Denket diah dee
Galilayah voahra shlimmahri sindah es anri Galilayah veil si dess deich
gmacht henn?
3 Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond
diah awl aw umkumma.
4 Adda vi veyyich selli achtzay vo da tavvah funn Siloah druff kfalla is
un hott si awl doht gmacht; denket diah si voahra shlimmahri sindah es
di ivvahrichi vo in Jerusalem gvoond henn?
5 Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond
diah awl aw umkumma.”
6 Un eah hott dess gleichnis fazayld: “En mann hott en feiya-bohm
blansa glost in seim vei-goahra; un eah is kumma gukka fa frucht un hott
kens kfunna.
7 No hott eah ksawt zumm ivvah-saynah fumm vei-goahra, ‘Ich binn
nau shund drei yoah kumma gukka fa frucht funn demm feiya-bohm

un habb kens kfunna. Hakk da bohm um, favass sett eah deah blatz uf
nemma?'
8 Un da ivvah-saynah hott ksawt zu eem, 'Hah, loss en noch dess yoah
shtay, no grawb ich um en rumm un du misht an een.
9 No vann eah frucht grikt neksht yoah, recht un goot; avvah vann nett,
no kansht du en umhakka.' "

En Gegribbeldi Fraw Vatt Kayld

10 Nau Jesus voah am leit lanna gvest in ayns funn di Yudda gmay-
heisah uf em Sabbat-Dawk.
11 Un's voah en veibsmensh datt mitt en geisht es see grank gmacht hott
shund fa achtzay yoah. See voah ivvah-gebohwa un hott nett grawt uf
shtay kenna.
12 Un vo Jesus see ksenna hott, hott eah see zu sich groofa un hott
ksawt zu iahra, "Veibsmensh, du bisht frei funn dei granket."
13 Un eah hott sei hend uf see glaykt, un grawt no hott see grawt uf
shtay kenna. No hott see Gott glohbt.
14 Avvah da ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus voah ufkshtatt veil
Jesus kayld hott uf em Sabbat-Dawk, un eah hott ksawt zu di leit, "Es
sinn sex dawk in di voch vann eahvet gedu sei sett; kummet raus uf selli
dawwa fa kayld sei, nett uf da Sabbat-Dawk."
15 No hott da Hah eem andvat gevva un hott ksawt, "Du
heichlah! Dutt nett yaydah vann funn eich eiyah ox un aysel vekk
nemma funn seim shtall uf em Sabbat-Dawk, un fiaht een an's
vassah?
16 Un sett nett dee fraw vo fumm Abraham sei nohch-kummashaft is,
un vo gebunna voah beim Satan fa achtzay yoah, lohs gmacht vadda uf
em Sabbat-Dawk?"
17 Vo eah dess ksawt hott, henn awl dee vo geyyich een voahra sich
kshemd. Avvah awl di leit henn sich kfroit ivvah awl di vundahboahra
sacha es gedu voahra bei eem.

Di Gleichnisa Veyyich Moshtaht Sohma Un Savvah-Dayk

18 No hott eah ksawt, "Vi vass is es Kaynich-Reich funn Gott? Mitt vass
soll ich's fagleicha?
19 Es is vi en moshtaht sohma vo en mann geblanst hott in seim goahra.
Da sohma is gvaxa un is en bohm vadda, un di fekkel funn di luft sinn
kumma un henn iahra neshtah gebaut in sei nesht."
20 No hott eah viddah ksawt, "Mitt vass soll ich's Kaynich-Reich funn
Gott fagleicha?
21 Es is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei koblen
foll mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga."

Es Eng Doah

22 No is eah uf da vayk ganga, is deich di grohsa un glenni shtett ganga
un hott di leit gland uf seim vayk noch Jerusalem.
23 Un ebbah hott ksawt zu eem, “Hah, zayla yusht vennich leit saylich
vadda?” Un eah hott ksawt zu eem,
24 “Broviahret hatt fa deich di eng deah gay, fa ich sawk eich, feel vella
nei gay es nett kenna.
25 Vann da haus-faddah moll uf kshtanna is un hott di deah zu gmacht,
no shtaynd diah autseit un globbet oh an di deah un sawwet, ‘Hah, mach
uf fa uns.’ Avvah eah zayld andvat gevva zu eich un sawwa, ‘Ich kenn
eich nett, un vays nett funn vo es diah sind.’
26 No zaylet diah ohfanga sawwa, ‘Miah henn gessa un gedrunka mitt
diah un du hosht di leit gland in unsah shtrohsa.’
27 Avvah eah zayld sawwa, ‘Ich sawk eich, ich kenn eich nett, un vays nett funn
vo diah sind; gaynd vekk funn miah, diah vo ungerechtichkeit shaffet!’
28 Datt zaylet diah heila un eiyah zay zammah beisa, vann diah da
Abraham, da Isaac, da Jakob un awl di brofayda saynet im Reich-Gottes,
un diah selvaht sind raus kshtohsa.
29 Un leit zayla kumma funn di east un di west, funn di natt un di saut
un zayla sich an da dish hokka im Kaynich-Reich funn Gott.
30 Un heichet, es sinn selli vo's letsht sinn es seahsht sei zayla, un anri
vo seahsht sinn zayla's letsht sei.”

Em Jesus Sei Leevi Fa Jerusalem

31 Un grawt an selli shtund sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn
ksawt zu eem, “Grikk dich vekk funn do, fa da Herodes vill dich doht macha.”
32 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Gaynd un sawwet sellem fox, ‘Gukk
moll, ich shtohs baysi geishtah raus, mach leit ksund heit un meiya, un da
dritt dawk mach ich mei eahvet faddich.’
33 Un ennichah, ich muss ohhalda gay heit un meiya un ivvah-meiya—
fa's kann nett sei es en brofayt doht gmacht vadda sett autseit Jerusalem.
34 Oh Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht, un shtaynichsht
selli vo zu diah kshikt sinn! Vi oft havvich vella dei kinnah zammah geddahra vi
en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel dutt, avvah du hosht nett vella!
35 Nau gukk, dei haus is leah un falossa. Un ich sawk diah, du zaylsht mich
nimmi sayna biss du sawksht, ‘Ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.’ ”

En Grankah Mann Vatt Kayld

14 1 Moll ay Sabbat-Dawk vo eah ganga is fa's essa an en ivvah-
saynah sei haus es en Pharisayah voah, henn si een gvatsht fa
sayna vass eah du zayld.

2 Un yusht so shuah, datt voah en mann fannich eem es grank voah
mitt vassah-sucht.
3 No hott Jesus kshvetzt zu di shrift-geleahrah un di Pharisayah un hott
ksawt, “Is es alawbt es ma hayla dauf uf em Sabbat-Dawk adda nett?”
4 Avvah si henn nix ksawt. No hott eah da mann gnumma, hott en
kayld un hott een gay glost.
5 Un eah hott ksawt zu eena, “Vels funn eich, vann eiyah aysel adda ox in
en brunna fald, gayt nett grawt un zeekt een raus uf em Sabbat-Dawk?”
6 Un si henn nix sawwa kenna zu demm.
7 Vo eah ksenna hott es dee vo kaysa voahra di feddahshta bletz am
dish gnumma henn, hott eah eena dess gleichnis fazayld:
8 “Vann diah an en hochtzich essa kaysa vaddet, hokket eich nett an
di feddahshta bletz am dish, adda fleicht voah ebbah kaysa es haychah
ohksenna is es du.
9 No kumd sellah vo eich awl zvay kaysa katt hott un sawkt zu diah,
‘Gebb demm mann dei blatz,’ un du musht dich no shemma un nunnah
anna niddahra blatz gay.
10 Avvah vann du kaysa bisht, gay un hokk dich an en niddahra blatz,
so es da haus-faddah kumma kann un sawwa zu diah, ‘Freind, hokk dich
do ruff an en feddahshtah blatz.’ No bisht du haychah ohksenna bei awl
selli vo am dish hokka mitt diah.
11 Fa veah sich selvaht uf haybt deah zayld nunnah gedu vadda, un
veah sich daymeedich hald, deah zayld uf kohva vadda.”
12 No hott eah aw kshvetzt zumm mann vo een kaysa hott un hott
ksawt zu eem, “Vann du en middawk adda ohvet-essa machsht, hays nett
dei freind, dei breedah, dei freindshaft adda dei reichi nochbahra, adda si
haysa dich zrikk un du bisht betzawld.
13 Avvah vann du en essa machsht, hays di oahma, di fagribbelda, di
lohma, di blinda,
14 un no vasht du ksaykend veil si dich nett zrikk betzawla kenna. Du
vasht betzawld an di uffashtayung funn di gerechta.”

Es Gleichnis Veyyich Em Grohs Essa

15 Vo ayns funn dee vo am dish kokt hott dess keaht hott, hott eah ksawt zu
eem, “Ksaykend sinn selli vo broht essa zayla im Kaynich-Reich funn Gott!”
16 Avvah eah hott ksawt zu eem, “En mann hott moll en grohs essa
gmacht un hott feel leit kaysa.
17 No vo di zeit fa's essa kumma is hott eah sei gnecht naus kshikt fa
sawwa zu selli vo kaysa voahra, ‘Kummet, fa alles is nau grisht.’
18 Avvah si henn awl ausredda gmacht. Da eahsht hott ksawt zu eem,
‘Ich habb en feld gekawft un ich muss naus gay un's sayna; ich bitt dich
fa's nett geyyich mich hayva vann ich nett kumm.’

19 En anra hott ksawt, ‘Ich habb fimf oxa-fuahra gekawft, un vill gay si
ivvah-gukka; ich hoff du vasht nett grikt veil ich nett kumm.’
20 En anra hott ksawt, ‘Ich habb yusht keiyaht; fasell kann ich nett
kumma.’
21 So is da gnecht zrikk un hott awl dess ksawt zu seim meishtah. No is
eah bays vadda un hott ksawt zu seim gnecht, ‘Gay kshvind naus uf awl
di grohsa un di glenni shtrohsa funn di shtatt un bring awl di oahma, di
gegribbelda, di blinda un di lohma.’
22 Shpaydah hott da gnecht ksawt zumm meishtah, ‘Vass du gebodda
hosht is gedu, avvah's is alsnoch blatz.’
23 Un da meishtah hott ksawt zumm gnecht, ‘Gay naus uf di grohsa
un di glenna vayya un mach di leit rei kumma so es mei haus foll
vatt.
24 Fa ich sawk diah, kens funn selli leit vo kaysa voahra zayla essa am
meim dish.’ ”

Vass Es Kosht Fa En Yingah Sei

25 Nau en grohsi drubb leit voah bei eem un eah hott sich zu eena
gedrayt un hott ksawt,
26 “Vann ennich ebbah zu miah kumd un hast nett sei faddah un
muddah, sei fraw un kinnah un sei breedah un shveshtahra, un even sei
ayya layva, dann kann eah nett ayns funn mei yingah sei.
27 Veah-evvah es nett sei ayya greitz drawkt un kumd miah nohch,
kann nett mei yingah sei.
28 Vels funn eich, vann eah en gebei bauwa vill, hokt sich nett seahsht
anna un fikkaht eb eah genunk hott fa's faddich macha?
29 Adda vann eah moll da fuddah drinn hott un kann's no nett faddich
macha, dutt alli-ebbah es es saynd een fashpodda,
30 un sawkt, ‘Deah mann hott ohkfanga bauwa, avvah eah hott's nett
faddich macha kenna.’
31 Adda vass fa'n kaynich es in da greek gayt geyyich en anra kaynich,
hokt sich nett seahsht anna un denkt drivvah eb eah shteik genunk
is mitt zeyya dausend fa da annah fechta vo geyyich een kumd mitt
zvansich dausend?
32 Un vann eah nett is, shikt eah funn sei leit fanna naus un frohkt fa
fridda macha diveil es da annah noch veit ab is.
33 Im sayma vayk, veah-evvah es nett alles uf gebt es eah hott, kann
nett mei yingah sei.
34 Sals is goot, avvah vann's moll sei graft faloahra hott, vi kann di
graft zrikk nei gedu sei?
35 Es is kenn goot fa's land adda fa da misht haufa. Leit shmeisa's vekk.
Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra.”

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf

15 1 Nau di tax-einemmah un di sindah voahra awl am zu eem gay
fa een heahra.
2 Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn gegrummeld unnich
nannah un henn ksawt, “Deah mann nemd sindah zu sich un est mitt
eena.”
3 No hott eah eena dess gleichnis ksawt,
4 “Vellah funn eich, vann eah en hunnaht shohf hott un ayns funna is
faloahra, lost nett di nein un neintzich in di vildahnis, un gayt un sucht's
aynda vo faloahra is biss eah's find?
5 Un vann eah's find, dutt eah's uf sei shuldah un froit sich.
6 Un vann eah moll haym kumd, rooft eah awl sei goodi freind un
nochbahra zammah un sawkt zu eena, ‘Froiyet eich mitt miah, fa ich
habb mei shohf kfunna vo faloahra voah.’
7 Un grawt so sawwich eich, selli im Himmel froiya sich may ivvah ay
sindah es sich bekeaht, vi ivvah di nein un neintzich gerechti leit vo kenn
boos du braucha.”

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Stikk Geld

8 “Adda vass fa'n fraw vo zeyya shtikkah silvah geld hott, un faliaht
ayns, dutt nett's licht ohshtekka un keaht's haus un sucht eahnshtlich biss
see's viddah find?
9 No vann see's kfunna hott rooft see iahra goodi freind un nochbahra
zammah un sawkt, ‘Froiyet eich mitt miah, fa ich habb mei geld kfunna
vo faloahra voah.’
10 Grawt so sawwich eich, di engel funn Gott froiya sich vann ay sindah
sich bekeaht.”

Es Gleichnis Veyyich Em Faloahrana Boo

11 No hott eah ksawt, “Es voah moll en mann es zvay boova katt hott;
12 un da yingsht funna hott ksawt zu seim faddah, ‘Daett, gebb miah
mei eahbshaft vo zu miah heaht.’ Un eah hott's fadayld zvishich eena.
13 Glei noch sellem, hott da yingsht boo alles zammah gegeddaht es eah
katt hott, un is uf en langah trip ganga in en annah land. Datt hott eah
awl sei geld deich gyawkt mitt vild un lohs layva.
14 Un vo eah alles deich gyawkt katt hott, is en grohsi hungahs-noht
ivvah sell gans land kumma, un eah hott ohkfanga hungahrich gay.
15 No is eah ganga un hott sich fadunga zu ayns funn di leit funn sellem
land. Eah hott een no naus in sei feldah kshikt fa acht gevva uf di sei.
16 Eah veah froh gvest fa sei bauch filla mitt di basht vo di sei am fressa
voahra, avvah nimmand hott eem ennichi gevva.

17 Endlich vo eah moll zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, ‘Vi
feel funn meim daett sei gnechta henn ess-sach zu shpeahra, un do binn
ich am fahungahra!
18 Ich zayl zrikk zu meim daett gay un sawwa zu eem, “Daett, ich habb
ksindicht geyyich da Himmel un geyyich dich.
19 Ich binn's nimmi veaht fa dei boo kaysa sei; yoos mich vi ayns funn
dei gnechta.” ’
20 Un eah is ufkshtanna un is zu seim faddah ganga. Avvah vo eah noch
adlich shtikk ab voah, hott sei faddah een ksenna un hott een gedavvaht.
Eah is zu eem kshprunga, hott sei eahm um een rumm un hott een gekist.
21 Un da boo hott ksawt zu eem, ‘Daett, ich habb ksindicht geyyich da
Himmel un geyyich dich. Ich binn's nimmi veaht fa dei boo kaysa sei.’
22 Avvah da faddah hott ksawt zu sei shaff-leit, ‘Bringet kshvind di
beshta glaydah un doond eem si oh. Doond en ring uf sei fingah un shoo
an sei fees,
23 un bringet en fett hamli un shlachtet's. Vella essa un fraylich sei.
24 Fa deah boo funn meim voah doht avvah is nau viddah levendich.
Eah voah faloahra un is nau viddah kfunna.’ Un si henn ohkfanga en
goodi zeit havva.
25 Nau da elsht funn di boova voah draus im feld, un vi eah nayksht
an's haus kumma is, hott eah di leit keaht singa un dansa.
26 Un eah hott ayns funn di shaff-leit raus groofa un hott een kfrohkt
vass dess maynd.
27 Da gnecht hott eem ksawt, ‘Dei broodah is haym kumma, un dei daett
hott en fett hamli kshlachta veil dei broodah viddah ksund zrikk kumma is.’
28 Avvah da elsht broodah voah bays un hott's nett gedu fa nei gay. Sei
daett is raus kumma un hott havva vella es eah nei kumd,
29 avvah eah hott ksawt zu seim daett, ‘Awl dee yoahra havvich kshaft
fa dich un habb immah gedu vi du ksawt hosht, avvah du hosht nett even
miah en gaysli gevva es ich en goodi zeit havva kann mitt meina freind.
30 Avvah vo deah boo funn deim haym kumma is, noch demm es eah
dei geld awl fablohsa katt hott uf huahra, hosht du en fett kalb kshlachta
fa een!’
31 Un sei daett hott ksawt zu eem, ‘Mei boo, du bisht immah bei miah,
un alles es ich habb is dei.
32 Es voah recht fa fraylich sei un fa en goodi zeit havva, fa dei broodah
voah doht un is viddah levendich; un eah voah faloahra un is viddah
kfunna.’ ”

Es Gleichnis Veyyich En Uneahlichah Gnecht

16 1 Jesus hott no aw ksawt zu di yingah, “Es voah moll en reichah
mann es en haus-haldah gedunga katt hott fa ivvah sei sach

sayna. Un's vatt is zu eem kumma es da haus-haldah voah am sei sacha
deich blohsa.
2 Un eah hott een zu sich groofa un hott ksawt, ‘Vass is dess es ich heah
veyyich diah? Dray en shreives nei funn deim haus-haldes, fa du kansht
nimmi mei haus-haldah sei.’
3 No hott da haus-haldah zu sich selvaht ksawt, ‘Vass soll ich du nau
vann da meishtah moll mei eahvet vekk nemd? Ich binn nett shteik
genunk fa grawva mitt di shaufel, un ich shemm mich fa gay bedla.
4 Ich vays vass ich du so es di leit mich in iahra heisah nei nemma vann
ich moll kenn eahvet may habb.’
5 No hott eah ayns bei ayns dee bei groofa vo seim meishtah geld
shuldich voahra. Eah hott ksawt zumm eahshta, ‘Vi feel bisht du meim
meishtah shuldich?’
6 Eah hott ksawt, ‘En hunnaht galla ayl.’ No hott da haus-haldah ksawt
zu eem, ‘Nemm dei bill, hokk dich kshvind anna un shreib druff fuftzich.’
7 No hott eah ksawt zu ayns funn di anra es shuldich voah, ‘Un vi feel
bisht du shuldich?’ Eah hott ksawt, ‘En hunnaht bushel vaytza.’ No hott
eah ksawt zu eem, ‘Nemm dei bill, un shreib achtzich.’
8 Da meishtah hott goot kshvetzt veyyich em uneahlich haus-haldah
veil eah veisheit gvissa hott; fa di veldlichi leit es zu du henn mitt iahra
aykni leit henn may veisheit veyyich demm es dee vo's licht henn.
9 Un ich sawk eich, yooset eiyah veldlichi sacha fa eich freind macha, so es
vann diah moll hinna veddah sind, no nemma si eich nei in ayvichi haymeda.
10 Deah vo shtandhaftich is in glenni sacha, is aw shtandhaftich in grohsi
sacha; un veah uneahlich is in glenni sacha, is aw uneahlich in grohsi sacha.
11 Vann du nett shtandhaftich voahsht mitt veldlich geld, veah draut
diah mitt ayvichi reichheit?
12 Un vann du nett shtandhaftich voahsht mitt ebbah shunsht sei sach,
veah gebt diah sell vass zu diah heaht?
13 Kenn gnecht kann zvay meishtah deena. Endveddah hast eah da
aynd un leebt da annah, adda eah shtikt zumm aynda un gukt nunnah uf
da annah. Du kansht nett Gott un aw geld deena.”
14 Di Pharisayah henn awl dess abkeicht. Avvah si henn geld leeb katt,
un henn een fashpott.
15 No hott eah ksawt zu eena, “Diah sind selli vo gukka vella vi
gerechti mennah fannich di leit, avvah Gott vayst vass in eiyah hatza is.
Fasell vass hohch uf kohva is fannich leit, is en hass fannich Gott.”

Noch May Lanninga

16 “Es Ksetz un di brofayda voahra gebreddicht biss am Johannes sei
zeit, siddah sell is es Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un
alli-ebbah broviaht datt nei gay mitt gvald.

17 Avvah's is nett so hatt fa da Himmel un di eaht zu fagay, es es is fa ay
shtrichli fumm Ksetz vekk gnumma vadda.
18 Alli-ebbah es sei fraw vekk dutt funn sich un heiyaht en anri is am
aybrecha, un deah vo en fraw heiyaht es vekk gedu voah bei iahra mann
is am aybrecha."

Da Reich Mann Un Da Lazarus

19 "Es voah moll en reichah mann es feini, purpeli glaydah gvoahra
hott vo gmacht voahra aus fei duch. Eah hott alli dawk grohsi essa
gmacht un hott reichlich glaybt.
20 An sei deah hott en oahmah mann gleyya es Lazarus kaysa hott. Eah
hott vayyi blakka ivvah sich katt.
21 Eah hett geahn di grimla gessa vo fumm reicha mann sei dish kfalla
sinn, un di hund sinn kumma un henn sei vayyi blakka kshlekt.
22 Endlich is da oahm mann kshtauva un di engel henn een nuff gedrawwa
im Abraham sei shohs. Da reich mann is aw kshtauva un is fagrawva vadda.
23 In di hell voah eah am leida un deich macha, un eah hott nuff gegukt
un hott da Abraham funn veit ab ksenna, un da Lazarus voah in sei shohs.
24 No hott eah naus gegrisha, 'Faddah Abraham, sei bamhatzich zu
miah, un shikk da Lazarus fa sei fingah bisli in's vassah dunka fa mei
zung abkeela; veil ich am oahrich leida binn in demm flamm.'
25 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Mei sohn, denk droh es in dei layves-
zeit hosht du awl di goodi sacha katt un da Lazarus awl di shlechta. Nau
is eah gedraysht un du bisht am leida un deich macha.
26 Un ennichah, zvishich uns un diah is en grohs deef deich anna gedu
vadda, so es dee vo funn do datt nivvah gay vella kenna nett, un's kann
aw nimmand funn datt do rivvah kumma.'
27 No hott da reich mann ksawt, 'Dann frohk ich dich, Faddah, es du
een zu meim faddah sei haus shiksht.
28 Ich habb fimf breedah. Ich vill havva es eah si vand, so es si nett aw
in deah shreklich gvayl-blatz kumma.'
29 Avvah da Abraham hott ksawt, 'Si henn da Mosi un di brofayda, loss
si eena abheicha.'
30 Un eah hott ksawt, 'Nay, Faddah Abraham; avvah vann ebbah funn
di dohda zu eena gay dayt, dayda si boos du.'
31 Da Abraham hott ksawt, 'Vann si nett da Mosi un di brofayda heahra,
dann doon si aw nett glawva vann ebbah uf shtayt funn di dohda.' "

Ebbah Macha Shtolbahra Un Sindicha

17 1 Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Es is ummeeklich es nett sacha
kumma es leit macha sindicha, avvah vay zu sellem deich demm
es si kumma.

2 Es veah bessah fa een vann en meel-shtay am sei hals rumm kanka
veah, un eah veah naus in da say kshmissa, es vann eah ayns funn dee
glenna macha dayt sindicha.
3 Vatshet eich! Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, du een
vanna. Un vann eah sich bekeaht, du eem fagevva.
4 Un vann eah sivva mohl in aym dawk sindicha dutt geyyich dich,
un eah drayt sich zu diah un bekeaht sich sivva moll, solsht du eem
fagevva."
5 Di aposhtla henn ksawt zumm Hah, "Fashteik unsah glawva!"
6 Un da Hah hott ksawt, "Vann diah glawva heddet, even so grohs es en
moshtaht sohma, dann kenda diah sawwa zu demm maul-beahra bohm.
'Reis dich aus em bodda un blans dich in da say' un eah dayt eich heicha.
7 Vann ennich's funn eich en gnecht hott es am bloowa is adda am acht
gevva is uf's fee, un eah kumd rei fumm feld, dayt eah sawwa zu eem,
'Kumm nau, hokk dich anna un ess'?
8 Dayt eah nett sawwa zu eem, 'Koch mei sobbah, du en shatz oh un
voaht miah ab diveil es ich ess; no shpaydah kansht du essa un drinka'?
9 Dayt eah da gnecht danka fa yusht du vass eah eem sawkt fa du? Ich
denk nett!
10 So is es aw vann diah alles gedu hend es eich ksawt voah, no
sawwet, 'Miah sinn yusht unkshikti gnechta. Miah henn yusht gedu vass
miah shuldich voahra fa du.' "

Zeyya Mitt Aussatz Vadda Kayld

11 Uf em vayk noch Jerusalem voah eah am gay zvishich Samaria un
Galilaya.
12 Un vi eah am imma shtedli nei gay voah, henn zeyya mennah es
aussatz katt henn een ohgedroffa. Si henn nayva vekk kshtanna,
13 un henn naus gegrisha zu eem, "Jesus, leevah Meishtah, sei
bamhatzich zu uns."
14 Vo eah si ksenna hott, hott eah ksawt zu eena, "Gaynd un veiset eich
zu di preeshtah." Un vi si am gay voahra, sinn si kayld vadda.
15 No vo ayns funn eena ksenna hott es eah kayld voah, is eah rumm
gedrayt un hott Gott glohbt mitt en laudi shtimm.
16 Eah is fannich Jesus sei fees kfalla un hott een gedankt. Nau dess
voah en Samariddah.
17 No hott Jesus ksawt, "Voahra nett zeyya kayld? Vo sinn di anra
neina?
18 Voah's nimmand vi yusht deah fremd es es diveaht kfunna hott fa
Gott lohva?"
19 Un eah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay dei vayk. Dei glawva
hott dich ksund gmacht."

Es Kaynich-Reich Zayld Kumma

20 Jesus voah no kfrohkt gvest bei di Pharisayah vann's Reich-Gottes
kumma zayld. Eah hott eena ksawt, “Es Reich-Gottes zayld nett kumma
es du's sayna kansht.
21 Di leit zayla nett sawwa, ‘Gukk moll, do is es!’ adda ‘Datt is es!’ fa's
Reich-Gottes is in eich.”
22 No hott eah ksawt zu di yingah, “Di zeit zayld kumma vann diah
geahn gleicha daydet en dawk fumm Mensha Sohn sayna. Avvah diah
zaylet en nett sayna.
23 Un si zayla sawwa zu eich, ‘Gukket do!’ adda ‘Gukket datt!’ Avvah
gaynd nett datt hee, un gaynd eena nett nohch.
24 Fa grawt vi vann's veddah-laycht un da gans Himmel is uf glicht funn
ay seit biss di annah, so vatt da Mensha Sohn sei in seim dawk.
25 Avvah seahsht muss eah feel sacha deich macha, un nunnah gedrayt
vadda bei di leit funn deahra zeit.
26 Grawt vi's voah in di dawwa fumm Noah, so zayld's sei in di dawwa
fumm Mensha Sohn.
27 Si henn gessa un gedrunka, un si henn keiyaht un henn sich heiyahra
glost, biss an da dawk vo di sindfloot kumma is un hott si awl doht
gmacht. Da Noah voah shund in di oahrich nei ganga.
28 Un aw grawt vi in di dawwa fumm Lot—si henn gessa un gedrunka,
gekawft un fakawft, un si henn geblanst un gebaut,
29 avvah uf em dawk vo da Lot aus di shtatt Sodom ganga is, hott's feiyah
un shvevvel greyyaht fumm Himmel un hott si awl doht gmacht in di shtett—
30 so zayld's sei uf em dawk vann da Mensha Sohn moll gvissa vatt.
31 Uf sellah dawk, vann ebbah uf seim haus-dach is mitt seim sach
inseit, sett eah nett nunnah gay fa's raus greeya. Aw sellah vo im feld is
sett nett zrikk gay fa ebbes.
32 Fagesset nett em Lot sei fraw.
33 Deah vo broviaht sei layva halda, eah zayld's faliahra, avvah veah sei
layva faliaht, eah vatt sei sayl halda.
34 Ich sawk eich, in selli nacht zayla zvay imma bett sei, aynah vatt
gnumma un da annah vatt datt glost.
35 Zvay zayla am mawla sei; ayni vatt gnumma un di annah vatt datt glost.
36 Zvay zayla im feld sei; aynah vatt gnumma, un da annah vatt datt glost.”
37 Un si henn ksawt zu eem, “Vo, Hah?” Eah hott ksawt zu eena, “Vo
ebbes dohdes is, datt is vo di awdlah zammah kumma.”

Es Gleichnis Fumm Richtah Un Di Vitt-Fraw

18 1 No hott Jesus eena en gleichnis ksawt es si sedda immah bayda
un nett ufgevva.

2 Eah hott ksawt, “Es hott moll en richtah inna shtatt gvoond es sich
nett kfeicht hott veyyich Gott adda mensha.
3 Un's voah en vitt-fraw in selli shtatt es als zu eem kumma is un hott
ksawt, ‘Helf miah mitt demm es geyyich miah is.’
4 Fa en veil hott eah see yusht nunnah gedrayt, avvah shpaydah hott
eah ksawt zu sich selvaht, ‘Ich feich mich nett veyyich Gott adda mensha,
5 avvah veil dee vitt-fraw mich di gans zeit baddaht, helf ich iahra,
adda see veaht mich aus veil see so oft kumd.’ ”
6 Un da Hah hott ksawt, “Heichet vass sellah ungerecht richtah ksawt hott.
7 Zayld nett Gott geduldich sei un selli helfa vo sei sinn, selli vo bayda
zu eem dawk un nacht?
8 Ich sawk eich, eah helft eena shnell. Even so, vann da Mensha Sohn
moll kumd, zayld eah glawva finna uf di eaht?”

Es Gleichnis Fumm Pharisayah Un Da Tax-Einemmah

9 No hott eah dess gleichnis ksawt zu samm es in sich selvaht gegukt
henn fa gerecht sei un henn nunnah gegukt uf anri.
10 Eah hott ksawt, “Zvay mennah sinn nuff in da tempel ganga fa
bayda. Aynah voah en Pharisayah un da annah voah en tax-einemmah.
11 Da Pharisayah hott sich anna kshteld un hott gebayda mitt sich
selvaht vi dess, ‘Ich dank dich, Gott, es ich nett binn vi anri leit, en
rawvah, ungerecht, en aybrechah, adda even vi deah tax-einemmah.
12 Ich fasht zvay moll di voch, un ich gebb en zeyyadel funn alles es ich
grikk.’
13 Avvah da tax-einemmah hott nayva vekk kshtanna, un hott nett even
nuff noch em Himmel gegukt, avvah hott uf sei brusht kshlauwa, un hott
ksawt, ‘Gott, sei bamhatzich mitt miah, en sindah!’
14 Ich sawk eich, deah mann is haym ganga mitt gerechtichkeit un nett
da annah; fa alli-ebbah es sich selvaht uf haybt, eah vatt nunnah gedu,
un deah vo sich selvaht nunnah dutt, eah vatt uf kohva.”

Jesus Saykend Di Glenna Kinnah

15 Nau si voahra am kinnah zu eem bringa so es eah si ohrayya sett. Un
vo di yingah dess ksenna henn, henn si di leit gezankt.
16 Avvah Jesus hott si zu sich groofa un hott ksawt, “Loss di kinnah zu miah
kumma, un doond si nett vekk halda; fa zu sohwichi heaht's Reich-Gottes.
17 Voahlich ich sawk eich, veah-evvah es es Kaynich-Reich funn Gott
nett ohnemd vi en glay kind, zayld nett nei kumma.”

Da Reich Roolah

18 En ivvah-saynah hott een no kfrohkt, “Goodah Meishtah, vass muss
ich du fa's ayvich layva havva?”

19 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Favass sawksht du ich binn goot?
Nimmand is goot es vi yusht Gott.
20 Du vaysht di gebodda: ‘Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht
macha, du solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva, du solsht
dei daett un maemm eahra.’ ”
21 No hott da ivvah-saynah ksawt, “Dee havvich awl gedu funn yungem
uf.”
22 Vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, “Du faylsht noch in
aym ding. Gay un fakawf alles es du hosht un gay un gebb's zu di oahma.
No bisht du reich im Himmel, un no kumm miah nohch.”
23 Avvah vo eah dess keaht hott voah eah bedreebt, fa eah voah
oahrich reich.
24 Jesus hott een no ohgegukt un hott ksawt, “Vi hatt is es fa selli vo
reich sinn fa in's Kaynich-Reich funn Gott kumma!
25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's awk fumma nohdel gay, es es is
fa en reichah mann in's Kaynich-Reich funn Gott gay.”
26 Selli vo dess keaht henn, henn kfrohkt, “Veah kann dann saylich
vadda?”
27 Avvah eah hott ksawt, “Vass ummeeklich is bei mensha is meeklich
bei Gott.”
28 No hott da Petrus ksawt, “Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn
diah nohch kumma.”
29 Un eah hott ksawt zu eena, “Voahlich, ich sawk eich, es is nimmand
es haymet, adda eldra, adda fraw, adda breedah, adda kinnah falossa hott
fa di sayk fumm Reich-Gottes,
30 es nett feel may greeya zayld in deahra zeit, un aw ayvich layva
havva zayld in di veld vo kumd.”

Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa

31 No hott eah di zvelfa gnumma un hott ksawt zu eena, “Heichet moll,
miah gayn nuff in Jerusalem, un alles es kshrivva is veyyich em Mensha
Sohn bei di brofayda vatt gedu datt.
32 Fa eah vatt ivvah-gedrayt zu di Heida, un si fashpodda een, doon een
shandlich yoosa, un shpautza uf een.
33 Si zayla een fagayshla un zayla een doht macha, un uf em dridda
dawk shtayt eah viddah uf.”
34 Avvah di yingah henn kens funn dee sacha fashtanna. Di mayning
voah funn eena kalda un si henn nett gvist vass eah am shvetza is diveyya.

Da Blind Bedlah Vatt Kayld

35 Vi eah nayksht an di shtatt Jericho kumma is, voah en blindah mann
datt am vayk nohch kokt am bedla.

36 Un vi eah di leit keaht hott fabei gay, hott eah kfrohkt vass am ohgay is.
37 Si henn eem ksawt, “Jesus funn Nazareth is am fabei gay.”
38 Un da blind mann hott naus gegrisha, “Jesus, du Sohn fumm Dawfit, sei bamhatzich zu miah!”
39 Avvah selli leit vo fanna heah voahra henn een gezankt, un henn eem ksawt fa shtill sei. Avvah eah hott yusht noch may naus gegrisha, “Du Sohn fumm Dawfit, sei bamhatzich zu miah!”
40 No hott Jesus kshtobt un ksawt si sella een zu eem bringa. Un vo eah nayksht zu Jesus kumma is hott eah een kfrohkt,
41 “Vass vitt du havva es ich du fa dich?” Eah hott ksawt, “Hah, loss mich sayna.”
42 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du zaylsht nau sayna; dei glawva hott dich kayld.”
43 Un grawt hott eah sayna kenna. Eah is Jesus nohch kumma un hott Gott glohbt. Vo di leit dess ksenna henn, henn si aw Gott glohbt.

Jesus Un Da Zachaeus

19 1 Jesus is no in Jericho ganga un voah am deich di shtatt gay.
2 Es voah en mann datt es Zachaeus kaysa hott. Eah voah en reichah mann un voah en ivvah-saynah funn di tax-einemmah.
3 Eah hott vella sayna veah Jesus is, avvah eah hott nett kenna veyya awl di leit, un veil eah yusht en glennah mann voah.
4 No is eah fanna heah kshprunga un is nuff in en maul-beahra bohm gegraddeld fa een sayna, veil Jesus am sellah vayk gay voah.
5 Vo Jesus an sellah blatz kumma is hott eah nuff gegukt un hott ksawt zu eem, “Zachaeus, kumm kshvind runnah, fa ich muss heit an deim haus bleiva.”
6 So is eah kshvind runnah kumma un voah froh fa een haym nemma.
7 Un vo di leit dess ksenna henn, henn si ohkfanga grumla, un henn ksawt, “Eah gayt un bleibt in demm mann seim haus es en sindah is.”
8 Da Zachaeus is ufkshtanna un hott ksawt zumm Hah, “Gukk moll, Hah, dihelft funn vass ich habb, gevvich zu di oahma, un vann ich ennich ebbes uneahlich gnumma habb funn ebbahm, gevvich eem fiah mohl so feel zrikk.”
9 Jesus hott no ksawt zu eem, “Heit is di saylichkeit in dess haus kumma, veil deah aw en kind fumm Abraham is.
10 Fa da Mensha Sohn is kumma dee raus sucha un saylich macha vo faloahra sinn.”

Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Gnechta

11 Vi si een abkeicht henn hott eah ohkfanga eena en gleichnis fazayla veil si nayksht an Jerusalem voahra, un veil si gmaynd henn es es Reich-Gottes voah yusht shiah grawt am kumma.

12 Eah hott ksawt, “En hohch-geboahranah mann is moll veit fatt ganga
in en annah land fa kaynich gmacht vadda datt. No hott eah gezayld
viddah zrikk kumma zu sei kaynich-reich.
13 Eah hott zeyya funn sei shaff-leit bei groofa, hott eena yaydahs
samm geld gevva, un hott ksawt zu eena, ‘Nemmet dess un kawfet un
fakawfet biss ich zrikk kumm.’
14 Avvah sei leit vo unnich eem voahra henn een nett geglicha, un
si henn dess vatt nohch kshikt, ‘Miah vella nett havva es deah mann
kaynich ivvah uns is.’
15 Avvah eah is kaynich vadda, un is zrikk kumma. No hott eah dee
shaff-leit bei groofa vo eah geld gevva katt hott, fa sayna vi feel es si
gmacht henn fa een.
16 Da eahsht is fannich een kumma un hott ksawt, ‘Hah, dei dawlah
hott zeyya dawlah may gmacht.’
17 No hott da roolah ksawt zu eem, ‘Sell is goot, du bisht en goodah
gnecht. Veil du shtandhaftich voahsht mitt bissel, mach ich dich ivvah-
saynah ivvah zeyya shtett.’
18 Da zvett is aw kumma un hott ksawt, ‘Hah, dei dawlah hott fimf
dawlah may gmacht.’
19 Eah hott ksawt zu eem, ‘Du solsht ivvah-saynah sei ivvah fimf shtett.’
20 No is en anra kumma un hott ksawt, ‘Do is dei dawlah vo ich vekk
gedu habb in en shnubb-duch.
21 Ich habb mich kfeicht veyyich diah veil du en haddah mann bisht.
Du nemsht vass du nett kshaft hosht difoah, un du nemsht funn di eahn
vo du nett ksayt hosht.’
22 Da roolah hott ksawt zu eem, ‘Bei di vadda aus deim ayya maul
doon ich dich richta, du ungerechtah gnecht! So du hosht gvist es ich en
haddah mann binn, es ich sell nemm vass ich nett kshaft habb difoah un
es ich funn di eahn nemm vo ich nett ksayt habb?
23 Favass hosht du dann mei geld nett in en bank gedu, so es ich's raus
zeeya hett kenna mitt indressa vann ich zrikk kumm?’
24 No hott da roolah ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, ‘Nemmet da
dawlah funn eem vekk un gevvet en zu sellem vo zeyya dawlah hott.’
25 Si henn ksawt zu eem, ‘Hah, eah hott nau shund zeyya dawlah!’
26 Eah hott ksawt, ‘Ich sawk eich, deah vo hott, zayld may gevva sei
ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah hott.
27 Un veyyich dee vo mich nett gleicha, un vella nett havva es ich ivvah
si binn; bringet si do heah un machet si doht do fannich miah.’ ”

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

28 Vo Jesus dess ksawt katt hott, is eah on ganga uf em vayk nuff an
Jerusalem.

29 Un vo eah nayksht an Bethphage un Bethanien kumma is, am blatz es
nayksht am Ayl-Berg voah, hott eah zvay funn sei yingah fanna heah kshikt,
30 un hott ksawt, “Gaynd nei in's shteddel fannich eich, un vi diah nei
kummet, saynet diah en hutsh datt ohgebunna vo noch nimmand gridda
hott. Machet en lohs un bringet en do heah.
31 Vann ebbah eich frohkt, ‘Favass sind diah am een lohs macha?’
sawwet zu eem, ‘Da Hah brauch een.’ ”
32 No sinn selli vo kshikt voahra ganga, un henn's kfunna grawt vi eah
eena ksawt katt hott.
33 Un vi si am da hutsh lohs macha voahra, henn sei ayknah ksawt zu
eena, “Favass sind diah am sellah hutsh lohs macha?”
34 Un si henn ksawt, “Da Hah brauch en.”
35 Un si henn da hutsh zu Jesus gebrocht. No henn si funn iahra
glaydah uf da hutsh kshmissa un henn Jesus uf een kokt.
36 Un vi eah am datt nohch reida voah henn si iahra glaydah uf da vayk
glaykt fannich eem heah.
37 Vo si nayksht an da blatz kumma sinn vo da vayk nunnah gayt fumm
Ayl-Berg, hott di gans drubb funn sei yingah ohkfanga sich froiya, un
henn Gott glohbt mitt laudi shtimma fa awl di mechticha zaycha es si
ksenna katt henn.
38 Si henn ksawt,
“Ksaykend is da Kaynich vo kumd im nohma fumm Hah!
Fridda sei im Himmel, un hallichkeit im alli-haychshta!”
39 Un samm funn di Pharisayah in di drubb henn ksawt zu eem,
“Meishtah, zank dei yingah.”
40 Avvah eah hott ksawt, “Ich sawk eich, vann si shtill veahra, dayda di
shtay naus greisha.”
41 No vo eah nayksht an Jerusalem kumma is un hott di shtatt sayna
kenna, hott eah ohkfanga heila ivvah di shtatt,
42 un hott ksawt, “Vann du yusht vissa kensht, even heit, vass diah
fridda macha kend! Avvah nau is es funn dei awwa kalda.
43 Fa di dawwa zayla uf dich kumma vann dee vo dich hassa en grund-
haufa bauwa gans um dich rumm un doon dich eishpadda uf alli seit.
44 Si zayla dich uf da bodda shmeisa un aw dei kinnah vo in diah sinn,
un si zayla nett ay shtay uf em anra lossa in diah veil du nett acht katt
hosht an di zeit vo Gott dich gepsucht hott.”

Jesus Im Tempel

45 No is eah in da tempel ganga un hott ohkfanga selli raus yawwa vo
am sacha fakawfa voahra.
46 Eah hott ksawt zu eena, “Es shtayt kshrivva, ‘Mei haus soll en bayt-
haus sei,’ avvah diah hend's in en rawvah loch gedrayt.”

47 Un eah voah am si alli dawk lanna im tempel. Di hohchen-preeshtah,
di shrift-geleahrah un di ivvah-saynah funn di leit henn vella een doht
macha,
48 avvah si henn kenn vayk kfunna es si's du henn kenna, veil di leit alli
vatt abkeicht henn es eah ksawt hott.

Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna

20 1 Ay dawk vi eah am di leit lanna voah im tempel un voah am's
Effangaylium breddicha, sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-
geleahrah un di eldishti ruff kumma zu eem
2 un henn ksawt zu eem, “Aus vass fa macht dusht du dee sacha, adda
veah hott diah's recht gevva fa si du?”
3 Jesus hott eena ksawt, “Ich vill eich aw ebbes frohwa, nau sawwet
miah:
4 Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel adda funn mensha?”
5 No henn si dess fashvetzt unnich nannah un henn ksawt, “Vann
miah sawwa, ‘Fumm Himmel,’ no sawkt eah, ‘Favass hend diah eem nett
geglawbt?’
6 Avvah vann miah sawwa, ‘Funn mensha,’ dann doon awl di leit uns
shtaynicha, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en brofayt voah.”
7 Fasell, henn si no eem ksawt es si vissa nett funn vo es sei dawf voah.
8 No hott Jesus eena ksawt, “Dann sawwich aw nett aus vass fa macht
es ich dee sacha du.”

En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit

9 Eah hott no di leit dee gleichnis ksawt, “Es voah moll en mann es en
vei-goahra geblanst hott, un hott alles ivvah-gevva zu layns-leit, un is no
in en annah land ganga fa en langi zeit.
10 Vo di drauva moll zeidich voahra, hott eah en gnecht zrikk zu di
layns-leit kshikt, so es si eem samm fumm frucht fumm vei-goahra
gevva. Avvah di layns-leit henn da gnecht fashlauwa un henn een vekk
kshikt unni ebbes.
11 No hott da mann en anra gnecht kshikt. Si henn een aw shandlich
fashpott un fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.
12 Un eah hott aw noch da dritt kshikt. Deah henn si veesht vay gedu
un henn een naus kshmissa.
13 Da ayknah fumm vei-goahra hott no ksawt, ‘Vass soll ich du? Ich
shikk mei sohn vo ich leeb habb. Fleicht dayda si een may eahra.’
14 Avvah vo di layns-leit een ksenna henn, henn si nannah ksawt, ‘Dess
is da eahvah. Vella een doht macha, no is di eahbshaft unsah.’
15 Un si henn een naus aus em vei-goahra kshmissa un henn een doht
gmacht. Nau dann, vass zayld da ayknah fumm vei-goahra du zu eena?

16 Eah zayld kumma un selli layns-leit doht macha un da vei-goahra
naus layna zu anri.” Vo si dess keaht henn, henn si ksawt, “Oh nay, sell
kann nett sei!”
17 Avvah eah hott si ohgegukt un hott ksawt, “Vass dann is dess vo
kshrivva shtayt:
‘Sellah shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
is da ekk-shtay vadda’?
18 Alli-ebbah es uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha, avvah
alli-ebbah es eah druff fald, vatt ufgmawla.”
19 Di shrift-geleahrah un di hohchen-preeshtah henn vella een grawt no
fesht nemma veil si gvist henn es eah dee fagleichnis ksawt hott veyyich
eena. Avvah si henn sich kfeicht veyyich di leit.

Veyyich Tax Betzawla

20 Si henn een no gvatsht, un henn funn iahra aykni leit naus kshikt
fa ohlossa es si ufrichtich veahra, so es si een fanga kenda mitt sei aykni
vadda. Sellah vayk henn si vella een ivvah-drayya zu di macht un gvald
fumm govvenah.
21 Si henn een no kfrohkt, “Meishtah, miah vissa es sell vass du sawksht
un di leit lansht recht is. Miah vissa aw es du kenn seits nemsht un dusht
veiklich Gott sei vayk recht auslayya zu di leit.
22 Is es alawbt fa tax betzawla zumm Kaisah, adda nett?”
23 Avvah eah hott fameikt es si am broviahra voahra een fanga, no hott
eah ksawt zu eena,
24 “Veiset miah en shtikk geld. Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei
shreives is druff?” Si henn ksawt, “Em Kaisah sein.”
25 No hott eah ksawt zu eena, “Dann gevvet di sacha vo em Kaisah sinn
zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott.”
26 Un datt fannich di leit henn si een nett fanga kenna bei vass eah
ksawt hott, avvah si voahra fashtaund ivvah sei andvat un si voahra no
shtill.

En Frohk Veyyich Di Uffashtayung Funn Di Dohda

27 No sinn samm Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt
kenn uffashtayung funn di dohda,
28 un si henn een kfrohkt, “Meishtah, da Mosi hott's ufkshrivva fa uns
es vann en mann sei broodah shtaubt es en fraw hott avvah kenn kinnah,
dann soll da mann di vitt-fraw heiyahra un soll kinnah havva fa sei
broodah.
29 Nau's voahra moll sivva breedah gvest. Da eahsht hott en fraw
keiyaht un is kshtauva unni kinnah.
30 Da zvett hott see aw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

31 Un no hott da dritt see keiyaht, un endlich henn awl sivva funna see
keiyaht un sinn kshtauva unni kinnah havva.
32 Endlich is di fraw aw kshtauva.
33 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vemm sei fraw zayld see sei?
Fa si henn see awl sivva katt fa en fraw."
34 Jesus hott eena no ksawt, "Di leit funn deahra zeit heiyahra un lossa
sich heiyahra.
35 Avvah selli vo's veaht sinn fa in selli veld funn di uffashtayung funn
di dohda nei gay, doon nett heiyahra un lossa sich nett heiyahra,
36 fa si kenna nimmi shtauva, veil si sinn vi di engel. Un si sinn kinnah
Gottes veil si kinnah funn di uffashtayung funn di dohda sinn.
37 Avvah veyyich di dohda uf shtay, even da Mosi veist's in seim
shreives veyyich em hekka-putsha. Datt hayst eah da Hah, da Gott fumm
Abraham, da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob.
38 Nau eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha, fa
zu eem is alli-ebbah ayvichlich levendich."
39 Samm funn di shrift-geleahrah henn no ksawt, "Meishtah, sell is en
goot andvat."
40 Noch sellem henn si nett gedraut een ennich ebbes shunsht frohwa.

Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?

41 Eah hott no ksawt zu eena, "Vi is es, es si sawwa Christus is em
Dawfit sei sohn?
42 Da Dawfit selvaht sawkt im Psaltah-Buch,
'Da Hah hott ksawt zu meim Hah,
"Hokk dich uf mei rechtsi seit,
43 biss ich dei feind
unnich dei fees du." '
44 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei
sohn sei?"
45 No mitt awl di leit am een abheicha hott eah ksawt zu di yingah,
46 "Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah. Si gleicha rumm gay in
langi glaydah, un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu, un di zeit gebodda
havva an di bletz vo di leit zammah kumma. Si gleicha fanna drovva
hokka in di Yudda gmay-heisah un aw am dish vann si grohsi essa henn.
47 Si nemma di vitt-veivah iahra heisah vekk funn eena, un fa's goot
gukka macha fa sich, sawwa si langi gebaydah. Si zayla en graysahri
fadamnis havva."

Di Vitt-Fraw Iahra Opfah

21 1 Jesus hott no ufgegukt un hott di reicha ksenna iahra kshenkah-
geld in di tempel geld-boxa du.

2 Un eah hott en oahmi vitt-fraw ksenna zvay glenni shtikkah geld nei
du.
3 Eah hott no ksawt, “Voahlich ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott
may nei gedu es awl di anra.
4 Fa si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah see
in iahra oahmoot, hott alles gevva es see katt hott fa layva mitt.”

Zaycha Funn Di End Zeida

5 Shpaydah henn dayl funn di leit kshvetzt veyyich em tempel un vi
eah so shay ivvah-gedekt voah mitt shayni shtay deich di kshenkah vo
gevva voahra difoah. Jesus hott no ksawt,
6 “Veyyich dee sacha es diah do saynet, da dawk zayld kumma vann
nett ay shtay uf em anra is es nett nunnah kshmissa vatt.”
7 Si henn een no kfrohkt, “Meishtah, vann zayld dess sei, un vass fa
zaycha zayld's sei eb dess blatz nemd?”
8 Eah hott ksawt, “Gevvet acht es diah nett fafiaht vaddet; fa feel zayla
kumma in meim nohma un zayla sawwa, ‘Ich binn da vann!’ un ‘Di zeit is
do!’ Gaynd eena nett nohch.
9 Vann diah heahret funn greek un unroo, feichet eich nett; fa dess
muss seahsht blatz nemma, avvah's end is noch nett grawt do.”
10 No hott eah ksawt zu eena, “Ay land zayld sich ufshtella fa greek
macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich geyyich's anra.
11 Di eaht zayld shidla, un in feel bletz zayld hungahs-noht sei mitt
grankeda. Es zayla vundahboahri zaycha fumm Himmel kumma es di leit
fagelshtaht.
12 Avvah eb awl dess blatz nemd, zayla si eich fesht nemma un eich
fafolka, un shikka eich nuff an di Yudda gmay-heisah un in di jail-heisah,
un diah vaddet fannich kaynicha un govvenahs gebrocht deich mei nohma.
13 Dess do zayld sei es diah en zeiknis sind fa mich.
14 Avvah machet eiyah meind uf es diah nett fanna naus denket vi eena
zu andvat gevva.
15 Fa ich gebb eich veisheit, un du di vadda in eiyah meilah so es selli
vo geyyich eich sinn, un eich viddah-shtand gevva, nett falaykla kenna
vass diah sawwet.
16 Diah vaddet farohda un ivvah-gedrayt bei eiyah eldra, bei breedah,
freindshaft, un eiyah freind, un dayl funn eich vadda doht gmacht.
17 Diah vaddet kast bei alli ebbahm fa da sayk funn meim nohma.
18 Avvah nett ay hoah funn eiyahm kobb vatt faloahra.
19 Deich eiyah geduld greeya eiyah sayla layva.
20 Avvah vann diah moll di grohsa drubba greeks-gnechta saynet um
Jerusalem rumm, no visset es di zeit nayksht is vann di shtatt veesht un
leah vadda zayld.

21 An selli zeit losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga
shpringa, un losset selli vo in di shtatt sinn raus gay, un losset selli vo in
di nochbahshaft sinn nett nei in di shtatt gay,
22 fa dess sinn di dawwa funn iahra shtrohf-zeit, vo alles blatz nemma
zayld vi's kshrivva shtayt.
23 Es zayld avvah vay sei zu denna vo ungeboahrani kinnah drawwa,
un fa dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit! Fa's zayld en grohs
aylend un noht sei uf di eaht, un en baysah shtrohf uf dee leit.
24 Si zayla falla unnich em shvatt, kfanga vadda un naus kfiaht vadda
unnich alli lendah. Jerusalem vatt nunnah gedredda bei di Heida biss di
zeit funn di Heida folfild is.
25 In di sunn, moon un shtanna zayla zaycha sei, un uf di eaht zayla di
leit engshtlich sei veyyich di yacht funn di vella vi si rausha im say.
26 Di leit vadda shvach mitt furcht un henn angsht veyyich vass am
ivvah di veld kumma is, veil di himmels-grefta kshiddeld vadda.
27 Un no zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi
graft un hallichkeit.
28 Nau vann dee sacha moll ohfanga blatz nemma, no gukket nuff un
hayvet eiyah kebb uf, fa eiyah saylichkeit is am nayksht kumma."
29 No hott eah eena en gleichnis ksawt, "Gukket moll an da feiya-bohm,
un an awl di baym.
30 Vann di bleddah raus kumma kennet diah sayna fa eich selvaht un
visset no es da summah nayksht is.
31 So is es aw vann diah dee sacha saynet blatz nemma; diah visset no
es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht is.
32 Voahlich, ich sawk eich, di leit funn dee zeit zayla nett shtauva biss
awl dee sacha blatz gnumma henn.
33 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay.
34 Diah sellet avvah acht gevva, es diah nett ufgnomma vaddet mitt
fressa un saufahrei, un mitt di sacha funn dee veld, so es eiyah hatza
unbekimmaht vadda, un sellah dawk unfahoft uf eich kumd.
35 Vi en fall zayld eah uf awl di leit kumma es uf di eaht sinn.
36 Avvah vatshet di gans zeit, un baydet es diah's veaht sind fa dee
sacha nett deich macha vo blatz nemma zayla, un fa fannich em Mensha
Sohn shtay."
37 Alli dawk voah eah am di leit lanna im tempel, avvah nachts is eah
naus ganga un is am Ayl-Berg geblivva.
38 Un free meiyets sinn awl di leit zu eem kumma im tempel fa een heahra.

Da Judas Gukt Fa Jesus Farohda

22 1 Nau's voah nayksht an di zeit fumm Unksavvaht Broht-Fesht,
dess vass si's Ohshtah-Fesht haysa,

2 un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah voahra am gukka vi
si Jesus shlichtich doht macha kenda, veil si sich kfeicht henn veyyich di
leit.
3 No is da Satan in da Judas ganga es Ischariot kaysa hott, un es ayns
funn di zvelfa voah.
4 Da Judas is no grawt ganga un hott kshvetzt mitt di hohchen-
preeshtah un di greeks-gnechta ivvah-saynah, fa sayna vi eah een
farohda kend zu eena.
5 Si voahra froh, un henn ausgmacht fa eem samm geld gevva.
6 So voah eah aynich mitt sellem, un hott gegukt fa en vayk fa een
farohda an en zeit vann di drubb leit nett um da vayk sinn.

Jesus Risht Fa's Passa-Fesht Essa

7 No is da dawk fumm Unksavvaht Broht kumma, vo si's Ohshtah-Lamm
opfahra henn missa.
8 So hott Jesus da Petrus un da Johannes kshikt un hott ksawt, “Gaynd
un rishtet's Ohshtah-Lamm fa uns so es miah's essa kenna.”
9 Si henn ksawt zu eem, “Vo vitt du havva es miah's rishta?”
10 Eah hott ksawt zu eena, “Gukket moll, vann diah in di shtatt kummet
dreffet diah en mann oh es am en tsheah mitt vassah drawwa is. Gaynd
eem nohch in's haus vo eah nei gayt,
11 un sawwet em haus-faddah, ‘Da Meishtah frohkt dich: Vo is di
shtubb, es ich's Ohshtah-Lamm essa soll mitt mei yingah?’
12 Un eah zayld eich en grohsi, evvahshti shtubb veisa es alles grisht is.
Datt sellet diah rishta fa uns.”
13 No sinn si ganga un henn alles kfunna vi eah eena ksawt katt hott,
un si henn's Ohshtah-Fesht grisht.
14 Vo di shtund kumma is, hott eah sich anna kokt, un di zvelf aposhtla
voahra bei eem.
15 Eah hott no ksawt zu eena, “Ich habb en grohsah falanga katt fa dess
Ohshtah-Lamm essa mitt eich eb ich leida muss,
16 fa ich sawk eich, ich zayl's nimmi essa biss es folfild vatt im
Reich-Gottes.”
17 No hott eah's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah
ksawt, “Nemmet dess, un fadaylet's unnich eich.
18 Fa ich sawk eich, funn nau on zayl ich nix may drinka es aus drauva
gmacht is biss es Gottes Kaynich-Reich kumd.”
19 No hott eah broht gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah's
gebrocha, hott eena's gevva un hott ksawt, “Dess is mei leib vass gevva is
fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn miah.”
20 Un so hott eah aw's kobli gnumma noch em sobbah un hott ksawt,
“Dess kobli is es Nei Teshtament in meim bloot vo ausgleaht vatt fa eich.

21 Avvah di hand funn demm vo mich faroht is bei miah do uf em dish.
22 Un veiklich da Mensha Sohn gayt da vayk vi's gezayld voah, avvah
vay zumm mann vo een faroht!”
23 No henn si ohkfanga nannah frohwa vels funn eena es dess du dayt.
24 Un si henn ohkfanga zadda unnich nannah veyyich vels funn eena es
es haychsht uf kohva vatt.
25 Eah hott no ksawt zu eena, “Di kaynicha funn di Heida sinn iahra
ivvah-saynah, un selli vo di macht henn ivvah si vadda ohgegukt es am
shaffa fa di leit iahra goot.
26 So soll's nett sei mitt eich, avvah loss da haychsht funn eich vadda vi
da yingsht, un loss da ivvah-saynah vadda vi da gnecht vo abvoaht.
27 Fa vels is da graysht, deah vo am dish hokt adda deah vo abvoaht? Is es nett
deah vo am dish hokt? Avvah ich binn do unnich eich vi aynah vo abvoaht.
28 Diah sind selli vo bei miah kshtanna hend deich mei fasuchung.
29 So vi mei Faddah en Kaynich-Reich gevva hott zu miah, so doon ich
zu eich.
30 So es diah essa un drinka kennet an meim dish in meim Kaynich-Reich, un
es diah uf richtah-shteel hokka kennet un di zvelf shtamma funn Israel richta.”
31 Da Hah hott no ksawt, “Simon, Simon, da Satan hott eich havva vella
so es eah eich sifta kann vi vaytza.
32 Avvah ich habb gebayda fa dich so es dei glawva dich nett falost, un
vann du dich viddah zrikk gedrayt hosht, no gebb drohsht zu dei breedah
so es iahra glawva shteikah vatt.”
33 Da Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, ich binn grisht fa mitt diah in
di jail gay un fa doht gmacht vadda.”
34 Jesus hott ksawt, “Ich sawk diah, Petrus, da hohna zayld nett grayya
heit, biss du drei moll falaykeld hosht es du mich kensht.”
35 Eah hott no ksawt zu eena, “Vo ich eich naus kshikt habb unni geld-
sekk, glaydah-sekk adda shoo, hend diah noht katt fa ennich ebbes?” Si
henn ksawt, “Goah nix.”
36 Eah hott ksawt zu eena, “Avvah nau, deah vo en geld-sakk hott, loss
een en mitt nemma, un aw en sakk fa glaydah. Un loss sellah vo kenn
shvatt hott, sei vammes fakawfa un ayns kawfa.
37 Fa ich sawk eich, di Shrift es sawkt veyyich miah, ‘Eah voah gezayld
mitt di evil-shaffah,’ zayld ausgedrawwa vadda in miah, veil vass
kshrivva shtayt veyyich miah folfild vadda muss.”
38 Si henn ksawt, “Gukk moll, do sinn zvay shvadda.” Un eah hott
ksawt, “Sell is genunk.”

Jesus Bayt Im Goahra

39 No is eah raus kumma, un vi eah gvaynlich als gedu hott, is naus an
da Ayl-Berg ganga, un di yingah sinn eem nohch kumma.

40 Un vo si an da blatz kumma sinn, hott eah ksawt zu eena, “Baydet,
so es diah nett fasucht vaddet.”
41 Un eah is funn eena vekk ganga baut so veit es ma en shtay shmeisa
kann, hott sich anna gegneet un hott gebayda,
42 “Faddah, vann du vitt, nemm dess kobli funn miah, doch alsnoch,
nett vass ich vill, avvah vass dei villa is.”
43 No is en engel fumm Himmel bei kumma un hott eem graft gevva.
44 Un's is eem oahrich shveah vadda, no hott eah yusht noch eiyah
gebayda, un sei shvitz is vadda vi bloot-drobba un is nunnah kfalla uf da
bodda.
45 No is eah ufkshtanna funn bayda, un is zu sei yingah kumma.
Eah hott si datt kfunna am shlohfa veil si ivvah-gnumma voahra mitt
dreebsawl.
46 Eah hott no ksawt zu eena, “Favass shlohfet diah? Shtaynd uf un
baydet, so es diah nett fasucht vaddet.”

Jesus Vatt Vekk Gnumma

47 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en drubb leit bei kumma un
ayns funn di zvelfa, da Judas, voah am eena da vayk veisa. Eah is nuff zu
Jesus ganga un hott eem vella en kuss gevva.
48 Avvah Jesus hott een kfrohkt, “Judas, farohtsht du da Mensha Sohn
mitt en kuss?”
49 Un vo selli vo um een rumm voahra, ksenna henn vass es gevva
zayld, henn si kfrohkt, “Hah, sella miah si hakka mitt em shvatt?”
50 Un ayns funna hott naus kshlauwa mitt seim shvatt un hott's rechts
oah fumm hohchen-preeshtah sei gnecht abkakt.
51 Avvah Jesus hott ksawt, “Nimmi may funn demm!” Un eah hott em
mann sei oah ohgraykt un hott een kayld.
52 No hott Jesus ksawt zu di hohchen-preeshtah, di tempel ivvah-
saynah un di eldishti vo raus kumma sinn geyyich een, “Sinn diah raus
kumma mitt shvadda un shtekka es vann diah geyyich en rawvah kumma
daydet?
53 Vo ich dawk fa dawk bei eich voah im tempel, hend diah eiyah hend
nett uf mich glaykt. Avvah dess is nau eiyah shtund, un di graft funn di
finshtahnis.”

Da Petrus Falaykeld Jesus

54 Si henn een no fesht gnumma, henn een vekk kfiaht, un henn een
zumm hohchen-preeshtah sei haus gebrocht. Da Petrus is shtikk vayks
hinna nohch kumma.
55 Vo si en feiyah kshteaht katt henn in di mitt fumm court-haus hohf
henn si sich drumm rumm kokt. Da Petrus hott sich aw zu eena kokt.

56 No hott ayns funn di mayt vo datt kshaft hott da Petrus oahrich gvatsht
vi eah in di helling kokt hott un hott ksawt, “Deah mann voah aw bei eem.”
57 Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, “Veibsmensh, ich kenn een
nett.”
58 No bissel shpaydah hott ebbah shunsht een ksenna un hott ksawt,
“Du bisht aw ayns funn eena.” Avvah da Petrus hott ksawt, “Nay, mensh,
ich binn nett.”
59 Un no baut en shtund shpaydah hott alsnoch en anrah ksawt, “Deah
mann voah geviss aw bei eem, fa eah is en Galilayah.”
60 Avvah da Petrus hott ksawt, “Mann, ich vays nett vass du am shvetza
bisht diveyya.” Un grawt, diveil es eah am shvetza voah, hott da hohna
gegrayt.
61 Un da Hah hott sich gedrayt un hott da Petrus ohgegukt. Un da
Petrus hott am Hah sei vadda gedenkt, vi eah ksawt katt hott, “Eb da
hohna grayt heit, zaylsht du mich drei moll falaykla.”
62 Un da Petrus is naus ganga un hott biddahlich keild.

Jesus Vatt Fashpott Un Fashlauwa

63 Nau di mennah vo am Jesus datt hayva voahra henn een fashpott un
en fashlauwa.
64 Si henn eem di awwa zu gebunna, in's ksicht kshlauwa un henn
ksawt, “Brofayt, sawk uns veah dich kshlauwa hott.”
65 Un mitt feel anri leshtah-vadda henn si kshvetzt geyyich een.

Jesus Fannich Di Council

66 Vo's dawk vadda is, sinn di eldishti funn di leit zammah kumma,
sell is, di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah, un si henn een vekk
gnumma zu iahra Council-Shtubb. Si henn ksawt,
67 “Vann du Christus bisht, sawk uns so.” Avvah eah hott ksawt zu
eena, “Vann ich eich's sawk, doond diah's ennichah nett glawva.
68 Un vann ich eich ebbes frohk, gevva diah miah kenn andvat un
losset mich aw nett lohs.
69 Avvah funn nau on zayld da Mensha Sohn uf di rechts seit funn di
Gottes macht hokka.”
70 Si henn awl kfrohkt, “Bisht du dann Gottes Sohn?” Eah hott ksawt zu
eena, “Diah sawwet es ich binn.”
71 No henn si ksawt, “Vass may zeiknis braucha miah? Miah henn's
keaht funn seim ayya maul.”

Jesus Fannich Em Pilawtus

23 1 No is di gans drubb ufkshtanna un henn een fannich da
Pilawtus gebrocht.

2 Datt henn si ohkfanga een pshuldicha un henn ksawt, “Miah henn
deah mann kfanga am unsah leit fafiahra, un eah hott uns fabodda fa tax
betzawla zumm Kaisah, un sawkt eah selvaht is Christus, en kaynich.”
3 Da Pilawtus hott een no kfrohkt, “Bisht du da Kaynich funn di
Yudda?” Eah hott no ksawt, “Du hosht so ksawt.”
4 Da Pilawtus hott no ksawt zu di hohchen-preeshtah un di drubb leit,
“Ich finn nix letz mitt demm mann.”
5 Avvah si henn nett ufgevva, un henn ksawt, “Eah shtatt di leit uf,
un is am si lanna ivvahrawlich deich Judayya, un funn Galilaya biss do
heah.”
6 Vo da Pilawtus dess keaht hott, hott eah kfrohkt eb da mann en
Galilayah is.
7 Un vo eah auskfunna hott es eah im Herodes sei gaygend heaht,
hott eah een nivvah kshikt zumm Herodes. Da Herodes voah selvaht in
Jerusalem an selli zeit.
8 Vo da Herodes een ksenna hott, voah eah froh, veil eah shund lang
geglicha katt hett een sayna. Eah hott keaht katt veyyich eem, un hott
koft eah kann een sayna en zaycha du.
9 Fasell hott eah Jesus feel sacha kfrohkt, avvah eah hott eem kenn
andvat gevva.
10 Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw datt kshtanna un
henn een veeshtahlich fashuldicht.
11 Da Herodes un sei greeks-gnechta henn een fafolkt un fashpott, no
henn si eem feini glaydah ohgedu un henn een viddah zrikk kshikt zumm
Pilawtus.
12 Un grawt sellah dawk is da Herodes un da Pilawtus goodi freind
vadda mitt-nannah, fa eb dess henn si nannah kast.
13 Da Pilawtus hott no awl di hohchen-preeshtah, di ivvah-saynah un di
leit zammah groofa,
14 un hott ksawt zu eena, “Diah hend deah mann zu miah gebrocht un
hend ksawt eah veah am di leit fafiahra. Ich habb een auskfrohkt fannich
eich, un ich finn een nett shuldich funn ennichs funn di sacha es diah
geyyich een hayvet,
15 un da Herodes hott aw nett, fa eah hott een zrikk kshikt zu uns.
Gukket moll, eah hott nix gedu es eah doht gmacht sei sett.
16 Fasell, doon ich een shtrohfa un no loss ich een gay.”
17 Eah hott als immah missa ay mann gay lossa an iahra Ohshtah-Fesht
zeit.
18 Avvah si henn awl mitt-nannah naus gegrisha, “Vekk mitt demm
mann, un dray da Barabbas lohs zu uns.”
19 Eah voah en mann es in di jail kshtekt voah fa en ufruah macha in di
shtatt, un voah aw en maddahrah.

20 Da Pilawtus hott no nochamohl kshvetzt zu eena, veil eah geahn
Jesus lohs glost hett.
21 Avvah si henn naus gegrisha, “Greitzich een, greitzich een!”
22 Es dritt moll hott eah no ksawt zu eena, “Favass, vass hott eah letz
gedu? Ich habb nix kfunna mitt eem es eah doht gmacht sei sett. Fasell
shtrohf ich een un loss een gay.”
23 Avvah si henn yusht nett ufgevva, un henn laut naus gegrisha es eah
sett gegreitzicht sei. No endlich henn si un di hohchen-preeshtah iahra
vayk grikt bei sellah vayk naus greisha.
24 So hott da Pilawtus ksawt es es sett sei vi si kfrohkt henn.
25 Eah hott da mann gay glost vo eikshtekt voah fa di leit ufriahra un
fa maddahrei ausrichta, deah es si kfrohkt henn difoah. Avvah eah hott
Jesus ivvah-gedrayt zu vass iahra villa voah.

Jesus Vatt Gegreitzicht

26 Si henn Jesus no vekk kfiaht. Es voah en mann datt es Simon funn
Kyrene kaysa hott, vo am rei kumma voah funn autseit di shtatt. Si henn
een kshtobt, henn's greitz uf een glaykt un henn een gmacht's drawwa
hinnich Jesus nohch.
27 Un's voah en grohsi drubb leit am nohch kumma. Dayl voahra
veibsleit es am heila un veina voahra ivvah een.
28 Avvah Jesus is zu eena gedrayt un hott ksawt, “Veibsleit funn
Jerusalem, doond nett heila fa mich, avvah heilet fa eich selvaht un fa
eiyah kinnah.
29 Di dawwa zayla kumma vann leit sawwa, ‘Ksaykend sinn di
unfruchtboahra im leib es nee kenn kinnah gedrawwa henn, un aw di
brisht es kenn kinnah ksukkeld henn!
30 No zayla si aw sawwa zu di berga,
“Fallet uf uns!”
un zu di hivla,
“Dekket uns zu!” ’
31 Vann si dess doon zu gree hols, vass zayla si du zumm drukka hols?”
32 Es voahra aw zvay anri dibei es deeb voahra, es si naus kfiaht henn
fa doht macha mitt eem.
33 No vo si an da blatz kumma sinn es Di Shkoll hayst, datt henn si een
gegreitzicht, un aw di deeb, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.
34 Jesus hott no ksawt, “Faddah, fagebb eena dess, fa si vissa nett vass
si doon.” Un si henn gezowwa im lohs fa sei glaydah fadayla.
35 Di leit henn datt kshtanna am vatsha, avvah di ivvah-saynah bei
eena henn shpott gmacht un henn ksawt, “Eah hott anri kolfa, nau loss
een sich selvaht helfa vann eah deah Christus funn Gott is, deah vo Gott
raus groofa hott!”

36 Di greeks-gnechta henn een aw fashpott. Si sinn nayksht kumma un
henn eem essich nuff kohva fa drinka,
37 un henn ksawt, “Vann du da Kaynich funn di Yudda bisht, helf diah
selvaht aus demm!”
38 Si henn aw en shreives ovvich sei kobb gedu es kshrivva voah in
Greeyishi, Ladeinishi un Hebrayishi bushtawva. Es hott ksawt, “Dess is
da Kaynich funn di Yudda.”
39 Ayns funn di deeb vo datt kanka hott, hott een gleshtaht un hott
ksawt, “Bisht du nett Christus? Grikk dich selvaht aus awl demm un uns
aw!”
40 Avvah da annah deeb hott een gezankt un hott ksawt, “Feichsht du
dich nett veyyich Gott? Du bisht unnich di saym fadamnis es eah.
41 Un miah sedda sei, veil miah yusht greeya vass miah fadeend henn,
avvah deah mann hott nix letzes gedu.”
42 No hott eah ksawt zu Jesus, “Hah, denk an mich vann du in dei
Kaynich-Reich kumsht.”
43 Un Jesus hott ksawt, “Voahlich ich sawk diah, heit zaylsht du bei
miah in Paradees sei.”

Jesus Shtaubt

44 Es voah nau baut di sext shtund, un's voah dunkel ivvah's gans land
biss di neind shtund.
45 Di sunn hott ufkeaht sheina, un's curtain im tempel voah in zvay
shtikkah grissa.
46 No hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt,
“Faddah, ich gebb mei geisht in dei hend!” Un vo eah sell ksawt katt hott,
hott eah sei letshtah ohften gnumma.
47 Nau vo da ivvah-saynah funn di greeks-gnechta ksenna hott vass
blatz gnumma hott, hott eah Gott glohbt un hott ksawt, “Dess voah geviss
en gerechtah mann!”
48 Un di drubb leit vo zammah kumma voahra fa dess sayna, henn
iahra hend in di hay kshmissa in dreebsawl, un sinn haym ganga, vo si
ksenna henn vass blatz gnumma hott.
49 Avvah awl sei freind un di veibsleit vo eem nohch kumma sinn funn
Galilaya henn shtikk vekk kshtanna un henn awl dee sacha ksenna.

Jesus Vatt Fagrawva

50 Nau's voah en mann datt es Joseph kaysa hott vo funn di Yudda
shtatt funn Arimathia voah. Eah voah uf di Yudda-Council un voah en
goodah un en gerechtah mann.
51 Eah voah nett aynich mitt di Council un mitt vass si gedu henn, un
eah voah am voahra fa's Kaynich-Reich funn Gott.

52 Deah mann is no zumm Pilawtus ganga un hott een kfrohkt fa's leib
fumm Jesus.
53 No hott eah's runnah gnumma fumm greitz, hott's eigvikkeld in en
duch un hott's in en grawb glaykt vo aus en felsa kakt voah. Dess voah en
nei grawb vo noch nimmand shunsht nei glaykt gvest voah.
54 Eah hott dess gedu uf em risht-dawk un da Sabbat-Dawk voah yusht
am ohfanga.
55 Di veibsleit vo mitt Jesus kumma sinn funn Galilaya sinn em Joseph
nohch ganga, henn's grawb ksenna un henn aw ksenna vi sei leib nei
glaykt voah.
56 Si sinn no zrikk ganga un henn shpeis un shmiah grisht. No uf em
Sabbat-Dawk henn si groot vi's gebott sawkt fa du.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

24 1 Avvah uf da eahsht dawk funn di voch, free meiyets eb dawk,
sinn si naus an's grawb ganga, un henn di shpeis mitt gnumma
vo si grisht katt henn. Un's voahra aw edlichi anri dibei.
2 No henn si kfunna es da shtay vekk grold voah fumm grawb.
3 Avvah vo si nei ganga sinn henn si's leib nett kfunna fumm Jesus da
Hah.
4 Un diveil es si fashtaund un bekimmaht voahra veyyich demm, uf
aymol henn zvay mennah datt bei eena kshtanna mitt hallichi glaydah.
5 Di veibsleit henn sich kfeicht un henn sich nunnah gebikt mitt iahra
ksichtah uf da bodda, avvah di mennah henn ksawt zu eena, “Favass
suchet diah di levendicha unnich di dohda?
6 Eah is nett do, avvah eah is ufkshtanna. Meindet diah noch vass eah
eich ksawt hott vo eah noch in Galilaya voah,
7 vi da Mensha Sohn ivvah-gedrayt vadda muss zu di hend funn
sindlichi mennah, vi eah gegreitzicht vadda muss un da dritt dawk
viddah uf shtay?”
8 Si henn gmeind vass eah ksawt katt hott,
9 un sinn no zrikk ganga fumm grawb, un henn di elfa un awl di anra
dess ksawt.
10 Es voah di Maria Magdalena, di Johanna, di Maria, em Jakobus sei
maemm, un di anra veibsleit vo bei eena voahra, es dess ksawt henn zu
di aposhtla,
11 avvah si henn dess fanumma es yusht en kshvetz, un henn eena's nett
geglawbt.
12 Avvah da Petrus is ufkshtanna un is nunnah an's grawb kshprunga.
Eah hott sich nunnah gebikt un hott nei gegukt, un hott di dichah ksenna
datt leiya bei sich selvaht. Eah is datt vekk ganga un hott gvunnaht vass
es gevva hott.

Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah

13 Sellah saym dawk voahra zvay funn eena am noch en shtedli gay es
Emmaus kaysa hott, baut sivva meil funn Jerusalem.
14 Si voahra am shvetza veyyich awl dee sacha vo blatz gnumma henn.
15 Diveil es si am dee sacha fashvetza voahra mitt-nannah, is Jesus
selvaht nuff kumma zu eena un is mitt eena gloffa.
16 Avvah iahra awwa voahra kalda so es si een nett gekend henn.
17 No hott eah si kfrohkt, “Vass is dess es diah am shvetza sind diveyya
diveil es diah lawfet un sind so bedreebt?”
18 No hott ayns funn eena es Kleophas kaysa hott, een kfrohkt, “Bisht
du da aynsisht fremdah in Jerusalem es nett vayst funn di sacha es blatz
gnumma henn datt dee letshta dawwa?”
19 Eah hott no ksawt, “Vass fa sacha?” Un si henn ksawt zu eem, “Di
sacha veyyich Jesus funn Nazareth, vo en mechtichah brofayt voah in di
sacha es eah gedu un ksawt hott fannich Gott un awl di leit;
20 vi unsah hohchen-preeshtah un ivvah-saynah een ivvah-gedrayt
henn fa fadamd vadda zumm doht, un henn een gegreitzicht.
21 Avvah miah henn als koft es eah veah da vann vo glei Israel frei
macha dayt. Un nayvich awl demm, es is nau shund da dritt dawk siddah
es dess blatz gnumma hott.
22 Un, noch en ding, samm funn di veibsleit es bei uns voahra henn uns
fashtaund. Si voahra am grawb gvest free meiyets,
23 un henn sei leib nett kfunna datt. No sinn si zrikk kumma un henn
ksawt es si henn engel ksenna es sich gvissa henn, vo ksawt henn es eah
veah levendich.
24 Samm funn selli vo bei uns voahra sinn an's grawb ganga un henn's
kfunna grawt vi di veibsleit ksawt henn, avvah si henn een nett ksenna.”
25 No hott Jesus ksawt zu eena, “Diah unkshikti leit! Vi shloh is eiyah
hatz es diah nett alles glawvet es di brofayda ksawt henn!
26 Voah's nett nohtvendich es Christus dee sacha deich macha sett un in
sei hallichkeit gay?”
27 Un eah hott ohkfanga mitt em Mosi un awl di brofayda, un hott di
gans Shrift ausglaykt vo sacha sinn veyyich eem selvaht.
28 No sinn si nayksht an's shtedli kumma vo si am hee gay voahra. Eah
hott vella veidah on gay,
29 avvah si henn een fashvetzt un henn ksawt, “Bleib bei uns fa's is geyyich
ohvet un da dawk is shiah fabei.” No is eah nei ganga fa bei eena bleiva.
30 Vo eah am dish voah mitt eena, hott eah broht gnumma, hott's
ksaykend un's gebrocha, un hott's gevva zu eena.
31 No sinn iahra awwa uf ganga un si henn een gekend. Avvah no is
eah fannich iahra awwa vekk ganga, un si henn een nimmi sayna kenna.

32 Si henn no ksawt zu nannah, “Henn nett unsah hatza innahlich
gebrend diveil es eah kshvetzt hott zu uns uf em vayk, un diveil es eah di
Shrift ausglaykt hott zu uns?”
33 Un selli saym shtund sinn si ufkshtanna un sinn zrikk an Jerusalem
ganga. Si henn di elfa kfunna zammah fasammeld mitt selli vo bei eena
voahra,
34 un di elfa henn ksawt, “Da Hah is voahhaftich ufkshtanna un eah
hott sich gvissa zumm Simon!”
35 No henn di zvay ksawt vass blatz gnumma hott uf em vayk, un vi si
een gekend henn diveil es eah am's broht brecha voah.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

36 Un vi si am dess sawwa voahra, uf aymol hott Jesus selvaht unnich
eena kshtanna un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich!”
37 Avvah si voahra fagelshtaht un henn sich kfeicht, fa si henn gmaynd
si sinn amma geisht sayna.
38 Un eah hott ksawt zu eena, “Favass sind diah so fashrokka un favass
lossa diah so gedanka in eiyah hatza kumma?
39 Gukket moll mei hend un mei fees, un saynet es es mich is. Rayyet
mich oh un saynet, fa en geisht hott nett flaysh un gnocha vi diah sayna
kennet es ich habb.”
40 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un fees gvissa.
41 Si henn's alsnoch nett recht glawva kenna veil si so fashtaund voahra
un so en grohsi frayt katt henn. No hott eah kfrohkt, “Henn diah ebbes
do zu essa?”
42 Si henn eem no en shtikk gekochti fish un hunnich gevva.
43 Un eah hott's gnumma un hott's gessa fannich eena.
44 No hott eah ksawt zu eena, “Dess is vass ich eich ksawt habb vo ich
noch bei eich voah. Alles muss folfild vadda es kshrivva is veyyich miah
im Ksetz Mosi, in di Brofayda un in di Psaltah.”
45 No hott eah iahra fashtendnis uf gmacht es si di Shrift fashtay henn kenna.
46 Eah hott ksawt zu eena, “Es shtayt kshrivva es Christus feel leida
muss, un da dritt dawk muss eah viddah uf shtay funn di dohda.
47 Un's muss gebreddicht sei fa boos du un sinda fagevva havva in seim
nohma in alli lendah. Dess soll ohfanga an Jerusalem.
48 Diah sind zeiya zu dee sacha.
49 Un heichet, ich shikk uf eich dess vass mei Faddah fashprocha hott.
Avvah bleivet in di shtatt biss di graft funn ovva-heah uf eich kumd.”

Jesus Foaht Nuff In Da Himmel

50 Eah is no fannich eena heah ganga naus biss an Bethanien. Datt hott
eah sei hend uf kohva un hott si ksaykend.

51 Diveil es eah si ksaykend hott, is eah funn eena vekk un voah nuff in
da Himmel gnumma.
52 Si henn een no ohgebayda un sinn zrikk an Jerusalem ganga mitt
grohsi frayt.
53 Un si sinn di gans zeit im tempel geblivva un henn Gott glohbt un
gepreist. Amen.

Johannes

Es Vatt Gottes Is Flaysh Vadda

1 1 Im ohfang voah's Vatt, un's Vatt voah bei Gott, un's Vatt voah Gott.
2 Eah voah im ohfang bei Gott.
3 Deich een voah alli-ebbes gmacht, un unni deich een voah nix gmacht
es gmacht is.
4 In eem voah's layva, un's layva voah's licht funn di mensha.
5 Es licht sheind im dunkla, un's dunkla kann dess licht nett ausmacha.
6 En mann voah kshikt funn Gott un sei nohma voah Johannes.
7 Eah is kumma es en zeiknis fa leit sawwa veyyich demm licht, so es si
awl glawva deich dess licht.
8 Da Johannes selvaht voah nett sell licht, avvah eah is kumma fa leit
sawwa veyyich em licht.
9 Dess voah's voahlich licht vo in di veld kumma is un macht helling in
alli mensh.
10 Eah voah in di veld, un di veld voah gmacht deich een, avvah di veld
hott een nett gekend.
11 Eah is zu sei aykni kumma avvah sei aykni henn een nett
ohgnumma.
12 Avvah awl di leit vo een ohgnumma henn, un an een geglawbt henn,
hott eah macht gevva fa kinnah Gottes vadda.
13 Si sinn nett geboahra vadda funn flaysh un bloot, adda funn mensha
villa, avvah funn Gott.
14 Un's Vatt is flaysh vadda, un hott unnich uns glaybt. Miah henn sei
hallichkeit ksenna, foll mitt gnawt un voahheit. Dess voah di hallichkeit
fumm Faddah sei aynsishtah Sohn.
15 Da Johannes hott kshvetzt funn eem. Eah hott naus gegrisha, “Dess
is da vann es ich kshvetzt habb difunn vo ich ksawt habb, ‘Eah kumd
noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah
eb ich geboahra voah.’ ”
16 Funn di folkummaheit funn sei gnawt voahra miah awl ksaykend ay
moll noch em anra.

17 Fa's ald Ksetz voah gevvah deich da Mosi, avvah di gnawt un di
voahheit sinn kumma deich Jesus Christus.
18 Nimmand hott selayva Gott ksenna. Da aynsisht geboahra Sohn es
am Faddah sei seit is, eah hott een bekand gmacht zu uns.

Johannes Da Dawfah Is Nett Christus

19 Un dess is vass da Johannes ksawt hott aymol vo di Yudda di preeshtah
un Leffida funn Jerusalem zu eem kshikt henn fa frohwa, "Veah bisht du?"
20 Eah hott's nett falaykeld avvah hott grawt raus ksawt, "Ich binn nett
Christus."
21 "Veah bisht du dann?" henn si kfrohkt. "Bisht du da Elias?" Eah hott
ksawt, "Nay, ich binn nett." "Bisht du da brofayt?" henn si no kfrohkt. Da
Johannes hott ksawt, "Nay."
22 No henn si ksawt, "Sawk uns veah du bisht. Miah missa andvat gevva
zu denna vo uns kshikt henn. Vass sawksht du veyyich diah selvaht?"
23 Da Johannes hott ksawt, "Ich binn di shtimm funn aym am
breddicha in di vildahnis, 'Machet da vayk grawt fa da Hah,' vi da
brofayt Jesaia ksawt hott."
24 Nau dee vo zumm Johannes kumma sinn, voahra kshikt bei di
Pharisayah.
25 No henn si een kfrohkt, "Vann du nett Christus bisht, adda da Elias,
adda sellah brofayt, favass bisht du am dawfa?"
26 Da Johannes hott eena ksawt, "Ich dawf mitt vassah, avvah's shtayt
aynah unnich eich es diah nett kennet.
27 Eah kumd noch miah heah, un is leevah ohgnumma es ich. Ich binn's
nett veaht fa sei shoo-bendel uf macha."
28 Dess hott awl blatz gnumma in Bethabara uf di annah seit fumm
Jordan Revvah vo da Johannes am dawfa voah.

Es Gottes Lamm

29 Da neksht dawk hott eah Jesus ksenna geyyich eem kumma, un no
hott eah ksawt, "Gukket moll, do is Gottes Lamm. Dess is da vann vo di
veld iahra sinda vekk nemd.
30 Dess is da vann es ich am shvetza voah diveyya vo ich ksawt habb,
'Es kumd en mann noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah
shund gvest voah eb ich geboahra voah.'
31 Ich habb een nett gekend, avvah ich binn kumma dawfa mitt vassah,
so es eah bekand vatt zu Israel."
32 Un da Johannes hott dess zeiknis gevva, "Ich habb da Geisht ksenna
vi en daub runnah kumma fumm Himmel un eah is uf eem geblivva.
33 Ich habb een alsnoch nett gekend, avvah deah vo mich kshikt hott
fa dawfa mitt vassah hott ksawt zu miah, 'Du zaylsht da Geisht sayna

runnah kumma uf aynah un uf eem bleiva. Eah is da vann vo dawft mitt
em Heilicha Geisht.'
34 Ich habb's ksenna, un sawk eich es dess is da Sohn Gottes."

Jesus Sei Eahshti Yingah

35 Da neksht dawk hott da Johannes viddah datt kshtanna mitt zvay
funn sei yingah,
36 un eah hott Jesus ksenna lawfa. No hott eah ksawt, "Gukket moll,
dess is Gottes Lamm."
37 Di zvay yingah henn een keaht dess sawwa no sinn si Jesus nohch
ganga.
38 Jesus hott sich rumm gedrayt un hott si ksenna eem nohch kumma
un hott kfrohkt, "Vass suchet diah?" No henn si ksawt, "Rabbi (sell
maynd Teetshah), vo bleibsht du?"
39 Eah hott ksawt, "Kummet un gukket." Si sinn mitt eem ganga
un henn ksenna vo eah geblivva is, un sinn no bei eem geblivva fa's
ivvahrich funn sellem dawk. Dess voah nochmiddawks so an di fiah
oowah rumm.
40 Ayns funn di zvay vo da Johannes keaht hott un vo mitt Jesus ganga
is voah da Andreas, em Simon Petrus sei broodah.
41 Eah hott seahsht sei broodah, da Simon kfunna un hott ksawt zu
eem, "Miah henn da Messias kfunna (dess maynd Christus)."
42 No hott eah een zu Jesus gebrocht. Jesus hott een ohgegukt un hott
ksawt, "Du bisht da Simon, em Jona sei boo. Du solsht Kephas haysa."
(Dess is saym es Petrus, un maynd "en shtay.")

Jesus Rooft Da Philippus Un Da Nathanael

43 Da neksht dawk hott Jesus viddah noch Galilaya gay vella. Eah hott
da Philippus kfunna un hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."
44 Da Philippus voah funn Bethsaida, di shtatt vo da Andreas un da
Petrus drinn gvoond henn.
45 Da Philippus hott da Nathanael kfunna un hott ksawt zu eem, "Miah
henn deah kfunna es da Mosi kshrivva hott difunn im Ksetz, un aw es di
brofayda kshrivva henn difunn. Eah is Jesus, em Joseph funn Nazareth
sei boo."
46 Da Nathanael hott ksawt zu eem, "Kann ennich ebbes goodes aus
Nazareth kumma?" Da Philippus hott no ksawt, "Kumm un gukk moll."
47 Vo Jesus da Nathanael ksenna hott kumma, hott eah ksawt veyya
eem, "Do is en Israeliddah. Es is nix falshes in eem."
48 No hott da Nathanael een kfrohkt, "Vi kensht du mich?" Jesus hott
ksawt zu eem, "Ich habb dich ksenna unnich em feiya-bohm, eb da
Philippus dich groofa hott."

49 Da Nathanael hott no ksawt, “Meishtah, du bisht Gottes Sohn. Du
bisht da Kaynich funn Israel.”
50 Jesus hott een kfrohkt, “Glawbsht du yusht veil ich ksawt habb es ich
dich ksenna habb unnich em feiya-bohm? Du solsht graysahri sacha es
dee sayna.”
51 Un eah hott ksawt zu eem, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, funn
nau on zaylet diah da Himmel sayna, veit uf, un Gott sei engel am uf un
ab gay uf da Mensha Sohn.”

Di Hochtzich An Kana

2 1 Da dritt dawk voah en hochtzich an Kana in Galilaya un Jesus sei
maemm voah datt.
2 Jesus un sei yingah voahra aw an di hochtzich kaysa.
3 Vo da vei awl vadda is, hott Jesus sei maemm ksawt zu eem, “Si sinn
aus vei.”
4 No hott Jesus ksawt zu iahra, “Veibsmensh, vass is dess zu miah adda
zu diah? Mei zeit is noch nett do.”
5 No hott sei maemm ksawt zu di shaff-leit, “Doond vass eah eich
sawkt.”
6 Es voahra sex shtaynichi vassah heffa datt kshtanna fa di Yudda sich
vesha eb si bayda. Yaydah haffa hott zvansich adda dreisich galla kohva.
7 Jesus hott ksawt zu di shaff-leit, “Fillet di heffa mitt vassah.” Un si
henn si gans foll gmacht.
8 No hott eah ksawt zu eena, “Nau shebbet samm raus un nemmet's zu
em foah-gayyah fumm hochtzich essa.” No henn si sell gedu,
9 un da foah-gayyah hott's vassah fasucht es nau vei voah. Eah hott nett
gvist vo da vei bei kumma is, avvah di shaff-leit vo's vassah raus kshebt
henn, henn's gvist. No hott eah da hochtzeidah bei groofa,
10 un hott ksawt zu eem, “Alli-ebbah shunsht dutt da goot vei seahsht
raus. No vann di leit moll feel gedrunka henn, doon si da vei raus es nett
so goot is. Avvah du hosht da goot vei kalda biss nau.”
11 Dess, da eahsht zaycha es Jesus gedu hott, voah an Kana in Galilaya.
Do hott eah sei hallichkeit gvissa, un sei yingah henn an een geglawbt.
12 Noch demm is eah nunnah ganga an di shtatt funn Kapernaum mitt
sei maemm, sei breedah un sei yingah. Datt sinn si geblivva fa poah
dawk.

Jesus Reinicht Da Tempel

13 Es voah yusht nayksht an di zeit funn di Yudda iahra Ohshtah-Fesht
un Jesus is nuff ganga an Jerusalem.
14 Eah hott di leit kfunna im tempel es am oxa, shohf un dauva fakawfa
voahra, un hott aw di geld-vexlah kfunna an iahra disha hokka.

15 No hott eah en gayshel aus shtrikk gmacht, un hott si awl naus
gedrivva mitt iahra shohf un oxa. Eah hott di geld-vexlah iahra vexel
ausgleaht, un hott iahra disha umkshmissa.
16 Un eah hott ksawt zu dee vo dauva fakawft henn, “Nemmet dee
sacha vekk. Machet kenn kawf-haus aus meim Faddah seim haus.”
17 Sei yingah voahra no droh gegmohnd es es kshrivva is: “Mei grohsah
eahnsht fa dei haus frest mich uf.”
18 Di Yudda henn no ksawt zu eem, “Vass fa'n zaycha veisht du uns es
du's recht hosht fa dess du?”
19 Jesus hott eena ksawt, “Reiset deah tempel nunnah, un in drei dawk
shtell ich en viddah uf.”
20 No henn di Yudda ksawt, “Es hott sex un fatzich yoah gnumma fa
deah tempel bauwa, un du sawksht du kansht en uf shtella in drei dawk?”
21 Avvah eah voah am shvetza veyyich em tempel funn seim leib.
22 Noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda, henn sei yingah
droh gedenkt es eah dess ksawt katt hott, un si henn di Shrift un di
vadda geglawbt es Jesus ksawt katt hott.
23 Vo eah dessamohl in Jerusalem voah am Ohshtah-Fesht, henn feel an
sei nohma geglawbt, veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.
24 Avvah Jesus hott sich nett ivvah-gevva zu eena veil eah awl mensha
goot gekend hott.
25 Un's hott nimmand eem sawwa braucha veyyich mensha, fa eah hott
goot gvist vass in iahra hatza is.

Jesus Un Da Nicodemus

3 1 Es voah en mann funn di Pharisayah mitt em nohma Nicodemus es
en ivvah-saynah voah unnich di Yudda.
2 Deah mann is zu Jesus kumma in di nacht un hott ksawt zu eem,
“Meishtah, miah vissa es du en teetshah bisht es funn Gott kumma is, fa
nimmand kend dee zaycha du es du dusht vann Gott nett bei eem veah.”
3 Jesus hott ksawt zu eem, “Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann ebbah
nett nei un viddah-geboahra is, dann kann eah's Reich-Gottes nett sayna.”
4 Da Nicodemus hott no ksawt zu eem, “Vi kann en mensh viddah-
geboahra vadda vann eah moll ald is? Kann eah nochamohl in sei
muddah iahra leib nei gay un viddah-geboahra vadda?”
5 Jesus hott ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann en mensh
nett geboahra is funn vassah un fumm Geisht, dann kann eah nett in
Gott sei Kaynich-Reich nei kumma.
6 Vass fumm flaysh geboahra is, sell is flaysh, un vass fumm Geisht
geboahra is, sell is Geisht.
7 Loss es dich nett favunnahra es ich ksawt habb, ‘Diah misset nei un
viddah-geboahra sei.’

8 Da vind blohst vo eah vill, un du kansht en heahra avvah du vaysht
nett vo eah heah kumd adda vo eah hee gayt. So is es mitt alli-ebbah es
geboahra is fumm Geisht."
9 No hott da Nicodemus zu Jesus ksawt, "Vi kann dess sei?"
10 Jesus hott ksawt zu eem, "Bisht du en meishtah funn Israel, un du
fashtaysht sell nett?
11 Voahlich, voahlich, ich sawk diah, miah shvetza veyyich demm es
miah vissa, un miah gevva zeiknis zu demm es miah ksenna henn, avvah
diah nemmet unsah zeiknis nett oh.
12 Ich habb kshvetzt zu eich veyyich nadiahlichi sacha un diah hend's
nett geglawbt; vi vellet diah dann glawva vann ich shvetz veyyich
himlishi sacha.
13 Nimmand is selayva nuff in da Himmel ganga vi yusht da vann
vo runnah kumma is fumm Himmel; naymlich, da Mensha Sohn es im
himmel is.
14 Un vi da Mosi di shlang uf kohva hott in di vildahnis, so muss da
Mensha Sohn uf kohva vadda,
15 so es veah-evvah es an een glawbt, nett faloahra gayt avvah eah
soll's ayvich layva havva.
16 Fa Gott hott di veld so leeb katt es eah sei aynsishtah geboahranah
Sohn gevva hott, so es awl dee vo an een glawva, nett faloahra gay sella,
avvah sella ayvich layva havva.
17 Fa Gott hott sei Sohn nett in di veld kshikt fa di veld fadamma, avvah
es di veld deich een saylich vadda kann.
18 Veah an een glawbt is nett fadamd, avvah veah nett an een glawbt,
deah is shund fadamd, veil eah nett geglawbt hott an da nohma fumm
aynsishta geboahrana Sohn funn Gott.
19 Es gericht is dess: Licht is in di veld kumma, avvah leit henn's dunkla
leevah katt es di helling veil iahra verka evil voahra.
20 Fa alli-ebbah es evil dutt, hast's licht, un hald sich vekk funn di
helling, fafiah es sei verka auskfunna vadda un kshtrohft vadda.
21 Avvah deah vo di voahret dutt kumd zu di helling so es ma sayna
kann es sei verka funn Gott sinn."

Jesus Un Da Johannes Da Dawfah

22 Noch sellem is Jesus un sei yingah in's land funn Judayya ganga.
Datt is eah bei eena geblivva un hott gedawft.
23 Da Johannes voah aw am dawfa an Enon nayksht an Salim veil feel
vassah datt voah, un di leit sinn kumma un henn sich dawfa glost.
24 Fa da Johannes voah no noch nett in di jail gedu.
25 No hott's shtreit gevva zvishich em Johannes sei yingah un di Yudda
veyyich di reiniching.

26 Un si sinn zu em Johannes kumma un henn ksawt zu eem,
“Meishtah, deah vo bei diah voah drivva uf di annah seit fumm Jordan
Revvah, un vo du zeiknis gevva hosht difunn, eah is am dawfa un awl di
leit sinn am zu eem gay.”
27 No hott da Johannes eena ksawt, “En mensh kann nix greeya unni es
es eem gevva is fumm Himmel.
28 Diah selvaht sind mei zeiya es ich ksawt katt habb es ich nett
Christus binn, avvah ich voah fannich eem heah kshikt.
29 Deah vo's hochtzich-maydel heiyahra zayld is da hochtzeidah. Da
freind fumm hochtzeidah vo uf shtayt un heicht een ab, froit sich oahrich
veil eah em hochtzeidah sei shtimm heaht. Fasell is mei frayt nau
folkumma.
30 Eah muss vaxa avvah ich muss glennah vadda.”

Em Hah Sei Zeiknis Is Fumm Himmel

31 “Deah vo kumd funn ovva-heah is ivvah alles. Deah vo kumd funn
di eaht is funn di eaht, un shvetzt funn di eaht. Deah vo kumd fumm
Himmel is ivvah alles.
32 Eah gebt zeiknis zu vass eah ksenna un keaht hott, avvah nimmand
nemd sei zeiknis oh.
33 Veah avvah dess zeiknis ohnemd, eah gebt zeiknis es Gott voah is.
34 Fa deah vo Gott kshikt hott shvetzt di vadda funn Gott; zu eem gebt
Gott da Geisht unni en ausmessa.
35 Da Faddah leebt da Sohn un hott alli sacha in sei hand gevva.
36 Deah vo an da Sohn glawbt hott's ayvich layva; deah vo nett an da
Sohn glawbt, zayld's layva nett sayna un Gott sei zann bleibt uf eem.”

Jesus Un Di Fraw Funn Samaria

4 1 Vo da Hah gvist hott es di Pharisayah keaht henn es Jesus am may
yingah greeya voah un am may leit dawfa voah es da Johannes,
2 (avvah's voah nett Jesus selvaht vo gedawft hott, avvah sei yingah
henn's gedu),
3 hott eah Judayya falossa un is viddah zrikk ganga in Galilaya.
4 Uf em vayk hott eah missa deich Samaria gay.
5 In Samaria is eah in en shtatt kumma es Sychar kaysa hott, nayksht
bei em feld es da Jakob zu seim boo da Joseph gevva katt hott.
6 Em Jakob sei brunna voah datt, un veil eah meet voah funn lawfa
hott Jesus sich datt an da brunna kokt. Es voah so an di zvelf oowah
rumm.
7 No is en veibsmensh funn Samaria kumma fa vassah greeya, un Jesus
hott ksawt zu iahra, “Gebb miah en drink.”
8 Sei yingah voahra in di shtatt ganga fa ebbes kawfa zu essa.

9 No hott dess veibsmensh funn Samaria ksawt zu Jesus, “Du bisht en
Yutt, un ich binn en veibsmensh funn Samaria. Vo heah frohksht du mich
fa en drink? Di Yudda henn nix zu du mitt di leit funn Samaria.”
10 Jesus hott iahra no ksawt, “Vann du visht vass Gottes kshenk veah,
un veah am sawwa is, ‘Gebb miah en drink,’ daytsht du een frohwa, un
eah dayt diah levendich vassah gevva.”
11 No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Du hosht nix fa's vassah shebba
mitt, un da brunna is deef; vo griksht du dess levendich vassah?
12 Bisht du graysah es unsah faddah, da Jakob, vo uns deah brunna
gevva hott, un eah un sei kinnah henn raus gedrunka, un aw sei fee?”
13 Jesus hott ksawt zu iahra, “Alli-ebbah es dess vassah drinkt vatt
viddah dashtich,
14 avvah veah's vassah drinkt es ich eem gebb, vatt nee nimmi dashtich;
es vassah vass ich eem gebb vatt en shpring in eem es ivvah-lawft zu
ayvich layva.”
15 No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Gebb miah sell vassah, so es ich
nimmi dashtich va, un nimmi do heah kumma muss fa vassah greeya.”
16 Jesus hott no ksawt zu iahra, “Gay un grikk dei mann un kumm
viddah do heah.”
17 Es veibsmensh hott ksawt zu eem, “Ich habb kenn mann.” Jesus hott
iahra ksawt, “Du hosht di voahret ksawt es du kenn mann hosht.
18 Du hosht shund fimf mennah katt, un da vann es du nau hosht is nett
dei mann. Datt hosht du di voahret ksawt.”
19 Es veibsmensh hott no ksawt zu eem, “Ich sayn es du en brofayt
bisht.
20 Unsah foah-feddah henn Gott ohgebayt uf demm hivvel, avvah diah
Yudda maynet leit sedda Gott ohbayda in di shtatt funn Jerusalem.”
21 No hott Jesus zu iahra ksawt, “Glawb miah, veibsmensh, di zeit is am
kumma vann du nett da Faddah ohbaydsht do uf demm hivvel adda in
Jerusalem.
22 Diah visset nett vass diah ohbaydet; miah vissa vass miah ohbayda
veil di saylichkeit funn di Yudda kumd.
23 Avvah di zeit kumd, un is nau shund do, vann dee vo da Faddah
recht ohbayda doon, bayda een oh im Geisht un in di voahheit; fa sell is
di satt leit es da Faddah sucht fa een ohbayda.
24 Gott is Geisht, un dee vo een ohbayda, missa een ohbayda im Geisht
un in di voahheit.”
25 Dess veibsmensh hott no ksawt zu eem, “Ich vays es da Messias
kumma zayld, da vann vo Christus hayst; vann eah moll kumd macht eah
alles bekand zu uns.”
26 No hott Jesus ksawt zu iahra, “Ich binn een, deah vo du am shvetza
bisht ditzu.”

27 Yusht no sinn di yingah kumma. Si voahra fashtaund es eah am
shvetza voah zumm veibsmensh, avvah nimmand hott kfrohkt, “Vass vitt
du?” adda, “Favass shvetsht du mitt iahra?”
28 No hott's veibsmensh iahra vassah-tsheah datt glost, is zrikk nei in di
shtatt ganga un hott ksawt zu di leit,
29 “Kummet un saynet en mann es miah alles ksawt hott es ich selayva
gedu habb. Is dess nett Christus?”
30 Si sinn aus di shtatt ganga un sinn zu eem kumma.
31 An selli zeit sinn di yingah zu eem kumma un henn ksawt,
“Meishtah, nemm ebbes zu essa.”
32 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Ich habb ess-sach zu essa es diah nix
visset difunn.”
33 No henn di yingah nannah kfrohkt, “Hott ebbah eem ess-sach
gebrocht?”
34 Jesus hott ksawt zu eena, “Mei ess-sach is fa da villa du funn demm
vo mich kshikt hott, un fa sei eahvet faddich macha.
35 Sawwet nett, ‘Noch fiah moonet no kumd di eahn?’ Ich sawk eich,
machet eiyah awwa uf un gukket vi di feldah nau shund veis sinn fa di
eahn?
36 Deah vo di frucht ab macht vatt betzawld, un eah sammeld frucht
fa's ayvich layva, so es sellah vo sayt un sellah vo eahnd mitt-nannah sich
froiya kenna.
37 In demm is es kshvetz voah vo sawkt, ‘Aynah sayt un da annah eahnd.’
38 Ich shikk eich naus fa sell eahnda vo diah nett kshaft hend difoah.
Anri henn kshaft, avvah diah greeyet di frucht funn iahra eahvet.”
39 Feel leit funn selli shtatt in Samaria henn geglawbt an een deich em
veibsmensh iahra zeiknis vo see ksawt hott, “Eah hott miah alles ksawt
es ich selayva gedu habb.”
40 No vo di leit funn Samaria zu eem kumma sinn, henn si een kfrohkt
fa bei eena bleiva, un eah is zvay dawk datt geblivva.
41 Un feel may henn an een geglawbt deich sei vatt.
42 Si henn no zumm veibsmensh ksawt, “Es is nau nimmi deich dei
vadda es miah glawva, fa miah henn keaht fa uns selvaht, un miah vissa
es dess Christus, da Heiland funn di veld is.”

Jesus Hayld Em Ivvah-Saynah Sei Boo

43 Zvay dawk shpaydah hott eah datt falossa fa noch Galilaya gay.
44 Fa Jesus hott selvaht ksawt es nimmand gukt nuff zu ma brofayt in
sei aykni nochbahshaft.
45 Vo eah in Galilaya kumma is, voahra di Galilayah froh fa een sayna.
Si henn alles ksenna es eah gedu katt hott in Jerusalem am Ohshtah-
Fesht, veil si aw datt gvest voahra.

46 No is eah viddah an Kana in Galilaya kumma vo eah vassah in vei
gmacht katt hott. Un an Kapernaum voah en ivvah-saynah es en grankah
boo katt hott.
47 Vo eah keaht hott es Jesus funn Judayya zu Galilaya kumma voah,
is eah zu eem ganga un hott ohkalda an eem es eah kumma soll sei boo
hayla, fa eah voah shtauves grank.
48 Jesus hott ksawt zu eem, “Unni es du zaycha un vundahboahri sacha
saynsht dusht du nett glawva.”
49 Avvah da mann hott ksawt zu eem, “Hah, kumm runnah eb mei kind
shteahbt.”
50 Jesus hott ksawt zu eem, “Gay, dei boo zayld layva.” Da mann hott
Jesus sei vadda geglawbt un is ganga.
51 Vi eah am nunnah gay voah, henn sei gnechta een ohgedroffa un
henn eem ksawt es sei boo laybt.
52 No hott eah si kfrohkt vass zeit es es voah vo eah ohkfanga hott
bessah vadda, un si henn ksawt, “Geshtah an di sivvet shtund hott's
feevah een falossa.”
53 Da faddah hott gvist es sell di shtund voah vo Jesus ksawt katt hott zu
eem, “Dei boo zayld layva.” Fasell hott eah un sei gansi haus-halding geglawbt.
54 Sell voah nau da zvett zaycha es Jesus gedu hott vo eah funn
Judayya zu Galilaya kumma voah.

Jesus Hayld Am Vassah-Loch

5 1 Noch demm is Jesus nuff an Jerusalem ganga fa en feiyah-dawk-
fesht funn di Yudda.
2 Nau in Jerusalem is en vassah-loch es di Yudda Bethesda kaysa henn.
Dess vassah voah nayksht bei em shohf-doah un hott fimf poahtsha katt.
3 In dee poahtsha voahra feel gegribbeldi un granki leit. Dayl voahra
blind, dayl lohm un dayl voahra shteif un henn nett lawfa kenna. Si
voahra awl am voahra datt bei em vassah es es uf kshtatt vatt.
4 Fa alsamohl is en engel nunnah in's vassah ganga un hott's uf kshtatt.
Veah-evvah es seahsht in's vassah ganga is noch demm es es uf kshtatt
voah is kayld vadda funn sei granket.
5 Ay mann voah datt es shund acht un dreisich yoah grank voah.
6 Vo Jesus een ksenna hott un fanumma hott es eah shund lang datt
leit, hott eah een kfrohkt, “Vitt du kayld sei?”
7 Avvah da grank mann hott ksawt zu eem, “Meishtah, ich habb
nimmand fa mich in's vassah du noch demm es es uf kshtatt vatt. Diveil
es ich am gay binn gayt en anra nei eb ich.”
8 Jesus hott no ksawt zu eem, “Shtay uf, nemm dei bett un lawf.”
9 Grawt voah da mann kayld, un eah hott sei bett gnumma un is fatt
gloffa. Nau dess hott blatz gnumma uf em Sabbat.

10 No henn di Yudda ksawt zumm mann es kayld voah, “Heit is da
Sabbat. Es Ksetz alawbt dich nett fa dei bett drawwa.”
11 Avvah eah hott eena ksawt, “Da mann vo mich kayld hott, hott ksawt
zu miah, ‘Nemm dei bett un lawf.’ ”
12 Si henn een no kfrohkt, “Veah is deah mann vo ksawt hott zu diah,
‘Nemm dei bett un lawf’?”
13 Da mann es kayld voah hott nett gvist veah's voah, veil Jesus shund
vekk ganga voah un's voahra feel leit datt.
14 Shpaydah hott Jesus een kfunna im tempel un hott ksawt zu eem,
“Gukk, du bisht ksund vadda. Gay un du nimmi sinda, so es nett ebbes
shlimmahs ivvah dich kumd.”
15 Da mann is no ganga un hott di Yudda ksawt es es voah Jesus vo een
kayld hott.
16 Un sell is favass es di Yudda Jesus fafolkt henn, un een doht macha
henn vella, veil eah dess gedu hott uf em Sabbat-Dawk.
17 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Mei Faddah is alsnoch am shaffa, un
ich binn aw am shaffa.”
18 Sell voah favass es di Yudda alsnoch may een doht macha henn vella.
Es voah nett yusht veil eah da Sabbat gebrocha hott, avvah aw veil eah
Gott sei Faddah kaysa hott, un hott sich gleicha gmacht mitt Gott.

Da Sohn Grikt Sei Macht Deich Da Faddah

19 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, da
Sohn kann nix du funn sich selvaht avvah yusht vass eah da Faddah
saynd du, veil vass-evvah es eah dutt, so dutt da Sohn aw.
20 Da Faddah leebt da Sohn, un veist eem alles es eah selvaht am du is;
un graysahri verka es dess veist eah eem, so es diah eich fashtaunet.
21 Vi da Faddah di dohda uf vekt un gebt eena layva, so gebt da Sohn
aw layva zu veah-evvah es eah vill.
22 Da Faddah richt nimmand avvah eah hott's richtes alles im Sohn sei
hend gevva,
23 so es alli-ebbah da Sohn eahra dutt, grawt vi si da Faddah eahra
doon. Deah vo da Sohn nett eaht, dutt aw nett da Faddah eahra vo een
kshikt hott.
24 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo mei vadda heaht un
glawbt an deah vo mich kshikt hott, hott's ayvich layva un soll nett
fadamd vadda, avvah eah is fumm dohda zumm layva kumma.
25 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, di zeit is am kumma, un is nau
do, vann di dohda em Sohn Gottes sei shtimm heahra, un selli es heahra,
zayla layva.
26 Vi da Faddah layva in sich selvaht hott, so hott eah em Sohn aw's
gevva fa layva in sich selvaht havva,

27 un hott eem's recht gevva fa richta, veil eah da Mensha Sohn is.
28 Fashtaunet eich nett veyyich demm. Di zeit is am kumma vann awl
dee vo in di grayvah sinn sei shtimm heahra zayla,
29 un zayla uf shtay. Selli vo recht gedu henn shtayn uf funn di dohda
zu layva; selli vo letz gedu henn shtayn uf funn di dohda zu fadamnis.
30 Ich kann nix du bei miah selvaht. So vi ich heah, so richt ich, un mei
richtes is gerecht, veil ich nett such fa mei ayknah villa avvah demm sei
villa vo mich kshikt hott."

Zeiknisa Veyyich Jesus

31 "Vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis nett
voah.
32 Es is en anrah vo zeiknis gebt veyyich miah, un ich vays es sei
zeiknis veyyich miah voah is.
33 Diah hend leit zumm Johannes kshikt, un eah hott eich di voahret
ksawt.
34 Es is nett es ich zeiknis nemm funn mensha, avvah ich sawk dess so
es diah saylich vadda kennet.
35 Da Johannes voah en licht am brenna un am sheina, un diah hend
eich kfroit in seim licht fa en veil.
36 Avvah's zeiknis es ich habb is graysah vi sell fumm Johannes; fa di
eahvet es da Faddah miah gevva hott zu du; sell is, di sacha es ich am du
binn, dee gevva zeiknis veyyich miah, un es da Faddah mich kshikt hott.
37 Un da Faddah vo mich kshikt hott, hott selvaht zeiknis gevva veyyich
miah. Sei shtimm hend diah nee nett keaht un sei leib nee nett ksenna.
38 Un sei Vatt is nett am in eich bleiva; fa diah glawvet nett an deah vo
eah kshikt hott.
39 Diah suchet in di Shrift veil diah maynet es deich sell hend diah
ayvich layva. Dess is di naymlich Shrift vo zeiknis gebt veyyich miah.
40 Avvah diah vellet nett zu miah kumma so es diah layva havva
kennet.
41 Ich nemm kenn eah oh funn mensha,
42 avvah ich vays es diah Gott sei leevi nett in eich hend.
43 Ich binn kumma in meim Faddah sei nohma, un diah hend mich nett
ohgnumma. Vann en anrah kumd in seim ayknah nohma, een doond diah
ohnemma.
44 Vi kennet diah glawva vann diah yusht di eah nemmet funn-nannah
un suchet nett di eah vo kumd fumm aynsishta Gott?
45 Denket nett es ich eich pshuldicha zayl fannich em Faddah. Es is da
Mosi, deah vo diah eiyah hofning druff doond, es eich pshuldicha zayld.
46 Vann diah em Mosi geglawbt heddet, daydet diah aw miah glawva,
veil eah kshrivva hott veyya miah.

47 Avvah vann diah sei shreives nett glawvet, vi vellet diah mei vadda
glawva?”

Jesus Feedaht Fimf Dausend

6 1 Noch demm, is Jesus uf di annah seit fumm Say funn Galilaya
ganga. Sell is da Say funn Tiberias.
2 Un feel leit sinn eem nohch kumma veil si di zaycha ksenna henn es
eah gedu katt hott mitt di granka.
3 Jesus is nuff ganga uf en hivvel un hott sich datt anna kokt mitt sei
yingah.
4 Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra Ohshtah-Fesht.
5 No hott eah ufgegukt, hott naus ivvah awl di leit gegukt es am zu eem
kumma voahra, un hott ksawt zumm Philippus, “Vi zayla miah genunk
broht kawfa so es awl dee leit essa kenna?”
6 Dess hott eah ksawt fa da Philippus ausbroviahra, fa eah hott shund
gvist vass eah du zayld.
7 Da Philippus hott ksawt zu eem, “Zvay hunnaht dawlah veaht broht
veah nett genunk es alli-ebbah bissel greeya dayt.”
8 Ayns funn di yingah, da Andreas, em Simon Petrus sei broodah, hott
ksawt zu eem,
9 “Es is en boo do es fimf layb geahsht-broht un zvay fish hott, avvah
vass is sell unnich so feel leit?”
10 Jesus hott ksawt, “Machet di leit sich anna hokka.” Es voah feel
graws an sellem blatz, un di mennah henn sich anna kokt. Es voahra so
an di fimf dausend rumm.
11 Jesus hott no di layb broht gnumma, hott dank gevva un hott si
ausgedayld zu di yingah, un di yingah zu selli vo am hokka voahra. So
hott eah aw gedu mitt di fish, so feel es si henn vella.
12 Vo alli-ebbah sich satt gessa katt hott, hott eah sei yingah ksawt,
“Geddahret di shtikkah zammah es ivvahrich sinn so es nix faloahra
gayt.”
13 So henn si di shtikkah zammah gegeddaht, un's voahra zvelf keahb-
foll ivvahrich funn di fimf layb geahsht-broht noch demm es di leit
faddich voahra essa.
14 Vo di leit da zaycha ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn si
ksawt, “Dess is voahhaftich da brofayt vo in di veld kumma soll!”
15 Vo Jesus fameikt hott es si kumma zayla un hand ohlayya an eem fa
een kaynich macha, hott eah datt falossa un is viddah laynich nuff uf da
hivvel ganga.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

16 Vo da ohvet kumma is, sinn sei yingah nunnah an da say ganga,

17 sinn in en boat nei un sinn ivvah da say nivvah kshteaht geyyich
Kapernaum. Es voah nau dunkel un Jesus voah alsnoch nett runnah zu
eena kumma.
18 En shteikah vind hott kshteaht blohsa un di vella uf em say sinn
hohch vadda.
19 Vo si drei adda fiah meil ganga voahra henn si Jesus ksenna lawfa uf
em say un am nayksht an's boat kumma. Si henn sich kfeicht.
20 Avvah eah hott ksawt zu eena, “Feichet eich nett, es is mich.”
21 No voahra si froh fa een in's boat nemma, un grawt voah's boat am
land vo si hee gay henn vella.

Broht Aus Em Himmel

22 Da neksht dawk henn di leit vo uf di annah seit fumm say geblivva
sinn, fameikt es yusht ay boat datt gvest voah, un es Jesus nett in's boat
ganga voah mitt di yingah, avvah si sinn ganga unni een.
23 Es sinn avvah samm boats funn Tiberias nayksht an da blatz kumma
vo di leit broht gessa katt henn noch demm es da Hah dank gevva katt
hott.
24 No vo di leit ksenna henn es Jesus nett datt voah, un aw nett sei
yingah, sinn si selvaht in di boats nei un sinn noch Kapernaum ganga am
sucha fa Jesus.

Jesus Is Es Levendich Broht

25 Vo si een kfunna henn uf di annah seit fumm say henn si een
kfrohkt, “Meishtah, vann bisht du do heah kumma?”
26 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah
suchet mich nett veil diah di zaycha ksenna hend, avvah veil diah eich
satt gessa hend mitt sellem broht.
27 Doond nett shaffa fa ess-sach es fadaubt, avvah fa ess-sach es sich
hald zumm ayvich layva es da Mensha Sohn eich gevva zayld. Gott da
Faddah hott zeiknis gevva es eah zufridda is mitt eem.”
28 No henn si een kfrohkt, “Vass missa miah du fa di verka funn Gott
du?”
29 Jesus hott eena ksawt, “Di eahvet funn Gott is dess: es diah glawvet
an deah vo eah kshikt hott.”
30 No henn si ksawt zu eem, “Vass fa en zaycha dusht du so es miah
sayna kenna un diah glawva? Vass kansht du uns veisa?
31 Unsah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis. Es is kshrivva,
‘Eah hott eena broht fumm Himmel gevva fa essa.’ ”
32 Jesus hott no ksawt zu eena, “Voahlich, ich sawk eich, es voah nett
da Mosi vo eich broht gevva hott fumm Himmel, avvah mei Faddah gebt
eich's recht broht fumm Himmel.

33 Dess broht funn Gott is een vo runnah kumd fumm Himmel un gebt
layva zu di veld.”
34 No henn si ksawt zu eem, “Hah, funn nau on gebb uns sell broht.”
35 Jesus hott ksawt zu eena, “Ich binn's levendich broht; deah vo zu
miah kumd vatt nee nimmi hungahrich, un deah vo an mich glawbt vatt
nee nimmi dashtich.
36 Avvah vi ich eich ksawt habb, diah hend mich ksenna avvah diah
doond alsnoch nett glawva.
37 Awl dee es da Faddah miah gebt kumma zu miah, un deah vo zu
miah kumd shtohs ich nett naus.
38 Ich binn nett runnah kumma fumm Himmel fa mei ayknah villa du,
avvah da villa funn sellem vo mich kshikt hott.
39 Un dess is da villa funn demm vo mich kshikt hott, es ich kenni
faliahra soll es eah miah gevva hott, avvah es ich si uf vekk am letshta
dawk.
40 Meim Faddah sei villa is dess: es alli-ebbah vo da Sohn saynd, un an
een glawbt, ayvich layva havva soll, un ich zayl een ufvekka am letshta
dawk.”
41 No henn di Yudda gegrummeld veyyich eem veil eah ksawt hott, “Ich
binn sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel.”
42 Si henn ksawt, “Is dess nett Jesus, em Joseph sei boo? Sei faddah un
sei muddah kenna miah. Favass sawkt eah nau, ‘Ich binn runnah kumma
fumm Himmel’?”
43 Jesus hott eena ksawt, “Doond nett grumla unnich nannah.
44 Nimmand kann zu miah kumma, unni es da Faddah vo mich kshikt
hott een zeekt, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk.
45 Es is kshrivva in di brofayda, ‘Un si sella awl gland vadda funn Gott.’
Alli-ebbah es keaht hott un es gland hott fumm Faddah, kumd zu miah.
46 Nett es ennich ebbah da Faddah ksenna hott, unni yusht deah vo
funn Gott is, eah hott da Faddah ksenna.
47 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo glawbt an mich hott
ayvich layva.
48 Ich binn dess layves broht.
49 Eiyah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis un si sinn
kshtauva.
50 Dess is es broht vo runnah kumma is fumm Himmel, un en mann
kann essa funn demm un nett shtauva.
51 Ich binn's levendich broht vo runnah kumma is fumm Himmel. Vann
ennich ebbah est funn demm broht, zayld eah immah layva, un dess
broht vo ich gevva zayl fa's layva funn di veld is mei flaysh.”
52 No henn di Yudda ohkfanga eiyahra unnich nannah, un henn ksawt,
“Vi kann deah mann uns sei flaysh gevva fa essa?”

53 Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann
diah dess flaysh nett esset un's bloot drinket fumm Mensha Sohn, dann
hend diah kenn layva in eich.
54 Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt hott's ayvich layva, un
ich vekk een uf am letshta dawk.
55 Mei flaysh is es recht ess-sach un mei bloot is es recht drinkes.
56 Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt bleibt in miah un ich in
eem.
57 Vi da levendich Faddah mich kshikt hott un ich layb deich een, so
aw, deah vo est funn miah zayld layva deich mich.
58 Dess is sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel, nett sell vo di
foah-feddah gessa henn un sinn kshtauva, avvah deah vo dess broht est
zayld immah layva.”
59 Dess hott eah ksawt vi eah si gland hott im Yudda gmay-haus in
Kapernaum.

Di Vadda Funn Ayvich Layva

60 Vo si dess keaht henn, henn feel funn sei yingah ksawt, “Dess sinn
haddi vadda, veah kann si heahra?”
61 Jesus hott in sich selvaht gvist es sei yingah am grumla voahra
veyyich demm. No hott eah si kfrohkt, “Sinn diah grikt ivvah dess?
62 Vass vann diah da Mensha Sohn sayna daydet zrikk nuff gay vo eah
voah difoah?
63 Es is da Geisht vo layva gebt; dess flaysh zayld fa nix. Di vadda vo
ich ksawt habb zu eich sinn geisht un layva.
64 Avvah's sinn samm funn eich vo nett glawva doon.” Jesus hott grawt
fumm ohfang gvist veah selli sinn vo nett geglawbt henn, un veah dess is
vo een farohda zayld.
65 Un eah hott ksawt, “Fasell havvich eich ksawt es nimmand zu miah
kumma kann unni es es eem gevva is fumm Faddah.”
66 Noch demm sinn feel funn sei yingah zrikk gedrayt, un sinn nimmi
mitt eem ganga.
67 Jesus hott no ksawt zu di zvelfa, “Vellet diah aw vekk gay?”
68 Da Simon Petrus hott eem andvat gevva, “Hah, zu vemm kenna miah
gay? Du hosht di vadda fumm ayvicha layva.
69 Un miah henn geglawbt un vissa es du Christus bisht, da Sohn fumm
levendicha Gott.”
70 Jesus hott eena no ksawt, “Habb ich nett eich zvelfa raus groofa?
Avvah ayns funn eich is en deivel.”
71 Eah hott kshvetzt veyyich em Judas, em Simon Ischariot sei
boo. Eah voah sellah funn di zvelfa vo shpaydah Jesus farohda
hott.

Jesus Sei Unglawvichi Breedah

7 1 Noch demm is Jesus rumm ganga in Galilaya. Eah is nimmi
rumm ganga in Judayya, veil di Yudda een doht macha henn
vella.
2 Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra lawb-heisah fesht,
3 un sei breedah henn ksawt zu Jesus, “Du setsht do falossa un noch
Judayya gay, so es dei yingah di sacha sayna kenna es du shafsht.
4 Nimmand shaft hinna rumm vann eah havva vill es di leit ausfinna
veyyich eem. Vann du dee sacha dusht, veis dich fannich di veld.”
5 Even sei breedah henn nett an een geglawbt.
6 Jesus hott eena ksawt, “Mei zeit is noch nett do, avvah fa eich is
ennichi zeit recht.
7 Di veld kann eich nett hassa, avvah di veld hast mich veil ich zeiknis
gebb es vass see dutt is evil.
8 Gaynd selvaht nuff an's fesht. Ich gay nett nuff veil mei zeit noch nett
gans do is.”
9 Noch demm es eah sell ksawt hott is eah in Galilaya geblivva.

Jesus Am Tempel

10 Avvah vo sei breedah moll ganga voahra is eah aw ganga, nett im
uffena, avvah es di leit nett gvist henn difunn.
11 Di Yudda voahra am gukka gvest fa een an demm fesht un henn
ksawt, “Vo is eah?”
12 Un di leit henn feel gegrummeld unnich nannah veyyich eem. Samm
henn ksawt, “Eah is en goodah mann.” Avvah anri henn ksawt, “Nay, eah
is am di leit fafiahra.”
13 Avvah nimmand hott fanna rumm kshvetzt veyyich eem veil si sich
kfeicht henn veyyich di Yudda.
14 Vo's fesht moll halvah ivvah voah, is Jesus nuff in da tempel ganga
un hott di leit gland.
15 Di Yudda henn sich fashtaund un henn ksawt, “Vi kann's sei es eah
so di Shrift vayst vann eah nee nett ganga voah lanna?”
16 Jesus hott eena ksawt, “Vass ich eich lann is nett mei, avvah demm
vo mich kshikt hott.
17 Vann ennich ebbah Gott sei villa du vill, dann find eah aus eb's funn
Gott is vass ich eich lann, adda eb's is funn miah selvaht.
18 Deah vo shvetzt in sei aykni macht, deah sucht di eah fa sich selvaht.
Avvah deah vo di eah gebt zu demm vo een kshikt hott, is funn di
voahheit, un's is kenn ungerechtichkeit in eem.
19 Hott nett da Mosi eich's Ksetz gevva? Avvah kens funn eich hald's
Ksetz. Favass sind diah am gukka fa mich umbringa?”

20 Di leit henn no ksawt, “Du hosht en deivel! Veah is am gukka fa dich
umbringa?”
21 Jesus hott ksawt zu eena, “Ich habb ay zaycha gedu, un diah sind awl
fashtaund.
22 Da Mosi hott eich di beshneidung gevva, nett es dess kumma is
fumm Mosi, avvah funn di foah-eldra, un diah beshneidet en kind uf em
Sabbat.
23 Nau vann en mensh beshnidda vadda kann uf em Sabbat so es es
Ksetz Mosi nett gebrocha vatt, favass sind diah bays ivvah mich fa en
mann sei gans leib hayla uf em Sabbat?
24 Doond nett richta bei vass diah sayna kennet, avvah doond recht
richta.”

Is Jesus Christus?

25 Samm funn di leit funn Jerusalem henn no kfrohkt, “Is dess nett da
mann es si doht macha vella?
26 Do is eah am grawt fanna rumm shvetza, un si sawwa nix zu eem.
Kann's sei es di ivvah-saynah ausgmacht henn es dess is geviss Christus?
27 Doch, miah vissa vo deah mann bei kumd, avvah vann Christus moll
kumd, vayst nimmand vo eah bei kumd.”
28 Jesus, alsnoch am breddicha im tempel, hott no ksawt, “Diah kennet
mich, un diah visset vo ich bei kumm. Avvah ich binn nett do funn miah
selvaht. Deah vo mich kshikt hott is di voahheit un diah kennet een nett.
29 Avvah ich kenn een, veil ich kumm funn eem, un eah hott mich
kshikt.”
30 No henn si vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een
glaykt veil sei zeit noch nett kumma voah.
31 Avvah doch, feel leit henn an een geglawbt. Si henn ksawt, “Vann
Christus moll kumd, zayld eah may zaycha du es deah mann shund gedu
hott?”
32 Di Pharisayah henn keaht es di leit so am shvetza voahra veyyich
eem. No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra gnechta naus
kshikt fa een fesht nemma.
33 Jesus hott no ksawt, “Ich zayl noch en glenni zeit do bei eich sei, un
no gayn ich zu demm vo mich kshikt hott.
34 Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna. Un datt vo ich binn
kennet diah nett hee kumma.”
35 Di Yudda henn no ksawt zu nannah, “Vo zayld eah hee gay es miah
een nett finna kenna? Zayld eah naus gay mitt di Yudda es unnich di
Greeyisha leit voona un di Greeyisha lanna?
36 Vass maynd eah bei sawwa, ‘Diah zaylet mich sucha un zaylet mich
nett finna,’ un, ‘Vo ich binn, kennet diah nett hee kumma’?”

37 Uf'm letshta un em grayshta dawk fumm fesht is Jesus ufkshtanna un
hott eahnshtlich ksawt, “Vann ennich ebbah dashtich is, loss een zu miah
kumma un drinka.
38 Deah vo an mich glawbt, vi di Shrift ksawt hott, ‘Aus seim leib zayla
revvahra lawfa mitt levendich vassah.’ ”
39 Nau dess hott eah ksawt veyyich em Geisht, deah es selli greeya
henn sella vo an een glawva. Da Heilich Geisht voah no noch nett gevva
gvest veil Jesus sei hallichkeit noch nett katt hott.
40 Vo si dee vadda keaht henn, henn feel leit ksawt, “Dess is geviss da
brofayt.”
41 Anri henn ksawt, “Dess is Christus.” Avvah dayl anri henn kfrohkt,
“Kumd Christus funn Galilaya?
42 Is es nett kshrivva in di Shrift es Christus kumma soll fumm Dawfit
un funn Bethlehem, di shtatt vo da Dawfit gvoond hott?”
43 Un so voahra di leit nett aynich mitt-nannah veyyich eem.
44 Dayl henn vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een
glaykt.

Di Unglawvichi Foah-Gengah

45 Di gnechta vo kshikt voahra sinn no zrikk zu di hohchen-preeshtah
un di Pharisayah kumma. Si henn di gnechta kfrohkt, “Favass hend diah
een nett gebrocht?”
46 Di gnechta henn ksawt, “Nimmand hott selayva kshvetzt vi deah mann.”
47 No henn di Pharisayah ksawt zu eena, “Sind diah aw fafiaht vadda?
48 Henn ennichs funn di ivvah-saynah adda funn di Pharisayah an een
geglawbt?
49 Awl dee leit vo's Ksetz nett vissa sinn unnich en fluch.”
50 Da Nicodemus, vo difoah zu Jesus ganga voah, un vo ayns funn di
Pharisayah voah, hott ksawt zu eena,
51 “Dutt unsah Ksetz en mann fadamma unni eem seahsht abheicha un
ausfinna vass eah dutt?”
52 No henn si ksawt, “Bisht du aw funn Galilaya? Such moll, un du
finsht aus es kenn brofayt funn Galilaya kumma zayld.”
53 Alli-ebbah is no haym ganga.

Di Aybrechich Fraw

8 1 Avvah Jesus is naus an da Ayl-Berg ganga.
2 Un free da neksht meiya is eah viddah in da tempel kumma, un awl
di leit sinn zu eem kumma. No hott eah sich anna kokt un hott si gland.
3 Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn en veibsmensh rei
gebrocht es si kfanga henn im aybruch. Si henn dess veibsmensh gmacht
fanna anna shtay,

4 un henn ksawt zu Jesus, “Meishtah, dess veibsmensh voah kfanga im
aybruch.
5 Nau da Mosi sawkt im Ksetz es sohwichi sedda kshtaynicht sei. Vass
sawksht du?”
6 Si henn dess ksawt fa en fall shtella fa een fanga, so es si een
pshuldicha kenda. Avvah Jesus hott yusht nunnah gebikt un ohkfanga uf
da bodda shreiva mitt sei fingah.
7 Vo si ohkalda henn een frohwa, hott eah sich ufkshteld, un hott ksawt
zu eena, “Deah vo unni sinda is unnich eich, loss een da eahsht shtay
shmeisa noch iahra.”
8 No hott eah sich viddah nunnah gebikt un hott uf da bodda kshrivva.
9 Vo si dess keaht henn, un voahra gedroffa im hatz, sinn si ohkfanga
naus gay ayns noch em anra, funn di eldshta on nunnah biss si awl draus
voahra es vi Jesus un's veibsmensh vo datt kshtanna hott.
10 Jesus hott sich viddah uf kshteld un hott see kfrohkt, “Veibsmensh,
vo sinn dee es dich pshuldicha? Haybt nimmand ebbes geyyich dich fa
dich fadamma?”
11 See hott ksawt, “Nimmand, Hah.” Jesus hott ksawt, “Ich du dich aw
nett fadamma. Nau gay un du nimmi sindicha.”

Jesus Is Es Licht Funn Di Veld

12 Jesus hott no viddah kshvetzt zu di leit, un hott ksawt, “Ich binn's
licht funn di veld; deah vo miah nohch kumd lawft nett im dunkla, avvah
eah zayld's licht fumm layva havva.”
13 Di Pharisayah henn no ksawt zu eem, “Du bisht am zeiknis gevva
veyyich diah selvaht. Dei zeiknis is nett voah.”
14 Jesus hott ksawt, “Even vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht
is mei zeiknis voah, veil ich vays funn vo es ich kumma binn difunn, un
aw vo ich am hee gay binn. Avvah diah visset nett vo ich bei kumm adda
vo ich hee gay.
15 Diah richtet noch em nadiahlicha; ich richt nimmand.
16 Avvah even vann ich richta du is mei gericht recht, veil ich nett
laynich richt, avvah ich richt mitt em Faddah, deah vo mich kshikt hott.
17 In eiyahm Ksetz is es aw kshrivva es es zeiknis funn zvay leit is voah.
18 Ich gebb zeiknis veyyich miah selvaht, un da Faddah vo mich kshikt
hott dutt aw zeiya funn miah.”
19 No henn si een kfrohkt, “Vo is dei Faddah?” Jesus hott ksawt, “Diah
kennet mich nett, un aw nett mei Faddah. Vann diah mich kenna daydet,
daydet diah aw mei Faddah kenna.”
20 Dee vadda hott eah ksawt in di shtubb vo di tempel geld-box
voah diveil es eah si gland hott im tempel, un nimmand hott een fesht
gnumma fa een eishtekka, veil sei zeit noch nett kumma voah.

21 No hott eah viddah ksawt zu eena, “Ich gay do vekk, un diah zaylet
mich sucha, un zaylet shtauva in eiyah sinda. Vo ich hee gay, kennet diah
nett anna kumma.”
22 No henn di Yudda ksawt, “Zayld eah sich doht macha, adda favass
sawkt eah, ‘Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma’?”
23 Eah hott ksawt zu eena, “Diah sind funn do hunna, ich binn funn
ovva-heah. Diah sind funn dee veld, ich binn nett funn dee veld.
24 Ich habb eich ksawt diah zaylet shtauva in eiyah sinda. Vann diah
nett glawvet es ich een binn, dann zaylet diah shtauva in eiyah sinda.”
25 No henn si een kfrohkt, “Yusht veah bisht du?” Un Jesus hott ksawt
zu eena, “Deah vo ich ksawt habb es ich binn grawt fumm ohfang.
26 Ich habb feel sacha zu sawwa un zu richta veyyich eich, avvah deah
vo mich kshikt hott is voahhaftich; un vass ich keaht habb funn eem,
sawk ich zu di veld.”
27 Si henn nett fashtanna es eah kshvetzt hott zu eena veyyich em Faddah.
28 No hott Jesus ksawt zu eena, “Vann diah moll da Mensha Sohn uf
kohva hend, no visset diah es ich een binn, un es ich nix du funn miah
selvaht, avvah es ich shvetz yusht vass da Faddah mich gland hott.
29 Un deah vo mich kshikt hott is bei miah. Eah hott mich nett laynich
glost, veil ich immah du vass eem kfellich is.”
30 Vi eah so kshvetzt hott, henn feel leit an een geglawbt.
31 Jesus hott no ksawt zu di Yudda vo an een geglawbt henn, “Vann
diah in meim Vatt bleivet, dann sind diah voahlich mei yingah.
32 Un diah zaylet di voahheit vissa, un di voahheit macht eich frei.”
33 Si henn ksawt zu eem, “Miah sinn em Abraham sei nohch-
kummashaft, un miah voahra nee nimmand sei gnechta gvest. Vass
maynsht du, ‘Diah zaylet frei gmacht sei’?”
34 Jesus hott eena ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, alli-ebbah
es sindicha dutt is en gnecht zu sinda.
35 Da gnecht bleibt nett immah im haus, avvah da Sohn bleibt immah.
36 So, vann da Sohn eich frei macht, no sind diah recht frei.
37 Ich vays es diah em Abraham sei nohch-kummashaft sind, avvah
diah sind alsnoch am gukka fa mich doht macha, veil diah kenn blatz
hend in eich fa mei vadda.
38 Ich shvetz veyyich di sacha es ich ksenna habb bei meim Faddah, un
diah doond vass diah ksenna hend funn eiyahm faddah.”
39 Si henn eem ksawt, “Da Abraham is unsah faddah.” No hott Jesus
ksawt, “Vann diah em Abraham sei kinnah veahret, daydet diah di sacha
du es eah gedu hott.
40 Avvah diah vellet mich doht macha, en mann es eich di voahret
ksawt hott es ich keaht habb funn Gott. So sacha hott da Abraham nett
gedu.

41 Diah doond di sacha vass eiyah faddah dutt.” Si henn ksawt zu eem,
“Miah sinn nett geboahra aus aybruch; miah henn ay Faddah un eah is
Gott.”
42 Jesus hott eena ksawt, “Diah daydet mich leeva vann Gott eiyah
Faddah veah, veil ich funn eem do heah kumma binn. Ich binn nett
kumma funn miah selvaht avvah eah hott mich kshikt.
43 Favass kennet diah nett fashtay vass ich sawk? Es is veil diah nett
shtenda kennet fa mei Vatt heahra.
44 Diah sind funn eiyahm faddah, da Deivel, un diah vellet eiyahm
faddah sei falanga ausfiahra. Eah voah en doht-shlayyah fumm ohfang
un eah hott nix zu du mitt di voahheit, veil kenn voahheit in eem is.
Vann eah leeya sawkt, shvetzt eah noch sei aykni naduah, veil eah en
leeyah is, un da faddah funn leeya is.
45 Avvah, veil ich eich di voahret sawk, doond diah nett glawva vass
ich sawk.
46 Vels funn eich kann zeiya zu ay sind es ich gedu habb? Vann ich eich
di voahret sawk, favass glawvet diah miah nett?
47 Deah vo funn Gott is, heaht di vadda funn Gott. Diah heahret si nett
veil diah nett funn Gott sind.”

Jesus Voah Eb Da Abraham

48 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Sinn miah nett recht fa sawwa es du
en Samariddah bisht un hosht en baysah geisht?”
49 Jesus hott ksawt, “Ich habb kenn baysah geisht. Ich du mei Faddah
eahra, avvah diah vellet mei eah vekk nemma.
50 Ich gukk nett fa mich selvaht eahra. Es is aynah es am gukka is fa
mich eahra, un eah dutt richta.
51 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann ebbah mei vadda hald, zayld
eah nee nett shtauva.”
52 No henn di Yudda ksawt zu eem, “Nau vissa miah es du en baysah
geisht hosht. Da Abraham is kshtauva un aw di brofayda, un du sawksht,
‘Vann ebbah mei vadda hald zayld eah nee nett shtauva.’
53 Bisht du graysah es unsah faddah da Abraham vo kshtauva is? Un di
brofayda sinn aw kshtauva. Veah maynsht du es du bisht?”
54 Jesus hott ksawt, “Vann ich mich selvaht eahra du, dann is selli eah
nix. Es is mei Faddah vo mich eahra dutt un diah sawwet eah is eiyah
Gott.
55 Diah hend een nett gekend, avvah ich kenn een. Vann ich sawwa
dayt es ich een nett kenna dayt, veah ich en leeyah vi diah sind. Avvah
ich kenn een, un ich hald sei Vatt.
56 Eiyah faddah, da Abraham, hott sich kfroit veil eah mei dawk sayna
hott sella. Eah hott en ksenna un eah voah froh.”

57 No henn di Yudda ksawt zu eem, “Du bisht noch nett fuftzich yoah
ald un du sawksht du hosht da Abraham ksenna?”
58 Jesus hott eena ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, eb da
Abraham voah, binn ich.”
59 No henn si shtay uf gnumma fa een shtaynicha. Avvah Jesus hott
sich fashtekkeld, un is unnich eena fabei naus aus em tempel ganga.

En Blindah Mann Is Kayld

9 1 Vo Jesus fabei ganga is, hott eah en mann ksenna es blind
geboahra voah.
2 No henn sei yingah een kfrohkt, “Meishtah, veah hott ksindicht es
deah mann blind geboahra voah? Eah, adda sei eldra?”
3 Jesus hott eena ksawt, “Deah mann hott nett ksindicht un aw nett sei
eldra, avvah eah voah so geboahra es Gott sei verka gvissa vadda kenna
deich een.
4 Ich muss di eahvet shaffa funn demm vo mich kshikt hott diveil es es
dawk is. Di nacht kumd vann nimmand shaffa kann.
5 So lang es ich in di veld binn, binn ich's licht funn di veld.”
6 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf da bodda kshpautzt un hott
en drekk daykli gmacht, hott's uf em mann sei awwa gedu
7 un hott ksawt zu eem, “Gay un vesh dich im vassah-loch, Siloah” (sell
vatt maynd Kshikt). No is eah ganga un hott sich gvesha un vo eah zrikk
kumma is hott eah sayna kenna.
8 Di nochbahra un selli vo een ksenna katt henn bedla difoah henn
ksawt, “Is dess nett da mann vo als kokt hott am bedla?”
9 Dayl henn ksawt, “Es is een.” Anri henn ksawt, “Nay, avvah's gukt vi
een.” Da mann selvaht hott ksawt, “Ich binn da mann.”
10 No henn see ksawt zu eem, “Vi voahra dei awwa uf gmacht?”
11 Eah hott ksawt, “Deah mann es Jesus hayst, hott en drekk daykli
gmacht un hott's uf mei awwa gedu. No hott eah ksawt, ‘Gay un vesh
dich in Siloah.’ Ich binn ganga, habb mich gvesha un habb no sayna
kenna.”
12 Si henn een kfrohkt, “Vo is eah?” Da mann hott ksawt, “Ich vays
nett.”

Di Pharisayah Frohwa Veyyich Demm Hayles

13 No henn si da mann vo als blind voah zu di Pharisayah gebrocht.
14 Nau es voah uf em Sabbat-Dawk vo Jesus en daykli gmacht hott un
hott em mann sei awwa uf gmacht.
15 Di Pharisayah henn da mann viddah kfrohkt vi es is es eah sayna
kann. Un eah hott eena ksawt, “Eah hott en drekk daykli gmacht un's uf
mei awwa gedu, un ich habb mich gvesha un nau kann ich sayna.”

16 Dayl funn di Pharisayah henn ksawt, “Deah mann is nett funn
Gott, veil eah da Sabbat nett hald.” Avvah anri henn ksawt, “Vi kann en
sindichah mensh so zaycha du?” Un si voahra nett aynich unnich nannah.
17 No henn si viddah ksawt zumm blinda mann, “Vass sawksht du
veyyich eem, siddah es eah dei awwa uf gmacht hott?” Eah hott ksawt,
“Eah is en brofayt.”
18 Di Yudda henn nett geglawbt es eah blind voah, un es sei awwa uf
gmacht voahra, biss si kshikt henn fa em mann sei eldra,
19 un henn si kfrohkt, “Is dess eiyah boo? Is dess da vann vo diah
sawwet es blind voah? Vi is es es eah nau sayna kann?”
20 Sei eldra henn no ksawt, “Miah vissa es dess unsah boo is, un es eah
blind geboahra voah.
21 Avvah vi eah nau sayna kann, adda veah sei awwa uf gmacht hott
vissa miah nett. Frohwet een, eah is uf eld, eah kann shvetza fa sich
selvaht.”
22 Sei eldra henn dess ksawt veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda.
Di Yudda henn shund ausgmacht katt unnich nannah es ennich ebbah es
sawkt, Jesus is Christus, sett aus di gmay gedu vadda.
23 Fasell henn sei eldra ksawt, “Frohwet een, eah is uf eld.”
24 No's zvett mohl henn si da mann vo blind voah, bei groofa un henn
ksawt zu eem, “Gebb Gott di eah; miah vissa es deah mensh en sindah is.”
25 Da mann hott ksawt, “Eb eah en sindah is vays ich nett. Avvah ich
vays ay ding. Ich voah blind un nau kann ich sayna.”
26 Si henn een kfrohkt, “Vass hott eah gedu zu diah? Vi hott eah dei
awwa uf gmacht?”
27 Eah hott eena ksawt, “Ich habb eich sell difoah ksawt un diah
heichet miah nett ab. Favass vellet diah dess viddah heahra? Vellet diah
aw sei yingah vadda?”
28 No henn si een fasholda un henn ksawt, “Du bisht ayns funn sei
yingah, avvah miah sinn em Mosi sei yingah.
29 Miah vissa es Gott kshvetzt hott zumm Mosi, avvah veyyich demm
mann, miah vissa nett vo eah bei kumd.”
30 No hott da mann ksawt, “Vei dess is en vundahboahlich ding! Diah
visset nett vo eah bei kumd, even noch demm es eah mei awwa uf
gmacht hott?
31 Miah vissa es Gott nett abheicht zu sindah, avvah vann ebbah Gott
deend un dutt sei villa, dann dutt eah eem abheicha.
32 Nett siddah da ohfang funn di veld voah's keaht vo ebbah en mann
sei awwa uf gmacht hott es blind geboahra voah.
33 Vann deah mann nett funn Gott veah, kend eah nix so du.”
34 No henn si ksawt zu eem, “Du voahsht gans in sinda geboahra, un
nau vitt du uns lanna?” No henn si een naus gedu.

Di Blindheit Im Geishtlicha

35 Jesus hott auskfunna es si een naus gedu henn, un vo eah een kfunna
katt hott, hott eah een kfrohkt, “Glawbsht du an da Sohn Gottes?”
36 Eah hott ksawt, “Veah is eah, Hah, so es ich an een glawva kann?”
37 Jesus hott ksawt zu eem, “Du hosht een ksenna, un's is een vo shvetzt
zu diah.”
38 No hott da mann ksawt, “Hah, ich glawb,” un eah hott Jesus ohgebayda.
39 Jesus hott ksawt, “Fa's gericht binn ich in di veld kumma so es di
blinda sayna kenna, un es dee vo sayna kenna, blind vadda.”
40 Dayl funn di Pharisayah vo dibei voahra henn dess keaht, un si henn
ksawt zu eem, “Sinn miah aw blind?”
41 Jesus hott ksawt zu eena, “Vann diah blind veahret, heddet diah
kenn sinda. Avvah nau sawwet diah, ‘Miah sayna,’ un fasell bleiva eiyah
sinda bei eich.”

Da Goot Shohf-Heedah

10 1 “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo nett in da shohf-
shtall nei gayt deich di deah, avvah graddeld nei deich en anrah
vayk, sellah mann is en deeb un en rawvah.
2 Avvah deah vo nei gayt deich di deah is da shohf-heedah.
3 Zu eem macht da deah-heedah di deah uf, un da shohf-heedah rooft
sei shohf raus bei iahra nohma. Si heahra sei shtimm un eah fiaht si naus.
4 Vann eah moll awl sei aykni raus gebrocht hott, gayt eah fannich eena
heah, un di shohf gayn eem nohch veil si sei shtimm kenna.
5 Si doon nett en fremdah mann nohch kumma, avvah si shpringa vekk
funn eem, veil si di fremda iahra shtimm nett kenna.”
6 Jesus hott dess gleichnis gevva zu eena, avvah si henn nett fashtanna
vass eah gmaynd hott dibei.
7 So hott Jesus viddah ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk
eich, ich binn di deah fa di shohf.
8 Awl dee vo fannich miah heah ganga sinn, voahra deeb un rawvah,
avvah di shohf henn eena nett keicht.
9 Ich binn di deah; veah-evvah es nei gayt deich mich vatt saylich. Eah
gayt nei un raus un find vayt.
10 Da deeb kumd yusht fa shtayla, doht macha un fadauva. Ich binn
kumma es si layva havva kenna, un es si en foll layva havva kenna.
11 Ich binn da goot shohf-heedah. Da goot shohf-heedah gebt sei layva
fa di shohf.
12 Deah vo yusht gedunga is, is nett da shohf-heedah vo di shohf
aykend. So vann eah da volf saynd kumma, falost eah di shohf un
shpringd fatt. No graebt da volf di shohf un dreibt si ausnannah.

13 Da gnecht shpringd fatt veil eah yusht en gnecht is un gebt nix um di
shohf.
14 Ich binn da goot shohf-heedah. Ich kenn dee vo mei sinn, un si kenna
mich,
15 yusht vi da Faddah mich kend, un ich da Faddah kenn. Un ich gebb
mei layva fa di shohf.
16 Ich habb anri shohf es nett funn demm shohf-shtall sinn. Ich muss si aw
bringa. Si zayla miah abheicha, un's zayld ay drubb sei un ay shohf-heedah.
17 Fasell dutt da Faddah mich leeva; veil ich mei layva gebb so es ich's
viddah nemma kann.
18 Nimmand nemd mei layva funn miah, avvah ich gebb's funn miah
selvaht. Ich habb macht fa's gevva, un ich habb macht fa's viddah nemma.
Dess gebott havvich grikt funn meim Faddah."
19 Di Yudda voahra viddah unaynich ivvah dee vadda.
20 Feel funna henn ksawt, "Eah hott en baysah geisht un is aus em
kobb. Favass heichet diah een ab?"
21 Anri henn ksawt, "Dess sinn nett di vadda funn ebbah es en baysah
geisht hott. Kann en baysah geisht di awwa funn di blinda uf macha?"

Di Unglawvichi Yudda

22 Es voah deich di zeit fumm tempel-fesht an Jerusalem im vindah,
23 un Jesus voah am lawfa uf em Solomon sei poahtsh im tempel.
24 No henn di Yudda sich fasammeld um een rumm, un henn ksawt zu
eem, "Vi lang haldsht du uns im dunkla? Vann du Christus bisht, sawk
uns grawt raus."
25 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich habb eich's ksawt, un diah glawvet
miah's nett. Di sacha es ich du in meim Faddah sei nohma gevva zeiya
funn miah.
26 Avvah diah glawvet nett veil diah nett funn meina shohf sind, vi ich
eich ksawt habb.
27 Mei shohf heahra mei shtimm, ich kenn si, un si kumma miah nohch.
28 Ich gebb eena ayvich layva, un si zayla nee nett umkumma.
Nimmand kann si aus mei hand reisa.
29 Mei Faddah vo si gevva hott zu miah is graysah vi alles, un nimmand
kann si aus em Faddah sei hand reisa.
30 Ich un da Faddah sinn ayns."
31 Di Yudda henn no viddah shtay uf gnumma fa een shtaynicha.
32 Jesus hott eena ksawt, "Ich habb eich feel goodi verka gvissa funn
meim Faddah. Fa vels funn dee vellet diah mich shtaynicha?"
33 Di Yudda henn ksawt, "Miah shtaynicha dich nett fa goodi verka
avvah fa leshtahra, veil du, vo yusht en mann bisht, dich selvaht Gott
machsht."

34 Jesus hott eena ksawt, “Is es nett kshrivva in eiyahm Ksetz, ‘Ich habb
ksawt diah sind gettah’?
35 Vann eah dee leit gettah kaysa hott vo's Vatt Gottes ditzu kumma
is—un di Shrift kann nett gebrocha vadda—
36 doond diah sawwa veyyich demm vo da Faddah raus kshteld hott un
in di veld kshikt hott, ‘Du bisht am leshtahra,’ veil ich ksawt habb, ‘Ich
binn Gottes Sohn’?
37 Vann ich nett am di verka du binn funn meim Faddah dann glawvet
miah nett.
38 Avvah vann ich si du, even vann diah miah nett glawvet, glawvet di
verka, so es diah visset un fashtaynd es da Faddah in miah is, un ich im
Faddah.”
39 No henn si viddah vella een fesht nemma, avvah eah is vekk kshlibt
aus iahra hend.
40 No is Jesus viddah zrikk nivvah ivvah da Jordan Revvah ganga an
da blatz vo da Johannes seahsht gedawft hott, un datt is eah geblivva.
41 Un feel sinn zu eem kumma un si henn ksawt, “Da Johannes hott
kenn zaycha gedu, avvah alles es eah ksawt hott veyyich demm mann
voah di voahret.”
42 Un feel henn an een geglawbt datt an sellem blatz.

Da Lazarus Shtaubt

11 1 Nau en mann funn Bethanien beim nohma Lazarus voah grank.
Bethanien voah di shtatt funn di Maria un iahra shveshtah Martha.
2 Es voah selli Maria vo da Hah ksalbt hott mitt greidah-ayl un hott sei fees
ab gebutzt mitt iahra hoah. Es voah iahra broodah da Lazarus vo grank voah.
3 Di shveshtahra henn no vatt zu Jesus kshikt un henn ksawt, “Hah,
deah vo du leebsht is grank.”
4 Avvah vo Jesus dess keaht hott, hott eah ksawt, “Dee granket is nett
en dohdes-granket. Dess is fa di hallichkeit funn Gott, so es Gottes Sohn
di eah grikt deich dess.”
5 Nau Jesus hott di Martha, iahra shveshtah un da Lazarus oahrich leeb
katt.
6 Vo eah keaht hott es da Lazarus grank voah, is eah noch zvay dawk
lengah an sellem sayma blatz geblivva.
7 No noch sellem hott eah ksawt zu di yingah, “Vella viddah noch
Judayya gay.”
8 Di yingah henn ksawt zu eem, “Meishtah, di Yudda henn yusht
katzlich dich shtaynicha vella un gaysht du viddah datt hee?”
9 Jesus hott ksawt, “Sinn's nett zvelf shtund imma dawk? Vann ennich
ebbah dawks lawft, dutt eah nett shtolbahra veil eah's licht saynd funn
dee veld.

10 Avvah vann ebbah lawft in di nacht, shtolbaht eah veil kenn licht in
eem is."
11 Eah hott sellah vayk kshvetzt zu eena, no hott eah ksawt, "Unsah
freind, da Lazarus, is eikshlohfa, avvah ich gay fa een ufvekka fumm
shlohf."
12 Di yingah henn ksawt zu eem, "Hah, vann eah eikshlohfa is vatt eah
viddah bessah."
13 Nau Jesus hott kshvetzt katt veyyich seim doht, avvah di yingah
henn gmaynd eah voah am shvetza veyyich roowa im shlohf.
14 No hott Jesus eena grawt raus ksawt, "Da Lazarus is kshtauva,
15 un fa eiyah goot binn ich froh es ich nett datt voah, so es diah
glawva kennet. Avvah vella zu eem gay."
16 Da Thomas, deah vo aw Zvilling kaysa hott, hott ksawt zu di yingah,
"Vella aw gay, so es miah mitt eem shtauva kenna."

Jesus Is Di Uffahshtayung Un's Layva

17 Nau vo Jesus hee kumma is, hott eah's kfunna es da Lazarus shund
fiah dawk im grawb voah.
18 Bethanien voah nayksht an Jerusalem, baut zvay meil ab.
19 Un feel funn di Yudda sinn zu di Maria un di Martha kumma fa si
drayshta veyyich iahrem broodah.
20 Vo di Martha keaht hott es Jesus am kumma voah, is see ganga un
hott een ohgedroffa, avvah di Maria is im haus hokka geblivva.
21 Di Martha hott zu Jesus ksawt, "Hah, vann du do gvest veahsht, veah
mei broodah nett kshtauva.
22 Un even nau, vays ich vann du ennich ebbes frohksht funn Gott dutt
eah diah's gevva."
23 Jesus hott ksawt zu iahra, "Dei broodah zayld viddah uf shtay."
24 Di Martha hott ksawt zu eem, "Ich vays es eah viddah uf shtayt in di
uffashtayung funn di dohda am letshta dawk."
25 Jesus hott ksawt zu iahra, "Ich binn di uffashtayung un's layva. Deah
vo an mich glawbt, even vann eah shtaubt zayld alsnoch layva.
26 Un veah-evvah es laybt un glawbt an mich, zayld nee nett shtauva.
Glawbsht du dess?"
27 See hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, ich glawb es du Christus bisht, da
Sohn Gottes, deah vo in di veld kumma soll."
28 Vo see dess ksawt katt hott, is see ganga un hott iahra shveshtah Maria
groofa un hott gepishpaht zu iahra, "Da Hah is do un is am frohwa fa dich."
29 Un vo see dess keaht hott is see kshvind ufkshtanna un is zu eem
ganga.
30 Nau Jesus voah noch nett in di shtatt ganga, avvah voah alsnoch am
sayma blatz vo di Martha een ohgedroffa katt hott.

31 Vo di Yudda, es bei eena voahra am si drayshta, ksenna henn es di
Maria kshvind ufkshtanna is un naus ganga is, sinn si iahra nohch ganga.
Si henn gedenkt see is am naus gay an's grawb fa heila datt.
32 No vo di Maria anna kumma is vo Jesus voah un hott een ksenna,
is see an sei fees kfalla, un hott ksawt, “Hah, vann du do gvest veahsht,
veah mei broodah nett kshtauva.”
33 Vo Jesus see ksenna hott am heila, un di Yudda vo mitt iahra kumma
sinn aw am heila voahra, hott's een hatt gedinkt im geisht un eah voah
gedruvveld,
34 un hott ksawt, “Vo hend diah een anna glaykt?” Si henn ksawt zu
eem, “Hah, kumm un gukk moll.”
35 Jesus hott keild.
36 No henn di Yudda ksawt, “Gukk moll vi leeb es eah een katt hott!”
37 Avvah dayl henn ksawt, “Hett nett deah vo di awwa fumm blinda
mann uf gmacht hott, aw deah mann halda kenda funn shtauva?”

Da Lazarus Vatt Levendich Gmacht

38 No hott Jesus alsnoch's hatt gnumma vi eah an's grawb kumma is. Es
voah en loch im felsa un en shtay voah fanna droh.
39 Jesus hott ksawt, “Nemmet da shtay vekk.” Di Martha, em dohda
mann sei shveshtah, hott ksawt zu Jesus, “Hah, bei nau dutt eah shund
shtinka, veil eah shund fiah dawk doht is.”
40 Jesus hott iahra ksawt, “Havvich nett ksawt vann du glawbsht,
zaylsht du di hallichkeit funn Gott sayna?”
41 No henn si da shtay vekk gnumma. Un Jesus hott nuff gegukt un hott
ksawt, “Faddah, ich dank dich es du mich keaht hosht.
42 Ich habb gvist es du mich immah heahsht, avvah ich habb dess ksawt fa
dee leit vo do bei miah shtayn, so es si glawva es du mich kshikt hosht.”
43 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah naus gegrisha mitt en laudi
shtimm, “Lazarus, kumm raus.”
44 Da mann es doht gvest voah is raus kumma. Sei hend un fees voahra
gebunna mitt di grawb-glaydah, un sei ksicht voah gebunna mitt en duch.
Jesus hott no ksawt zu eena, “Nemmet di grawb-glaydah ab un losset een gay.”

Jesus Soll Doht Gmacht Sei

45 Feel funn di Yudda vo mitt di Maria kumma voahra un ksenna henn
vass eah gedu katt hott, henn no an een geglawbt.
46 Avvah dayl sinn zu di Pharisayah ganga, un henn eena ksawt vass
Jesus gedu katt hott.
47 No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra Council
fasammeld un henn ksawt, “Vass kenna miah du? Deah mann dutt feel
zaycha.

48 Vann miah een deahra vayk on gay lossa, dutt glei alli-ebbah an
een glawva, un di Raymah kumma un nemma unsah land un unsah leit
vekk.”
49 Avvah aynah funn eena, da Kaiphas, vo da hohchen-preeshtah voah
fa sell yoah, hott ksawt zu eena, “Diah visset goah nix.
50 Diah fashtaynd nett es es bessah is fa eich, es ay mann shtaubt fa di
leit. Leevah dess, es vi's gans land unnah gay.”
51 Eah hott dess nett ksawt funn sich selvaht. Avvah veil eah da
hohchen-preeshtah voah sell yoah, hott eah foahksawt es Jesus glei
shtauva soll fa di Yudda,
52 un nett yusht fa di Yudda, avvah fa awl di kinnah Gottes zammah
bringa vo ausnannah voahra, un fa si ay leit macha.
53 So, funn sellem dawk on henn si broviaht aus fikkahra vi si een
umbringa kenda.
54 Fasell hott Jesus no nimmi lengah fanna rumm gay kenna unnich di
Yudda, avvah eah is funn datt naus in en landshaft ganga nayksht an di
vildahnis, in di shtatt Ephraim, un datt is eah geblivva mitt sei yingah.
55 Nau voah's zeit fa's Ohshtah-Fesht funn di Yudda, un feel leit sinn
funn iahra nochbahshaft nuff an Jerusalem ganga eb's Ohshtah-Fesht fa
sich reinicha.
56 Si voahra am gukka fa Jesus, un vi si rumm kshtanna henn im
tempel henn si ksawt zu nannah, “Vass denket diah? Denket diah eah
kumd nett an's Ohshtah-Fesht?”
57 Nau di hohchen-preeshtah un di Pharisayah henn en gebott ausgevva
katt, es vann ennich ebbah ausfind vo eah is, soll eah si vissa lossa, so es
si een fesht nemma kenna.

Di Maria Salbt Jesus

12 1 Sex dawk eb's Ohshtah-Fesht is Jesus an Bethanien kumma vo
da Lazarus voah, deah es eah uf gvekt hott funn di dohda.
2 Datt henn si en essa gmacht fa Jesus. Di Martha hott abgvoaht, avvah
da Lazarus voah ayns funn selli vo am dish kokt hott mitt Jesus.
3 No hott di Maria en pund oahrich deiyah greidah-ayl gnumma un hott
Jesus sei fees ksalbt mitt. No hott see sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah.
Es gans haus voah kfild mitt em gooda kshmakk funn demm greidah-ayl.
4 Avvah em Simon sei boo da Judas Ischariot, ayns funn di yingah,
deah vo een shpaydah farohda hott, hott ksawt,
5 “Favass voah dess ayl nett fakawft un's geld zu di oahma gevva? Es
voah baut zvay hunnaht dawlah veaht.”
6 Avvah da Judas hott dess nett ksawt veil eah ebbes um di oahma
gevva hott, avvah veil eah en deeb voah, un siddah es eah da geld-sakk
kalda hott, hott eah als geld raus gnumma.

7 Jesus hott no ksawt, “Loss see gay, see hott dess kalda fa da dawk
vann ich moll fagrawva va.
8 Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett
immah bei eich.”
9 No vo awl di leit auskfunna henn es eah datt voah, sinn si kumma,
nett yusht fa Jesus sayna, avvah aw fa da Lazarus sayna, deah vo eah uf
gvekt katt hott funn di dohda.
10 No henn di hohchen-preeshtah ausgmacht si vella da Lazarus aw
umbringa,
11 veil deich een, feel funn di Yudda datt vekk ganga sinn am glawva
an Jesus.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

12 Da neksht dawk henn feel leit es kumma sinn fa's Ohshtah-Fesht,
auskfunna es Jesus am noch Jerusalem kumma is.
13 No henn si nesht funn palma-baym gnumma un sinn eem ingeyya
ganga, un henn naus gegrisha,
“Hosanna,
ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.
Ksaykend is da Kaynich funn Israel.”
14 Un Jesus hott en yungah donkey kfunna un hott sich uf een kokt,
grawt vi's kshrivva is:
15 “Feich dich nett, dochtah funn Zion.
Gukk, dei Kaynich kumd
un hokt uf en donkey-hutsh.”
16 Jesus sei yingah henn dess nett fashtanna seahsht, avvah noch demm
es Jesus fakleaht voah, is es eena bei kfalla vass kshrivva voah veyyich
eem, un es si dee sacha gedu henn zu eem.
17 Di leit es bei Jesus voahra vo eah da Lazarus aus em grawb groofa
hott un uf gvekt hott funn di dohda, henn ohkalda zeiya veyyich demm.
18 Fasell sinn feel leit eem ingeyya ganga, veil si keaht katt henn
veyyich demm zaycha.
19 Di Pharisayah henn no ksawt zu nannah, “Diah kennet sayna es diah
nix du kennet. Gukket moll, di gans veld is am eem nohch gay.”

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

20 Nau's voahra samm Greeyishi leit unnich selli vo nuff an's Ohshtah-
Fesht ganga sinn fa Gott deena.
21 Dee sinn zumm Philippus funn Bethsaida in Galilaya kumma, un
henn ksawt zu eem, “Miah dayda geahn Jesus sayna.”
22 Da Philippus is ganga un hott's zumm Andreas ksawt, no is da
Andreas un da Philippus ganga un henn Jesus dess ksawt.

23 Un Jesus hott eena ksawt, “Di shtund is do es da Mensha Sohn
fakleaht vatt.
24 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, unni es en vaytza kann in da
grund fald un doht gayt, bleibt see yusht di aynsisht kann. Avvah vann
see doht gayt, bringd see feel frucht foah.
25 Deah vo sei layva leeb hott, vatt's faliahra. Un deah vo sei layva hast
in deahra veld, deah vatt's halda fa ayvich layva.
26 Deah vo mich deena vill, deah muss miah nohch kumma, un vo ich
binn, datt soll deah sei es mich deend. Da Faddah dutt deah eahra vo
mich deend.
27 Nau is mei sayl gedruvveld. Un vass soll ich sawwa, ‘Faddah, hald
mich funn dee shtund’? Nay, avvah fa dee uahsach binn ich an dee
shtund kumma.
28 Faddah, fakleah dei nohma.” No is en shtimm fumm Himmel
kumma, “Ich habb en fakleaht, un ich vill en viddah fagleahra.”
29 Di leit vo dibei kshtanna henn, henn dess keaht un henn ksawt's hott
gedimmeld. Anri henn ksawt, “En engel hott kshvetzt zu eem.”
30 Jesus hott ksawt, “Dee shtimm is kumma fa eiyah sayk, nett fa
meini.
31 Nau kumd's gericht uf di veld; nau vatt da ivvah-saynah funn dee
veld naus kshtohsa;
32 un ich, vann ich uf kohva va funn di eaht, zeek ich alli leit zu miah.”
33 Eah hott dess ksawt fa veisa vass fa doht es eah shtauva muss.
34 Di leit henn no ksawt, “Miah henn keaht deich's Ksetz es Christus
bleibt fa immah. Vo heah sawksht du es da Mensha Sohn muss uf kohva
vadda? Veah is deah Mensha Sohn?”
35 Jesus hott ksawt zu eena, “Es licht is bei eich fa noch en glenni zeit.
Lawfet diveil es diah's licht hend, adda's dunkla kumd ivvah eich. Deah
vo im dunkla lawft vayst nett vo eah hee gayt.
36 Glawvet an's licht diveil es es licht bei eich is, so es diah kinnah
fumm licht sind.” Vo Jesus dess ksawt katt hott is eah vekk ganga, un
hott sich nimmi gvissa zu eena.

Di Unglawvicha Leit

37 Even mitt awl di zaycha es eah gedu katt hott fannich eena henn si
alsnoch nett an een geglawbt.
38 Dess voah so es em brofayt Jesaia sei vadda voah kumma sedda vo
eah ksawt hott,
“Hah, veah hott geglawbt vass miah breddicha,
un zu vemm voah's gevva fa em Hah sei macht fashtay?”
39 Fasell henn si nett glawva kenna, veil da Jesaia an en anra blatz
ksawt hott,

40 “Eah hott iahra awwa blind gmacht
un iahra hatza hatt gmacht,
so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa
adda fashtay kenna mitt iahra hatza,
un zu miah drayya es ich si hayl.”
41 Da Jesaia hott dess ksawt veil eah Jesus sei hallichkeit ksenna hott,
un hott no kshvetzt funn eem.
42 Avvah an selli zeit henn feel leit, even funn di ivvah-saynah
geglawbt an een, avvah veil si sich kfeicht henn veyyich di Pharisayah
henn si nimmand's ksawt. Si henn's nett ksawt veil si kfeicht henn si
vadda ab funn di Yudda-gmay gedu.
43 Si henn leevah di eah funn leit es di eah funn Gott katt.
44 Jesus hott no naus groofa un hott ksawt, “Deah vo an mich glawbt,
glawbt nett an mich avvah an deah vo mich kshikt hott.
45 Un veah mich saynd, saynd da vann vo mich kshikt hott.
46 Ich binn in di veld kumma es en licht, so es awl dee vo an mich
glawva, nimmi im dunkla bleiva braucha.
47 Vann ennich ebbah mei vadda heaht, avvah eah glawbt nett, een
doon ich nett richta. Ich binn nett kumma fa di veld richta avvah fa see
saylich macha.
48 Deah vo mich nunnah drayt un mei vadda nett ohnemd, hott shund
en richtah; es vatt vo ich gebreddicht habb is sei richtah am letshta dawk.
49 Fa ich habb nett kshvetzt funn miah selvaht. Da Faddah vo mich kshikt
hott, eah selvaht hott miah's gebott gevva vass zu sawwa un vass zu shvetza.
50 Un ich vays es sei gebott ayvich layva is. So vass ich sawk is yusht
vass da Faddah miah ksawt hott.”

Jesus Vesht Di Yingah Iahra Fees

13 1 Es voah yusht eb's Ohshtah-Fesht. Jesus hott gvist es di zeit
kumma voah es eah di veld falossa soll un zumm Faddah gay. Un
vi eah dee gleebt hott vo sei voahra in di veld, so hott eah si gleebt biss
an's end.
2 Si voahra am's ohvet-essa essa, un da Deivel hott's shund im Judas
Ischariot sei hatz nei gedu fa Jesus farohda. Da Judas Ischariot voah em
Simon sei boo.
3 Jesus hott gvist es da Faddah alli sacha in sei hend gevva hott, un es
eah funn Gott kumma voah un es eah viddah zu eem gayt.
4 Eah is no ufkshtanna fumm dish, hott sei ausahri glaydah nayva anna
glaykt, un hott en hand-lumba um sich rumm gvikkeld.
5 No hott eah vassah in en vesh-shissel gleaht un hott ohkfanga di
yingah iahra fees vesha. No hott eah si ab gebutzt mitt em hand-lumba vo
eah um sich rumm katt hott.

6 No vo eah zumm Simon Petrus kumma is, hott da Petrus ksawt zu
eem, “Hah, zaylsht du mei fees vesha?”
7 Jesus hott eem ksawt, “Du vaysht nett vass ich am du binn nau, avvah
shpaydah zaylsht du's fashtay.”
8 Da Petrus hott no ksawt, “Du zaylsht selayva nett mei fees vesha.”
Jesus hott eem ksawt, “Vann ich dich nett vesh, hosht du kenn dayl mitt
miah.”
9 No hott da Simon Petrus ksawt zu eem, “Hah, nett yusht mei fees,
avvah mei hend un mei kobb aw.”
10 Jesus hott ksawt zu eem, “Deah vo gvesha is brauch yusht sei fees
gvesha havva fa gans sauvah sei. Un diah sind sauvah, avvah nett awl
funn eich.”
11 Eah hott gvist veah een farohda zayld. Fasell hott eah ksawt, “Diah
sind nett awl sauvah.”
12 Vo eah iahra fees gvesha katt hott, sei glaydah ohgedu katt hott, un
sich viddah an sei blatz kokt katt hott, hott eah ksawt zu eena, “Visset
diah vass ich gedu habb zu eich?
13 Diah hayset mich Meishtah, un Hah, un sell is recht, veil sell is vass
ich binn.
14 Vann ich, eiyah Hah un Meishtah, eich di fees gvesha habb, dann
seddet diah aw nannah di fees vesha.
15 Ich binn eich dee sach foah-ganga, un diah seddet aw du vi ich gedu
habb zu eich.
16 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, en gnecht is nett graysah es sei
meishtah. Un deah vo kshikt vatt, is aw nett graysah es deah vo een
kshikt hott.
17 Vann diah dee sacha visset, sind diah ksaykend vann diah si aw doond.
18 Ich binn nett am shvetza veyyich awl funn eich. Ich vays veah ich
raus groofa habb. Avvah dee Shrift muss folfild vadda, ‘Deah vo mei
broht est, deah drett uf mich mitt sei fees.’
19 Ich sawk eich dess nau eb's blatz nemd, no vann's moll blatz nemma
dutt doond diah glawva es ich een binn.
20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo ebbah ohnemd es ich
shikk, nemd mich oh, un deah vo mich ohnemd, nemd deah oh es mich
kshikt hott.”
21 Vo Jesus dess ksawt katt hott, voah eah gedruvveld in seim geisht
un hott gezeikt, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ayns funn eich zayld
mich farohda.”
22 No henn di yingah nannah ohgegukt, un henn gvunnaht veyyich
vemm es eah am shvetza voah.
23 Ayns funn di yingah, deah vo Jesus leeb katt hott, voah am sich
veddah sei brusht lossa.

24 Da Simon Petrus hott no gmohshend zu eem un hott ksawt, “Frohk
een vellah funn uns es eah maynd.”
25 Eah hott sich no zrikk glost veddah Jesus un hott een kfrohkt, “Hah,
vellah is es?”
26 Jesus hott ksawt, “Es is sellah vo ich deah brokka gebb ditzu, vann
ich en moll nei gedunkt habb.” No hott eah en nei gedunkt un hott en
zumm Judas Ischariot, em Simon sei boo, gevva.
27 Un noch demm brokka is da Satan in een nei ganga. Jesus hott ksawt
zu eem, “Vass du dusht, du kshvind.”
28 Nau nimmand am dish hott gvist favass es eah dess ksawt hott zu
eem.
29 Dayl henn gmaynd veil da Judas da geld-sakk gedrawwa hott, veah
eah am eem sawwa, “Gay un kawf vass miah braucha fa's Ohshtah-Fesht,”
adda eah hott fleicht ebbes gevva sella zu di oahma.
30 No noch demm es eah da brokka gnumma katt hott, is eah grawt
naus ganga. Un's voah nacht.

Es Nei Gebott

31 Vo eah moll draus voah, hott Jesus ksawt, “Nau is da Mensha Sohn
fakleaht, un deich een is Gott fakleaht.
32 Vann Gott fakleaht is in eem, dann dutt Gott da Sohn aw fagleahra
in sich selvaht, un eah zayld een grawt fagleahra.
33 Leevi kinnah, ich binn noch bei eich fa en katzi zeit. Diah zaylet
mich sucha, un vi ich ksawt habb zu di Yudda, so sawk ich nau zu eich,
‘Vo ich hee gay kennet diah nett anna kumma.’
34 Ich gebb eich en nei gebott: diah misset nannah leeva. Vi ich eich
gleebt habb, so sellet diah nannah leeva.
35 Alli-ebbah vayst es diah mei yingah sind vann diah nannah leevet.”
36 Da Simon Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, vo gaysht du anna?”
Jesus hott ksawt zu eem, “Vo ich anna gay kansht du nett nohch kumma
nau, avvah du zaylsht shpaydah nohch kumma.”
37 Da Petrus hott zu eem ksawt, “Hah, favass kann ich diah nett nohch
kumma nau? Ich gebb mei layva fa dich.”
38 Jesus hott ksawt zu eem, “Vitt du dei layva gevva fa mich? Voahlich,
voahlich, ich sawk diah, da hohna dutt nett grayya biss du mich drei moll
falaykeld hosht.”

Jesus Is Da Vayk Zumm Faddah

14 1 “Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei; glawvet an Gott un
glawvet aw an mich.
2 In mei Faddah sei haus sinn feel shtubba. Vann's nett so veah, hett ich
eich's ksawt. Ich gay un risht en blatz fa eich.

3 Un vann ich gay un en blatz risht fa eich, dann kumm ich viddah
zrikk un nemm eich zu miah, so es vo ich binn datt zaylet diah aw sei.
4 Un diah visset da vayk un vo ich am hee gay binn."
5 Da Thomas hott ksawt zu eem, "Hah, miah vissa nett vo du hee
gaysht; vi kenna miah da vayk vissa?"
6 Jesus hott ksawt zu eem, "Ich binn da vayk, di voahheit, un's layva;
nimmand kumd zumm Faddah unni deich mich.
7 Vann diah mich gekend heddet, heddet diah da Faddah aw gekend.
Funn nau on doond diah een kenna, un diah hend een ksenna."
8 Da Philippus hott no ksawt zu eem, "Hah, veis uns da Faddah, no sinn
miah zufridda."
9 Jesus hott ksawt zu eem, "Voah ich so lang bei eich un diah doond
mich alsnoch nett kenna, Philippus? Deah vo mich ksenna hott, hott da
Faddah ksenna; favass sawksht du, 'Veis uns da Faddah'?
10 Doond diah nett glawva es ich im Faddah binn un es da Faddah in
miah is? Di vadda vo ich sawk sinn nett funn miah selvaht, avvah da
Faddah vo in miah voond dutt dee sacha.
11 Glawvet miah es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is.
Adda dann glawvet veil diah di sacha ksenna hend vass ich gedu habb.
12 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo an mich glawbt dutt aw di sacha
es ich du; un eah zayld graysahri sacha du es dee, veil ich zumm Faddah gay.
13 Vass-evvah es diah frohwet in meim nohma, dess doon ich, so es da
Faddah di eah grikt deich da Sohn.
14 Vann diah ennich ebbes frohwet in meim nohma dann doon ich's."

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

15 "Vann diah mich leeb hend, haldet mei gebodda.
16 Un ich bayt da Faddah, un eah gebt eich en anrah Drayshtah es
immah bei eich is.
17 Dess is da Geisht funn di voahheit, sellah vo di veld nett ohnemma
kann, veil see een nett sayna kann un een nett kenna kann. Diah kennet
een, veil eah bei eich voond, un in eich sei zayld.
18 Ich loss eich nett es vi kinnah unni eldra; ich kumm zu eich.
19 Noch en katzi zeit, no saynd di veld mich nimmi. Avvah diah saynet
mich; veil ich layb, dann zaylet diah aw layva.
20 An sellem dawk visset diah es ich in meim Faddah binn, un diah in
miah, un ich in eich.
21 Deah vo mei gebodda hott, un si hald, deah dutt mich leeva. Un mei
Faddah dutt deah leeva vo mich leebt, un ich du een leeva un du mich
veisa zu eem."
22 Da Judas (nett Ischariot) hott ksawt zu eem, "Hah, vi is es, es du dich
veisa dusht zu uns avvah nett zu di veld?"

23 Jesus hott eem ksawt, “Vann ebbah mich leeb hott, hald eah mei
Vatt. Un mei Faddah leebt een, un miah kumma zu eem un macha unsah
haymet bei eem.
24 Deah vo mich nett leebt, hald mei vadda nett. Dee vadda vo diah
heahret sinn nett meini, avvah em Faddah seini, sellah vo mich kshikt
hott.
25 Dee sacha habb ich eich ksawt diveil es ich alsnoch bei eich binn.
26 Avvah da Drayshtah, da Heilich Geisht, vo da Faddah shikt in meim
nohma, eah land eich alli sacha, un gmohnd eich droh an alles es ich
ksawt habb zu eich.
27 Ich loss fridda bei eich; mei fridda gevvich zu eich; ich gebb eich
da fridda nett vi di veld gebt. Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei un
feichet eich aw nett.
28 Diah hend mich keaht sawwa zu eich, ‘Ich gay fatt un ich kumm
viddah zrikk.’ Vann diah mich gleebt heddet, veahret diah froh gvest veil
ich zumm Faddah gay, fa da Faddah is graysah es ich binn.
29 Un nau habb ich eich dess ksawt eb's blatz nemd, so es diah glawva
kennet vann's moll blatz nemd.
30 Ich shvetz nimmi feel mitt eich, veil da ivvah-saynah funn deahra
veld am kumma is. Eah hott kenn graft ivvah mich,
31 avvah ich du vi da Faddah mich gebodda hott, so es di veld vissa
kann es ich da Faddah leeb habb. Shtaynd uf, vella gay.”

Jesus Is Da Voah Drauva-Shtokk

15 1 “Ich binn da recht drauva-shtokk un mei Faddah is da vann vo
da drauva-goahra hald.
2 Alli nasht in miah es kenn drauva grikt nemd eah vekk, un alli nasht
es drauva grikt shneit eah zrikk, so es eah may drauva grikt.
3 Diah sind nau shund sauvah gmacht deich di vadda es ich ksawt habb
zu eich.
4 Bleivet in miah, un ich in eich. Grawt vi da nasht kenn drauva greeya
kann bei sich selvaht, unni es eah am drauva-shtokk bleibt, so kennet
diah aw kenn frucht greeya unni es diah in miah bleivet.
5 Ich binn da drauva-shtokk; diah sind di nesht. Deah vo in miah bleibt,
un ich in eem, deah grikt feel frucht, veil unni mich kennet diah nix du.
6 Vann en mann nett in miah bleibt, vatt eah naus kshmissa vi en nasht,
un drikkeld uf. Un di nesht vadda no zammah gegeddaht, in's feiyah
kshmissa un fabrend.
7 Vann diah in miah bleivet, un mei vadda in eich bleiva, kennet diah
frohwa vass diah vellet, un's vatt gedu fa eich.
8 Da Faddah grikt hohchi eah vann diah feel frucht greeyet, un bei
demm veiset diah es diah mei yingah sind.

9 Vi da Faddah mich gleebt hott, so habb ich eich gleebt; bleivet in mei
leevi.
10 Vann diah mei gebodda haldet, dann bleivet diah in mei leevi, grawt
vi ich meim Faddah sei gebodda kalda habb un bleib in seinra leevi.
11 Dee sacha havvich ksawt zu eich so es mei frayt in eich is, un es
eiyah frayt folkumma is.
12 Dess is mei gebott, es diah nannah leevet vi ich eich gleebt habb.
13 Nimmand hott graysahri leevi vi dess, es en mann sei layva gebt fa
sei freind.
14 Diah sind mei freind vann diah doond vass ich eich sawk.
15 Ich hays eich nimmi lengah gnechta, veil en gnecht nett vayst vass
sei meishtah am du is, avvah ich habb eich freind kaysa, veil alles es ich
keaht habb funn meim Faddah havvich eich vissa glost.
16 Diah hend mich nett raus groofa, avvah ich habb eich raus groofa un
eich eiksetzt fa gay un frucht foah bringa, un es eiyah frucht bleiva soll;
so es vass-evvah es diah da Faddah frohwet in meim nohma, sell gebt eah
zu eich.
17 Dess gebott gebb ich eich, es diah nannah leevet."

Da Hass Funn Di Veld

18 "Vann di veld eich hast, dann visset diah es si mich seahsht kast hott.
19 Vann diah funn di veld veahret, dayt di veld eich leeva. Avvah veil
diah nett funn di veld sind, un ich habb eich aus di veld groofa, fasell
dutt di veld eich hassa.
20 Meindet di vadda es ich ksawt habb zu eich, 'En gnecht is nett
graysah es sei meishtah.' Vann si mich fafolkt henn, dann doon si eich aw
fafolka. Vann si mei vadda kalda henn doon si eiyahri aw.
21 Avvah si doon dess alles zu eich veyyich miah, veil si deah nett
kenna doon vo mich kshikt hott.
22 Vann ich nett kumma veah un kshvetzt hett zu eena, dann hedda si
kenn sinda, avvah nau henn si kenn ausret veyyich iahra sinda.
23 Deah vo mich hast, hast mei Faddah aw.
24 Vann ich nett di verka gedu hett unnich eena vo noch nimmand
shunsht gedu hott, hedda si kenn sinda. Avvah nau henn si dess ksenna,
un si hassa mich un mei Faddah.
25 Dess is fa's Vatt folfilla vo kshrivva is in iahrem Ksetz, 'Si henn mich
kast unni uahsach.'
26 Vann da Drayshtah moll kumd vass ich zu eich shikk fumm Faddah,
dess is, da Geisht funn di Voahheit es aus em Faddah kumd, dann gebt
eah zeiknis veyyich miah.
27 Un diah zaylet aw zeiknis gevva veil diah bei miah voahret fumm
ohfang."

16 1 “Ich habb awl dess ksawt zu eich so es diah nett vekk falla sellet.
2 Si doon eich aus di Yudda-gmay, un di zeit kumd vann veah-
evvah es eich doht macht, maynd eah veah am Gott en deensht du.
3 Un si doon dess veil si nett da Faddah adda mich gekend henn.
4 Avvah ich habb dee sacha ksawt zu eich so es vann di zeit moll kumd,
denket diah droh es ich eich ksawt habb diveyya. Ich habb dee sacha nett
ksawt am ohfang veil ich bei eich voah.”

Di Eahvet Fumm Heilicha Geisht

5 “Avvah nau gayn ich zu eem vo mich kshikt hott, un nimmand funn
eich frohkt mich, ‘Vo gaysht du hee?’
6 Avvah veil ich eich dee sacha ksawt habb, is dreebsawl in eiyah hatza.
7 Doch ich sawk eich di voahret. Es is fa eiyah goot es ich fatt gay, veil
vann ich nett fatt gay, kumd da drayshtah nett zu eich; avvah vann ich
gay, shikk ich een zu eich.
8 Un vann eah moll kumd dutt eah di veld bekimmaht macha veyyich
sinda, veyyich gerechtichkeit un veyyich em gericht:
9 veyyich iahra sinda, veil si nett an mich glawva;
10 veyyich gerechtichkeit, veil ich zumm Faddah gay un diah saynet
mich nimmi;
11 veyyich em gericht, veil da ivvah-saynah funn dee veld gricht is.
12 Ich habb alsnoch feel sacha fa eich sawwa avvah diah kennet si nett
shtenda allaveil.
13 Vann moll da Geisht funn di Voahheit kumd, dann fiaht eah eich in alli
voahheit, veil eah nett shvetzt funn sich selvaht, avvah eah shvetzt yusht
vass eah heaht, un eah sawkt eich di sacha vass noch am kumma sinn.
14 Eah fakleaht mich veil eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.
15 Alles es da Faddah hott is mei; fasell havvich ksawt, eah nemd vass
mei is, un laykt's aus zu eich.
16 In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un no viddah in en glenni
veil doond diah mich sayna, veil ich zumm Faddah gay.”

Funn Dreebsawl Zu Fraylichkeit

17 Samm funn sei yingah henn ksawt zu nannah, “Vass is dess es eah
sawkt zu uns, ‘In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un viddah in en
glenni veil saynet diah mich viddah’? Un vass maynd eah bei, ‘Veil ich
zumm Faddah gay’?”
18 Un si henn ksawt, “Vass maynd eah bei ‘en glenni veil’? Miah vissa
nett vass eah maynd.”
19 Jesus hott gvist es si een frohwa vella, so hott eah si kfrohkt, “Sinn
diah am shvetza veyyich demm vo ich ksawt habb, ‘In en glenni veil
saynet diah mich nett, un no viddah in en glenni veil saynet diah mich’?

20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah zaylet heila un brilla, avvah
di veld zayld sich froiya; diah zaylet gay mitt dreebsawl, avvah eiyah
dreebsawl zayld sich zu frayt drayya.
21 En veibsmensh am en kind greeya hott angsht veil iahra zeit do is.
Avvah vann's kind moll geboahra is, fagest see vass see deich gmacht
hott, veil see so froh is es en kind in di veld geboahra is.
22 So nau hend diah angsht, avvah ich zayl eich viddah sayna un eiyah
hatza zayla froh vadda, un nimmand nemd dee frayt funn eich.
23 An sellem dawk doond diah mich nix frohwa. Voahlich, voahlich, ich
sawk eich, vann diah da Faddah ennich ebbes frohwet in meim nohma,
dann gebt eah's zu eich.
24 Nuff biss nau hend diah nett kfrohkt fa ennich ebbes in meim
nohma; frohwet un diah zaylet greeya, so es eiyah frayt folkumma vatt.
25 Ich habb dee sacha ksawt zu eich in gleichnisa. Di zeit is am kumma
vann ich nimmi shvetz zu eich in gleichnisa, avvah ich shvetz no playn
un deidlich zu eich veyyich em Faddah.
26 An sellem dawk frohwa diah da Faddah in meim nohma. Ich sawk
eich nett es ich da Faddah frohk fa eich.
27 Da Faddah selvaht leebt eich veil diah mich gleebt hend, un geglawbt
hend es ich fumm Faddah kumma binn.
28 Ich binn fumm Faddah kumma, un ich binn in di veld kumma. Un
nau binn ich am di veld falossa, un ich gay zumm Faddah."
29 No henn sei yingah ksawt zu eem, "Nau bisht du am playn shvetza
un nimmi in gleichnisa.
30 Nau vissa miah es du alles vaysht; du brauchsht nimmand fa dich
sacha frohwa. Dess macht uns glawva es du funn Gott kumma bisht."
31 Jesus hott si kfrohkt, "Doond diah nau glawva?
32 Di zeit is am kumma, un is nau do, vann diah awl fayawkt vaddet,
yaydah ebbah zu sei aykni haymet, un ich va gans laynich glost. Doch,
ich binn nett laynich, veil da Faddah bei miah is.
33 Ich habb eich dee sacha ksawt so es diah fridda havva sellet deich
mich. In di veld zaylet diah dreebsawl havva, avvah froiyet eich, ich binn
di veld ivvah-kumma."

Jesus Bayt Fa Di Yingah

17 1 Vo Jesus dee vadda ksawt katt hott, hott eah nuff noch em
Himmel gegukt un hott ksawt, "Faddah, di shtund is do. Fakleah
dei Sohn so es dei Sohn dich fagleahra kann.
2 Du hosht eem macht gevva ivvah awl mensha, so es eah ayvich layva
gevva kann zu awl dee vo du gevva hosht zu eem.
3 Un dess is ayvich layva, es si dich, da aynsisht voahlich Gott, kenna
sella, un es si Jesus Christus, deah vo du kshikt hosht, kenna sella.

4 Ich habb dich fakleaht uf di eaht, un habb faddich gmacht vass du
miah gevva hosht zu du.
5 Un nau, Faddah, fakleah mich datt bei diah, mitt di gloahheit vo ich
katt habb mitt diah eb di veld gmacht voah.
6 Ich habb dei nohma vissa glost zu di leit es du miah gevva hosht aus di
veld. Si voahra dei, un du hosht si zu miah gevva, un si henn dei Vatt kalda.
7 Nau vissa si es alles es du miah gevva hosht funn diah is.
8 Fa ich habb eena di vadda gevva es du miah gevva hosht, un si henn
si eignumma un vissa voahhaftich es ich kumma binn funn diah, un si
henn geglawbt es du mich kshikt hosht.
9 Ich binn am bayda fa si; ich binn nett am bayda fa di veld, avvah fa
selli vo du miah gevva hosht, fa si sinn dei.
10 Awl dee vo mei sinn, sinn dei; awl deini sinn meini, un ich binn
fakleaht in eena.
11 Un nau binn ich nimmi in di veld, avvah si sinn in di veld, un ich
binn am zu diah kumma. Heilichah Faddah, hald selli in diah selvaht vo
du miah gevva hosht, so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.
12 Diveil es ich bei eena voah in di veld, habb ich si in deim nohma
kalda vo du miah gevva hosht. Ich habb si keet, so es kens funn eena
faloahra ganga is, unni yusht dess faloahra kind. Dess is so es di Shrift
folfild vadda soll.
13 Avvah nau binn ich am zu diah kumma, un dee sacha shvetz ich in di
veld, so es si mei frayt havva kenna, un es di frayt folkumma is in eena.
14 Ich habb eena dei Vatt gevva, un di veld hott si kast veil si nett funn
di veld sinn, grawt vi ich nett funn di veld binn.
15 Ich bayt nett es du si aus di veld nemma solsht, avvah es du si
haldsht funn demm vo evil is.
16 Si sinn nett funn di veld, grawt vi ich nett funn di veld binn.
17 Mach si heilich deich dei voahheit; dei Vatt is di voahheit.
18 Vi du mich in di veld kshikt hosht, so habb ich si in di veld kshikt.
19 Un fa si doon ich mich heilich shtella, so es si aw heilich kshteld
vadda in di voahheit.
20 Ich bayt nett yusht fa dee, avvah aw fa selli vo glawva zayla an mich
deich iahra vatt,
21 so es si awl ayns sinn, grawt vi du, Faddah, in miah bisht, un ich in
diah. So es si aw ayns in uns sei kenna, un es di veld glawva kann es du
mich kshikt hosht.
22 Di hallichkeit vass du miah gevva hosht habb ich eena gevva, so es si
ayns sinn vi miah ayns sinn.
23 Ich binn in eena un du bisht in miah, so es si gans ayns vadda, un es
di veld vissa kann es du mich kshikt hosht; un aw es du si gleebt hosht vi
du mich gleebt hosht.

24 Faddah, du hosht si zu miah gevva, un ich hett geahn es si bei miah
sinn vo ich binn, so es si mei hallichkeit sayna kenna, di hallichkeit vo du
miah gevva hosht. Fa du hosht mich gleebt eb di veld gmacht voah.
25 Oh gerechtah Faddah, di veld kend dich nett, avvah ich kenn dich,
un dee vissa es du mich kshikt hosht.
26 Ich habb dei nohma vissa glost zu eena. Un ich vill ohhalda so du.
Dess is so es di leevi vass du hosht fa mich aw in eena is, un so es ich aw
in eena binn."

Jesus Vatt Vekk Gnumma

18 1 Noch demm es Jesus dee vadda ksawt katt hott is eah un sei
yingah ivvah di grikk Kidron ganga, un datt voah en goahra es
eah un sei yingah nei ganga sinn.
2 Da Judas, deah vo een farohda hott, hott gvist funn demm blatz, veil
Jesus oft datt nei ganga is mitt sei yingah.
3 Da Judas is no datt hee ganga mitt en drubb greeks-gnechta, un
deensht-leit funn di hohchen-preeshtah un Pharisayah. Si sinn datt hee
ganga mitt ladanna un feiyah-shtekka un mitt greeks-ksha.
4 Jesus hott gvist vass es gevva zayld mitt eem, no is eah faddi kumma
un hott ksawt, "Veah sind diah am gukka difoah?"
5 Si henn ksawt zu eem, "Jesus funn Nazareth." Jesus hott ksawt zu eena,
"Ich binn een." Da Judas, vo een farohda hott, voah aw bei eena kshtanna.
6 Vo Jesus ksawt katt hott, "Ich binn een," sinn si hinnahsich ganga un
sinn uf da bodda kfalla.
7 Eah hott si no viddah kfrohkt, "Veah sind diah am gukka difoah?" Un
si henn ksawt, "Jesus funn Nazareth."
8 Jesus hott ksawt, "Ich habb eich ksawt es ich binn een. Vann diah
mich vellet, losset dee anra gay."
9 Dess voah so es di vadda folfild vadda sella es eah ksawt katt hott,
"Ich habb kens funn denna faloahra vass du miah gevva hosht."
10 Da Simon Petrus hott en shvatt katt. Eah hott's raus gezowwa, hott
noch em hohchen-preeshtah sei gnecht kshlauwa, un hott sei rechts oah
abkakt. Em gnecht sei nohma voah Malchus.
11 No hott Jesus zumm Petrus ksawt, "Du dei shvatt zrikk nei. Soll ich
nett dess kobli drinka es da Faddah miah gevva hott?"

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

12 Di drubb greeks-gnechta, iahra ivvah-saynah un di deensht-leit funn
di Yudda henn Jesus no gnumma un henn een gebunna.
13 No henn si een seahsht zumm Hannas gnumma veil eah em Kaiphas
sei fraw iahra faddah voah, un da Kaiphas voah da haychsht hohchen-
preeshtah sell yoah.

14 Es voah da Kaiphas vo di Yudda da roht gevva hott es es veah bessah
vann ay mann shtauva dayt fa awl di leit.

Da Petrus Falaykeld Jesus

15 Da Simon Petrus is Jesus nohch ganga, un so is aw ayns funn di anra
yingah. Sellah yingah voah bekand gvest zumm hohchen-preeshtah, un
fasell hott eah kenna im hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei gay mitt
Jesus,
16 avvah da Petrus hott draus am doah kshtanna. No is da annah yingah,
deah vo da hohchen-preeshtah gekend hott, naus ganga un hott kshvetzt
zumm maydel vo's doah gvatsht hott, un eah hott no da Petrus rei gebrocht.
17 Es maydel vo's doah gvatsht hott, hott ksawt zumm Petrus, “Bisht du
nett aw ayns funn demm mann sei yingah?” Eah hott ksawt, “Ich binn
nett.”
18 Nau di gnechta un di ivvah-saynah henn en kohla feiyah gmacht katt
veil's kald voah, un si henn drumm rumm kshtanna am sich veahma. Da
Petrus voah aw datt bei eena kshtanna am sich veahma.

Da Hohchen-Preeshtah Dutt Jesus Ausfrohwa

19 Da hohchen-preeshtah hott no Jesus kfrohkt veyyich sei yingah un
veyyich sei gebreddich.
20 Jesus hott ksawt zu eem, “Ich habb grawt fanna rumm kshvetzt zu di
veld. Ich habb gebreddicht in di Yudda gmay-heisah un im tempel vo awl
di Yudda zammah kumma, un ich habb nix hinna rumm ksawt.
21 Favass frohksht du mich? Frohk selli vo mich keaht henn vass ich
ksawt habb zu eena. Si vissa vass ich ksawt habb.”
22 Vo eah dess ksawt katt hott, hott ayns funn di greeks-deenah vo datt
kshtanna hott, Jesus kshlauwa mitt di hand un hott ksawt, “Is sell vi ma
andvat gebt zumm hohchen-preeshtah?”
23 Jesus hott ksawt zu eem, “Vann ich ebbes letzes ksawt habb, sawk
miah vass es is. Avvah vann ich rechti sacha ksawt habb, favass shlaksht
du mich?”
24 Da Hannas hott een no binna glost un hott een zumm Kaiphas, da
hohchen-preeshtah kshikt.

Da Petrus Falaykeld Jesus Viddah

25 Da Simon Petrus hott alsnoch beim feiyah kshtanna am sich veahma.
No henn si ksawt zu eem, “Bisht du nett aw ayns funn sei yingah?” Eah
hott's falaykeld un hott ksawt, “Ich binn nett.”
26 Ayns fumm hohchen-preeshtah sei gnechta, es in difreind voah mitt
demm mann vo's oah abkakt grikt hott beim Petrus, hott kfrohkt, “Habb
ich dich nett ksenna im goahra bei eem?”

27 Da Petrus hott's viddah falaykeld, un grawt no hott da hohna
gegrayt.

Jesus Fannich Em Pilawtus

28 Si henn no Jesus fumm Kaiphas sei haus gnumma un henn een
nivvah gnumma zumm Pilawtus sei richt-haus. Es voah free meiyets. Si
selvaht sinn nett in's richt-haus ganga, so es si nett unrein vadda veil si's
Passa-Lamm essa henn vella.
29 No is da Pilawtus naus zu eena kumma un hott ksawt, “Vass doond
diah deah mann pshuldicha diveyya?”
30 Si henn ksawt zu eem, “Vann deah mann kenn evilah mensh veah,
hedda miah een nett ivvah-gevva zu diah.”
31 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, “Nemmet een un richtet een
noch eiyahm Ksetz.” Avvah di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah sinn nett
alawbt fa ebbah doht macha.”
32 Dess voah fa Jesus sei vadda folfilla, vo eah fanna naus ksawt katt
hott vass fa'n doht es eah shtauva zayld.
33 Da Pilawtus is no viddah in's richt-haus nei ganga un hott Jesus
groofa un hott ksawt zu eem, “Bisht du da Kaynich funn di Yudda?”
34 Jesus hott ksawt zu eem, “Sawksht du dess funn diah selvaht, adda
henn anri dess ksawt zu diah veyyich miah?”
35 Da Pilawtus hott ksawt, “Binn ich en Yutt? Dei aykni leit un di
hohchen-preeshtah henn dich ivvah-gedrayt zu miah. Vass hosht du gedu?”
36 Jesus hott ksawt, “Mei Kaynich-Reich is nett funn dee veld. Vann mei
Kaynich-Reich funn dee veld veah, dayda mei gnechta fechta so es ich
nett ivvah-gedrayt vadda dayt zu di Yudda. Avvah mei Kaynich-Reich is
nett funn deahra veld.”
37 Da Pilawtus hott no ksawt zu eem, “Dann bisht du en kaynich?”
Jesus hott ksawt, “Du sawksht es ich en kaynich binn. Fa dess voah ich
geboahra, un fa dess binn ich in di veld kumma, fa zeiknis gevva zu di
voahheit. Alli-ebbah es funn di voahheit is, heaht mei shtimm.”
38 Da Pilawtus hott ksawt zu eem, “Vass is voahheit?” Noch demm es
eah dess ksawt hott, is eah viddah naus zu di Yudda ganga un hott eena
ksawt, “Eah hott nix letzes gedu es ich finna kann.
39 Avvah diah hend en gebrauch es ich en mann frei loss fa eich am
Ohshtah-Fesht. Vellet diah havva es ich da Kaynich funn di Yudda frei
loss?”
40 No henn si viddah naus gegrisha, “Nett deah mann, avvah da
Barabbas!” Nau da Barabbas voah en rawvah.

19 1 No hott da Pilawtus Jesus gnumma un hott een gayshla glost.
2 Un di greeks-gnechta henn en krohn kflochta funn danna un
henn en uf sei kobb gedu, un henn eem en purpel glayt ohgedu.

3 Si sinn nuff ganga zu eem un henn een fashpott un henn ksawt,
“Gukk moll, da Yudda Kaynich!” Un si henn een kshlauwa mitt iahra
hend.
4 No is da Pilawtus viddah naus ganga un hott ksawt zu eena, “Gukket,
ich binn am een raus bringa zu eich, so es diah visset es ich nix letz finn
mitt eem.”
5 No is Jesus raus kumma un voah am en krohn funn danna veahra un
en purpelah rokk. Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Gukket moll, vass fa
en mensh!”
6 Vo di hohchen-preeshtah un iahra deensht-leit een ksenna henn, henn
si naus gegrisha, “Greitzich een, greitzich een!” Da Pilawtus hott ksawt
zu eena, “Nemmet een selvaht un greitzichet een. Ich finn nix letz mitt
eem.”
7 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah henn en Ksetz, un bei sellem
Ksetz sett eah doht gmacht vadda, veil eah sich selvaht Gottes Sohn
gmacht hott.”
8 Vo da Pilawtus selli vadda keaht hott, hott eah sich yusht noch eiyah
kfeicht.
9 No is eah viddah nei in's richt-haus ganga un hott ksawt zu Jesus,
“Funn vo bisht du?” Avvah Jesus hott eem kenn andvat gevva.
10 Fasell hott da Pilawtus ksawt zu eem, “Shvetsht du nett zu miah?
Vaysht du nett es ich di macht habb fa dich gay lossa, un aw di macht fa
dich greitzicha?”
11 Jesus hott eem ksawt, “Du hetsht kenn macht ivvah mich unni es es
gevva veah funn ovva-heah. Fasell hott deah vo mich ivvah-gedrayt hott
zu diah en graysahri sind.”
12 Noch sellem hott da Pilawtus broviaht een frei gay lossa, avvah di
Yudda henn naus gegrisha, “Vann du deah mann gay losht, bisht du kenn
freind fumm Kaisah. Ennich ebbah es sich en kaynich macht, setzt sich uf
geyyich da Kaisah.”
13 Vo da Pilawtus dee vadda keaht hott, hott eah Jesus raus gebrocht,
hott sich uf da richtah-shtool kokt an en blatz vo Shtay-Blatz kaysa hott,
un in di Hebrayich shprohch, Gabbatha.
14 Nau's voah da dawk fa rishta fa's Ohshtah-Fesht, un's voah shiah goah
middawk. No hott da Pilawtus ksawt zu di Yudda, “Do is eiyah kaynich!”
15 Si henn naus gegrisha, “Vekk mitt eem, vekk mitt eem, greitzich een!”
Da Pilawtus hott ksawt zu eena, “Soll ich eiyah kaynich greitzicha?” Di
hohchen-preeshtah henn ksawt, “Miah henn kenn kaynich unni da Kaisah.”
16 No hott eah Jesus ivvah-gevva zu eena fa greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

Un si henn no Jesus gnumma un henn een vekk kfiaht.

17 Eah is naus ganga am sei ayya greitz drawwa an en blatz es Shkoll-
blatz kaysa hott, un in di Hebrayish shprohch, Golgotha.
18 Datt henn si een gegreitzicht, un zvay anri mitt eem, aynah uf
yaydah seit, un Jesus zvisha drinn.
19 Da Pilawtus hott en shreives kshrivva un hott's uf's greitz gedu. Es
hott glaysa, “JESUS FUNN NAZARETH, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA.”
20 Feel funn di Yudda henn dess shreives glaysa, veil da blatz vo Jesus
gegreitzicht voah nayksht an di shtatt voah, un's voah kshrivva in di
Hebrayish, in di Greeyish un in di Ladeinish shprohcha.
21 Di hohchen-preeshtah funn di Yudda henn no ksawt zumm Pilawtus,
“Shreib nett ‘Da Kaynich funn di Yudda,’ avvah, ‘Deah mann hott ksawt,
“Ich binn da Kaynich funn di Yudda.” ’ ”
22 Da Pilawtus hott ksawt, “Vass ich kshrivva habb, bleibt kshrivva.”
23 Vo di greeks-gnechta Jesus gegreitzicht katt henn, henn si sei
glaydah gnumma un henn si fadayld in fiah daylah, ayns fa yaydah
gnecht. Avvah sei rokk voah in aym shtikk duch un voah nett zammah
gnayt funn ovva biss gans nunnah.
24 No henn si ksawt zu nannah, “Vella deah nett fareisa, avvah vella
zeeya in en lohs fa sayna vemm deah sei zayld.” Dess voah fa di Shrift
folfilla vo sawkt,

“Si henn mei glaydah fadayld unnich nannah,
un henn gezowwa in en lohs fa mei rokk.”

No henn di greeks-gnechta dess gedu.
25 Jesus sei maemm, sei maemm iahra shveshtah, di Maria, em
Kleophas sei fraw, un di Maria Magdalena henn nayksht am greitz
kshtanna.
26 Vo Jesus sei maemm ksenna hott, un aw sellah yingah vo eah
leeb katt hott nayksht bei iahra shtay, hott eah ksawt zu sei maemm,
“Veibsmensh, gukk moll, do is dei sohn.”
27 No hott eah ksawt zu demm yingah, “Gukk moll, do is dei maemm.”
Un funn datt on hott sellah yingah see zu sei aykni haymet gnumma.
28 Jesus hott no gvist es alles faddich is nau. No fa di Shrift folfilla, hott
eah ksawt, “Ich binn dashtich.”
29 En shissel foll essich voah datt kshtanna. No henn si en sponge
ksohkt in demm essich, henn en uf en hyssop shtokk gedu un henn en
nuff an Jesus sei maul kohva.
30 Vo Jesus da essich gnumma katt hott, hott eah ksawt, “Es is faddich.”
No hott eah sei kobb nunnah gebikt, un hott sei geisht ufgevva.
31 Nau veil's da risht-dawk voah, un da neksht dawk en oahrichah
heilichah Sabbat voah, henn di Yudda nett havva vella es di dohda uf
di greitza bleiva uf em Sabbat. Fasell sinn si ganga un henn da Pilawtus
kfrohkt eb iahra bay fabrocha sei deifta so es si si runnah nemma kenda.

32 No sinn di greeks-gnechta kumma un henn di bay fabrocha fumm
eahshta un em anra vo gegreitzicht voahra mitt eem.
33 Avvah vo si zu Jesus kumma sinn un henn ksenna es eah shund doht
is, henn si sei bay nett fabrocha.
34 Avvah ayns funn di greeks-gnechta hott sei shpiah in sei seit nei
grend, un grawt is bloot un vassah raus kumma.
35 Deah vo dess ksenna hott, hott zeiknis gevva zu demm, un sei
zeiknis is voah. Eah vayst es eah di voahret sawkt, so es diah glawva
sellet.
36 Dee sacha henn blatz gnumma so es di Shrift folfild vatt vo sawkt,
“Es soll kens funn sei gnocha fabrocha vadda.”
37 Un aw an en anra blatz in di Shrift sawkt's, “Si zayla uf een gukka,
deah vo si kshtocha henn.”

Jesus Vatt Fagrawva

38 Noch sellem hott da Joseph funn Arimathia da Pilawtus kfrohkt fa
Jesus sei leib havva. Da Joseph voah en yingah funn Jesus, avvah nett
fanna rumm veil eah sich kfeicht hott veyyich di Yudda. Da Pilawtus hott
ksawt eah kann's leib havva. No is eah kumma un hott's vekk gnumma.
39 Da Nicodemus, vo seahsht zu eem kumma is ay nacht, is aw kumma
un hott baut en hunnaht pund shpeis gebrocht es myrrhe un aloe
zammah gmixt voah.
40 Si henn Jesus sei leib gnumma un henn's gvikkeld mitt duch un di
shpeisa, so vi di Yudda iahra vayk voah fa di dohda fagrawva.
41 Nau am blatz vo Jesus gegreitzicht voah, voah en goahra. Un im
goahra voah en nei grawb vo noch nimmand nei glaykt voah.
42 Un veil's da Yudda dawk funn rishta voah, un dess grawb nayksht
voah, henn si Jesus datt nei glaykt.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

20 1 Nau uf em eahshta dawk funn di voch is di Maria Magdalena
free meiyets, eb dawk, an's grawb kumma, un hott ksenna es da
shtay vekk gnumma voah fumm grawb.
2 No is see zumm Simon Petrus kshprunga un zumm anra yingah vo
Jesus gleebt hott, un hott ksawt zu eena, “Si henn da Hah aus em grawb
gnumma un miah vissa nett vo si een anna glaykt henn.”
3 Da Petrus is no raus kumma mitt em anra yingah, un si sinn noch em
grawb ganga.
4 Si sinn awl zvay kshprunga, avvah da annah yingah is shteikah
kshprunga es da Petrus un is seahsht an's grawb kumma.
5 Un vi eah sich nunnah gebikt hott fa nei gukka, hott eah di dichah
ksenna datt leiya avvah eah is nett nei ganga.

6 No is da Simon Petrus eem nohch kumma, un is nei in's grawb ganga.
Eah hott di dichah ksenna datt leiya,
7 un's kobb-duch es uf Jesus seim kobb gvest voah, voah nett bei di
dichah, avvah voah ufgrold imma blatz bei sich selvaht.
8 No is da annah yingah vo seahsht am grawb voah aw nei ganga un
hott ksenna un hott geglawbt.
9 Si henn di Shrift noch nett gvist es eah uf shtay muss funn di dohda.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria

10 No sinn di yingah zrikk zu iahra haymet ganga.
11 Avvah di Maria hott autseit am grawb kshtanna am heila. Un vi see
am heila voah hott see sich nunnah gebikt un hott in's grawb gegukt.
12 Un see hott zvay engel mitt veisi glaydah ksenna hokka vo Jesus sei
leib gleyya katt hott. Aynah voah am kobb un da annah an di fees.
13 Si henn ksawt zu iahra, “Veibsmensh, favass bisht du am heila?” See
hott ksawt zu eena, “Veil si mei Hah vekk gnumma henn, un ich vays
nett vo si een anna glaykt henn.”
14 Vi see dess ksawt hott, hott see sich rumm gedrayt un hott Jesus
ksenna datt shtay, avvah see hott nett gvist es es Jesus voah.
15 Jesus hott ksawt zu iahra, “Veibsmensh, favass bisht du am heila?
Veah bisht du am gukka difoah?” See hott gmaynd eah voah da goahra-
haldah un hott ksawt zu eem, “Vann du een vekk gedrawwa hosht, sawk
miah vo du een hee glaykt hosht, no vill ich een vekk nemma.”
16 Jesus hott ksawt zu iahra, “Maria.” See hott sich rumm gedrayt un
hott ksawt zu eem in Hebrayish, “Rabbuni,” (sell maynd Meishtah).
17 Jesus hott ksawt zu iahra, “Du mich nett ohrayya, veil ich noch nett
nuff ganga binn zumm Faddah. Avvah gay zu mei breedah un sawk eena
es ich am nuff zu meim Faddah un eiyah Faddah gay binn; zu meim Gott
un zu eiyah Gott.”
18 Di Maria Magdalena is ganga un hott di yingah ksawt, “Ich habb da
Hah ksenna.” Un no hott see eena fazayld veyyich di sacha es eah iahra
ksawt hott.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

19 Ohvets uf sellem eahshta dawk funn di voch voahra di yingah
bei-nannah mitt di deahra kshlossa, veil si sich kfeicht henn veyyich di
Yudda. Un Jesus is nei unnich si kumma un hott ksawt zu eena, “Fridda
sei mitt eich.”
20 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un sei seit gvissa.
No voahra di yingah froh vo si da Hah ksenna henn.
21 Jesus hott viddah ksawt zu eena, “Fridda sei bei eich. Vi da Faddah
mich kshikt hott, grawt so shikk ich eich.”

22 Un vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf si kshnauft un hott ksawt
zu eena, “Nau nemmet da Heilich Geisht.
23 Vann diah ennichi leit iahra sinda fagevvet, sinn si fagevva; vann
diah nett iahra sinda fagevvet, sinn si nett fagevva.”

Jesus Veist Sich Zumm Thomas

24 Nau da Thomas, ayns funn di zvelfa, es Zvilling kaysa hott, voah nett
bei eena vo Jesus kumma is.
25 Di anra yingah henn eem ksawt, “Miah henn da Hah ksenna.” Avvah
eah hott ksawt zu eena, “Unni es ich di nekkel-lechah sayn in sei hend un
kann mei fingah datt nei du, un mei hand in sei seit du, glawb ich nett.”
26 Acht dawk shpaydah voahra sei yingah viddah im haus, un da
Thomas voah bei eena. Di deahra voahra zu kshlossa, avvah Jesus is nei
kumma un hott drinn bei eena kshtanna un hott ksawt zu eena, “Fridda
sei mitt eich.”
27 No hott eah zumm Thomas ksawt, “Du dei fingah do heah un feel
mei hend, un du dei hand do in mei seit. Sei nett unglawvich avvah
glawvich.”
28 Da Thomas hott ksawt zu eem, “Mei Hah un mei Gott!”
29 Jesus hott ksawt zu eem, “Hosht du geglawbt veil du mich ksenna
hosht? Ksaykend sinn dee vo mich nett ksenna henn un doon doch glawva.”
30 Nau Jesus hott feel anri zaycha gedu bei di yingah es nett kshrivva
sinn in demm buch,
31 avvah dee sacha sinn kshrivva es diah glawvet es Jesus, Christus is, es
eah Gottes Sohn is, un es diah's layva hend deich da glawva in seim nohma.

Jesus Veist Sich Zu Sivva Yingah

21 1 Noch demm hott Jesus sich viddah gvissa zu di yingah am Say
funn Tiberias, un eah hott sich deahra vayk gvissa.
2 Da Simon Petrus, da Thomas, es Zvilling kaysa hott, da Nathanael
funn Kana in Galilaya, di boova fumm Zebedeus un zvay anri yingah
voahra bei-nannah.
3 Da Simon Petrus hott eena ksawt, “Ich zayl gay fisha.” No henn si
ksawt zu eem, “Miah gayn mitt diah.” Si sinn naus in's boat ganga, avvah
selli nacht henn si nix kfanga.
4 Yusht vi's am dawk vadda voah, hott Jesus bei em say kshtanna,
avvah di yingah henn nett gvist es es Jesus voah.
5 Jesus hott ksawt zu eena, “Kinnah, hend diah ennichi fish?” Un si
henn ksawt, “Nay.”
6 No hott eah ksawt zu eena, “Shmeiset eiyah net uf di rechts seit fumm
boat no finna diah samm.” No henn si's datt naus kshmissa, un's voahra
no so feel fish im net es si's nett rei zeeya henn kenna.

7 Sellah yingah vo Jesus leeb katt hott, hott ksawt zumm Petrus, “Es is
da Hah!” Vo da Simon Petrus keaht hott es es da Hah voah, hott eah sei
glaydah ohgedu, veil eah sich kshtribt katt hott fa shaffa, un is in da say
nei getshumbt.
8 Avvah di anra yingah sinn rei kumma mitt em boat am's net foll fish
hinnich eena nohch zeeya, veil si nett veit fumm land voahra, yusht baut
en hunnaht yoaht ab.
9 Vo si naus uf's land kumma sinn, henn si ksenna es en feiyah gmacht
voah un fish am druff leiya voahra. Un's voah aw samm broht datt.
10 Jesus hott ksawt zu eena, “Bringet samm funn di fish es diah yusht
kfanga hend.”
11 No is da Simon Petrus nuff ganga un hott's net rei gezowwa uf's land.
Es voah foll grohsi fish, en hunnaht un drei un fuftzich funna; un even
mitt so feel fish is es net nett farissa.
12 Jesus hott ksawt zu eena, “Kummet un esset.” Nau kens funn eena
henn gedraut een frohwa, “Veah bisht du?” Si henn gvist es es da Hah
voah.
13 Jesus is kumma un hott's broht un di fish gnumma un hott eena si
gevva.
14 Dess voah nau's dritt mohl es Jesus sich gvissa hott zu di yingah
noch demm es eah uf kshtanna voah funn di dohda.

Jesus Un Da Petrus

15 Vo si faddich voahra essa, hott Jesus ksawt zumm Simon Petrus, em
Johannes sei boo, “Dusht du mich may leeva es dee?” Eah hott ksawt zu
eem, “Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem,
“Feedah mei lemmah.”
16 No hott eah's zvett mohl ksawt zu eem, “Simon, em Johannes sei
boo, dusht du mich leeva?” Eah hott ksawt zu eem, “Yau, Hah, du vaysht
es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem, “Gebb acht uf mei shohf.”
17 No hott eah's dritt mohl ksawt zu eem, “Simon, em Johannes sei boo,
dusht du mich leeva?” Da Petrus voah bedreebt veil eah een's dritt mohl
kfrohkt hott, “Dusht du mich leeva?” No hott eah ksawt zu Jesus, “Hah,
du vaysht alles; du vaysht es ich dich leeva du.” Jesus hott ksawt zu eem,
“Feedah mei shohf.
18 Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vo du yung voahsht hosht du dich
ohgedu un bisht hee ganga vo du hosht vella. Avvah vann du moll ald
bisht, shtreksht du dei hend naus un ebbah shunsht dutt dich oh un nemd
dich anna vo du nett hee gay vitt.”
19 Eah hott dess ksawt fa veisa deich vass fa doht es da Petrus
hallichkeit bringa zayld zu Gott. Un noch demm hott eah ksawt zu eem,
“Kumm miah nohch.”

20 Da Petrus hott sich rumm gedrayt un hott sellah yingah ksenna am
eena nohch kumma vo Jesus leeb katt hott. Dess voah da vann vo sich
zrikk veddah Jesus glost katt hott am dish un hott een kfrohkt, “Hah,
veah zayld dich farohda?”
21 Vo da Petrus een ksenna hott, hott eah Jesus kfrohkt, “Hah, vass
veyyich demm mann?”
22 Jesus hott ksawt zu eem, “Vann ich havva vill es eah layva bleibt
biss ich kumm, vass is sell zu diah? Kumm du miah nohch!”
23 Es kshvetz is no rumm ganga unnich di breedah es sellah yingah
dayt nett shtauva. Avvah Jesus hott nett ksawt zu eem es eah nett
shtauva dayt, avvah eah hott ksawt, “Vann ich havva vill es eah layva
bleibt biss ich kumm, vass is sell zu diah?”
24 Dess is da yingah vo zeiya dutt zu dee sacha un vo si nunnah
kshrivva hott. Un miah vissa es sei zeiknis voah is.
25 Avvah es sinn aw feel anri sacha es Jesus gedu hott. Vann si awl
nunnah kshrivva veahra, denk ich veah di veld nett grohs genunk fa awl
di bichah hayva vo kshrivva veahra. Amen.

Di Apostelgeschichte

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

1 1 Es eahsht buch es ich kshrivva habb, Theophilus, voah funn alles es
Jesus ohkfanga hott zu du, un vi eah di leit gland hott,
2 biss an da dawk vo eah nuff gnumma vadda is. Deich da Heilich Geisht
hott eah sei aposhtla, vo eah raus groofa hott, noch ksawt vass si du sella.
3 Noch demm es eah gegreitzicht voah, hott Jesus sich voahlich gvissa
zu sei yingah es eah levendich is bei feel veisinga. Eah hott sich sayna
glost bei eena fa fatzich dawk, un hott kshvetzt mitt eena veyyich em
Reich-Gottes.
4 Vo si bei-nannah voahra hott eah eena en gebott gevva. “Diah sellet
nett vekk gay funn Jerusalem, avvah sellet voahra uf di sach es da
Faddah fashprocha hott. Dess hend diah mich difoah keaht sawwa.
5 Da Johannes hott mitt vassah gedawft. Diah sellet mitt em Heilicha
Geisht gedawft vadda nett feel dawwa funn nau.”
6 Dee vo zammah kumma voahra, henn een kfrohkt, “Hah, zaylsht du
an dee do zeit es Reich viddah zrikk gevva zu Israel?”
7 Jesus hott eena ksawt, “Es is nett nohtvendich es diah di zeit un
shtund visset. Da Faddah hald dee macht zu sich selvaht.
8 Avvah diah zaylet graft greeya fumm Heilicha Geisht, vann eah moll
uf eich kumd, un diah zaylet zeiya sei fa mich in Jerusalem, un in awl
Judayya, un Samaria, un ivvahrawlich uf di eaht.”
9 Un vo eah dee sacha ksawt katt hott, henn si gvatsht vi eah nuff
gnumma vadda is, un en volk is ivvah een kumma es si een nimmi sayna
henn kenna.
10 Un vi si eem nohch gegukt henn vi eah noch em Himmel ganga is,
uf aymol voahra zvay mennah bei eena kshtanna es veisi glaydah oh katt
henn.
11 Dee henn ksawt, “Mennah funn Galilaya, favass shtaynd diah do un
gukket geyyich em Himmel? Deah Jesus vo funn eich nuff in da Himmel
gnumma vadda is, zayld viddah da saym vayk kumma vi diah een ksenna
hend noch em Himmel gay.”

Da Matthias Nemd Em Judas Sei Blatz

12 Di aposhtla sinn no zrikk ganga zu Jerusalem fumm berg vo Ayl-Berg
kaysa hott. Deah berg voah nett veit funn Jerusalem, yusht baut so veit
es ma gayt uf em Sabbat.
13 Un vo si rei kumma voahra, sinn si no nuff in en shtubb ganga vo si
als geblivva sinn. Dess sinn di nohma funn dee vo datt voahra; da Petrus
un da Jakobus, da Johannes un da Andreas, da Philippus un da Thomas,
da Bartholomaeus un da Matthäus, da Jakobus em Alphaeus sei boo, da
Simon Zelotes, un da Judas em Jakobus sei boo.
14 Dee henn awl gleicha gmaynd un henn mitt-nannah eahnshtlich
gebayda un ohkalda; di veibsleit, un di Maria, Jesus sei maemm, un sei
breedah henn aw.
15 In selli dawwa is da Petrus ufkshtanna in di mitt funn di yingah. Es
voahra baut en hunnaht un zvansich dibei.
16 Da Petrus hott ksawt, “Mennah un breedah, di Shrift hott missa voah
kumma vo da Heilich Geisht ksawt hott deich da Dawfit, dess vass eah
ksawt hott veyyich em Judas, deah vo fanna heah ganga is vo si Jesus
fesht gnumma henn.
17 Deah Judas voah gezayld mitt uns yingah, un hott da saym deensht
katt es miah henn.”
18 (Nau deah mann hott en feld gekawft mitt demm ungerecht geld un
is kobb-feddahsht nunnah kfalla. Sei bauch is uf kumma un sei deahm
sinn awl raus kumma.
19 Un alli-ebbah es in Jerusalem voond hott dess auskfunna, so es vann
si shvetza zu nannah doon si dess feld Hakeldama haysa. Dess maynd
bloot akkah.)
20 “Es is kshrivva in di Psaltah,
‘Sei haymet muss falossa sei,
un nimmand dauf datt voona.’
‘Un's muss ebbah shunsht sei deensht nemma.’
21 Es muss ayns funn dee mennah sei es di gans zeit dibei voah vo da
Hah Jesus bei uns ei un ausganga is,
22 funn di zeit es da Johannes am dawfa voah, biss da dawk vo Jesus
nuff gnumma vadda is funn uns. Deah soll en zeiya sei mitt uns es Jesus
uf kshtanna is funn di dohda.”
23 Si henn no zvay raus kshteld, da Joseph Justus, es aw Barsabas kaysa
hott, un da Matthias.
24 Si henn gebayda un ksawt, “Hah, du vaysht vass in di hatza is funn
awl mensha. Veis uns vels funn dee zvay es du raus glaysa hosht,
25 es eah dess aposhtel-deensht nemd vo da Judas abkfalla is difunn.
Deah Judas is an da blatz ganga vo eah fadeend hott.”

26 Si henn gezowwa im lohs, un's lohs is uf da Matthias kfalla. Eah voah
no gezayld mitt di elf aposhtla.

Da Heilich Geisht Kumd

2 1 Un uf da dawk funn Pingshta voahra si awl bei-nannah, un henn
awl gleicha gmaynd.
2 Uf aymol voah en yacht fumm Himmel vi en vind-shtoahm un hott's
gans haus kfild vo si kokt henn.
3 Un si henn feiyah ksenna vi zunga es ausnannah ganga sinn, un dess
feiyah hott uf yaydah ebbah kokt.
4 Si voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn ohkfanga shvetza
mitt anri zunga, so vi da Geisht eena gevva hott zu sawwa.
5 Es voahra Yudda es in Jerusalem gvoond henn. Si voahra geishtlich
psunna un voahra funn awl di lendah es in di gans veld sinn.
6 Nau vo si dess keaht henn, sinn feel leit zammah kumma. Dee voahra
fashtaund veil alli vann funn eena si keaht hott shvetza in sei aykni
shprohch.
7 Si voahra fashtaund un henn sich favunnaht, “Gukk moll,” henn si
ksawt zu nannah, “Sinn nett awl dee vo am shvetza sinn, funn Galilaya?
8 Vi is dess, es alli vann funn uns si heaht shvetza in di shprohch es
miah vissa funn glennem uf.
9 Parthians un Medes, un Elamites, un dee vo in Mesopotamia, Judayya
un Kappadocia, Pontus un in Asia voona,
10 funn Phrygia un Pamphylia, Egypta un funn di daylah funn Libya
nayksht an Kyrene, un aw fremdi funn Rome,
11 Yudda un ausahri es da Yudda glawva ohgnumma henn, Cretes un
Arabians—miah heahra si mitt unsah shprohcha di vundahboahri sacha
funn Gott sawwa.”
12 Si voahra awl fashtaund un henn nett gvist vass zu denka diveyya. Si
henn nannah kfrohkt, “Vass maynd dess?”
13 Anri henn kshpott un henn ksawt, “Si sinn foll seesah vei.”

Da Petrus Breddicht

14 No is da Petrus, mitt di elfa, ufkshtanna un hott ksawt, “Yudda, leevi
mennah, un awl funn eich es an Jerusalem voona. Dess do sella diah
vissa, so heichet moll vass ich habb zu sawwa.
15 Dee leit henn nett zu feel gedrunka vi diah maynet; es is yoh eahsht
nein oowah meiyets.
16 Avvah dess is vass da brofayt Joel shund lang zrikk ksawt hott
difunn;
17 ‘Es zayld blatz nemma in di letshta dawwa, sawkt Gott,
es ich mei Geisht ausleahra zayl uf awl mensha.

Un eiyah boova un mayt zayla sawwa
funn geishtlichi sacha es ich eena veisa zayl.
Di yunga mennah zayla geishtlichi sacha sayna,
un di alda mennah zayla geishtlichi sacha sayna in drohma.
18 Un uf mei gnechta un mawda vill ich in selli dawwa
mei Geisht ausleahra,
un si zayla sawwa funn geishtlichi sacha.
19 Un ich zayl vundahboahri sacha veisa im Himmel ovvich eich,
un sacha do hunna uf di eaht,
so vi bloot un feiyah un shmohk.
20 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
un da moon zu bloot,
eb da grohs un vundahboah dawk fumm Hah kumd.
21 Un's soll so sei es veah bayda dutt im nohma fumm Hah soll saylich
vadda.’
22 Mennah funn Israel, heahret dee vadda: Jesus funn Nazareth voah
en mann funn Gott unnich eich mitt vundahboahri sacha un vundahra es
Gott deich een gedu hott unnich eich, vi diah aw visset.
23 Eah voah ivvah-gevva so vi Gott sei villa voah, un vi eah fanna naus
ksenna hott. Bei ungerechti hend, hend diah een gegreitzicht un doht
gmacht.
24 Gott hott deah Jesus uf gvekt un lohs gmacht funn di shmatza fumm
doht, veil's ummeeklich voah es eah doht bleiva dayt.
25 Da Dawfit hott kshvetzt funn eem,
‘Ich habb da Hah immah fannich mei ksicht.
Eah is an mei rechtsi hand,
So es ich nett gmooft sei kann.
26 Nau dann, is mei hatz froh, un ich binn fraylich.
Ich zayl roowa in hofning,
27 veil du mei sayl nett in di hell losht,
un hosht nett zu glost es dei Heilichah fafaula soll.
28 Du hosht miah da vayk zumm layva gvissa.
Es zayld mich froh macha fa bei diah sei.’
29 Mennah, leevi breedah, losset mich grawt raus shvetza zu eich
veyyich em foah-faddah Dawfit. Eah is kshtauva un is fagrawva, un sei
grawb is heit noch bei uns.
30 Da Dawfit voah en brofayt, un hott gvist es Gott kshvoahra katt hott
zu eem es deich sei nohch-kummashaft zayld eah aynah ufshtella fa en
kaynich sei an sei blatz.
31 Da Dawfit hott fanna naus ksenna un hott ksawt es Christus zayld uf
shtay funn di dohda, sei sayl zayld nett in di hell bleiva, un sei leib zayld
nett fafaula.

32 Gott hott deah Jesus uf gvekt funn di dohda, miah henn awl dess ksenna.
33 Gott hott een hohch uf kohva un an sei rechtsi hand gedu. Un eah
hott da Heilich Geisht ausgleaht vi da Faddah fashprocha katt hott. Diah
kennet dess sayna un heahra.
34 Da Dawfit is nett nuff in da Himmel ganga. Avvah eah hott ksawt,
‘Da Hah hott ksawt zu mei Hah,
“Hokk do an mei rechtsi hand,
35 biss ich dee vo geyyich dich sinn
unnich dei fees du.” ’
36 So soll's gans haus funn Israel fashuah vissa, es deah Jesus vo diah
gegreitzicht hend, sellah hott Gott gmacht fa da Hah un aw Christus sei.”
37 Vo si dess keaht henn, is es deich iahra hatza ganga un si henn da Petrus un
di anra yingah kfrohkt, “Leevi mennah un breedah, vass sella miah du?”
38 Da Petrus hott eena ksawt, “Doond boos un drayyet funn eiyah
sinda, un losset eich awl dawfa im nohma Jesus Christus, so es eiyah
sinda fagevva vadda. No greeyet diah da Heilich Geisht es en kshenk.
39 Deah Geisht is fashprocha zu eich un zu eiyah kinnah, un zu alli leit
in awl lendah es da Hah unsah Gott roofa dutt.”
40 Da Petrus hott mitt feel vadda eena en zeiknis gevva, un si famohnd
un hott ksawt, “Machet eich frei funn di fasindicha leit funn dee zeit.”
41 Dee vo sei Vatt geahn ohgnumma henn, henn sich no dawfa glost. Un
sellah dawk voahra baut drei dausend sayla eignumma.

Da Lawf Unnich Di Glawvicha

42 Si sinn awl bei di yingah iahra leah geblivva, un henn mitt-nannah
gedeend, broht gebrocha, un gebayda.
43 Furcht voah in eena awl, un feel vundahra un zaycha sinn gedu
vadda bei di aposhtla.
44 Awl dee vo geglawbt henn an Christus, voahra bei-nannah un henn
alles mitt-nannah katt.
45 Si henn iahra land un alles es si katt henn, fakawft un henn's fadayld
zu alli-ebbah so vi si's gebraucht henn.
46 Si voahra awl gleicha psunna un sinn alli dawk an da tempel ganga.
Si henn broht gebrocha in di heisah un henn iahra ess-sach gnumma mitt
fraylichi un dankboahri hatza.
47 Si henn Gott glohbt un gedankt un henn en goot zeiknis katt funn awl di leit.
Da Hah hott alli dawk may leit eignumma zu di gmay, dee vo saylich voahra.

Da Petrus Hayld En Gribbel

3 1 Da Petrus un da Johannes sinn no mitt-nannah nuff in da tempel
ganga am drei oowah nochmiddawks. Dess voah di zeit vo di leit als
gebayda henn.

2 Un's voah en mann datt es lohm geboahra voah. Deah mann hott sich
alli dawk drawwa glost zu di tempel deah es Shay kaysa hott. Do hott
eah als gebeddeld fa geld funn di leit es in da tempel ganga sinn.
3 Vo eah ksenna hott es da Petrus un da Johannes in da tempel gay
vella, hott eah kfrohkt fa geld funn eena.
4 Da Petrus un da Johannes henn een ohgegukt un da Petrus hott ksawt
zu eem, “Gukk uns moll oh.”
5 Un eah hott si abkeicht un hott gvoaht fa sayna vass si eem gevva doon.
6 Da Petrus hott ksawt, “Ich habb kenn silvah adda gold. Avvah vass ich
habb vill ich diah gevva. Im nohma Jesus Christus funn Nazareth, shtay
uf un lawf.”
7 Un eah hott een grikt bei di rechts hand un hott eem uf kolfa. Un
grawt no hott eah grefta grikt in sei bay un fees.
8 Un eah is uf kshprunga, un hott shtay kenna un aw lawfa. Eah is mitt
eena in da tempel ganga, un is gloffa un getshumbt un hott Gott glohbt.
9 Un awl di leit henn een ksenna am lawfa un am Gott lohva.
10 Si henn gvist es eah da vann voah es als kokt hott un gebeddeld hott
an di Shay deah fumm tempel. Un si henn sich favunnaht un voahra
fashtaund veyyich di sach es blatz gnumma hott mitt demm mann.

Da Petrus Shvetzt Zu Di Leit

11 Vi deah lohm mann vo kayld voah zumm Petrus un em Johannes
kanka hott, sinn di leit awl zammah kshprunga an da blatz vo Solomon
Poahtsh kaysa hott. Un si henn gvunnaht vass dess is.
12 Vo da Petrus dess ksenna hott, hott eah ksawt zu di leit, “Mennah
funn Israel, favass doond diah eich fashtauna veyyich demm, un gukket
uns oh es vann miah deah mann gmacht hedda lawfa funn unsah aykni
graft adda heilichkeit?
13 Da Gott fumm Abraham, un fumm Isaac, un fumm Jakob, da Gott
funn unsah foah-feddah hott sei Sohn Jesus fakleaht. Diah hend een
ivvah-gevva un nunnah gedrayt fannich em Pilawtus, vo eah ausgmacht
katt hott fa een lohs lossa.
14 Avvah deah vo heilich un gerecht is, hend diah nunnah gedrayt,
un hend da Pilawtus kfrohkt es eah aynah lohs lost es en mensh doht
gmacht hott.
15 Un diah hend da Foah-Gengah funn Layva doht gmacht, deah vo uf
gvekt voah funn di dohda bei Gott. Dess sinn miah zeiya ditzu.
16 Deich da glawva an Jesus sei nohma is deah lohm mann shteik
vadda, deah vo diah saynet un kennet. Un da glawva an Jesus hott deah
lohm mann ksund gmacht, grawt do vo diah's sayna hend kenna.
17 Nau breedah, ich vays es diah dess gedu hend veil diah nett bessah
gvist hend, vi aw dee vo eich foah gay doon.

18 Avvah di sacha vo Gott difoah gvissa hott deich vass di brofayda
ksawt henn, es Christus leida muss, dee sacha hott Gott nau faddich
gmacht.
19 So doond boos, drayyet funn eiyah sinda, un bekeahret eich, so es
eiyah sinda ausgrivva vadda, un di zeit kumd es miah famohnd vadda
fumm Hah;
20 di zeit vann eah Jesus Christus shikka zayld, deah vo difoah zu eich
gebreddicht voah.
21 Deah Jesus muss im Himmel bleiva biss an di zeit es alles zrikk an da
blatz gedu vatt, vi Gott ksawt hott deich awl sei heilichi brofayda funn di
zeit es di veld ohkfanga hott.
22 Da Mosi hott ksawt zu di Kinnah-Israel, ‘En brofayt zayld da Hah
eiyah Gott uf shtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Diah sellet
deah heahra in alles es eah sawkt zu eich.
23 Un's zayld so sei es alli-ebbah es deah brofayt nett abheicht, deah
zayld aus di leit vekk gebutzt sei.’
24 Un awl di brofayda fumm Samuel on, un dee vass kumma sinn noch
eem, so feel es kshvetzt henn, dee henn fanna naus ksawt funn dee dawwa.
25 Diah sind kinnah funn di brofayda un fumm bund vo Gott gmacht
hott mitt eiyah foah-feddah, vo eah ksawt hott zumm Abraham, ‘Deich
dei nohch-kummashaft sella awl di leit uf di eaht ksaykend sei.’
26 Gott hott sei Sohn Jesus uf gvekt, un hott een seahsht zu eich kshikt
fa eich saykna. Eah hott een kshikt so es alli vann funn eich vekk drayya
soll funn sei gottlohsi veyya.”

Da Petrus Un Da Johannes Fannich Di Council

4 1 Un vo si am shvetza voahra zu di leit, sinn di preeshtah, un da
hauptmann fumm tempel, un di Sadduzayah aw ditzu kumma.
2 Dee henn dess shlecht geglicha es si di leit gland henn, un es si
gebreddicht henn veyya uf shtay funn di dohda deich Jesus.
3 Un si henn da Petrus un da Johannes fesht gnumma un henn si
eikshtekt biss da neksht meiya, veil's nau ohvets voah.
4 Avvah feel funn eena es dess vatt keaht henn, henn geglawbt. Un dee
vo geglawbt henn voahra baut fimf dausend mennah.
5 Da neksht meiya henn di foah-gengah, un eldishti, un shrift-geleahrah
sich fasammeld in Jerusalem.
6 Da Hannas da hohchen-preeshtah, un da Kaiphas, un da Johannes, un
da Alexander, un awl funn iahra freindshaft voahra datt.
7 Si henn da Petrus un da Johannes in di mitt kshteld, un henn si
kfrohkt, “Aus vass fa graft adda in vass fa nohma hend diah dess gedu?”
8 Da Petrus voah kfild mitt em Heilicha Geisht, un eah hott ksawt zu
eena, “Diah foah-gengah funn di leit, un eldishti in Israel!

9 Vann miah heit ausbroviaht vadda veyyich di goot sach es gedu is
vadda zu demm granka mann, sell is, vi eah kayld is vadda,
10 dann sellet diah un awl di leit funn Israel vissa es deich da nohma
funn Jesus Christus funn Nazareth, deah vo diah gegreitzicht hend, un vo
uf gvekt voah funn di dohda bei Gott—deich deah Jesus dutt deah mann
do fannich eich shtay un is kayld.
11 'Dess is da shtay vo diah shaff-leit zrikk kshmissa hend,
un deah is nau da ekk-shtay vadda.'
12 Es is kenn saylichkeit in ennich ebbahm shunsht, veil kenn anrah
nohma unnich em Himmel zu di mensha gevva is es miah saylich vadda
kenna dideich."
13 Vo di hohchen-preeshtah ksenna henn es da Petrus un da Johannes
kshvetzt henn unni furcht dann voahra si fashtaund. Si henn gvist es si
nett gland voahra im Ksetz un es si yusht kammeni leit voahra. Deich sell
henn si fanumma es si bei Jesus gvest voahra.
14 Di preeshtah henn da mann ksenna dibei shtay vo kayld voah. Un si
henn yusht nix sawwa kenna digeyya.
15 Si henn no da Petrus un da Johannes gmacht aus di Council-shtubb
gay, un henn dee sach fashvetzt unnich nannah. Si henn ksawt,
16 "Vass vella miah du zu dee mennah? Dess is voahlich en
vundahboahrah zaycha es gedu voah deich si, un alli-ebbah es an
Jerusalem voond vayst difunn. Dess kenna miah nett falaykla.
17 Avvah so es dess kshvetz nett veidah gayt unnich di leit, vella miah
si hatt vanna es si nimmi zu ennich ebbahm shvetza veyyich demm
nohma."
18 No henn si da Petrus, un da Johannes, rei kohld un henn si fabodda
es si nett in ennichah vayk shvetza zu leit im nohma funn Jesus.
19 Avvah da Petrus un da Johannes henn andvat gevva, un henn ksawt,
"Diah kennet dess selvaht richta, eb's recht is fannich Gott fa eich heicha
leevah es Gott.
20 Miah kenna yusht nett shtill sei, un nett shvetza veyyich di sacha es
miah ksenna un keaht henn."
21 Di preeshtah henn si noch may favand un henn si no gay glost. Si
henn nix kfunna es si si shtrohfa kenda difoah veil awl di leit Gott glohbt
henn veyyich di sach es gedu voah.
22 Deah mann voah ivvah fatzich yoah ald vo deah zaycha gedu voah
ditzu es eah kayld voah.

Di Glawvicha Iahra Gebayt

23 Un vo si da Petrus un da Johannes gay glost henn sinn si zu iahra
aykni leit kumma un henn eena alles fazayld vass di hohchen-preeshtah
un di eldishti eena ksawt henn.

24 Vo iahra leit dess keaht henn, henn si awl mitt-nannah laut gebayda
zu Gott un henn ksawt, “Hah, du bisht da Gott vo alles gmacht hott; da
Himmel un di eaht, da say, un alles vass datt drinn is.
25 Du hosht ksawt deich dei gnecht, da Dawfit,
‘Favass doon di Heida rawsa,
un di leit denka funn sich leahri sacha foah nemma?
26 Di kaynicha funn di eaht sinn ufkshtanna geyyich een,
un di foah-gengah henn sich fasammeld
geyyich da Hah
un geyyich sei Christus.’
27 Voahlich, do in Jerusalem henn si sich fasammeld geyyich dei
Heilichah Sohn Jesus, vo du ksalbt hosht. Da Herodes, un da Pontius
Pilawtus mitt di Heida, un di leit funn Israel,
28 henn gedu vass dei hand un dei villa difoah ausgmacht katt henn fa
du.
29 Un nau, Hah, heich moll vi si droiya doon, un helf dei gnechta es si
sich nett feicha fa grawt raus shvetza veyyich dei Vatt.
30 Un shtrekk dei hand raus fa hayla, so es zaycha un vundahra gedu
vadda deich da nohma funn deim heilicha Sohn Jesus.”
31 Vo si gebayda katt henn, hott da blatz kshiddeld vo si fasammeld
voahra, un si voahra awl kfild mitt em Heilicha Geisht un henn sich nett
kfeicht fa's Vatt Gottes fazayla.

Di Glawvicha Fadayla Unnich Nannah Vass Si Aykna

32 Un di grohs drubb es glawvich voah, hott mitt ay hatz, un ay sayl
geglawbt. Un nimmand hott ksawt es ennich ebbes es eah katt hott sei
ayknes voah, avvah si henn alles mitt-nannah katt.
33 Di aposhtla henn mitt grohsi graft zeiknis gevva es da Hah Jesus uf
kshtanna is funn di dohda, un grohsi gnawdi voah bei eena awl.
34 Es voah nimmand unnich eena es noht katt hott, veil awl dee vo land
adda heisah katt henn, henn si fakawft un henn's geld gebrocht funn di
sacha es so fakawft voahra.
35 Si henn dess geld zu di aposhtla gebrocht, un no is es ausgedayld
vadda zu yaydah ebbah so vi si's gebraucht henn.
36 Da Joses es di aposhtla aw Barnabas kaysa henn, (dess maynd aynah
vo drohsht gevva dutt) voah en Lefitt fumm land Cyprus.
37 Eah hott samm land katt. Eah hott dess land fakawft un hott's geld
gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

Da Ananias Un Di Saphira

5 1 Es voah en mann es Ananias kaysa hott. Sei fraw iahra nohma
voah Saphira. Eah hott sei land fakawft,

2 un hott ausgmacht fa samm fumm geld halda un ohlossa eah veah
am's awl gevva. Sei fraw hott dess aw gvist. No hott eah samm fumm
geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.
3 Da Petrus hott ksawt, “Ananias, favass hott da Satan dei hatz kfild,
es du di unvoahret ksawt hosht zumm Heilicha Geisht, un hosht samm
fumm geld kalda es du grikt hosht fa dei land?
4 Vo du dess land noch katt hosht, voah's nett dei? Un vo du's fakawft
hosht, hosht du nett's recht katt zumm geld? Favass hosht du so gedanka
in dei hatz grikt? Du hosht nett di unvoahret ksawt zu mensha, avvah zu
Gott.”
5 Vo da Ananias dee vadda keaht hott is eah annah kfalla un is
kshtauva. Un awl di leit vo dess auskfunna henn, henn sich oahrich
kfeicht.
6 Di yunga mennah sinn ufkshtanna un henn een zu gedekt. No henn si
een naus gedrawwa un fagrawva.
7 Un baut drei shtund shpaydah is sei fraw, di Saphira, rei kumma. See
hott nett gvist vass blatz gnumma katt hott.
8 Da Petrus hott ksawt zu iahra, “Sawk miah, hend diah sell land
fakawft fa so feel?” See hott ksawt, “Yau, fa so feel.”
9 Da Petrus hott no viddah ksawt zu iahra, “Favass hend diah mitt-
nannah ausgmacht fa da Geisht fumm Hah fasucha? Gukk moll, di mennah
vo dei mann fagrawva henn sinn an di deah. Si zayla dich naus drawwa.”
10 Un grawt is see anna kfalla an sei fees un is kshtauva. Di yunga
mennah sinn rei kumma un henn ksenna es see kshtauva voah. No henn
si see naus gedrawwa un henn see fagrawva nayvich iahra mann.
11 Un di gans gmay un alli-ebbah es dess keaht hott, henn sich oahrich
kfeicht.

Di Aposhtla Hayla Feel Leit

12 Deich di aposhtla iahra hend sinn feel zaycha un vundahra gedu
vadda unnich di leit. Un di glawvicha voahra awl aynich un sinn
zammah kumma uf di tempel-poahtsh vo Solomon kaysa hott.
13 Di anra leit henn nett gedraut zu eena gay, avvah di leit henn di
yingah hohch ohksenna.
14 Es sinn avvah di gans zeit noch may zu eena ganga, feel mansleit un
veibsleit, dee vo an da Hah geglawbt henn.
15 Si henn di granka naus in di shtrohsa gedrawwa, un henn si datt uf
beddah un bodda-neshtah glaykt. Dess voah so es vann da Petrus datt
deich lawft es yusht sei shadda ivvah di granka gay dayt.
16 Es sinn aw feel leit funn di shtett kumma es ausa an Jerusalem rumm
voahra. Si henn di granka gebrocht, un dee vo unsauvahri geishtah in
sich katt henn, un si voahra awl kayld.

Di Aposhtla Vadda Fafolkt

17 Da hohchen-preeshtah, un awl dee vo bei eem voahra, voahra jealous
un uf kshtatt. Si voahra fumm glawva funn di Sadduzayah.
18 Si henn di aposhtla fesht gnumma un henn si eikshtekt grawt zu di
anra in di jail.
19 Avvah en engel fumm Hah hott in di nacht di deah funn di jail uf
gmacht. Eah hott di aposhtla raus kfiaht un hott ksawt,
20 "Gaynd un shtaynd in da tempel un sawwet di leit awl di vadda
veyyich demm layva."
21 Vo si dess keaht henn, sinn si free meiyets in da tempel ganga
un henn di leit gland. Avvah da hohchen-preeshtah is kumma un dee
vo bei eem voahra, un si henn di gans Council un di eldishti funn di
kinnah funn Israel zammah groofa. No henn si vatt zu di jail kshikt fa di
aposhtla hohla.
22 Di gnechta sinn kumma un henn ksenna es si nimmi in di jail
voahra. No sinn si zrikk kumma un henn dess fazayld,
23 un henn ksawt, "Vo miah an di jail kumma sinn, voah see zu un alles
fashlossa, un di heedah voahra am autseit shtay fannich di deah. Avvah
vo miah uf gmacht henn, voahra dee mennah nett drinn."
24 Vo da hohchen-preeshtah, un da hauptmann fumm tempel un di anra
preeshtah dess keaht henn voahra si bekimmaht un henn gvunnaht vass
do raus gevva zayld.
25 No is aynah kumma un hott ksawt, "Gukket moll, di mennah es diah
eikshtekt katt hend, shtayn im tempel, un sinn am di leit lanna."
26 Da hauptmann is no ganga mitt sei gnechta un hott di aposhtla kohld
unni foahs yoosa, veil si kfeicht henn di leit mechta si shtaynicha.
27 Vo si si gebrocht katt henn, henn si si fannich di Council kshteld, un
da hohchen-preeshtah hott si kfrohkt,
28 un hott ksawt, "Henn miah eich nett eahnshtlich fabodda es diah
nett leit lanna sellet in demm nohma? Un gukket moll, diah hend gans
Jerusalem kfild mitt eiyah lanning un vellet noch di shuld uf uns du fa
demm mann sei bloot."
29 Da Petrus un di anra aposhtla henn andvat gevva un henn ksawt,
"Miah missa Gott may heicha es vi mensha.
30 Gott unsah Faddah hott Jesus uf gvekt, deah vo diah doht gmacht
hend bei een uf en greitz henka.
31 Mitt sei rechtsi hand hott Gott een uf kohva fa en Kaynichs-Sohn un
Heiland sei, so es deich een, di leit funn Israel boos du kenna un iahra
sinda fagevva greeya.
32 Miah sinn sei zeiya zu dee do sacha, un so is da Heilich Geisht vo
Gott gevva hott zu denna vo eem heicha doon."

33 Vo di preeshtah dess keaht henn, sinn si so bays vadda es si gans
nayvich sich selvaht voahra, un henn gegukt fa en vayk fa si doht macha.
34 No is en Pharisayah funn di Council ufkshtanna es Gamaliel kaysa
hott. Eah voah goot gland im Ksetz un voah hohch kalda bei awl di leit.
Eah hott ksawt, “Doond di aposhtla moll en vennich naus.”
35 Da Gamaliel hott no ksawt zu di Council, “Mennah funn Israel, diah
sellet acht gevva vass diah doond zu dee mennah.
36 Poah yoah zrikk hott da Theudas sich ufkshteld es vann eah en
grohsah mann veah. En drubb mennah, baut fiah hunnaht, henn eem
nohch gmacht. Avvah eah is doht gmacht vadda un dee vo eem nohch
gmacht henn, sinn fashtroit vadda, un's hott nix raus gevva.
37 Noch sellem is da Judas funn Galilaya uf kumma an di zeit vo di leit
gezayld vadda sinn, un feel leit sinn abkfalla un sinn eem nohch ganga.
Deah is aw doht gmacht vadda, un awl vo eem nohch ganga sinn, sinn
fashtroit vadda.
38 Nau sawwich zu eich, losset dee mennah gay un doond si nett
fahinnahra. Vann dee sach adda eahvet funn mensha is, dann zayld's zu
nix gay.
39 Avvah vann's funn Gott is, kennet diah's nett shtobba. Diah vellet
nett kfunna sei am shaffa geyyich Gott.”
40 Di Council hott eiksenna mitt em Gamaliel un henn di aposhtla
viddah rei kohld. Di gnechta henn di aposhtla gegaysheld. No henn di
preeshtah eena ksawt si sella nix may sawwa im nohma Jesus, un henn si
gay glost.
41 Di aposhtla sinn naus ganga, vekk funn di Council, un voahra froh es
si goot genunk gezayld voahra fa fafolkt vadda fa Jesus sei nohma.
42 Un alli dawk im tempel un in heisah, henn si nett ufkeaht leit lanna
un breddicha veyyich Jesus Christus.

Sivva Mennah Vadda Groofa

6 1 In selli dawwa vo's als may un may yingah gevva hott, is en glawk
uf kumma unnich di Greeyisha Yudda. Alli dawk sinn almohsa
ausgedayld vadda. Di Greeyisha Yudda henn kfeeld es iahra vitt-veivah
sinn nett am faseikt vadda vi di Hebrayah iahri.
2 No henn di zvelf aposhtla awl di yingah zammah groofa, un henn
ksawt, “Es is nett goot es miah dess Vatt Gottes leiya lossa, un doon disha
abvoahra.
3 Nau dann, leevi breedah, suchet unnich eich sivva mennah, vo en
goot zeiknis henn, un kfild sinn mitt em Heilicha Geisht un veisheit, es si
nohch sayna kenna ivvah dess.
4 Sellah vayk kenna miah unsah zeit yusht gevva zu bayda un's Vatt
breddicha.”

5 Awl di yingah voahra aynich mitt vass di aposhtla foah-kshteld henn.
Si henn mennah avayld, da Stephen, en mann vo kfild voah mitt em
Heilicha Geisht un glawva, un da Philippus, da Prochorus, da Nikanor,
da Timon, da Parmenas, un da Nikolaus, en mann funn Antioch, vo da
Yudda glawva ohgnumma katt hott.
6 Dee mennah henn si zu di aposhtla gebrocht, un vo si gebayda katt
henn, henn si iahra hend uf si glaykt.
7 Es Vatt Gottes is may un may gebreddicht vadda, un's hott feel
yingah gevva in Jerusalem. Feel funn di preeshtah henn aw da glawva
ohgnumma.

Da Stephen Vatt Kfanga

8 Da Stephen, vo kfild voah mitt glawva un graft, hott vundahboahri
zaycha gedu unnich di leit.
9 No sinn mennah uf kumma aus di Yudda-gmay, vo gmauld henn mitt
em Stephen. Si voahra leit funn Kyrene un Alexandria es sich di Shool funn
Freiyi Mennah kaysa henn. Es voahra aw leit dibei funn Cilicia un Asia.
10 Avvah si henn nett ufshtay kenna geyyich sei veisheit un da Geisht es
eah kshvetzt hott mitt.
11 No henn si hinna rumm mennah uf ketzt geyyich da Stephen, es ksawt
henn, “Miah henn een keaht leshtahra geyyich da Mosi un geyyich Gott.”
12 Dess hott di leit uf kshtatt. No sinn di eldishti un di shrift-geleahrah
uf een kumma. Si henn een gnumma, un henn een fannich di Yudda
iahra Council gebrocht.
13 No henn si leit grikt fa en falsh zeiknis gevva geyyich een. Si henn
ksawt, “Deah mann heaht nett uf leshtah-vadda sawwa geyyich deah
heilich-blatz un's Ksetz.
14 Miah henn een keaht sawwa es deah Jesus funn Nazareth zayld deah
blatz fadauva, un di vayya fa'ennahra vo da Mosi uns gland hott.”
15 Un awl di leit es datt in di Council-shtubb kokt henn, henn een
gvatsht, un henn ksenna es sei ksicht voah vi's ksicht funn en engel.

Da Stephen Shvetzt Zu Di Council

7 1 No hott da hohchen-preeshtah kfrohkt, “Sinn dee sacha so?”
2 Da Stephen hott ksawt, “Heichet moll, breedah un feddah, da
Gott funn hallichkeit is zu unsah faddah Abraham kumma vo eah noch in
Mesopotamia voah, eb eah in Haran gvoond hott.
3 Gott hott ksawt zu eem, ‘Gay vekk funn dei landshaft, aus dei
freindshaft, un kumm in en land es ich diah veisa vill.’
4 No is eah aus em land funn di Chaldayah ganga, un hott in Haran
gvoond, biss sei daett kshtauva voah. Funn datt hott Gott een rivvah
gebrocht in dess land vo diah nau voonet.

5 Gott hott eem kenn eahbshaft gevva in demm land, nett even so feel
es eah sei foos druff du hott kenna. Avvah eah hott eem fashprocha es
eah gebt dess land zu eem un sei nohch-kummashaft. Dess hott Gott eem
ksawt vo eah noch kenn kind katt hott.
6 Gott hott aw veidah ksawt es sei nohch-kummashaft zayld in en
fremd land voona. Datt zayla si veesht gyoost vadda fa fiah hunnaht
yoah, un zayla deensht-gnechta sei unni betzawld vadda.
7 Avvah Gott hott ksawt, ich zayl di leit richta vo di foah-feddah kfanga
gnumma henn. No zayla mei leit viddah zrikk kumma un mich deena do
vo miah nau sinn.
8 Un Gott hott eem da bund funn beshneidung gevva. Da Abraham is
da faddah vadda fumm Isaac un hott een beshnidda vo eah acht dawk ald
voah; un da Isaac is da faddah vadda fumm Jakob, un da Jakob funn di
zvelf foah-feddah.
9 Di foah-feddah henn fagunsht katt geyyich iahra broodah Joseph un
henn een fakawft nivvah in Egypta, avvah Gott voah bei eem.
10 Gott hott eem raus kolfa in awl sei druvla, un hott eem veisheit
gevva es da Pharao, da kaynich funn Egypta, feel gedenkt hott funn
eem. Eah hott een govvenah gmacht ivvah Egypta un ivvah sei gansi
haus-haldung.
11 Nau is es oahrich drukka vadda in di lendah funn Egypta un Kanaan,
un di leit henn oahrich ksoffaht. Unsah foah-feddah henn kenn ess-sach
may finna kenna.
12 Avvah vo da Jakob keaht hott es ess-sach in Egypta voah, hott eah
unsah foah-feddah kshikt samm hohla.
13 Vo di breedah's zvett moll in Egypta kumma sinn hott da Joseph sich
bekand gmacht zu eena, un hott em Pharao aw ksawt veah sei freindshaft
is.
14 No hott da Joseph kshikt un hott sei daett, da Jakob, un awl sei
freindshaft hohla glost. Es voahra fimf un sivvatzich leit.
15 So is da Jakob nunnah in Egypta ganga. Eah un unsah feddah sinn
datt kshtauva.
16 Si henn si nivvah gedrawwa zu Sychem. Datt henn si si fagrawva im
grawb vo da Abraham gekawft katt hott fa samm geld fumm Hemor sei
boova datt an Sychem.
17 No vo di zeit funn di fashpreching nayksht voah, es Gott kshvoahra
katt hott zumm Abraham, sinn di leit als may un may vadda in Egypta,
18 biss en anrah kaynich uf kumma is vo nix gvist hott fumm Joseph.
19 Mitt shlichtichi veyya hott deah kaynich's besht grikt funn unsah
freindshaft un hott unsah feddah veesht gyoost, so es si di glenna kinnah
naus du henn missa vekk funn sich selvaht, un es si nett layva henn
kenna.

20 An di do zeit voah da Mosi geboahra. Eah voah en shay kind un
ohgnumma bei Gott. Eah voah drei moonet faseikt in seim faddah sei
haus.
21 Un vo si een naus gedu henn, hott em Pharao sei maydel een
gnumma un hott een faseikt es vann eah iahra ayknah boo gvest veah.
22 Da Mosi voah gland in awl di veisheit funn di Egyptah un voah
mechtich in vadda un verka.
23 Nau vo eah fatzich yoah ald voah, hott eah gedenkt eah sett nohch
sayna vi's gayt bei sei breedah, di kinnah funn Israel.
24 Vo eah ksenna hott es ayns funn eena letz gyoost voah, hott eah eem
bei-kshtanna. Eah hott eem helfa vella ayva kumma un hott da Egyptah
doht kshlauwa.
25 Da Mosi hott gedenkt sei freindshaft dayda fashtay es Gott deich sei
hand, si raus fiahra dayt, avvah si henn's nett fashtanna.
26 Da neksht dawk is eah ditzu kumma vo zvay am fechta voahra. Eah
hott vella fridda macha un hott ksawt zu eena, ‘Leevi mennah, diah sind
yoh funn di saym nohch-kummashaft, favass vellet diah nannah vay du?’
27 Avvah deah vo sei nochbah vay du hott vella, hott da Mosi vekk
kshohva un hott ksawt, ‘Veah hott dich zu en ivvah-saynah un richtah
gmacht ivvah uns;
28 vitt du mich doht macha so vi du sellah Egyptah hosht geshtah?’
29 Vo eah dess ksawt hott is da Mosi difunn ganga, un voah en fremdah
mann im land Midian. Datt voahra zvay boova geboahra zu eem.
30 Un vo fatzich yoah rumm voah is en engel fumm Hah zu eem
kumma in di vildahnis am Berg Sinai. Da engel voah in en flamm funn
feiyah im hekka-putsha.
31 Vo da Mosi's ksenna hott, hott eah sich favunnaht veyyich dee
kshicht. Vi eah naychah kumma is fa's vatsha is di shtimm fumm Hah zu
eem kumma.
32 Di shtimm hott ksawt, ‘Ich binn da Gott funn dei foah-feddah; da
Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac, un da Gott fumm Jakob.’ Da
Mosi hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott un hott nimmi gedraut
vatsha.
33 No hott da Hah ksawt zu eem, ‘Du dei shoo aus. Da blatz vo du
shtaysht is heilichah grund.
34 Ich habb ksenna vi mei leit leida missa in Egypta, un ich habb si
keaht yammahra. Ich binn kumma fa si raus fiahra. Nau kumm, ich zayl
dich noch Egypta shikka.’
35 Deah Mosi, deah vo si falaykeld henn, un henn ksawt, ‘Veah hott
dich en ivvah-saynah un richtah gmacht?’ deah saym mann hott Gott
kshikt fa en ivvah-saynah un frei-drayyah sei deich di hand fumm engel
vo eah ksenna hott im hekka-putsha.

36 Da Mosi hott si raus gebrocht. Eah hott eena vundahra un zaycha
gvissa in Egypta un am Rohda Say, un in di vildahnis fa fatzich yoah.
37 Dess is deah Mosi vo ksawt hott zu di kinnah funn Israel, ‘En brofayt
zayld da Hah, eiyah Gott, ufshtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi
ich. Deah sellet diah heahra.’
38 Dess is da vann vo in di gmay voah in di vildahnis bei unsah foah-
feddah un em engel. Da engel hott kshvetzt zu eem am Berg Sinai, un eah
hott levendichi vadda grikt fa uns gevva.
39 Unsah foah-feddah henn eem nett keicht, un henn nix zu du havva
vella mitt eem, avvah in iahra hatza henn si gvinsht si kenda zrikk gay
zu Egypta.
40 Si henn ksawt zumm Aaron, ‘Mach uns gettah fa fannich uns heah
gay. Deah Mosi vo uns aus Egypta gebrocht hott, miah vissa nett vass es
gevva hott mitt eem.’
41 An selli zeit henn si en gleichnis gmacht vi en hamli. Si henn opfah
gebrocht zu demm abgott, un voahra fraylich ivvah di eahvet funn iahra
aykni hend.
42 No hott Gott sich vekk gedrayt un hott si ivvah-gevva fa di sunn, da
moon un di shtanna deena, so vi's kshrivva is im buch funn di brofayda,
‘Oh diah leit funn Israel,
hend diah fa fatzich yoah fee un opfah gopfaht zu miah in di
vildahnis?
43 Nay, diah hend da tent fumm Moloch,
un di shtann funn eiyah gott Remphan ohgnumma.
Diah hend iahra gleichnisa gmacht fa si ohbayda.
Ich zayl eich nivvah du uf di annah seit Babylon.’
44 Unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis katt in di vildahnis so
vi Gott gebott gevva hott zumm Mosi. Gott hott ksawt eah soll en macha
so vi's mushtah es eah ksenna katt hott.
45 Gott hott di Heida raus gyawkt fannich unsah foah-feddah. Da
Joshua un unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis rei gebrocht in's
land funn di Heida es si ivvah-gnumma katt henn, un es datt voahra biss
an di zeit fumm Dawfit.
46 Da Dawfit hott di gnawt funn Gott katt, un hott kfrohkt fa en blatz
macha es da Gott fumm Jakob drinn voona kann.
47 Avvah da Solomon hott eem en haus gebaut.
48 Da Alli-Haychsht voond avvah nett in tempels es gmacht sinn mitt
mensha hend, so vi da brofayt ksawt hott,
49 ‘Da Himmel is mei kaynich-shtool,
un di eaht is da blatz es ich mei fees druff du.
Vass fa haus vitt du miah bauwa?
sawkt da Hah.

Adda vo is en blatz es ich roowa kann?
50 Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht?'
51 Diah sind dikk-kebbich un eiyah hatza un oahra sinn nett bekeaht.
Diah doond immah shaffa geyyich da Heilich Geisht; so vi eiyah foah-
feddah henn, so doond diah.
52 Voahra's ennichs funn di brofayda es eiyah foah-feddah nett fafolkt
henn? Un si henn dee doht gmacht vo fanna naus ksawt henn es Deah
Gerecht kumma zayld. Diah sind nau hee kumma es diah Deah Gerecht
farohda hend un en doht gmacht.
53 Di engel henn's auskfiaht es diah dess Ksetz grikt hend, un diah
hend's nett kalda."

Da Stephen Vatt Kshtaynicht

54 Vo di eldishti un preeshtah dee sacha keaht henn, sinn si innahlich
bays vadda, un henn di zay zammah gebissa veyyich eem.
55 Avvah da Stephen voah foll fumm Heilicha Geisht, un eah hott grawt
nuff in da Himmel gegukt. Eah hott di hallichkeit funn Gott ksenna un
hott Jesus ksenna shtay an di rechts seit funn Gott.
56 Un eah hott ksawt, "Ich sayn es da Himmel uf gmacht is, un da
Mensha Sohn shtayt an di rechts seit funn Gott."
57 Di eldishti un preeshtah henn no gegrisha mitt en laudi shtimm. Si
henn iahra oahra zu kohva un sinn awl mitt-nannah uf een kshprunga.
58 Si henn een aus di shtatt kshmissa un henn een kshtaynicht. Di zeiya
henn iahra glaydah an en yungah mann sei fees glaykt es Saul kaysa hott.
59 Un vi si da Stephen kshtaynicht henn, hott eah Gott ohgroofa un
ksawt, "Hah Jesus, nemm mei geisht zu diah."
60 Da Stephen is nunnah gegneet un hott laut groofa, "Hah, du nett di
shuld fa dee sind uf si." Un vo eah dess ksawt katt hott is eah eikshlohfa.

8 1 Da Saul voah aynich mitt demm es si da Stephen doht gmacht henn.

Di Gmay Vatt Fafolkt

An di do zeit hott di gans gmay an Jerusalem feel sacha deich macha
missa. Awl di leit, es vi di aposhtla, sinn ausnannah gedrivva vadda deich
di lendah funn Judayya un Samaria.
2 Samm geishtlich psunnani mennah henn da Stephen fagrawva, un
henn oahrich keild ivvah een.
3 Da Saul hott broviaht di gmay vekk butza. Eah is in heisah nei ganga
un hott di leit, mansleit un veibsleit, fesht gnumma un hott si eikshtekt.

Da Philippus Breddicht In Samaria

4 Dee vo ausnannah gedrivva voahra sinn ivvahrawlich hee ganga un
henn's Vatt gebreddicht.

5 Da Philippus is nunnah ganga in di shtatt funn Samaria, un hott
Christus gebreddicht zu eena.
6 Dee leit henn awl abkeicht, un henn geglawbt vass da Philippus ksawt
hott vo si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.
7 Di unsauvahra geishtah henn laut gegrisha un sinn aus feel leit
kumma vo si drinn gvest voahra. Feel leit es en shtraych katt henn, adda
es lohm voahra, sinn kayld vadda.
8 Un di leit in selli shtatt voahra oahrich fraylich.
9 Es voah en mann es Simon kaysa hott. Eah hott hexahrei gedrivva in
di shtatt, un di leit funn Samaria voahra fashtaund veyyich di sacha es
eah als gedu hott. Eah hott sich selvaht uf kohva es en grohsah mann.
10 Si henn awl abkeicht zu eem, funn di yunga zu di alda, un henn
ksawt, “Deah mann is di grohs graft Gottes.”
11 Si henn eem abkeicht veil eah shund en langi zeit si fashtaund katt
hott mitt sei hexahrei.
12 Vo si em Philippus sei gebreddich geglawbt henn veyyich em Reich-
Gottes, un em nohma Jesus Christus, henn si sich dawfa glost, mansleit
un veibsleit.
13 Da Simon hott no aw geglawbt un hott sich dawfa glost. No is eah
mitt em Philippus ganga, un vo eah di zaycha un vundahra ksenna hott
es gedu voahra, voah eah fashtaund.
14 Vo di aposhtla an Jerusalem keaht henn es di leit an Samaria es Vatt
Gottes ohgnumma henn, henn si da Petrus un da Johannes zu eena kshikt.
15 Vo da Petrus un da Johannes anna kumma sinn, henn si gebayda fa
si, so es si da Heilich Geisht greeya dayda.
16 Da Heilich Geisht voah noch nett uf ennichs funn eena kumma. Si
voahra yusht gedawft im nohma Jesus Christus.
17 No hott da Petrus un da Johannes iahra hend uf si glaykt un si henn
da Heilich Geisht grikt.
18 Vo da Simon ksenna hott es leit da Heilich Geisht greeya vann di
aposhtla iahra hend uf si layya, hott eah eena geld ohgebodda,
19 un hott ksawt, “Gevvet miah aw dee macht, so es vann ich mei hend
uf ennich ebbah du, es si da Heilich Geisht greeya.”
20 Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, “Dei geld soll mitt diah in
fadamnis gay, veil du gedenkt hosht du kansht's kshenk funn Gott kawfa
mitt geld.
21 Du kansht kenn dayl adda shtikk funn dee sach havva, fa dei hatz is
nett recht bei Gott.
22 Du boos fa dess dei ungettlichkeit, un frohk Gott es eah dee gedanka
funn deim hatz fagevva soll.
23 Ich sayn du bisht so biddah es gall, un bisht kfanga in
ungerechtichkeit.”

24 Da Simon hott no andvat gevva, un hott ksawt, “Baydet zumm Hah fa mich,
so es kens funn dee sacha ivvah mich kumma, es diah kshvetzt henn difunn.”
25 Vo da Petrus un da Johannes es Vatt fumm Hah gebreddicht katt
henn un zeiknis gevva, sinn si zrikk an Jerusalem ganga, un henn's
Effangaylium gebreddicht in feel shtetlen in Samaria.

Da Philippus Un Da Ethiopia Kammah-Gnecht

26 Un da engel fumm Hah hott kshvetzt zumm Philippus un hott ksawt,
“Shtay uf, un gay sauda an da vayk es funn Jerusalem noch Gaza gayt;
sell is vildahnis datt.”
27 Da Philippus is ufkshtanna un is ganga. Datt voah en mann funn
Ethiopia, en kammah-gnecht, es feel macht katt hott unnich di Kandace,
di kaynich-fraw funn di Ethiopians. Eah hott acht gevva uf awl iahra
geld, un voah noch Jerusalem kumma fa ohbayda.
28 Deah mann voah uf em vayk haym. Eah hott in seim vauwa kokt un
voah am laysa vass da brofayt Jesaia kshrivva hott.
29 No hott da Geisht ksawt zumm Philippus, “Gay nuff nayksht an deah vauwa.”
30 Da Philippus is zu eem kshprunga un hott keaht es eah am da brofayt
Jesaia laysa is, un hott kfrohkt, “Fashtaysht du vass du am laysa bisht?”
31 Da mann hott ksawt, “Vi kann ich, unni es ebbah miah's auslaykt?”
Un eah hott havva vella es da Philippus ruff zu eem hokt.
32 Nau da blatz in di Shrift vo eah am laysa voah, voah dess:
“Eah voah vi en shohf es si vekk fiahra fa's shlachta;
un vi en lamm vo nett blatt vann si's sheahra.
So hott eah sei maul nett uf gmacht.
33 In sei daymeedichkeit is sei gericht vekk gnumma vadda.
Un veah kann sawwa funn sei nohch-kummashaft?
Fa sei layva is vekk gnumma vadda funn di eaht.”
34 Da mann hott andvat gevva zumm Philippus un hott ksawt, “Ich
frohk dich, veah is da brofayt am shvetza diveyya? Funn sich selvaht,
adda funn ebbah shunsht?”
35 Da Philippus hott dess no ausglaykt zu eem. Eah hott ohkfanga an di
saym Shrift un hott Jesus gebreddicht zu eem.
36 Un vi si on ganga sinn, sinn si anna kumma vo vassah voah, un da
mann hott ksawt, “Gukk moll, do is vassah, vass dayt fahalda es ich mich
dawfa lossa dayt?”
37 Da Philippus hott ksawt, “Vann du glawbsht mitt deim gans hatz,
dann kann's gedu sei.” Da mann hott ksawt, “Ich glawb es Jesus Christus,
Gott sei Sohn is.”
38 Un eah hott ksawt da vauwa soll shtobba. Un si sinn nunnah in's
vassah ganga, da Philippus, un deah mann, awl zvay. Un da Philippus
hott een gedawft.

39 Vo si ruff aus em vassah kumma sinn, hott da Geisht fumm Hah da
Philippus vekk gnumma es deah mann een nimmi ksenna hott. Un deah
mann is uf sei vayk ganga un voah fraylich.
40 Da Philippus voah no kfunna in Azotus un vi eah ganga is hott eah's
Effangaylium gebreddicht in awl di shtett biss eah an Caesarea kumma is.

Da Saul Bekeaht Sich

9 1 Un da Saul voah noch oahrich am droiya fa di yingah fumm Hah
doht macha. Eah is zumm hohchen-preeshtah ganga,
2 un hott een kfrohkt fa breefa zu di Yudda gmayna an Damascus, so es
vann eah ennichi leit funn demm vayk finna dayt, mansleit un veibsleit,
es eah si binna deift un si zrikk an Jerusalem bringa.
3 Vi eah uf em vayk voah, un is nayksht an Damascus kumma, uf aymol
voah licht um een rumm es fumm Himmel kumma is.
4 Eah is uf da bodda kfalla, un hott en shtimm keaht sawwa, “Saul,
Saul, favass dusht du mich so veesht fafolka?”
5 Un da Saul hott ksawt, “Hah, veah bisht du?” Un da Hah hott ksawt,
“Ich binn Jesus es du so veesht fafolka dusht. Du dusht dich selvaht vay
bei veddah di shtechah kikka.”
6 Da Saul hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott, un hott kfrohkt,
“Hah, vass vitt du havva es ich du soll?” Da Hah hott ksawt zu eem, “Shtay
uf un gay in di shtatt, un's zayld diah ksawt vadda vass du du solsht.”
7 Di mennah es dibei voahra henn nett gvist vass zu sawwa. Si henn en
shtimm keaht avvah si henn nimmand ksenna.
8 Da Saul is ufkshtanna fumm bodda un vo eah sei awwa uf gmacht
hott, hott eah nimmand sayna kenna. Si henn een gnumma bei di hand
un henn een noch Damascus kfiaht.
9 Eah hott fa drei dawk nix sayna kenna, un hott nix gessa adda
gedrunka.
10 Es voah en yingah an Damascus es Ananias kaysa hott. Da Hah hott
ksawt zu eem in en vision, “Ananias.” Un da Ananias hott ksawt, “Hah,
do binn ich.”
11 Da Hah hott ksawt zu eem, “Shtay uf, un gay an di shtrohs es Grawt
hayst, un frohk im Judas sei haus fa en mann mitt em nohma, Saul funn
Tarsus. Eah is am bayda,
12 un hott en mann ksenna es Ananias hayst in en vision. Deah is rei
kumma un hott sei hand uf een gedu es eah viddah sayna kann.”
13 Da Ananias hott ksawt, “Hah, ich habb keaht funn feel leit veyyich
demm mann, vi feel veeshti sacha es eah gedu hott zu di glawvicha leit
an Jerusalem.
14 Un di hohchen-preeshtah henn eem's recht gevva fa alli-ebbah binna
do es glawbt an dei nohma.”

15 Avvah da Hah hott ksawt zu eem, “Gay zu eem, ich habb een raus
groofa fa en zeiya sei fa mich, un fa mei nohma zu di Heida nemma, un
zu kaynicha, un zu di kinnah funn Israel.
16 Ich vill eem veisa vi feel sacha es eah deich macha muss fa mei
nohma bekand macha.”
17 Da Ananias is ganga, un is in's haus nei. Eah hott sei hend uf een
gedu un hott ksawt, “Saul mei broodah, da Hah Jesus, (deah vo sich
gvissa hott zu diah vo du uf em vayk do heah voahsht) hott mich kshikt
so es du viddah sayna kansht, un es du kfild vasht mitt em Heilicha
Geisht.”
18 Un grawt is ebbes funn sei awwa kfalla es vi shawla. Eah hott no
sayna kenna, is ufkshtanna, un hott sich dawfa glost.
19 Vo eah gessa katt hott, hott eah grefta grikt.

Da Saul Breddicht In Damascus

No voah da Saul edlichi dawwa bei di yingah an Damascus.
20 Un grawt hott eah gebreddicht in di Yudda gmay-heisah es Christus
da Sohn Gottes is.
21 Awl dee es een keaht henn voahra fashtaund un henn ksawt, “Is dess
nett da vann es dee vekk gebutzt hott in Jerusalem vo zu Jesus gebayda
henn? Is dess nett deah vo do heah kumma is fa dee leit binna un si zu di
hohchen-preeshtah nemma?”
22 Avvah em Saul sei glawva is yusht noch shteikah vadda, un eah hott
gvissa es dess veiklich Christus is, so es di Yudda vo an Damascus gvoond
henn, nix digeyya sawwa henn kenna.
23 Samm zeit shpaydah sinn di Yudda zammah kumma un henn
ausgmacht fa een doht macha.
24 Avvah da Saul hott gvist es si am vatsha sinn fa een. Si henn dawk
un nacht di doahra gvatsht fa een doht macha.
25 Ay nacht henn di yingah een in en koahb un henn een ivvah di
shtatt-mavvah nunnah glost.
26 No vo da Saul an Jerusalem kumma is, hott eah vella bei di yingah
sei. Avvah si henn sich kfeicht veyyich eem un henn nett geglawbt es eah
en yingah is.
27 Avvah da Barnabas hott een no gnumma un hott een zu di aposhtla
gebrocht. Eah hott eena ksawt vi da Saul da Hah ksenna hott uf em vayk,
un es da Hah kshvetzt hott zu eem. Da Barnabas hott eena aw ksawt vi
da Saul gebreddicht hott unni furcht an Damascus im nohma Jesus.
28 Un da Saul voah bei di yingah vi si nei un raus ganga sinn an
Jerusalem, un hott da nohma Jesus gebreddicht unni furcht.
29 Eah hott kshvetzt un sacha fahandeld mitt di Greeyishi avvah si henn
gegukt fa een doht macha.

30 Di glawvicha breedah henn dess gvist un henn een runnah zu
Caesarea gebrocht, un funn datt henn si een an Tarsus kshikt.
31 No henn di gmayna in Judayya, Galilaya un Samaria, fridda katt,
un sinn ufgebaut vadda. Si sinn gloffa im furcht fumm Hah, un voahra
gedrohsht im Heilicha Geisht, un di gmay is gvaxa.

Da Aeneas Un Di Dorcas Vadda Kayld

32 Nau vo da Petrus deich awl di bletz kumma is, is eah aw runnah
kumma zu di saylicha vo an Lydda gvoond henn.
33 Datt hott eah en mann ohgedroffa es Aeneas kaysa hott. Da Aeneas
hott en shtraych katt un voah shund acht yoah im bett.
34 Da Petrus hott eem ksawt, "Aeneas, Jesus Christus macht dich ksund.
Shtay uf un mach dei bett." Un eah is grawt ufkshtanna.
35 Un awl di leit es an Lydda un Sharon gvoond henn, henn een ksenna,
un henn sich bekeaht zumm Hah.
36 Nau an Joppa voah ayns funn di yingah es Tabitha kaysa hott. In en
anri shprohch is sell Dorcas. Dess veibsmensh hott feel goodi sacha gedu
un oahmi leit kolfa.
37 An di do zeit is dess veibsmensh grank vadda un is kshtauva. Si henn
see gvesha un henn see in en shtubb uf em shpeichah.
38 Nau di shtatt funn Lydda voah nayksht an Joppa. Vo di yingah keaht
henn es da Petrus datt voah, henn si zvay mennah zu eem kshikt, un
henn een kfrohkt fa grawt zu eena kumma.
39 Da Petrus hott sich grisht un is mitt eena ganga. Vo eah hee kumma
is, henn si een uf da shpeichah gnumma. Awl di vitt-veivah henn datt
kshtanna am heila, un henn eem di vemmes un glaydah gvissa es di
Dorcas gmacht katt hott vo see noch bei eena voah.
40 Da Petrus hott si awl naus kshikt, un hott nunnah gegneet un
gebayda. No hott eah sich zumm dohda leib gedrayt un hott ksawt,
"Tabitha, shtay uf!" See hott iahra awwa uf gmacht un vo see da Petrus
ksenna hott, hott see sich uf kokt.
41 Eah hott iahra di hand gevva un hott iahra uf kolfa. No hott eah di
Heilicha un di vitt-veivah groofa, un hott eena gvissa es see laybt.
42 Un dess is bekand vadda deich gans Joppa, un feel leit henn geglawbt
an da Hah.
43 Da Petrus is lang an Joppa geblivva beim Simon, aynah es heit getaend hott.

Da Petrus Un Da Kornelius

10 1 Es voah en mann an Caesarea es Kornelius kaysa hott. Eah voah
en hauptmann funn di greeks-gnechta es si Italian kaysa henn.
2 Eah voah geishtlich psunna un Gott-firchtich, un aw awl sei haus-
haldung. Eah hott feel oahmi leit kolfa un hott immah gebayda zu Gott.

3 Baut drei oowah nochmiddawks hott eah en vision ksenna un en
engel funn Gott is zu eem kumma un hott ksawt, “Kornelius.”
4 Un vi eah een ohgegukt hott is eah fashrokka, un hott kfrohkt, “Hah,
vass is dess?” Un da engel hott ksawt zu eem, “Dei gebaydah un almohsa
sinn ruff kumma zu Gott, es en ohdenkes fannich eem.
5 Un nau shikk mennah an Joppa un hohl da Simon. Sei letshtah nohma
is Petrus.
6 Eah bleibt bei em Simon, deah es heit taenna dutt. Sei haus is nayvich
em say. Da Petrus zayld diah sawwa vass du du solsht.”
7 Vo da engel es kshvetzt hott zu eem moll vekk ganga voah, hott da
Kornelius zvay funn sei gnechta groofa, un en geishtlich psunnanah
greeks-gnecht, funn denna vo eem abgvoaht henn.
8 Vo eah eena dee sacha awl fazayld katt hott, hott eah si noch Joppa
kshikt.
9 Un da neksht dawk, vo si am gay voahra, un sinn nayksht an di shtatt
kumma, is da Petrus nuff uf's dach ganga fa bayda am zvelf oowah.
10 Eah is oahrich hungahrich vadda, un hott vella essa. Avvah diveil es
si am's rishta voahra hott eah en vision ksenna.
11 Eah hott da Himmel ksenna sich uf macha, un ebbes is runnah
kumma es gegukt hott vi en grohs duch es kohva voah an di fiah ekkah.
Dess is runnah kumma uf di eaht.
12 In demm duch voahra alli sadda fiah-feesichi diahra funn di eaht, un
vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.
13 Un's is en shtimm zu eem kumma, “Shtay uf Petrus, shlacht un ess.”
14 Avvah da Petrus hott ksawt, “Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix
gessa es unsauvah adda unrein voah.”
15 Di shtimm hott's zvett mohl kshvetzt zu eem, “Vass Gott rein gmacht
hott solsht du nett unsauvah haysa.”
16 Dess voah drei mohl gedu, un no is es duch viddah nuff in da
Himmel gnumma vadda.
17 Di mennah vo da Kornelius kshikt hott, henn kfrohkt fa em Simon
sei haus. Grawt no, vo da Petrus am vunnahra voah zu sich selvaht vass
deah vision es eah ksenna hott mayna dayt, voahra si am doah kshtanna,
18 un henn groofa un kfrohkt eb da Simon mitt em letshta nohma
Petrus, am datt bleiva is.
19 Veil da Petrus ivvah deah vision gedenkt hott, hott da Geisht ksawt
zu eem, “Gukk moll, drei mennah sinn am dich sucha.
20 Shtay uf, gay nunnah un gay mitt eena. Du nett zveifla. Ich habb si
kshikt.”
21 No is da Petrus nunnah ganga zu di mennah es kshikt voahra zu eem
fumm Kornelius un hott ksawt, “Gukket moll, ich binn da vann es diah
am gukka sind difoah. Favass sind diah kumma?”

22 Di mennah henn ksawt, “Da Kornelius da hauptmann, is en
gerechtah mann un eah hott di furcht Gottes in sich. Awl di Yudda leit
doon feel denka funn eem. Gott hott eem ksawt deich en heilichah engel
fa dich hohla zu sei haus, un heahra vass du hosht zu sawwa.”
23 No hott eah si rei gebrocht, un hott blatz gmacht fa si fa bleiva
ivvah-nacht. Da neksht dawk is da Petrus mitt eena ganga un edlichi
breedah funn Joppa sinn aw mitt ganga.
24 Da dawk noch sellem sinn si an Caesarea kumma. Da Kornelius voah
am voahra uf si. Eah hott sei freind un goodi bekandi zammah groofa
katt.
25 Vi da Petrus rei kumma is, is da Kornelius zu eem ganga, hott sich
fannich eem nunnah gegneet un hott een ohgebayda.
26 Avvah da Petrus hott eem uf kolfa un hott ksawt, “Shtay uf, ich binn
aw yusht en mensh.”
27 Eah hott no kshvetzt mitt eem, un is on nei ganga. Datt hott eah
kfunna es feel leit zammah kumma voahra.
28 Da Petrus hott ksawt zu eena, “Diah visset es es nett alawbt is fa en
Yutt rei kumma, adda dibei sei vo leit sinn es nett Yudda sinn. Avvah
Gott hott miah gvissa es ich soll nett ennichah mensh unrein adda nix
veaht haysa.
29 Fasell, binn ich kumma un habb mich nett gveaht so kshvind es diah
kshikt hend fa mich. Nau vill ich vissa, favass hend diah kshikt fa mich?”
30 Da Kornelius hott ksawt, “Fiah dawk zrikk voahrich am fashta biss
an dee shtund. Am drei oowah nochmiddawks voahrich am bayda, un uf
aymol hott en mann fannich miah kshtanna un sei glaydah voahra gans
hell.
31 Un deah mann hott ksawt, ‘Kornelius, dei gebayt is keaht vadda. Un
Gott hott acht katt vi du di oahmi leit helfa dusht.
32 Shikk du zu Joppa, un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst.
Eah bleibt im Simon, da heit taennah, sei haus nayvich em say. Vann da
Petrus moll kumd zayld eah shvetza zu diah.’
33 Fasell, havvich grawt kshikt fa dich, un du hosht recht gedu es du
kumma bisht. Nau sinn miah awl do fasammeld fannich Gott, fa heahra
funn awl di sacha es Gott diah gebodda hott.”
34 No hott da Petrus ksawt, “Nau vays ich es dess di voahret is. Gott
dutt nett dayl leit haychah hayva es anri,
35 avvah alli sadda leit vo Gottes-furcht in sich henn un recht doon,
sinn ohgnumma bei eem.
36 Dess is es Vatt vo Gott kshikt hott zu di kinnah funn Israel, un hott
fridda gebreddicht deich Jesus Christus. (Eah is da Hah funn alles.)
37 Diah visset es sell Vatt naus gedu is vadda deich gans Judayya. Es
hott kshteaht in Galilaya noch di dawf es da Johannes gebreddicht hott.

38 Gott hott Jesus funn Nazareth ksalbt mitt em Heilicha Geisht un mitt
graft. Eah is rumm heah ganga am goot du, un hott dee kayld vo unnich
em Deivel voahra, veil Gott bei eem voah.
39 Un miah sinn zeiya funn awl di sacha es eah gedu hott in di Yudda iahra
land, un aw an Jerusalem. Si henn een doht gmacht bei een uf en greitz henka.
40 Gott hott een uf gvekt funn di dohda da dritt dawk, un hott gmacht
es leit een sayna henn kenna.
41 Nett awl di leit henn een ksenna, avvah yusht zeiyah es Gott difoah
groofa katt hott, even uns, vo gessa un gedrunka henn mitt Jesus noch
demm es eah uf kshtanna is funn di dohda.
42 Un Jesus hott uns gebodda es miah sella breddicha zu di leit, un sella
zeiyah sei es eah is da vann vo Gott avayld hott fa da Richtah sei funn di
levendicha un di dohda.
43 Di brofayda henn awl dess ksawt veyyich eem, es alli-ebbah es
glawbt an een, kann deich sei nohma sei sinda fagevva greeya."
44 Vo da Petrus noch am shvetza voah, is da Heilich Geisht uf awl dee
kumma vo am's vatt abheicha voahra.
45 Un di glawvicha Yudda es mitt em Petrus kumma voahra, voahra
fashtaund es da kshenk fumm Heilicha Geisht aw ausgleaht vadda is uf
dee vo nett Yudda sinn.
46 Fa si henn si keaht shvetza mitt zunga, un Gott lohva. No hott da
Petrus ksawt,
47 "Kann ennich ebbah sawwa, miah daufa nett vassah nemma un dee
leit dawfa vo da Heilich Geisht grikt henn da saym vayk es miah henn?"
48 No hott eah en gebott gevva es si sella gedawft sei im nohma fumm
Hah. Un si henn no da Petrus kfrohkt fa noch edlichi dawk datt bleiva.

Da Petrus An Di Jerusalem Gmay

11 1 Di aposhtla un breedah es in Judayya voahra, henn keaht es di
Heida aw's Vatt Gottes ohgnumma henn.
2 Vo da Petrus ruff an Jerusalem kumma is, henn di glawvicha Yudda
geiyaht mitt eem,
3 un henn ksawt, "Du bisht nei ganga zu mennah es nett beshnidda
sinn, un hosht gessa mitt eena."
4 Avvah da Petrus hott kshteaht am ohfang, un hott eena alles fazayld
es blatz gnumma hott, un hott ksawt,
5 "Ich voah in di shtatt funn Joppa am bayda un habb en vision ksenna.
Ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch, kohva an di fiah
ekkah. Es is runnah glost vadda fumm Himmel grawt zu miah.
6 Vo ich recht gegukt habb, havvich sacha ksenna datt drinn. Es voahra
fiah-feesichi diahra, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un
fekkel es fleeya in di luft.

7 Un ich habb en shtimm keaht sawwa, ‘Shtay uf, Petrus, shlacht un ess.’
8 Avvah ich habb ksawt, ‘Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix in mei
maul gnumma es unsauvah adda unrein voah.’
9 Avvah di shtimm fumm Himmel hott miah andvat gevva un hott
ksawt, ‘Vass Gott rein gmacht hott solsht du nett unrein haysa.’
10 Dess voah drei mohl gedu, un alles voah no viddah nuff in da
Himmel gezowwa.
11 Un grawt voahra drei mennah am haus vo ich voah. Si voahra kshikt
funn Caesarea zu miah.
12 Da Geisht hott miah ksawt fa mitt eena gay un nett zveifla. Dee sex
breedah sinn mitt miah ganga un miah sinn in demm mann sei haus nei
ganga.
13 Eah hott uns ksawt vi eah en engel ksenna hott in seim haus shtay.
Da engel hott eem ksawt, ‘Shikk mennah zu Joppa un frohk fa da Simon,
deah vo aw Petrus hayst.
14 Deich di vadda es eah diah sawwa zayld kansht du, un dei gans haus,
saylich vadda.’
15 Un vi ich ohkfanga habb shvetza, is da Heilich Geisht uf si kumma,
grawt vi eah is uf uns im ohfang.
16 No havvich am Hah sei Vatt gedenkt vo eah ksawt hott, ‘Da Johannes hott
gedawft mitt vassah, avvah diah zaylet gedawft vadda mitt'm Heilicha Geisht.’
17 Vann dann Gott eena aw da saym kshenk gevva hott es eah uns
gevva hott, dee funn uns vo glawva an da Hah Jesus Christus, veah voah
ich es ich geyyich Gott shtay hett kenna?”
18 Vo di aposhtla dess keaht henn voahra si zufridda. Si henn Gott
glohbt un ksawt, “So dann hott Gott's meeklich gmacht es di Heida aw
boos du kenna un's ayvich layva greeya.”

Di Gmay In Antioch

19 Nau dee vo ausnannah gedrivva voahra deich's fafolyes es kumma is
veyyich em Stephen, sinn so veit ganga es zu Phoenicia, un Cyprus, un
Antioch. Avvah si henn's Vatt yusht gebreddicht zu di Yudda.
20 Samm funn eena voahra mennah funn Cyprus un Kyrene. Vo si
an Antioch kumma sinn henn si kshvetzt zu di Greeyishi, un henn's
Effangaylium fumm Hah Jesus gebreddicht zu eena.
21 Da Hah voah bei eena un feel leit henn geglawbt, un henn sich
bekeaht zumm Hah.
22 Es kshvetz veyyich dee sach is zu di gmay an Jerusalem kumma. No
henn si da Barnabas kshikt es eah so veit gay soll es an Antioch.
23 Vo da Barnabas hee kumma is, hott eah di gnawdi Gottes ksenna un
voah froh. Eah hott eena zu kshprocha es si mitt iahrem gans hatz fesht
am Hah bleiva sella.

24 Eah voah en goodah mann es foll voah fumm Heilicha Geisht un
glawva; un feel leit sinn zumm Hah gedrayt.
25 Da Barnabas is no noch Tarsus ganga fa da Saul sucha.
26 Un vo eah een kfunna hott, hott eah een an Antioch gebrocht. Si sinn
en gans yoah datt geblivva un sinn als zammah kumma mitt di gmay un
henn feel leit gland. Di yingah sinn seahsht Grishta-leit kaysa vadda an
Antioch.
27 An selli zeit sinn brofayda funn Jerusalem zu Antioch kumma.
28 Ayns funn eena, da Agabus, is ufkshtanna un hott eena gvissa deich
da Geisht es en grohsi hungahs-noht glei kumma zayld ivvah di gans
veld. Dess is kumma in di dawwa fumm Klaudius Kaisah.
29 No henn di yingah ausgmacht fa geld uf macha fa di breedah vo in
Judayya voona. Alli vann hott ditzu gevva so vi eah hott kenna.
30 Si henn dess uf gmacht un henn's zu di eldishti an Jerusalem kshikt
mitt em Barnabas un Saul.

Da Engel Lost Da Petrus Aus Di Jail

12 1 An dee do zeit hott da Kaynich Herodes samm in di gmay fesht
gnumma fa si veesht yoosa.
2 Eah hott da Jakobus doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah em
Johannes sei broodah.
3 Vo eah ksenna hott es di Yudda dess geglicha henn is eah veidah
ganga un hott da Petrus aw gnumma. Dess voah an di dawwa funn
unksavvaht-broht.
4 Vo eah een kfanga katt hott, hott eah een in di jail. Eah hott een ivvah-
gevva zu sechtzay greeks-gnechta. Es henn als fiah uf aymol een gvatsht.
Da Herodes hott gezayld noch Ohshtah da Petrus fannich di leit bringa.
5 Fasell, voah da Petrus in di jail kalda. Avvah di gmay voah di gans
zeit am eahnshtlich bayda zu Gott fa een.
6 Selli nacht, vo da Herodes gedenkt hott fa een da neksht dawk raus
bringa, voah da Petrus am shlohfa zvishich zvay greeks-gnechta, un voah
gebunna mitt zvay kedda. Un di heedah voahra fannich di deah funn di
jail.
7 Un uf aymol is en engel fumm Hah zu eem kumma un's voah licht in di
jail. Eah hott da Petrus uf di seit kshlauwa un hott een uf gvekt. Da engel
hott ksawt, “Shtay kshvind uf.” Un di kedda sinn abkfalla funn sei hend.
8 Da engel hott ksawt zu eem, “Du dei glaydah oh, un binn dei shoo.”
Un da Petrus hott so gedu. No hott da engel ksawt, “Du dei ivvah-hemm
oh un kumm miah nohch.”
9 Un da Petrus is naus ganga, un is em engel nohch ganga. Eah hott
nett gedenkt es dess voah is vass da engel gedu hott. Eah hott gmaynd es
voah en vision.

10 Vo si deich di eahsht un zvett shtubb kumma sinn, sinn si an's
eisich doah kumma vo naus ganga is in di shtatt. Dess doah is uf ganga
funn sich selvaht fa si, un si sinn deich naus ganga un ay shtrohsa-leng
nunnah, un uf aymol voah da engel nimmi bei eem.
11 Vo da Petrus zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, “Nau vays ich
fashuah es da Hah sei engel kshikt hott. Eah hott mich aus em Herodes sei
hand kfiaht, un aw funn vass di Yudda leit foah-gegukt henn fa sayna.”
12 Un vo eah an dee sach gedenkt hott, is eah an di Maria, em Johannes
sei maemm, iahra haus ganga. Em Johannes sei letshtah nohma voah
Markus. Do voahra feel leit zammah kumma fa bayda.
13 Vo da Petrus geglobt hott an di autseit deah is en maydel kumma fa
gukka veah datt is. Iahra nohma voah Rhoda.
14 Vo si em Petrus sei shtimm gekend hott, voah see so froh es see di
deah nett uf gmacht hott, avvah is nei kshprunga un hott ksawt es da
Petrus an di deah is.
15 Si henn ksawt zu iahra, “Du bisht aus dei meind.” Avvah see hott
yusht ohkalda sawwa es veah so. No henn si ksawt, “Es is sei engel.”
16 Avvah da Petrus hott on ohgeglobt un vo si uf gmacht henn, henn si
ksenna es es een is, un si voahra fashtaund.
17 Avvah eah hott eena gmohshend mitt di hand es si shtill sei sella.
No hott eah fazayld vi da Hah een aus di jail gebrocht hott. Un eah hott
ksawt, “Gaynd un sawwet em Jakobus un di breedah dee sacha.” No is
eah vekk ganga an en anrah blatz.
18 Nau so kshvind es es dawk voah, voahra di greeks-gnechta oahrich
bekimmaht vass es gevva hett mitt em Petrus.
19 Vo da Herodes ksucht hott fa da Petrus, hott eah een nett finna
kenna. Eah hott di heedah auskfrohkt veyyich demm, un hott gebott
gevva es si sella doht gmacht sei. Da Herodes is no funn Judayya nunnah
an Caesarea ganga un is datt geblivva.

Em Herodes Sei Doht

20 Da Herodes voah oahrich bays ivvah di leit funn Tyrus un Sidon,
avvah si sinn awl mitt-nannah zu eem kumma. Si henn da Blastus, em
kaynich sei gnecht, uf iahra seit grikt un henn kfrohkt fa fridda macha,
veil iahra land feel ess-sach grikt hott fumm kaynich sei land.
21 Uf en ksetztah dawk hott da Herodes sei kaynichi glaydah oh, un hott
uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en lang kshvetz gmacht zu di leit.
22 Di leit henn gegrisha un ksawt, “Dess is di shtimm funn en gott un
nett funn en mensh.”
23 En engel fumm Hah hott een grawt nunnah kshlauwa, veil eah nett
di eah zu Gott gevva hott. Un veahm henn da Herodes kfressa, un eah is
kshtauva.

24 Es Vatt fumm Hah is gvaxa, un is als may vadda.
25 Vo si iahra sach moll faddich katt henn, is da Barnabas un da Saul
zrikk kumma funn Jerusalem. Si henn da Johannes mitt gebrocht. Demm
Johannes sei letshtah nohma voah Markus.

Da Barnabas Un Da Saul Vadda Fatt Kshikt

13 1 Es voahra samm brofayda un breddichah es leit gland henn in di
gmay an Antioch. Samm funn denna voahra da Barnabas un da
Lucius funn Kyrene, da Simon es Niger kaysa hott, un da Manaen. Deah
Manaen voah ufgezowwa mitt em Herodes, da kaynich. Da Saul voah aw
datt.
2 Vo si am da Hah deena voahra un am fashta, hott da Heilich Geisht
ksawt, “Doond da Barnabas un da Saul raus shtella zu miah fa di eahvet
es ich si groofa habb ditzu.”
3 Vo si gebayda un kfasht katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt, un
henn si uf iahra vayk kshikt.

Di Aposhtla In Cyprus

4 Da Heilich Geisht hott da Barnabas un da Saul naus kshikt. Si sinn an
Seleucia ganga, un funn datt sinn si noch Cyprus ganga uf en shiff.
5 Un vo si an Salamis voahra henn si's Vatt Gottes gebreddicht in di
Yudda gmay-heisah. Da Johannes voah dibei fa eena helfa.
6 Vo si deich dess gans island ganga voahra biss an di shtatt funn
Paphos, henn si aynah ohgedroffa es hexahrei gedrivva hott. Eah voah en
Yutt, un en falshah brofayt. Sei nohma voah Bar-Jesus.
7 Eah voah beim mann vo ivvah's land voah. Sei nohma voah Sergius
Paulus, un eah voah en fashtendlichah mann. Eah hott da Barnabas un
da Saul groofa, un hott vella's Vatt Gottes heahra.
8 Avvah da Elymas da hexah (dess is sei nohma in en anri shprohch)
hott geyyich si kshtanna, veil eah da Sergius Paulus vekk drayya hott
vella fumm glawva.
9 No hott da Saul, es aw Paulus hayst, een ohgegukt. Eah voah kfild
mitt em Heilicha Geisht,
10 un hott ksawt, “Oh du kind fumm Deivel. Du bisht foll falshheit un
dusht leit fafiahra. Du bisht geyyich awl gerechtichkeit. Zaylsht du nee
nett ufheahra di rechta vayya fumm Hah fadrayya?
11 Un nau, gukk moll, di hand fumm Hah is uf diah. Du solsht blind sei,
un kansht fa en zeit lang di sunn nett sayna.” Un grawt voah en dunklah
nevvel ivvah een. Es voah so dunkel fa een es eah havva hott vella es
ebbah een rumm fiahra dayt bei di hand.
12 No hott da ivvah-saynah geglawbt, vo eah ksenna hott vass gedu
voah. Eah voah fashtaund ivvah di lanning veyyich em Hah.

In Antioch Im Land Pisidia

13 Da Paulus un dee vo bei eem voahra sinn no in en shiff ganga, un
sinn vekk ganga funn Paphos. Si sinn an di shtatt funn Perga ganga im
land funn Pamphylia, vo da Johannes vekk funn eena ganga is un is zrikk
an Jerusalem ganga.
14 Vo si on ganga sinn funn Perga, sinn si an di shtatt funn Antioch
kumma im land funn Pisidia. Si sinn in's Yudda gmay-haus ganga uf em
Sabbat-Dawk un henn sich anna kokt.
15 Noch demm es di ivvah-saynah funn di Yudda-gmay es Ksetz un di
Brofayda glaysa katt henn, henn si ksawt, “Mennah un breedah, vann
diah ennich ebbes zu sawwa hend fa drohsht gevva zu di leit, dann sella
diah's sawwa.”
16 No is da Paulus ufkshtanna, hott sei hand naus kshtrekt, un hott
ksawt, “Mennah funn Israel, un diah es Gottes-furcht in eich hend.
Heichet vass ich sawk.
17 Da Gott funn dee leit funn Israel hott unsah foah-feddah raus ksetzt,
un hott di leit feel gmacht vo si fremd voahra im land Egypta. Un eah
hott no mitt sei grohsi graft si datt raus kfiaht.
18 Fa fatzich yoah hott Gott uf gedu mitt eena in di vildahnis.
19 Un vo eah sivva lendah funn di heida ivvah-kshmissa katt hott aus
em land Kanaan, hott eah mitt em lohs dess land fadayld zu eena.
20 Noch sellem hott Gott eena richtah gevva fa baut fiah hunnaht un
fuftzich yoah, biss an da brofayt Samuel.
21 No henn di leit kfrohkt fa en kaynich. Un Gott hott eena da Saul
gevva. Eah voah em Kis sei boo, fumm kshlecht Benjamin. Eah voah
kaynich fa fatzich yoah.
22 Un vo Gott da Saul vekk gedu hott, hott eah da Dawfit kaynich
gmacht, un hott ksawt veyyich eem, ‘Ich habb da Dawfit kfunna. Eah is
em Jesse sei boo, un is psunna noch meim ayya hatz. Eah zayld du vass
ich havva vill.’
23 Fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, hott Gott Jesus raus gebrocht
fa di leit funn Israel frei macha funn iahra sinda, so vi eah fashprocha
katt hott.
24 Eb Jesus kumma is hott da Johannes da Dawfah en dauf funn boos
gebreddicht zu awl di leit funn Israel.
25 Vo em Johannes sei zeit faddich voah hott eah ksawt, ‘Veah denket
diah es ich binn? Ich binn nett deah vo kumma soll. Avvah's zayld aynah
kumma noch miah es ich nett's veaht binn fa sei shoo uf macha.’
26 Diah mennah un breedah funn di nohch-kummashaft fumm
Abraham, un awl funn eich vo Gottes-furcht in eich hend, zu eich is dess
Vatt funn saylichkeit kshikt.

27 Di leit vo an Jerusalem voona un iahra foah-gengah henn Jesus nett
gekend. Di Brofayda vadda glaysa bei eena alli Sabbat-Dawk avvah si
henn dess nett fashtanna. Vass di brofayda kshrivva henn, henn si voah
gmacht vo si Jesus fadamd henn.
28 Un diveil es si nix finna henn kenna es eah doht gmacht sei sett,
doch henn si da Pilawtus kfrohkt fa een doht macha.
29 Un vo si moll alles auskfiaht katt henn es kshrivva voah veyyich
eem, henn si een abgnumma fumm greitz, un henn een in en grawb
gedu.
30 Avvah Gott hott een uf gvekt funn di dohda,
31 un dee vass funn Galilaya ruff an Jerusalem kumma sinn mitt eem,
henn een ksenna fa en mannichah dawk. Dee sinn nau sei zeiya zu di leit.
32 Nau doon miah dee goodi zeiya breddicha zu eich. Dess is vass
fashprocha voah zu di foah-eldra.
33 Gott hott dess auskfiaht zu uns, iahra kinnah, vo eah Jesus uf gvekt
hott funn di dohda, so vi's aw kshrivva is im zvedda Psaltah,
‘Du bisht mei Sohn;
heit habb ich dich gezeikt.’
34 Nau veyyich demm es eah een uf gvekt hott funn di dohda, un es sei
leib nimmi fafaula soll, hott Gott deahra vayk ksawt,
‘Di sacha es ich em Dawfit fashprocha habb,
zayl ich fashuah diah gevva.’
35 Gott hott aw ksawt in en anrah Psaltah,
‘Du zaylsht nett dei Heilichah fafaula lossa.’
36 Da Dawfit, noch demm es eah Gott gedeend katt hott in sei zeit, is no
kshtauva un voah fagrawva mitt di foah-eldra, un is fafauld.
37 Avvah sellah es Gott uf gvekt hott, is nett fafauld.
38 So, mennah un breedah, diah sellet vissa so vi's eich ksawt is, deich
deah do kennet diah eiyah sinda fagevva greeya.
39 Alli-ebbah es an Jesus glawbt is gerecht gmacht funn alli sacha, dess
vass diah nett gerecht gmacht sei hend kenna difunn deich's Ksetz Mosi.
40 Gevvet acht es di sach nett ivvah eich kumd vo di brofayda sawwa
difunn:
41 ‘Gukket moll, diah vo shpoddet,
favunnahret eich un shteahvet,
veil ich en grohsi sach du zayl in eiyah zeit.
En sach es diah nett glawva zaylet,
even vann en mann eich sawkt difunn.’ ”
42 Un vo di Yudda aus em gmay-haus voahra, henn di Heida kfrohkt un
ohkalda es si dee vadda zu eena breddicha sella da neksht Sabbat.
43 Nau vo di leit moll ausnannah voahra fumm Yudda gmay-haus, sinn
feel funn di Yudda, un dee vo da Yudda glawva ohgnumma katt henn,

em Paulus un em Barnabas nohch ganga. Da Paulus un da Barnabas henn
kshvetzt zu eena, un henn si famohnd es si in di gnawdi Gottes bleiva
sella.
44 Da neksht Sabbat-Dawk is yusht baut di gans shtatt zammah kumma
fa's Vatt Gottes heahra.
45 Avvah vo di Yudda ksenna henn vi feel leit es zammah kumma sinn,
voahra si oahrich fagunshtlich, un henn geyyich di sacha kshvetzt es da
Paulus ksawt hott. Si henn eem viddahbat kalda un henn gleshtaht.
46 No hott da Paulus un da Barnabas frei raus kshvetzt un henn ksawt,
“Es voah nohtvendich es miah's Vatt Gottes seahsht zu eich sawwa.
Avvah miah sayna es diah's yusht vekk doond funn eich, un richtet es
diah's nett veaht sind fa ayvich layva havva, so gayn miah zu di Heida.
47 Dess is veil da Hah uns en gebott gevva hott un ksawt hott,
‘Ich habb dich foah-ksetzt fa en licht sei zu di Heida,
es du di saylichkeit an's end funn di eaht bringsht.’ ”
48 Vo di Heida dess keaht henn voahra si froh, un henn dess Vatt fumm
Hah glohbt. Un so feel es Gott groofa hott zumm ayvich layva, henn
geglawbt.
49 Un's Vatt fumm Hah is bekand gmacht vadda deich selli gans
gaygend.
50 Avvah di Yudda henn di geishtlich psunnana un hohch-gachti
veibsleit uf kshtatt, un aw di hohch-gachti mennah funn di shtatt. Si henn
da Paulus un da Barnabas fafolkt un henn si aus iahra gaygend gyawkt.
51 Avvah si henn da shtawb abkshiddeld funn iahra fees geyyich si, un
sinn an di shtatt funn Iconium kumma.
52 Un di yingah voahra foll frayt un em Heilicha Geisht.

Di Aposhtla In Iconium

14 1 Nau in Iconium sinn da Paulus un da Barnabas awl zvay in di
Yudda iahra gmay-haus ganga, un henn so gebreddicht es feel leit
glawvich vadda sinn, funn di Yudda un aw funn di Greeyishi.
2 Avvah di Yudda es nett geglawbt henn, henn di Heida ufkshtatt un
gmacht es si shlechti kfeelah katt henn geyyich di breedah.
3 Da Paulus un da Barnabas voahra en langi zeit datt geblivva un henn
grawt raus, eahnshtlich kshvetzt deich da Hah. Si henn zeiknis gevva funn
sei gnawdi, un zaycha un vundahra sinn gedu vadda deich iahra hend.
4 Avvah di leit in di shtatt henn sich fadayld. Samm voahra uf di Yudda
iahra seit un samm uf di aposhtla iahra seit.
5 Di Heida un di Yudda, mitt iahra ivvah-saynah, henn uf aymol
ausgmacht fa di aposhtla veesht yoosa un shtaynicha.
6 Si henn dess auskfunna un sinn shnell difunn ganga. Si sinn an di
shtett funn Lystra un Derbe ganga, in di gaygend funn Lycaonia.

7 Un datt henn si's Effangaylium gebreddicht.

Di Aposhtla In Lystra Un In Derbe

8 Es hott en mann an Lystra kokt es kenn graft in sei fees katt hott. Eah
voah sei gans layves-lang en gribbel un hott nett lawfa kenna.
9 Deah mann hott da Paulus keaht shvetza. Da Paulus hott een
ohgegukt un hott fanumma es eah glawva hott fa kayld sei.
10 Da Paulus hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Shtay uf dei fees.” Un
eah is uf getshumbt un is gloffa.
11 Vo di leit ksenna henn vass da Paulus gedu hott, henn si laut kshvetzt
in di shprohch funn Lycaonia, un henn ksawt, “Di gettah sinn do runnah
kumma zu uns, un gukka vi mennah.”
12 Un si henn da Barnabas Jupiter kaysa, un henn da Paulus Mercurius
kaysa, mitt demm es eah als es shvetzes gedu hott.
13 Da preeshtah funn Jupiter, autseit di shtatt is an's doah funn di shtatt
kumma mitt oxa un blumma es zammah kflochta voahra uf rings. Eah un
di leit henn vella en opfah macha.
14 Vo di aposhtla, da Barnabas un da Paulus, dess auskfunna henn,
henn si iahra glaydah farissa, un sinn unnich di leit rumm kshprunga,
henn gegrisha
15 un henn ksawt, “Mennah, favass doond diah dess? Miah sinn aw
yusht mensha es naduaht sinn vi diah. Miah breddicha's Effangaylium so
es diah vekk drayya sellet funn dee falshi sacha zumm levendicha Gott.
Deah hott da Himmel, di eaht, un da say gmacht, un awl di sacha es datt
drinn sinn.
16 Eah hott in di fagangana zeida di Heida glost iahra ayknah vayk gay.
17 Doch hott eah en zeiknis glost funn sich selvaht. Eah hott goodi
sacha gedu un hott uns reyya gevva fumm Himmel un frucht in iahra
zeit. Eah hott uns feel ess-sach gevva un unsah hatza fraylich gmacht.”
18 Un even bei dess sawwa henn si yusht shiah di leit nett kalda funn
en opfah du zu eena.
19 No sinn samm Yudda funn Antioch un Iconium datt anna kumma.
Si henn di leit fashvetzt es si da Paulus kshtaynicht henn. No henn si een
aus di shtatt raus kshlayft un henn gmaynd eah veah doht.
20 Avvah vo di yingah ausa rumm kshtanna henn is da Paulus
ufkshtanna un is nei in di shtatt ganga. Da neksht dawk is eah un da
Barnabas funn datt noch Derbe ganga.

Zrikk Zu Antioch In Syria

21 Si henn's Effangaylium gebreddicht in selli shtatt un feel leit sinn
glawvich vadda. No sinn si viddah zrikk an Lystra, Iconium, un Antioch
funn Pisidia ganga.

22 Si henn di yingah fagrefticht in iahra sayla un henn si famohnd fa
ohhalda im glawva. Si henn eena ksawt, deich feel dreebsawl missa miah
in's Reich-Gottes kumma.
23 Si henn eldishti gmacht in awl di gmayna, un henn kfasht un gebayda.
No henn si di gmay ivvah-gevva zumm Hah, deah vo si droh geglawbt henn.
24 Vo si deich's land funn Pisidia kumma sinn, sinn si an's land funn
Pamphylia kumma.
25 Vo si's Vatt gebreddicht katt henn in di shtatt funn Perga sinn si
nunnah ganga an di shtatt funn Attalia.
26 Datt sinn si in en shiff ganga un sinn zu Antioch ganga. Dess is vo si
ivvah-gevva gvest voahra zu di gnawdi Gottes fa di eahvet es si nau gedu
katt henn.
27 Un vo si kumma voahra, henn si di gmay fasammeld un henn alles
fazayld es Gott gedu hott mitt eena, un es eah di deah zumm glawva uf
gmacht hott zu di Heida.
28 Un si sinn en langi zeit datt bei di yingah geblivva.

Di Council In Jerusalem

15 1 Es sinn edlichi mennah funn Judayya runnah an Antioch kumma
un henn di breedah gland un henn ksawt, “Vann diah nett beshnidda
sind vi da Mosi uns gland hott, dann kennet diah nett saylich vadda.”
2 Da Paulus un da Barnabas henn no geiyaht mitt eena, un si sinn
hinnich nannah kumma. No henn si ausgmacht es da Paulus un da
Barnabas, mitt edlichi funn eena, sella nuff an Jerusalem gay zu di
aposhtla un eldishti funn di gmay veyyich dee sach.
3 Di gmay hott si uf iahra vayk kolfa un si sinn deich Phoenicia un
Samaria ganga. Si henn datt fazayld vi samm funn di Heida sich bekeaht
henn, un di breedah voahra oahrich froh fa dess heahra.
4 Vo si an Jerusalem kumma sinn hott di gmay si eignumma, un so
henn aw di aposhtla un di eldishti. Datt henn si alles fazayld es Gott gedu
hott mitt eena.
5 Edlichi funn di sect funn di Pharisayah es glawvich voahra, sinn
ufkshtanna un henn ksawt, “Di Heida es glawvich vadda sinn missa sich
beshneida lossa, un si missa's Ksetz Mosi halda.”
6 Un di aposhtla un eldishti sinn zammah kumma fa dee sach fahandla.
7 Vo si en langi zeit dess fashvetzt katt henn is da Petrus ufkshtanna
un hott ksawt zu eena, “Mennah un breedah, diah visset vi samm zeit
zrikk Gott ausgmacht hott es di Heida sella deich mich dess Vatt fumm
Effangaylium heahra, un glawva,
8 un Gott, deah es vayst vass in di mensha iahra hatza is, hott eena
zeiknis gevva, un hott eena da Heilich Geisht gevva grawt vi eah uns aw
hott.

9 Eah hott kenn unnahshitt gmacht zvishich uns un eena, un hott iahra
hatz sauvah gmacht deich da glawva.
10 Nau favass vellet diah Gott fasucha, un en yoch uf di yingah iahra
hels du? Dess yoch henn di foah-eldra nett drawwa kenna, un miah henn
aw nett kenna.
11 Avvah miah glawva es miah saylich vadda deich di gnawt fumm Hah
Jesus Christus, grawt vi si."
12 No voah di gans drubb leit shtill un henn abkeicht zumm Barnabas
un Paulus vo si fazayld henn vass fa zaycha un vundahra es Gott gedu
hott unnich di Heida deich si.
13 Vo si moll shtill voahra hott da Jakobus ksawt vi eah maynd. Eah
hott ksawt, "Mennah un breedah, heichet vass ich sawk.
14 Da Simon hott fazayld vi Gott's eahsht mohl zu di Heida ganga is, fa
leit aus eena nemma zu sich selvaht.
15 Un dess dutt eishtimma mitt di vadda funn di brofayda es kshrivva
sinn,
16 'Noch demm zayl ich zrikk kumma
un em Dawfit sei haus viddah bauwa es nunnah kfalla is.
Ich zayl's viddah bauwa
un's uf shtella.
17 So es di mensha vo ivvahrich sinn da Hah sucha kenna,
un aw awl di Heida vo mei sinn,
sawkt da Hah, deah vo awl dee sacha dutt.'
18 Gott vayst awl sei eahvet fumm ohfang funn di veld.
19 Fasell feel ich miah sedda di Heida kenn druvvel macha vo am sich
bekeahra sinn zu Gott.
20 Avvah miah sedda eena shreiva es si sella sich vekk halda funn
di sacha es gopfaht voahra zu abgettah, un aw funn huahrahrei, funn
diahra es fashtikt sinn, un funn bloot.
21 Shund fa en langi zeit is es Ksetz Mosi gebreddicht vadda. Un's vatt
glaysa in di Yudda gmay-heisah alli Sabbat-Dawk."

Da Breef Zu The Glawvicha Heida

22 No henn di aposhtla un di eldishti, un aw di gans gmay, gmaynd es
veah goot vann si mennah raus laysa dayda fa mitt em Paulus un Barnabas
noch Antioch gay. Si henn da Judas, sei anrah nohma voah Barsabas, un
da Silas raus glaysa. Si voahra funn di foah-gengah unnich di breedah.
23 Un si henn en breef kshrivva fa mitt eena shikka vi dess: "Di
aposhtla, un eldishti, un breedah shikka en groos zu di glawvichi Heida
funn Antioch, un Syria, un Cilicia.
24 Diveil miah keaht henn es samm funn uns zu eich kumma sinn un
henn eich ufgmixt mitt iahra vadda, un eiyah geishtlich layva fahinnaht,

un henn ksawt diah misset eich beshneida lossa un's Ksetz halda, un
miah henn eena kenn so en gebott gevva,
25 hott's uns nau goot gedinkt, un miah voahra aynich fa dess du,
fa mennah raus laysa un zu eich shikka mitt unsah leebshti freind, da
Barnabas un da Paulus.
26 Dee mennah henn iahra gans layva ivvah-gevva fa da nohma funn
unsahm Hah, Jesus Christus.
27 So henn miah da Judas un da Silas kshikt. Si kenna eich di sayma
sacha sawwa.
28 Es hott goot kseemd zumm Heilicha Geisht, un zu uns, fa kenn
shveahri sacha uf eich du es yusht vi dee do nohtvendicha sacha:
29 Diah sellet nett flaysh essa es gopfaht voah zu abgettah, un aw
nett bloot essa. Diah sellet nix essa es fashtikt is. Un haldet eich funn
huahrahrei. Vann diah eich haldet funn dee sacha doond diah goot.
Machet's goot!”
30 Vo dess faddich voah sinn si an Antioch ganga. Si henn di leit
zammah grikt un henn eena da breef gevva.
31 Vo si dess glaysa henn voahra si froh fa da drohsht es datt drinn
voah.
32 Da Judas un da Silas voahra aw brofayda. Si henn di breedah zu
kshprocha un si famohnd mitt feel vadda.
33 Un vo si en veil datt voahra, henn di breedah si in fridda zrikk gay
glost zu dee vo si kshikt katt henn.
34 Avvah da Silas hott ausgmacht fa datt bleiva.
35 Da Paulus un da Barnabas sinn an Antioch geblivva un henn
gebreddicht un henn di leit's Vatt fumm Hah gland, un feel anri henn aw
so gedu.

Da Paulus Un Da Barnabas Gayn Funn-Nannah

36 Samm zeit shpaydah hott da Paulus ksawt zu em Barnabas, “Vella
zrikk gay un unsah breedah psucha in awl di shtett es miah's Vatt fumm
Hah gebreddicht henn, fa sayna vi's shtayt mitt eena.”
37 Da Barnabas hott sei meind uf gmacht katt fa da Johannes (sei anrah
nohma voah Markus) mitt nemma.
38 Avvah da Paulus hott gmaynd es veah nett goot fa so aynah mitt
nemma es vekk ganga is funn eena an Pamphylia un is nett mitt eena
geblivva an di eahvet.
39 Si sinn so hatt hinnich nannah kumma es da Paulus un da Barnabas
nimmi mitt-nannah ganga sinn. Da Barnabas hott no da Markus mitt sich
gnumma, un si sinn uf en shiff un sinn an Cyprus ganga.
40 Da Paulus hott da Silas kfrohkt fa mitt eem gay, un si sinn aw ganga.
Di breedah henn eena di gnawdi Gottes gvinsht.

41 Un eah is deich Syria un Cilicia ganga un hott di gmayna kshteikt.

Da Timotheus Gayt Mitt Em Paulus Un Em Silas

16 1 Da Paulus is no an Derbe un Lystra kumma. Un datt voah en
yingah es Timotheus kaysa hott. Sei maemm voah en Yutt es
glawvich voah avvah sei Daett voah Greeyish.
2 Di breedah an Lystra un Iconium henn feel gedenkt fumm Timotheus.
3 Da Paulus hott vella da Timotheus mitt sich nemma. No hott eah een
beshnidda so es di Yudda vo datt voahra dess nett geyyich een hayva
dayda. Si henn awl gvist es sei daett Greeyish is.
4 Un vi si deich di shtett ganga sinn, henn si eena di adning gevva es si halda
sella, dee vo di aposhtla un eldishti an Jerusalem ausgmacht katt henn.
5 Di gmayna sinn shteikah vadda im glawva un sinn alli dawk graysah vadda.

Em Paulus Sei Vision Veyyich Matzedonia

6 Si sinn deich Phrygia ganga un's land funn Galatia, avvah da Heilich
Geisht hott si nett alawbt fa's Vatt breddicha in Asia.
7 Vo si an Mysia kumma sinn henn si vella deich Bithynia gay, avvah da
Geisht hott si nett glost.
8 No sinn si an Mysia fabei ganga un sinn runnah kumma an Troas.
9 Datt is en vision zumm Paulus kumma in di nacht. Eah hott en mann
funn Matzedonia ksenna datt shtay. Deah mann hott ohkalda an eem un
hott ksawt, “Kumm do rivvah an Matzedonia un helf uns.”
10 Vo eah deah vision ksenna hott, henn miah grawt ausgmacht fa
an Matzedonia gay. Miah voahra shuah es da Hah uns groofa hott fa's
Effangaylium breddicha zu eena.

Di Lydia Vatt Saylich

11 Miah sinn in en shiff un sinn vekk funn Troas ganga. Miah sinn
grawt noch Samothracia ganga un da neksht dawk an Neapolis,
12 un funn datt an Philippi. Dess is di graysht shtatt in Matzedonia un
hott zu di Raymah keaht. Miah sinn edlichi dawk an dee shtatt geblivva.
13 Uf em Sabbat-Dawk sinn miah aus di shtatt ganga nayvich da revvah
vo als leit gebayda henn. Miah henn uns anna kokt un henn kshvetzt mitt
di veibsleit es datt voahra.
14 Es voah en veibsmensh datt es Gottes-furcht in sich katt hott. Iahra
nohma voah Lydia. See voah funn di shtatt funn Thyatira un hott purpel
duch fakawft. See hott abkeicht un da Hah hott iahra hatz uf gmacht es
see acht katt hott zu di sacha es da Paulus ksawt hott.
15 Vo see un iahra haus-halding gedawft voahra hott see uns kaysa mitt
dee vadda, “Vann diah maynet es ich an da Hah glawb, dann kummet un
bleivet an mei haus.” Un see hott uns fashvetzt fa so du.

Da Paulus Un Da Silas Vadda Eikshtekt

16 Un's hott blatz gnumma vo miah naus ganga sinn fa bayda henn
miah en maydel ohgedroffa. See hott en voah-sawwah geisht katt un hott
iahra meishtah feel geld gmacht mitt voah-sawwa.
17 Dess maydel is em Paulus un uns nohch kumma, hott gegrisha un
ksawt, “Dee mennah sinn gnechta fumm Alli-Haychshta Gott. Si sawwa
uns da vayk zu di saylichkeit.”
18 Dess hott see gedu fa mannichi dawk. Da Paulus voah bekimmaht un
hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu demm geisht, “Ich sawk diah im
nohma Jesus Christus, es du solsht aus iahra kumma.” Un eah is in selli
shtund raus kumma.
19 Vo demm maydel iahra ayknah ksenna henn es si kenn geld may
macha kenna mitt iahra, henn si da Paulus un da Silas fesht gnumma un
henn si zu di ivvah-saynah kshlayft am market-blatz.
20 Si henn si zu di richtah gebrocht un henn ksawt, “Dee mennah doon
feel druvvel macha in unsah shtatt. Si sinn Yudda,
21 un si vella uns sacha lanna es miah nett alawbt sinn fa heahra adda
fa du, veil miah Raymah sinn.”
22 Un awl di leit voahra geyyich da Paulus un Silas, un di richtah henn
eena di glaydah ausgrissa, un henn gebott gevva es si sella gegaysheld
sei.
23 Vo si si moll fagaysheld katt henn, henn si si in di jail kshmissa, un
henn em jail-heedah gebott gevva es eah soll si fesht halda.
24 Vo da jail-heedah dess gebott keaht hott, hott eah si in di inseit
shtubb un hott iahra fees fesht gmacht im shtokk.
25 Un am mitt-nacht henn da Paulus un da Silas gebayda un lohb
ksunga zu Gott. Di anra in di jail henn abkeicht.
26 No uf aymol voah en grohsi eaht-bayben so es even da fuddah funn
di jail kshiddeld hott. Un grawt sinn awl di deahra uf ganga un alli-ebbah
sei banda voahra lohs.
27 Da jail-heedah is vakkah vadda funn sei shlohf un hott ksenna es di
jail deahra uf sinn. Eah hott sei shvatt raus gezowwa un hott gezayld sich
umbringa. Eah hott gmaynd di kfangana sinn awl difunn.
28 Avvah da Paulus hott laut naus groofa, “Du diah nix, miah sinn noch
awl do.”
29 No hott da jail-heedah kfrohkt fa en licht un is nei kshprunga un
voah am ziddahra, un is fannich da Paulus un da Silas gegneet.
30 Eah hott si raus gebrocht un hott ksawt, “Mennah, vass muss ich du
fa saylich vadda?”
31 Si henn ksawt, “Glawb an da Hah Jesus Christus; no vasht du un dei
haus saylich.”

32 Un si henn es Vatt fumm Hah zu eem ksawt, un aw zu dee es in seim
haus voahra.
33 Da jail-heedah hott da Paulus un da Silas gnumma an selli shtund
funn di nacht, un hott iahra bloot-shtrayma ab-gvesha. Un eah, un awl
funn seini, henn sich grawt dawfa glost.
34 Un vo eah si in sei haus gebrocht katt hott, hott eah eena ebbes
gevva fa essa. Un eah, un sei gansi family, voahra froh es si nau an Gott
geglawbt henn.
35 No vo's dawk vadda is henn di shtatt-richtah gnechta kshikt un henn
ksawt, “Losset selli mennah gay.”
36 Da jail-heedah hott em Paulus dess fazayld un hott ksawt, “Di richtah
henn vatt kshikt es diah sellet lohs glost sei. Nau kennet diah falossa in
fridda.”
37 Avvah da Paulus hott ksawt, “Si henn uns unshuldich fagaysheld
vo alli-ebbah's sayna hott kenna. Miah sinn Raymah un si henn kenn
recht katt fa dess du un uns eishtekka. Vella si uns nau fatt shikka es
nimmand's sayna soll? Oh nay! Si kenna yusht selvaht kumma un uns
raus fiahra.”
38 Di gnechta henn dee vadda fazayld zu di richtah un si henn sich
kfeicht vo si keaht henn es si Raymah sinn.
39 Di richtah sinn no zumm Paulus un Silas kumma un henn freindlich
kshvetzt fa sich uf macha mitt eena. Si henn si raus gebrocht un henn si
kfrohkt fa aus di shtatt gay.
40 No sinn si aus di jail, un sinn an di Lydia iahra haus ganga. Datt
henn si di breedah ksenna un henn si gedraysht. No sinn si iahra vayk
ganga.

Di Aposhtla In Thessalonicha

17 1 Nau vo si deich Amphipolis un Appollonia ganga voahra sinn si
an Thessalonicha kumma. Do voah en Yudda gmay-haus.
2 Un da Paulus, so vi eah gvaynlich als hott, is nei ganga zu eena. Un uf
drei Sabbat-Dawwa hott eah di Shrift fahandeld mitt eena.
3 Eah hott's fannich si gedu un hott eena gvissa es Christus feel deich
macha hott missa un viddah uf shtay funn di dohda. Da Paulus hott
ksawt, “Deah Jesus vo ich breddich zu eich, is Christus.”
4 Samm funn eena henn geglawbt un henn sich zumm Paulus un Silas
kshteld. En grohsi drubb funn di Greeyisha es Gottes-furcht in sich katt
henn, henn geglawbt. Un so henn aw feel funn di evvahshta veibsleit.
5 Avvah di Yudda es nett geglawbt henn voahra jealous un henn en
drubb faulensah un gottlohsi leit zammah grikt. Si henn en ufruah
gmacht deich di gans shtatt, un sinn am Jason sei haus kumma un henn
vella da Paulus un Silas raus nemma zu di leit.

6 Un vo si si nett finna henn kenna, henn si da Jason un edlichi breedah
fesht gnumma un henn si zu di richtah funn di shtatt gebrocht, un henn
gegrisha, “Dee mennah vo di veld's unnahs-evvahsht drayya sinn aw do
heah kumma.
7 Dee hott da Jason in sei haus gnumma. Awl funn eena doon nett em
Kaisah heicha, avvah si sawwa si henn en anrah kaynich. Sei nohma is Jesus.”
8 Un di leit un di richtah funn di shtatt voahra gedruvveld vo si dee
sacha keaht henn.
9 Nau vo da Jason un da annah en geld bund uf gedu henn, henn si si
gay glost.

Di Aposhtla In Berea

10 Di breedah henn no grawt da Paulus un da Silas vekk kshikt in di nacht zu
Berea. Vo si datt anna kumma sinn, sinn si in di Yudda iahra gmay-haus ganga.
11 Dee leit voahra may fashtendlich es selli an Thessalonicha. Si voahra
gans villing fa's Vatt ohnemma un henn alli dawk ksucht in di Shrift eb
dee sacha so sinn.
12 Fasell henn feel funn eena geglawbt. Samm funn di Greeyishi
veibsleit es di leit feel gedenkt henn difunn henn aw geglawbt, un aw feel
funn di mansleit.
13 Vo di Yudda funn Thessalonicha auskfunna henn es da Paulus am's
Vatt Gottes breddicha voah an Berea, sinn si datt anna kumma un henn
di leit ufkshtatt.
14 No henn di breedah grawt da Paulus vekk kshikt biss an da say.
Avvah da Silas un da Timotheus sinn datt geblivva.
15 Un dee vo mitt em Paulus ganga sinn henn een an Athens gebrocht.
Da Silas un da Timotheus henn no en gebott grikt fumm Paulus es si sella
zu eem kumma so kshvind es si kenna. No sinn si ganga.

Da Paulus In Athens

16 Nau diveil es da Paulus am voahra voah uf si, voah sei geisht
gedruvveld vo eah ksenna hott es di shtatt gans foll is mitt abgettah.
17 Fasell hott eah als dee sacha fahandeld mitt di Yudda im Yudda
gmay-haus un mitt anri es Gottes-furcht in sich katt henn, un alli dawk
im market-blatz mitt ennich ebbah es datt voah.
18 No henn samm philosophahs funn di Eppikurah un di Shtohwiks,
gmauld mitt eem. Samm henn ksawt, “Vass vill deah dumm Yutt
sawwa?” Anri henn ksawt, “Eah vill uns sawwa funn neiyi gettah,” veil
eah Jesus un di uffashtayung gebreddicht hott zu eena.
19 Un si henn da Paulus gnumma un henn een zu di council an Mars-
Hivvel kfiaht un henn ksawt, “Miah vella vissa vass dee nei lanning is es
du shvetsht diveyya.

20 Du bringsht fremdi sacha zu unsah oahra. Miah vella vissa vass dee
sacha mayna."
21 Di leit es an Athens gvoond henn, un aw di fremda es datt voahra,
henn nix bessah geglicha es vi neiyi sacha fazayla adda anri abheicha
neiyi sacha fazayla.
22 No hott da Paulus in di mitt funn di Mars-Hivvel Council kshtanna
un hott ksawt, "Ich sayn es diah leit funn Athens gans zu eahnshtlich
sind veyyich di gettah.
23 Vi ich do deich ganga binn, un habb di gettah ksenna es diah deena
doond, havvich en awldah ksenna es druff kshrivva voah, 'Zumm Unbekanda
Gott'. Ich vill eich nau sawwa funn demm es diah deenet un nett kennet.
24 Gott, deah vo di veld gmacht hott un awl di sacha es in di veld sinn,
is da Hah fumm Himmel un di eaht. Deah Gott voond nett in tempels es
gmacht sinn mitt mensha hend.
25 Miah mensha kenna een aw nett deena mitt unsah hend, es vann eah
ennich ebbes breicht. Eah hott alli-ebbah layva un ohften un alles gevva.
26 Eah hott funn ay bloot awl di sadda leit un kshlechtah gmacht es uf di gans
eaht voona. Eah hott di zeida ksetzt, un hott foah-ksetzt grawt vo si voona sella,
27 so es si da Hah sucha sella. Dess voah so es si naus langa sella noch
eem, un een finna; avvah doch, eah is nett veit funn ennichs funn uns,
28 veil miah in eem layva un moofa un lawfa doon. Even eiyah aykni
poets henn ksawt, 'Miah sinn sei nohch-kummashaft.'
29 Nau vann miah Gott sei nohch-kummashaft sinn, sedda miah nett
denka es di Gottheit is vi gleichnisa vo gmacht sinn funn gold adda silvah
adda shtay, un es gmacht sinn funn mensha hend un gedanka.
30 Es voah en zeit vo Gott di leit iahra unvissaheit nett gacht hott,
avvah nau hott eah en gebott gevva es awl mensha ivvahrawlich boos du
sella, un vekk drayya funn iahra sinda.
31 Eah hott en dawk ksetzt es eah di veld richta zayld mitt
gerechtichkeit deich deah mann es eah avayld hott. Eah hott dess gvissa
zu awl mensha vo eah een uf gvekt hott funn di dohda."
32 Vo si keaht henn veyyich uf shtay funn di dohda, henn samm kshpott
avvah anri henn ksawt, "Miah vella dich viddah heahra veyyich dee sach."
33 So is da Paulus vekk ganga funn eena.
34 Avvah edlichi mansleit henn sich zu eem kshteld un henn geglawbt.
Ayns funn eena voah da Dionysius vo uf di Council voah. En veibsmensh
es Damaris kaysa hott, hott aw geglawbt, un noch samm anri.

Da Paulus In Korinth

18 1 Noch sellem is da Paulus funn Athens noch Korinth ganga.
2 Eah hott datt en Yutt ohgedroffa es Aquila kaysa hott. Sei fraw
iahra nohma voah Priscilla, un da Paulus is zu eena kumma. Da Aquila voah

geboahra an Pontus un si voahra yusht katzlich funn Italy kumma, mitt demm
es da Kaisah Klaudius gebott gevva hott es awl Yudda missa aus Rome gay.
3 Mitt demm es da Paulus di saym eahvet katt hott es da Aquila un di
Priscilla, is eah bei eena geblivva un hott datt kshaft. Iahra eahvet voah
am tents macha.
4 Da Paulus hott alli Sabbat gebreddicht im Yudda gmay-haus fa di
Yudda un di Greeyishi fashvetza.
5 Vo da Silas un da Timotheus kumma voahra funn Matzedonia, hott
em Paulus sei geisht een bevaykt, un eah hott di Yudda zeiknis gevva es
Jesus da Christus is.
6 No vo si geyyich een kshtanna henn un henn gleshtaht, hott da Paulus sei
glaydah auskshiddeld un hott ksawt zu eena, “Eiyah bloot soll uf eiyah aykni
kebb sei. Ich habb mei shuldichkeit gedu an eich. Ich gay nau zu di Heida.”
7 Un eah is datt vekk ganga un is im Justus sei haus ganga vo nayvich
em Yudda gmay-haus voah. Deah Justus hott Gottes-furcht in sich katt.
8 Da Krispus, da haychsht ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, hott
geglawbt an da Hah un aw awl dee in seim haus. Feel funn di Korindah
henn geglawbt vo si dess Vatt keaht henn, un henn sich dawfa glost.
9 No hott da Hah kshvetzt zumm Paulus in di nacht, in en vision, “Feich
dich nett; shvetz grawt raus, un sei nett shtill.
10 Ich binn bei diah, un nimmand zayld geyyich dich shtay un dich vay
du. Ich habb feel leit in dee shtatt.”
11 Un da Paulus is datt geblivva fa en yoah unna halb, un hott di leit's
Vatt Gottes gland.
12 Vo da Gallio da ivvah-saynah voah in Achaia henn di Yudda mitt ay meind
sich geyyich da Paulus gedrayt, un henn een fannich da richtah-shtool gebrocht,
13 un henn ksawt, “Deah kall dutt leit fashvetza fa Gott deena in en
vayk es geyyich's Ksetz is.”
14 Vo da Paulus yusht grisht voah fa ebbes sawwa, hott da Gallio ksawt
zu di Yudda, “Vann's en letzi sach veah adda en grohsi ungerechtichkeit,
dann dayt ich eich Yudda geahn abheicha.
15 Avvah vann's yusht en sach is veyyich vadda un nohma adda veyyich
eiyah Ksetz, dann sellet diah selvaht ditzu sayna. Ich zayl nett en richtah
sei veyyich so sacha.”
16 Un eah hott si vekk gyawkt fumm richtah-shtool.
17 No henn di Greeyishi da Sosthenes gnumma—eah voah da haychsht
ivvah-saynah im Yudda gmay-haus—un henn een fashlauwa fannich em
richtah-shtool. Da Gallio hott sich nix drumm bekimmaht.

Da Paulus Gayt Zrikk Zu Antioch

18 Da Paulus is noch adlich veil datt geblivva. Vo eah vekk ganga is
funn di breedah is eah in en shiff an Syria ganga. Di Priscilla un da

Aquila sinn mitt eem ganga. Da Paulus hott sei hoah abkshoahra an
Kenchrea veil eah en fashprechnis gmacht hott.
19 Eah is an Ephesus kumma un hott di anra datt glost. Avvah eah is
in's Yudda gmay-haus un hott gebreddicht zu di Yudda.
20 Si henn een kfrohkt fa lengah datt bleiva avvah eah hott's nett gedu.
21 No hott eah si falossa un hott ksawt, “Ich muss unni fayl dess Fesht
halda es kumd in Jerusalem. Vann's Gott sei villa is kumm ich viddah
zrikk zu eich.” No is eah in en shiff un is vekk funn Ephesus ganga.
22 Da Paulus is uf's land kumma an Caesarea. Un vo eah nuff ganga
voah un hott di gmay gegreest, is eah nunnah an Antioch ganga.
23 Vo eah samm zeit datt voah is eah vekk funn datt, un is ayns noch
em anra deich di lendah funn Galatia un Phrygia un hott awl di yingah
kshteikt.
24 Nau es is en Yutt an Ephesus kumma. Sei nohma voah Apollos, un
eah voah geboahra an Alexandria. Eah hott goot shvetza kenna, un hott
sich goot helfa kenna in di Shrift.
25 Deah mann voah gland gvest im vayk fumm Hah un sei geisht voah
oahrich bekimmaht. Eah hott di sacha funn Jesus recht gebreddicht.
Avvah eah hott yusht gvist fumm Johannes sei dawf.
26 Da Apollos hott ohkfanga grawt raus shvetza in di Yudda iahra
gmay-haus. Vo da Aquila un di Priscilla een keaht henn, henn si een zu
sich gnumma un henn eem da vayk funn Gott bessah ausglaykt.
27 Vo eah on gay hott vella zu Achaia henn di breedah kshrivva zu di
yingah un henn si famohnd es si da Apollos einemma sella. Vo eah kumma
voah, hott eah denna feel kolfa es geglawbt henn deich di gnawdi.
28 Eah hott fannich feel leit gvissa es di Yudda letz voahra, un hott eena
gvissa deich di Shrift es Jesus da Christus is.

Da Paulus In Ephesus

19 1 Vo da Apollos an Korinth voah, is da Paulus deich di lendah
ganga es vekk sinn fumm say, un is an Ephesus kumma. Datt hott
eah samm yingah ohgedroffa,
2 un hott ksawt zu eena, “Hend diah da Heilich Geisht grikt nau es diah
glawva doond?” No henn si ksawt zu eem, “Miah henn nett even keaht es
es en Heilich Geisht hott.”
3 Eah hott no ksawt, “Uf vass sind diah dann gedawft?” Si henn ksawt,
“Uf em Johannes sei dawf.”
4 No hott da Paulus ksawt, “Da Johannes hott gedawft mitt di dawf
funn boos du, un vekk drayya funn sinda. Eah hott di leit ksawt si sella
glawva an aynah es kumd noch eem. Dess is Jesus, deah vo Christus is.”
5 Vo si dess keaht henn, henn si sich dawfa glost uf em nohma fumm
Hah Jesus.

6 Un vo da Paulus sei hend uf si glaykt hott is da Heilich Geisht uf si
kumma un si henn kshvetzt mitt anri zunga, un henn ksawt vass Gott
eena gevva hott fa sawwa.
7 Alles zammah voahra dess baut zvelf mennah.
8 Da Paulus is in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un hott grawt raus
gebreddicht fa drei moonet. Eah hott broviaht si fashvetza veyyich em
Reich-Gottes un hott dee sacha fahandeld mitt eena.
9 Avvah edlichi funn eena henn sich fashtokt un henn nett geglawbt.
Vo si veesht kshvetzt henn veyyich em Vayk fumm Hah zu di leit, hott da
Paulus falossa, hott di yingah datt vekk gnumma un hott alli dawk dee
sacha fahandeld mitt eena im Tyrannus sei shool.
10 Dess is on ganga fa zvay yoah so es alli-ebbah es in Asia gvoond hott,
Yudda un Greeyishi, es Vatt fumm Hah Jesus keaht hott.
11 Un Gott hott oahrichi grohsi vundahra gedu deich da Paulus,
12 so es vann shnubb-dichah adda shatza es veddah em Paulus voahra
uf di granka gedu voahra, henn di grankeda si falossa, un di baysi
geishtah sinn aus eena ganga.
13 Es voahra edlichi Yudda es beshveahrah voahra. Si sinn funn blatz zu blatz
ganga am beshveahra. Si henn uf sich gnumma fa em Hah Jesus sei nohma
ausroofa ivvah leit es baysi geishtah in sich katt henn, un henn ksawt, “Kummet
raus im nohma Jesus, deah es da Paulus breddicha dutt diveyya.”
14 Un di sivva boova fumm Sceva, en Yudda hohchen-preeshtah, henn
dess gedu.
15 Da bays geisht hott andvat gevva un hott ksawt, “Ich kenn Jesus, un
ich kenn da Paulus, avvah veah sind diah?”
16 Un da mann es da bays geisht in sich katt hott is uf si getshumbt
un voah zu shteik fa si, un hott si fashlauwa so es si nakkich un vay aus
sellem haus kshprunga sinn.
17 Awl di Yudda un Greeyishi es an Ephesus gvoond henn, henn dess auskfunna
un henn sich oahrich kfeicht. Un da nohma fumm Hah Jesus is hohch glohbt vadda.
18 Un feel es geglawbt henn sinn no kumma un henn bekend vass si letz
gedu katt henn.
19 Feel funn eena es zaubahrah voahra, henn iahra bichah zammah
gebrocht un henn si fabrend es awl di leit's sayna henn kenna. Si henn uf
gezayld vass di bichah veaht voahra un es voah fuftzich dausend grosha.
20 Un's Vatt Gottes is oahrich gvaxa un hott shteik zu gnumma.
21 Vo dee sacha faddich voahra hott da Paulus ausgmacht im geisht fa
deich Matzedonia un Achaia gay, un no on gay biss an Jerusalem. Eah
hott ksawt, “Vann ich moll datt voah no muss ich aw Rome sayna.”
22 So hott eah zvay funn denna es eem kolfa henn, da Timotheus un da
Erastus, noch Matzedonia kshikt. Avvah da Paulus selvaht is noch en veil
in Asia geblivva.

Di Ufruah In Ephesus

23 An dee do zeit hott's en ufruah gevva veyyich demm glawvicha vayk.
24 Da Demetrius voah en silvah-shmitt. Eah hott glenni silvah tempels
funn di abgott Diana gmacht. Awl di silvah-shmitt henn feel geld gmacht
am dess du.
25 Deah Demetrius hott awl di silvah-shmitt zammah groofa un hott
ksawt, “Nau diah mennah visset es miah unsah geld macha mitt dee eahvet,
26 un diah kennet sayna un heahra, vi nett yusht an Ephesus avvah
fasht deich gans Asia, hott deah Paulus di leit fashvetzt un si vekk
gedrayt bei eena sawwa, ‘Es hott kenn gettah es gmacht sinn mitt hend.’
27 So nau is nett yusht di kfoah es unsah eahvet zu nix gayt, avvah
deah tempel funn di grohs gettah-fraw Diana, vo gans Asia un di gans
veld deena doon, vatt nimmi gacht. Un iahra hallichkeit vatt fadauva.”
28 Vo di shmitt dess keaht henn sinn si oahrich bays vadda un henn
naus gegrisha un ksawt, “Grohs is di Diana funn di Ephesah.”
29 Di gans shtatt voah in en ufruah un fahuddeld. No sinn si mitt ay
meind rei kumma zu shpringa un henn da Gaius un da Aristarchus fesht
gnumma, un henn si an da blatz gnumma vo di leit als zammah kumma
sinn. Dee mennah voahra funn Matzedonia un sinn mitt em Paulus rumm
heah ganga gvest.
30 Da Paulus hott nei gay vella fannich di leit, avvah di yingah henn
een nett glost.
31 Un edlichi funn di ivvah-saynah funn Asia, es em Paulus sei goodi
freind voahra, henn eem vatt kshikt un henn ohkalda es eah soll nett nei
gay an da blatz vo di leit sich fasammeld henn.
32 Di leit vo zammah kumma sinn, voahra fashtatzt un dayl henn ay
ebbes gegrisha un anri henn ebbes shunsht gegrisha. Es mensht funn
eena henn nett gvist favass es si zammah kumma voahra.
33 Di Yudda henn no da Alexander faddi kshteld aus di leit. Da
Alexander hott gmohshend mitt di hand un hott vella sich fa'andvadda fa
di Yudda zu di leit.
34 Avvah vo si auskfunna henn es eah en Yutt is henn si mitt ay shtimm
gegrisha fa baut zvay shtund, “Grohs is di Diana funn di Ephesah!”
35 Un vo da mann vo acht gevva hott uf di shtatt, di leit moll shtill katt
hott, hott eah ksawt, “Diah mennah funn Ephesus, es is nett ay mann
funn eich es nett vayst es di shtatt funn di Ephesah di grohs gettah-fraw
Diana ohbayda dutt, un aw dess gleichnis es fumm himmel kfalla is.
36 Dee do sacha kennet diah nix digeyya sawwa, so sedda diah shtill sei
un nix du unni mitt goodi unnah-suches.
37 Diah hend dee mennah do heah gebrocht es nett kshtohla henn funn
eiyah gmayna adda eiyah gettah-fraw gleshtaht.

38 Nau vann da Demetrius un dee vo di saym eahvet henn, ebbes
geyyich dee mennah henn, dann kenna si uf di rechta dawwa dess zu di
richtah bringa un datt sich faglawwa.
39 Vann diah anri sacha hend fa gevva dann kann sell kseddeld vadda
vann diah in en fashtendichah vayk zammah kumma doond.
40 Miah sinn in di kfoah es miah uns fa'andvadda missa fa dee sach es
miah heit do henn. Miah henn kenn uahsach fa gevva fa deah ufruah es
miah do katt henn."
41 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah di leit vekk kshikt.

Da Paulus In Matzedonia Un Greece

20 1 Vo di ufruah ivvah voah, hott da Paulus di yingah zu sich
groofa un hott eena zu kshprocha. Eah hott si famohnd un is no
abkshteaht fa noch Matzedonia gay.
2 Vo eah deich dee lendah ganga voah, un hott eena zu kshprocha mitt
feel vadda, is eah an Greece kumma.
3 Eah is datt geblivva fa drei moonet, un yusht bissel eb eah kshteaht
hott fa noch Syria gay hott eah auskfunna es di Yudda sei layva nemma
vella. Fasell hott eah ausgmacht fa zrikk gay deich Matzedonia.
4 Dee vo mitt eem ganga sinn zu Asia, voahra da Sopater funn Berea,
da Aristarchus un Secundus funn Thessalonicha, da Gaius funn Derbe, da
Tychicus un Trophimus funn Asia, un da Timotheus.
5 Dee mennah sinn fanna heah ganga un henn gvoaht fa uns an Troas.
6 Noch di dawwa funn Ohshtah sinn miah in en shiff un sinn vekk
kfoahra funn Philippi un fimf dawk shpaydah sinn miah zu eena kumma
an Troas. Miah sinn sivva dawk datt geblivva.

Da Paulus Gayt's Letsht Moll An Troas

7 Uf em eahshta dawk funn di voch vo di yingah zammah kumma sinn
fa broht brecha, hott da Paulus gebreddicht zu eena. Eah hott vella da
neksht dawk falossa, un so hott eah on gebreddicht biss mitt-nacht.
8 Nau es voahra feel lichtah uf em shpeichah vo si zammah kumma
voahra.
9 Un's hott en yungah mann im fenshtah kokt es Eutychus kaysa hott.
Vo da Paulus so lang gebreddicht hott, hott en deefah shlohf da Eutychus
ivvah-gnumma, un eah is fumm dridda shpeichah floah runnah kfalla, un
vo si een uf kohva henn voah eah doht.
10 Da Paulus is nunnah ganga un hott sich uf een glaykt, hott een in sei
eahm gnumma un hott ksawt, "Doond eich nett druvla, sei layva is in eem."
11 Da Paulus is viddah zrikk nuff un hott broht gebrocha un hott gessa.
No hott eah noch lang kshvetzt mitt eena, even biss es am dawk vadda
voah. No is eah ganga.

12 Si henn da yung mann gebrocht un eah voah levendich. Un si voahra
oahrich gedraysht.

Funn Troas Zu Mitylene

13 Miah sinn fanna heah uf en shiff un sinn zu Assos ganga. Datt henn miah
vella da Paulus uf's shiff nemma, veil eah lawfa hott vella biss datt anna.
14 Vo eah zu uns kumma is an Assos henn miah een druff gnumma un
sinn on ganga zu Mitylene.
15 Miah sinn datt vekk kfoahra un sinn da neksht dawk an Chios
kumma. Da neksht dawk sinn miah nivvah an Samos kumma un sinn an
Trogyllium geblivva. No sinn miah an Miletus kumma da neksht dawk.
16 Da Paulus hott ausgmacht fa an Ephesus fabei foahra veil eah nett
zeit faliahra hott vella in Asia. Eah hott vella, vann's meeklich veah, in
Jerusalem sei uf em dawk funn Pingshta.
17 Da Paulus hott vatt funn Miletus zu Ephesus kshikt un hott di deenah
funn di gmay groofa.
18 Un vo si zu eem kumma sinn hott eah ksawt zu eena, “Diah visset,
fumm eahshta dawk es ich in Asia voah, vi ich di gans zeit bei eich voah.
19 Diah visset vi ich da Hah gedeend habb in daymoot, un habb oft
heila missa. Ich binn oft fasucht vadda veil di Yudda so oft ausgmacht
henn fa geyyich mich shtay.
20 Ich habb nix zrikk kalda es goot voah fa eich zu vissa. Ich habb's zu
eich ksawt un habb eich gland fannich awl di leit un funn haus zu haus.
21 Ich habb gezeikt zu di Yudda un zu di Greeyisha un habb eena ksawt
fa boos du zu Gott, un glawva an da Hah Jesus Christus.
22 Un nau, gukket moll, ich binn gebunna beim Geisht fa noch
Jerusalem gay, un ich vays nett vass es gevva zayld mitt miah datt.
23 Ich vays yusht es da Heilich Geisht in alli shtatt zeiya gebt es banda
un dreebsawl am voahra sinn fa mich.
24 Avvah ich acht dee sacha nett, un mei layva maynd nix zu miah.
Fasell kann ich mei lawf un deensht fraylich faddich macha, un deah
deensht ausfiahra es ich grikt habb fumm Hah Jesus; naymlich, es ich en
zeiya sei soll zumm Effangaylium funn di gnawdi Gottes.
25 Un nau, gukket moll, ich vays es kens funn eich es dibei voahra vo
ich funn blatz zu blatz ganga binn am's Reich-Gottes breddicha, mich
may sayna zayla.
26 So sellet diah heit vissa es ich rein binn fumm bloot funn alli leit.
27 Fa ich habb nett zrikk kohva funn eich alles sawwa veyyich em villa
Gottes.
28 So vatshet eich selvaht, un gevvet acht uf di drubb leit es da Heilich
Geisht eich ivvah-saynah gmacht hott difunn. Heedet di gmay Gottes es
Jesus gekawft hott mitt sei aykna bloot.

29 Ich vays es vann ich moll nimmi do binn zayla greislichi velf unnich
eich kumma un zayla di shohf nett shpeahra.
30 Es zayla aw aus eich selvaht mennah kumma es sacha fadrayya zayla
fa broviahra yingah zu sich zeeya.
31 So sellet diah vakkah sei un droh denka es ich drei yoah nett ufkeaht
habb alli vann funn eich dawk un nacht famohna mitt awwa-vassah.
32 Nau breedah, doon ich eich ivvah-gevva zu Gott un zumm Vatt funn
sei gnawt. Dess kann eich ufbauwa un gebt eich en eahbshaft mitt awl
dee vo keilicht sinn.
33 Ich habb nett gvinsht fa ennich ebbahm sei silvah adda gold adda
glaydah.
34 Yau, diah visset es ich mitt dee hend di sacha fadeend habb es ich
gebraucht habb, un aw fa dee vo bei miah voahra.
35 Ich habb eich alli sacha gvissa, vi diah shaffa sellet so es diah dee
helfa kennet vo in di noht sinn. Un denket an di vadda fumm Hah Jesus
vo eah ksawt hott, ‘Es is saylichah fa gevva es vi fa nemma.’ ”
36 Vo eah dess ksawt katt hott, is eah anna gegneet un hott gebayda
mitt eena awl.
37 Si henn awl oahrich keild un henn da Paulus um da hals grikt un
henn een gekist.
38 Es hott si's mensht vay gedu veil eah di vadda ksawt hott es si zayla
een nimmi sayna. No sinn si mitt eem an's shiff ganga.

Da Paulus Gayt Noch Jerusalem

21 1 Miah sinn no vekk ganga funn eena un sinn uf's shiff un sinn
abkshteaht. Miah sinn grawtzu ganga fa Kos un da neksht dawk
zu Rhodus, un funn datt noch Patara.
2 Un vo miah en shiff kfunna henn es noch Phoenicia ganga is sinn
miah druff un sinn abkshteaht.
3 Vo miah Cyprus ksenna henn uf di lings seit, sinn miah on noch Syria
ganga un henn kshtobt an Tyrus. Datt hott's shiff abglawda.
4 Vo miah yingah kfunna henn, sinn miah datt geblivva fa sivva dawk.
Dee henn ksawt zumm Paulus deich da Geisht, es eah soll nett nuff an
Jerusalem gay.
5 Vo di voch moll fabei voah, henn miah si falossa un sinn veidah
ganga. Di yingah mitt iahra veivah un kinnah sinn awl mitt uns ganga
biss aus di shtatt. Datt henn miah awl anna gegneet am say nohch un
henn gebayda.
6 Un vo miah nannah da sayya gvinsht katt henn, sinn miah uf's shiff
ganga, un si sinn viddah haym ganga.
7 Vo miah funn Tyrus an Ptolemais kumma sinn, henn miah di breedah
gegreest un sinn bei eena geblivva fa en dawk.

8 Da Paulus un miah vo bei eem voahra sinn da neksht dawk abkshteaht
un sinn an Caesarea kumma. Miah sinn im effangelisht Philippus sei haus
ganga, un sinn datt geblivva. Eah voah ayns funn di sivva.
9 Eah hott fiah leddichi mayt katt es nee nett kshlohfa katt henn mitt
en mann. Si voahra broffetzeiyah.
10 Un diveil es miah edlichi dawk datt geblivva sinn, is da Agabus, en
brofayt funn Judayya, runnah zu uns kumma.
11 Eah hott's shtikk leddah gnumma vo da Paulus um sich rumm
gvoahra hott, un hott sei aykni hend un fees zammah gebunna. No hott
eah ksawt, “Dess is vass da Heilich Geisht sawkt, ‘Da mann vo dess
leddah aykend, zayld so gebunna vadda bei di Yudda funn Jerusalem un
zayld ivvah-gevva vadda zu di Heida.’ ”
12 Vo miah dess keaht henn, henn miah un alli-ebbah es datt gvoond
hott, broviaht da Paulus raus shvetza funn noch Jerusalem gay.
13 Da Paulus hott no ksawt, “Vass maynet diah fa brilla un so mei hatz
fabrecha? Ich binn grisht fa nett yusht gebunna vadda, avvah aw fa
shtauva an Jerusalem fa da nohma fumm Hah Jesus.”
14 Un vo eah sich nett glost hott fashvetzt vadda, voahra miah shtill un
henn ksawt, “Em Hah sei villa soll gedu vadda.”
15 Un noch selli dawwa henn miah uns grisht un sinn noch Jerusalem
ganga.
16 Es sinn edlichi yingah funn Caesarea mitt uns kumma un henn uns
zu aynah Mnason funn Cyprus, gebrocht. Eah voah ayns funn di eahshta
yingah, un miah henn sella bei eem bleiva.

Da Paulus Psucht Da Jakobus

17 Vo miah an Jerusalem kumma sinn, henn di breedah uns geahn
ufgnomma.
18 Da neksht dawk is da Paulus mitt uns nei zu em Jakobus ganga, un
awl di eldishti voahra datt gvest.
19 Noch demm es da Paulus si gegreest katt hott, hott eah eena alles
fazayld es Gott gedu hott unnich di Heida deich sei breddiches.
20 Vo si dess keaht henn, henn si da Hah glohbt un ksawt zumm Paulus,
“Du saynsht, broodah, vi feel dausends funn Yudda es glawvich sinn un
alli vann dutt's Ksetz eahnshtlich halda.
21 Si vissa funn diah, un's is eena ksawt, es du di Yudda lansht vo unnich
di Heida sinn, es si em Mosi sei leah nimmi halda sella, un es du sawksht
si sella di kinnah nett beshneida un sella di alda veyya nett halda.
22 Vass nau? Dee Yudda zayla fashuah en fasamling havva vann si
heahra es du kumma bisht.
23 So heich nau vass miah diah sawwa. Miah henn fiah mennah vo en
fashprechnis gmacht henn.

24 Nemm dee mennah un mach dich rein mitt eena. Betzawl vass es
si kosht so es si iahra kebb shayfa kenna. No kenna si awl fanemma es
dee sacha vo si keaht henn veyyich diah nett voah sinn, avvah es du
ufrichtich lawfsht un's Ksetz haldsht.
25 Avvah miah henn di glawvicha Heida kshrivva noch demm es miah
aynich voahra, es si's Ksetz nett awl halda braucha, avvah si sella vekk
bleiva funn sacha vo zu anri gettah gopfaht voah, funn bloot, funn
ennich ebbes es fashtikt is, un funn huahrahrei."
26 Da Paulus hott no da neksht dawk di fiah mennah gnumma un hott
sich rein gmacht mitt eena. Eah is no in da tempel ganga fa veisa vann di
dawwa funn reinichung fabei sinn un vann's opfah gevva vatt fa yaydah
vann funn eena.

Da Paulus Vatt Ohgraykt Im Tempel

27 Di sivva dawwa funn reinichung voahra shiah goah fabei vo di Yudda
funn Asia een ksenna henn im tempel. Si henn di leit awl ufkshtatt, henn
da Paulus gegraebt,
28 un henn naus gegrisha, "Mennah funn Israel, helfet uns! Dess is da
mann vo ivvahrawlich un zu alli-ebbah breddicht geyyich uns Yudda,
geyyich's Ksetz, un geyyich deah blatz! Eah hott even Greeyishi in da
tempel gebrocht un deah heilich-blatz unrein gmacht."
29 (Dess henn si ksawt veil si eahshtah da Trophimus, aynah funn
Ephesus, ksenna katt henn beim Paulus. Si henn gedenkt eah hott een
mitt in da tempel gnumma.)
30 Di gans shtatt voah ufgriaht, un di leit sinn awl kumma zu shpringa.
Si henn da Paulus kfanga un een aus em tempel kshlayft, un di deahra
voahra grawt kshlossa.
31 Un vi si baut grisht voahra fa een umbringa, is vatt zu em evvahshta
funn di greeks-gnechta kumma, es gans Jerusalem in en ufruah is.
32 Eah hott shnell greeks-gnechta un hauptmennah mitt sich gnumma
un is nunnah zu eena kshprunga. Vo di leit da hauptmann un di greeks-
gnechta ksenna henn, henn si ufkeaht da Paulus faglobba.
33 Vo da hauptmann nuff kumma is zumm Paulus hott eah een gnumma
un ksawt eah soll gebunna sei mitt zvay kedda. Eah hott een no kfrohkt
veah eah is un vass eah gedu hott.
34 Samm funn di leit henn ay ebbes gegrisha, un anri ebbes shunsht. Vo
da hauptmann nett shuah gvest voah vass da druvvel gmacht hott, veil
da ufruah so grohs voah, hott eah da Paulus in di greeks-gnechta iahra
haus gnumma.
35 Un vo eah an di shtayk kumma is henn di greeks-gnechta een
gedrawwa veil di drubb leit so kfeahlich vadda is.
36 Awl di leit sinn nohch kshprunga un henn gegrisha, "Vekk mitt eem!"

Da Paulus Shvetzt Zu Di Yudda

37 Vi da Paulus zu di greeks-gnechta iahra haus kfiaht voah hott eah
ksawt zumm hauptmann, “Dauf ich shvetza zu diah?” Eah hott kfrohkt,
“Kansht du Greeyish shvetza?
38 Bisht du nett sellah Egyptah vo en veil zrikk en ufruah gmacht
hott, un hott fiah dausend mennah vo maddah voahra, in di vildahnis
gnumma?”
39 Avvah da Paulus hott ksawt, “Ich binn en Yiddishah mann funn
Tarsus, en shtatt in Cilicia. Sellah hohch ohgnaymd blatz is mei haym
shtatt. Ich frohk dich fa mich lossa shvetza zu di leit.”
40 Vo da hauptmann eem alawbnis gevva hott, is da Paulus uf di shtayk
kshtanna un hott gmohshend mitt sei hand zu di leit. Un vo alles gans
shtill voah, hott eah kshvetzt zu eena in di Hebrayish shprohch,

22 1 “Mennah, breedah un feddah, heichet moll vass ich habb zu
sawwa fa mich selvaht.”
2 Vo di leit keaht henn es eah Hebrayish shvetzt, voahra si noch even
shtillah. Eah hott no ksawt,
3 “Ich binn en Yiddishah mann, geboahra in Tarsus, en shtatt in
Cilicia, avvah ich voah ufgezowwa in dee do shtatt. Ich binn pinklich
gland vadda veyyich di foah-feddah iahra Ksetz beim Gamaliel, un voah
eahnshtlich fa Gott, grawt vi diah sind heit.
4 Ich habb deah Vayk fafolkt biss an da doht, un habb mennah un
veibsleit gebunna un si eikshtekt.
5 Da hohchen-preeshtah un awl di eldishti gevva zeiknis zu demm. Ich
habb aw breefa grikt funn eena fa di breedah funn Damascus kfanga
nemma, un binn no ganga fa di gebunnana an Jerusalem bringa fa si
shtrohfa.
6 No vi ich uf em vayk voah ay middawk nayksht an Damascus, uf
aymol sheind en grohs licht fumm Himmel um mich rumm.
7 Ich binn no uf da bodda kfalla un habb en shtimm keaht shvetza zu
miah, ‘Saul, Saul, favass fafolksht du mich?’
8 Ich habb no andvat gevva, ‘Hah, veah bisht du?’ Eah hott no ksawt zu
miah, ‘Ich binn Jesus funn Nazareth, deah es du fafolksht.’
9 Dee vo bei miah voahra henn's licht ksenna un henn sich kfeicht,
avvah si henn di shtimm nett keaht funn eem vo kshvetzt hott zu miah.
10 Ich habb no kfrohkt, ‘Hah, vass soll ich du?’ No hott da Hah ksawt zu
miah, ‘Shtay uf un gay in Damascus. Datt vatt's diah ksawt funn alles es
du noch zu du hosht.’
11 Veil ich nett sayna habb kenna veyyich's hell licht, henn selli vo bei
miah voahra mich kfiaht bei di hand. Sellah vayk binn ich zu Damascus
kumma.

12 Es voah en Gott-firchtichah mann noch em Ksetz datt, es Ananias
kaysa hott. Eah voah nuff gegukt ditzu bei awl di Yudda vo datt gvoond
henn.
13 Eah is zu miah kumma, fannich miah kshtanna un hott ksawt,
‘Broodah Saul, sayn nau viddah.’ Grawt no havvich een ohgegukt un een
ksenna.
14 Eah hott no veidah ksawt, ‘Da Gott funn unsah foah-feddah hott dich
raus groofa es du sei villa vissa solsht, sellah Gerecht sayna solsht, un di
shtimm funn seim maul heahra.
15 Du solsht en zeiya sei fa een, zu alli-ebbah funn alles es du ksenna
un keaht hosht.
16 Un nau, vass bisht am voahra druff? Shtay uf un loss dich dawfa.
Vesh dei sinda vekk vi du roofsht uf em Hah sei nohma.’
17 Vo ich zrikk an Jerusalem kumma binn un im tempel voah am
bayda, havvich da Hah ksenna in en vision.
18 Un eah hott ksawt zu miah, ‘Dummel dich un gay dabbah aus
Jerusalem. Dei zeiknis veyyich miah zayla si nett ohnemma.’
19 No havvich ksawt, ‘Hah, si vissa es ich in awl di Yudda gmayna
ganga binn un habb dee eikshtekt un faglobt vo an dich geglawbt henn.
20 Vo dei zeiya, da Stephen, umgebrocht is vadda, havvich dibei
kshtanna un mei vatt ditzu gevva fa een doht macha. Ich habb acht gevva
uf di glaydah funn denna vo een umgebrocht henn.’
21 Eah hott noch ksawt zu miah, ‘Gay on, ich zayl dich veit vekk shikka
zu di Heida.’ ”

Em Paulus Sei Vadda Shtatt Di Yudda Uf

22 Di drubb leit hott een abkeicht biss eah dess ksawt hott. No henn si
naus gegrisha, “Butzet so en kall ab funn di eaht, so ebbah is nett fitt fa
layva.”
23 Vi si gegrisha henn, henn si iahra glaydah farissa un shtawb in di
luft kshmissa.
24 Da hauptmann hott no ksawt si sella een in di greeks-gnechta iahra
haus nemma, un eah soll unnah-ksucht vadda bei gegaysheld vadda. Dess
voah so es eah ausfinna kann favass di leit so naus gegrisha henn geyyich
da Paulus.
25 Un vi si am een binna voahra mitt leddah bendel hott da Paulus
ksawt zumm unnah-hauptmann vo nayksht dibei kshtanna hott, “Is
es recht es diah en mann gayshla daufet es en Raymah is, un es nett
shuldich kfunna is bei di Raymah?”
26 Vo da unnah-hauptmann dess keaht hott, is eah ganga un zumm
hauptmann ksawt, “Gebb du acht vass du dusht, deah mann is en
Raymah.”

27 Da hauptmann is no kumma un hott ksawt zumm Paulus, “Sawk
miah moll, bisht du en Raymah?” Da Paulus hott ksawt, “Yau.”
28 Da hauptmann hott andvat gevva, “Ich habb feel geld betzawld fa
dee freiheit greeya.” Da Paulus hott no ksawt, “Yau, avvah ich voah frei
geboahra.”
29 Grawt no, sinn dee vo da Paulus unnah-sucha henn vella, vekk funn
eem. Dinohch es da hauptmann keaht hott es eah en Raymah is, hott eah
sich aw kfeicht veil eah een gebunna katt hott.

Da Paulus Fannich Di Council

30 Veil eah vissa hott vella vass di uahsach is es di Yudda da Paulus so
pshuldicht henn, hott eah da neksht dawk da Paulus lohs gmacht funn
sei banda un hott di hohchen-preeshtah un di gans Council kaysa fa sich
fasamla. No hott eah da Paulus runnah gebrocht un fannich si ksetzt.

23 1 Da Paulus hott di fasamling grawt ohgegukt un hott ksawt,
“Mennah un breedah, ich habb glaybt mitt en goot gvissa
fannich Gott ruff biss an deah dawk.”
2 Avvah da hohchen-preeshtah Ananias, hott dee vo nayksht beim
Paulus kshtanna henn kaysa fa een uf's maul shlauwa.
3 No hott da Paulus ksawt zu eem, “Gott zayld dich shlauwa, du
gveiseldi vand. Hoksht du datt fa mich richta noch em Ksetz un no haysht
si fa mich shlauwa, dess vass geyyich em Ksetz is?”
4 Selli vo dibei kshtanna henn, henn ksawt, “Fasheldsht du Gott sei
hohchen-preeshtah?”
5 Da Paulus hott no ksawt, “Breedah, ich habb nett gvist es dess da
hohchen-preeshtah is. Es is kshrivva, ‘Du solsht nett veesht shvetza
veyyich da evvahsht funn di leit.’ ”
6 Avvah vo da Paulus fanumma hott es dayl funn di Council
Sadduzayah voahra un di ivvahricha Pharisayah, hott eah naus groofa
zu di fasamling, “Mennah un breedah, ich binn en Pharisayah un mei
eldra voahra aw Pharisayah. Ich binn am ohgeglawkt vadda veyyich mei
hofning in di uffashtayung funn di dohda.”
7 Vo eah dess ksawt katt hott, hott's en ufruah gevva zvishich di
Pharisayah un di Sadduzayah, un's voah en shpalding unnich eena.
8 Di Sadduzayah sawwa es hott kenn uffashtayung, adda engel, adda
geisht. Avvah di Pharisayah glawva an dee sacha.
9 No hott's en grohsi yacht gevva. Di shrift-geleahrah vo uf di
Pharisayah iahra seit voahra, sinn ufkshtanna un henn kshteaht laut uf
shvetza, “Miah finna nix letzes in demm mann. Vann en geisht adda en
engel kshvetzt hott zu eem, vella miah nett geyyich Gott fechta.”
10 No hott's viddah en grohsah ufruah gevva. Veil da hauptmann
kfeicht hott si dayda da Paulus fareisa, hott eah di greeks-gnechta kaysa

nunnah gay da Paulus vekk funn eena nemma, un een in di greeks-
gnechta iahra haus bringa.
11 Selli nacht is da Hah zu em Paulus kumma un hott ksawt, “Sei
gedrohsht, Paulus, so vi du en zeiknis gevva hosht fa mich in Jerusalem,
so solsht du aw in Rome.”

Si Rishta Fa Da Paulus Doht Macha

12 Vo's dawk voah sinn samm funn di Yudda zammah ganga un henn
kshvoahra fa nett essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn.
13 Es voahra may es fatzich es so zammah ganga sinn un henn kshvoahra.
14 Si sinn no zu em hohchen-preeshtah un di eldishti ganga un henn
ksawt, “Miah henn uns fesht gmacht mitt shveahra fa nix essa biss miah
da Paulus umgebrocht henn.
15 Nau sella diah funn di Council dess vatt zumm hauptmann greeya es
eah da Paulus meiya runnah bringd zu eich. Diah sellet ohlossa es vann
diah may ausfinna veddet veyyich eem. Vann eah runnah kumd zayla
miah grisht sei fa een umbringa eb eah zu eich kumd.”
16 No vo em Paulus sei shveshtah's boo auskfunna hott vass si am
ausmacha voahra fa du, is eah in di greeks-gnechta iahra haus ganga un
hott em Paulus dess ksawt.
17 Da Paulus hott no ayns funn di unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt,
“Nemm deah yung mann zumm hauptmann veil eah ebbes hott fa eem fazayla.”
18 Eah hott da yung mann no gnumma un een zu em hauptmann gebrocht,
un hott ksawt, “Da Paulus, vo miah fesht henn, hott mich zu sich groofa un mich
kfrohkt fa deah yung mann zu diah bringa. Eah hott ebbes fa sawwa zu diah.”
19 No hott da hauptmann da yung mann gnumma bei di hand un si sinn
vekk ganga vo si laynich voahra. Eah hott een no kfrohkt, “Vass hosht du
miah sawwa vella?”
20 Da yung mann hott ksawt, “Di Yudda sinn aynich vadda fa dich
frohwa fa da Paulus runnah bringa zu di Council meiya, veil si ohlossa
vella si vedda noch may ausfinna veyyich eem.
21 Avvah heich du si nett oh. Es sinn may es fatzich mennah funn di Yudda
es am voahra sinn fa een. Si henn kshvoahra fa nix essa adda drinka biss si da
Paulus doht gmacht henn. Nau sinn si grisht un am voahra fa en vatt funn diah.”
22 Da hauptmann hott da yung mann no gay glost. Eah hott een gvand
es eah nimmand vissa lost es eah eem dess ksawt hott.

Da Paulus Vatt Zumm Govvenah Felix Kshikt

23 Da hauptmann hott no zvay unnah-hauptmennah zu sich groofa un
ksawt, “Rishtet zvay hunnaht greeks-gnechta, sivvatzich geils-mennah un
zvay hunnaht mennah mitt shpiahra fa so veit gay es Caesarea dinohvet
am nein oowah.

24 Un rishtet geil fa da Paulus druff du, un bringet een zumm Felix da
govvenah unni es ennich shawda gedu vatt zu eem."
25 Da hauptmann hott no en breef kshrivva vi dess do,
26 "En groos fumm Klaudius Lysias zumm Felix, da alli-haychsht
govvenah.
27 Deah do mann is kfanga vadda bei di Yudda un si voahra grisht fa
een doht macha. No binn ich un mei greeks-gnechta ganga un henn een
vekk gnumma funn eena, veil miah keaht henn es eah en Raymah is.
28 Veil ich vissa habb vella favass es si am een so hatt pshuldicha
voahra, havvich een fannich iahra Council gebrocht.
29 Ich habb auskfunna es eah pshuldicht vadda is veyyich samm sacha
funn iahra Ksetz. Avvah es voah nix grohs genunkes fa een eishtekka
adda umbringa.
30 No vo es miah ksawt is vadda es di Yudda am voahra sinn fa deah
mann umbringa havvich een grawt zu diah kshikt. Un ich habb aw dee
vo een hatt pshuldicht henn ksawt fa sawwa vass si geyyich een henn
fannich diah."
31 Di greeks-gnechta henn da Paulus no gnumma vi si ksawt gvest
voahra fa du, un henn een nachts an di shtatt Antipatris gebrocht.
32 Da neksht dawk sinn di greeks-gnechta viddah zrikk vo si gvoond
henn, un di geils-mennah sinn on ganga mitt em Paulus.
33 Vo si an Caesarea kumma sinn henn si da breef zumm govvenah
gevva un aw da Paulus ivvah-gevva zu eem.
34 Vo da govvenah da breef glaysa hott, hott eah da Paulus kfrohkt aus
vass fa land es eah is. Vo eah auskfunna hott es eah funn Cilicia is,
35 hott eah ksawt, "Ich vill dich abheahra vann selli vo dich pshuldicha
aw moll kumma." Un eah hott ksawt fa da Paulus im richt-haus halda es
da Herodes gebaut hott.

Da Paulus Fannich Em Felix

24 1 Fimf dawk shpaydah is da hohchen-preeshtah, Ananias, un di
eldishti, runnah kumma mitt en mann vo oahrich goot shvetza
hott kenna. Sei nohma voah Tertullus. Si henn kshvetzt zumm Felix, da
govvenah, geyyich da Paulus.
2 Vo da Tertullus ruff groofa is vadda hott eah moll kshteaht da Paulus
pshuldicha un hott ksawt, "Veil miah mitt blesiah feel fridda katt henn
deich dich, un veil oahrichi goodi sacha gedu vadda sinn fa unsah land
deich dei foah-denkes,
3 doon miah dess immah ohnemma in alli bletz mitt grohsi
dankboahkeit, du alli-haychsht Felix.
4 Avvah ich vill nett zu feel funn dei zeit uf nemma, so doon ich dich
frohwa fa goot-maynich sei un uns vennich abheicha!

5 Miah henn auskfunna es deah do Paulus nix dutt es druvvel macha
unnich di Yudda, gans ivvah di veld. Deah blohwich mann is en foah-
gengah funn di Nazaraynah sect.
6 Eah hott even broviaht da tempel unrein macha. Miah henn een no
kfanga un hedda een gricht noch unsahm Ksetz.
7 Avvah da hauptmann Lysias is uf uns kumma un hott een veeshtahlich
vekk grissa aus unsah hend,
8 un hott uns vo een pshuldicht henn gmacht zu diah kumma. Vann du
een unnah-suchsht, kansht du sayna fa dich selvaht es dee sacha sinn vi
miah am een pshuldicha sinn."
9 Di Yudda voahra awl aynich es es grawt voah vi da Tertullus ksawt hott.
10 Dinohch es da govvenah een gmohshend hott fa shvetza, hott da
Paulus ksawt, "Veil ich vays es du en richtah bisht ivvah di Yudda leit
shund fa feel yoah, binn ich froh fa shvetza fa mich selvaht.
11 Vi du ausfinna kansht, es voah nett may vi zvelf dawk zrikk es ich
nuff an Jerusalem ganga binn fa ohbayda.
12 Dee leit henn mich nett kfunna eiyahra mitt ennich ebbah im
tempel, adda di leit uf hetza in di Yudda gmayna, adda in di shtatt.
13 Un si kenna goah kens funn dee do sacha shtay macha es si am mich
pshuldicha sinn diveyya.
14 Avvah dess doon ich uf aykna, ich du da Gott funn unsah feddah
ohbayda in demm Vayk es dee Yudda en letzah glawva haysa. Ich glawb
an awl di sacha vo kshrivva sinn im Ksetz un di brofayda.
15 Un ich habb en hofning zu Gott es es en uffashtayung gebt funn di
dohda; zu dee vo gerecht sinn un aw dee vo nett sinn. Dee Yudda doon
aw so glawva.
16 Mitt dee hofning doon ich mei besht fa mei gans layva fiahra mitt en
sauvah gvissa fannich Gott un di mensha.
17 Ich voah samm yoahra vekk funn Jerusalem un binn zrikk kumma
almohsa gevva fa mei leit, un aw fa opfahra im tempel.
18 Noch demm es ich mich heilich gmacht habb im tempel, henn si
mich kfunna. Es voah kenn crowd datt, adda ennichi vatshaft biss samm
Yudda funn Asia kumma sinn.
19 Sell sinn selli vo do sei sedda fa mich pshuldicha, vann si dann ebbes
geyyich mich henn.
20 Adda loss dee vo do sinn sawwa vann si ebbes letzes kfunna henn an
miah, diveil es ich fannich di Council kshtanna habb,
21 unni es es is veyyich dee aynd sach vo ich naus groofa habb diveil es
ich bei eena kshtanna habb, 'Ich binn am faglawkt vadda bei eich veil ich
glawb an di uffashtayung.' "
22 Da Felix hott may gvist veyyich em grishtlicha glawva es feel leit,
so vo eah dess keaht hott, hott eah si vekk kshikt fa en veil, un hott

ksawt, “Vann da Lysias, da hauptmann, moll runnah kumd no vill ich
folshtendich ausfinna veyyich eiyah sacha.”
23 Da Felix hott en unnah-hauptmann kaysa da Paulus halda, un avvah
fa een lossa frei sei, un sei freind lossa kumma een psucha un een faseiya.
24 Edlichi dawk shpaydah hott da Felix kshikt fa da Paulus. Eah hott sei
fraw dibei katt vo Drusilla kaysa hott. See voah funn di Yudda leit. Eah
hott abkeicht vo da Paulus kshvetzt hott zu eena veyyich em glawva an
Christus.
25 Vo da Paulus kshvetzt hott veyyich gerechtichkeit, fashtendlichkeit,
un's gericht es am kumma is, is da Felix fashrokka, un hott ksawt, “Du
kansht gay fa nau. Vann's moll bessah soot, shikk ich viddah fa dich.”
26 An di saym zeit hott da Felix koft da Paulus gebt eem geld so es eah
een lohs lost. Fasell hott eah oft kshikt fa da Paulus un kshvetzt mitt eem.
27 Zvay yoah shpaydah hott da Porcius Festus em Felix sei blatz
gnumma. Da Felix hott vella sich ohmacha mitt di Yudda so hott eah da
Paulus nett lohs glost.

Da Paulus Fannich Em Festus

25 1 Drei dawk noch demm es da Festus in's land kumma is fa
govvenah sei is eah funn Caesarea ruff an Jerusalem kumma.
2 No hott da hohchen-preeshtah un di ivvah-saynah funn di Yudda
kshvetzt zumm Festus geyyich da Paulus un henn kfrohkt
3 es eah ebbes du soll fa si. Si henn havva vella es da Festus shikka soll
fa da Paulus an Caesarea, un een noch Jerusalem bringa. Dess voah so es
si nayvich em vayk voahra kenda fa een doht macha.
4 Avvah da Festus hott ksawt es da Paulus soll an Caesarea kalda vadda
un eah selvaht zayld yusht glei datt anna gay.
5 No hott da Festus ksawt, “Losset dee funn eich vo kenna, mitt miah
nunnah gay, un datt kennet diah een pshuldicha vann eah ebbes letzes
gedu hott.”
6 Vo eah baut zeyya dawk datt unnich eena voah is eah nunnah an
Caesarea ganga. Da neksht dawk vo eah uf seim richtah-shtool kokt hott,
hott eah gebott gevva fa da Paulus hohla.
7 Vo da Paulus moll datt voah, henn di Yudda es funn Jerusalem kumma
voahra, um een rumm kshtanna un henn een fashuldicht un faglawkt mitt
feel shlechti glawwa. Dess voahra sacha es si nett proofa henn kenna.
8 Da Paulus hott andvat gevva fa sich selvaht, “Ich habb nix letzes gedu
geyyich em Ksetz funn di Yudda, adda geyyich da tempel, adda geyyich
da Kaisah.”
9 Da Festus hott vella sich ohmacha mitt di Yudda, un eah hott ksawt
zumm Paulus, “Daytsht du nuff an Jerusalem gay un dich datt lossa
gricht vadda bei miah veyyich dee sacha?”

10 No hott da Paulus ksawt, “Ich shtay am Kaisah sei richtah-shtool, vo
ich gricht sei sett. Ich habb nix letzes gedu zu di Yudda. Du vaysht sell
goot genunk.
11 Vann ich letz gedu habb, adda ebbes gedu habb es ich shuldich binn
fa mei layva ufgevva, dann vill ich so du. Avvah vann dee sacha nett
voah sinn es si mich pshuldicha difunn, dann soll nimmand mich ivvah-
gevva zu eena. Ich beroof mich zumm Kaisah.”
12 Da Festus, vo eah moll kshvetzt katt hott mitt di Council, hott ksawt,
“Hosht du dich beroofa zumm Kaisah? Vell zumm Kaisah solsht du gay.”

Da Paulus Fannich Em Kaynich Agrippa

13 Edlichi dawk shpaydah is da Kaynich Agrippa un di Bernice, an
Caesarea kumma fa da Festus psucha.
14 Vo si moll samm dawwa datt voahra hott da Festus em kaynich
fazayld veyyich em Paulus un hott ksawt, “Es is en mann do in di jail es
da Felix datt glost hott.
15 Vo ich an Jerusalem voah henn di hohchen-preeshtah un di eldishti
funn di Yudda miah ksawt veyyich eem, un henn havva vella es ich
richta dayt geyyich een.
16 Ich habb eena ksawt, ‘Es is nett da vayk es miah Raymah doon,
fa en mann ivvah-drayya zumm doht unni es eah seahsht fannich dee
gedu vatt es een pshuldicha. Un eah soll's recht havva fa sich selvaht
fa'andvadda veyyich di sacha es si geyyich een hayva.’
17 So, vo si do heah kumma sinn havvich si nett voahra gmacht, avvah
habb da neksht dawk uf da richtah-shtool kokt un habb gebott gevva es si
deah mann raus bringa sella.
18 Vo si ufkshtanna sinn fa een faglawwa, henn si kenn veeshti sacha
geyyich een gebrocht vi ich gedenkt habb.
19 Avvah si henn een pshuldicht veyyich iahra ayknah glawva un veyyich
aynah Jesus, es kshtauva is. Avvah da Paulus sawkt es deah Jesus laybt noch.
20 Un veil ich nett gvist habb vi een zu richta veyyich dee sacha,
havvich een kfrohkt eb eah an Jerusalem gay vett un sich richta lossa
datt uf dee sacha.
21 Avvah no vo da Paulus sich beroofa hott fa kalda sei un gricht vadda
beim Kaisah, havvich gebott gevva fa een hayva in di jail biss ich een
zumm Kaisah shikka kann.”
22 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Ich dayt gleicha deah mann
selvaht heahra.” Eah hott ksawt, “Meiya zaylsht du een heahra.”
23 Da neksht dawk is da Agrippa un di Bernice in da richts-blatz kumma
mitt grohsi vatshaft un vaysa. Di hauptmennah un grohsi mennah funn
di shtatt sinn aw kumma. No hott da Festus gebott gevva es si da Paulus
raus bringa sella.

24 Da Festus hott ksawt, “Kaynich Agrippa un awl diah anri mennah es
do dibei sind; do is deah mann es awl di Yudda, do un aw an Jerusalem,
faglawwa doon. Si henn gegrisha eah sett nett lengah layva.
25 Avvah ich habb nix kfunna es eah shuldich veah es ma sei layva nemma
dayt. Eah hott sich beroofa zumm Kaisah, un ich habb ausgmacht fa een shikka.
26 Ich vays nett vass zu shreiva zumm Kaisah veyyich eem. Fasell, havvich
een raus gebrocht fannich eich. Un's mensht fa dich, Kaynich Agrippa, so es
vann miah nohch ksucht henn, havvich no ebbes zu shreiva veyyich eem.
27 Ich habb gmaynd's veah nett shiklich fa en kfanganah shikka, un nett
mitt shikka vass di sacha sinn geyyich een.”

26 1 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Du bisht alawbt fa
shvetza fa dich selvaht.” No hott da Paulus di hand naus kshtrekt
un hott sei andvat gevva;
2 “Ich binn froh, Kaynich Agrippa, es ich heit en andvat gevva soll zu
diah funn awl di sacha es di Yudda mich shuldich hayva difoah.
3 Ich binn froh es ich shvetza kann zu diah, veil ich vays es du bekand
bisht mitt di adning un so sacha es di Yudda henn. So frohk ich es du
miah geduldich abheichsht.
4 Di Yudda vissa awl vi ich glaybt habb funn mei yungi dawwa on. Vi
ich's eahsht unnich mei aykni leit voah an Jerusalem.
5 Dee vo mich gekend henn fumm ohfang kenna zeiya zu demm do,
vann si vella. Ich voah en Pharisayah, dee vo di shtrengsht sect sinn noch
unsahm glawva.
6 Nau shtayn ich do un binn gricht ivvah di hofning funn di
fashpreching es Gott gmacht hott zu unsah foah-feddah.
7 Di zvelf kshlechtah funn unsah leit doon eahnshtlich Gott deena dawk
un nacht, un hoffa si kenna dee fashpreching falanga. Fa dee do hofning,
Kaynich Agrippa, binn ich fashuldicht bei di Yudda.
8 Favass kennet diah's nett glawva es Gott di dohda ufvekka kann?
9 Ich habb selvaht als gmaynd ich sett feel sacha du geyyich da nohma
Jesus funn Nazareth.
10 Dee sacha havvich gedu an Jerusalem. Ich habb's recht grikt funn di
hohchen-preeshtah un habb feel heilichi in di jail gedu. Ich habb geyyich
di heilichi kshtimd vo si si doht gmacht henn.
11 Ich habb si feel kshtrohft in alli Yudda-gmay un habb si gmacht
leshtahra. Ich voah ivvah di maws bays ivvah si, un habb si gmacht feel
leida, even in fremdi shtett.
12 Uf dess anna voahrich uf em vayk noch Damascus. Di hohchen-
preeshtah henn miah addahs un foll recht gevva.
13 Am middawk, oh Kaynich, vo ich uf em vayk voah, havvich en licht
ksenna fumm Himmel es hellah voah es di sunn. Dess hott alles uf glicht
um mich rumm un aw an dee rumm vo mitt miah ganga sinn.

14 Un vo miah awl uf da bodda kfalla voahra, havvich en shtimm
keaht shvetza zu miah. Dee hott ksawt, in di Hebrayish shprohch, ‘Saul,
Saul, favass fafolksht du mich? Du dusht dich selvaht vay bei veddah di
shtechah kikka.’
15 Un ich habb kfrohkt, ‘Veah bisht du, Hah?’ Un eah hott ksawt, ‘Ich
binn Jesus, deah es du am fafolka bisht.
16 Avvah shtay uf. Ich binn zu diah kumma fa dee uahsach, fa dich en
deenah un zeiya macha funn di sacha es du ksenna hosht un aw funn di
sacha es ich diah noch veisa zayl.
17 Ich vill dich sayf halda funn dee leit un di Heida vo ich dich nau hee
shikka zayl,
18 fa iahra awwa uf macha un si drayya fumm dunkla zumm licht, un
funn di graft fumm Satan zu Gott. Dess is so es si iahra sinda fagevva
greeya un en eahbshaft greeya mitt selli es heilich gmacht sinn deich da
glawva an mich.’
19 So, Kaynich Agrippa, ich habb keicht zu di vision fumm Himmel.
20 Ich habb dess seahsht fazayld an Damascus, un an Jerusalem, un
deich's gans land funn Judayya, un no aw zu di Heida. Ich habb di leit
fakindicht es si boos du sella un sich zu Gott drayya. No sella si sacha du
es veist es si boos gedu henn.
21 Fa selli uahsach henn di Yudda mich fesht gnumma im tempel un
henn vella mich doht macha.
22 Deich di hilf funn Gott binn ich noch do heit am zeiya zu grohsi un
glenni. Ich sawk nix annahshtah es vass di brofayda un da Mosi ksawt
henn es kumma zayld.
23 Sell is, es Christus leida muss, un es eah da eahsht sei zayld fa uf
shtay funn di dohda. Un eah zayld's licht bringa zu dee leit un zu di
Heida.”
24 Vo da Paulus am so shvetza voah fa sich selvaht, hott da Festus ksawt
mitt en laudi shtimm, “Paulus, du bisht nayvich diah selvaht. Du hosht so
feel lanning es du am dei meind faliahra bisht.”
25 Avvah da Paulus hott ksawt, “Oh Festus, ich binn in mei rechti
meind. Ich sawk fashtendichi un voahri vadda.
26 Ich kann grawt raus shvetza. Da kaynich vayst funn dee sacha. Ich
binn shuah es eah alles vayst vi si blatz gnumma henn, veil dee sacha
nett fashtekkeld kalda voahra.
27 Kaynich Agrippa, glawbsht du di brofayda? Ich vays es du glawbsht.”
28 No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Denksht du, du kansht in
so en katzi zeit en Grishta-mensh aus miah macha?”
29 Da Paulus hott ksawt, “Es macht nix aus eb's en langi adda en katzi
zeit is, ich vinsh fannich Gott es nett yusht du, avvah alli-ebbah es mich
heaht, veah so vi ich binn—avvah unni dee banda.”

30 Vo da Paulus dess ksawt katt hott is da kaynich ufkshtanna. Da
govvenah un di Bernice un awl dee vo bei eena kokt henn sinn aw
ufkshtanna.
31 Vo si vekk ganga voahra henn si unnich nannah ksawt, “Deah mann
hott nix gedu es eah da doht shuldich is, adda fa eikshtekt sei.”
32 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Deah mann hett kenda lohs
glost sei vann eah sich nett beroofa hett zumm Kaisah.”

Da Paulus Gayt Noch Italy In En Shiff

27 1 Vo's ausgmacht voah es miah noch Italy gay sella in en shiff, henn
si da Paulus un samm anri es kfanga voahra, ivvah-gevva zu en
hauptmann es Julius kaysa hott. Eah voah fumm Augustus sei drubb gvest.
2 Miah sinn no uf en shiff funn Adramyttium un sinn abkshteaht. Miah
sinn am land nohch ganga funn Asia. Aynah Aristarchus voah bei uns.
Eah voah funn Thessalonicha aus em land funn Matzedonia.
3 Da neksht dawk sinn miah an Sidon kumma. Da Julius voah goot-
maynich zumm Paulus un hott een glost zu sei goodi freind gay es si eem
abvoahra kenna.
4 Vo miah funn datt vekk sinn, sinn miah unna am island funn Cyprus
nohch ganga, veil da vind geyyich uns geblohsa hott.
5 Un vo miah ivvah da say ganga voahra an Cilicia un Pamphylia fabei,
sinn miah an di shtatt funn Myra kumma, im land funn Lycia.
6 Datt hott da hauptmann en shiff kfunna funn Alexandria es am noch
Italy gay voah. Eah hott uns datt druff gedu.
7 Miah sinn yusht shloh ganga fa edlichi dawk, un voahra noch nett an
Cnidus veil da vind geyyich uns voah. No sinn miah unna am island funn
Crete nohch kfoahra, nivvah geyyich Salmone.
8 Miah henn en haddi zeit katt fa datt fabei, avvah no sinn miah an en
blatz kumma es Goot Foahres hayst. Dess is nayksht an di shtatt funn
Lasea.
9 Nau vo feel zeit rumm voah, un da shpoht-yoah fasht-dawk fabei
voah, voah's kfeahlich fa uf em say foahra, veil da vindah nayksht voah.
Da Paulus hott si famohnd,
10 un hott ksawt zu eena, “Leevi mennah, ich sayn es deah trip mitt feel
shawda un fadeahves sei zayld, nett yusht zu di sacha uf demm shiff, un
zumm shiff, avvah even zu unsah layva.”
11 Avvah da hauptmann hott da shiff-meishtah un da ayknah fumm
shiff may geglawbt es di sacha vo da Paulus ksawt hott.
12 Deah blatz voah nett goot fa bleiva ivvah vindah so henn's mensht
funn eena ksawt si vella on gay. Si henn gmaynd fleicht kenda si an
Phoenix gay un datt bleiva ivvah vindah. Dess is en blatz am island funn
Crete vo geyyich di saut-west un di natt-west leit.

Da Shtoahm

13 No vo yusht bissel vind funn di saut kumma is henn si gmaynd si
henn gleyyaheit fa gay, un henn's shiff lohs gmacht un sinn nayksht an
Crete nohch kfoahra.
14 Avvah es is nett lang ganga biss en grohsah vind uf kumma is es
Euroclydon kaysa hott.
15 Un vo's shiff im shtoahm voah, hott's nett geyyich da vind gay kenna,
no henn miah's yusht gay glost mitt'm vind.
16 No sinn miah hinnich en glay island kfoahra es Clauda hayst. Miah
henn yusht baut nett's life-boat ruff greeya kenna.
17 Vo si's life-boat ruff grikt katt henn, henn si shtrikk um's grohs shiff
gebunna fa's zammah hayva. Si henn kfeicht si dayda in di Syrtis sand
heifa geblohsa vadda. No henn si di sails runnah gnumma un so sinn
sellah vayk gedrivva vadda.
18 Miah sinn oahrich rumm geblohsa vadda in demm shtoahm, un da
neksht dawk henn si sach ab kshmissa fa's shiff leichtah macha.
19 Da dritt dawk henn miah mitt unsah aykni hend awl di shtrikk un
sails un so sacha fumm shiff kshmissa.
20 In demm grohsa shtoahm henn miah fa edlichi dawk di sunn un di
shtanna nett sayna kenna. No henn miah alles ufgevva es miah levvich
deich kumma dayda.
21 Un vo shund lang nimmand ebbes gessa katt hott is da Paulus
ufkshtanna in di mitt funn eena un hott ksawt, “Leevi mennah, diah
heddet sedda miah heicha un nett ab shteahra funn Crete. No heddet
diah nett missa so leida un sach faliahra.
22 Avvah nau sawwich eich, diah sellet mitt goodah moot sei. Nimmand
zayld sei layva faliahra; yusht dess shiff zayld faloahra sei.
23 Letsht nacht hott en engel bei miah kshtanna. Eah is kumma funn
Gott vo mich aykend, un deah vo ich deena du.
24 Da engel hott ksawt, ‘Du dich nett feicha, Paulus. Du musht fannich
da Kaisah gebrocht vadda, un Gott hott's zu glost es awl dee vo bei diah
sinn, deich kumma zayla.’
25 So sawwich eich, leevi mennah, diah sellet sei mitt goodah moot. Ich
glawb es es so sei zayld vi Gott miah ksawt hott.
26 Avvah miah zayla uf en island gedrivva vadda.”
27 No vo's di fatzayt nacht voah, un miah voahra am rumm geblohsa
vadda im Say funn Adria, baut mitt-nacht henn di shiff-leit gmaynd miah
veahra nayksht am land.
28 Si henn no gmessa vi deef es es vassah is, un's voah ay hunnaht
un zvansich foos. No vo si bissel veidah ganga voahra henn si viddah
gmessa, un's voah no neintzich foos.

29 Si henn kfeicht si dayda uf felsa geblohsa vadda, so henn si fiah
enkah hinna naus gedu un henn gvinsht es veah dawk.
30 Di shiff-leit henn vella vekk fumm shiff un henn's life-boat nunnah glost
uf da say. Si henn ohglost si vedda enkahs an's feddahsht end fumm shiff du.
31 Da Paulus hott ksawt zumm hauptmann un di greeks-gnechta, “Vann
dee nett uf em shiff bleiva, kennet diah nett levvich deich kumma.”
32 No henn di greeks-gnechta di shtrikk abkshnidda fumm life-boat, un
henn's vekk gay glost.
33 Un vo's baut meiyets voah hott da Paulus havva vella es si awl ebbes
essa, un hott ksawt, “Heit is da fatzayt dawk es diah engshtlich gvoaht
hend, un hend nix gessa.
34 So doon ich eich famohna es diah ebbes essa sellet, veil's is fa eiyah
ksundheit. Es zayld nett ay hoah ab funn ennichs funn eiyah kobb falla.”
35 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah broht gnumma un hott Gott gedankt
difoah fannich eena awl. No hott eah's gebrocha un hott kshteaht essa.
36 No henn si awl moot grikt un si henn aw samm gessa.
37 Alles zammah voahra's zvay hunnaht sex un sivvatzich funn uns uf'm
shiff.
38 Vo si genunk gessa katt henn, henn si vella's shiff leichtah macha. No
henn si da vaytza naus in da say kshmissa.

Es Shiff Vatt Fabrocha

39 Vo's dawk voah henn si's land nett gekend vo miah voahra. Avvah si
henn en blatz ksenna vo si gmaynd henn si kenda's shiff an's land foahra.
No henn si ausgmacht fa sell broviahra.
40 Si henn no di enkah lohs kshnidda un henn si im say glost. An di
saym zeit henn si's shtiah-boaht lohs gmacht un henn da sail nuff in da
vind gedu un henn kshteaht geyyich'm land foahra.
41 No sinn miah an en blatz kumma vo say uf yaydah seit voah. Datt henn
si's shiff uf da bodda gyawkt. Es feddahsht end fumm shiff voah fesht kshtokka
avvah's hinnahsht end is fabrocha vadda bei di gvald funn di vella.
42 Di greeks-gnechta henn ausgmacht fa di kfangana doht macha, so es
si nett fatt shvimma dayda un vekk kumma.
43 Avvah da hauptmann hott vella da Paulus levendich halda. So hott
eah si kalda es si dess nett auskfiaht henn. No hott eah gebott gevva es
dee vo shvimma kenna, sella in da say tshumba, un gay fa's land.
44 Samm funn di ivvahricha henn blanka gnumma, un anri fabrochani
shtikkah fumm shiff, un sellah vayk sinn si awl sayf an's land kumma.

Uf Em Grund In Melita

28 1 Vo miah moll sayf voahra, henn miah auskfunna es dess island
Melita hayst.

2 Dee fremda leit voahra oahrich goot-maynich. Si henn en feiyah
ohkshtekt veil's kald voah un am reyyahra. Un si henn uns awl
eignumma.
3 Da Paulus hott en oahm foll shtekka gegeddaht un hott si uf's feiyah
gedu, un's voah en shlang bei di shtekka. See hott vella vekk funn di hitz
un hott da Paulus an di hand gebissa, un hott nett gay glost.
4 Vo dee fremda leit ksenna henn es di giftich shlang am Paulus sei
hand kanka hott, henn si ksawt zu nannah, “Deah mann muss ebbah doht
gmacht havva. Eah is sayf aus em say kumma, avvah di gerechtichkeit
alawbt een nett on layva.”
5 Avvah eah hott di shlang abkshiddeld in's feiyah, un's hott eem nix
gedu.
6 Di leit henn gedenkt eah zayld ufkshvilla adda shnell hee falla un
doht sei. Avvah vo si een en langi zeit gvatsht henn, un ksenna henn es es
eem nix gedu hott, henn si annashtah gedenkt un henn ksawt, “Eah is en
gott.”
7 Yusht nayksht datt voah en blatz es da ivvah-saynah fumm island
gaygend hott. Sei nohma voah Publius. Eah voah freindlich un hott uns
eignumma, un miah sinn drei dawk datt geblivva.
8 Em Publius sei daett voah im bett mitt feevah un voah shlimm grank.
Da Paulus is nei zu eem ganga un hott gebayda. No hott eah sei hend uf
een glaykt un hott een kayld.
9 Vo dess gedu voah sinn aw anri kumma funn demm island es grank
voahra un sinn kayld vadda.
10 Si henn uns grohsi eah gedu, un vo miah datt vekk sinn henn si uns
alles gevva es miah gebraucht henn.

Da Paulus Kumd An Rome

11 Drei moonet shpaydah sinn miah datt vekk in en shiff funn
Alexandria es ivvah vindah an demm island voah. Dess shiff hott en
fagleichnis am feddahsht end katt funn di zvilling, Castor un Pollux.
12 Vo miah an Syracuse kumma sinn, sinn miah drei dawk datt geblivva.
13 Funn datt sinn miah ausa rumm ganga un sinn an di shtatt funn
Rhegium kumma. Ay dawk shpaydah is da vind funn di saut kumma.
Miah sinn no on ganga, un da neksht dawk sinn miah an di shtatt funn
Puteoli kumma.
14 Datt henn miah breedah ohgedroffa. Si henn havva vella es miah
datt bleiva dayda. Miah sinn sivva dawk geblivva, un no sinn miah noch
Rome ganga.
15 Vo di breedah keaht henn funn uns, sinn si uns ingeyya kumma, biss
an Appii Forum un di drei shlohf-heisah. Vo da Paulus si ksenna hott,
hott eah Gott gedankt un hott viddah moot grikt.

16 Vo miah an Rome kumma sinn, hott da hauptmann di kfangana
ivvah-gevva zumm evvahshta hauptmann. Avvah eah hott da Paulus
glost bei sich selvaht bleiva mitt en greeks-gnecht fa een vatsha.

Da Paulus Breddicht Zu Di Yudda In Rome

17 Vo drei dawk rumm voahra hott da Paulus di evvahshta Yudda
zammah groofa. Vo si bei-nannah voahra hott eah ksawt, “Mennah un
breedah, ich habb nix gedu geyyich unsah leit adda geyyich di alda
gebraucha. Doch henn si mich kfanga gnumma in Jerusalem un henn
mich ivvah-gevva zu di Raymah.
18 Vo di Raymah mich moll keaht katt henn, hedda si mich lohs glost,
veil si nix kfunna henn es mich shuldich gmacht hott fa doht gmacht sei.
19 Avvah vo di Yudda kshvetzt henn geyyich mich lohs lossa, havvich
kfeeld's is nohtvendich fa mich uf da Kaisah beroofa; nett es ich ebbes
habb fa mei leit pshuldicha diveyya.
20 Fa selli uahsach havvich eich zammah groofa, so es ich eich sayna
kann un shvetza kann zu eich. Fa di hofning funn Israel binn ich gebunna
mitt dee kett.”
21 Di Yudda henn ksawt zu eem, “Miah henn kenn breefa grikt funn
Judayya veyyich diah. Un di breedah es kumma sinn funn datt henn nix
zu sawwa geyyich dich.
22 Avvah miah vella heahra vass du denksht veyyich dee sect. Miah
vissa es ivvahrawlich leit shvetza digeyya.”
23 Un vo si eem en dawk ksetzt katt henn, sinn feel funn eena uf sellah
dawk zu eem kumma am blatz vo eah geblivva is. No hott eah eena
ausglaykt un en zeiknis gevva fumm Reich-Gottes. Eah hott funn free
meiyets biss ohvets broviaht si fashvetza veyyich Jesus, fumm Ksetz Mosi
un aw funn di brofayda.
24 Samm funn eena henn dee sacha geglawbt es eah ksawt hott, un anri
henn nett geglawbt.
25 Un vo si nett aynich vadda sinn unnich nannah sinn si vekk ganga.
Da Paulus hott noch dess ksawt zu eena, “Da Heilich Geisht hott recht
ksawt deich da brofayt Jesaia, zu unsah foah-feddah,
26 vo eah ksawt hott,
‘Gay zu dee leit un sawk,
“Mitt di oahra doond diah heahra un zaylet's nett fashtay,
un mitt di awwa doond diah sayna un zaylet's nett fanemma.
27 Di hatza funn dee leit sinn fashtokt.
Iahra oahra sinn hatt-heahrich,
un si henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna mitt iahra awwa,
un nett heahra mitt iahra oahra,

un nett fashtayn mitt iahra hatza.
Shunsht dayda si sich bekeahra un ich dayt si hayla.” ’
28 So sella diah vissa es di saylichkeit funn Gott zu di Heida kshikt is,
un si zayla's heahra.”
29 Vo da Paulus dess ksawt katt hott sinn di Yudda vekk ganga un henn
dee sacha fahandeld unnich sich selvaht.
30 Da Paulus is zvay gansi yoah in seim haus geblivva vo eah glaynd
hott, un hott awl dee ufgnomma vo zu eem kumma sinn.
31 Eah hott's Reich-Gottes grawt raus gebreddicht, un hott si gland
fumm Hah Jesus Christus, un's hott nimmand een fahinnaht.

Römer

1 [1] Paulus, en gnecht funn Jesus Christus, groofa fa en aposhtel sei, un
raus ksetzt fa's Effangaylium funn Gott breddicha.
[2] Eah hott dess Effangaylium fashprocha katt difoah, deich sei brofayda
in di heilich Shrift.
[3] Dess Effangaylium is veyyich sei Sohn, deah vo geboahra voah fumm
sohma un di nohch-kummashaft fumm Dawfit im nadiahlicha.
[4] Eah voah greftichlich gvissa es da Sohn funn Gott deich da Geisht vo
heilich is, bei uf shtay funn di dohda; dess is Jesus Christus unsah Hah.
[5] Deich een henn miah gnawt grikt un voahra aposhtla gmacht, so es
miah leit funn alli lendah zumm glawva un nohch-folyes bringa, fa's goot
funn seim nohma.
[6] Un diah sind aw funn selli es raus groofa sinn funn Jesus Christus.
[7] Zu awl selli in Rome vo Gott leebt un es raus groofa sinn fa heilich sei. Gnawt
sei mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un em Hah, Jesus Christus.

Em Paulus Sei Vinsh Fa Noch Rome Gay

[8] Seahsht, dank ich mei Gott deich Jesus Christus fa eich awl, veil's
fazayld vatt veyyich eiyah glawva ivvahrawlich in di veld.
[9] Gott is mei zeiknis es ich di gans zeit, unni nohch lossa, eich nohma
du in mei gebaydah. Dess is deah vo ich deen mitt meim geisht im
Effangaylium funn seim Sohn.
[10] Ich hald oh een frohwa eb's nau endlich fleicht Gott sei villa veah es
ich zu eich kumma kend.
[11] Ich habb en falanga fa eich sayna, so es ich en geishtlichah kshenk zu
eich gevva kann un eich fagrefticha.
[12] Sell is, so es miah nannah drayshta kenna in unsahm glawva es miah
unnich nannah henn.
[13] Ich vill nett havva es diah nett visset, leevi breedah, es ich oft zu
eich kumma habb vella (un binn kalda vadda difunn) so es ich samm
frucht hett unnich eich, so vi ich habb unnich di anra Heida.
[14] Ich binn dess alles shuldich zu di Greeyisha un selli vo nett Greeyishi
sinn, zu selli mitt veisheit un selli unni veisheit.

15 Fasell, mitt alles es in miah is, binn ich grisht fa's Effangaylium aw
breddicha zu eich datt an Rome.
16 Ich shemm mich nett veyyich em Effangaylium funn Christus, fa's is
di graft funn Gott vo saylich macht, zu alli-ebbah es glawbt, seahsht zu di
Yudda, un aw zu di Greeyisha.
17 Im Effangaylium is di gerechtichkeit funn Gott raus gebrocht. Dess
kumd deich da glawva un im glawva, so vi's kshrivva is, “Da gerecht
zayld layva beim glawva.”

Di Shuldichkeit Funn Mensha

18 Fa da zann funn Gott is gvissa gmacht fumm Himmel geyyich
awl gottlohsi sacha un ungerechtichkeit funn mensha, vo mitt iahra
ungerechtichkeit di voahheit zrikk hayva.
19 Fa vass gvissa sei kann veyyich Gott is raus gebrocht zu eena, veil
Gott eena's gvissa hott.
20 Fa di sacha es ma nett sayna kann veyyich Gott; naymlich, sei ayvichi
graft un Gottheit, sinn reichlich raus gebrocht vadda evvah siddah es di veld
kshaffa voah bei di sacha es ma sayna kann. So sinn si dann unni ausredda.
21 Diveil es si gvist henn es Gott is, henn si eem di hallichkeit nett
gevva es Gott, adda een gedankt, avvah iahra gedanka sinn leah un nix
veaht vadda, un iahra unfashtendichi hatza sinn dunkel vadda.
22 Diveil es si sich gnumma henn fa veisheit havva, sinn si narra vadda.
23 Si henn di hallichkeit fumm ayvicha Gott fahandeld fa abgettah es gukka
vi da shteahblich mensh, un fekkel, un fiah-feesichi diahra un shlanga.
24 Fasell, hott Gott si ufgevva zu di lusht funn iahra aykni hatza in
unreinichkeit, un hott si glost shanda dreiva unnich nannah mitt iahra
aykni leivah.
25 Si henn di voahheit funn Gott fahandeld fa en leek, un henn sell
ohgebayda un gedeend vass kshaffa is am blatz funn deah vo's kshaffa
hott, deah vo glohbt is in ayvichkeit. Amen.
26 Fasell hott Gott si ufgevva zu shandlichi lusht. Fa even iahra veibsleit
henn's nadiahlicha fahandeld fa sell vass nett nadiahlich is.
27 Un di mennah henn aw di nadiahlich noht mitt veibsleit ufgevva, un
henn gebrend in iahra lusht fa nannah. Mennah henn shanda gedrivva
mitt mennah. Un so henn si in sich selvaht da lohn funn iahra faylah
grikt es si fadeend henn.
28 Un siddah es si nett gmaynd henn es es nohtvendich is fa vissa
veyyich Gott, hott Gott si ivvah-gevva zu en unreini meind, fa di sacha
du es si nett sedda.
29 Si sinn foll vadda mitt alles ungerechtes, huahrahrei, ungettlichkeit,
lusht, un shpeit. Si sinn foll fagunsht, maddahrei, shtreit, fafiahrahrei un
gift. Si drawwa kshvetzah,

30 un doon anri leit nunnah. Si hassa Gott, sinn rawsich, shtols un
braekkah. Si denka an alli sadda evil, un heicha iahra eldra nett.
31 Si sinn unni eisichta, un halda nett vass si fashprecha. Si henn kenn
leevi, sinn auseevish un unni bamhatzichkeit.
32 Si vissa Gott sei gerechti gebodda, es selli vo so sacha doon, fadeena
da doht. Even so, doon si nett yusht ohhalda dee sacha du, avvah si henn
aw blesiah in anri es si doon.

Gott Sei Gerichtheit

2 1 Fasell, oh mensh, hosht du kenn ausret vann du anri richsht. Fa
vann du ebbah shunsht richsht, dann fadamsht du dich selvaht, veil
du vo richsht, dee sayma sacha dusht.
2 Miah vissa es Gott sei gericht funn di voahheit is uf leit es so sacha
doon.
3 Denksht du dann, oh mensh, vann du anri leit richsht es so sacha
doon, un du dusht si aw, es du nett aw gricht vasht funn Gott?
4 Adda guksht du nunnah uf di reichheit funn sei goot-maynichkeit un
geduld? Vaysht du nett es di goot-maynichkeit funn Gott dich an da blatz
fiahra sett es du boos dusht?
5 Avvah deich dei hatt hatz vass dich nett lost boos du, bisht du am
zann ufshtoahra fa sellah dawk funn zann. Sell is vann Gott sei gerecht
gerichtes sich veisa dutt.
6 Eah gebt yaydah ebbah sei lohn fa vass es eah gedu hott.
7 Fa selli es geduldich ohhalda goot du, un hallichkeit un eah sucha, un
en layva es nett shtaubt, zu selli gebt eah ayvich layva.
8 Avvah zu selli es yusht an sich selvaht denka un halda di voahheit nett,
avvah lawfa ungerechtichkeit nohch, zu eena zayld's bays un zann sei.
9 Es zayld dreebsawl un angsht uf di sayl funn alli mensh kumma es
evil dutt, zu di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.
10 Avvah hallichkeit, eah, un fridda kumd zu alli mensh es goot dutt, zu
di Yudda seahsht, un aw zu di Heida.
11 Fa Gott is nett unnahshidlich mitt leit.
12 Selli vo ksindicht henn unni's Ksetz, zayla aw faloahra gay unni's
Ksetz; un selli es ksindicht henn unnich em Ksetz, zayla gricht sei bei em
Ksetz.
13 Es sinn nett selli es es Ksetz heahra vo gerecht sinn fannich Gott,
avvah selli vo's Ksetz doon sinn dee vo gerecht gmacht vadda.
14 Vann di Heida, vo's Ksetz nett henn, di sacha im Ksetz doon deich di
naduah, dann macha si iahra ayya ksetz, even vann si's Ksetz nett henn.
15 Si veisa es di sacha fumm Ksetz uf iahra hatza kshrivva sinn, un
iahra innahlichi gedanka gevva aw zeiya ditzu. Iahra gedanka doon si
alsamohl fadamma, un alsamohl frei macha.

16 Dess zayld blatz nemma uf em dawk vann Gott moll leit iahra
innahlichi gedanka richta dutt deich Jesus Christus, vi mei Effangaylium
sawkt.

Di Yudda Un's Ksetz

17 Nau gukk moll, vann du dich en Yutt haysht un falosht dich uf's
Ksetz, un machsht dei braekk veyyich Gott,
18 vann du sei villa vaysht, un vaysht di sacha es recht sinn veil's Ksetz
dich gland hott,
19 vann du maynsht du kansht di blinda fiahra, un selli zumm licht
bringa es im dunkla sinn,
20 vann du maynsht du kansht di dumma recht setza un di unglanda
lanna veil du's Ksetz hosht mitt awl di eisicht un voahheit—
21 du dann vo anri lansht, favass lansht du nett dich selvaht? Du vo
breddichsht es en mann soll nett shtayla, dusht du shtayla?
22 Du vo sawksht es ebbah soll nett aybrecha, dusht du di ay brecha?
Du vo abgettah hasht, rawbsht du Gott vass zu eem heaht?
23 Du vo braeksht veyyich em Ksetz, dusht du Gott di eah vekk nemma
bei's Ksetz nett halda?
24 Grawt vi's kshrivva shtayt, “Gott sei nohma is faleshtaht unnich di
Heida deich eich.”
25 Di beshneidung voahlich is ebbes veaht vann du's Ksetz haldsht,
avvah vann du's Ksetz nett haldsht, veahsht du yusht so voll nett
beshnidda vadda.
26 Vann sellah vo nett beshnidda is di sacha fumm Ksetz hald, vatt dess
nett eem gezayld es vann eah beshnidda veah?
27 Deah vo nadiahlich unbeshnidda is un hald's Ksetz, eah richt eich vo
unnich em kshrivvana Ksetz un di beshneidung sind, avvah haldet's Ksetz
nett.
28 Fa ebbah is nett en Yutt yusht veil eah aynah is ausvendich. Grawt so
is di beshneidung aw nett sell vass ausvendich im flaysh is.
29 Avvah deah is en Yutt vo aynah is innahlich. Un di beshneidung is
sell vo fumm hatz is, dess vo im geisht is, un nett sell vass kshrivva is. So
ebbahm sei lohb kumd nett funn mensha avvah funn Gott.

3 1 Vass henn dann di Yudda ivvah anri? Adda vass goot is di
beshneidung?
2 Feel in alli vayya. Am eahshta blatz, di Yudda voahra fadraut mitt di
Vadda funn Gott.
3 So vass veyyich samm es nett glawva? Kann iahra unglawva da
glawva funn Gott zu nix macha?
4 Ich dayt moll nett denka! Loss Gott voah kfunna sei, un alli mensh en
leeyah; so vi's kshrivva shtayt,

“So es du gerecht kfunna vasht in dei vadda,
un es du ivvah-kumsht vann du gricht vasht.”
5 Avvah vann unsah ungerechtichkeit Gott sei gerechtichkeit raus
bringd, vass sella miah sawwa? Sella miah sawwa Gott is ungerecht veil
eah sei zann uf uns bringd? (Ich shvetz vi mensha shvetza.)
6 Ich dayt nett denka! Vi annahshtah kann Gott di veld richta?
7 Ebbah mecht sawwa, “Vann mei falshheit Gott sei voahheit raus
bringd un gebt eem hallichkeit, favass binn ich alsnoch am gricht vadda
es en sindah?”
8 Un favass nett sawwa—vi samm leit gleshtaht henn un uns letz
geblaymd henn fa ksawt havva—“Losset uns evil du so es goodes raus
kumd difunn.” Iahra fadamnis is fadeend.

Nimmand Is Gerecht

9 Vass sawwa miah dann? Sinn miah bessah vi si? Goah nett! Fa miah
henn difoah shund gvissa es di Yudda un di Greeyisha awl unnich sinda
sinn.
10 Grawt vi's kshrivva shtayt,
“Es is nimmand gerecht, nay, nett aynah;
11 es is nimmand es fashtayt,
un nimmand es Gott sucht.
12 Si henn awl vekk gedrayt,
si sinn awl zammah, letz ganga;
es is nimmand es goot dutt,
nay, nett aynah.
13 Iahra hals is en grawb vo uf is;
mitt iahra zunga doon si fafiahra;
shlanga-gift is unnich iahra leftz.
14 Iahra meilah sinn foll fluches un biddahri vadda.
15 Iahra fees sinn kshvind fa bloot fageesa.
16 Hinnich eena in iahrem vayk lossa si shawda un aylend.
17 Un da vayk funn fridda vissa si nett.
18 Es is kenn furcht funn Gott fannich iahra awwa.”
19 Nau miah vissa es vass-evvah es es Ksetz sawkt, dess sawk's zu selli
vo unnich em Ksetz sinn. Dess is so es alli maul shtill gmacht vatt, un di
gans veld shuldich vatt fannich Gott.
20 Fasell, kann nimmand gerecht gmacht sei fannich eem bei di sacha
du im Ksetz. Fa deich's Ksetz kumd di eisicht funn sinda.

Gerechtichkeit Deich Glawva

21 Avvah nau is di gerechtichkeit vo funn Gott kumd raus gebrocht
vadda unni's Ksetz, un's Ksetz un di Brofayda gevva zeiknis zu demm.

22 Dess is di gerechtichkeit funn Gott deich da glawva an Jesus
Christus vo kumd zu alli-ebbah un uf alli-ebbah es glawbt, fa's is kenn
unnahshitt.
23 Fa alli-ebbah hott ksindicht, un langd nett di hallichkeit funn Gott.
24 Avvah unni's fadeena sinn si gerecht gmacht bei sei gnawt, deich di
frei-shtelling vo kumd deich Christus Jesus.
25 Gott hott een foah-kshteld es en opfah fa sinda deich da glawva in
sei bloot. Eah hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa, veil eahshtah in
sei geduld hott eah di sinda fa en zeit ivvah-gegukt.
26 Eah hott dess gedu fa sei gerechtichkeit veisa an deahra zeit, so es
eah gerecht is, un macht aw selli gerecht vo an Jesus glawva.
27 Vass is dann veyyich unsahm gebraekk? Es is faddich gmacht. Deich
vass fa Ksetz? Deich's Ksetz funn di verka es miah doon? Nay, avvah
deich's Ksetz funn glawva.
28 So macha miah aus es da mensh gerecht vatt unni deich di verka
vass miah doon fumm Ksetz, avvah yusht laynich deich da glawva.
29 Is Gott yusht da Gott funn di Yudda? Is eah nett aw da Gott funn di
Heida? Yoh, eah is geviss aw da Gott funn di Heida,
30 siddah es es yusht ay Gott hott, un eah macht di beshniddana
gerecht bei em glawva, un aw dee vo nett beshnidda sinn, deich da
glawva.
31 Doon miah dann's Ksetz nix veaht macha deich da glawva? Ich dayt
moll nett denka! Miah gevva em Ksetz sei rechtah blatz.

Da Abraham, Unsah Foah-Bild

4 1 Vass sella miah dann sawwa es unsah faddah, da Abraham, kfunna
hott noch em flaysh?
2 Vann da Abraham gerecht gmacht gvest veah bei sei verka, dann hett
eah ebbes fa braekka diveyya, avvah nett fannich Gott.
3 Vass sawkt di Shrift? “Da Abraham hott Gott geglawbt, un's voah eem
gevva fa gerechtichkeit.”
4 Nau zu demm vo shaft, sei lohn is nett gevva zu eem aus gnawt,
avvah aus vass eah fadeend hott.
5 Avvah zu demm vo nett shaft, avvah eah glawbt an deah vo di
gottlohsa gerecht macht, demm sei glawva is gnumma fa gerechtichkeit.
6 Da Dawfit shvetzt aw veyyich em ksaykenda mann es Gott gerecht
kaysa hott unni verka. Eah hott ksawt,
7 “Ksaykend sinn selli
es iahra ungerechtichkeit fagevva grikt henn,
un es iahra sinda zu gedekt grikt henn.
8 Ksaykend is da mann
vo da Hah nett shuldich haybt fa sei sind.”

9 Kumd deah sayya yusht uf di beshniddana, adda aw uf di
unbeshniddana? Miah sawwa es em Abraham sei glawva voah eem zu
gevva es gerechtichkeit.
10 Vi hott dess blatz gnumma? Voah's noch demm es eah beshnidda
voah, adda eb? Es voah nett noch sei beshneidung, avvah eb eah
beshnidda voah.
11 Un eah hott da zaycha funn di beshneidung grikt es en zeiknis funn
sei gerechtichkeit, dess es eah grikt katt hott deich da glawva eb eah
beshnidda voah. Dess voah so es eah da faddah sei kann funn awl selli es
glawva unni beshnidda vadda, un es si ohgnumma sei kenna es gerechti
leit.
12 Un eah is aw da faddah funn di beshniddana, dee vo nett yusht
beshnidda sinn, avvah vo lawfa im sayma glawva es unsah faddah, da
Abraham, katt hott eb eah beshnidda voah.
13 Di fashpreching zumm Abraham un zu sei nohch-kummashaft
es si di veld eahva sella, is nett kumma deich's Ksetz, avvah deich di
gerechtichkeit vo kumd funn glawva.
14 Fa vann selli fumm Ksetz di eahvah sinn, dann maynd da glawva nix
un di fashpreching is nix veaht.
15 Dess is veil's Ksetz zann ohbringd; fa vo kenn ksetz is, datt kann's aw
nett ivvah-gedredda sei.
16 Sell is favass es di gerechtichkeit kumma muss deich da glawva, so es
di fashpreching deich gnawt zu awl em Abraham sei nohch-kummashaft
gevva vatt, un nett yusht zu selli es es Ksetz halda, avvah aw zu selli vo
glawva vi da Abraham hott. Fa da Abraham is da faddah funn uns awl.
17 Vi's kshrivva shtayt, “Ich habb dich en faddah gmacht funn di leit
funn feel lendah.” Dess is fannich Gott, deah vo da Abraham geglawbt
hott; da Gott vo di dohda levendich macht un di sacha raus rooft vo nett
sinn, so es si sinn.
18 Da Abraham hott geglawbt in hofning vo kenn hofning datt voah,
so es eah da faddah vadda kann funn leit in feel lendah, grawt vi's eem
ksawt voah, “So soll dei nohch-kummashaft sei.”
19 Eah is nett shvach vadda im glawva vo eah an sei ayya leib gedenkt
hott. Eah voah shund shiah en hunnaht yoah ald un sei leib voah yusht
so goot es doht, un di Sara hott aw kenn kinnah may havva kenna.
20 Eah hott nett gezveifeld in unglawva veyyich vass Gott fashprocha
katt hott, avvah eah voah shteik im glawva, un hott Gott di eah gevva.
21 Eah hott sich foll falossa uf dess: vass Gott fashprocha hott, sell kann
eah aw ausfiahra.
22 Un fasell, voah's eem gevva fa gerechtichkeit havva.
23 Di vadda, “es voah eem gevva” voahra nett kshrivva laynich fa sei
sayk,

24 avvah aw fa unsahri. Es vatt aw gevva zu uns vann miah glawva an
deah vo unsah Hah Jesus uf gvekt hott funn di dohda.
25 Eah hott een glost shtauva fa unsah sinda, un hott een viddah uf
gvekt fa uns gerecht macha.

Fridda Un Fraylichkeit

5 1 Fasell, siddah es miah gerecht gmacht sinn deich da glawva, henn
miah fridda mitt Gott deich unsah Hah Jesus Christus.
2 Deich een is di deah uf gmacht vadda im glawva zu di gnawt es miah
drinn shtayn. Un miah froiya uns in di hofning funn di hallichkeit funn
Gott.
3 Un nett yusht sell laynich, avvah miah froiya uns aw in unsah
dreebsawl, veil miah vissa es dreebsawl geduld bringd;
4 un geduld bringd shtandhaftichkeit, un shtandhaftichkeit bringd
hofning.
5 Un hofning lost uns nett nunnah, veil Gott sei leevi ausgleaht is in
unsah hatza bei em Heilicha Geisht, deah vo gevva is zu uns.
6 Un grawt an di recht zeit, vo miah noch shvach voahra, is Christus
kshtauva fa di gottlohsa.
7 Es is nett gvaynlich es ebbah shtauva dayt fa en gerechtah mann—
doch, fleicht dayt ebbah drauwa shtauva fa'n goodah mann.
8 Avvah Gott hott sei leevi gvissa fa uns in demm vayk: diveil es miah
noch sindah voahra, is Christus kshtauva fa uns.
9 Siddah es miah nau gerecht gmacht sinn deich sei bloot, vi feel may
zayla miah kalda sei funn Gott sei zann deich een.
10 Vann Gott uns zrikk gnumma hott deich da doht funn seim Sohn
diveil es miah noch sei feinda voahra, vi feel may, nau es miah zrikk
gnumma sinn, zayla miah saylich vadda deich sei layva.
11 Un nett yusht sell, avvah miah doon uns aw froiya in Gott deich
unsah Hah Jesus Christus, deich deah es miah nau viddah zrikk gnumma
vadda sinn.

Da Adam Un Christus

12 Fasell, vi deich ay mensh di sind in di veld kumma is, un deich di
sind da doht, so is da doht uf awl mensha kumma, veil si awl ksindicht
henn.
13 Fa di sind voah in di veld eb's Ksetz gevva voah, avvah di sind is nett
ohksenna vo kenn ksetz is.
14 Doch, da doht hott gvald katt ivvah mensha fumm Adam biss zumm
Mosi, even ivvah selli es nett ksindicht henn mitt di gleichlich ivvah-
dredding fumm Adam, deah vo en gleichnis voah funn demm vo kumma
hott sella.

15 Avvah's kshenk funn gnawt is nett vi di ivvah-dredding voah. Fa
siddah es deich aynah, feel kshtauva sinn, vi feel may is di gnawt funn
Gott un's kshenk vo kumma is deich di gnawt funn ay mann, Jesus
Christus, zu feel leit kumma.
16 Dess kshenk is nett vi dess vo kumma is deich ay mann es ksindicht
hott. Es gericht is kumma deich ay sind un dess hott fadamnis gebrocht.
Avvah's frei kshenk is kumma noch feel sinda, un dess hott gerechtichkeit
gebrocht.
17 Vann deich di sind funn ay mann, da doht ivvah-hand katt hott
deich ay mann, vi feel may zayla selli ivvah-hand havva in layva es Gott
sei reichlichi gnawt un kshenk funn gerechtichkeit ohnemma deich ay
mann, Jesus Christus.
18 So, grawt vi deich aym sei sind, fadamnis uf awl mensha kumma is,
so aw deich aym sei gerechtichkeit, is di gerechtichkeit vo layva bringd
uf awl mensha kumma.
19 Fa vi deich ay mensh es nett keicht hott, feel leit sindah vadda sinn,
so aw deich aynah es keicht hott, sinn feel leit gerecht vadda.
20 Un's Ksetz is no rei kumma, so es sinda mechtichah vadda. Avvah vo
sinda mechtich voahra, datt is di gnawt feel mechtichah vadda.
21 Dess is, so vi di sind groold hott zumm doht, so aw dutt di gnawt roola
deich gerechtichkeit zumm ayvicha layva deich Jesus Christus unsah Hah.

Doht Zu Sinda; Levendich Deich Christus

6 1 Vass sella miah dann sawwa? Sella miah ohhalda sindicha so es di
gnawt sich mechtichah veisa kann?
2 Ich dayt moll nett denka! Vi kenna miah in sinda layva vo kshtauva
sinn ditzu?
3 Visset diah nett es awl funn uns es gedawft voahra in Jesus Christus,
voahra zammah gedawft mitt eem in seim doht?
4 So sinn miah fagrawva mitt eem deich di dawf in da doht. Dess is
so es grawt vi Christus uf gvekt voah funn di dohda deich di hallichkeit
fumm Faddah, so sella miah lawfa in en nei layva.
5 Fa vann miah ayns gmacht sinn mitt eem im gleichnis funn seim
doht, dann zayla miah aw ayns gmacht sei mitt eem im gleichnis funn sei
uffashtayung.
6 Miah vissa es unsah aldah mensh gegreitzicht voah mitt eem, so es es
sindlich leib vekk gedu vatt, un miah sella nimmi may di sind deena.
7 Fa deah vo kshtauva is, is frei gmacht funn sinda.
8 Nau vann miah kshtauva sinn mitt Christus, dann glawva miah es
miah aw mitt eem layva zayla.
9 Fa miah vissa es Christus, deah vo uf gvekt voah funn di dohda, nee
nimmi shtauva zayld. Da doht hott kenn macht may ivvah een.

10 Vo eah kshtauva is, is eah aymol un fa'immah kshtauva zu sinda,
avvah nau siddah es eah laybt, dann laybt eah zu Gott.
11 So misset diah eich aw zayla es kshtauva sei zu sinda, avvah
levendich sei zu Gott deich unsah Hah Jesus Christus.
12 Fasell, losset di sind nett meishtah sei in eiyah shteahblich leib so es
diah em leib sei lusht heichet.
13 Diah misset aw nett ennich dayl funn eich ivvah-gevva zu sinda fa
gyoost vadda in ungerechtichkeit. Avvah gevvet eich ivvah zu Gott vi
selli es levendich sinn funn di dohda. Un gevvet eiyah gans leib ivvah zu
Gott fa gyoost vadda in gerechtichkeit.
14 Di sind zayld nett eiyah meishtah sei. Fa diah sind nett unnich em
Ksetz, avvah unnich di gnawt.

Gnechta Zu Gerechtichkeit

15 Vass no? Sella miah sindicha veil miah nett unnich em Ksetz sinn
avvah unnich di gnawt? Ich dayt moll nett denka!
16 Visset diah nett vann diah eich ivvah gevvet es gnechta zu ebbah, dann
gevvet diah eich ivvah fa eem heicha? Dess is eb diah eich ivvah gevvet zu
sinda vo zumm doht fiaht, adda fa Gott heicha vo zu gerechtichkeit fiaht.
17 Avvah Gott sei gedankt, es diah vo als gnechta voahra zu sinda,
doond nau mitt em gans hatz di foah-bild funn lanning heicha vass gevva
voah zu eich.
18 Diah voahret frei gmacht funn sinda, un sind no gnechta vadda funn
gerechtichkeit.
19 Ich muss shvetza in en menshlichah vayk veil diah shvach sind im
nadiahlicha. Grawt vi diah eich als ivvah-gevva hend zu unreinichkeit
un funn ay ungerechtichkeit zu di annah, so nau, gevvet eich ivvah fa
gerechtichkeit deena, dess vass eich heilich macht.
20 Diveil es diah gnechta voahret funn sinda, dann voahret diah frei
funn gerechtichkeit.
21 Vass hott's eich gebatt fa selli sacha du es diah nau eich shemmet
diveyya? Fa's end funn selli sacha is da doht.
22 Avvah siddah es diah nau frei gmacht sind funn sinda, un sind
gnechta vadda zu Gott, dann is eiyah frucht en heilich layva, un's end
funn sellem is ayvich layva.
23 Fa da lohn funn di sind is da doht, avvah's frei kshenk funn Gott is
ayvich layva in unsahm Hah Jesus Christus.

Doht Zumm Ksetz Deich's Leib Funn Christus

7 1 Visset diah nett, leevi breedah—fa ich binn am shvetza zu selli
es es Ksetz vissa—es es Ksetz meishtah is ivvah en mensh yusht so
lang es eah laybt?

2 En keiyahdi fraw is gebunna zu iahra mann bei em Ksetz diveil es eah
laybt, avvah vann iahra mann shtaubt, dann is see frei fumm Ksetz vo zu
du hott mitt iahra mann.
3 Nau vann see keiyaht vatt zu en anrah mann diveil es iahra mann
noch laybt, dann vatt see en aybrechah kaysa. Avvah vann iahra mann
doht is, dann is see frei fumm Ksetz. Un noch sellem is see nett en
aybrechah, even vann see en anrah mann heiyaht.
4 Grawt so, mei breedah, sind diah doht vadda zumm Ksetz deich's leib
funn Christus, so es diah keiyaht sind zu en anrah; naymlich, deah vo uf
gvekt voah funn di dohda. Dess is so es miah frucht bringa zu Gott.
5 Diveil es miah am layva voahra in unsahm flaysh, dann voahra di
sindlichi lushta vo uf gvekt voahra beim Ksetz, am shaffa in unsahm leib.
Dess hott frucht foah gebrocht es zumm doht kfiaht hott.
6 Avvah nau sinn miah lohs gmacht fumm Ksetz, veil miah kshtauva
sinn zu sellem es uns gebunna hott. So nau deena miah im neiya vayk
fumm Geisht, un nett im alda vayk vo nunnah kshrivva is.

Es Ksetz Un Sinda

7 Vass sella miah dann sawwa? Is es Ksetz sindlich? Ich dayt moll nett
denka! Ich hett nett gvist vass sind veah unni es deich's Ksetz. Ich hett
nix gvist funn lusht, vann's Ksetz nett ksawt hett, “Du solsht nett lushta.”
8 Avvah di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, un hott alli
sadda lusht uf gvekt in miah. Fa unni's Ksetz voah di sind doht.
9 An ay zeit voahrich levendich unni's Ksetz. Avvah vo's gebott kumma
is, is di sind levendich vadda,
10 un ich binn kshtauva. Sell saym gebott es layva bringa hott sella,
hott miah da doht gebrocht.
11 Di sind hott gleyyaheit gnumma deich's gebott, hott mich fafiaht, un
deich's gebott, hott mich doht gmacht.
12 So's Ksetz is heilich, un's gebott is heilich, recht un goot.
13 Maynd sell dann vass goot is hott mei doht gebrocht? Ich denk avvah
nett! Es voah di sind. Bei sell yoosa vass goot is, hott di sind da doht zu
miah gebrocht, so es di sind gekend vatt fa en sind. Dess is so es di sind
ivvahraus sindlich vatt deich's gebott.
14 Miah vissa es es Ksetz geishtlich is, avvah ich binn en nadiahlichah
mensh, un binn fakawft unnich sinda.
15 Ich fashtay nett vass ich du. Fa vass ich du vill, sell doon ich nett,
avvah vass ich hass, sell doon ich.
16 Vann ich sell du vass ich nett du vill, dann doon ich zu gevva es es
Ksetz goot is.
17 So dann is es nimmi lengah mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah
voond.

18 Ich vays es nix goodes in miah laybt, sell is, in meim flaysh. Ich vill
du vass recht is, avvah ich kann's nett ausdrawwa.
19 Es gooda es ich du vill, sell doon ich nett. Avvah's evila es ich nett du
vill, sell doon ich.
20 Nau vann ich sell du vass ich nett du vill, dann is es nimmi lengah
mich vo's dutt, avvah di sind vo in miah laybt.
21 So nau finn ich en ksetz am shaffa deah vayk: vann ich goot du vill,
dann is es evila grawt datt bei miah.
22 Ich habb grohsi frayt im Ksetz funn Gott in meim innahlichah
mensh.
23 Avvah ich sayn en annah ksetz am shaffa in miah. Dess is am
shtreida geyyich's Ksetz in mei meind, un fangd mich mitt em ksetz funn
sinda vo in miah is.
24 Oh aylendichah mensh es ich binn! Veah macht mich lohs funn
demm leib es mich zumm doht bringd?
25 Ich dank Gott deich unsah Hah, Jesus Christus. So dann, mitt meina
meind, deen ich's Ksetz funn Gott, avvah mitt em flaysh, es ksetz funn di
sind.

Nei Layva Deich Da Geisht

8 1 So nau is kenn fadamnis fa selli vo in Christus Jesus sinn; in selli
vo nett lawfa noch em flaysh, avvah noch em Geisht.
2 Fa's Ksetz fumm Geisht vo levendich macht in Christus Jesus, hott
mich frei gmacht fumm ksetz funn sinda un em doht.
3 Fa vass es Ksetz nett du hott kenna veil's shvach voah deich's flaysh,
dess hott Gott gedu bei sei ayknah Sohn shikka im gleichnis fumm
sindlicha flaysh. Eah voah en opfah fa sinda, un hott di sind fadamd im
flaysh.
4 Eah hott dess gedu so es di gerechtichkeit fumm Ksetz folfild vatt in
uns, miah, vo nett lawfa noch em flaysh avvah noch em Geisht.
5 Fa selli vo layva noch em flaysh setza iahra meind uf di sacha fumm
flaysh, avvah selli vo layva noch em Geisht setza iahra meind uf di sacha
fumm Geisht.
6 Vann di meind uf flayshlichi sacha ksetzt is fiaht sell zumm doht;
avvah vann di meind uf da Geisht ksetzt is fiaht sell zu layva un fridda.
7 Di meind vo uf flayshlichi sacha ksetzt is shaft geyyich Gott, veil see
sich nett unnich's Ksetz funn Gott gebt, un see kann aw nett so du.
8 So selli vo flayshlich sinn kenna Gott nett kfellich sei.
9 Avvah diah sind nett flayshlich, avvah geishtlich, vann Gott sei Geisht
in eich laybt. Ennich ebbah es nett da Geisht funn Christus hott, is nett sei.
10 Un vann Christus in eich is, dann is es leib doht deich sinda, avvah
da geisht is levendich deich gerechtichkeit.

11 Vann da Geisht funn demm vo Jesus uf gvekt hott funn di dohda in
eich laybt, dann dutt deah vo Christus Jesus uf gvekt hott funn di dohda
aw layva gevva zu eiyah shteahblichi leivah. Dess is deich sei Geisht vo
in eich laybt.
12 So, leevi breedah, miah sinn nix shuldich zumm flaysh, so es miah
en flayshlich layva fiahra sedda—
13 fa vann diah noch em flaysh layvet, dann misset diah shtauva. Avvah
vann diah deich da Geisht di flayshlichi kshefta doht machet, dann zaylet
diah layva.
14 Fa awl selli es kfiaht sinn bei em Geisht funn Gott, sinn kinnah funn
Gott.
15 Diah hend nett en gnechta-geisht grikt es diah eich viddah feicha
misset, avvah diah hend da Geisht grikt es eich kinnah macht, un deich
een roofa miah, “Abba, Faddah!”
16 Da Geisht selvaht gebt zeiknis zu unsah geisht es miah di kinnah
funn Gott sinn.
17 Un vann miah kinnah sinn, dann sinn miah aw eahvah; naymlich,
eahvah funn Gott, un mitt-eahvah mitt Christus. So vann miah leida mitt
eem dann henn miah aw en dayl mitt eem in sei hallichkeit.

Hallichkeit Shpaydah

18 Ich glawb es es leides funn deahra zeit nix sei zayld zu vass di
hallichkeit sei zayld vass gvissa vatt zu uns.
19 Alles es kshaffa voah, is am engshtlich voahra fa di hallichkeit vo
gvissa vatt zu di kinnah funn Gott.
20 Fa dess vass kshaffa is, voah ivvah-gevva zu leahri sacha, nett bei
iahra ayknah villa, avvah bei em villa funn demm vo's ivvah-gevva hott
in hofning.
21 Dess is veil selli sacha vo kshaffa sinn frei vadda zayla fumm fluch
vass sacha fafaula macht, un si zayla en dayl havva in di hallich freiheit
funn di kinnah Gottes.
22 Fa miah vissa es alles es kshaffa is am yammahra un leida is mitt
shmatza nuff biss nau.
23 Un nett yusht sell, avvah miah selvaht vo di eahsht-frucht fumm
Geisht henn, miah aw, henn en innahlichah falanga diveil es miah am
voahra sinn fa ohgnumma sei, un unsah leib am voahra is fa frei gmacht
sei.
24 Fa in deahra hofning voahra miah saylich gmacht. Avvah hofning es
ma sayna kann, is nett hofning. Fa dess vass ma sayna kann, favass sett
ma noch hoffa difoah?
25 Avvah vann miah hoffa fa sell es miah nett sayna, dann voahra miah
difoah mitt geduld.

26 So aw, da Geisht helft uns in unsah shvachheit. Fa miah vissa nett
vi miah bayda sedda, avvah da Geisht selvaht dutt bayda fa uns mitt
eahnshtlich ohhaldes es zu deef is fa vadda.
27 Un deah vo sucht vass in di hatza is, vayst vass di meind fumm
Geisht is, veil da Geisht bayt fa di saylicha noch em villa funn Gott.
28 Miah vissa es alli sacha ausshaffa fa goot fa selli es Gott leeva, fa
selli vo groofa sinn so vi Gott's foah-gezayld hott,
29 veil selli es eah foah-groofa katt hott, hott eah aw foah-ksetzt fa
gleich sei vi sei Sohn, so es eah da eahsht-geboahra is funn feel breedah.
30 Selli es eah foah-ksetzt hott, hott eah aw groofa; un selli es eah
groofa hott, hott eah aw gerecht gmacht; un selli es eah gerecht gmacht
hott, hott eah aw sei hallichkeit gevva.
31 Vass sella miah dann sawwa veyyich dee sacha? Vann Gott fa uns is,
veah kann geyyich uns sei?
32 Deah vo sei ayknah Sohn nett zrikk kalda hott, avvah hott een ivvah-
gevva fa uns awl, zayld eah nett alles shenka zu uns mitt eem?
33 Veah kann selli pshuldicha es Gott raus groofa hott? Gott selvaht is
sellah vo leit gerecht macht.
34 Veah is sellah vo fadamma dutt? Christus is deah vo kshtauva is. Un
nett yusht sell, eah is viddah uf kshtanna, is uf di rechts seit funn Gott,
un is am uns uf hayva im gebayt.
35 Veah zayld uns funn-nannah du funn Christus sei leevi? Zayld
dreebsawl, adda angsht, adda fafolyes, adda hungah, adda nakkichheit,
adda kfoah, adda's shvatt?
36 So vi's kshrivva shtayt,
"Fa dich sinn miah am doht gmacht vadda da gans dawk lang.
Miah sinn gnumma fa shohf es am voahra sinn fa kshlachta
vadda."
37 Avvah in awl dee sacha sinn miah may vi ivvah-kummah deich deah
vo uns leeb hott.
38 Fa ich binn shuah es nett da doht adda's layva, adda engel, adda
hohchi ivvah-saynah, adda gvald, adda sacha nau, adda sacha vo am
kumma sinn,
39 adda ebbes hohches adda niddahres, adda ennich annah kshaffa
ding uns funn-nannah du kann funn Gott sei leevi, vass in Christus Jesus
unsah Hah is.

Gott Rooft Di Leit Es Sei Sinn

9 1 Ich sawk di voahret in Christus; ich leek nett un mei innahlichi
gedanka gevva miah zeiknis im Heilicha Geisht.
2 Ich habb shveahri sacha un deefi shmatza uf meim hatz es nett nohch
lossa.

3 Fa ich kend mich vinsha fa faflucht sei un abkshnidda sei funn
Christus fa mei breedah, dee vo mei aykni leit sinn noch em flaysh,
4 dess is, di kinnah funn Israel. Zu eena heaht's fa ohgnumma sei es sei
kinnah, un eah hott eena sei hallichkeit, un bund, un Ksetz, un Gottes-
deensht, un fashprechinga gevva.
5 Zu eena heahra di foah-feddah, un funn eena heah kumd Christus noch
em flaysh, deah vo Gott ivvah alles is, un glohbt is in ayvichkeit. Amen.
6 Es is nett es vann Gott sei Vatt nett folfild gvest veah, fa nett awl selli
es fumm Israel heah kumma, sinn Israeliddah.
7 Un si sinn aw nett awl sei kinnah yusht veil si fumm Abraham heah
kumma, avvah "Deich da Isaac soll dei nohch-kummashaft gnohmd sei."
8 Sell is, es sinn nett di kinnah funn di nadiahlich nohch-kummashaft
es Gottes kinnah sinn, avvah's sinn di kinnah es geboahra sinn deich di
fashpreching funn Gott es gnumma sinn fa di recht nohch-kummashaft.
9 Fa Gott hott fashprocha vi dess: "An deahra zeit zayl ich kumma, un
di Sara zayld en sohn havva."
10 Un nett yusht sell, avvah di Rebekka hott zvay kinnah gedrawwa bei
ay faddah, dess is, bei unsahm foah-faddah, da Isaac.
11 Fa di zvilling voahra noch nett geboahra un henn nix goodes adda
letzes gedu katt, avvah so es dess vass Gott foah-gezayld katt hott shtay
soll,
12 un nett deich iahra verka avvah deich Gott sei beroof, voah's iahra
ksawt, "Da elsht zayld da yingsht deena."
13 So vi's kshrivva shtayt, "Da Jakob havvich leeb katt, avvah da Esau
havvich kast."
14 Vass sella miah dann sawwa? Is Gott ungerecht? Ich dayt moll nett
denka!
15 Eah hott ksawt zumm Mosi,
"Ich zayl bamhatzich sei zu demm es ich bamhatzich binn,
un ich zayl mich aboahma ivvah deah es ich mich aboahm."
16 So dann, is es nett uf zu vass ebbah du vill, adda vi eah lawft, avvah
zu Gott sei bamhatzichkeit.
17 Fa di Shrift sawkt zumm Pharao, "Ich habb dich ufketzt so es ich mei
macht veisa kann in diah, un es mei nohma fakindicht vatt deich di gans
eaht."
18 So is eah bamhatzich zu demm es eah bamhatzich sei vill ditzu, un
eah macht demm sei hatz hatt vo eah vill.
19 Du sawksht dann zu miah, "Favass dutt eah dann shuld finna mitt
uns? Veah kann geyyich sei villa shtay?"
20 Avvah du, leevichah mensh, veah bisht du, es du zrikk shvetsht zu
Gott? Es ding vo gmacht is sawkt nett zu demm vo's gmacht hott, "Favass
hosht du mich gmacht vi dess?"

21 Hott nett deah vo eahdich ksha macht, es recht ivvah da glumba clay
vo eah yoost? Aus ay glumba clay macht eah ay satt ksha fa psuch, un en
anres fa alli dawk yoosa.
22 So vass diveyya, vann Gott sei zann un graft veisa hott vella,
hott grohsi geduld gvissa zu selli es eah zannich voah mitt, selli es di
fadamnis fadeend henn?
23 Vass vann eah dess gedu hott fa sei reichi hallichkeit bekand macha
zu selli es eah bamhatzich voah ditzu un grisht hott fa hallichkeit—
24 naymlich, uns vo eah groofa hott, un nett yusht funn di Yudda avvah
aw funn awl di anri leit?
25 So vi eah sawkt deich da Hosea,
"Selli vo nett mei leit voahra,
hays ich mei leit,
un selli vo nett mei leebshti voahra,
hays ich mei leebshti."
26 Un
"Grawt am blatz vo's ksawt voah zu eena,
'Diah sind nett mei leit,'
datt zayla si
'kinnah fumm levendicha Gott' kaysa sei."
27 Da Jesaia rooft aw naus veyyich Israel, un sawkt,
"Even vann da nambah funn di Kinnah-Israel is vi da sand fumm
say,
yusht en glay dayl funn eena zayla saylich vadda.
28 Eah macht sei eahvet faddich un shneit si katz in gerechtichkeit,
fa da Hah macht katzi eahvet uf di eaht."
29 Da Jesaia hott ksawt katt difoah,
"Vann da Awlmechtich Hah uns nett samm sohma ivvah-glost hett,
dann veahra miah vadda vi Sodom
un gleichlich vi Gomorra."

Unglawvich Israel

30 Vass sella miah dann sawwa? Miah sawwa es dee vo nett Yudda sinn
un henn di gerechtichkeit nett ksucht, henn si nau grikt. Sell is, si henn
di gerechtichkeit grikt deich da glawva,
31 avvah Israel, vo di gerechtichkeit ksucht hott deich's Ksetz, hott si
nett glangd.
32 Un favass nett? Veil si si nett ksucht henn deich da glawva, avvah es
vann's gvest veah deich di verka fumm Ksetz. Si sinn ivvah da shtolbah-
shtay kshtolbaht.
33 Vi's kshrivva shtayt,
"Gukket moll, ich layk in Zion en shtolbah-shtay

un en felsa es leit grikt sinn drivvah.
Veah-evvah es an een glawbt
zayld nett zumm shohm gebrocht sei."

10 1 Leevi breedah, mei hatzlichah vinsh un gebayt zu Gott fa di leit
funn Israel is es si saylich vadda dayda.
2 Ich gebb eena zeiknis es si eahnshtlich sinn fa Gott, avvah iahra
eahnsht is nett gebaut uf rechti eisicht.
3 Fa diveil es si Gott sei gerechtichkeit nett fashtayn, un vella iahra
aykni gerechtichkeit ausshaffa, dann henn si sich nett unnich di
gerechtichkeit funn Gott gevva.
4 Christus is es end fumm Ksetz, un veah an een glawbt is gerecht.

Di Saylichkeit Is Fa Alli-Ebbah

5 Da Mosi shreibt deahra vayk veyyich di gerechtichkeit fumm Ksetz:
"Da mensh es dee sacha dutt zayld datt dibei layva."
6 Avvah di gerechtichkeit es kumd deich da glawva sawkt dess: "Sawk
nett in deim hatz, 'Veah soll nuff in da Himmel gay?' (sell is, fa Christus
runnah bringa),
7 adda, 'Veah soll nunnah in's deefa gay?' (sell is, fa Christus ruff hohla
funn di dohda)."
8 Avvah vass sawkt's? "Es Vatt is nayksht bei diah, uf dei leftz un in
deim hatz"—sell is, es Vatt fumm glawva es miah breddicha.
9 Fa vann du bekensht mitt deim maul es Jesus da Hah is, un glawbsht
in deim hatz es Gott een uf gvekt hott funn di dohda, dann vasht du
saylich.
10 Mitt em hatz dutt en mann glawva un vatt gerecht, un mitt em maul
dutt en mann bekenna un vatt saylich.
11 Fa di Shrift sawkt, "Veah an een glawbt, zayld nett zumm shohm
gebrocht sei."
12 Es is kenn unnahshitt zvishich di Yudda un di Greeyisha. Fa da saym
Hah is Hah ivvah alli-ebbah, un is reich zu awl selli es een ohroofa.
13 Fa, "Veah-evvah es da nohma fumm Hah ohrooft zayld saylich
vadda."
14 Avvah vi sella si deah ohroofa es si nett droh geglawbt henn? Un vi
sella si an deah glawva es si nett keaht henn difunn? Un vi sella si heahra
unni en breddichah?
15 Un vi sella si breddicha unni es si kshikt sinn? So vi's kshrivva shtayt,
"Vi leeblich sinn di fees funn selli es fridda un goodi sacha breddicha."
16 Avvah si henn nett awl's Effangaylium keicht, fa da Jesaia sawkt,
"Hah, veah hott geglawbt vass miah gebreddicht henn?"
17 So dann, da glawva kumd deich heahra, un heahra kumd deich's Vatt
Gottes.

18 Ich sawk avvah, henn si nett keaht? Yoh, si henn. Es is kshrivva,
“Iahra shtimm is naus ganga in di gans eaht,
un iahra vadda zumm end funn di veld.”
19 Ich frohk viddah, hott Israel nett fashtanna? Am eahshta blatz hott da Mosi ksawt,
“Ich zayl eich fagunshtlich macha deich en leit es nix sinn,
un deich en leit es nix fashtayn, zayl ich eich zannich macha.”
20 Avvah da Jesaia hott grawt fanna rumm ksawt,
“Ich voah kfunna bei selli es mich nett ksucht henn;
ich habb mich gvissa zu selli es miah nett nohch kfrohkt henn.”
21 Avvah zu Israel sawkt eah,
“Da gans dawk lang habb ich mei hend naus kshtrekt
zu en leit es dikk-kebbich sinn un es zrikk shvetza.”

Gott Zayld Bamhatzich Sei Zu Israel

11 1 Ich frohk dann, hott Gott sei leit vekk kshtohsa? Ich dayt nett denka! Fa ich binn aw en Israeliddah, fumm Abraham sei nohch-kummashaft un funn di kshlecht funn Benjamin.
2 Gott hott sei leit nett vekk kshtohsa vass eah difoah raus groofa hott. Visset diah nett vass di Shrift sawkt veyyich em Elias, vi eah ohhald mitt Gott geyyich Israel un sawkt,
3 “Hah, si henn dei brofayda doht gmacht, un henn dei awldah nunnah grissa. Ich laynich binn ivvahrich, un si vella mich doht macha”?
4 Avvah vass sawkt Gott zu eem? “Ich habb sivva dausend mennah kalda fa mich selvaht es iahra gnee nett gebohwa henn zumm abgott Baal.”
5 So nau aw, an dee zeit sinn samm ivvahrich es raus groofa sinn deich gnawt.
6 Avvah vann's is deich gnawt, dann is es nimmi fadeend deich verka. Vann's veah, dann veah gnawt nimmi gnawt. Un vann's fadeend is deich verka, dann is es nimmi deich gnawt. Vann's veah, dann veah da fadeensht nimmi fadeensht.
7 Vass no? Israel hott nett grikt vass es ksucht hott, avvah dee vo raus groofa sinn henn's grikt. Di anra voahra hatt-hatzich gmacht.
8 Vi's kshrivva shtayt,
“Gott hott eena da geisht funn shlohf gevva,
awwa es si nett sayna kenna,
un oahra es si nett heahra kenna,
biss an deah dawk.”
9 Un da Dawfit sawkt,
“Loss iahra dish en fall un en fang-shtrikk vadda,
un en shtolbah-blakk un en shtrohf sei zu eena.

10 Loss iahra awwa fablend sei es si nett sayna kenna,
un loss iahra bikkel ayvichlich gebohwa sei."

Saylichkeit Fa Di Heida

11 So frohk ich dann, sinn si kshtolbaht es si anna kfalla sinn? Nay, ich
denk moll nett! Avvah deich iahra falles is di saylichkeit kumma zu dee
vo kenn Yudda sinn. Dess voah fa di Yudda fagunshtlich macha.
12 Nau vann iahra unglawva es ivvahrich funn di veld reich gmacht
hott, un iahra falles di Heida reich gmacht hott, vi feel may maynd's vann
iahra nambah moll foll is?
13 Ich binn am shvetza zu eich vo nett Yudda sinn. Siddah es ich da
aposhtel binn zu dee vo nett Yudda sinn, dann mach ich feel funn meim
deensht.
14 Dess is so es mei leit, di Yudda, fagunshtlich vadda, un deich sell,
samm funn eena saylich vadda.
15 Vann iahra zrikk-shtohses maynd es di ivvahrich funn di veld
eignumma vatt, vass anres soll iahra einemmes mayna vi layva funn di
dohda?
16 Vann da dayk heilich is vo gopfaht vatt fa eahsht-frucht, dann is da
ivvahrich fumm dayk aw heilich. Un vann di vatzla heilich sinn, dann
sinn di nesht aw.
17 Avvah vann samm funn di nesht abgebrocha sinn, un diah vo vildi
ayl-baym sind aw nei gezveicht voahret mitt eena—vann diah nau en
dayl nemmet funn di vatzel un da saft fumm ayl-bohm,
18 doond eich nett ovvich selli nesht denka un geyyich si shvetza. Vann
diah geyyich si shvetzet, denket droh es diah di vatzel nett drawwet
avvah di vatzel drawkt eich.
19 Diah sawwet fleicht, "Di nesht voahra abgebrocha so es miah nei
gezveicht sei kenna."
20 Sell mecht so sei. Avvah si voahra abgebrocha deich iahra unglawva,
un diah shtaynd yusht deich da glawva. So seind nett shtols, avvah
feichet eich.
21 Fa vann Gott di nadiahlicha nesht nett kshpeaht hott, dann shpoaht
eah eich aw nett.
22 Diah kennet sayna es Gott bamhatzich is, avvah eah is aw shtreng.
Eah is shtreng geyyich selli es kfalla sinn, avvah bamhatzich zu eich,
sell is, vann diah ohhaldet in sei bamhatzichkeit. Avvah vann nett, dann
vaddet diah aw abkshnidda.
23 Un vann di Yudda nett ohhalda in iahra unglawva, dann vadda si nei
gezveicht, fa Gott hott di graft fa si viddah nei zveicha.
24 Vann diah aus en vildah ayl-bohm kshnidda voahret, un in en
goodah ayl-bohm gezveicht voahret—dess vo geyyich em nadiahlicha

gayt—vi feel may vadda di nadiahlicha nesht in iahra ayknah ayl-bohm gezveicht?

Gans Israel Zayld Saylich Vadda

25 Ich vill dee deefi sacha nett funn eich halda, leevi breedah, so es
diah nett zu hohch denket funn eich selvaht. Di blindheit hott en dayl
funn Israel ivvah-gnumma biss da foll nambah funn selli vo nett Yudda
sinn rei kumma sinn.
26 So soll gans Israel saylich vadda, vi's kshrivva shtayt,
"Aus Zion kumd deah vo frei macht,
un eah nemd's gottlohsa vekk fumm Jakob.
27 Un dess is mei bund mitt eena,
vann ich iahra sinda vekk nemm."
28 So veit es es Effangaylium gayt sinn si geyyich Gott, un dess is fa
eiyah goot. Avvah Gott hott si raus groofa, un hald si leeblich fa di sayk
funn di foah-feddah,
29 fa di kshenkah un di beroofa funn Gott kenna nett fa'ennaht sei.
30 Grawt vi diah an aynra zeit Gott nett geglawbt hend, un hend
bamhatzichkeit grikt deich iahra unglawva,
31 so nau henn si nett geglawbt. Dess is so es deich di bamhatzichkeit
vass gvissa voah zu eich, si aw bamhatzichkeit greeya.
32 Fa Gott hott alli-ebbah eikshlossa zu iahra unglawva, so es eah
bamhatzich sei kann zu alli-ebbah.

Preis Zumm Almechticha Gott

33 Vi deef is doch di reichheit,
di veisheit un di eisicht funn Gott.
Nimmand kann sei richtes fashtay,
un nimmand kann sei vayya ausfinna.
34 "Fa veah vayst vass da Hah in di meind hott,
un veah kann eem roht gevva?"
35 "Adda veah hott eem ebbes kshenkt,
so es Gott eem ebbes shuldich voah?"
36 Fa funn eem un deich een un zu eem
sinn alli sacha.
Zu eem sei di eah fa immah un immah. Amen.

Unsah Layva Is En Opfah Zu Gott

12 1 Ich famohn eich dann, leevi breedah, deich di
bamhatzichkeit funn Gott, es diah eiyah leivah gevvet es
en levendich, heilich un en vohl-kfalla opfah zu Gott. Dess is eiyah
geishtlichah deensht.

2 Machet eich nett sei vi's mushtah funn dee veld. Avvah losset eich
fa'ennaht sei bei eiyah gedanka nei gmacht sei, so es diah vissa kennet
vass da goot, un vohl-kfalla, un folkumma villa is funn Gott.
3 Deich di gnawt es gevva is zu miah sawk ich zu yaydah mann unnich
eich: Nimmand soll haychah denka funn sich selvaht es vass eah denka
sett. Avvah leevah, loss een sich selvaht richta in daymeedichkeit bei em
glawva es Gott ausgedayld hott zu eem.
4 Miah henn feel daylah es zu unsah leib heahra, avvah nett awl di
daylah fumm leib doon di saym eahvet.
5 So sinn miah in Christus. Es sinn feel funn uns, avvah miah macha ay
leib uf in Christus un sinn awl en dayl funn-nannah.
6 Miah henn awl unnahshidlichi kshenkah. Dee sinn gmessa bei di
gnawt es gevva is zu uns. Vann ebbah's kshenk hott fa broffetzeiya, loss
een broffetzeiya noch em dayl fumm glawva es eem gevva is.
7 Vann ebbah's kshenk hott fa mitt helfa, loss een mitt helfa; vann's is fa
leit lanna, loss een leit lanna.
8 Vann ebbah's kshenk hott fa famohna, loss een leit famohna; vann sei
kshenk is fa gevva, loss een frei-villich gevva. Deah vo ivvah-saynd, soll's
shtandhaftich du; deah vo bamhatzich is, soll's du mitt fraylichkeit.

Voahrichi Leevi

9 Di leevi soll nett falsh sei. Hasset vass evil is; henket oh zumm gooda.
10 Seind eahnshtlich in nannah breedahlichi leevi gevva, un achtet anri
haychah es eich selvaht.
11 Seind nett aldvannish in vass diah doond, seind fleisich im geisht un
deenet da Hah.
12 Froiyet eich in hofning, seind geduldich in dreebsawl, haldet oh im
gebayt.
13 Seiyet fa di glawvicha es noht henn, machet eiyah heisah geahn uf zu
fremdi.
14 Sayknet selli es eich fafolka; sayknet, un fafluchet nett.
15 Froiyet eich mitt selli es sich froiya, un heilet mitt selli es heila.
16 Seind aynich mitt-nannah; seind nett hohchmeedich, avvah haldet
eich uf mitt di niddahra. Machet eich nett veis es diah shmeaht sind.
17 Betzawlet nett evil zrikk mitt evil. Doond vass recht is fannich
alli-ebbah.
18 Vann's meeklich is, un so feel es diah kennet, layvet in fridda mitt
awl mensha.
19 Betzawlet nett zrikk vann letz gedu vatt zu eich, leevi breedah,
avvah gevvet blatz fa da zann funn Gott, fa's is kshrivva, “Ich binn da
vann vo shtrohft, ich betzawl viddah zrikk,” sawkt da Hah.
20 So,

"Vann sellah es dich nett gleicht hungahrich is,
feedah een;
vann eah dashtich is,
gebb eem ebbes zu drinka.
Fa vann du dess dusht,
dann dusht du feiyahrichi kohla uf sei kobb heifla."
21 Loss nett's evila dich ivvah-kumma, avvah ivvah-kumm evil mitt
goodes.

Heichet Di Ivvah-Saynah Fumm Land

13 1 Yaydah mann soll sich unnah gevva zu di ivvah-saynah fumm
land, zu dee es gvald henn ivvah een. Fa's sinn kenn ivvah-saynah
unni funn Gott, un di ivvah-saynah vo sinn, voahra ufketzt bei Gott.
2 Veah sich shteld geyyich di ivvah-saynah fumm land, shteld sich
geyyich di adning funn Gott, un dee es sich shteibahra, bringa en shtrohf
uf sich selvaht.
3 Fa selli es goot doon braucha sich nett feicha veyyich di ivvah-saynah,
yusht selli es evil doon. Vitt du dich avvah nett feicha veyyich en ivvah-
saynah? Dann du goot un eah shvetzt goot veyyich diah.
4 Fa eah is Gott sei gnecht fa dei ayya goot. Avvah vann du evil dusht,
dann musht du dich feicha, fa eah drawkt's shvatt nett fa nix. Eah is en
gnecht funn Gott, en zrikk-betzawlah fa selli shtrohfa es letz doon.
5 Fasell, is es nohtvendich es ma em unnich si gebt, nett yusht veil ma
kshtrohft vadda mecht, avvah aw fa em blohk-frei macha.
6 Dess is aw favass es diah tax betzawlet, fa di ivvah-saynah sinn
gnechta funn Gott fa acht gevva uf dee sacha.
7 So gevvet zu yaydah vann funn eena vass si am kumma henn.
Betzawlet awl eiyah tax vann diah tax shuldich sind. Shtaynd unnich
eena mitt furcht, un gevvet eena di eah es zu eena heaht.

Leevi Havva Fa Nannah

8 Seind nimmand ennich ebbes shuldich, yusht di shuld fa nannah
leeva. Fa veah en anra leebt, hott's Ksetz folfild.
9 Di gebodda, "Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht macha,
du solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva, du solsht nett
lushta," un ennichi anri gebodda kenna awl zammah ksammeld sei in
demm: "Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht."
10 Di leevi dutt nix letzes zu iahra nochbah. So dann, is di leevi di
folfillung fumm Ksetz.
11 Un doond dess veil diah visset vass zeit es es is. Di shtund is do fa
ufvekka fumm shlohf, fa unsah saylichkeit is naychah nau es see voah vo
miah seahsht geglawbt henn.

12 Di nacht is shiah ivvah, da dawk is glei do. So vella nimmi lengah
di sacha du vass zu di dunkelheit heaht, avvah vella's greeks-ksha fumm
licht ohdu.
13 Vella uns ksheit ohshikka vi ma dutt deich da dawk, un nett fressa
un saufa, nett aybrecha un lushta, nett shtreida un fagunna.
14 Avvah doond da Hah Jesus Christus ohzeeya, un doond nett fanna
naus denka veyyich em nadiahlicha mensh, adda fa sei lusht ausfiahra.

Richtet Nett Anri Iahra Glawva

14 1 Nemmet selli oh es shvach sinn im glawva, un shtreidet nett
mitt eena vann si en anri mayning hayva.
2 Ay mann sei glawva alawbt een fa ennich ebbes essa, avvah en anra
es shvach is im glawva est yusht sacha fumm goahra.
3 Da mann vo ennich ebbes est, dauf nett nunnah gukka uf da vann vo
nett alles est, un da mann vo nett alles est, dauf nett da mann richta es
alles est, fa Gott hott een ohgnumma.
4 Veah bisht du es du em anra mann sei gnecht richsht? Eah shtayt
adda fald unnich sei ayknah meishtah. Un eah zayld shtay, fa Gott kann
een shtay macha.
5 Ay mann haybt ay dawk haychah es en anrah; en anrah hald alli
dawk gleicha. Yaydah mann sett sei meind ksetzt havva uf sei glawva.
6 Deah vo da dawk hald, dutt's zu em Hah; un deah vo da dawk nett
hald, dutt's aw zumm Hah. Deah vo est, est zumm Hah, fa eah gebt dank
zu Gott. Deah vo nett est, dutt so zumm Hah, un gebt aw dank zu Gott.
7 Kens funn uns laybt zu sich selvaht, un kens funn uns shteahbt zu sich
selvaht.
8 Fa vann miah layva, dann layva miah fa da Hah, un vann miah
shtauva, dann shtauva miah fa da Hah. So eb miah layva adda shtauva,
miah heahra zumm Hah.
9 Dess is favass es Christus kshtauva is, uf kshtanna is, un viddah
levendich vadda is, so es eah da Hah sei kann funn di dohda un funn di
levendicha.
10 Avvah du, favass richsht du dei broodah? Adda, favass guksht du
nunnah uf dei broodah? Fa miah zayla awl fannich em richtah-shtool
funn Christus shtay.
11 Fa's shtayt kshrivva,
“So voah es ich layb,
sawkt da Hah,
alli gnee soll sich beeya zu miah,
un alli zung soll Gott bekenna.”
12 So yaydah ebbah funn uns muss goot shtay fa sei aykni sacha fannich
Gott.

13 Vella dann nimmi nannah richta. Avvah vella unsah meind uf macha
es miah nee nix in da vayk funn en broodah doon es een shtolbahra
macht adda een zrikk haybt.
14 Ich vays un binn's geviss im Hah Jesus, es ebbes nett unsauvah is funn
sich selvaht. Avvah deah vo maynd's is unsauvah, zu eem is es unsauvah.
15 Vann du shawda dusht zu deim broodah bei vass du esht, dann bisht
du nimmi am lawfa in di leevi. Fadeahb nett deah vo Christus kshtauva is
difoah bei vass du esht.
16 So losset dess vass en goot ding is zu eich, nett en sach sei fa en
shlecht kshvetz.
17 Fa's Reich-Gottes is nett essa un drinka, avvah gerechtichkeit, fridda
un frayt im Heilicha Geisht.
18 Deah vo Christus deend in dee sacha, kfald Gott un is ohksenna bei
mensha.
19 So dann, vella di sacha nohch gay es fridda macha un vo nannah
ufbauwa doon.
20 Machet nett di eahvet funn Gott zu nix yusht deich ess-sach. Alli-
ebbes is rein. Avvah's is letz fa en mann vann eah ebbes est es en anra
mann shtolbahra macht.
21 Es is bessah fa nett flaysh essa, adda vei drinka, adda ennich ebbes
shunsht du es en broodah macht shtolbahra.
22 Vann du en glawva hosht, hald en zu diah selvaht fannich Gott.
Ksaykend is da mann vo blohk-frei is mitt di sacha es eah alawbt.
23 Avvah deah vo zveifla dutt, is fadamd vann eah doch est, veil eah
nett dutt vass eah glawbt. Alles es nett aus em glawva kumd, is sindlich.

15 1 Miah vo shteik sinn, sedda di shvachheit drawwa funn selli vo
nett shteik sinn, un sedda nett yusht du vass uns selvaht kfald.
2 Yaydah funn uns sett du vass unsahm nochbah kfald. Dess is fa sei
goot, un fa een ufbauwa.
3 Fa even Christus hott nett gedu vass eem kfellich voah, avvah vi's
kshrivva shtayt, “Di fafolya funn selli es dich fafolya, sinn uf mich kfalla.”
4 Vass-evvah es difoah kshrivva voah, voah kshrivva fa uns lanna, so es
deich di geduld un da drohsht funn di Shrift, miah hofning greeya kenna.
5 Ich bitt da Gott vo uns geduld un drohsht gebt, es eah eich aynichkeit
gebt unnich nannah noch em foah-bild funn Jesus Christus.
6 Dess is so es diah awl aynich sind un mitt ay shtimm Gott lohvet,
deah vo da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus is.
7 Fasell, nemmet nannah oh grawt vi Christus uns ohgnumma hott
zumm lohb funn Gott.
8 Ich sawk eich es Jesus Christus en gnecht vadda is zu di beshniddana
fa di voahheit funn Gott veisa. Eah hott di sacha zu gebrocht es
fashprocha voahra zu di foah-feddah,

9 so es dee vo nett Yudda sinn, Gott lohva mechta fa sei bamhatzichkeit.
So vi's kshrivva shtayt,
“Fa dee uahsach vill ich dich lohva
unnich selli vo nett Yudda sinn,
un vill singa zu deim nohma.”
10 Un eah sawkt viddah,
“Froiyet eich mitt sei leit,
diah leit vo nett Yudda sind.”
11 Un viddah,
“Lohvet da Hah, awl diah leit vo nett Yudda sind,
un preiset een awl diah leit.”
12 Un da Jesaia sawkt,
“Di Vatzel fumm Jesse zayld kumma.
Eah shtayt uf, un vatt en roolah ivvah di leit funn alli lendah,
un dee vo nett Yudda sinn doon iahra hofning in een.”
13 Ich bitt es da Gott funn hofning eich fild mitt frayt un fridda im
glawva, so es diah vaxet in di hofning deich di graft fumm Heilicha
Geisht.

Da Paulus, En Breddichah Zu Di Heida

14 Ich selvaht binn shuah veyyich eich, leevi breedah, es diah foll
sind mitt goodi sacha, un kfild sind mitt alli eisicht, so es diah nannah
famohna kennet.
15 Avvah in dayl sacha habb ich adlich grawt raus kshrivva zu eich,
leevi breedah, fa eich viddah droh gmohna. Ich habb dess gedu deich di
gnawt es miah gevva is vadda funn Gott.
16 Dee gnawt voah miah gevva fa en deenah funn Jesus Christus sei zu
dee vo nett Yudda sinn. Ich shaff vi en preeshtah, fa's Effangaylium funn
Gott bekand macha so es dee vo nett Yudda sinn en opfah vadda es Gott
ohnemd, un es si heilich gmacht sinn deich da Heilich Geisht.
17 Fasell kann ich shtols sei deich Jesus Christus veyyich di sacha es zu
du henn mitt Gott.
18 Fa ich drau nett shvetza veyyich ennich ebbes vi yusht sell es
Christus gedu hott deich mich, so es dee vo nett Yudda sinn eem heicha
deich vadda un verka,
19 deich greftichi zaycha un vundahboahri sacha, un deich di
graft fumm Geisht Gottes. So habb ich's Effangaylium funn Christus
folshtendich gebreddicht funn Jerusalem da gans vayk rumm biss an
Illyrien.
20 Ich habb immah broviaht fa's Effangaylium breddicha vo Christus sei
nohma noch nett bekand voah, so es ich nett uf en anra sei grund bau.
21 Avvah vi's kshrivva shtayt,

"Selli es nett ksawt voahra veyyich eem zayla sayna,
un selli es nett keaht henn, zayla's fashtay."
22 Dess is favass es ich so oft fahinnaht voah funn zu eich kumma.

Em Paulus Sei Plans Fa Noch Rome Gay

23 Avvah nau, siddah es kenn blatz may is fa mich in dee lendah, un
siddah es ich shund fa mannichi yoahra en falanga katt habb fa eich
sayna,
24 dann vill ich zu eich kumma vann ich moll noch Spain gay. Ich hoff
ich kann eich psucha uf meim vayk, un es diah miah helfa kennet uf da
vayk vann ich moll di gleyyaheit katt habb fa psucha mitt eich.
25 Grawt nau, avvah, binn ich am noch Jerusalem gay fa deena zu di
saylicha datt.
26 Fa selli in Matzedonia un Achaia henn sich's zu gnumma fa en
samling uf macha fa di oahma vo glawvich sinn in Jerusalem.
27 Si voahra froh fa's du, un veiklich, si sinn eena's shuldich. Fa vann
dee vo nett Yudda sinn en dayl henn in di Yudda iahra geishtlichi sacha,
dann sinn si aw shuldich fa di Yudda faseiya mitt iahra nadiahlichi sacha.
28 So vann ich dess moll ausgricht habb, un shuah gmacht habb es
si dee frucht grikt henn, dann vill ich eich psucha uf meim vayk noch
Spain.
29 Ich vays es vann ich moll zu eich kumm, es ich kumm mitt em foll
sayya fumm Effangaylium funn Christus.
30 Ich famohn eich, leevi breedah, deich unsah Hah Jesus Christus,
un deich di leevi fumm Geisht, es diah miah helfet in meim deensht bei
eahnshtlich bayda fa mich zu Gott.
31 Baydet es ich aus di kfoah funn di unglawvichi kalda va in Judayya,
un es mei deensht fa Jerusalem ohgnumma vatt bei di saylicha datt.
32 Dess is so es ich zu eich kumma kann mitt frayt deich da villa funn
Gott, un mich uf roowa kann mitt eich.
33 Da Gott funn fridda sei mitt eich awl. Amen.

Da Paulus Shikt Greesa Zu Di Gmay

16 1 Ich vill eich bekand macha mitt unsah shveshtah, di Pheebi. See
is en mawt in di gmay an Kenchrea.
2 Ich vill havva es diah see uf nemmet im Hah so vi's shiklich is fa
glawvichi leit. Ich vill havva es diah iahra ennichi hilf gevvet es see
brauch funn eich, fa see hott feel leit kolfa, un miah aw.
3 Greeset di Priscilla un da Aquila, mei mitt-helfah in Christus Jesus.
4 Si henn iahra hals in di kfoah gedu fa mei layva. Fa dess gevvich eena
dank, un nett yusht ich laynich, avvah awl di gmayna es nett unnich di
Yudda sinn, doon aw.

5 Greeset aw di gmay vo zammah kumd in iahra haus. Greeset mei
beleebdah Epanetus, deah vo da eahsht mann voah es an Christus
geglawbt hott in Achaia.
6 Greeset di Maria. See hott feel haddi eahvet gedu fa uns.
7 Greeset da Andronikus un da Junias vo in difreind sinn mitt miah, un
vo in di jail voahra mitt miah. Si sinn hohch ohksenna unnich di aposhtla
un voahra glawvich in Christus eb ich voah.
8 Greeset da Amplias, mei leeblichah im Hah.
9 Greeset da Urban, unsah mitt-helfah in Christus, un da Stachys, mei
beleebdah.
10 Greeset da Apelles, deah vo shtandhaftich kfunna is in Christus.
Greeset selli im Aristobulus sei haus.
11 Greeset da Herodion vo in difreind is mitt miah. Greeset selli im
Narcissus sei haus vo im Hah sinn.
12 Greeset di Tryphene un di Tryphosa, selli es hatt shaffa im Hah.
Greeset di Persis, selli es leeblich is un es hatt kshaft hott im Hah.
13 Greeset da Rufus, vo raus groofa is beim Hah, un sei maemm, es aw
mei maemm voah.
14 Greeset da Asyncritus, da Phlegon, da Hermas, da Patrobas, da
Hermes, un di breedah es bei eena sinn.
15 Greeset da Philologus un di Julia, da Nereus un sei shveshtah, da
Olympas un awl di glawvicha bei eena.
16 Greeset nannah mitt en heilichah kuss. Di gmayna funn Christus
greesa eich.
17 Ich famohn eich, leevi breedah, vatshet selli es shpaldinga bringa
un eich zrikk hayva, sell vass annahshtah is funn vass diah gland hend.
Haldet eich vekk funn selli.
18 Fa sohwichi deena nett unsah Hah Jesus Christus, avvah iahra
ayknah bauch; un si fafiahra selli mitt hatza es nett bessah vissa deich
iahra seesi un gladdi kshvetzah.
19 Alli-ebbah hott keaht vi diah Gott nohch folyet. Fasell, froi ich mich
ivvah eich, avvah ich vill havva es diah veisheit hend veyyich goodi
sacha, un eich unshuldich haldet veyyich evili sacha.
20 Da Gott funn fridda zayld glei da Satan unnich eiyah fees shtamba.
Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.
21 Da Timotheus, mei mitt-helfah, greest eich. So doon aw da Lucius, da
Jason, un da Sosipater vo in difreind sinn mitt miah.
22 Un ich, da Tertius, vo deah breef kshrivva hott, du eich aw greesa.
23 Da Gaius, bei demm es ich un di gans gmay bleiva, greest eich. Da
Erastus, vo acht gebt uf di shtatt iahra geld, un da broodah Quartus
greesa eich im Hah.
24 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

25 Nau lohb zu eem vo eich shteik macha kann deich mei Effangaylium
un's gebreddich funn Jesus Christus. Deich dess sinn di deefa sacha funn
Gott bekand gmacht vadda vo fashtekkeld kalda voahra siddah es di veld
ohkfanga hott.
26 Avvah nau sinn dee sacha gvissa gmacht deich di Shrifta funn di
brofayda bei em gebott fumm ayvicha Gott, so es di leit in alli lendah
eem glawva un heicha kenna.
27 Zu Gott, deah vo laynich veisheit hott, sei di eah deich Jesus Christus
fa immah un immah. Amen.

1. Korinther

1 [1] Paulus, deah vo Gott groofa hott deich sei villa fa en aposhtel funn
Jesus Christus sei, un unsah broodah, da Sosthenes,
[2] zu di gmay Gottes in di shtatt Korinth, zu selli vo heilich gmacht
sinn deich Jesus Christus un raus groofa sinn fa heilich sei, mitt awl selli
ivvahrawlich vo da nohma funn unsah Hah Jesus Christus ohroofa—
iahra Hah un aw unsahrah.
[3] Miah bidda eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm
Hah Jesus Christus.
[4] Ich gebb immah dank zu Gott fa eich, un fa di gnawt funn Gott es
gevva is zu eich deich Jesus Christus,
[5] so es diah reich gmacht sind deich een in alli sach, un in alles es diah
sawwet un denket,
[6] diveil es es zeiknis veyyich Jesus Christus shteik gmacht is in eich.
[7] Dess is so es diah nett hinna nohch sind in ennichi geishtlichi
kshenkah, diveil es diah am voahra sind uf unsah Hah Jesus Christus fa
zrikk kumma.
[8] Eah dutt eich shteik halda biss an's end, so es diah shuldlohs sei zaylet
im dawk funn unsahm Hah Jesus Christus.
[9] Gott is shtandhaftich, deah vo eich raus groofa hott fa gmeinshaft
havva mitt seim Sohn, Jesus Christus unsah Hah.

Unaynichkeit In Di Gmay

[10] Ich famohn eich avvah, leevi breedah, deich da nohma funn Jesus
Christus, unsah Hah, es diah awl zammah's saym ding sawwet. Losset nix
unayniches sei unnich eich, avvah seind gans aynich in meind un gedanka.
[11] Fa's voah miah bekand gmacht bei di Chloe iahra leit, leevi breedah,
es diah am zadda sind mitt-nannah.
[12] Vass ich mayn is, yaydah vann funn eich sawkt, “Ich binn fumm
Paulus,” adda “Ich binn fumm Apollos,” adda, “Ich binn fumm Kephas,”
adda “Ich binn funn Christus.”
[13] Is Christus ausgedayld in daylah? Voah da Paulus gegreitzicht fa
eich? Adda voahret diah gedawft im Paulus sei nohma?

14 Ich binn dankboah es ich nimmand funn eich gedawft habb es vi
yusht da Krispus un da Gaius,
15 so es nimmand sawwa kann es ich gedawft habb im meim nohma.
16 Yau, ich habb aw selli gedawft im Stephanas sei haus-halding, avvah
ich vays nimmand shunsht es ich gedawft habb.
17 Fa Christus hott mich nett kshikt fa dawfa avvah fa's Effangaylium
breddicha; nett mitt vadda funn menshlichi veisheit, so es di graft fumm
Jesus sei greitz nett zu nix gedrayt vatt.

Christus Is Di Graft Un Veisheit Funn Gott

18 Fa's Vatt fumm greitz is dumhayda zu selli vo am faloahra gay sinn,
avvah zu uns vo am saylich vadda sinn is es di graft funn Gott.
19 Fa's is kshrivva,
"Ich vill zu nix macha di veisheit funn selli vo veisheit henn,
un ich bring zu nix da fashtand funn selli vo fashtand henn."
20 Vo is da mann es veisheit hott? Vo is da shrift-geleahrah? Vo is da viddahbat-
haldah funn di veld? Hott nett Gott di veisheit funn di veld zu dumhayda gmacht?
21 Fa siddah es in di veisheit funn Gott, di veld in iahra veisheit Gott
nett vissa hott kenna, dann voah's Gott leeblich fa selli saylich macha vo
glawva deich's gebreddich, dess vass di veld dumhayda hayst.
22 Fa di Yudda frohwa fa en zaycha, un di Greeyishi sucha fa veisheit.
23 Avvah miah breddicha en gegreitzicht Christus, vo en eiyahnis is zu
di Yudda un dumhayda zu di Greeyishi.
24 Avvah zu selli vo raus groofa sinn funn di Yudda un di Greeyisha, is
Christus Gottes graft un Gottes veisheit.
25 Fa even di dumhayichkeit funn Gott hott may veisheit es mensha
henn, un di shvachheit funn Gott is shteikah es mensha sinn.
26 Fa denket moll an eiyah beroof, leevi breedah, nett feel mitt veldlichi
veisheit, nett feel shteiki, nett feel hohch-geboahrani sinn raus groofa.
27 Avvah vass dumhayda is zu di veld, sell hott Gott getshoost fa dee
mitt veisheit sich shemma macha, un vass shvachheit is zu di veld, sell
hott Gott getshoost fa di shteika sich shemma macha.
28 Di niddahra sacha vo nett hohch uf kohva sinn bei di veld hott Gott getshoost.
Eah hott di sacha vo nix sinn gnumma fa zu nix bringa dee sacha vo feel sinn.
29 So es nimmand sich uf hayva kann fannich Gott.
30 Deich een sind diah in Jesus Christus, deah vo Gott gmacht hott
unsah veisheit, gerechtichkeit, heilichkeit un saylichkeit sei.
31 So dann, grawt vi's kshrivva is, "Deah vo sich mayna vill, loss een
sich mayna veyyich em Hah."

2 1 Vo ich zu eich kumma binn, leevi breedah, binn ich nett
kumma mitt grohsi vadda un veisheit diveil es ich Gott sei vadda
gebreddicht habb zu eich.

2 Fa ich habb ausgmacht fa nix vissa unnich eich vi yusht Jesus
Christus un sei doht uf em greitz.
3 Un ich voah bei eich in shvachheit un in angsht un mitt feel ziddahres.
4 Mei kshvetz un mei breddich voah nett fa eich fashvetza deich
menshlichi veisheit, avvah deich da Geisht sich veisa lossa un deich di
graft.
5 Dess is so es eiyah glawva nett shtay sett in di veisheit funn mensha
avvah in di graft funn Gott.

Di Voahlich Veisheit Funn Gott

6 Doch, unnich dee vo folkumma sinn doon miah veisheit breddicha,
avvah nett di veisheit funn deahra veld, un aw nett funn di roolahs funn
deahra veld, dee vo zu nix kumma.
7 Avvah miah breddicha di veisheit funn Gott vo fashtekkeld voah un
vo ma nett sayna kann. Gott hott dee veisheit shund gevva eb di veld
gvest voah fa unsah hallichkeit.
8 Kens funn di roolahs funn dee veld henn dess fashtanna; fa vann si
hedda, hedda si da Hah funn di hallichkeit nett gegreitzicht.
9 Avvah so vi's kshrivva is,
"Kenn awk hott noch ksenna,
kenn oah hott noch keaht,
un's hatz fumm mensh hott noch nett eignumma,
vass Gott grisht hott fa selli vo een leeva."
10 Dess hott Gott bekand gmacht zu uns deich sei Geisht. Fa da Geisht
sucht alli sacha aus, yau, aw di deefa sacha funn Gott.
11 Vass fa mensh vayst di gedanka funn en mensh, unni yusht da geisht
vo in eem is? Grawt so, vayst nimmand di gedanka funn Gott unni yusht
da Geisht funn Gott.
12 Nau miah henn nett da geisht funn di veld ohgnumma, avvah da
Geisht vo funn Gott is. Dess is so es miah vissa kenna vass uns gevva is
funn Gott.
13 Miah sawwa dee sacha nett in vadda vo gland voahra deich
menshlichi veisheit, avvah vo gland voahra deich da Heilich Geisht. Miah
shvetza geishtlichi sacha mitt geishtlichi vadda.
14 Da nadiahlich mann nemd nett di sacha oh vo sinn fumm Geisht
Gottes; fa si sinn dumhayda zu eem. Eah kann si aw nett fashtay, veil si
fashtanna sei missa deich's geishtlicha.
15 Deah vo geishtlich is richt alli sacha, avvah eah selvaht is gricht bei
nimmand.
16 Fa veah hott di meind fumm Hah gvist,
so es eah een lanna kann?
Avvah miah henn di meind funn Christus.

Zammah Shaffa Mitt Gott

3 1 Un leevi breedah, ich habb nett shvetza kenna zu eich vi zu
geishtlichi leit, avvah yusht vi zu selli vo nadiahlich sinn—selli vo
glenni kinnah sinn in Christus.
2 Ich habb eich kfeedaht mitt millich un nett mitt flaysh veil diah noch
nett grisht voahret difoah; yau, diah sind alsnoch nett grisht difoah,
3 fa diah sind alsnoch im nadiahlicha. Diveil es shpeit un en gezah unnich eich
is, sind diah nett im nadiahlicha un am eich ohshikka vi nadiahlichi mensha?
4 Diveil es aynah sawkt, “Ich binn fumm Paulus,” un da annah sawkt,
“Ich binn fumm Apollos,” sind diah nett fumm nadiahlicha?
5 Veah is dann da Paulus un veah is da Apollos? Si sinn yusht deenah es eich
zumm glawva gebrocht henn, grawt vi da Hah gevva hott zu yaydah ebbah.
6 Ich habb geblanst un da Apollos hott's gvessaht, avvah Gott hott's
vaxa gmacht.
7 So dann, deah vo blanst adda deah vo vessaht is nix, avvah yusht
Gott, deah vo's vaxa macht.
8 Deah vo blanst un deah vo's vessaht is gleicha, un yaydah funn eena
grikt sei lohn fa sei aykni eahvet.
9 Fa miah mitt-nannah sinn am shaffa mitt Gott; diah sind Gott sei feld
un sei gebei.
10 So vi di gnawt gevva voah zu miah, un vi en shreinah mitt veisheit,
so habb ich da fuddah glaykt, un en anra hott datt druff gebaut. Avvah
loss alli-ebbah acht gevva vi eah datt druff bauwa dutt.
11 Fa's kann nimmand ennichah anra fuddah layya es vi deah vo glaykt
is, un sell is Jesus Christus.
12 Nau vann ennich ebbah uf sellah fuddah baut mitt gold, silvah,
keshtlichi shtay, hols, hoi adda shtubla,
13 dann vatt yaydah mann sei eahvet uf gvissa fa vass es is, fa in sellem
dawk vatt's raus gebrocht. Es vatt raus gebrocht deich feiyah, un's feiyah
broviaht alli ebbahm sei eahvet, fa veisa vass fa'n satt es es is.
14 Vann ennich ebbahm sei eahvet uf haybt vass eah datt druff gebaut
hott, dann grikt eah en lohn.
15 Vann ennich ebbahm sei eahvet ufgebrend vatt, dann muss eah shawda
leida, avvah eah selvaht zayld saylich vadda, doch, so es vi deich's feiyah.
16 Vissa diah nett es diah da tempel funn Gott sind, un es da Geisht
Gottes in eich voond?
17 Vann ennich ebbah Gott sei tempel fadaubt, dann zayld Gott een
fadauva. Fa Gott sei tempel is heilich, un diah sind sellah tempel.
18 Loss nimmand sich selvaht fafiahra. Vann ennich ebbah maynd eah
hett veisheit in deahra veld, loss een vadda vi en nah, so es eah veisheit
grikt.

19 Fa di veisheit funn deahra veld is vi dumhayda zu Gott. Fa's is
kshrivva, “Eah fangd dee mitt veisheit in iahra aykni shlichtheit.”
20 Un aw viddah, “Da Hah vayst es di gedanka funn dee vo veisheit
henn nix veaht sinn.”
21 Fasell, loss nimmand mensha uf hayva. Fa alles is eiyah—
22 eb's da Paulus is, adda da Apollos, adda da Kephas, adda di veld, adda's
layva, adda da doht, adda dee do zeit, adda di neksht—alles is eiyah;
23 un diah heahret zu Christus, un Christus heaht zu Gott.

Di Aposhtla Sinn Deenah Funn Christus

4 1 Dess is vi ebbah denka sett veyyich uns: vi deenah funn Christus
un haus-haldah funn di deefa sacha funn Gott.
2 Un's is nohtvendich es haus-haldah shtandhaftich kfunna sinn.
3 Avvah's is en oahrich glay ding zu miah es ich gricht vadda sett bei eich,
adda bei ennich menshlich richtes. Ich du mich nett even selvaht richta.
4 Ich vays nix es geyyich mich is, avvah sell is nett vass mich gerecht
macht. Es is da Hah vo mich richta dutt.
5 Fasell, richtet nix eb's zeit is. Voahdet biss da Hah kumd. Eah zayld alles
aus em dunkla raus in di helling bringa, un zayld leit iahra hatza un gedanka
abdekka. An selli zeit grikt alli-ebbah lohb funn Gott vass zu eem heaht.
6 Ich habb dee sacha ksawt, leevi breedah, es vann si veahra veyyich
miah un em Apollos fa eich helfa. Dess is so es diah lanna kennet deich
uns fa nimmand haychah uf hayva es vass kshrivva shtayt. No blohsa
diah eich nett uf un nemmet ay mann ivvah da annah.
7 Fa veah gebt diah's recht fa dich haychah uf hayva es ennich ebbah
shunsht? Un vass hosht du es nett gevva voah zu diah? Vann du's dann
gevva grikt hosht, favass braeksht du es vann's nett en kshenk veah?
8 Diah sind nau shund satt; diah sind nau shund reich, un layvet vi
kaynicha unni uns. Ich vott diah veahret rechti kaynicha so es miah mitt
eich roola kenda!
9 Ich denk als, Gott hott uns aposhtla in da alli hinnahsht blatz gedu,
so vi mennah es ivvah-gevva sinn zumm doht. Miah sinn vi ebbes
kshpassiches es leit bei kumma fa sayna. Dess sinn miah zu di veld, zu di
engel un zu mensha.
10 Miah sinn vi narra fa da sayk funn Christus, avvah diah hend
veisheit deich Christus. Miah sinn shvach avvah diah sind shteik. Diah
sind hohch ohksenna, avvah miah sinn fa'acht.
11 Biss an dee shtund sinn miah hungahrich un dashtich. Miah sinn
nakkich un fashlauwa, un henn kenn haymet.
12 Miah shaffa hatt mitt unsah aykni hend. Vann miah fasholda vadda,
doon miah saykna; vann miah fafolkt vadda, nemma miah's oh mitt
geduld.

13 Vann letz kshvetzt vatt veyyich uns, shvetza miah freindlich zrikk.
Nuff biss nau sinn miah vi da drekk funn di gans veld, vi's sach es fatt
kshmissa vatt.
14 Ich shreib dess nett fa macha es diah eich shemmet, avvah fa eich
famohna es vi mei leevi kinnah.
15 Diah mechtet zeyya dausend shool-meshtah havva fa eich lanna
veyyich Christus, avvah diah hend nett feel feddah. Fa in Christus Jesus
binn ich eiyah faddah vadda deich's Effangaylium.
16 So famohn ich eich, seind mei nohch-folyah.
17 Fasell, havvich da Timotheus zu eich kshikt. Eah is mei leeblichah un
shtandhaftichah sohn im Hah. Eah zayld zrikk bringa zu eiyah gedanka vi ich
layb in Christus, un vi ich dee sacha auslayk ivvahrawlich in awl di gmayna.
18 Samm sinn grohs-feelich un shikka sich oh es vann ich nett zu eich
kumma dayt.
19 Avvah ich vill glei zu eich kumma, vann's em Hah sei villa is. No finn
ich aus, nett yusht veyyich em kshvetz funn dee uf geblohsana leit, avvah
aw veyyich iahra graft.
20 Fa's Reich-Gottes shtayt nett deich vadda, avvah deich graft.
21 Vass vellet diah havva? Soll ich zu eich kumma mitt en shtekka, adda
mitt leevi un en sanftmeedichah geisht?

Huahrahrei In Di Gmay

5 1 Es is en kshvetz haus es es veah huahrahrei unnich eich, un so en
shandlich huahrahrei es nett even di Heida unnich sich henn. Dess
is, es aynah is am shlohfa mitt sei shteef-maemm.
2 Un sind diah alsnoch ufgeblohsa? Seddet diah nett leevah bedreebt
sei, un da vann vo dee sacha gedu hott vekk gedu sei funn eich?
3 Even vann ich nett bei eich binn in meim leib, ich binn datt in meim
geisht, un grawt es vann ich datt veah, habb ich deah mann vo dess gedu
hott shund gricht.
4 Im nohma funn unsahm Hah Jesus, vann diah zammah kummet, un
mei geisht datt is bei eich, sellet diah mitt di graft fumm Hah Jesus
5 deah mann ivvah-gevva zumm Satan, so es sei flayshlichi naduah doht
gmacht vatt, un sei geisht saylich vatt am dawk funn unsahm Hah Jesus.
6 Eiyah gebraekk is nett goot. Vissa diah nett es en bissel savvah-dayk
da gans haufa dayk savvah macht?
7 Butzet da ald savvah-dayk raus, so es diah en neiyah haufa dayk sind,
veil diah dayk sind vo nett fasavvaht is. Fa Christus, unsah Ohshtah-
Lamm, voah ufgopfaht fa uns.
8 Fasell, losset uns es Ohshtah-Fesht halda, nett mitt em alda savvah-
dayk, un aw nett mitt em savvah-dayk funn hass un ungerechtichkeit,
avvah mitt em unksavvahda broht funn ufrichtichkeit un voahheit.

9 Ich habb zu eich kshrivva in meim breef es diah nix zu du havva
sellet mitt leit es in huahrahrei sinn.
10 Dess maynd nett mitt di huahrah funn dee veld, adda di greedicha, un di
rawvah, adda dee vo abgettah ohbayda, shunsht mista diah gans aus di veld gay.
11 Avvah ich habb eich kshrivva es diah nix zu du havva sellet
mitt aynah es en broodah is vann eah in ennichs funn dee sacha is:
huahrahrei, lushtahrei, abgettah ohbayda, leshtahrei, saufahrei un leit
rawva. Mitt so aynah sella diah nett essa.
12 Vass havvich zu du mitt di ausahra richta? Sinn's nett selli in di gmay
vo ma richta dutt?
13 Selli vo draus sinn dutt Gott richta. Doond sellah gottlohs mensh
vekk funn eich.

Veyyich Breedah In Di Courts Nemma

6 1 Vann ennich ebbah unnich eich ebbes geyyich en anra hott, vi dauf
eah's fannich en ungerechtah richtah nemma, un nett fannich dee
vo heilich sinn?
2 Vissa diah nett es dee vo heilich sinn di veld richta zayla? So vann di
veld gricht vadda zayld bei eich, sind diah nett goot genunk fa di glenshti
sacha richta?
3 Vissa diah nett es miah di engel richta zayla? Vi feel may, di sacha
funn demm layva!
4 Vann diah so sacha hend zu richta es funn demm layva is, nemmet's
fannich even dee vo's vennichsht sinn in di gmay.
5 Ich sawk dess so es diah eich shemma sellet. Is nimmand unnich eich
es veisheit hott? Adda is nimmand in di gmay es richta kann zvishich
zvay breedah?
6 In blatz funn sellem, ay broodah nemd da annah in di court, un dess
is noch fannich unglawvichi.
7 Nannah in di courts nemma is en grohsah faylah mitt eich. Favass
nett yusht leevah's ohnemma vann's eich letz gedu vatt? Vann diah
grawbt vaddet, favass nett yusht's ohnemma?
8 In blatz funn sellem, doond diah letz un rawvet nannah, even eiyah
aykni breedah in di gmay.
9 Vissa diah nett es di ungerechta es Reich-Gottes nett eahva zayla? Seind
nett fafiaht; nett di huahrah, adda di abgettishi, adda di aybrechah, adda
dee vo shanda dreiva, mennah mitt mennah un veibsleit mitt veibsleit,
10 adda di deeb, adda di greedicha, adda siffah, adda leshtahrah, un
nett di rawvah zayla's Reich-Gottes eahva.
11 Un sell is vass samm funn eich voahra. Avvah diah sind gvesha, diah
sind heilich gmacht, diah sind gerecht vadda deich da nohma fumm Hah
Jesus un deich da Geisht funn unsahm Gott.

Unsah Leib Sett Gott Hallicha

12 Diah sawwet, “Alles is alawbt fa mich.” Yau, avvah nett alles is goot fa
eich. Alles mecht alawbt sei fa mich, avvah ich loss nix mei meishtah vadda.
13 Ess-sach is fa da mawwa, un da mawwa is fa ess-sach; avvah Gott
zayld vekk du mitt'na awl zvay. Es leib is nett fa huahrahrei dreiva avvah
fa da Hah, un da Hah is fa's leib.
14 Gott hott unsah Hah uf gvekt funn di dohda, un eah vekt uns aw uf
deich sei graft.
15 Visset diah nett es eiyah leib en shtikk funn Christus sei leib is? Soll
ich en shtikk funn Christus sei leib nemma un's en shtikk funn en huah
iahra leib macha? Selayva nett!
16 Visset diah nett es deah vo sich zu en huah bind is ay leib mitt iahra?
Fa Gott hott ksawt, “Di zvay sella ay flaysh sei.”
17 Veah avvah sich zu em Hah bind, eah is ay geisht mitt eem.
18 Haldet eich vekk funn huahrahrei. Alli anri sind es da mensh dutt is autseit
seim leib; avvah deah vo huahrahrei dreibt dutt sindicha geyyich sei ayya leib.
19 Visset diah nett es eiyah leib en tempel is fumm Heilicha Geisht vo in
eich is, deah vo diah hend funn Gott? Diah sind nett eiyah ayya,
20 fa diah voahret deiyah gekawft. Fasell fakleahret Gott in eiyahm leib
un in eiyahm geisht, fa si heahra zu Gott.

Roht Veyyich Heiyahra

7 1 Nau veyyich di sacha es diah miah kshrivva hend. Es is goot vann
en mann kenn veibsmensh ohrayya dutt.
2 Avvah fa sich aus di huahrahrei halda, loss alli mann sei aykni fraw
havva un alli fraw iahra ayknah mann.
3 Da mann soll sei shuldichkeit du zu sei fraw un di fraw aw zu iahra mann.
4 Di fraw iahra leib heaht nett yusht zu iahra laynich, avvah aw zu
iahra mann. Un grawt so, em mann sei leib heaht nett yusht zu eem
laynich, avvah aw zu sei fraw.
5 Ayns soll sich nett halda fumm anra, adda vann diah awl zvay aynich
sinn mitt, yusht fa en zeidlang. Dess is so es diah eich gevva kennet zu
fashta un bayda. Avvah no sellet diah viddah zammah kumma adda da
Satan fasucht eich veil eiyah naduah zu shteik is fa eich.
6 Ich alawb eich dess, un sawk's nett es en gebott.
7 Ich vott alli-ebbah veah vi ich binn. Avvah alli-ebbah hott sei ayya
kshenk funn Gott, aynah funn dee satt un da annah funn selli satt.
8 Zu dee vo nett keiyaht sinn un zu di vitt-veivah sawk ich dess: Es is
goot vann si on halda laynich layva vi ich du.
9 Avvah vann si sich nett helfa kenna in demm, sedda si heiyahra. Fa's
is bessah fa heiyahra es vi fa brenna mitt lusht.

10 Zu di keiyahda gevvich dee gebodda, nett ich avvah da Hah: En fraw
soll nett iahra mann falossa.
11 Avvah vann see dutt, soll see nett viddah heiyahra, adda loss see viddah
zrikk gay zu iahrem mann—un da mann soll sei fraw nett vekk du funn sich.
12 Avvah's ivvahricha sawk ich nau un nett da Hah: Vann ennichah
broodah en fraw hott es unglawvich is, un see is villing fa mitt eem
layva, loss een see nett vekk du funn sich.
13 Vann ennichi fraw en mann hott es unglawvich is, un eah is villing
fa mitt iahra layva, loss see een nett falossa.
14 Fa da unglawvich mann is heilich gmacht deich di fraw, un di
unglawvich fraw is heilich gmacht deich da mann. Adda dann veahra
eiyah kinnah unsauvah, avvah nau sinn si heilich.
15 Vann avvah ayns funn eena vo unglawvich is falossa vill, loss es so
sei. En broodah adda shveshtah is nett gebunna vann's is vi sell. Im fridda
avvah hott Gott uns groofa.
16 Fa vi vaysht du, fraw, eb fleicht du nett dei mann saylich machsht?
Un vi vaysht du, mann, es du nett fleicht dei fraw saylich machsht?
17 Avvah im dayl vo Gott ausgedayld hott zu alli-ebbah, so vi da Hah
alli-ebbah groofa hott, loss een in sellem dayl lawfa. Un dess is da roht
vass ich dibei gay in awl di gmayna.
18 Vann ebbah beshnidda voah an di zeit es eah groofa gvest voah, loss
een in di beshneidung bleiva. Vann ebbah groofa is es nett beshnidda
voah, loss een sich nett beshneida lossa.
19 Di beshneidung is nix un nett beshnidda sei is aw nix, avvah di
gebodda funn Gott halda is vass nohtvendich is.
20 Loss alli-ebbah bleiva im beroof es eah voah vo eah groofa gvest voah.
21 Voahsht du en gnecht vo du groofa voahsht? Dann bekimmah dich
nett. Avvah vann du frei vadda kansht, dann bessah nemsht's.
22 En gnecht es groofa is bei em Hah, is frei gmacht bei em Hah un
heaht zu eem. Grawt so aw, deah vo frei voah vo eah groofa is vadda, is
Christus sei gnecht.
23 Diah sind deiyah gekawft vadda, so vaddet nett mensha gnechta.
24 Leevi breedah, vass-evvah dayl es ebbah sich find drinn vann eah
groofa vatt, loss een datt drinn bleiva mitt Gott.
25 Nau veyyich leddichi mayt havvich kenn gebott fumm Hah. Avvah
ich gebb mei mayning, so vi aynah es deich em Hah sei bamhatzichkeit
shtandhaftich is.
26 Ich mayn in di dreebsawl funn heit veah's bessah fa en mensh fa
bleiva vi eah is.
27 Vann du gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa frei gmacht
vadda. Un vann du nett gebunna bisht zu en fraw, dann gukk nett fa
keiyaht vadda.

28 Avvah vann du heiyahsht, dusht du nett sindicha. Un vann en leddich
maydel heiyaht, dutt see nett sindicha. Avvah doch, selli vo heiyahra,
zayla dreebsawl havva im layva un ich vett eich halda funn sellem.
29 Avvah ich sawk dess, leevi breedah, di zeit is oahrich katz. Funn nau
on, losset selli vo keiyaht sinn sei es vann si nett keiyaht veahra.
30 Selli vo veina, losset si sei es vann si nett veina dayda. Un selli
vo sich froiya, losset si sei vi selli vo sich nett froiya. Un selli vo sacha
kawfa, losset si sei es vann si's nett aykna dayda.
31 Selli vo zu du henn mitt di veld, sella nett ufgnomma sei mitt iahra.
Fa di sacha funn dee veld zayla fagay.
32 Ich vill havva es diah nett bekimmaht sind. Da leddich mann is
bekimmaht veyyich di sacha fumm Hah, vi eah da Hah fraylich macha kann.
33 Avvah da keiyaht mann is bekimmaht veyyich di sacha funn dee
veld, vi eah sei fraw fraylich macha kann.
34 Es is aw en unnahshitt zvishich en keiyahdi fraw un en leddich
maydel. Es leddich maydel bekimmaht sich veyyich di sacha fumm Hah, vi
see heilich sei kann im leib un im Geisht; avvah di keiyaht fraw bekimmaht
sich mitt veldlichi sacha fa broviahra iahra mann fraylich macha.
35 Ich sawk dess fa eiyah ayya goot, nett fa en shtrikk um eiyah hals
rumm du, avvah ich vill havva es diah recht layvet un nett fahinnaht
sind in vi diah da Hah deenet.
36 Vann ennich ebbah maynd eah is nett am recht du mitt sei maydel
es am eldah vadda is, un eah maynd si sedda heiyahra, loss een du vi eah
vill—loss si heiyahra, es is kenn sind.
37 Avvah vann ebbah shtandhaftich shtayt ivvah sei ayya hatz, un hott
kenn noht fa heiyahra; vann eah sei villa ufgevva hott un sei meind uf
gmacht es eah sei maydel nett heiyahra sett—deah mann dutt aw's recht
ding.
38 So dann, deah vo heiyaht dutt goot, avvah deah vo nett heiyaht dutt
bessah.
39 En fraw is gebunna zu iahra mann deich's Ksetz fa so lang es eah
laybt. Avvah vann iahra mann shtaubt is see frei fa heiyahra veah see vill
so lang es es gedu vatt deich da Hah.
40 Zu meina mayning veah see may fraylich vann see bleiva dayt vi see
is, un ich mayn aw ich habb da Geisht Gottes.

Ess-Sach Gopfaht Zu Abgettah

8 1 Nau veyyich sacha vo gopfaht voahra zu abgettah: Miah vissa es
alli-ebbah funn uns ebbes vayst. Feel visses blohst leit uf, avvah di
leevi baut uf.
2 Vann ennich ebbah maynd eah dayt ebbes vissa, deah vayst noch nix
vi eah vissa sett.

3 Avvah vann ennich ebbah Gott leeb hott, sellah is gekend bei Gott.
4 Nau veyyich sacha essa vo gopfaht voahra zu abgettah, miah vissa es
en abgott nix is in di veld, un es es yusht ay Gott hott.
5 Fa even vann's feel hott es gettah kaysa vadda im Himmel un uf di
eaht (un's sinn feel gettah un feel es hah haysa),
6 doch fa uns is yusht ay Gott da Faddah. Funn eem is alli ding kumma
un miah layva fa een. Fa uns is yusht ay Hah Jesus Christus, un deich een
is alli ding kumma un miah layva deich een.
7 Avvah, nett alli-ebbah vayst dess. Samm leit sinn alsnoch so gegvaynd
zu abgettah, es si's flaysh essa es vann's gopfaht veah zu abgettah. Un
iahra innahlichah glawva vo shvach is, vatt alsnoch shvechah.
8 Ess-sach bringd uns nett naychah zu Gott. Miah sinn nett bessah vann
miah essa, un miah sinn nett shlimmah vann miah nett essa.
9 Saynet ditzu avvah, es dee freiheit es diah hend, nett en hinnahnis
vatt zu dee vo shvach sinn.
10 Diah vo eisicht hend in dee sacha, vann ebbah es en shvachah
innahlichah glawva hott eich saynd am dish in en abgott tempel, veah's
nett en kfoah es diah eem helfa daydet sich unnah-nemma fa sacha essa
es gopfaht voah zu abgettah?
11 Un so deich dei eisicht in dee sacha is deah shvach mann umkumma,
deah broodah vo Christus kshtauva is difoah.
12 So, vann diah sindichet geyyich eiyah breedah, un doond iahra
shvachah glawva fahinnahra, dann sindichet diah geyyich Christus.
13 Fasell, vann ess-sach mei broodah macht sindicha, dann ess ich nee
kenn flaysh may, so es ich mei broodah nett shtolbahra mach.

Es Recht Funn En Aposhtel

9 1 Binn ich nett en aposhtel? Binn ich nett frei? Havvich nett unsah
Hah, Jesus Christus ksenna? Sind diah nett mei kshefta im Hah?
2 Even vann ich nett en aposhtel binn zu anri, ich binn veiklich aynah zu
eich. Diah selvaht sind's zeiknis es ich en aposhtel binn veil diah im Hah sind.
3 Sell is di andvat es ich gebb zu selli es mich frohwa.
4 Henn miah nett's recht fa essa un drinka?
5 Henn miah nett's recht fa en fraw es en shveshtah is mitt uns bringa,
so vi di anra aposhtla, un di breedah im Hah un da Kephas doon?
6 Adda is es yusht da Barnabas un mich vo kenn recht henn fa ufheahra
shaffa?
7 Veah gayt in da greek an ennichi zeit un betzawld sei ayknah vayk?
Veah blanst en vei-goahra un est nett funn di frucht? Adda veah heet fee
un drinkt nett funn di millich es kumd fumm fee?
8 Sawk ich dee sacha yusht es vann si funn mensha kumma dayda?
Sawkt nett's Ksetz aw dee sacha?

9 Fa's is kshrivva im Ksetz Mosi, “Du solsht em ox sei maul nett zu
binna diveil es eah am's frucht ausdredda is.” Is es fa da ox es Gott sich
bekimmaht?
10 Adda sawkt eah dess yusht fa unsah sayk? Yau, es is fa unsah sayk es
dess kshrivva is, veil deah vo blookt soll bloowa in hofning, un deah vo
dresht soll dresha in di hofning es eah samm fumm frucht grikt.
11 Vann miah geishtlichi sacha ksayt henn unnich eich, is es en grohs
ding vann miah funn eiyah nadiahlichi sacha eahnda?
12 Vann anri dess recht henn funn eich, sedda miah nett feel may?
Avvah miah henn dess recht nett gnumma. Miah vedda leevah
ennich ebbes soffahra, yusht so es miah kenn hinnahnis sinn zumm
Effangaylium funn Christus.
13 Visset diah nett es selli vo shaffa an heilichi sacha greeya iahra ess-
sach fumm tempel, un selli vo abvoahra am awldah greeya funn sellem
vass gopfaht vatt uf em awldah?
14 Grawt so hott da Hah gebodda es dee vo's Effangaylium breddicha,
sedda iahra layves-mawl greeya fumm Effangaylium.
15 Avvah ich habb kens funn dee sacha gnumma, un ich binn aw nett
am dess shreiva fa ennichs funna greeya. Ich vett leevah shtauva es deah
braekk zu nix gedrayt havva.
16 Avvah vann ich's Effangaylium breddich, havvich nix zu braekka
diveyya, fa di noht is uf mich glaykt. Un vay zu miah vann ich nett's
Effangaylium breddich.
17 Vann ich dess du funn meim ayknah villa, dann havvich en
betzawling. Avvah vann ich's du geyyich mei villa, dann binn ich yusht
am du vass mei beroof is.
18 Vass is dann mei betzawling? Yusht dess: es ich's Effangaylium
breddicha kann, un's ohbeeda kann unni tsheahtsha, un brauch nett mei
recht yoosa im Effangaylium.
19 Fa diveil es ich frei binn funn awl mensha, doch habb ich mich en
gnecht gmacht zu alli-ebbah, so es ich may leit zumm glawva fiahra
kann.
20 Zu di Yudda binn ich vadda es vi en Yutt, so es ich di Yudda zumm
glawva fiahra kann. Zu selli vo unnich em Ksetz sinn, binn ich vadda es
vi aynah unnich em Ksetz, so es ich selli unnich em Ksetz zumm glawva
fiahra kann.
21 Zu selli unni's Ksetz, binn ich vadda vi aynah es es Ksetz nett hott, so
es ich selli unni's Ksetz zumm glawva fiahra kann. (Ich binn avvah nett
unni Gottes Ksetz, fa ich binn unnich Christus sei Ksetz.)
22 Zu di shvacha binn ich vadda es vi en shvachah, so es ich di shvacha
zumm glawva fiahra kann. Ich binn alli sacha vadda zu awl mensha, so
es ich deich alli vayya samm saylich macha kann.

23 Ich du dess alles fa da villa fumm Effangaylium so es ich en dayl
havva kann drinn.
24 Visset diah nett es selli vo shpringa in en race doon awl shpringa,
avvah yusht aynah grikt da prize? So shpringet in en vayk es diah da
prize greeyet.
25 Alli-ebbah es en dayl nemd in di race, macht sich meishtah ivvah
sich selvaht. Si shpringa fa en krohn es fagayt, avvah miah fa aynah es
nett fagayt.
26 Fasell shpring ich vi aynah es vayst vass eah dutt. Ich fecht aw so,
nett vi aynah es yusht di luft shlakt.
27 Ich mach mich meishtah funn meim leib un mach's mei gnecht, so es
vann ich moll gebreddicht habb zu anri, binn ich selvaht nett ayns funn
sella es zrikk kshmissa vatt.

Vanning Geyyich Abgettahrei

10 1 Ich vill eich vissa lossa, leevi breedah, es unsah foah-feddah awl
unnich di volk voahra, un sinn awl deich da say ganga.
2 Si sinn awl gedawft vadda im Mosi in di volk un im say,
3 un henn awl ay geishtlich ess-sach gessa,
4 un ay geishtlich drinkes gedrunka. Fa si henn gedrunka funn sellem
geishtlicha Shtay vo eena nohch kumma is, un sellah Shtay voah Christus.
5 Avvah Gott voah nett kfellich mitt's mensht funn eena, fa si voahra
niddah kshlauwa in di vildahnis.
6 Nau dee sacha henn blatz gnumma fa uns vanna, so es miah nett
lushta noch evili sacha so vi si henn.
7 Baydet aw nett abgettah oh so vi samm funn eena henn. Es is
kshrivva, “Di leit henn sich anna kokt fa essa un drinka un sinn no
ufkshtanna fa shpeela.”
8 Loss uns aw nett huahrahrei dreiva vi samm funn eena henn, un in ay
dawk sinn drei un zvansich dausend umkumma.
9 Loss uns aw nett Christus fasucha vi samm funn eena henn un si sinn
doht gmacht vadda bei shlanga.
10 Grumlet aw nett vi samm funn eena henn un si voahra umgebrocht
bei demm vo fadaubt.
11 Nau dee sacha henn blatz gnumma mitt eena fa en foah-bild, un
voahra anna kshrivva fa uns vanna, miah, vo in di letshta zeida layva.
12 Fasell, loss sellah vo maynd eah shtayt, acht gevva es eah nett fald.
13 Es is kenn fasuchung ivvah eich kumma es noch nett kumma is zumm
mensh. Avvah Gott is shtandhaftich, un lost nimmand so hatt fasucht
vadda es eah nett ufshtay kann digeyya. Avvah an di zeit funn di fasuchung
gebt eah eich en vayk fa raus, so es diah ufshtay kennet digeyya.
14 Fasell, leevi freind, shpringet vekk fumm abgettah-deensht.

15 Ich shvetz zu leit mitt veisheit, denket drivvah vass ich sawk zu eich.
16 Es ksaykend kobli vo miah saykna, is sell nett am en dayl havva mitt
Christus sei bloot? Un's broht vo miah brecha, is sell nett am en dayl
havva mitt Christus sei leib?
17 Fa miah es feel sinn, sinn ay broht, un ay leib, fa miah awl nemma en
dayl funn aym layb.
18 Denket moll an nadiahlich Israel. Doon nett selli vo essa fumm opfah
en dayl nemma mitt em awldah?
19 Vass soll ich dann sawwa? Soll ich sawwa es di abgettah sinn ebbes,
adda di sacha vo gopfaht vadda zu abgettah sinn ebbes?
20 Nay, avvah ich sawk di sacha vo di Heida opfahra, opfahra si zu deivela,
un nett zu Gott. Un ich vill nett havva es diah en dayl hend mitt deivela.
21 Diah kennet nett drinka fumm Hah sei kobli un aw funn di deivela
iahra koblen. Diah kennet nett en dayl havva am Hah sei dish un aw am
dish funn deivela.
22 Adda vella miah da Hah jealous macha? Sinn miah shteikah es eah is?

Doond Alles Fa Di Hallichkeit Funn Gott

23 Alles mecht alawbt sei, avvah nett alles is goot. Alles is alawbt fa
mich, avvah nett alles macht sacha bessah.
24 Nimmand sett ausgukka fa's goot funn sich selvaht, avvah eah sett
ausgukka fa's goot funn anri.
25 Vass-evvah es diah kawfet am flaysh-market, sell esset, un frohwet
nett vo's bei kumd fa eiyah innahlich hatz frei halda.
26 Fa di eaht heaht zumm Hah, un alles vass drinn is, is sei.
27 Vann ebbah unglawviches eich hayst fa's essa, un diah vellet gay,
esset vass-evvah es fannich eich gedu vatt, un frohwet nix diveyya fa
eiyah innahlich hatz frei halda.
28 Avvah vann ebbah sawkt zu eich, “Dess voah gopfaht zu abgettah,”
no esset nett difunn. Dess is fa di sayk funn demm vo eich's ksawt hott,
un aw fa's innahlich hatz frei halda.
29 Ich mayn em anra mann sei innahlich hatz, nett dein. Favass sett mei
freiheit gricht sei bei en anrah sei glawva?
30 Vann ich's ess mitt en dankboah hatz, favass sett ich evil kshvetzt sei
diveyya fa dess vass ich gedankt habb difoah?
31 So, vass-evvah es diah esset adda drinket, adda vass-evvah es diah
doond, doond alles fa di hallichkeit funn Gott.
32 Seind kenn eiyahnis zu di Yudda, zu di Greeyisha adda zu di gmay
Gottes,
33 grawt vi ich aw broviah mich kfellich macha zu alli-ebbah in alles es
ich du. Ich gukk nett aus fa mei ayya goot, avvah fa's goot funn feel anri,
so es si saylich vadda kenna.

11

1 Seind mei nohch-folyah, grawt vi ich Christus nohch folk.

Kobb-Dichah Fa Veibsleit

2 Ich vill lohb gevva zu eich, leevi breedah, veil diah an mich denket in
alli sacha, un di adninga haldet grawt vi ich si gevva habb zu eich.
3 Avvah ich vill havva es diah fashtaynd es Christus da kobb is funn alli
mann, un da mann da kobb is funn di fraw, un Gott da kobb is funn Christus.
4 Alli mann es bayt adda broffetzeiya dutt mitt ebbes uf em kobb, dutt
en shohm uf sei kobb.
5 Avvah alli veibsmensh es bayt adda broffetzeiya dutt unni ebbes uf
em kobb, dutt en shohm uf iahra kobb. Sell is grawt es vann see iahra
kobb shayfa dayt.
6 Fa vann en veibsmensh nix uf em kobb veahra vill, dann sett see sich
aw sheahra lossa. Avvah vann's en shohm is fa en veibsmensh iahra kobb
sheahra adda shayfa lossa, dann sett see iahra kobb zu dekka.
7 Avvah da mann sett sei kobb nett zu dekka, fa eah is es gleichnis un
di hallichkeit funn Gott; un di fraw is di hallichkeit fumm mann.
8 Fa da mann is nett fumm veibsmensh kumma, avvah's veibsmensh is
fumm mann kumma.
9 Un da mann voah nett gmacht fa's veibsmensh, avvah's veibsmensh fa
da mann.
10 Fasell sett's veibsmensh en macht uf iahra kobb havva veyya di engel.
11 Un doch, im Hah is da mann nix unni's veibsmensh un's veibsmensh
is nix unni da mann.
12 Fa vi's veibsmensh gmacht voah aus em mann, so aw kumd da mann
deich's veibsmensh, avvah alles is funn Gott.
13 Denket dess ivvah fa eich selvaht, is es recht fa en veibsmensh bayda
zu Gott unni da kobb zu dekka?
14 Doon nett di nadiahlichi sacha uns lanna es es en shohm is zu en
mann fa langi hoah havva?
15 Avvah vann en veibsmensh langi hoah hott is es en eah zu iahra. Fa
iahra hoah is gevva zu iahra fa en zu-dekkes.
16 Avvah vann ennich ebbah viddahbat halda vill diveyya, miah halda
kenn so en adning, un di gmayna funn Gott doon aw nett.

Veyyich Em Hah Sei Nachtmohl Halda

17 Nau in vass ich sawwa muss zu eich, in demm preis ich eich nett. Fa
vann diah zammah kummet dutt's eich may shawda es goot.
18 Im eahshta blatz, vann diah zammah kummet in di gmay, habb ich
keaht's sinn shpaldinga unnich eich, un im dayl, glawvich's.
19 Fa's missa shpaldinga unnich eich sei so es leit sayna kenna veah dee
sinn vo recht shaffa.

20 Vann diah zammah kummet, doond diah nett em Hah sei nachtmohl
essa.
21 Fa vi diah essa doond, dutt yaydah ebbah sei ayya ess-sach essa, un
dayl sinn hungahrich un anri sinn ksoffa.
22 Hend diah nett heisah fa essa un drinka drinn? Adda hayvet diah
di gmay Gottes so niddah es diah dee vo nix henn sich shemma machet?
Vass soll ich sawwa zu eich? Soll ich eich lohva fa dess? Sell doon ich
nett!
23 Fa ich habb dess grikt fumm Hah, vass ich no zu eich gevva habb;
naymlich, es da Hah Jesus in di nacht vo eah farohda gvest voah, broht
gnumma hott,
24 un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, un hott ksawt,
“Nemmet un esset, dess is mei leib vo gebrocha vatt fa eich. Doond dess
fa en ohdenkes funn miah.”
25 Un im sayma vayk hott eah aw's kobli gnumma noch demm es eah
gessa katt hott un hott ksawt, “Dess kobli is es Nei Teshtament in meim
bloot. Doond dess, so oft es diah's drinket, fa en ohdenkes funn miah.”
26 Fa so oft es diah dess broht esset, un dess kobli drinket, doond diah
em Hah sei doht fakindicha biss eah kumd.
27 Un fasell, veah-evvah es dess broht est un dess kobli fumm Hah
unveahdich drinkt, eah drawkt di shuld uf sich fumm Hah sei leib un bloot.
28 Avvah loss en mensh sich innahlich unnah-sucha, un no loss een essa
funn demm broht un drinka funn demm kobli.
29 Fa veah-evvah es unveahdich est un drinkt, deah est un drinkt
fadamnis uf sich selvaht, sell is, vann eah nett fashtayt es dess zu du hott
mitt em Hah sei leib.
30 Sell is favass es so feel funn eich shvach un grank sinn, un samm
shlohfa.
31 Fa vann miah uns selvaht richta doon, dann vadda miah nett gricht.
32 Avvah vann miah gricht vadda, no vadda miah kshtrohft bei em
Hah, so es miah nett fadamd vadda mitt di veld.
33 Deich sell, mei leevi breedah, vann diah zammah kummet fa essa,
voahdet uf nannah.
34 Vann ennich ebbah hungahrich is, loss een dihaym essa, so es diah
nett zammah kummet fa gricht vadda. Di ivvahricha sacha doon ich no
ausrichta vann ich moll kumm.

Geishtlichi Kshenkah

12 1 Nau veyyich geishtlichi kshenkah, leevi breedah, ich vill nett
havva es diah ungland sind.
2 Diah visset es diah Heida selli abgettah nohch ganga sind vo nett
shvetza kenna, so vi diah kfiaht gvest voahret.

3 Fasell vill ich havva es diah fashtaynd es nimmand es am shvetza
is deich da Geisht Gottes sawwa kann, “Jesus is faflucht,” un nimmand
kann sawwa, “Jesus is da Hah” unni deich da Heilich Geisht.
4 Nau es sinn alli sadda kshenkah, avvah yusht ay Geisht.
5 Un's sinn alli sadda vayya fa goodi verka du, avvah yusht ay Hah.
6 Un's sinn alli sadda vayya fa shaffa, avvah da saym Gott shaft alles
aus in alli-ebbah.
7 Da Geisht veist sich in samm vayk deich yaydah mann fa's goot funn
di gans gmay.
8 Zu aym is es gevva deich da Geisht fa shvetza mitt veisheit, zu en
anrah is es gevva fa shvetza mitt eisicht deich da saym Geisht,
9 zu en anrah is da glawva gevva deich da saym Geisht, zu en anrah, da
kshenk fa hayla deich da saym Geisht,
10 zu en anrah fa zaycha shaffa, zu en anrah fa broffetzeiya, zu en
anrah fa vissa vass fa geishtah es am shaffa sinn, zu en anrah fa shvetza
in alli sadda shprohcha, un zu en anrah fa di shprohcha auslayya.
11 Avvah's is ay un da saym Geisht vo awl dess dutt. Eah gebt en kshenk
zu yaydah mensh so vi eah vill.
12 Es leib is ay leib, avvah's is fadayld mitt feel daylah. Un doch vann awl di
daylah funn sellem aynd leib feel sinn, es is alsnoch yusht ay leib. So aw is Christus.
13 Fa miah sinn deich ay Geisht awl in ay leib gedawft, no macht's nix
aus eb ma Yudda, adda Greeyishi sinn, adda eb ma gnechta adda frei
sinn, un miah voahra awl gmacht fa funn aym Geisht drinka.
14 Fa's leib is nett uf gmacht funn aym dayl, avvah funn feel.
15 Vann da foos sawwa dayt, “Veil ich nett en hand binn, dann heahrich nett
zumm leib,” dayt sell da foos ennich vennichah en dayl fumm leib macha?
16 Un vann's oah sawwa dayt, “Veil ich nett en awk binn, dann heahrich nett
zumm leib,” dayt sell's oah ennich vennichah en dayl fumm leib macha?
17 Vann's gans leib en awk veah, vo veah's heahres? Un vann's gans leib
en oah veah, vo veah's shmakkes?
18 Avvah nau hott Gott di daylah in's leib gedu, yaydah vann vi eah hott vella.
19 Un vann si awl ay dayl veahra, vo veah's leib?
20 Avvah, vi's is, es sinn feel daylah avvah yusht ay leib.
21 Es awk kann nett sawwa zu di hand, “Ich brauch dich nett,” adda da
kobb zu di fees, “Ich brauch eich nett.”
22 Nay, avvah da annah vayk rumm, selli daylah fumm leib vo's em
dinkt es es shvachsht sinn, selli sinn nohtvendich.
23 Di daylah es niddah ohksenna sinn, doon miah bessah acht gevva
druff. Un selli vo uns shohm gevva, halda miah goot geglayt,
24 avvah unsah shennahri daylah braucha sell nett. Gott hott unsah leib
zammah gedu in so en vayk es selli daylah vo's braucha haychah uf kohva
vadda,

25 so es kenn shpalding is im leib, avvah es di daylah awl seiya fa nannah.
26 Vann ay dayl leida dutt, doon si awl mitt-nannah leida, un vann ay dayl hohch ohksenna vatt, doon si awl mitt-nannah sich froiya.
27 Diah sind's leib Christus, un yaydah is en dayl difunn.
28 Un Gott hott samm in di gmay ksetzt, seahsht aposhtla, un's zvett brofayda, un's dritt teetshahs, noch sellem zaycha-shaffah, no anri mitt kshenkah fa hayla, mitt-helfah, ivvah-saynah, un selli mitt alli sadda shprohcha.
29 Sinn si awl aposhtla? Sinn si awl brofayda? Sinn si awl teetshah? Sinn si awl zaycha-shaffah?
30 Henn si awl kshenkah fa hayla? Doon si awl in alli sadda shprohcha shvetza? Doon si awl shprohcha auslayya?
31 Machet eich en eahnshtlichah falanga fa di beshta kshenkah havva. Avvah nau vill ich eich noch en bessahrah vayk veisa.

Di Leevi

13 1 Vann ich shvetz mitt di zunga funn mensha un funn engel, un habb kenn leevi, dann binn ich vi en yachtich blohs-hann un en klinglichi bell.
2 Vann ich broffetzeiya kann, un awl di deefa sacha funn Gott fashtay kann, un habb grohsi eisicht, un vann ich grohsah glawva habb es ich berga moofa kann, un habb kenn leevi, dann binn ich goah nix.
3 Vann ich di oahma alles gebb es ich habb, un gebb mei leib fa ufgebrend sei, avvah ich habb kenn leevi, dann is es miah goah nix veaht.
4 Di leevi is geduldich un bamhatzich; see dutt nett fagunna adda braekka un sich ufblohsa;
5 di leevi shikt sich nett veesht oh; see gukt nett aus fa sich selvaht, see vatt nett kshvind grikt, un see hald's nett geyyich selli vo iahra letz doon.
6 Di leevi froit sich nett ivvah ungerechtichkeit, avvah froit sich ivvah di voahheit.
7 See nemd alles oh, see glawbt alles, see hoft alles, see hald immah oh in alles.
8 Di leevi hott nee kenn end, avvah di broffetzeiya zayla enda. Di shprohcha zayla enda, un sell vass miah vissa zayld fagay.
9 Fa miah vissa yusht im dayl, un miah broffetzeiya yusht im dayl.
10 Avvah vann moll sell kumd vo folkumma is, dann vatt sell vo im dayl is vekk gedu.
11 Vo ich en kind voah, habb ich kshvetzt vi en kind, fashtanna vi en kind, un gedenkt vi en kind; avvah vo ich en mann vadda binn, habb ich kindishi sacha vekk gedu.
12 Nau sayna miah imma shpikkel yusht en dunklah shein, avvah no sayna miah ksicht zu ksicht. Nau fashtayn ich yusht in en dayl, avvah no zayl ich folshtendich fashtay, grawt vi ich folshtendich fashtanna binn.

13 Nau avvah bleibt da glawva, di hofning, un di leevi, dee drei; avvah's
graysht funn dee is di leevi.

Shvetza Mitt Zunga

14 1 Gaynd di leevi nohch. Un hend en eahnshtlichah falanga fa di
geishtlichi kshenkah, avvah even may, falanget fa's kshenk fa
broffetzeiya.
2 Fa deah vo shvetzt mitt zunga, shvetzt nett zu mensha, avvah zu Gott.
Fa nimmand kann een fashtay; avvah eah shvetzt deefi sacha im Geisht.
3 Avvah deah vo broffetzeiya dutt, shvetzt zu mensha fa si ufbauwa,
famohna, un drayshta.
4 Deah vo shvetzt in zunga baut sich selvaht uf, avvah deah vo
broffetzeiya dutt, baut di gmay uf.
5 Ich vott diah kendet awl shvetza in zunga, avvah ich vill leevah es diah
broffetzeiya doond. Deah vo broffetzeiya dutt is graysah es deah vo shvetzt
in zunga, unni eah dutt's aw auslayya so es di gmay ufgebaut vatt dibei.
6 Nau, leevi breedah, vann ich zu eich kumm un shvetz in zunga, vass
dutt's eich helfa, unni es ich eich samm eisicht funn Gott gebb, adda
samm eisicht es ich selvaht habb, adda ebbes es gebroffetzeit voah, adda
samm lanning.
7 Even sacha es kenn layva henn vi en peif un en harf, vann si sounds
macha, vi vayst ma vass kshpeeld vatt unni es di sounds unnahshidlich
sinn?
8 Un vann's blohs-hann kenn kliahrah sound gebt, veah risht sich fa in
da greek gay?
9 So is es aw mitt eich, vann diah vadda shvetzet mitt di zung es nett
fashtanna sinn, vi vayst ennich ebbah vass diah ksawt hend? Diah sind
yusht am in di luft shvetza.
10 Es sinn andemm mannichi shprohcha in di veld, un kens funna sinn
unni mayning.
11 Avvah vann ich di mayning funn di shprohch nett vays, binn ich vi
en auslendah zu sellem vo shvetzt, un sellah vo shvetzt is vi en auslendah
zu miah.
12 So aw mitt eich, siddah es diah fleisich sind fa geishtlichi kshenkah
havva, gukket ditzu es diah am shaffa sind fa di gmay ufbauwa.
13 Fasell, deah vo shvetzt in zunga, soll bayda so es eah si aw auslayya
kann.
14 Fa vann ich bayt in en anri zung, dutt mei geisht bayda, avvah mei
meind hott kenn dayl drinn.
15 So vass soll ich du? Ich zayl bayda mitt meim geisht, un ich zayl aw
bayda mitt mei meind. Ich zayl singa mitt meim geisht, un ich zayl aw
singa mitt mei meind.

16 Vann du saykendsht im geisht, vi kann sellah vo nett fashtayt,
“Amen” sawwa zu vass du gedankt hosht difoah vann eah nett vayst vass
du am sawwa bisht?
17 Du mechsht fleicht shay danka, avvah da annah mann is nett fabessaht.
18 Ich dank mei Gott es ich may in zunga shvetz es diah awl.
19 Avvah in di gmay dayt ich leevah fimf vadda sawwa mitt mei meind
so es ich aw anri lanna kend, es vi fimf dausend vadda in en anri zung.
20 Leevi breedah, seind nett kinnah in eiyah fashtendnis. Seind kinnah
im baysa, avvah in eiyah fashtendnis seind ufgvaxa.
21 Im Ksetz shtayt's kshrivva,
“Ich zayl mitt anri zunga
un mitt anri leftz zu dee leit shvetza,
un doch fa awl sell,
zayla si mich nett abheicha,”
sawkt da Hah.
22 So dann, zunga sinn fa en zaycha, nett zu selli vo glawva, avvah zu
selli vo nett glawva. Un broffetzeiya is nett fa di unglawvicha avvah fa
selli vo glawva.
23 So vann di gans gmay zammah kumd an aym blatz un alli-ebbah
shvetzt in zunga, un's kumma autseidah adda unglawvichi nei, zayla si
nett sawwa diah sind aus eiyah meind?
24 Avvah vann alli-ebbah broffetzeiya dutt, un's kumd en unglawvichah
adda en autseidah nei, dann zayld eah innahlich bekimmaht sei bei alles,
un aw gricht sei bei alles.
25 Sei innahlichi gedanka fumm hatz vadda abgedekt, un eah fald uf sei
ksicht un lohbt Gott, un bekend es Gott voahhaftich in eich is.

Adning In Di Gmay

26 Vi is es dann, leevi breedah? Vann diah zammah kummet dann hott
alli-ebbah en psaltah, adda ebbes fa eich lanna, adda zunga, adda en vatt
fumm Hah, adda en auslaying. Losset awl dee sacha gedu sei fa nannah
ufbauwa.
27 Vann ennichah in zunga shvetzt, losset yusht zvay, adda am menshta,
drei shvetza, un yusht aynah uf amohl. Un losset aynah's auslayya.
28 Avvah vann kenn auslayyah datt is, soll deah shtill sei in di gmay.
Loss een shvetza zu sich selvaht un zu Gott.
29 Losset zvay adda drei brofayda shvetza un loss di anra richta vass
ksawt voah.
30 Un vann's ebbahm ebbes gevva vatt fa sawwa diveil es eah am datt
hokka is, loss deah vo am shvetza is shtobba.
31 Fa diah kennet awl broffetzeiya, aynah noch em anra, so es diah awl
lanna kennet un famohnd vadda.

32 Di geishta funn di brofayda gevva sich unnich di brofayda.
33 Fa Gott is nett da Gott funn unadning avvah funn fridda.
34 So vi in awl di gmayna funn di saylicha, losset eiyah veibsleit shtill sei in di gmayna. Fa si sinn nett alawbt fa shvetza avvah sella sich unnah gevva so vi's sawkt im Ksetz.
35 Vann si ebbes vissa vella losset si iahra mansleit frohwa dihaym, fa's is en shohm fa en veibsmensh shvetza in di gmay.
36 Is es Vatt Gottes seahsht funn eich bei kumma? Adda is es yusht zu eich laynich kumma?
37 Vann ennich ebbah maynd eah veah en brofayt adda eah veah geishtlich, loss een bekenna es dee sacha es ich eich shreib, di gebodda fumm Hah sinn.
38 Vann ennich ebbah dess nett fashtayt, losset een sei unni's fashtay.
39 So, leevi breedah, falanget eahnshtlich fa broffetzeiya, un fabiddet nimmand fa shvetza in zunga.
40 Losset alles imma fashtendlichah vayk gedu sei mitt adning.

Di Uffashtayung Funn Christus

15 1 Leevi breedah, ich vill eich an's Effangaylium gmohna vo ich gebreddicht habb zu eich, dess vass diah ohgnumma hend, un vass diah drinn shtaynd.
2 Deich dess Effangaylium sind diah saylich vadda, vann diah noch meindet un haldet vass ich gebreddicht habb zu eich. Adda dann voah's fa nix es diah geglawbt hend.
3 Fa ich habb im alli eahshta eich sell gevva vass miah gevva voah; naymlich, es Christus kshtauva is fa unsah sinda grawt vi's sawkt in di Shrift;
4 un es eah fagrawva voah, un da dritt dawk is viddah uf kshtanna, grawt vi's sawkt in di Shrift;
5 un es eah ksenna gvest voah bei em Kephas, un no aw bei di zvelfa.
6 Noch sellem, voah eah ksenna bei may es fimf hunnaht breedah uf aymol. Es mensht funn dee layva noch, avvah samm sinn eikshlohfa.
7 Noch sellem, voah eah ksenna bei em Jakobus, un no bei awl di aposhtla.
8 Un's letsht funn awl voah eah ksenna bei miah, es vi aynah es geboahra voah an di letz zeit.
9 Fa ich binn's vennichsht funn di aposhtla, un binn's nett veaht fa en aposhtel kaysa sei veil ich di gmay Gottes fafolkt habb.
10 Avvah deich di gnawt funn Gott binn ich vass ich binn. Un sei gnawt uf miah voah nett fa nix. Fa ich habb haddah kshaft es si awl. Doch, es voah nett mich avvah di gnawt funn Gott mitt miah.
11 So, dann, eb's mich voah adda si, sell is vass miah breddicha, un sell is vass diah glawvet.

Di Uffashtayung Funn Di Dohda

12 Nau vann Christus gebreddicht vatt es eah uf kshtanna is funn di
dohda, vi kenna samm funn eich sawwa es es veah kenn uffashtayung
funn di dohda?
13 Avvah vann's kenn uffashtayung funn di dohda hott, dann is Christus
nett uf kshtanna.
14 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is unsah breddiches fa
nix un eiyah glawva is nix veaht.
15 Un may vi sell, miah vadda kfunna es falshi zeiyah funn Gott, veil
miah gezeikt henn es Gott Christus uf gvekt hott funn di dohda—deah vo
eah nett uf gvekt hott vann's voah is es di dohda nett uf shtayn.
16 Fa vann di dohda nett uf shtayn, dann is Christus aw nett uf
kshtanna.
17 Un vann Christus nett uf kshtanna is, dann is eiyah glawva nix veaht,
un diah sind noch in eiyah sinda.
18 Un no, aw selli vo eikshlohfa sinn in Christus sinn faloahra.
19 Vann miah yusht in demm layva hofning henn in Christus, dann sinn
miah di aylendichshta unnich awl mensha.
20 Nau avvah is Christus uf kshtanna funn di dohda, un is di eahsht-
frucht vadda funn selli vo kshlohfa henn.
21 Fa so vi deich en mann da doht kumma is, so aw deich en mann is di
uffashtayung funn di dohda kumma.
22 Fa so vi im Adam alli-ebbah shteahbt, so aw in Christus zayld alli-
ebbah levendich gmacht vadda.
23 Avvah alli-ebbah an sei zeit, Christus di eahsht-frucht, no selli vo zu
Christus heahra vann eah moll kumd.
24 No kumd's end, vann eah's Kaynich-Reich ivvah-drayt zu Gott da
Faddah, noch demm es eah alli rool un ovvahrichkeit un gvald zu nix
gmacht hott.
25 Eah muss ivvah-sayna biss Gott awl funn Christus sei feinda unnich
sei fees gedu hott.
26 Da letsht feind es zu nix gmacht vatt is da doht.
27 “Fa Gott hott eem alli sacha unnich sei fees gedu.” Avvah vann eah
sawkt, “Alles is unnich een gedu vadda,” maynd's nett aw Gott selvaht,
deah vo alli sacha unnich Christus sei fees gedu hott.
28 Un vann moll alli sacha ivvah-gedrayt sinn zu eem, no vatt da Sohn
selvaht aw unnich deah gedu vo alles unnich sei fees gedu hott, so es
Gott alles in alles is.
29 Nau vass sella selli du vo gedawft vadda fa di dohda vann di dohda
nett uf shtay doon? Favass sinn si gedawft fa di dohda?
30 Un favass shtayn miah alli shtund in di kfoah?

31 Ich braekk deich mei fraylichkeit in eich vass ich habb deich Jesus
Christus unsah Hah, ich shtaub alli dawk.
32 Vann ich kfochta habb mitt vildi diahra in Ephesus yusht fa
menshlichi uahsacha, vass goot dutt sell miah? Vann di dohda nett uf
shtayn,
"Losset uns essa un drinka,
fa meiya sinn miah doht."
33 Losset eich nett fafiaht sei, shlechti kshvetzah fadauva en goot
layves-lawf.
34 Vekket uf zu gerechtichkeit, un sindichet nett, fa samm vissa nix
funn Gott. Ich sawk dess zu eiyah shohm.

Es Leib In Di Uffashtayung

35 Avvah ebbah zayld frohwa, "Vi vadda di dohda uf shtay? Mitt vass fa
leib zayla si kumma?"
36 Vi dumm! Sellah sohma es du saysht vatt nett levendich unni es ah
seahsht doht gayt.
37 Sell vass du saysht is nett's saym leib es es sei zayld, avvah yusht
sohma. Es mecht vaytza sei adda samm annah frucht.
38 Avvah Gott gebt demm en leib vi eah vill, zu alli satt sohma gebt eah
en leib funn sei ayknes.
39 Nett awl flaysh is gleicha. Ay satt flaysh is funn mensha, en anri satt
flaysh is funn diahra, en anri satt funn fish un en anri funn fekkel.
40 Es sinn aw himlishi leivah un eahtlichi leivah, avvah di hallichkeit
fumm himlisha is ayns un di hallichkeit fumm eahtlicha is en anres.
41 Es is ay gloahheit funn di sunn un en anri fumm moon un alsnoch en
anri funn di shtanna. Un ay shtann is nett gleicha in iahra gloahheit mitt
di annah.
42 So is es aw mitt di uffashtayung funn di dohda. Es is ksayt en leib es
fafaula kann; es shtayt uf en leib es nett fafaula kann.
43 Es is ksayt unni eah; es shtayt uf in hallichkeit; es is ksayt in
shvachheit; es shtayt uf in graft.
44 Es is ksayt en nadiahlich leib; es shtayt uf en geishtlich leib. Es hott
en nadiahlich leib, un's hott aw en geishtlich leib.
45 So shtayt's kshrivva, "Da eahsht mann Adam is en levendichi sayl
vadda;" da letsht Adam is en geisht vadda vo layva gebt.
46 Es geishtlich leib is nett seahsht kumma, avvah's nadiahlicha, no is
es geishtlicha dinohch kumma.
47 Da eahsht mensh is funn di eaht un is eahtlich; da zvett mensh is da
Hah fumm Himmel.
48 Vi deah vo eahtlich voah, so sinn selli vo eahtlich sinn; un vi sellah
vo himlish voah, so sinn selli vo himlish sinn.

49 Un vi miah's gleichnis fumm eahtlicha gedrawwa henn, so zayla
miah's gleichnis drawwa funn demm vo himlish is.
50 Ich sawk eich dess, leevi breedah, flaysh un bloot kann nett's
Kaynich-Reich funn Gott eahva, un dess vo fafauld, kann dess nett eahva
vass nett fafauld.
51 Heichet moll; ich sawk eich ebbes es fashtekkeld voah. Miah zayla
nett awl shlohfa, avvah miah zayla awl fa'ennaht sei,
52 un dess zayld bletzlich sei, imma awwa-blikk, vann's letsht blohs-
hann geblohsa vatt. Fa's blohs-hann vatt geblohsa un di dohda zayla uf
shtay, neemols may zu shtauva, un miah zayla awl fa'ennaht sei.
53 Fa vass fafaula kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nett fafaula
kann, un vass shtauva kann muss fa'ennaht sei zu sellem vass nimmi
shtauva kann.
54 So vann dess vo fafaula kann moll sich ohgezowwa hott mitt demm
vo nett fafaula kann, un vann dess vo shtauva kann moll sich ohgezowwa
hott mitt demm vo nimmi shtauva kann, no kumd's voah vass kshrivva is,
“Da doht is uf kshlukt vadda bei demm vo di ivvah-hand hott.”
55 “Doht, vo is dei shtechah?
Hell, vo is dei macht fa ivvah-hand nemma?”
56 Da shtechah fumm doht is di sind, un di graft funn di sind is es Ksetz.
57 Avvah dank sei zu Gott, deah vo uns di ivvah-hand gebt deich
unsahm Hah Jesus Christus.
58 Fasell, mei leevi breedah, shtaynd fesht, un losset nett nohch. Doond
immah eiyah besht in di eahvet fumm Hah, fa diah visset es eiyah eahvet
im Hah nett fa nix is.

Geld Uf Macha Fa Di Saylicha

16 1 Nau veyyich geld uf macha fa di saylicha, vi ich di gmayna in
Galatia ksawt habb, so sella diah aw du.
2 Uf em eahshta dawk funn di voch loss alli-ebbah samm geld vekk du
es en dayl is funn vass eem gevva voah. Dess is so es diah kenn geld uf
macha misset vann ich moll kumm.
3 No vann ich moll kumm gevvich breefa zu selli vo diah raus groofa
hend, un shikk si noch Jerusalem mitt eiyah kshenkah.
4 Un vann's shiklich is es ich aw gay sett, dann kenna si mitt miah gay.

Em Paulus Sei Plans

5 Ich zayl zu eich kumma vann ich moll deich Matzedonia ganga binn.
Fa ich vill deich Matzedonia gay,
6 un's mecht sei es ich veil bei eich bleib, un fleicht ivvah da gans
vindah, so es diah mich on shikka kennet zu vo-evvah es ich hee gay
funn datt.

7 Ich vill eich nett yusht kshvind psucha, avvah ich vill veil bei eich
bleiva vann da Hah's alawbt.
8 Ich vill in Ephesus bleiva biss an di Pingshta.
9 Fa en grohsi deah mitt feel frucht is uf gmacht zu miah, un's sinn feel
es geyyich mich shaffa.
10 Nau vann da Timotheus kumd, saynet ditzu es eah nix zu feicha hott
diveyya diveil es eah bei eich is. Fa eah shaft em Hah sei eahvet grawt vi
ich aw du.
11 Losset nimmand een fa'achta. Helfet eem uf sei vayk in fridda so es
eah zu miah kumma kann, fa ich gukk fa een mitt di breedah.
12 Nau veyyich unsahm broodah, da Apollos, ich habb een famohnd es
eah zu eich kumma sett mitt di breedah, avvah eah hott goah nett vella
an deahra zeit. Eah kumd shpaydah vann's bessah soot.
13 Vatshet eich, shtaynd fesht im glawva, seind mennah mitt moot,
seind shteik.
14 Losset alles es diah doond, gedu sei mitt leevi.
15 Ich vill eich famohna, leevi breedah. Diah doond selli kenna im
Stephanas sei haus-halding, un visset es si di eahshta voahra es geglawbt
henn in Achaia. Diah visset aw es si sich ivvah-gevva henn fa selli helfa
vo gerecht sinn.
16 Ich famohn eich es diah eich uf gevvet zu so leit, un zu awl selli vo
sellah vayk helfa un shaffa.
17 Ich froi mich es da Stephanas, da Fortunatus un da Achaicus kumma
henn kenna, fa si henn uf gmacht fa dess es diah nett bei miah sei hend
kenna.
18 Si henn mei geisht gedraysht un eiyahra aw. Fasell, achtet so leit vi
sell.
19 Di gmayna funn Asia greesa eich. Da Aquila un di Priscilla shikka
eich voahmi greesa im Hah, un so dutt di gmay vo sich fasammeld in
iahra haus.
20 Awl di breedah un shveshtahra shikka eich greesa. Greeset nannah
mitt em heilicha kuss.
21 Mitt mei aykni hand shreib ich mei grees zu eich.
22 Vann ennich ebbah kenn leevi hott fa da Hah Jesus Christus, loss een
fadamd sei. Maranatha, da Hah kumd.
23 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich.
24 Mei leevi sei mitt eich awl in Christus Jesus. Amen.

2. Korinther

1 1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott,
un unsah broodah, Timotheus, zu di gmay Gottes vo in di shtatt
Korinth is, un zu awl di saylicha ivvahrawlich deich gans Achaia.
2 Miah bidda eich gnawt un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm
Hah Jesus Christus.

Dankboah Fa Gott Sei Drosht

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, da
Faddah funn bamhatzichkeit, un da Gott funn awl drohsht.
4 Eah draysht uns in awl unsah dreebsawl, so es miah selli drayshta
kenna vo alli sadda dreebsawl henn mitt em sayma drohsht es miah
selvaht gedraysht sinn bei Gott.
5 Fa grawt vi miah feel leida missa deich Christus, so vadda miah aw
reichlich gedraysht deich Christus.
6 Vann miah dreebsawl henn is es fa eiyah drohsht un saylichkeit. Un
vann miah gedraysht sinn is es fa eiyah drohsht; dess is da drohsht vass
diah greeyet vann diah dee gleichlich dreebsawl geduldich deich machet
vass miah deich macha.
7 Unsah hofning fa eich shtayt fesht, fa miah vissa vann diah en dayl hend
in unsah dreebsawl, dann hend diah aw's gleichlich dayl in unsah drohsht.
8 Miah vella nett havva es diah unbekand sind, leevi breedah, veyyich
di dreebsawl es miah deich gmacht henn in Asia. Vass miah deich gmacht
henn voah may es miah shtenda henn kenna un's voah uns even angsht fa
unsah layva.
9 Miah henn innahlich gmaynd miah zayla shtauva, avvah dess voah
so es miah unsah fadrauwa nett in uns selvaht doon, avvah in Gott vo di
dohda uf vekt.
10 Eah hott uns kalda funn sellem veeshta doht, un eah dutt uns nau
fumm kfoah halda. Miah henn unsah hofning in eem es eah aw viddah
uns fumm kfoah halda dutt,
11 vi diah uns helfet deich eiyah gebaydah. Sellah vayk doon feel dank
gevva fa di gnawt vo uns gevva voah deich's gebayt funn feel leit.

Da Paulus Zayld Shpaydah Psucha

12 Nau dess is unsah frayt: unsah innahlich zeiknis sawkt uns es miah
henn uns uf kfiaht in di veld mitt heilichkeit un gettlichah eahnsht, nett
mitt menshlichi veisheit avvah in di gnawt funn Gott; un unsah lawf
voah even may so geyyich eich.
13 Fa miah shreiva eich nix es diah nett laysa un fashtay kennet. Un ich
hoff diah fashtaynd uns biss an's end,
14 so vi dayl funn eich uns fashtanna hend. Un aw so es diah froh sei
kennet veyyich uns, grawt vi miah froh sei kenna veyyich eich im dawk
fumm Hah Jesus.
15 Veil ich shuah voah funn demm, habb ich vella zu eich kumma
seahsht, so es diah zvay mohl goot raus greeya kennet.
16 Ich habb vella eich psucha uf meim vayk noch Matzedonia, un
viddah uf meim vayk zrikk funn Matzedonia. No hedda diah mich on
shikka kenna noch Judayya.
17 Voah ich am dess du imma leichtah vayk vo ich dess in meind katt
habb? Adda shaff ich mei sacha aus imma veldlichah vayk so es ich “Yau,
yau” un “Nay, nay” sawk an di saym zeit?
18 Avvah, so shuah es Gott shtandhaftich is, voah unsah vatt zu eich
nett “Yau” un “Nay.”
19 Fa da Sohn Gottes, Jesus Christus, deah es gebreddicht voah zu eich
bei miah, un em Silvanus un em Timotheus voah nett “Yau” un “Nay,”
avvah in eem is es immah “Yau.”
20 Fa awl di fashprechinga funn Gott sinn “Yau” in eem, un sinn
“Amen” in eem zu di hallichkeit funn Gott bei uns.
21 Avvah's is Gott vo uns un eich shtandhaftich macht in Christus. Eah
hott uns ksalbt
22 un kseald, un hott sei Geisht in unsah hatza gedu. Dess is di eahsht
betzawling funn demm vass noch am kumma is.
23 Avvah ich roof Gott fa en zeiknis uf mei sayl, es di uahsach es ich
nett eahshtah an Korinth kumma binn voah so es ich eich dreebsawl
shpeahra kann.
24 Nett es miah ivvah-saynah sinn ivvah eiyah glawva, avvah miah
shaffa mitt eich fa eiyah fraylichkeit, fa deich eiyah glawva shtaynd diah
shtandhaftich.

2 1 Un ich habb mei meind uf gmacht fa nett viddah zu eich kumma
un eich bedreebt macha.
2 Vann ich eich bedreebt mach, veah kann mich fraylich macha, unni
yusht selli vo ich bedreebt gmacht habb?
3 Un dess is grawt vass ich eich kshrivva habb, so es vann ich moll zu
eich kumm, zayl ich nett dreebsawl havva funn selli vo mich fraylich

macha sedda. Fa ich habb glawva katt in eich awl, es mei fraylichkeit aw
awl eiyah fraylichkeit is.
4 Ich habb zu eich kshrivva in grohsi dreebsawl un angsht un mitt feel
awwa-vassah. Nett es ich eich aw dreebsawl gevva habb vella, avvah fa
eich vissa lossa vass fa'n grohsi leevi es ich habb fa eich.

Da Sindah Soll Fagevva Sei

5 Vann ennich ebbah dreebsawl gebrocht hott, hott eah nett so feel
mich bedreebt gmacht, avvah zumm dayl hott eah eich awl bedreebt
gmacht—ich vill nett zu feel sawwa.
6 Fa so aynah is di shtrohf nau genunk vo uf een gedu voah bei di ivvahricha.
7 So nau, im blatz funn sellem, seddet diah een fagevva un een
drayshta, so es eah nett ivvah-gnumma vatt mitt grohsi dreebsawl.
8 Fasell vill ich eich famohna es diah eiyah leevi veiset zu eem.
9 Ich habb zu eich kshrivva fa eich ausbroviahra, fa sayna eb diah
heichet in awl sacha.
10 Vann diah ennich ebbahm ebbes fagevva hend, dann fagebb ich eem
aw. Vass ich fagevva habb—vann ennich ebbes voah zu fagevva—habb
ich fagevva fa eiyah sayk fannich Christus.
11 Dess is so es da Satan nett di evvahsht-hand grikt funn uns, fa's is
nett unbekand zu uns vass shlichtiches es eah im sinn hott.

Da Paulus Hott Angsht In Troas

12 Nau vo ich in di shtatt, Troas, kumma binn fa's Effangaylium funn
Christus breddicha voah en deah uf gmacht fa mich bei em Hah.
13 Avvah ich habb kenn roo katt in meim geisht veil ich mei broodah,
da Titus, nett kfunna habb. No habb ich di leit datt falossa un binn on
noch Matzedonia ganga.
14 Avvah dank sei zu Gott, deah vo immah seikt es miah di evvahsht-
hand greeya in Christus, un macht, deich uns, en goodah kshmakk funn
sei bekendnis ivvahrawlich.
15 Fa miah sinn en goodah kshmakk funn Christus zu Gott unnich selli
vo am saylich vadda sinn, un unnich selli vo am faloahra gay sinn.
16 Zu aym sinn miah en kshmakk funn doht zu doht, un zumm anra en
kshmakk funn layva zu layva. Veah kann uf layva zu dee sacha?
17 Miah sinn nett vi so feel anri vo's Vatt Gottes fa'ennahra, un's
yoosa fa geld macha. Avvah in Christus shvetza miah fannich Gott mitt
ufrichtichkeit, un vi mennah vo kshikt sinn funn Gott.

Deenah Fumm Neiya Bund

3 1 Sinn miah am ohfanga uns selvaht viddah ufbraekka? Braucha
miah lohb-breefa fa eich, adda funn eich, vi samm anri?

2 Diah sind unsah breef vo uf unsah hatza kshrivva is; en breef vo
bekand is un glaysa is bei awl mensha.
3 Fa diah veiset es diah en breef funn Christus sind deich unsah deensht
vo kshrivva is, nett mitt dinda, avvah mitt em levendicha Geisht Gottes,
nett in shtay-tablets, avvah in flayshlichi tablets funn leit iahra hatza.
4 So en fadrauwa henn miah deich Christus zu Gott.
5 Nett es miah goot genunk sinn fa denka es ennich ebbes kumd funn
uns selvaht, avvah alles es miah du kenna kumd funn Gott;
6 deah vo uns di graft gevva hott fa deenah sei funn seim neiya bund.
Dess is nett kshrivva mitt bushtawva avvah mitt em Geisht. Fa da
bushtawb macht doht, avvah da Geisht macht levendich.
7 Nau vann's bund, vo da doht bringd, un vo mitt bushtawva uf shtay
kshrivva voah—vann's bund kumma is mitt gloahheit so es di Kinnah-
Israel nett uf em Mosi sei ksicht gukka henn kenna veyyich di gloahheit
vo am fagay voah,
8 vi feel may soll nett's bund vo da Geisht gebt, gloahheit havva?
9 Fa vann's bund vo leit fadamma dutt gloahheit hott, vi feel may
gloahheit hott's bund vo leit gerecht macht?
10 Fa di gloahheit vo gvest voah, hott nau goah kenn gloahheit, veil dee
annah gloahheit hellah is.
11 Vann sell gloahheit katt hott vo vennichah vadda is, vi feel may hott
sell gloahheit vo bleibt?
12 Siddah es miah dee grohs hofning henn, shvetza miah grawt raus,
13 nett vi da Mosi vo sei ksicht zu gedekt hott mitt en duch, so es di
Kinnah-Israel's nett ohgukka henn kenna diveil es di gloahheit am fagay
voah.
14 Avvah iahra meinds voahra hatt gmacht, fa biss heidichs-dawk,
vann's Ald Teshtament glaysa vatt is sell duch alsnoch nett vekk gnumma,
dess vass vekk gnumma voah deich Christus.
15 Zu demm dawk vann da Mosi glaysa vatt is en duch ivvah iahra hatz.
16 Avvah vann ebbah sich zumm Hah drayt vatt's duch vekk gnumma.
17 Nau da Hah is da Geisht, un vo da Geisht fumm Hah is, datt is freiheit.
18 Avvah miah awl, mitt abgedekti ksichtah, sayna di hallichkeit fumm
Hah, so es vann miah am in en shpikkel gukka veahra, sinn miah am in
sei gleichlichi fashtelling gedrayt vadda funn hallichkeit zu hallichkeit,
un dess is fumm Geisht da Hah.

Keshtlichi Sacha In Eahdichi Ksharra

4 1 Fasell, veil miah so en deensht henn deich di bamhatzichkeit, dann
vatt's uns nett falayt.
2 Avvah miah henn nix zu du mitt sacha vo hinna rumm un shandlich
sinn, un miah lawfa nett shlichtich rumm. Miah fadrayya nett Gott

sei Vatt, avvah deich di voahheit ufrichtich bekenna, doon miah uns
ufrichtich veisa fannich Gott in di innahlicha gedanka funn awl mensha.
3 Un vann unsah Effangaylium zu gedekt is, is es zu gedekt yusht zu
selli vo am faloahra gay sinn.
4 Dess sinn dee es nett glawva, un es da gott funn dee veld blind
gmacht hott, so es es hell licht funn em hallich Effangaylium funn
Christus, vo di fashtelling is funn Gott, nett sheina kann zu eena.
5 Fa miah breddicha nett uns selvaht, avvah Christus Jesus da Hah. Un
miah selvaht sinn eiyah gnechta fa di sayk funn Jesus.
6 Fa Gott, deah vo's licht kaysa hott fa sheina aus em dunkla, hott in
unsah hatza ksheind fa uns es licht gevva funn di hallichkeit funn Gott
im ksicht funn Jesus Christus.
7 Avvah miah henn dee keshtlicha sacha in eahdichi ksharra, so es di
unbegreiflich graft kumd funn Gott, un nett funn uns.
8 Miah henn dreebsawl uf alli seit, avvah miah henn kenn angsht; es is
uns bang, avvah miah gevva nett uf.
9 Miah sinn fafolkt, avvah miah sinn nett falossa; miah sinn nunnah
gedrikt, avvah nett umgebrocht.
10 In unsahm leib drawwa miah di gans zeit es shtauves fumm Hah
Jesus, so es es layva funn Jesus aw sich veisa kann in unsahm leib.
11 Fa miah vo layva, sinn di gans zeit ivvah-gedrayt zumm doht fa da sayk funn
Jesus, so es es layva funn Jesus sich veisa kann deich unsah shteahblich flaysh.
12 So dann, is da doht am shaffa in uns, avvah's layva in eich.
13 Siddah es miah da saym geisht funn glawva henn es deah vayk
kshrivva is difunn, “Ich habb geglawbt, un fasell habb ich kshvetzt,” dann
glawva miah aw un fasell shvetza miah.
14 Miah vissa es deah vo da Hah Jesus uf gvekt hott, zayld uns aw
ufvekka deich Jesus, un zayld uns mitt eich fannich een shtella.
15 Awl dess is fa eiyah sayk so es di gnawt, vo am zu may un may leit
gay is, aw als may leit dankboah macha dutt zu di hallichkeit funn Gott.
16 Fasell gevva miah nett uf. Avvah vi unsah ausahra mensh am fagay
is, is da innahlich mensh am nei gmacht vadda dawk noch dawk.
17 Fa unsah dreebsawl vo leicht un katz is, shaft aus fa uns en ayvichi
un en vichtichi hallichkeit.
18 So gukka miah nett an di sacha vass ma sayna kann, avvah an
di sacha vass ma nett sayna kann. Fa di sacha es ma sayna kann sinn
zeidlich, avvah di sacha es ma nett sayna kann sinn ayvich.

Unsah Himlishi Haymet

5 1 Miah vissa dess, vann unsah eahtlich haus vass miah drinn layva
nunnah grissa vatt, dann henn miah en gebei funn Gott, en haus es
nett gmacht is mitt hend un vo ayvich is im Himmel.

2 Avvah fa nau, veiklich doon miah yusht yammahra un henn en
falanga fa geglayt sei mitt unsahm himlish gebei,
3 so es vann miah's moll oh henn, zayla miah nett nakkich kfunna sei.
4 Fa diveil es miah in demm do gebei sinn, doon miah yammahra un
sinn shveah nunnah-glawda, veil miah nett ungeglayt sei vella, avvah
geglayt, so es dess vass shteahblich is, uf kshlukt vatt bei em layva.
5 Nau deah vo uns grisht hott fa dess naymlich ding is Gott, deah vo
uns da Geisht gevva hott fa en nunnah-betzawling.
6 Fasell sinn miah immah mitt drohsht; miah vissa es diveil miah
dihaym sinn im demm leib, sinn miah vekk fumm Hah,
7 fa miah lawfa im glawva, un nett bei sayna.
8 Miah sinn gedrohsht un vedda leevah vekk sei fumm leib, un dihaym
sei mitt em Hah.
9 So broviahra miah hatt, eb ma dihaym sinn adda nett, fa uns immah
kfellich macha zu eem.
10 Fa miah missa awl fannich da richtah-shtool funn Christus kumma,
so es miah greeya vass zu uns heaht deich vass miah gedu henn in demm
leib, eb's goot adda shlecht is.

Da Deensht Fa Gott Un Leit Zammah Bringa

11 Fasell, veil miah di furcht fumm Hah vissa, doon miah leit fashvetza.
Da Hah vayst vass miah sinn, un ich hoff in eiyah innahlichi gedanka
visset diah aw vass miah sinn.
12 Miah vella uns nett viddah uf shvetza zu eich, avvah miah sinn am eich
grund gevva fa shtols sei veyyich uns, so es diah selli andvadda kennet vo
shtols sinn veyyich demm vass ma sayna kann un nett vass im hatz is.
13 Fa vann miah gans nayvich uns selvaht sinn, dann doon miah's fa
Gott; vann miah in unsah rechti meind sinn, dann doon miah's fa eich.
14 Fa di leevi funn Christus dreibt uns, veil miah glawva es aynah
kshtauva is fa si awl; so sinn si awl kshtauva.
15 Un eah is kshtauva fa si awl so es selli vo layva, nimmi layva sella fa
sich selvaht, avvah fa sellah vo kshtauva is fa si un is viddah uf kshtanna.
16 Funn nau on doon miah nimmand may kenna bei vass eah is im
flaysh. An ay zeit henn miah Christus gekend bei vass eah voah in seim
flaysh, avvah miah kenna een nimmi so nau.
17 So, vann ennich ebbah in Christus is, is eah en nei-gmachtah mensh;
es alda is faganga, un alles is nei vadda.
18 Awl dess is funn Gott, deah vo uns zammah gebrocht hott zu sich selvaht
deich Jesus Christus, un hott uns da deensht gevva fa dess bekand macha;
19 naymlich, es Gott in Christus am di veld zammah bringa voah zu
sich selvaht, un hott leit iahra sinda nett geyyich si kohva. Eah hott's uf
uns glaykt fa dess Vatt vo Gott un leit zammah bringd bekand macha.

20 So nau, sinn miah Christus sei botshaftah, es vann Gott eich
famohna dayt deich uns. Miah halda oh an eich in Christus sei blatz;
machet fridda mitt Gott.
21 Fa eah hott een gmacht sinda sei fa uns, deah vo kenn sinda katt
hott, so es miah in eem di gerechtichkeit funn Gott vadda kenna.
6 1 Miah, dann, vo mitt-helfah sinn zu eem, famohna eich es diah di
gnawdi Gottes nett ohnemmet fa nix.
2 Fa eah sawkt,
"An di recht zeit habb ich dich keaht,
un im dawk funn di saylichkeit habb ich diah kolfa."
Gukket moll, nau is di zeit funn gnawt; nau is da dawk funn saylichkeit.
3 Miah gevva nimmand ennichah grund fa shtolbahra, so es nix letzes
kfunna sei kann mitt unsahm deensht.
4 Avvah in alli vayk veisa miah es miah gnechta sinn funn Gott: in
grohsah geduld, in dreebsawl, in noht, in engshta,
5 in gegaysheld vadda, in eikshtekt vadda, in ufruahra, in haddi eahvet,
in vakkah bleiva, in fashta,
6 in sauvah layva, in eisicht, in geduld, in freindlichkeit, im Heilicha
Geisht, in ufrichtichi leevi,
7 im Vatt funn di voahheit, in di graft Gottes, deich's greeks-ksha funn
gerechtichkeit in di rechts hand un in di lings,
8 deich eahra un shanda, deich shlechti zeiknis veyyich uns, un goodi
zeiknis, vi fafiahrah un doch voahhaftich,
9 vi dee unbekanda un doch goot bekandi, vi dee vo shtauva, un doch
am layva, kshtrohft, un doch nett doht gmacht,
10 bedreebt, avvah immah fraylich, oahm, avvah am feel reich macha,
es vi nix havva, un doch alles aykna.
11 Unsah maul hott kshvetzt zu eich unni zrikk hayva, oh Korindah,
unsah hatz is veit uf.
12 Miah hayva unsah leevi nett zrikk funn eich, avvah diah hayvet
eiyahri zrikk funn uns.
13 Fa ayva uf handla—ich shvetz zu eich vi kinnah—machet eiyah
hatza aw veit uf.

Glawvichi Un Unglawvichi

14 Seind nett zammah kshpand im sayma yoch mitt unglawvichi. Fa vi
kann gerechtichkeit shaffa mitt ungerechtichkeit? Adda vass hott licht zu
du mitt em dunkla?
15 Un vass fa aynichkeit hott Christus mitt Belial? Adda vass fa en dayl
hott en glawvichah mitt en unglawvichah?
16 Un vass fa aynichkeit hott da tempel funn Gott mitt abgettah? Fa
diah sind da tempel fumm levendicha Gott; so vi Gott ksawt hott, "Ich

zayl in eena layva, un unnich eena lawfa; ich zayl iahra Gott sei, un si
sella mei leit sei.
17 So dann, kummet raus funn unnich eena,
un shneidet eich ab funn eena,”
sawkt da Hah,
“un rayyet nix unreines oh,
no nemm ich eich oh,
18 un ich zayl en Faddah sei zu eich,
un diah zaylet mei boova un mayt sei,”
sawkt da Awlmechtich Hah.

7 1 Siddah es miah dee fashprechinga henn, leevi breedah, vella uns
selvaht sauvah macha funn alles es unsah leib un geisht unsauvah
macht. Un vella fassich gay geyyich folkummani heilichkeit mitt di furcht
funn Gott.

Em Paulus Sei Fraylichkeit

2 Machet blatz in eiyah hatza fa uns; miah henn nimmand ebbes letzes
gedu, miah henn nimmand fafiaht, miah voahra uneahlich zu nimmand.
3 Ich sawk dess nett fa eich fadamma, avvah ich habb difoah ksawt es
diah sind in unsah hatza gebunna so es miah shtauva adda layva mitt eich.
4 Ich shvetz zu eich mitt grohsi freiheit, un binn shtols mitt eich. Ich
habb en grohsah drohsht. Mitt awl unsah dreebsawl habb ich alsnoch
grohsi frayt.
5 Vo miah in Matzedonia kumma sinn hott unsah flaysh kenn roo katt,
fa miah henn dreebsawl katt ennichah vayk es miah uns gedrayt henn. Uf
em ausahra voah shtreit un innahlich voah furcht.
6 Avvah Gott, deah vo di bedreebda draysht, hott uns gedraysht deich
dess es da Titus bei kumma is.
7 Unsah drohsht voah nett yusht deich dess es eah bei kumma is, avvah
aw deich da drohsht es diah eem gevva hend. Eah hott uns ksawt veyyich
eiyah falanga, eiyah dreebsawl, un eiyah bekimmahnis fa mich. Deich
dess habb ich mich yusht noch may kfroit.
8 Nau even vann ich eich bedreebt gmacht habb deich mei breef, es dutt
mich nau nett shpeida, avvah's hott mich kshpeit vo ich kshrivva habb.
Ich habb fanumma es sellah breef eich bedreebt gmacht hott avvah's
voah yusht fa en veil.
9 Nau binn ich froh, nett veil ich eich bedreebt gmacht habb, avvah veil
eiyah dreebsawl eich gmacht hott boos du. Eiyah dreebsawl voah funn
Gott, so es kenn shawda gedu voah zu eich deich uns.
10 Fa gettlichi dreebsawl macht ebbah boos du un sell bringd ebbah zu
di saylichkeit, un dutt nimmand shpeida. Avvah veldlichi dreebsawl shaft
zumm doht.

11 Fa gukket moll vass fa eahnsht es dee gettlich dreebsawl auskshaft
hott in eich, vi eahnshtlich es diah voahret fa eich unshuldich macha, vi
ufgriaht, vass fa'n furcht, vass fa'n falanga, vass fa'n bekimmahnis, vass
fa'n shtrohf! In awl dingah hend diah eich unshuldich gmacht in dee
sach.
12 So, even vann ich eich kshrivva habb, habb ich's nett gedu fa sellah
vo's letza gedu katt hott, un aw nett fa sellah vo's letza gedu voah ditzu,
avvah so es eiyah bekimmahnis fa uns raus gebrocht vatt zu eich in Gott
sei awwa.
13 Fasell voahra miah gedrohsht bei eiyahm drohsht. Avvah miah henn
uns noch feel may kfroit ivvah di frayt fumm Titus, veil sei geisht froh
gmacht voah bei eich awl.
14 Fa veyyich demm es ich eich ufkshvetzt habb zu eem brauch ich
mich nau nett shemma, avvah grawt vi alles di voahret is es miah ksawt
henn zu eich, so is dess aw voah kumma vass ich ksawt habb veyyich
eich zumm Titus.
15 Un sei leevi fa eich is even graysah vann eah zrikk denkt vi diah eem
keicht hend, un vi diah een eignumma hend mitt furcht un ziddahra.
16 Ich froi mich dann es ich eich drauwa kann in alli sacha.

Frei-Villich Un Reichlich Gevva

8 1 Miah vella havva es diah visset, leevi breedah, veyyich di gnawt
funn Gott vass gevva voah zu di gmayna funn Matzedonia.
2 Si voahra hatt broviaht bei di dreebsawl es si deich gmacht henn,
avvah iahra frayt voah so grohs es si reichlich gevva henn even vann si
oahrich oahm voahra.
3 Fa ich kann eich sawwa es si gevva henn vass si henn kenna, un may
es si henn kenna, deich iahra ayknah villa.
4 Si henn oahrich ohkalda mitt uns es miah iahra kshenk ohnemma
sedda, so es si en dayl havva kenna in faseiya fa di Grishta-leit.
5 Dess voah may es miah koft katt henn difoah, avvah seahsht henn si
sich selvaht zumm Hah gevva, un no zu uns deich Gottes villa.
6 Deich dess henn miah da Titus famohnd es eah ohhald grawt vi eah
ohkfanga hott, un fa aw so faddich macha unnich eich in di gnawt.
7 Nau siddah es diah in alli sach reich sind, im glawva, im kshvetz, in
eisicht, in eahnshtlichkeit, un in eiyah leevi zu uns, saynet ditzu es diah
aw reich sind in di gnawt funn gevva.
8 Ich binn nett am eich sawwa vass diah du misset, avvah bei eich veisa
vi fleisich es anri sinn fa helfa, dann finn ich aus vi deef es eiyah leevi is.
9 Diah visset di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus. Diveil es eah
reich voah is eah oahm vadda fa eich, un deich dess es eah oahm vadda
is, hott eah eich reich gmacht.

10 Ich gebb eich nau mei mayning veyyich dee sacha. Ich mayn es
veah's besht fa eich, fa faddich macha vass diah ohkfanga hend en yoah
zrikk un vass diah an selli zeit du hend vella.
11 Nau dann, machet faddich vass diah ohkfanga hend, so es grawt vi
en falanga datt voah fa's du, nau falanget aw fa faddich macha fa gevva
funn demm vass diah hend.
12 Fa vann ebbah villing is fa gevva, dann vatt's ohgnumma un gmessa
bei vass eah hott, un nett bei vass eah nett hott.
13 Dess is nett so es anri roowa kenna un diah nunnah-glawda sind,
avvah es es gleicha is gans rumm.
14 Sell vass diah ivvahrich hend an dee zeit sett eena helfa in iahra
noht, so aw sell vass si moll ivvahrich henn soll no eich helfa in eiyah
noht. Sellah vayk bleibt alles gleicha.
15 Vi's kshrivva shtayt, “Sellah vo feel ksammeld hott, hott nix
ivvahrich, un sellah vo bissel ksammeld hott, hott kenn noht.”

Da Titus, Em Paulus Sei Mitt-Helfah

16 Avvah Gott sei gedankt, deah es dee gleichlich bekimmahnis im
Titus sei hatz gedu hott fa eich.
17 Fa eah hott nett yusht unsah famohning ohgnumma, avvah veil eah
eahnshtlich voah, is eah frei-villich zu eich ganga.
18 Miah shikka mitt eem da broodah vass glohbt is bei awl di gmayna
ivvahrawlich fa sei gebreddich fumm Effangaylium.
19 Un nett yusht sell, avvah eah voah raus groofa bei di gmayna fa mitt
uns gay in dee eahvet funn gnawt vo miah am du sinn fa di hallichkeit
fumm Hah, un fa eiyah goodah villa veisa.
20 Miah vella acht gevva es nimmand uns pshuldicha kann vi miah dess
grohs kshenk faseiya doon vass ausgedayld vatt bei uns.
21 Fa miah vella du vass recht is nett yusht im Hah sei awwa avvah aw
in mensha awwa.
22 Un miah shikka aw unsah broodah mitt eena. Miah henn een oft
ausbroviaht un henn kfunna es eah eahnshtlich is in feel sacha, avvah
eah is nau noch may eahnshtlich veil eah en grohsah glawva hott in eich.
23 Veyyich em Titus, eah is mei mitt-helfah un shtayt bei miah im
deensht zu eich. Un veyyich di anra breedah, si sinn aposhtla funn di
gmayna un sinn en eah zu Christus.
24 Fasell veiset eiyah leevi zu eena, so es awl di gmayna's sayna kenna,
un aw di uahsach sayna kenna es miah eich ufkshvetzt henn.

Samla Fa Di Glawvicha In Noht

9 1 Es is nett nohtvendich es ich zu eich shreib veyyich di saylicha
helfa.

2 Fa ich vays vi fleisich es diah voahret fa helfa, un ich braekk veyyich
eich zu di leit funn Matzedonia. Ich sawk eena es diah in Achaia hend
shund gevva vella siddah letsht yoah, un dess hott's mensht funn eena
ufkshtatt fa aw ebbes du.
3 Avvah ich habb di breedah kshikt, so es unsah gebraekk veyyich eich
nett fa nix is, un vi ich eich ksawt habb, es diah eich rishtet.
4 Adda vann samm funn Matzedonia mitt miah kumma sedda, un
dayda finna es diah nett grisht sind, mista miah, un aw diah, eich
shemma, veil miah so shuah voahra funn eich in unsahm gebraekk.
5 So habb ich gmaynd's veah nohtvendich fa di breedah famohna es
si fanna heah gayn zu eich, un seahsht rishta fa eiyah kshenk vass diah
fashprocha hend. Sellah vayk veah's no gevva es en frei-villich kshenk un
veah nett gevva mitt geitz.
6 Ich sawk dess: Deah vo shpoaht am sayya, dutt aw vennich eahnda,
un deah vo feel sayt, dutt aw feel eahnda.
7 Alli-ebbah muss gevva vi eah ausmacht in seim hatz, nett unvillich
adda veil eah muss, fa Gott hott leevi fa deah vo fraylich gebt.
8 Un Gott kann macha es diah alli satt gnawt hend, so es diah immah
alles hend es diah brauchet, un hend noch ivvahrich fa alli sadda goot du.
9 Es shtayt kshrivva,
“Eah hott ausnannah kshtroit,
un zu di oahma gevva.
Sei gerechtichkeit bleibt fa immah.”
10 Deah vo sohma faseikt fa da sayyah un broht fa ess-sach, zayld aw
seiya fa eiyah sohma un en macha sich fameahra. Un eah fameaht aw di
eahn funn eiyah gerechtichkeit.
11 Diah vaddet reich gmacht in alli ding so es diah geahn gevva kennet
an alli zeit, un deich uns shaft dess no aus es Gott gedankt vatt.
12 Fa da deensht funn deahra hilf dutt nett yusht faseiya fa di
glawvicha iahra noht, avvah's shaft aus es feel Gott danka dideich.
13 Un veil diah eich ufrichtich veiset in demm deensht, zayla feel Gott
fagleahra fa eiyah shtandhaftichkeit un zeiknis zumm Effangaylium funn
Christus, un fa eiyah frei-villichi kshenkah zu eena un zu anri.
14 Un si zayla bayda fa eich un zayla en falanga havva fa eich un fa di
grohs gnawt funn Gott vo in eich is.
15 Dank sei zu Gott fa sei unbegreiflich kshenk!

Da Paulus Shvetzt Uf Fa Sei Deensht

10 1 Ich, da Paulus selvaht, famohn eich deich di daymoot un
sanftmoot funn Christus. Ich binn sellah vo diah maynet es
feichbutzich is vann ich bei eich binn, avvah vekk funn eich binn ich
foahvitzich veyyich eich.

2 Vann ich moll kumm, bitt ich eich avvah es ich nett so foah-vitzich sei
brauch es ich mayn ich sett. Fa ich zayl foah-vitzich sei geyyich samm es
mayna miah lawfa imma veldlichah vayk.
3 Es is voah es miah lawfa in di veld, avvah miah shtreida nett im vayk
funn di veld.
4 Fa's greeks-ksha funn unsahm shtreit is nett nadiahlich, avvah
mechtich deich Gott, un kann shteiki vanda runnah reisa.
5 Miah reisa di vanda runnah vo leit ufbauwa deich iahra eiyahres, un
alli anri hohchi vanda es si hald funn vissa veyyich Gott. Miah nemma
awl di gedanka fesht un macha si Christus heicha.
6 Un vann diah moll heichet in allem ding, sinn miah grisht fa selli
shtrohfa vo nett heicha.
7 Gukket diah yusht uf dess vass diah sayna kennet? Vann ennich ebbah
sich falost es eah zu Christus heaht, loss een viddah ivvah dess denka;
miah heahra zu Christus grawt vi eah aw dutt.
8 Un even vann ich bissel zu feel braekk veyyich unsah recht vass da
Hah uns gevva hott fa eich ufbauwa, un nett fa eich nunnah reisa, ich
brauch mich doch nett shemma.
9 Ich vill nett havva es es gukt vann ich am eich feicha macha veah
mitt meina breefa.
10 Fa si sawwa, “Sei breefa sinn shveah un greftich, avvah vann eah
leiblich dibei is, is eah shvach un sei kshvetz brauch ma nett achta.”
11 Loss so ebbah denka, es grawt vi miah sinn in unsah breefa vann
miah nett datt sinn, so zayla miah sei un du vann miah moll datt sinn.
12 Miah dayda nett daufa uns uf hayva un messa geyyich selli vo sich
selvaht uf hayva. Avvah vann si sich messa unnich nannah mitt sich
selvaht, un sich uf hayva geyyich sich selvaht, dann vissa si nix.
13 Miah zayla nett braekka ovvich demm vo gevva is zu uns, avvah
miah bleiva bei demm vass Gott raus gmessa hott zu uns, un sell langd
naus biss zu eich.
14 Miah shtrekka uns nett zu veit, es vann miah eich nett glangd hedda. Fa
miah sinn so veit kumma es zu eich mitt em Effangaylium funn Christus.
15 Un miah braekka aw nett in demm vass nett unsah is, sell is, vass
anri kshaft henn. Avvah miah hoffa vann da glawva in eich moll vaxt,
kenna miah in demm vass uns gevva is, noch en feel graysahri eahvet du
unnich eich,
16 so es miah's Effangaylium breddicha kenna in anri lendah veidah on
funn eich. Fa miah vella nett braekka veyyich di eahvet es gedu voah in
en anrah sei gaygend.
17 “Avvah fa sellah vo braekka vill, loss een braekka im Hah.”
18 Fa's is nett da mann vass sich selvaht lohbt vo ohgnumma vatt, avvah
da vann vo glohbt is bei em Hah.

Da Paulus Un Falshi Aposhtla

11 1 Ich hoff diah doond uf mitt bissel funn meina dumhayda; yau,
diah sind nau shund am sell du.
2 Ich binn eahnshtlich fa eich mitt en gettlichah eahnsht. Fa ich habb
eich fashprocha zu aym mann, Christus, so es ich eich gevva kann zu
eem vi en rein leddich maydel.
3 Avvah ich feicht, es grawt vi di shlang di Ayfaw fafiaht hott mitt iahra
shlichtheit, so vadda eiyah gedanka vekk gedrayt funn di ayfeldichkeit in
Christus.
4 Fa vann ebbah zu eich kumd un breddicht en anrah Jesus funn vass miah
gebreddicht henn, adda vann diah en anrah geisht ohnemmet funn vass diah
ohgnumma hend, adda vann diah en annah effangaylium ohnemmet funn
vass diah ohgnumma hend—ich feicht diah nemmet dess awl villich oh.
5 Ich glawb goah nett es ich ennich vennichah binn es selli grohsa
aposhtla.
6 Un even vann ich nett goot binn am shvetza, ich binn goah nett hinna
nohch in vass ich vays. Miah henn dess bekand gmacht zu eich in alli veyya.
7 Adda habb ich ksindicht bei mich daymeedich macha so es diah uf
kohva vaddet, veil ich's Effangaylium gebreddicht habb zu eich unni eich
betzawla macha difoah?
8 Ich habb anri gmayna grawbt bei betzawld vadda funn eena, so es ich
zu eich breddicha habb kenna.
9 Un vo ich bei eich voah un habb noht katt, habb ich kens funn eich
gebaddaht, fa di breedah vo funn Matzedonia kumma sinn henn miah
gevva vass ich gebraucht habb. Ich habb mich kalda funn eich nunnah-
lawda, un ich zayl ohhalda so du.
10 So shuah es di voahheit funn Christus in miah is, soll nimmand miah
dess gebraekk shtobba in di lendah funn Achaia.
11 Un favass? Veil ich kenn leevi habb fa eich? Gott vayst es ich habb!
12 Vass ich am du binn zayl ich ohhalda du, so es ich di uahsach ab-shneida
kann funn selli es en uahsach sucha fa braekka es si veahra vi miah sinn.
13 Fa sohwichi sinn falshi aposhtla, fafiahrichi shaff-leit, un si fashtella
sich es vann si aposhtla veahra funn Christus.
14 Un's is aw kenn vunnah, fa da Satan selvaht fashteld sich es vi en
engel funn licht.
15 So is es kenn grohs ding vann sei deenah sich aw fashtella es vi
deenah funn gerechtichkeit. Iahra end zayld sei noch iahra verka.

Fafolkt Vadda Bei En Aposhtel Sei

16 Ich sawk viddah, loss nimmand denka es ich en nah binn, adda dann
nemmet mich grawt vi en nah, so es ich bissel braekka dauf.

17 Vass ich am shvetza binn is nett noch em Hah, avvah in demm
gebraekk binn ich am shvetza vi en nah.
18 Siddah es feel braekka vi di veld braekt, dann doon ich aw braekka.
19 Diah doond geahn uf mitt narra, siddah es diah selvaht so shmeaht sind!
20 Fa diah nemmet's oh vann ebbah eich gnechta macht, vann eah eich
fangd un diah vaddet gnumma bei eem, vann eah nunnah gukt uf eich
un shlakt eich in's ksicht.
21 Ich muss sawwa, zu meim aykna shohm, miah voahra zu shvach
fa sell du zu eich. Avvah vass-evvah es ennich ebbah draut braekka
diveyya—ich shvetz vi en nah—dess dauf ich aw braekka diveyya.
22 Sinn si Hebrayah? So binn ich. Sinn si Israeliddah? So binn ich. Sinn
si em Abraham sei nohch-kummashaft? So binn ich.
23 Sinn si deenah funn Christus? Ich binn en bessahrah. (Ich shvetz vi
en nah.) Ich habb feel haddah kshaft. Ich voah ivvah di maws fagaysheld
un voah may eikshtekt, un oft shiah doht.
24 Funn di Yudda habb ich fimf moll fatzich shtraych grikt mitt aym vennichah.
25 Drei moll voah ich fashlauwa mitt rooda, un ay moll voah ich
kshtaynicht. Drei moll voah ich uf shiffah es funn-nannah gebrocha sinn.
Ich voah en dawk un en nacht draus im say.
26 Ich voah oft uf em vayk, un voah in di kfoah funn revvahra, in di
kfoah funn rawvah, in di kfoah funn mei aykni leit, in di kfoah funn di
Heida, in di kfoah in di shtett, in di kfoah in di vildahnis, in di kfoah
draus im say, in di kfoah funn falshi breedah.
27 Ich habb hatt kshaft un feel deich gmacht, habb oft nachts nett kshlohfa,
voah in hungah un dasht, voah unni ess-sach, un voah kald un unni glaydah.
28 Un nayvich awl di anra sacha, is aw noch di gvicht funn seiya fa awl
di gmayna uf miah.
29 Veah is shvach unni es ich aw shvach binn? Veah vatt in sinda kfiaht,
unni es ich innahlich brenn?
30 Vann ich braekka muss, dann braekk ich veyyich di sacha es mei
shvachheit veist.
31 Da Gott un Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, vo ksaykend is
ayvichlich, vayst es ich nett leek.
32 In Damascus hott da ivvah-saynah unnich em Kaynich Aretas di
shtatt funn Damascus gvatsht so es eah mich fesht nemma kann.
33 Avvah ich voah nunnah glost imma koahb deich en fenshtah in di
vand, so es ich aus sei hend kalda binn vadda.

Di Dann Im Paulus Sei Flaysh

12 1 Ich muss ohhalda braekka. Es helft nimmand ebbes, avvah ich
kumm nau zu himlishi kshichta un sacha es da Hah miah gvissa
hott.

2 Ich kenn en mann in Christus vo fatzay yoah zrikk uf kfanga voah im
dridda Himmel—eb eah in seim leib voah adda aus seim leib, sell vays
ich nett, Gott vayst's.
3 Un ich vays es deah mann—eb in demm leib adda aus demm leib,
dess kann ich nett sawwa, Gott vayst—
4 nuff gezowwa voah in Paradees un hott sacha keaht es en mann nett
sawwa dauf.
5 Ich zayl braekka veyyich en mann vi sell, avvah veyyich miah selvaht
braekk ich nett, unni yusht veyyich mei shvachheit.
6 Even vann ich mich ufbraekka vill, ich zayl kenn nah sei, fa ich zayl
di voahret sawwa. Avvah ich hald mich funn demm, so es nimmand may
denka soll funn miah es eah sayna un heahra kann funn miah.
7 Es voah en dann in mei flaysh gedu, so es ich mich nett selvaht zu
hohch uf hayb deich di himlishi sacha vo Gott miah gvissa hott. Dee
dann voah em Satan sei engel vo kshikt voah fa mich blohwa so es ich
mich nett zu hohch uf hayb.
8 Ich habb drei mohl ohkalda un da Hah gebitt es eah mich frei macht
funn demm,
9 avvah eah hott ksawt zu miah, “Mei gnawt is genunk fa dich, fa
mei graft is mechtich gmacht deich shvachheit.” Fasell, doon ich geahn
braekka veyyich mei shvachheit, so es di graft funn Christus uf miah
root.
10 Un fasell, froi ich mich in mei shvachheit, in fashohmd vadda,
in noht havva, in fafolkt vadda, un in angsht havva fa da villa funn
Christus. Fa vann ich shvach binn, no binn ich shteik.

Bekimmaht Ivvah Di Korindah

11 Ich binn en nah vadda deich dess gebraekk, avvah diah hend mich
gmacht's du. Fa ich hett sedda glohbt sei bei eich siddah es ich nix
vennichah binn es di haychshta aposhtla, even vann ich nix binn.
12 Di sacha vass en aposhtel meikt voahra gedu unnich eich mitt alli
geduld deich zaycha, un vundahra, un mechtichi verka.
13 In vass fa en vayk voahret diah vennichah es di anra gmayna, unni
yusht dess, ich selvaht habb eich nett nunnah glawda fa mich halda?
Fagevvet miah fa dee sind!
14 Nau, shund fa's dritt mohl binn ich grisht fa zu eich kumma un ich
zayl eich nett nunnah-lawda. Ich binn nett am gukka fa vass diah hend
avvah fa eich selvaht, fa di kinnah sedda nett uf layya fa di eldra, avvah
di eldra fa di kinnah.
15 Ich vill geahn alles shpenda es ich habb un mich selvaht aw gevva fa
eiyah sayla; avvah vi may leevi es ich habb fa eich, vi vennichah es ich
zrikk grikk funn eich.

16 Avvah loss es sei vass vill, ich habb eich nett gebaddaht fa mich
halda. Doch, shlichtich es ich binn, ich habb eich kfanga bei eich
fafiahra!
17 Voah ich uneahlich gvest mitt eich deich ennich's funn selli es ich zu
eich kshikt habb?
18 Ich habb da Titus famohnd fa gay, un habb en broodah mitt eem
kshikt. Voah da Titus uneahlich gvest mitt eich? Henn miah nett da saym
geisht katt? Sinn miah nett im sayma vayk gloffa?
19 Sind diah am denka es miah sinn am ausredda macha fa uns? Miah
shvetza in Christus fannich Gott, diah leebshti, un alles es miah doon is
fa eich fabessahra.
20 Fa ich feicht fleicht vann ich moll kumm, finn ich eich nett vi ich
eich havva vill, un diah finnet mich nett vi diah mich havva vellet. Ich
feicht es zayld shtreit, fagunsht, zann, en gezah, unvoahret, kshvetzah,
selvaht ufblohsa un ufruah sei.
21 Ich feicht vann ich viddah kumm, dutt mei Gott mich daymeedich
macha fannich eich. Un no muss ich bedreebt sei ivvah feel funn selli
vo difoah ksindicht henn un henn nett boos gedu fa unreinichkeit,
huahrahrei un ungerechtichkeit es si gedu katt henn.

Letshti Vanninga Un Greesa

13 1 Dess is es dritt mohl es ich am zu eich kumma binn. Alli sach
soll shtay uf's vatt funn zvay adda drei zeiya.
2 Ich habb eich shund gvand vo ich's zvett moll bei eich voah. Un nau
doon ich eich viddah vanna, diveil es ich nett datt binn: vann ich viddah
zrikk kumm, zayl ich nimmand fafayla es eahshtah ksindicht katt hott,
un aw nett ennichs funn di anra,
3 siddah es diah gvissa havva vellet es Christus shvetzt deich mich. Eah
is nett shvach am shaffa in eich avvah eah is shteik in eich.
4 Fa eah voah gegreitzicht in shvachheit, avvah eah laybt deich di graft
funn Gott. Miah sinn aw shvach in eem, avvah in shaffa mitt eich zayla
miah layva mitt eem deich di graft funn Gott.
5 Gukket moll in eich selvaht fa sayna eb diah im glawva sind.
Broviahret eich selvaht aus. Visset diah nett es Christus in eich is—sell is,
vann diah uf messet zu di test?
6 Ich hoff diah finnet aus es miah uf messa zu di test.
7 Nau miah bayda zu Gott es diah nett letz doond—nett veil's gukka soll
es vann miah uf messa doon, avvah so es diah recht doond, even vann's
gukt es vann miah nett uf messa.
8 Fa miah kenna nix du geyyich di voahheit, avvah yusht fa di voahheit.
9 Miah sinn froh vann miah shvach sinn, un diah mechtich sind. Un
miah bayda aw es diah folkumma vaddet.

10 Fasell, shreib ich dee sacha diveil es ich nett bei eich binn. Dess is so
es vann ich moll kumm, brauch ich nett shtreng sei mitt eich fa di macht
ausfiahra vass da Hah miah gevva hott; naymlich, fa ufbauwa un nett
nunnah reisa.
11 Endlich, leevi breedah, froiyet eich. Seind folkumma, seind
gedrohsht, seind aynich, seind in fridda, no vatt da Gott funn leevi un
fridda bei eich sei.
12 Greeset nannah mitt en heilichah kuss.
13 Awl di glawvichi greesa eich.
14 Di gnawt fumm Hah Jesus Christus, di leevi funn Gott, un di
gmeinshaft fumm Heilicha Geisht sei mitt eich awl. Amen.

Galater

1 [1] Paulus, en aposhtel—nett kshikt bei mensha adda deich mensha,
avvah bei Jesus Christus un Gott da Faddah, deah vo een uf gvekt
hott funn di dohda—
[2] un awl di breedah do bei miah, zu di gmayna in Galatia.
[3] Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott da Faddah un funn unsahm
Hah Jesus Christus,
[4] deah vo sich gevva hott fa unsah sinda, so es eah uns frei macha
kann funn dee evil veld in aynichkeit mitt em villa funn unsah Gott un
Faddah.
[5] Zu eem sei hallichkeit fa'immah un immah. Amen.

Es Hott Yusht Ay Effangaylium

[6] Ich binn fashtaund es diah een so kshvind falossa vellet, deah vo
eich in di gnawt funn Christus groofa hott, un sind am zu en annah
effangaylium drayya.
[7] Es is veiklich kenn annah effangaylium, avvah's sinn samm datt vo
eich druvvel macha, un vella's Effangaylium funn Christus fadrayya.
[8] Avvah even vann miah adda en engel fumm Himmel en annah
effangaylium breddicha annahshtah es vass miah gebreddicht henn, loss
een fadamd sei.
[9] Vi miah ksawt henn difoah, so sawk ich nau viddah, vann ennich
ebbah ennich annah effangaylium breddicht funn sellem vass diah
ohgnumma hend, loss een fadamd sei.
[10] Binn ich nau am mensha kfalla sucha, adda Gottes kfalla? Adda
binn ich am mich beleebt macha zu leit? Vann ich noch am mich beleebt
macha veah zu leit, dann veah ich nett en gnecht funn Christus.

Da Paulus Is Groofa Bei Gott

[11] Fa ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es es Effangaylium es
gebreddicht voah bei miah is nett en menshlich effangaylium.
[12] Fa es voah nett gvissa gmacht zu miah bei mensha, un's voah miah
aw nett gland, avvah's voah miah gevva bei Jesus Christus.

13 Diah hend keaht vi ich eahshtah gloffa binn in di Yudda iahra
glawva, un vi ich di gmay funn Gott veeshtahlich fafolkt habb un habb
broviaht si zammah nunnah reisa.
14 Ich voah am mich nuff shaffa in di Yudda-gmay ovvich feel anri mei
aykni eld unnich mei leit, un voah oahrich ufgnomma mitt em Ksetz funn
mei foah-eldra.
15 Avvah's voah Gott leeblich, deah vo mich raus ksetzt hott funn di zeit
es ich geboahra voah, un hott mich groofa deich sei gnawt,
16 fa sei Sohn gvissa macha in miah so es ich een breddicha sett unnich
di Heida. An selli zeit binn ich nett grawt ganga roht greeya funn annah
flaysh un bloot,
17 un ich binn aw nett nuff an Jerusalem ganga zu selli vo aposhtla
voahra eb ich. Avvah ich binn noch Arabia ganga un binn no viddah
zrikk an Damascus kumma.
18 No drei yoah shpaydah binn ich nuff an Jerusalem ganga fa da
Petrus sayna un voah datt bei eem fa fuftzay dawk.
19 Avvah ich habb kens funn di anra aposhtla ksenna unni yusht da
Jakobus, em Hah sei broodah.
20 Nau di sacha es ich eich shreib, sawk ich eich fannich Gott; ich leek nett.
21 Noch sellem binn ich in di lendah funn Syria un Cilicia kumma.
22 Mei ksicht voah unbekand zu di Grishtlichi gmayna in Judayya.
23 Si henn yusht keaht katt es deah vo si als fafolkt hott difoah, dutt
nau da glawva breddicha vass eah als broviaht hott nunnah reisa.
24 Un si henn Gott gepreist deich mich.

Da Paulus Un Di Anra Aposhtla

2 1 No fatzay yoah shpaydah binn ich viddah nuff an Jerusalem ganga
mitt em Barnabas un habb da Titus aw mitt miah gnumma.
2 Ich binn ganga noch demm es es miah gvissa voah, un habb's
Effangaylium fannich si ksetzt vass ich breddich unnich di Heida. Ich
habb avvah dess gedu mitt selli laynich vo nuff gegukt voahra ditzu, so
es ich nett shpringa dayt adda kshprunga hett fa nix.
3 Avvah even da Titus, vo bei miah voah, un vo en Greeyishah is, voah
nett gmacht fa sich beshneida lossa.
4 Dee sach is uf kumma veil samm falshi breedah shlichtich rei gebrocht
voahra. Si sinn rei kumma fa ausfinna vi veit es unsah freiheit gayt vass
miah henn in Christus Jesus, so es si uns viddah gebunna macha kenda.
5 Zu eena henn miah nett eigevva even fa ay shtund, so es di voahheit
fumm Effangaylium bei eich bleiva dutt.
6 Un veyya selli vo nuff gegukt voahra ditzu, (vass si voahra macht
miah nix aus; Gott macht kenn unnahshitt unnich mensha) selli leit henn
miah kenn anri leah gevva.

7 Avvah in blatz funn sell, vo si ksenna henn es es Effangaylium zu
miah gevva voah fa di unbeshniddana, grawt vi's Effangaylium zumm
Petrus gevva voah fa di beshniddana,
8 (fa deah vo greftich voah im Petrus fa en aposhtel sei zu di
beshniddana, voah aw greftich in miah fa di Heida),
9 un vo si di gnawt ksenna henn es gevva voah zu miah, hott da
Jakobus, da Petrus un da Johannes—dee vo gnumma voahra fa
shtandhaftichi aposhtla sei—si henn miah un em Barnabas di rechts
hand gevva, un voahra aynich mitt uns es miah zu di Heida gay sedda,
un si zu di beshniddana.
10 Si henn yusht havva vella es miah di oahma nett fagessa, un dess
voah grawt vass ich aw du habb vella.

Da Paulus Zankt Da Petrus

11 Nau vo da Petrus noch Antioch kumma is, habb ich geyyich een
kshtanna grawt in's ksicht, veil eah letz voah.
12 Eah hott als gessa mitt di Heida eb edlichi leit fumm Jakobus kumma
sinn, avvah vo si moll kumma sinn hott eah zrikk gezowwa un hott sich
fadayld kalda. Dess voah veil eah sich kfeicht hott veyyich selli vo funn
em beshneidung-glawva voahra.
13 Di anra Yudda henn sich fadayld kalda mitt eem, biss da Barnabas
aw endlich vekk kfiaht voah mitt iahra falshheit.
14 Vo ich ksenna habb es si nett ufrichtich voahra veyyich di voahheit
fumm Effangaylium, habb ich ksawt zumm Petrus fannich eena awl,
“Vann du, vo en Yutt bisht—vann du laybsht vi di Heida un nett vi di
Yudda, favass vitt du di Heida macha layva vi di Yudda?”
15 Bei unsah naduah sinn miah Yudda, un nett sindah vi di Heida.
16 Doch miah vissa es en mensh nett gerecht vatt bei's Ksetz ausfiahra,
avvah deich glawva an Jesus Christus. Even miah henn geglawbt an
Jesus Christus, so es miah gerecht sinn deich glawva an Christus, un nett
deich's Ksetz ausfiahra, fa bei's Ksetz ausfiahra vatt nimmand gerecht.
17 Vann miah avvah kfunna sinn fa sindah sei diveil es miah am sucha
sinn fa gerecht vadda deich Christus, maynd sell es Christus is da deenah
funn sinda? Ich dayt moll nett denka!
18 Avvah vann ich viddah uf bau vass ich nunnah grissa habb dann
mach ich mich selvaht en ivvah-dreddah.
19 Fa deich's Ksetz binn ich kshtauva zumm Ksetz, so es ich layva kann
fa Gott.
20 Ich voah gegreitzicht mitt Christus, avvah ich layb alsnoch. Doch,
es is nett mich, avvah Christus vo in miah laybt. Un's layva vass ich nau
layb in meim flaysh, layb ich im glawva fumm Sohn Gottes, deah es mich
gleebt hott un sich selvaht gevva hott fa mich.

21 Ich sheeb di gnawt funn Gott nett nayva anna. Fa vann
gerechtichkeit kumd deich's Ksetz ausrichta, dann is Christus kshtauva fa
nix.

Es Ksetz Adda Da Glawva

3 1 Diah unksheidi Galaddah! Veah hott eich fahext es diah di
voahheit nett heichet? Fannich eiyah aykni awwa voah Jesus
Christus fakindicht es gegreitzicht.
2 Ich vill dess ay ding ausfinna funn eich: Hend diah da Geisht grikt
deich's Ksetz ausfiahra, adda deich heahra im glawva?
3 Sind diah dann so unksheit? Diah hend ohkfanga im Geisht, vellet
diah nau folkumma vadda deich's flaysh?
4 Hend diah so feel sacha glidda fa nix—vann's aw voah fa nix?
5 Deah vo eich da Geisht gebt un shaft vundahboahri sacha unnich eich,
dutt eah dess veil diah's Ksetz ausfiahret, adda deich heahra im glawva?
6 Grawt so hott da Abraham Gott geglawbt, un's voah eem gevva es
gerechtichkeit.
7 So kennet diah sayna, es sinn yusht selli vo glawva es kinnah sinn
fumm Abraham.
8 Di Shrift hott fanna naus ksenna es Gott di Heida gerecht macha
zayld deich da glawva. Fasell hott eah's Effangaylium fakindicht zumm
Abraham un hott ksawt, “In diah sella awl di Heida ksaykend vadda.”
9 So dann, selli vo glawvich sinn, sinn ksaykend mitt em Abraham,
deah vo glawvich voah.
10 Awl selli vo sich falossa uf's Ksetz ausdrawwa, sinn unnich em fluch
fa's is kshrivva, “Faflucht is alli mann es nett ohhald awl di sacha du vo
kshrivva sinn im buch fumm Ksetz.”
11 Nau's is playn es nimmand gerecht vatt fannich Gott deich's Ksetz, fa
“Da gerecht mann zayld layva beim glawva.”
12 Es Ksetz hott nix zu du mitt em glawva, avvah, “Da mensh es dee
sacha ausdrawkt zayld layva bei si.”
13 Christus hott uns lohs gmacht fumm fluch fumm Ksetz bei en fluch
vadda fa uns—fa's is kshrivva, “Faflucht is alli-ebbah es uf en bohm
henkt”—
14 so es da sayya fumm Abraham uf di Heida kumma soll deich Jesus
Christus, un so es miah, deich da glawva, da Geisht greeya sella vo
fashprocha voah.

Di Fashprechunga Zumm Abraham

15 Leevi breedah, ich vill nau shvetza in en menshlichah vayk: vann en
mann en bund uf shreibt, un grikt's kseind, kann nimmand may's nunnah
drayya adda ebbes ditzu shreiva.

16 Nau di fashprechinga voahra gevva zumm Abraham un sei nohch-
kummashaft. Eah hott nett ksawt zumm Abraham, “Deich dei feel
nohch-kummashaft, avvah deich aynah.” Sell maynd ay mensh, un sellah
is Christus.
17 Vass ich mayn is dess: Es Ksetz, vo fiah hunnaht un dreisich yoah
shpaydah kumma is, kann nett vekk du mitt em bund vo gmacht voah bei
Gott, un nau nunnah drayya vass fashprocha voah.
18 Fa vann di eahbshaft deich's Ksetz kumma dayt, no veah's nimmi
deich vass fashprocha voah, avvah Gott hott em Abraham's gevva deich
en fashpreching.

Favass Es Es Ksetz Gevva Voah

19 Favass voah dann's Ksetz gevva? Es voah ditzu gedu veyyich sinda,
biss sellah sohma kumma sett vass es fashprocha voah ditzu. Es Ksetz is
ausgevva vadda bei engel deich di hand funn en middel-mann.
20 Nau en middel-mann is nett en middel-mann funn yusht ay dayl,
avvah Gott is yusht aynah.
21 Is es Ksetz dann geyyich dess vass Gott fashprecht? Ich dayt moll
nett denka! Fa vann en Ksetz gevva gvest veah es layva gevva hett kenna,
dann veah gerechtichkeit voahhaftich gevva vadda deich's Ksetz.
22 Avvah di Shrift sawkt es alli-ebbah is unnich di sind kshlossa, so es vass
fashprocha voah deich Jesus Christus, gevva sei kann zu selli vo glawva.
23 Avvah eb da glawva kumma is, voahra miah unnich em Ksetz kohva
un eikshlossa biss da glawva uns gvissa voah.
24 Sellah vayk voah's Ksetz unsah shool-meshtah gvest fa uns zu
Christus bringa, so es miah gerecht vadda mechta deich da glawva.
25 Avvah nau siddah es da glawva kumma is, sinn miah nimmi unnich
em shool-meshtah.
26 Diah sind awl kinnah funn Gott deich da glawva an Christus Jesus.
27 Fa so feel funn eich es in Christus gedawft sinn, henn Christus
ohgezowwa.
28 Es is nett en Yutt adda en Greeyishah, es is nett en gnecht adda en
freiyah mann, es is nett en mann adda en fraw; fa diah sind awl ayns in
Christus Jesus.
29 Un vann diah zu Christus heahret, dann sind diah em Abraham sei
sohma un sind eahvah so vi's fashprocha voah.

4 1 Ich sawk avvah, so lang es da eahvah en kind is, is eah grawt vi en
gnecht, even vann eah da ayknah funn alles is.
2 Eah is unnich di shool-meshtahra un ivvah-saynah biss an di zeit vo
da faddah foah-ksetzt hott.
3 So is es aw mitt uns. Vo miah noch kinnah voahra, voahra miah
gebunna unnich di sacha es miah fashtanna henn funn di veld.

4 Vo avvah di zeit moll folfild voah, hott Gott sei Sohn kshikt, es
geboahra voah funn en veibsmensh un unnich em Ksetz,
5 so es eah selli lohs macha kann vo unnich em Ksetz sinn, un so es
miah di foll kinnah-eahbshaft greeya kenna.
6 Veil diah kinnah sind, hott Gott da Geisht funn seim Sohn in eiyah
hatza kshikt, deah vo raus rooft, “Abba, leevah Faddah!”
7 So bisht du nau nimmi en gnecht avvah en kind, un vann du en kind
bisht, dann bisht du en eahvah funn Gott deich Christus.

Em Paulus Sei Bekimmahnis Fa Di Galatah

8 Eahshtah zrikk, vo diah Gott nett gekend hend, hend diah selli
gedeend vo bei naduah nett gettah sinn.
9 Avvah nau, noch demm es diah Gott kennet, adda nay, nau es diah
gekend sind bei Gott, favass vellet diah viddah zrikk drayya zu selli
shvacha un eahmlichi sacha? Vellet diah viddah iahra gnechta vadda?
10 Diah haldet dawwa, un moonada, un zeida un yoahra.
11 Ich feich mich fa eich, es fleicht awl mei eahvet ivvah eich fa nix
voah.
12 Ich bitt eich, leevi breedah, es diah vaddet vi ich binn, fa ich binn aw
vadda vi diah sind. Diah hend miah nix letzes gedu.
13 Diah visset es deich en nadiahlichi granket habb ich seahsht's
Effangaylium gebreddicht zu eich.
14 Un even vo mei nadiahlichi granket en blohk voah zu eich, hend diah
mich nett vekk gedrayt. In blatz funn sellem, hend diah mich eignumma
es vann ich en engel funn Gott veah, adda es vann ich Christus Jesus
selvaht veah.
15 Vass hott's gevva mitt eiyah frayt es diah ksaykend voahret mitt? Ich
kann zeiya fa eich, vann's meeklich gvest veah, heddet diah eiyah aykni
awwa raus grissa un miah si gevva.
16 Binn ich dann nau eiyah feind vadda veil ich eich di voahheit sawk?
17 Si sucha eich eahnshtlich raus, avvah nett fa ebbes goodes. Si vella
eich abshneida funn miah so es diah eena eahnshtlich nohch gay daydet.
18 Es is goot fa immah eahnshtlich sei vann's ivvah en goot ding is, un
nett yusht vann ich datt bei eich binn.
19 Mei leevi kinnah, grawt vi en fraw vann en kind geboahra vatt, so
habb ich viddah shmatza fa eich biss Christus ufgebaut is in eich.
20 Ich vott ich kend bei eich sei nau so es ich en anrah vayk shvetza kend
zu eich, fa ich binn gedruvveld un vays nett vass zu macha mitt eich.

Di Hagar Un Di Sara

21 Sawwet miah, diah vo unnich em Ksetz sei vellet, heichet diah's
Ksetz nett oh?

22 Es shtayt kshrivva es da Abraham zvay boova katt hott, aynah mitt
di deensht-mawt un da annah mitt di frei fraw.
23 Da boo bei di deensht-mawt voah in en nadiahlichah vayk geboahra,
avvah da boo bei di frei fraw voah geboahra veil eah fashprocha voah.
24 Dee sacha kenna fanumma sei mitt en anri mayning, fa dess sinn di
zvay Teshtamenta. Ayns kumd fumm Berg Sinai un bringd gnechtshaft
foah. Dess is di Hagar.
25 Nau di Hagar is da Berg Sinai in Arabia un shtayt fa Jerusalem an
deahra zeit, veil see gebunna is mitt iahra kinnah.
26 Avvah's Jerusalem funn ovva-heah is frei. Dess is di muddah funn
uns awl.
27 Fa's shtayt kshrivva,
“Sei fraylich,
du vo unfruchtboah bisht un griksht kenn kinnah;
loss dich gay un roof naus,
du vo kenn shmatza hosht funn kinnah havva;
fa di fraw vo falossa is vadda,
hott may kinnah es selli vo iahra mann noch hott.”
28 Avvah miah, leevi breedah, grawt vi da Isaac voah, miah sinn
kinnah funn di fashpreching.
29 Un grawt vi an selli zeit, sellah vo geboahra voah noch em flaysh,
hott da annah fafolkt vo geboahra voah noch em Geisht, so is es nau aw.
30 Avvah vass sawkt di Shrift? “Shtohs di deensht-mawt naus mitt
iahrem boo; fa da boo funn di deensht-mawt soll nett eahva mitt em boo
funn di frei fraw.”
31 So, leevi breedah, miah sinn nett kinnah funn di deensht-mawt,
avvah funn di frei fraw.

Freiheit In Christus

5 1 Shtaynd nau in di freiheit es Christus uns frei gmacht hott, un
losset eich nett viddah gebunna sei.
2 Nemmet acht funn demm: Ich da Paulus, sawk eich, vann diah eich
beshneida losset, dann dutt Christus eich goah kenn goot.
3 Fa ich sawk viddah zu alli-ebbah es sich beshneida lost, es eah is
shuldich fa's gans Ksetz halda.
4 Diah vo am broviahra sind gerecht gmacht sei deich's Ksetz, hend eich
abkshnidda funn Christus; diah sind vekk kfalla funn di gnawt.
5 Fa miah falossa uns uf da Geisht, un voahra fa di hofning funn
gerechtichkeit deich da glawva.
6 Vann miah in Christus Jesus sinn, dann maynd di beshneidung, un
aw di unbeshneidung goah nix. Yusht da glawva am shaffa deich di leevi
maynd ebbes.

7 Diah voahret am so goot du. Veah hott eich fashvetzt un eich kalda
funn di voahheit du?
8 Dess fashvetzes kumd nett funn demm vo eich groofa hott.
9 En bissel savvah-dayk fasavvaht da gans dayk.
10 Ich habb folshtendichah glawva in eich es diah kenn anrah glawva
ohnemmet; avvah da vann vo am eich druvla is soll sei shtrohf drawwa,
veah-evvah es eah is.
11 Avvah, leevi breedah, vann ich di beshneidung noch breddich, favass
binn ich noch am fafolkt vadda? Vann sell voah veah, veah's eiyahnis
fumm greitz vekk gnumma.
12 Ich vott selli vo am eich druvla sinn dayda sich selvaht abshneida.
13 Avvah diah, leevi breedah, voahret groofa zu di freiheit. Yusht
gevvet acht es diah eiyah freiheit nett nemmet fa's flaysh deena, avvah
deich di leevi soll aynah da annah deena.
14 Fa's gans Ksetz is folfild in ay vatt: “Du solsht dei nochbah leeva vi
dich selvaht.”
15 Vann diah ohhaldet nannah beisa un fressa, gevvet acht es diah nett
nannah uf fresset.

Da Geisht Un's Flaysh

16 Ich sawk avvah, lawfet im Geisht, no drawwet diah's falanga fumm
flaysh nett aus.
17 Fa's falanga fumm flaysh is geyyich's falanga fumm Geisht un's
falanga fumm Geisht geyyich's falanga fumm flaysh. Si sinn geyyich
nannah un halda eich funn du vass diah vellet.
18 Avvah vann diah kfiaht sind bei em Geisht, sind diah nett unnich em
Ksetz.
19 Nau ma kann di verka fumm flaysh goot sayna, si sinn: aybruch,
huahrahrei, unreinichkeit, unzucht,
20 abgettahrei, hexahrei, hass, shtreit, fagunsht, zann, zaufa,
unaynichkeit, shpaldinga,
21 shpeit, maddahrei, saufahrei, fressahrei un so gleicha. Ich vill eich
foah vanna grawt vi ich habb difoah, es selli vo so sacha doon zayla nett's
Reich-Gottes eahva.
22 Avvah di frucht fumm Geisht is leevi, frayt, fridda, geduld,
freindlichkeit, goot-maynichkeit, glawva,
23 daymoot, un fashtendlichkeit. Es hott kenn Ksetz geyyich so sacha.
24 Selli vo zu Christus heahra henn iahra flaysh, mitt em lusht un em
vinsh, gegreitzicht.
25 Vann miah im Geisht layva, loss uns aw im Geisht lawfa.
26 Losset uns nett eah-geitzich sei, adda nannah ufshtadda un nannah
fagunna.

Helfet Anri Es Nunnah-Glawda Sinn

6 1 Leevi breedah, vann en mensh ivvah-gnumma vatt in en faylah,
diah vo geishtlich sind sellet so aynah viddah zrikk helfa mitt en
sanftmeedichah geisht. Avvah gevvet acht es diah nett aw fasucht vaddet.
2 Helfet nannah vann diah nunnah-glawda sind, un sellah vayk
folfillet's Ksetz funn Christus.
3 Vann ebbah maynd eah veah ebbes, vann eah nix is, dann fafiaht eah
sich selvaht.
4 Avvah loss alli-ebbah sei aykni eahvet unnah-sucha. No kann eah sich
froiya in sei aykni eahvet un nett in ebbah shunsht sei eahvet.
5 Fa yaydah ebbah soll sei aykni loht drawwa.
6 Loss sellah vo gland vatt im Vatt awl goodi sacha fadayla mitt sellah
vo een land.
7 Seind nett fafiaht, Gott lost sich nett fashpodda. Fa sell vass en mensh
sayt, sell zayld eah aw eahnda.
8 Deah vo sayt noch seim flaysh, eah zayld sell eahnda vass noch em
flaysh fadaubt, avvah deah vo sayt noch em Geisht, eah zayld fumm
Geisht ayvich layva eahnda.
9 Losset uns nett laydich vadda funn goot du, fa an di recht zeit zayla
miah eahnda vann miah nett ufheahra.
10 So, vi miah gleyyaheit henn, losset uns goot du zu awl mensha, un
ennichah zu selli vo breedah im glawva sinn mitt uns.

Da Paulus Braekt Yusht Im Greitz Laynich

11 Saynet vass fa grohsi bushtawva es ich am shreiva binn zu eich mitt
mei aykni hand.
12 Selli vo ohksenna sei vella im flaysh sinn selli vo eich macha vella beshnidda
vadda. Si doon dess yusht so es si nett fafolkt vadda fa's greitz funn Christus.
13 Fa even selli vo sich beshneida lossa doon's Ksetz nett halda, avvah si vella
havva es diah eich beshneida losset so es si braekka kenna veyyich eiyahm flaysh.
14 Avvah loss es nee nett sei es ich braekka du, unni vi yusht im greitz
funn unsahm Hah Jesus Christus, deich deah vo di veld gegreitzicht is
vadda zu miah, un ich zu di veld.
15 Beshnidda sei adda nett beshnidda sei maynd nix fa uns vo in
Christus Jesus sinn. Vass ebbes maynd is en mensh es nei kshaffa is.
16 So feel es iahra lawf noch demm macha, uf eena is fridda un
bamhatzichkeit, un uf em Israel funn Gott.
17 Funn nau on loss nimmand miah druvvel gevva, fa ich drawk in
meim leib di meiks fumm Hah Jesus.
18 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht,
leevi breedah. Amen.

Epheser

1 1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich da villa funn Gott, zu
di saylicha an Ephesus vo an Jesus Christus glawva.
2 Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus
Christus.

Geishtlichi Sayya In Christus

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah
vo uns ksaykend hott in Christus mitt alli geishtlichi sayya in himlishi
bletz.
4 Shund eb di veld kshaffa voah hott eah uns raus glaysa deich een es
miah heilich un unshuldich sei sella fannich eem. In leevi
5 hott eah's foah-gricht es miah ohgnumma sei sella es kinnah zu sich
selvaht deich Jesus Christus. Dess voah noch seim villa un vi eah's goot
ohksenna hott,
6 zumm lohb funn sei heilichi gnawt. Deich dee gnawt hott eah uns
ohgnumma gmacht in seim leebshta.
7 In eem henn miah di saylichkeit deich sei bloot, un unsah sinda sinn
fagevva noch sei reichlichi gnawt,
8 dess vass eah reichlich zu uns gevva hott mitt alli veisheit un eisicht.
9 Un eah hott uns di deefa sacha funn seim villa vissa glost in aynichkeit
mitt vass eah ausgmacht hott fa du in Christus mitt grohsi frayt.
10 Dess voah so es es auskfiaht vadda soll vann di zeit moll folfild is;
sell is, fa alli sacha zammah bringa in Christus, di sacha im Himmel un
uf di eaht, deich een.
11 Deich een henn miah aw en eahbshaft grikt—dess vo foah-gricht
voah grawt vi eah's gezayld katt hott un vo alles ausshaft vi eah rohda
dutt noch seim villa,
12 so es miah, vo seahsht hofning katt henn in Christus, en lohb sei
sedda zu sei hallichkeit.
13 In eem voahret diah aw gmeikt un kseald mitt em Heilicha Geisht vo
fashprocha voah, noch demm es diah's Vatt funn di Voahheit, dess is, es
Effangaylium funn eiyah saylichkeit, keaht hend un aw geglawbt hend.

14 Da Heilich Geisht is di nunnah-betzawling funn unsah eahbshaft biss
an di zeit vo selli vass zu Gott heahra di eahbshaft greeya—zumm lohb
funn sei hallichkeit.

Em Paulus Sei Gebayt

15 Fasell habb ich aw, noch demm es ich keaht habb funn eiyahm
glawva im Hah Jesus Christus, un eiyah leevi fa di saylicha,
16 nett ufkeaht dank gevva fa eich un an eich denka in meina gebaydah.
17 Ich bayt es da Gott funn unsahm Hah Jesus Christus un da Faddah
funn hallichkeit eich da geisht funn veisheit un eisicht gebt fa een bessah
fashtay.
18 Ich bayt es di awwa funn eiyah fashtand uf gmacht vadda so es diah
vissa kennet vass di hofning funn eiyah beroof is, un vi reichlich es sei
hallichi eahbshaft is zu di saylicha,
19 un aw vi ivvahraus grohs es sei macht is zu uns vo glawva. Selli
macht is auskshaft in sei mechtichi graft,
20 es eah kshaffa hott in Christus vo eah een uf gvekt hott funn di
dohda, un hott een uf sei rechtsi seit kokt in himlishi bletz,
21 hohch ovvich alli ivvah-macht, graft, gvald, Himmelshaft, un alli
nohma es gnohmd is, nett yusht in dee veld avvah aw in di veld vo kumd.
22 Eah hott alli sacha unnich sei fees gedu, un hott een da kobb gmacht
ivvah alli sacha fa di gmay,
23 dee vo sei leib is. In iahra laybt eah folshtendich, un fild alles in alles.

Levendich Gmacht Deich Christus

2 1 Un diah voahret doht deich ivvah-dreddes un sinda,
2 vass diah drinn gloffa sind vo diah noch di veld nohch ganga
sind; vo diah gloffa sind noch em ivvah-saynah funn di graft funn di luft,
deah geisht vo nau am shaffa is in di kinnah vo nett glawva.
3 Unnich dee henn miah aw eahshtah awl glaybt im lusht fumm flaysh
un henn gedu vass unsah ayknah villa voah un vass unsah meind en
falanga katt hott fa du. So voahra miah deich di naduah, kinnah fumm
zann grawt vi awl di anra.
4 Avvah Gott, deah vo reich is in bamhatzichkeit, deich sei grohsi leevi
mitt vass es eah uns gleebt hott;
5 even vo miah doht voahra in unsah sinda, hott eah uns levendich
gmacht mitt Christus, (deich gnawt sind diah saylich vadda),
6 un hott uns uf gvekt fumm doht mitt eem, un uns mitt eem in
himlishi bletz kokt in Christus Jesus.
7 Dess is so es in di zeida vo am kumma sinn, eah uns di unbegreiflich
reichheit funn sei gnawt veisa kann deich sei bamhatzichkeit in Christus
Jesus.

8 Fa bei gnawt voahret diah saylich gmacht deich da glawva; un dess is
nett funn eich selvaht, es is es kshenk funn Gott,
9 nett es en fadeensht funn verka, so es nimmand braekka kann
diveyya.
10 Fa miah sinn Gott sei kshefta, un voahra kshaffa in Christus Jesus so
es miah goodi verka doon, dee vo Gott foah-grisht hott fa uns zu du, so es
miah sellah vayk lawfa sella.

Ay Leib Deich Christus

11 Fasell, doond nett fagessa es an en aynri zeit voahret diah Heida in
eiyah flaysh un voahret “di unbeshniddana” kaysa bei selli vo sich “di
beshniddana” haysa (dess vo gedu is bei di hend funn mensha)—
12 fagesset nett es an selli zeit voahret diah vekk funn Christus. Diah
voahret auslendah, un hend nett zu di kshlecht funn Israel keaht. Diah
hend kenn dayl katt in di teshtamendah funn fashpreching, un voahret
unni hofning un unni Gott in di veld.
13 Avvah in Christus Jesus, diah vo an aynra zeida veit vekk voahret,
sind nau nayksht gebrocht vadda deich's bloot funn Christus.
14 Fa eah is unsah fridda. Deah vo aus zvay, ayns gmacht hott, un hott,
deich sei flaysh, di middel vand nunnah gebrocha vass uns funn-nannah
kalda hott un uns feinda kalda hott;
15 naymlich, es Ksetz mitt di gebodda. Dess voah so es eah in sich
selvaht ay neiyah mensh aus zvay macht, un so fridda shaft.
16 Un aw es eah di zvay zammah bringa kann zu Gott in ay leib deich's
greitz, un sellah vayk hott eah da hass zvishich eena doht gmacht.
17 Eah is kumma un hott fridda gebreddicht zu eich vo veit ab voahra
funn Gott un aw selli vo nayksht voahra;
18 fa deich een henn miah nau awl zvay da vayk zumm Faddah in aym
Geisht.
19 So dann, sind diah nimmi lengah fremdi leit un auslendah, avvah
diah sind ay leit mitt selli vo glawvich sinn, un heahret zu di haus-
halding funn Gott.
20 Diah sind uf di mavvah funn di aposhtla un di brofayda gebaut, un
Jesus Christus is selvaht da ekk-shtay.
21 Es gans gebei is zammah kohva in eem, un vi's uf gayt, vatt's en
heilichah tempel im Hah.
22 Un in eem sind diah aw am zammah ufgebaut vadda in en gebei vo
Gott drinn voona kann deich da Geisht.

Da Paulus, Da Breddichah Zu Di Heida

3 1 Fa dee uahsach, ich da Paulus, vo eikshtekt is veyya Jesus Christus
fa di sayk funn eich Heida—

2 ich denk diah hend keaht es Gott deich sei gnawt miah dee eahvet
gevva hott zu du fa eich,
3 sell is, vi di deef sach vo nett fashtanna voah, miah gevva is vadda
zu fashtay deich en veisung. Ich habb difoah bisli kshrivva katt veyyich
demm.
4 Vann diah sell layset, kennet diah di eisicht sayna es miah gevva voah
veyyich di deefa sacha funn Christus,
5 vo nett gevva voah zu mensha in anri zeida vi's nau gevva vadda is zu
di heilicha aposhtla un brofayda bei em Geisht.
6 Dess is naymlich, es di Heida mitt-eahvah sinn mitt di Yudda, un sinn
en dayl fumm sayma leib. Si zayla mitt-nannah en dayl havva in sellem
vass fashprocha is deich Jesus Christus im Effangaylium.
7 Funn demm Effangaylium voah ich en deenah gmacht gvest noch em
kshenk funn Gott sei gnawt vass gevva voah zu miah deich sei graft.
8 Zu miah, even da vennichsht funn awl di glawvicha, hott Gott
dee gnawt gevva es ich dee unbegreiflichi reichi sacha funn Christus
breddicha dauf zu di Heida,
9 un fa alli-ebbah sayna macha vass auskshaft voah deich dee deef
sach vass zu gedekt kalda voah in anri zeida bei Gott, deah vo alli sacha
kshaffa hott deich Jesus Christus;
10 so es deich di gmay, di himlishi rulahs un ivvah-saynah nau bekand
gmacht vadda kenna mitt Gott sei veisheit vo sich veist in mannichi
vayya.
11 Dess voah grawt vi eah's ayvichlich auskshaft katt hott, un vi eah's
no ausgricht hott deich Jesus Christus unsah Hah.
12 Deich een sinn miah shteik psunna, un feicha uns nett zu Gott
kumma deich unsah glawva in eem.
13 Fasell frohk ich eich es diah nett moot faliahret deich vass ich leida
muss fa eich. Dess is fa eiyah hallichkeit.

En Gebayt Fa Leevi Deich Christus

14 Es is fasell es ich mei gnee beek fannich em Faddah funn unsahm
Hah Jesus Christus,
15 funn demm vo alli family im Himmel un uf di eaht nohch gnohmd is;
16 so es eah eich graft gebt aus di reichheit funn sei hallichkeit fa shteik
vadda im innahlicha mann deich sei Geisht,
17 un so es Christus in eiyah hatza voond deich eiyah glawva. Ich bayt
es diah deich di leevi gvatzeld un gegrund vaddet,
18 so es diah begreifa kennet mitt awl di glawvichi, vi brayt un lang, un
deef un hohch, es di leevi Christus is;
19 un es diah sei leevi einemma kennet, vass deefah gayt es ma fashtay
kann, so es diah kfild vaddet mitt awl di folheit funn Gott.

20 Nau zu eem vo feel may du kann es miah frohwa adda denka kenna
deich di graft vo in uns shaft,
21 zu eem sei di eah un di hallichkeit in di gmay un in Jesus Christus
deich alli zeit, fa'immah un immah. Amen.

Aynichkeit Im Leib Funn Christus

4 1 Ich, aynah es eikshtekt is fa da Hah, famohn eich es diah en layva
fiahret es shiklich is fa eiyah beroof vo diah groofa sind ditzu.
2 Seind daymeedich un hayvet eich nett ovvich anri; seind geduldich
un layvet mitt-nannah in leevi.
3 Seind fleisich fa di aynichkeit im Geisht halda deich da fridda es miah
gebunna sinn mitt.
4 Es hott ay leib un ay Geisht, grawt vi diah raus groofa voahret in ay
hofning vo diah groofa sind vadda.
5 Es hott ay Hah, ay glawva, ay dawf,
6 ay Gott un Faddah, vo ivvah alli-ebbah, deich alli-ebbah un in eich awl is.
7 Avvah zu yaydah funn uns is di gnawt gevva, so vi Christus dess
kshenk ausgedayld hott.
8 Fasell sawkt's,
"Vo eah nuff in di hay kfoahra is,
hott eah di kfangana mitt sich kfiaht,
un hott kshenkah gevva zu mensha."
9 (Vass maynd "nuff in di hay kfoahra," annahshtah es eah seahsht
nunnah in di niddahshta bletz funn di eaht ganga is?
10 Deah vo nunnah ganga is, is aw da vann vo nuff, vay ovvich di
evvahshta himla ganga is, so es eah alles uf filla kann.)
11 Un eah hott samm gevva fa aposhtla sei, samm fa brofayda sei, samm
fa effangelishtah sei, un samm fa breddichah un teetshah sei.
12 Dess voah so es eah glawvichi rishta kann fa di eahvet fumm
deensht, un deich sell, Christus sei leib ufgebaut vadda kann,
13 biss miah awl aynich sinn im glawva un in di eisicht funn Gott sei
Sohn; un aw biss miah en folkummanah mann vadda im geishtlicha, un
gmessa sei kenna in di folkummashaft funn Christus.
14 No zayla miah nimmi sei vi kinnah es zrikk un faddi gvesha vadda
mitt di vella, un rumm geblohsa vadda bei alli vind funn mayning un
lanning, dess vo rumm gedrawwa vatt bei uneahlichi un shlichtichi
mennah es uns fafiahra vella.
15 In blatz funn sellem, bei di voahret uf hayva in leevi, vaxa miah uf
in alli veyya in Christus, deah vo da kobb is.
16 Deich een is es gans leib zammah gebunna un zammah kohva bei
awl di gnocha un flexa es datt sinn. So vann alli dayl fumm leib shaft vi's
sett, dann dutt's gans leib vaxa un sich ufbauwa in leevi.

Es Ald Un's Nei Layva

17 Ich sawk eich dann, un zeik zu eich im Hah, es diah funn nau on
nimmi lawfet vi di anra Heida doon, dee vo iahra meind uf leahri sacha
henn.
18 Iahra fashtand is dunkel gmacht, un si sinn veit vekk fumm layva
es funn Gott kumd, veil's nett in eena is fa's begreifa, un veil iahra hatza
blind sinn.
19 Si kenna nimmi shohm feela, un henn sich ivvah-gevva zu iahra
aykni lusht fa alli sadda unreinichkeit dreiva mitt em lusht fa may havva.
20 Diah hend avvah Christus nett sellah vayk gland.
21 Ich fanemm es diah keaht hend funn eem un voahret gland bei eem
in di voahheit funn Jesus.
22 So layyet nau ab funn eich da ald mensh un da ald vayk vass diah
eahshtah als gloffa sind drinn, deah vo fafiaht un fadaubt deich lusht.
23 Losset eiyah meind un gedanka nei gmacht sei im Geisht,
24 un doond da nei mensh oh, deah vo kshaffa is fa sei vi Gott in di
voahlich gerechtichkeit un heilichkeit.
25 Fasell doond di unvoahret vekk funn eich un sawwet yusht di
voahret zu nannah, fa miah sinn awl daylah funn-nannah.
26 In eiyahm zann doond nett sindicha; losset nett di sunn unnah gay in
eiyahm zann,
27 un gevvet nett blatz zumm Deivel.
28 Loss deah vo kshtohla hott nimmi shtayla, avvah loss een shaffa mitt
sei aykni hend un sell du vass goot is, so es eah ebbes hott zu gevva zu
selli in di noht.
29 Losset kenn shlechti kshvetzah aus eiyah maul kumma, avvah yusht
so sacha es ufbauwa, so es selli vo heahra goodes raus greeya.
30 Un doond nett da Heilich Geisht funn Gott bedreebt macha. Deich
een voahret diah kseald biss an da dawk funn di saylichkeit.
31 Losset eiyah biddahri un baysi gedanka, eiyah zann un gefecht, un
eiyah shlechti kshvetzah vekk gedu vadda funn eich, un aw awl eiyah hass.
32 Seind bamhatzich un vayyich-hatzich zu nannah; fagevvet nannah
grawt vi Gott eich fagevva hott in Christus.

5 1 Fasell, machet Gott nohch, so vi leeblichi kinnah.
2 Un lawfet in leevi, so vi Christus uns leeb katt hott, un hott sich
selvaht ufgevva fa uns fa en kshenk un en sees-shmakkich opfah zu Gott.
3 Avvah losset nett huahrahrei un ennichi unreinichkeit, adda lusht
fa sacha even gnohmd sei unnich eich, fa dess is nett shiklich unnich
heilichi leit.
4 Losset nix ungerechtes, adda dummi un drekkichi kshvetzah vo nett
shiklich sinn unnich eich sei; avvah in blatz funn sellem gevvet dank.

5 Fa diah visset es kenn huahrah adda unreinah mensh, adda aynah es
lusht hott fa sacha, sell is, aynah es abgettah deend, ennichi eahbshaft
hott im Kaynich-Reich funn Christus un funn Gott.
6 Losset nimmand eich fafiahra mitt leahri vadda, fa's is deich so sacha
es da zann funn Gott uf di kinnah kumd vo nett heicha.
7 Fasell, seind nett mitt-helfah mitt sohwichi.
8 Fa diah voahret an ay zeit dunkelheit, avvah nau sind diah licht im
Hah; lawfet vi kinnah fumm licht.
9 (Fa di frucht fumm Geisht is alles goodheit, gerechtichkeit un voahheit.)
10 Broviahret lanna vass em Hah kfellich is,
11 un hend nix zu du mitt di unfruchtboahri verka vass in di dunkelheit
heahra; leevah bringet si raus in's licht.
12 Fa's is en shohm fa even shvetza veyyich di sacha es si doon hinna
rumm.
13 Avvah ennich ebbes es in's licht gebrocht vatt, dess kann ma sayna,
fa's licht dekt alles ab so es ma's sayna kann.
14 Sell is favass es es sawkt,
"Vekk uf, du es shlohfsht,
shtay uf funn di dohda,
un Christus zayld diah licht gevva."
15 So saynet es diah acht gevvet vi diah lawfet, nett vi selli unni
veisheit, avvah vi selli es veisheit henn.
16 Un machet's mensht aus di zeit, fa di dawwa sinn evil.
17 Fasell seind nett unksheit, avvah fashtaynd vass em Hah sei villa is.
18 Un vaddet nett ksoffa mitt vei, fa sell is kenn fashtand, avvah vaddet
kfild mitt em Geisht.
19 Famohnet nannah mitt psaltah, lohb-leedah un geishtlichi leedah;
singet un lohvet da Hah in eiyah hatza.
20 Un gevvet immah dank fa alli sacha zu Gott un em Faddah im
nohma funn unsahm Hah Jesus Christus.
21 Gevvet eich uf zu nannah in di furcht funn Gott.

En Grishtlichi Haus-Halding

22 Veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah vi zumm Hah,
23 fa da mann is ivvah di fraw so vi Christus ivvah di gmay is; un eah is
da Heiland funn seim leib.
24 Vi di gmay unnich Christus is, so losset di veivah sich unnich iahra
mennah gevva in alli sach.
25 Diah mennah, leevet eiyah veivah so vi Christus di gmay gleebt hott,
un hott sich selvaht gevva fa see.
26 Dess voah so es eah see heilich un rein macha kann bei see vesha
mitt vassah deich's Vatt,

27 un so es eah di gmay hallich fannich sich selvaht shtella kann, unni
flekka un runsla adda ennich ebbes vi sell, avvah es see heilich is un
kenn faylah hott.
28 Grawt so sella di mennah iahra veivah leeb havva, vi si iahra ayya
leib leeb henn. Deah vo sei fraw leebt, dutt sich selvaht leeva,
29 fa nimmand hott selayva sei ayya flaysh kast, avvah eah faseikt's, un
hott's leeb so vi da Hah di gmay leeb hott.
30 Dess is veil miah daylah sinn funn seim leib, funn seim flaysh, un
funn sei gnocha.
31 Fasell soll en mann sei faddah un muddah falossa, un soll ohkanka
sei zu sei fraw; un di zvay sella ay flaysh sei.
32 Dess is en deefi sach es ma nett fashtayt, avvah ich binn am shvetza
veyyich Christus un di gmay.
33 Doch, loss alli-ebbah funn eich sei fraw so leeb havva es sich selvaht;
un di fraw soll iahra mann achta.

Kinnah Un Iahra Eldra

6 1 Kinnah, heichet eiyah eldra im Hah, fa dess is recht.
2 "Eahret eiyah faddah un muddah," (dess is es eahsht gebott mitt
en fashpreching),
3 "so es es goot gayt mitt eich, un es diah lang layvet uf di eaht."
4 Un diah feddah, shtaddet eiyah kinnah nett uf so es si in da zann
kumma, avvah zeeyet si uf in di adning un famohning fumm Hah.

Gnechta Un Ivvah-Saynah

5 Diah gnechta, heichet selli vo ivvah eich sinn im nadiahlicha. Achtet
si hohch mitt furcht un mitt ayfeldichkeit im hatz es vi zu Christus.
6 Doond dess nett yusht vann si am vatsha sinn fa goot ohksenna sei bei
eena, avvah doond vass Gott havva vill fumm hatz, so vi gnechta funn
Christus.
7 Denket droh es diah am da Hah deena sind un nett mensha.
8 Diah visset es vass-evvah goodes es en mann dutt, sell grikt eah
viddah zrikk fumm Hah, eb eah en gnecht is adda frei is.
9 Un diah meishtah, doond aw so zu eiyah gnechta. Heahret uf si
droiya, fa diah visset es Gott es im Himmel is, aw meishtah is funn eena
un funn eich, un bei eem is alli-ebbah gleicha.

Es Greeks-Ksha Funn Gott

10 Endlich, mei breedah, seind shteik im Hah, un in di graft funn sei
macht.
11 Doond awl's greeks-ksha funn Gott oh, so es diah ufshtay kennet
geyyich di shlichtheit fumm Deivel.

12 Fa miah sinn nett am ufshtay geyyich flaysh un bloot, avvah geyyich
unbegreiflichi macht un graft; geyyich di baysi geishtah vo ivvah-saynah
sinn in di dunkelheit funn deahra veld; geyyich di geishtlichi evil-shaffah
vo in himlishi bletz sinn.
13 Fasell, nemmet awl's greeks-ksha funn Gott zu eich, so es diah shtay
kennet vann da evil dawk kumd, un vann diah moll alles gedu hend,
shtaynd fesht.
14 So shtaynd shtandhaftich mitt di voahheit um eiyah bauch rumm, un
mitt em brusht-playt funn gerechtichkeit oh.
15 Un fa shoo, rishtet eich mitt em Effangaylium funn fridda.
16 Un ovvich alles, nemmet da glawva fa eiyah shield, dess vass diah
yoosa kennet fa awl di feiyahrichi shtechah fumm evila ausgay macha.
17 Un nemmet saylichkeit oh es eiyah greeks-hoot, un's shvatt fumm
Geisht vass Gottes Vatt is.
18 Baydet immah im Geisht mitt feel gebaydah un ohhaldes. Vatshet un
losset nett nohch in eahnshtlich ohhaldes fa awl di glawvicha.
19 Un baydet aw fa mich es di rechti vadda miah gevva vadda vann ich
mei maul uf mach, so es ich di deefi sacha fumm Effangaylium bekand
macha kann unni mich feicha.
20 Fasell binn ich en botshaftah gebunna in kedda. Baydet es ich mich
nett feich uf shvetza vi ich sett.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Zu Di Gmay

21 So es diah visset vass am ohgay is mitt miah, un vi ich am du binn,
da Tychicus, mei leevah broodah un shtandhaftichah deenah im Hah,
zayld alles bekand macha zu eich.
22 Ich habb een zu eich kshikt yusht fasell, so es diah vissa kennet
veyyich uns, un es eah eiyah hatza drayshta kann.
23 Ich vinsh fridda un leevi zu di breedah un shveshtahra, mitt leevi un
glawva funn Gott da Faddah un em Hah Jesus Christus.
24 Gnawt sei zu awl selli vo leevi henn fa unsah Hah Jesus Christus
mitt en ayvichi leevi. Amen.

Philipper

1 [1] Paulus un Timotheus, gnechta funn Jesus Christus, zu awl di
saylicha in Christus Jesus vo an Philippi sinn un aw zu di bishofs un
di mitt-deenah.
[2] Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott unsah Faddah, un fumm Hah
Jesus Christus.

Em Paulus Sei Gebayt Fa Di Gmay An Philippi

[3] Ich dank mei Gott alli-mohl es ich an eich denk.
[4] Ich bayt mitt frayt in awl mei gebaydah fa eich awl,
[5] veil diah mei mitt-helfah voahret im Effangaylium fumm eahshta
dawk biss nau.
[6] Un ich binn shuah es deah vo en goodi eahvet ohkfanga hott in eich,
zayld's ohhalda biss an da dawk funn Jesus Christus.
[7] Es is recht es ich deah vayk feela sett veyyich eich veil ich eich in meim
hatz habb. Fa diah hend en dayl mitt miah in di gnawt diveil es ich gebunna
binn, un aw diveil es ich ufshtay fa's Effangaylium un's fagrefticha du.
[8] Fa Gott is mei zeiya, vi en grohsah falanga es ich habb in meim hatz
fa eich in Jesus Christus.
[9] Dess is mei gebayt: es eiyah leevi may un may vaxt in eisicht un in
sacha fashtay.
[10] So es diah vissa kennet vass es besht is, un es diah ufrichtich un
unshuldich sind biss an da dawk funn Christus.
[11] Ich vill havva es diah kfild sind mitt di frucht funn gerechtichkeit vo
kumd deich Jesus Christus zu di hallichkeit un lohb funn Gott.

Christus Is Mei Layva

[12] Ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es dess vass gevva hott
mitt miah, hott veiklich kolfa fa's Effangaylium veidah bringa.
[13] Deich dess is es auskfunna vadda es ich gebunna binn in Christus,
gans deich's kaynich-haus un ivvahrawlich shunsht.
[14] Un feel funn di breedah im Hah sinn shteikah gmacht vadda veil ich
gebunna binn, un sinn may fassich fa's Vatt breddicha unni sich feicha.

15 Samm veiklich breddicha's Vatt aus fagunsht un shtreit, avvah anri
aus en goodah villa.
16 Di aynd satt breddicht Christus aus shtreit un nett ufrichtich, veil
si denka si kenna may druvvel macha fa mich diveil es ich do gebunna
binn.
17 Di annah satt breddicht aus leevi, un veil si vissa es ich do binn fa
ufshtay fa's Effangaylium.
18 Vass macht's aus? Yusht so lang es in alli vayya Christus gebreddicht
vatt, eb mitt en letzah zeel adda in di voahheit. In awl demm froi ich
mich un ich vill mich viddah froiya.
19 Fa ich vays es dess ausdrayya zayld fa mei saylichkeit deich eiyah
gebaydah, un deich di hilf vo gevva is bei em Geisht funn Jesus Christus.
20 Ich habb en eahnshtlichah fadrauwa un hoff ich du mich nett
shemma veyyich ennich ebbes. Avvah mitt shteikah moot nau vi immah,
hoff ich vatt Christus uf kohva in meim leib, eb's deich's layva is adda
deich da doht.
21 Fa zu miah is Christus mei layva, un fa shtauva is yusht noch bessah.
22 Avvah vann ich on gay soll am layva in meim flaysh, sell maynd
yusht fruchtboahri eahvet fa mich, so vays ich nett vels es ich vill.
23 Ich binn zvishich zvay falanga. Ich habb en falanga fa falossa un bei
Christus sei, un sell veah feel bessah.
24 Avvah fa do bleiva im flaysh is may nohtvendich fa eich.
25 Veil ich shuah binn funn demm, dann vays ich es ich do bleiva zayl
bei eich awl fa eich veidah helfa un fa eiyah frayt im glawva.
26 So hend diah feel uahsach fa froh sei in Christus Jesus veil ich
viddah zu eich kumm.
27 Avvah losset eiyah layves-lawf so sei es es Effangaylium funn
Christus veaht is. So es eb ich kumm un sayn eich, adda vekk bleib, ich
heahra kann es diah am shtandhaftich shtay sind in aym geisht, un am
aynich zammah shaffa sind fa da glawva fumm Effangaylium,
28 unni eich feicha veyyich selli vo geyyich eich sinn. Sell zayld en
zaycha funn fadamnis sei fa si un funn saylichkeit fa eich, un sell is funn
Gott.
29 Fa's is eich gevva in Christus sei villa, es diah nett yusht an een
glawva sellet avvah aw leida sellet fa een,
30 siddah es diah di naymlichi sacha deich machet es diah ksenna hend
in miah, un nau aw heahret veyyich miah.

Seind Daymeedich Vi Christus

2 1 Vann diah ennichi famohning hend in Christus, vann diah
ennichah drohsht hend in leevi, vann diah en dayl hend im Geisht,
vann diah hatzlichi leevi un bamhatzichkeit hend,

2 dann folfillet mei frayt bei eiseida mitt-nannah, bei en gleichani leevi
havva, un bei gans aynich sei mitt ay meind.
3 Doond nix deich shtreit adda eah-geitz, avvah deich daymoot achtet
anri haychah es eich selvaht.
4 Loss yaydah funn eich nett yusht ausgukka fa sei aykni sacha, avvah
aw fa di sacha funn anri.
5 Seind psunna mitt di saym meind es in Christus Jesus voah,
6 deah vo di folshtendich naduah katt hott funn Gott,
un hott sich nett eigedenkt es en rawvah fa Gott gleich sei.
7 Avvah eah hott sich leah gmacht,
hott di naduah funn en gnecht ohgnumma
un is in di gleichnis funn en mensh gmacht vadda.
8 Eah hott sich kfunna vi en mensh,
hott sich daymeedich gmacht,
un hott Gott keicht biss an da doht;
un sell voah da doht uf em greitz.
9 Fasell hott Gott een hohch uf kohva,
un hott eem da nohma gevva vo ovvich alli nohma is,
10 so es am nohma funn Jesus alli gnee sich beeya soll,
im Himmel, uf di eaht un unnich di eaht.
11 Un alli zung soll bekenna es Jesus Christus da Hah is,
zu di hallichkeit funn Gott
da Faddah.

Sheinet Vi Lichtah In Di Veld

12 So, mei beleebdi breedah, grawt vi diah immah keicht hend, so
doond nau aw, nett yusht vann ich datt binn, avvah feel may vann ich
nett datt binn, shaffet eiyah saylichkeit aus mitt angsht un ziddahra.
13 Fa's is Gott vo in eich shaft, so es diah du vellet, un aw doond vass
een froh macht.
14 Doond alles unni grumla adda zadda,
15 so es diah unshuldich un rein sind, vi kinnah funn Gott unni faylah unnich
en ungettlichi un sindlichi leit. Diah sheinet vi lichtah in di veld zu eena,
16 vi diah's Vatt funn layva uf hayvet. No kann ich froh sei veyya eich uf em
dawk funn Christus veil ich nett kshprunga binn fa nix, adda kshaft habb fa nix.
17 Avvah even vann ich ufgopfaht va vi en drink-opfah uf da opfah un deensht
vass kumd funn eiyahm glawva, dann binn ich froh un froi mich mitt eich awl.
18 Un diah seddet aw froh sei un eich froiya mitt miah.

Da Timotheus Un Da Epaphroditus

19 Ich hoff im Hah Jesus fa da Timotheus glei zu eich shikka, so es ich
aw moot grikk vann ich heah vi's is mitt eich.

20 Ich habb nimmand shunsht es is vi eah is, vo nadiahlich seiya vill fa
eich.
21 Fa si gukka awl aus fa iahra aykni sacha, nett fa di sacha funn Jesus
Christus.
22 Avvah diah visset vi da Timotheus sich ufgedrawwa hott. So vi en
boo mitt seim daett, so hott eah kshaft mitt miah in di eahvet fumm
Effangaylium.
23 Fasell vill ich een zu eich shikka so kshvind es ich vays vi's gay zayld
mitt miah.
24 Un ich habb en fadrauwa im Hah es ich selvaht aw glei kumma zayl.
25 Ich habb's nohtvendich kfunna fa da Epaphroditus zu eich shikka.
Eah is mei broodah, mitt-helfah un mitt-shtreidah, avvah eiyah aposhtel
fa mei noht faseiya.
26 Eah hott en falanga katt fa eich awl, un voah oahrich bekimmaht,
veil diah keaht henn es eah grank voah.
27 Un eah voah grank, nayksht am doht. Avvah Gott voah bamhatzich
zu eem, un nett yusht zu eem, avvah zu miah aw, so es ich nett ay
dreebsawl ivvah di annah habb.
28 Fasell binn ich may ayfeldich fa een shikka so es diah eich froiya
kennet vann diah een viddah saynet, un ich binn no vennichah bekimmaht.
29 So nemmet een oh im Hah in alli frayt, un doond sohwichi vi een
hohch achta.
30 Fa eah voah shiah doht deich di eahvet funn Christus, un hott sei
layva in di kfoah gedu fa miah helfa in eiyahm blatz.

Gerechtichkeit Es Kumd Funn Gott

3 1 Un endlich, leevi breedah, froiyet eich im Hah! Es is kenn druvvel
zu miah fa dee saymi sacha viddah shreiva zu eich, un fa eich is es
en hilf.
2 Gevvet acht veyyich selli hund; gevvet acht veyyich selli evili un
falshi sheffah; gevvet acht fa selli es sich beshneida lossa.
3 Fa miah vo Gott deena im Geisht sinn di recht beshneidung. Miah
sinn selli vo uns froiya in Jesus Christus, un falossa uns nett uf's flaysh.
4 Avvah ich kend mich falossa uf's flaysh. Vann ennichah anra mensh
maynd eah kend sich falossa uf's flaysh, ich kann may so:
5 Ich voah beshnidda uf em achta dawk. Ich binn funn di nohch-
kummashaft funn Israel, funn di kshlecht fumm Benjamin, en Hebrayah
geboahra funn di Hebrayah. Un noch em Ksetz binn ich en Pharisayah.
6 Veyyich eahnshtlich sei, habb ich di gmay fafolkt, un veyyich di
gerechtichkeit im Ksetz, datt binn ich unshtrayflich.
7 Avvah vass-evvah es dess miah veaht voah, ich nemm's alles es vi nix
fa Christus.

8 Un may vi sell, ich acht alles es vi nix nayvich demm graysah ding;
naymlich, es ich mei Hah, Jesus Christus kenn. Fa een habb ich alli sacha
faloahra un ich acht si awl es vi drekk, so es ich Christus havva kann,
9 un in eem kfunna sei kann. Ich habb kenn gerechtichkeit funn mei aykni es
kumd fumm Ksetz, avvah yusht selli vo kumd deich da glawva an Christus—
dess is di gerechtichkeit vass kumd funn Gott un vo gegrund is uf em glawva.
10 Mei villa is es ich een kenna kann un di graft funn sei uffashtayung vissa
kann, so es ich mitt-leida kann in sei leides, un vadda kann vi eah in seim doht.
11 Un vann's meeklich is vill ich aw en dayl havva in di uffashtayung
funn di dohda.

Fassich Gay Noch Em Meik

12 Nett es ich dess shund glangd habb adda es ich shund folkumma
binn, avvah ich binn am's nohch gay, so es ich hohld nemma kann un's
mei macha—sell vass Christus Jesus aw hohld gnumma hott an miah.
13 Leevi breedah, ich bild miah nett ei es ich shund hohld gnumma
habb difunn, avvah ay ding es ich du: ich fagess vass hinnich miah leit,
un shtrekk fassich zu vass fanna naus leit.
14 Ich gay grawt fassich noch em meik fa da prize fumm hohcha beroof
funn Gott in Christus Jesus.
15 Loss alli-ebbah funn uns es folkumma is so denka, un vann diah
ennich ebbes annahshtah denket, Gott veist sell aw zu eich.
16 Avvah, biss an sellah meik vo miah shund glangd henn, losset uns
lawfa bei sellem meik, un losset uns gleicha psunna sei.
17 Leevi breedah, fa'aynichet eich un machet miah nohch, un nemmet
acht funn selli vo so lawfa, veil diah en foah-bild hend in uns.
18 Fa vi ich eich oft ksawt habb, un sawk eich nau viddah mitt awwa-
vassah, feel layva es vann si feinda veahra zumm greitz funn Christus.
19 Iahra end is di fadamnis, iahra bauch is iahra Gott, un iahra
hallichkeit is in iahrem shohm. Iahra gedanka sinn uf veldlichi sacha.
20 Avvah miah heahra zumm Himmel-Reich, funn vo es miah aw gukka
fa da Heiland, da Hah Jesus Christus.
21 Eah zayld unsah grauslich leib fa'ennahra, so es es gmacht vatt vi
sei hallich leib, deich di graft vass een glost hott alli sacha unnich sich
selvaht bringa.

4 1 Fasell, mei leevi breedah, diah vo ich en falanga habb difoah, un
diah vo mei frayt un mei krohn sind, shtaynd shtandhaftich im Hah,
mei leeblichi.

Famohninga

2 Ich famohn di Euodia un di Syntyche fa aynich sei mitt-nannah im
Hah.

3 Un ich frohk dich aw, mei shtandhaftichah mitt-helfah, helf dee
veibsleit vo mitt miah kshaft henn im Effangaylium, un aw mitt em
Klement un di ivvahricha funn meina mitt-helfah, dee vo iahra nayma im
layves-buch henn.
4 Froiyet eich immah im Hah, un ich sawk viddah, froiyet eich.
5 Losset alli-ebbah eiyah sanftmoot sayna. Da Hah is nayksht.
6 Seind nett engshtlich veyyich ennich ebbes, avvah in alles deich
bayda un ohhalda, un deich dank gevva, losset eiyah noht vissa gmacht
sei zu Gott.
7 Un da fridda funn Gott, vo haychah is es alles es miah fashtay kenna,
zayld eiyah hatza un gedanka heeda deich Christus Jesus.
8 Un endlich, leevi breedah, vass-evvah es voah is, vass-evvah es
eahlich is, vass-evvah es recht is, vass-evvah es heilich is, vass-evvah es
leeblich is, vass-evvah es en goot kshvetz hott, vann ennich ebbes goot is,
un vann ennich ebbes gepreist sei sett, denket an dee sacha.
9 Selli sacha vass diah gland hend, adda eignumma hend, adda keaht
hend, adda ksenna hend funn miah, selli doond. Un da Gott funn fridda
vatt bei eich sei.

Dankboah Fa Iahra Kshenk

10 Ich habb mich oahrich kfroit im Hah es diah endlich viddah
bekimmaht sind veyyich miah. Ich vays es diah di gans zeit bekimmaht
voahret, avvah diah hend kenn gleyyaheit katt fa's veisa.
11 Nett es ich shvetz veyyich noht, fa ich habb gland fa zufridda sei mitt
vass ich habb un mitt vo ich binn.
12 Ich vays vi zu layva mitt bissel, un ich vays vi zu layva mitt feel. Ich
habb gland fa zufridda sei ennich vo, eb's maynd satt sei adda hungahrich
sei, eb's maynd layva mitt feel adda layva mitt noht.
13 Ich kann alles du deich Christus vo miah graft gebt.
14 Doch, diah hend goot gedu es diah eich ufgnomma hend mitt mei
dreebsawl.
15 Diah funn Philippi visset avvah es am ohfang fumm Effangaylium
vo ich Matzedonia falossa habb, hott nett ay gmay gedayld mitt miah
veyyich di sach funn ausgevva un einemma, vi yusht diah laynich.
16 Shund vo ich in Thessalonicha voah hend diah miah may vi aymol
hilf kshikt fa mei noht.
17 Nett es ich am gukka binn fa en kshenk, avvah ich binn am gukka fa
frucht vo ufkshrivva vatt zu eich.
18 Ich habb alles grikt, un may es ich brauch. Nau es ich di kshenkah
grikt habb fumm Epaphroditus es diah kshikt henn, habb ich alles es
ich brauch. Dee kshenkah sinn vi en sees-shmakkichah opfah es Gott
ohnemd un es kfellich sinn zu eem.

19 Mei Gott zayld eich alles gevva es diah brauchet aus sei reichheit in
di hallichkeit deich Christus Jesus.
20 Zu unsahm Gott un Faddah, sei hallichkeit fa immah un immah.
Amen.

Gnawt Un En Groos Zu Di Gmay

21 Greeset awl di glawvichi in Jesus Christus. Di breedah vo bei miah
sinn greesa eich.
22 Awl di saylicha shikka eich en groos, un ennichah selli vo fumm
Kaisah sei haus sinn.
23 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

Kolosser

1 1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, un
Timotheus unsah broodah,
2 zu di saylicha un shtandhafticha breedah in Christus an Colosse.
Gnawt sei mitt eich, un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus
Christus.

Dankboah Fa Di Breedah An Colosse

3 Miah danka Gott, da Faddah funn unsah Hah Jesus Christus, un
bayda immah fa eich,
4 veil miah keaht henn funn eiyah glawva in Jesus Christus un funn di
leevi es diah hend fa awl di saylicha,
5 deich di hofning es ufglaykt is fa eich im Himmel. Veyyich dee
hofning hend diah shund keaht im Vatt funn di Voahheit, es Effangaylium
6 vo zu eich kumma is. Dess Effangaylium is fruchtboah ivvahrawlich
in di gans veld; grawt vi's voah in eich siddah da dawk es diah's keaht
hend un hend di gnawt funn Gott fashtanna in di voahheit.
7 Dess is vi da Epaphras eich gland hott. Eah is en beleebdah mitt-
helfah un is en shtandhaftichah deenah funn Christus.
8 Eah hott uns aw bekand gmacht veyyich eiyah leevi im Geisht.
9 Un fasell, fumm dawk es miah keaht henn difunn, henn miah nett
ufkeaht bayda fa eich. Miah henn ohkalda frohwa es diah kfild sei sellet
mitt di eisicht funn seim villa un alli geishtlichi veisheit un begreifung.
10 Miah frohwa dess es diah en layva fiahra kennet es veahtfol is fumm
Hah, es diah eem feel frayt gevva daydet, es diah fruchtboah veahret in
alli goodi eahvet, un es diah vaxa daydet in vass diah fashtaynd funn
Gott.
11 Miah bayda es diah greftich vaddet mitt alli graft noch sei heilichi
macht, so es diah mitt grohsi geduld un fraylichkeit
12 dank gevvet zumm Faddah, deah vo uns fitt gmacht hott fa en dayl
havva in di eahbshaft funn di glawvicha im licht.
13 Eah hott uns aus di gvald fumm dunkla gebrocht un hott uns ivvah-
ksetzt in's reich funn seim leeblicha Sohn,

14 in demm vo miah unsah saylichkeit henn deich sei bloot, un vo
unsah sinda fagebt.

Christus Is Ovvich Alles

15 Eah is es gleichnis funn Gott vo ma nett sayna kann, da eahsht-
geboahra funn alles levendiches.
16 Fa bei eem is alles kshaffa vadda es im Himmel un uf di eaht is, dess
vass ma sayna kann un vass ma nett sayna kann. Es macht nix aus eb's
geishtlichi kaynich-shteel sinn adda geishtlichi kaynicha, adda geishtlichi
ivvah-saynah, adda selli mitt geishtlichi gvald—awl di sacha voahra
kshaffa bei eem un fa een.
17 Eah is eb alli sacha, un in eem hayva alli sacha sich zammah.
18 Eah is da kobb fumm leib, un sell leib is di gmay. Eah is da ohfang,
da eahsht-geboahra funn di dohda, so es eah da foah-gang hott in alli
ding.
19 Fa da Faddah hott's leeb katt es sei folli naduah in eem layva sett,
20 un es deich een alli sacha zammah gebrocht vadda sedda zu sich
selvaht, eb si uf di eaht adda im Himmel sinn. Un eah hott fridda gmacht
deich's bloot funn seim greitz.
21 An aynra zeit voahret diah veit vekk funn Gott, un voahret geyyich
een in eiyah meind deich di evili sacha es diah kshaft hend.
22 Avvah nau hott eah eich zammah gebrocht zu eem mitt seim
nadiahlicha leib deich da doht, so es eah eich heilich, unshtrayflich un
unni faylah fannich een shtella kann.
23 Sell is, vann diah fesht un gegrund bleivet im glawva un drayyet nett
vekk funn di hofning fumm Effangaylium. Dess is es Effangaylium vo
diah keaht hend un vo gebreddicht voah zu alles levendiches unnich em
Himmel, un vass ich, da Paulus, en deenah vadda binn difunn.

Da Paulus, En Gnecht Funn Di Gmay

24 Nau froi ich mich in meim leides fa eich. Un in meim flaysh fill ich uf
vass noch nohtvendich voah funn di dreebsawl funn Christus, fa di sayk
funn seim leib vo di gmay is.
25 Funn dee gmay binn ich en deenah vadda deich da deensht funn
Gott vo gevva voah zu miah fa eich, so es es foll Vatt Gottes gebreddicht
vatt.
26 Dess sinn di deefi sacha funn Gott vo fashtekkeld kalda voahra fumm
ohfang funn di veld un funn di foah-zeida biss nau. Avvah nau sinn si
gvissa vadda zu sei heilichi.
27 Zu selli hott Gott vissa lossa vella vi grohs es dee reich hallichkeit un
dee deef sach funn Gott is unnich di Heida; naymlich, Christus in eich, di
hofning funn di hallichkeit.

28 Dess is veah miah breddicha, un miah famohna un lanna alli mensh
mitt awl veisheit, so es miah alli mensh uf hayva kenna es folkumma in
Christus Jesus.
29 Zu demm end doon ich shaffa, un broviah hatt fa shaffa mitt sei graft
vo mechtich ausshaft in miah.
2 1 Ich vill havva es diah visset vi oahrich feel es ich deich mach
fa eich un fa selli an di shtatt Laodicea, un aw fa awl selli vo mei
ksicht noch nett ksenna henn.
2 Dess is so es si drohsht greeya in iahra hatza un zammah gebrocht
vadda in leevi; un so es si folshtendich un reichlich fashtay kenna un vissa
kenna veyyich di deefa sacha funn Gott, fumm Faddah un funn Christus.
3 In eem sinn awl di keshtlichi sacha vi veisheit un eisicht fashtekkeld
kalda.
4 Ich sawk dess so es nimmand eich fafiahra kann bei eich fashvetza.
5 Ich binn nett bei eich in meim leib, avvah ich binn bei eich in meim
geisht. Ich froi mich fa eiyah adning sayna un eiyah feshtah glawva in
Christus.

Folkumma Deich Christus

6 So dann, vi diah Jesus Christus ohgnumma hend, so lawfet in eem;
7 un seind gvatzeld un ufgebaut in eem, un fesht im glawva so vi diah
gland voahret. Un in demm seind oahrich dankboah.
8 Gevvet acht es nimmand eich fangd deich en leahri un fafiahrichi
philosophy vo gegrund is uf di gebodda funn mensha un di veld, un nett
uf Christus.
9 Fa in eem voond di foll Gottheit imma leiblichah vayk,
10 un diah sind folkumma in eem, deah vo da kobb is funn alli graft un
macht.
11 In eem voahret diah aw beshnidda mitt en beshneidung es gmacht
voah unni hend, bei eiyah sindlich leib ablayya im flaysh deich di
beshneidung funn Christus.
12 Diah voahret fagrawva mitt eem deich di dawf, un sind viddah uf
kshtanna mitt eem deich da glawva in di verka funn Gott, deah vo een uf
gvekt hott funn di dohda.
13 Un diah, vo doht voahret in eiyah sinda un nett beshnidda in eiyahm
flaysh, hott Gott levendich gmacht mitt eem, un hott uns awl unsah sinda
fagevva.
14 Eah hott's hand-shreives funn gebodda ausgrivva vo geyyich uns
voah. Dess shreives hott eah vekk gnumma un hott's uf's greitz gnakkeld.
15 Eah hott di gvald vekk gnumma funn di geishtlicha ivvah-saynah un
selli vo macht henn, hott si awl uf gvissa fannich di leit, un hott di ivvah-
hand gnumma funn eena deich een.

16 Fasell losset nimmand eich richta veyyich ess-sach un drinkes, adda
feiyah-dawwa, adda da nei moon, adda Sabbat-Dawwa.
17 Dee sinn yusht en shadda funn di sacha vo kumma zayla, avvah's leib
vass da shadda macht is in Christus.
18 Losset nimmand es sich uf hald mitt falshi daymoot un en deensht
funn di engel eich vekk fiahra funn eiyah betzawling. Dess sinn sacha es
eah nett ksenna hott. So aynah blohst sich selvaht uf mitt sei nadiahlichi
gedanka,
19 un bei nett ohhayva zumm kobb vo's gans ivvahrich fumm leib
feedaht un zammah haybt mitt gnocha un flexa, un vaxt vi Gott's vaxa
macht.
20 Vann diah kshtauva sind mitt Christus zu di nadiahlicha sacha funn
deahra veld, favass layva diah es vann diah alsnoch ditzu heahra daydet
un haldet iahra gebodda, so vi:
21 “Du nett haendla! Du nett fasucha! Du nett ohrayya!”?
22 Dee sacha zayla awl fagay vi si gyoost vadda, veil si mensha-gebodda
un lanninga sinn.
23 Dee sacha henn en shein funn veisheit in geishtlichkeit vo selvaht
gmacht is, deich falshah daymoot un deich's leib nett faseiya. Avvah
so sacha halda em nett fumm flaysh nohch gay un ufgnomma vadda in
nadiahlichi sacha.

Es Nei Layva In Christus

3 1 Vann diah dann uf kshtanna sind mitt Christus, suchet selli sacha
funn ovva-heah, datt vo Christus uf di recht seit funn Gott hokt.
2 Setzet eiyah meind uf sacha funn ovva-heah, un nett uf sacha funn di
eaht.
3 Fa diah sind kshtauva, un eiyah layva is fashtekkeld mitt Christus in
Gott.
4 Vann Christus, deah vo unsah layva is, sich veist, no zayla diah aw
gvissa sei mitt eem in hallichkeit.
5 So machet sell doht vo in eich is es funn deahra veld is: huahrahrei,
unreinichkeit, shandlichi falanga, evili lusht un geitz vo abgettahrei is.
6 Fa sacha vi dess kumd Gott sei zann uf di kinnah vo nett heicha.
7 In dee sacha sind diah aw als gloffa diveil es diah noch so glaybt
hend.
8 Avvah nau doond awl dee sacha vekk funn eich: zann, baysi verka,
hass, leshtahra, drekkichi kshvetzah aus eiyahm maul.
9 Leeyet nett zu nannah, siddah es diah nau da ald mensh mitt sei verka
vekk gedu hend funn eich,
10 un hend da nei mensh ohgedu, vo nau neiyi eisicht grikt noch di
fashtelling funn demm vo een kshaffa hott.

11 Do sinn kenn Greeyishi adda Yudda, kenn beshniddani adda
unbeshniddani, kenn Scythians adda anri auslendah, kenn gnechta adda
freiyi, avvah Christus is alles un in alli-ebbah.
12 So es vi selli vo raus groofa sinn bei Gott, un vo heilich un leeblich
sinn, doond eich oh mitt hatzlichi bamhatzichkeit, freindlichkeit,
daymoot, sanftmoot un geduld.
13 Doond uf mitt-nannah, un fagevvet nannah vann ebbah ebbes hott
geyyich en anra. Vi da Hah eich fagevva hott, so missa diah fagevva.
14 Un ovvich awl dee sacha, doond eich oh mitt leevi, dess vass alles
zammah bind in folkummashaft.
15 Un losset da fridda funn Gott di ivvah-hand havva in eiyah hatza. Zu
demm sind diah raus groofa in aym leib. Seind dankboah.
16 Losset's Vatt funn Christus in eich voona in alli veisheit, vi diah
nannah lannet un famohnet mitt psaltah un lohb-leedah un geishtlich
singes. Singet zumm Hah mitt gnawt in eiyah hatza.
17 Un vass-evvah es diah doond in vadda adda in verka, doond alles im
nohma fumm Hah Jesus, un gevvet dank zu Gott un em Faddah deich een.

Grishtlichi Haus-Haldinga

18 Diah veivah, gevvet eich unnich eiyah mennah, so vi's shiklich is im
Hah.
19 Diah mennah, leevet eiyah veivah un seind nett fabiddaht geyyich si.
20 Diah kinnah, heichet eiyah eldra in alli ding, fa dess is em Hah
leeblich.
21 Diah feddah, fabiddahret eiyah kinnah nett, adda si faliahra moot.
22 Diah gnechta, heichet eiyah nadiahlichi meishtah in alli sacha.
Shaffet nett yusht vann si eich sayna kenna fa si froh macha, avvah
shaffet mitt ayfeldichkeit im hatz un mitt Gottes-furcht.
23 Vass-evvah es diah doond, shaffet mitt eiyahm gans hatz es vann
diah am shaffa veahret fa da Hah, un nett fa mensha.
24 Fa diah visset es diah en eahbshaft betzawling greeyet fumm Hah, fa
diah shaffet fa da Hah Christus.
25 Avvah sellah vo letz dutt vatt zrikk betzawld fa's letza es eah gedu
hott, un's vatt kenn unnahshitt gmacht fa ennich ebbah.

4 1 Diah meishtah, gevvet zu eiyah gnechta vass recht un goot is, fa
diah visset es diah aw en Meishtah im Himmel hend.

Vi Zu Lawfa In Christus

2 Haldet oh im gebayt, vatshet un seind dankboah.
3 Baydet aw fa uns, es Gott en deah fumm Vatt uf macht fa uns, so es
miah di deefi sacha funn Christus breddicha kenna, dee sacha vo ich
gebunna binn difoah.

4 Baydet es ich di sacha recht auslayk vi ich sett.
5 Lawfet in veisheit geyyich di ausahra, un machet's mensht funn eiyah
zeit.
6 Losset eiyah kshvetz immah foll gnawt sei, un ksalsa mitt sals, so es
diah vissa kennet vi zu andvadda zu alli-ebbah.

Di Letshta Vadda Im Breef

7 Da Tychicus sawkt eich vi di sacha sinn mitt miah. Eah is en leevah
broodah, en shtandhaftichah deenah un en mitt-gnecht im Hah.
8 Ich habb een zu eich kshikt fa dee naymlich uahsach, es diah visset vi
miah sinn, un es eah eiyah hatza famohna kann.
9 Ich habb da Onesimus mitt eem kshikt. Eah is en shtandhaftichah
un en leevah broodah un is ayns funn eich. Si sawwa eich alles vass am
ohgay is do.
10 Da Aristarchus, vo do in di jail is mitt miah, greest eich, un aw da
Markus, en cousin zumm Barnabas. (Eah is da vann vo diah vatt grikt
henn diveyya, un es diah een einemma sellet vann eah kumd.)
11 Da Jesus vo aw Justus hayst, shikt aw sei groos. Dee sinn di
aynsishta mennah funn di beshneidung vo miah helfa shaffa fa's Reich-
Gottes, un si voahra en drohsht zu miah.
12 Da Epaphras, vo ayns funn eich is un en gnecht funn Jesus Christus,
greest eich. Eah dutt eich immah eahnshtlich meinda in sei gebaydah, so
es diah folshtendich un folkumma shtaynd in Gottes villa.
13 Ich gebb zeiknis fa een es eah oahrich bekimmaht is veyyich eich un
veyyich selli in Laodicea un Hierapolis.
14 Da Lukas, da leeblich doktah, un da Demas greesa eich.
15 Greeset di breedah in Laodicea, un aw da Nymphas un di gmay vo in
seim haus is.
16 Vann deah breef moll glaysa voah unnich eich, saynet ditzu es eah
aw glaysa vatt in di gmay funn di Laodiceans, un aw es diah da breef
funn Laodicea layset.
17 Un sawwet zumm Archippus, “Sayn ditzu es du di eahvet faddich
machsht vass du ohgnumma hosht im Hah.”
18 Ich, da Paulus, shreib deah groos zu eich mitt mei aykni hand.
Fagesset nett es ich gebunna binn. Gnawt sei mitt eich. Amen.

1. Thessalonicher

1 [1] Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonichah,
vo im Gott da Faddah un im Hah Jesus Christus is. Gnawt sei zu
eich, un fridda funn Gott unsah Faddah un fumm Hah Jesus Christus.

Da Glawva Funn Di Thessalonichah

[2] Miah danka Gott immah fa eich awl un nayma eich in unsah
gebaydah.
[3] Miah meinda immah fannich unsah Gott un Faddah eiyah eahvet in
glawva un leevi, un eiyah geduldichi hofning in unsah Hah Jesus Christus.
[4] Diah breedah vo gleebt sinn bei Gott, miah vissa es diah raus groofa
sind bei eem,
[5] veil unsah Effangaylium zu eich kumma is, nett yusht in vadda, avvah
aw in graft un im Heilicha Geisht mitt grohsi eahnsht. Diah visset vass fa
leit es miah voahra unnich eich fa eiyah goot.
[6] Diah hend uns un em Hah nohch gmacht, fa diah hend's Vatt
ohgnumma deich feel leides, un mitt frayt fumm Heilicha Geisht,
[7] so es diah en foah-bild vadda sind zu awl di glawvicha in Matzedonia
un Achaia.
[8] Fa's Vatt fumm Hah is nett yusht rumm heah bekand vadda deich
eich in Matzedonia un Achaia, avvah eiyah glawva in Gott is aw bekand
vadda ivvahrawlich. Fasell, braucha miah nix sawwa diveyya,
[9] veil si selvaht fazayla zu uns vi diah uns eignumma hend, un vi diah
zu Gott gedrayt sind funn abgettah, fa da levendich un voah Gott deena.
[10] Si fazayla vi diah am voahra sind uf sei Sohn fumm Himmel, deah es
eah uf gvekt hott funn di dohda—sell is, Jesus, deah vo uns aus em zann
kalda hott es am kumma is.

Em Paulus Sei Deensht In Thessalonicha

2 [1] Diah visset, leevi breedah, es es nett fa nix voah es miah zu eich
kumma sinn.
[2] Avvah noch demm es miah shund feel deich gmacht katt henn an
Philippi un voahra veesht gyoost datt, dess es diah aw visset, un es miah

in unsah Gott gedraut henn fa eich sawwa veyyich em Effangaylium funn
Gott mitt feel shtreit.
3 Unsah famohning voah nett gevva fa eich fafiahra, un aw nett in
unreinichkeit adda in shlichtichkeit.
4 In blatz funn sellem, shvetza miah es vi leit es ohgnumma sinn bei
Gott un gedraut sinn mitt em Effangaylium. Miah broviahra nett kfellich
sei zu mensha, avvah zu Gott, deah vo unsah hatza ausbroviaht.
5 Fa diah visset es miah eich nee nett ufkshvetzt henn mitt shayni
vadda, un aw nett mitt vadda es unsah glusht fashtekkeld kalda hott. Gott
is unsah zeiknis zu demm.
6 Miah voahra aw nett am gukka fa uf gebraekt sei funn mensha, nett
funn eich adda funn anri.
7 Miah hedda kenna en shveahrah blohk sei zu eich veil miah aposhtla
funn Christus sinn, avvah miah voahra freindlich unnich eich, so vi en
maemm es acht gebt uf iahra kinnah.
8 Veil miah so en hatzlichi leevi katt henn fa eich, henn miah vella nett
yusht's Effangaylium mitt dayla zu eich avvah unsah ayya layva aw, veil
diah so leeblich vadda sind zu uns.
9 Diah meindet noch, leevi breedah, vi miah kshaft henn un uns
geblohkt henn; miah henn dawk un nacht kshaft so es miah kenn blohk
voahra zu ennichs funn eich, diveil es miah's Effangaylium funn Gott
gebreddicht henn zu eich.
10 Diah sind unsah zeiya, un so is Gott, vi heilich un gerecht un
unshuldich es miah voahra unnich eich vo glawvich sind.
11 Fa diah visset es miah eich famohnd un gedraysht henn, un ohkalda
henn mitt yaydah funn eich, vi en faddah dutt mitt sei kinnah,
12 so es diah lawfa sellet in en vayk es veahtfol is fa Gott, deah vo eich
in sei Kaynich-Reich un hallichkeit groofa hott.
13 Miah danka aw Gott di gans zeit fa dess: vo diah's Vatt Gottes
ohgnumma hend es diah keaht hend funn uns, hend diah's ohgnumma
nett es es vatt funn mensha, avvah fa vass es voahhaftich is: es Vatt funn
Gott, dess vass am shaffa is in eich vo glawva.
14 Fa diah, leevi breedah, sind nohch-machah vadda funn di gmayna
funn Gott in Christus Jesus vass in Judayya sinn. Diah hend di sayma
sacha deich macha missa funn di leit in eiyah ayya land es selli gmayna
henn funn di Yudda,
15 dee vo da Hah Jesus un di brofayda doht gmacht henn un henn
uns naus gedrivva. Si sinn Gott nett kfellich un sinn geyyich awl
mensha,
16 veil si uns shtobba vella breddicha zu di Heida so es si saylich vadda
kenna. Sellah vayk sinn si immah am iahra sinda uf filla, un Gottes zann
is am uf si kumma biss an's end.

Em Paulus Sei Falanga Fa Si Psucha

17 Un veyyich uns, leevi breedah, vo miah vekk gnumma voahra funn
eich fa en katzi zeit—dess voah, vekk gnumma im leib, nett in unsah
gedanka—voahra miah noch feel eahnshtlichah fa eiyah ksichtah sayna
mitt en grohsi falanga.
18 Dess voah veil miah zu eich kumma henn vella. Ich, da Paulus, habb
may es aymol kumma vella, avvah da Satan hott uns fahinnaht.
19 Fa veah is unsah hofning, adda frayt, adda krohn fa uns froiya
fannich em Hah Jesus vann eah kumd? Is es nett eich?
20 Fa diah sind unsah hallichkeit un frayt.

3 1 Fasell, vo miah's nimmi lengah shtenda henn kenna, henn miah
ausgmacht's is besht vann miah laynich bleiva in Athens,
2 un shikka da Timotheus, unsah broodah un mitt-helfah, un Gott sei
deenah im Effangaylium funn Christus. Miah henn een kshikt fa eich
shteik macha un famohna in eiyah glawva,
3 so es es nimmand falayt vatt deich dee dreebsawl. Diah visset es sell
unsah dayl is,
4 fa vo miah bei eich voahra, henn miah eich difoah ksawt es miah
dreebsawl deich macha missa. Un dess is so ausgedrayt, vi diah nau
visset.
5 Fasell, vo ich's nimmi lengah shtenda habb kenna, habb ich kshikt fa
ausfinna veyyich eiyah glawva. Ich habb kfeicht es fleicht in samm vayk
hott da fasuchah eich fasucht un unsah eahvet voah alles fa nix.

Goodi Zeiya Fumm Timotheus

6 Avvah nau is da Timotheus zrikk kumma zu uns funn eich un hott
uns di goodi zeiya ksawt veyyich eiyah glawva un leevi. Eah hott uns
ksawt es diah hend immah goodi ohdenkes veyya uns, un diah hend en
falanga fa uns sayna grawt vi miah henn fa eich sayna.
7 Fasell, leevi breedah, voahra miah gedrohsht gvest ivvah eiyah
glawva, in awl unsah dreebsawl un angsht.
8 Fa nau layva miah viddah, siddah es diah fesht shtaynd im glawva.
9 Vi kenna miah Gott genunk danka fa eich fa awl di frayt es miah
henn fannich unsah Gott veyyich eich?
10 Dawk un nacht halda miah oh eahnshtlich bayda es miah eiyah
ksicht viddah sayna daufa, so es miah eich zvayk helfa kenna vann diah
noht hend in eiyahm glawva.
11 Miah frohwa es Gott unsah Faddah, un unsah Hah Jesus Christus,
uns da vayk uf macht zu eich.
12 Miah frohwa es da Hah macht es eiyah leevi fa nannah, un fa alli-
ebbah, graysah un deefah vatt, grawt vi unsahri dutt fa eich.

13 Dess is so es eah eiyah hatza shtandhaftich un unshuldich sinn in di
heilichkeit fannich unsah Gott un Faddah vann unsah Hah Jesus Christus
moll kumd mitt awl sei heilichi.

Layvet Fa Kfellich Sei Zu Gott

4 1 Endlich, leevi breedah, miah frohwa eich un famohna eich im Hah
Jesus fa lawfa in so en vayk es es Gott leeblich is, so vi miah eich
gland henn. Nau doond so may un may.
2 Fa diah visset vass fa gebodda es miah eich gevva henn deich da Hah
Jesus Christus.
3 Fa dess is Gott sei villa, es diah heilich un frei funn huahrahrei sind,
4 so es yaydah vann vissa soll vi sei leib zu eahra un's heilich halda,
5 nett in lushtheit vi di Heida doon vo nix vissa funn Gott.
6 Dess is so es nimmand ivvah-drett un letz dutt zu seim broodah in
dee sacha. Da Hah shtrohft leit fa so sacha grawt vi miah eich ksawt
henn un eahnshtlich gvand henn.
7 Fa Gott hott uns nett groofa zu unreinichkeit, avvah zu heilichkeit.
8 So dann, veah-evvah es dee sacha fa'acht, is nett am mensha fa'achta
avvah Gott, deah vo sei Heilichah Geisht gevva hott zu eich.
9 Nau veyyich leevi havva fa di breedah, es is nett nohtvendich es ich
shreib zu eich, fa diah sind selvaht gland funn Gott fa nannah leeva.
10 Un diah doond awl di breedah leeva ivvahrawlich in Matzedonia,
avvah miah famohna eich, breedah, es diah may un may so doond.
11 Broviahret hatt fa en ruich layva fiahra, fa acht gevva uf eiyah aykni
sacha, un shaffa mitt eiyah aykni hend vi miah eich gebodda henn.
12 Dess is so es diah en eahlich layva fiahra kennet geyyich selli vo
ausahri sinn, so es nimmand noht hott.

Di Zeit Vann Jesus Viddah Kumd

13 Nau, breedah, miah vella nett havva es diah nett visset vi's is mitt
selli vo shlohfa. Dess is so es diah nett bedreebt sei brauchet vi anri vo
kenn hofning henn.
14 Siddah es miah glawva es Jesus kshtauva is un viddah ufkshtanna is,
grawt so, zayld Gott selli vo shlohfa in Jesus mitt eem bringa.
15 Fa dess sawwa miah eich deich's Vatt fumm Hah, es miah vo layva un
noch do sinn vann da Hah kumd, zayla nett gay eb selli vo am shlohfa sinn.
16 Fa da Hah selvaht zayld runnah kumma fumm Himmel mitt en
laudah grish, mitt di shtimm fumm haychshta engel, un mitt em blohs-
hann funn Gott. Un di dohda in Christus zayla seahsht uf shtay.
17 Noch sellem, miah vo layva un ivvahrich sinn, zayla uf kfanga vadda
mitt eena in di volka fa da Hah ohdreffa datt in di luft. Un so zayla miah
immah bei em Hah sei.

18 Fasell drayshtet nannah mitt dee vadda.

5 1 Nau, leevi breedah, veyyich di zeida un shtunda, is es nett nohtvendich es ich eich shreib.

2 Fa diah selvaht visset goot genunk es da dawk fumm Hah kumma zayld vi en deeb in di nacht.

3 Vann leit sawwa, “Fridda, un miah henn kenn kfoah,” no bletzlich kumd dess fadeahves uf si vi di shmatza uf en fraw vo en kind havva zayld. Un nimmand kann vekk difunn.

4 Avvah leevi breedah, diah sind nett im dunkla, es sellah dawk eich ivvah-nemma sett vi en deeb.

5 Diah sind awl kinnah fumm licht, un kinnah fumm dawk. Miah sinn nett funn di nacht, adda fumm dunkla.

6 So dann, losset uns nett shlohfa vi anri doon, avvah vella vakkah bleiva un uns vatsha.

7 Fa selli vo shlohfa, shlohfa deich di nacht, un selli vo ksoffa vadda, vadda ksoffa deich di nacht.

8 Avvah siddah es miah zumm dawk heahra, vella miah sohbah bleiva. Doond's brusht-playt fumm glawva un leevi oh, un fa en greeks-hoot, di hofning funn di saylichkeit.

9 Fa Gott hott uns nett groofa fa da zann deich macha, avvah fa di saylichkeit greeya deich da Hah Jesus Christus.

10 Eah is kshtauva fa uns so es, eb miah vakkah sinn adda am shlohfa sinn, miah mitt-nannah bei eem layva kenna.

11 Fasell, famohnet nannah un bauwet nannah uf, so vi diah am du sind.

Letshti Famohninga

12 Avvah miah frohwa eich, leevi breedah, fa selli eahra vo am shaffa sinn unnich eich un ivvah eich sinn im Hah, un vo eich famohna.

13 Achtet see oahrich hohch in leevi fa iahra eahvet. Seind in fridda unnich nannah.

14 Nau miah famohna eich, leevi breedah, es diah selli vanna doond vo faul sinn, drayshtet selli vo vennich moot henn, drawwet di shvacha, un seind geduldich mitt alli-ebbah.

15 Saynet ditzu es nimmand evil zrikk betzawld mitt evil, avvah gukket immah fa goot du zu nannah un zu alli-ebbah.

16 Seind immah fraylich.

17 Baydet unni nohch lossa.

18 Seind dankboah in alli sacha, fa dess is Gott sei villa fa eich in Jesus Christus.

19 Machet's feiyah fumm Geisht nett aus.

20 Fa'achtet nett broffetzeiyunga,

21 avvah broviahret alles aus, un vass goot is, haldet.
22 Haldet eich vekk funn ennich ebbes es en shein hott funn evil.
23 Un miah bayda es da Gott funn fridda eich deich un deich heilich
macht. Miah bayda es eah eiyah geisht, sayl un leib unshuldich hald am
dawk vo unsah Hah Jesus Christus kumd.
24 Shtandhaftich is sellah vo eich rooft; eah vatt's aw du.
25 Leevi breedah, baydet fa uns.
26 Greeset awl di breedah mitt en heilichah kuss.
27 Ich gebb eich en gebott fannich em Hah es deah breef glaysa sei soll
zu awl di heilichi breedah un shveshtahra.
28 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei bei eich. Amen.

2. Thessalonicher

1 [1] Paulus, Silvanus un Timotheus zu di gmay funn di Thessalonicha,
vo in Gott da Faddah un im Hah Jesus Christus sinn.
[2] Gnawt un fridda sei zu eich funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus
Christus.

Es Gericht Es Kumd Vann Christus Moll Kumd

[3] Miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah, vi's sich heaht,
veil eiyah glawva am vundahboah vaxa is, un di leevi es alli-ebbah hott
fa nannah is am graysah vadda.
[4] Fasell, shvetza miah eich uf in di gmayna funn Gott fa eiyah geduld un
glawva in alles es diah deich machet, un di dreebsawl es diah drinn sind.
[5] Dess sawkt uns es Gott sei gericht recht is, so es diah's veaht gezayld
sind fa's Kaynich-Reich funn Gott, dess vass diah am leida sind difoah.
[6] So, Gott saynd's es en gerecht ding fa selli leida macha vo eich leida macha.
[7] Avvah diah vo am dreebsawl leida sind zaylet roo greeya mitt uns vann
Jesus, da Hah, sich moll veist fumm Himmel mitt sei mechtichi engel.
[8] Eah kumd mitt feiyah-flamm un shtrohft selli vo Gott nett bekenna,
un vo's Effangaylium funn unsah Hah Jesus nett heicha.
[9] Si zayla kshtrohft vadda mitt ayvich fadeahves, un vekk kalda vadda
funn Gott sei ksicht un sei hallichi macht,
[10] vann eah moll kumd fa hallichkeit greeya funn awl sei saylichi leit.
Un awl di glawvicha zayla fashtaund sei ivvah een in sellem dawk. Dess
nemd eich ei, veil diah geglawbt henn vass miah eich ksawt henn.
[11] Fasell, doon miah immah bayda fa eich es unsah Gott eich's veaht
find funn seim beroof. Miah bayda es eah awl eiyah goodi falanga un alli
eahvet funn glawva folfild mitt graft.
[12] Dess is so es da nohma funn unsah Hah Jesus heilich gmacht vatt in eich
un diah in eem, deich di gnawt funn unsah Gott un em Hah Jesus Christus.

Sellah Ungettlich Sindlich Mann

2 [1] Nau veyyich unsah Hah Jesus Christus viddah zrikk kumma un
uns zammah geddahra zu eem, miah frohwa eich, leevi breedah,

2 es diah eiyah meind nett kshvind fahuddeld vadda losset un es diah
nett ufgriaht vaddet bei en geisht, en vatt adda en breef es funn uns sei
soll—aynah es sawkt es da dawk fumm Hah shund kumma is.
3 Losset nimmand eich fafiahra in ennichah vayk, fa sellah dawk zayld
nett kumma biss da abfall kumd, un sellah mensh funn sinda sich veist,
sellah vo ayvichlich faloahra is.
4 Eah is geyyich alles un hokt sich ovvich alles es Gott hayst, un es
gedeend is. Eah even hokt sich uf im tempel funn Gott un hayst sich selvaht
Gott.
5 Meindet diah nett es ich eich dess ksawt habb vo ich noch bei eich
voah?
6 Nau visset diah vass am een zrikk hayva is, so es yusht an seinra zeit
kann eah sich veisa.
7 Fa di ungerechtichkeit is nau shund am hinna rumm shaffa, avvah
deah vo am's zrikk hayva is, dutt so biss eah aus em vayk gnumma vatt.
8 No veist sellah ungerecht sich un da Hah zayld een doht macha
mitt em ohften funn sei maul. Eah macht en end funn eem bei di grohs
helling es dibei is vann eah kumd.
9 Sellah ungerecht zayld kumma mitt di graft fumm Satan un zayld alli
sadda zaycha un falshi vundahra du.
10 Mitt alli sadda ungerechtichkeit fafiaht eah selli vo am faloahra gay
sinn. Si gayn faloahra veil si di leevi funn di voahheit nett ohgnumma
henn so es si saylich vadda kenna.
11 Fasell shikt Gott en shteikah, fafiahrichah glawva uf si, so es si
glawva vass en leek is.
12 Dess is so es awl selli leit gricht vadda sella vo di voahret nett
geglawbt henn, avvah henn blesiah katt in ungerechtichkeit.

Groofa Fa Saylich Vadda

13 Avvah miah sedda immah Gott danka fa eich, leevi breedah vo gleebt sinn
bei Gott, veil grawt fumm ohfang Gott eich groofa hott fa saylich vadda. Dess
voah fa eich heilich macha deich da Geisht un deich eiyah ayknah glawva in di
voahheit.
14 Eah hott eich groofa zu demm deich unsah Effangaylium, so es diah
di hallichkeit funn unsah Hah Jesus Christus greeya kennet.
15 So dann, leevi breedah, shtaynd shtandhaftich un haldet di sacha es
miah eich gland henn, eb's bei vatt voah, adda bei unsah breef.
16 Avvah unsah Hah Jesus Christus selvaht, un unsah Gott un Faddah,
deah vo uns gleebt hott un uns en ayvichah drohsht un en goodi hofning
gevva hott deich di gnawt,
17 eah soll eiyah hatza famohna, un eich shtandhaftich macha in alli
goot vatt un eahvet.

Baydet fa Uns

3 1 Endlich, leevi breedah, baydet fa uns, so es es Vatt fumm Hah
shteik fassich gayt un fakleaht vatt, so vi's is bei eich.
2 Un baydet es miah frei gmacht vadda funn shlechti un ungettlichi
mensha, fa nett alli-ebbah glawbt.
3 Avvah da Hah is shtandhaftich; eah macht eich shteik un hald eich fumm evila.
4 Miah henn en fadrauwa in eich im Hah, es diah dee sacha doond un
du zaylet es miah eich sawwa.
5 Da Hah soll eiyah hatza fiahra in di leevi funn Gott, un in di geduld
funn Christus.

Vanning Geyyich Faul Sei

6 Nau, leevi breedah, miah gevva eich's gebott im nohma fumm Hah
Jesus Christus, es diah eich vekk haldet funn ennichah broodah es en faul
un unshiklich layva fiaht un nett lawft im vayk es miah eich gland henn.
7 Fa diah visset vi diah uns nohch macha seddet; miah sinn nett sellah
vayk unnich eich gloffa vo miah bei eich voahra.
8 Miah henn nimmand sei broht gessa unni's betzawla, avvah miah
henn dawk un nacht kshaft un kseikt, so es miah kenn blohk voahra zu
ennichs funn eich.
9 Miah henn dess nett gedu veil miah's recht nett katt henn ditzu, avvah
fa uns en foah-bild macha zu eich, es diah no uns nohch macha kennet.
10 Vo miah noch bei eich voahra henn miah eich ksawt, “Deah vo nett
shaffa vill soll aw nett essa.”
11 Fa miah heahra's sinn edlichi unshiklich unnich eich es nix shaffa un
macha yusht druvvel.
12 Deich unsah Hah Jesus Christus gevva miah eena en gebott, un
famohna so leit es si en shiklich layva fiahra sella, un shaffa sella fa iahra
ayya broht fadeena.
13 Avvah diah, leevi breedah, seddet nett laydich vadda funn goot du.
14 Vann ennich ebbah's nett dutt fa heicha zu unsah vadda in demm
breef, vatshet een un hend nix zu du mitt eem, so es eah sich shemd.
15 Doch, gukket een nett oh es ebbah es geyyich eich is, avvah
famohnet een vi en broodah.

Da Paulus Vinsht Gnawt Un Fridda Fa Di Gmay

16 Nau vinsha miah es da Hah funn fridda selvaht, eich immah fridda
gebt in alli vayya. Da Hah sei bei eich awl.
17 Ich, da Paulus, vill eich noch greesa in demm breef mitt mei aykni
hand. Ich du dess in awl mei breefa. Dess is vi ich shreib.
18 Di gnawt funn unsah Hah Jesus Christus sei mitt eich awl. Amen.

1. Timotheus

1 [1] Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus bei gebott funn Gott unsah
Heiland, un fumm Hah Jesus Christus vo unsah hofning is.
[2] Zumm Timotheus, mei ayknah sohn im glawva: gnawt, bamhatzichkeit
un fridda funn Gott da Faddah un Jesus Christus unsah Hah.

Vanning Geyyich Falshi Lanninga

[3] Vi ich dich famohnd habb vo ich noch Matzedonia ganga binn, bleib
datt an Ephesus so es du dayl funn selli leit en gebott gebsht es si nett en
anri lanning zu di leit gevva.
[4] Si sella sich aw nett ufhalda mitt fawbla-shtoahris un freindshaft-
shtamma es kenn end henn. Dee macha si yusht may gvunnahrich, un
lanna leit nett fa sich fabessahra in Gott, dess vass kumd deich da glawva.
[5] Vass miah am zeela sinn difoah in unsah gebott is en leevi es kumd
funn en rein, blohk-frei hatz un en ufrichtichah glawva.
[6] Samm henn sich vekk gedrayt funn dee sacha un henn ohkfanga sich
ufhalda mitt leahri kshvetzah.
[7] Si vella shool-meshtah sei funn Gott sei Ksetz, avvah si vissa nett vass
si am shvetza sinn diveyya adda vass si so shuah sinn difunn.
[8] Nau miah vissa es es Ksetz goot is vann ebbah's recht yoost.
[9] Miah vissa aw es es Ksetz nett gevva voah fa di gerechta, avvah
fa di ungerechta vo nett heicha, fa di ungettlicha un sindah, fa di
unbekimmahda un ungeishtlicha, fa selli vo faddah un muddah doht
macha, un fa di maddahrah,
[10] fa dee vo huahrahrei dreiva mitt veibsleit un mansleit, mensha
shtaylah, leeyah, falshi zeiyah un ennich ebbes shunsht es geyyich rechti
lanning is,
[11] un nett eishtimd mitt em ksaykenda Gott sei heilich Effangaylium
vass zu miah fadraut is.

Dankboah Fa Bamhatzichkeit

[12] Ich dank Christus Jesus unsah Hah vo miah graft gevva hott, es eah
miah gedraut hott, un hott mich in sei deensht ksetzt.

13 Even noch demm es ich een eahshtah faleshtaht, fafolkt un
veeshtahlich geblohkt habb, voah eah bamhatzich zu miah, veil ich nett
gvist habb vass ich am du voah, un habb's gedu in unglawva.
14 Avvah di gnawt funn unsah Hah es eah miah gevva hott voah
vundahboah grohs mitt em glawva un di leevi vo in Christus Jesus is.
15 Dess sinn voahri vadda un alli-ebbah sett si ohnemma: Jesus Christus is
in di veld kumma fa sindah saylich macha. Un ich binn da shlimsht sindah.
16 Avvah grawt fa selli uahsach is bamhatzichkeit miah gevva vadda,
so es in miah, da shlimsht funn di sindah, Jesus Christus sei geduld veisa
kann un en foah-bild macha zu selli vo an een glawva fa ayvich layva.
17 Nau zu em ayvicha Kaynich, deah vo nett shtauva kann un nett
ksenna sei kann, da aynsisht Gott mitt veisheit, zu eem sei eah un
hallichkeit funn ayvichkeit zu ayvichkeit. Amen.
18 Timotheus, mei sohn, ich gebb diah dee gebodda es eiseida mitt di
broffetzeiya vo gevva voahra veyyich diah, so es du gedrohsht bisht fa en
goodi fecht fechta,
19 un ohhayva zumm glawva un en blohk-frei hatz. Samm henn iahra
hatz nett abkeicht un sinn unnah ganga im glawva.
20 Da Hymenaeus un da Alexander voahra zvay funn selli, un ich habb
si ivvah-gevva zumm Satan es si lanna kenna fa nett leshtahra.

Lanninga Veyyich Bayda Un Gott Deena

2 1 Ich famohn eich, ovvich alles shunsht, es diah frohwet, baydet,
ohhaldet un dank gevvet fa awl mensha.
2 Un diah sellet aw bayda fa kaynicha un awl selli ivvah-saynah in
hohchi bletz, so es miah en ruich un en fridlich layva fiahra kenna es
gettlich un heilich is.
3 Dess is goot un kfald Gott unsahm Heiland.
4 Eah vill havva es awl mensha saylich vadda un anna kumma es si di
voahheit vissa sella.
5 Fa's is yusht ay Gott, un aynah es Gott un mensha zammah bringd;
sell is da mann Christus Jesus,
6 deah vo sei layva gevva hott fa alli-ebbah. Dess soll gebreddicht
vadda an di recht zeit.
7 Fa dess voahrich eiksetzt es en breddichah un en aposhtel, so es ich di
Heida lanna kann veyyich em glawva un di voahheit. Ich sawk di voahret
in Christus, un leek nett.
8 Ich vill havva es mennah ivvahrawlich heilichi hend uf hayva un
bayda unni zann adda zveifla.
9 Ich vill aw havva es di veibsleit sich oh doon mitt shiklichi glaydah
in shohm un daymoot, nett mitt gezebdi hoah, adda gold un pearls un
deiyahri rekk.

10 Si sella goodi verka du vi's shiklich is fa veibsleit es sich bekenna fa
gettlich sei.
11 En veibsmensh soll shtill abheicha un lanna, un soll sich gans
ufgevva.
12 Ich alawb kenn veibsmensh fa mansleit lanna adda fa ivvah see sei.
See soll shtill bleiva.
13 Fa da Adam voah seahsht kshaffa, no dinohch di Ayfaw.
14 Un da Adam voah nett fafiaht, avvah's veibsmensh voah fafiaht un is
en ivvah-dreddah vadda fumm gebott.
15 Avvah see soll saylich vadda deich kinnah in di veld bringa, vann see
ohhald im glawva un di leevi, un in en heilich layva fiahra mitt daymoot.

Foah-Gengah In Di Gmay

3 1 Dess is gevislich voah: Ennich ebbah es en falanga hott fa en bishof
sei, hott en falanga fa en goodi eahvet.
2 En bishof muss unshuldich sei, en mann funn yusht ay fraw. Eah muss
shtandhaftich sei, sohbah bleiva un sich goot uf drawwa. Sei haus soll uf
sei zu psuch un eah soll en goodah teetshah sei.
3 Eah soll kenn siffah sei, un nett en fechtah, avvah en ruichah mann.
Eah soll nett zadda mitt leit, nett uneahlich sei un lushta noch geld adda
geitzich sei.
4 Eah muss en goodah ivvah-saynah sei funn seim haus, un soll kinnah
havva es eem heicha un een achta.
5 (Fa vann en mann sei ayya haus nett ivvah-sayna kann, vi kann eah
di gmay funn Gott ivvah-sayna?)
6 Eah sett nett aynah sei es yusht katzlich glawvich is vadda, so es eah
nett sich ufblohst un fald in di fadamnis fumm Deivel.
7 Eah muss aw goot ohgedenkt sei bei di ausahra, adda eah mecht
fa'acht vadda un in di fall fumm Deivel falla.
8 Di mitt-deenah missa aw mennah sei es hohch ohksenna sinn. Si daufa
nett zvay-ksichtich sei, nett vei-saufah sei un nett uneahlich geld macha.
9 Si missa ohhayva zu di deefa sacha fumm glawva mitt en blohk-frei
hatz.
10 Un losset si seahsht ausbroviaht vadda, no vann si ufrichtich deich
kumma, losset si deenah sei.
11 Di deenah iahra veivah missa aw ufrichtich sei. Si sella nett di
unvoahret drawwa, sella sich sohbah uf drawwa un shtandhaftich sei in
alli sacha.
12 Loss di mitt-deenah mennah sei funn yusht ay fraw, un goodi ivvah-
saynah sei funn iahra haus un kinnah.
13 Di deenah vo iahra deensht goot ausdrawwa, bauwa sich en goodah
nohma uf, un en shteikah glawva in Christus Jesus.

14 Ich shreib dee sacha zu diah nau un hoff ich kann glei zu diah
kumma.
15 Vann's avvah lengah gay sett, dann vaysht du nau vi ebbah sich uf
drawwa sett im haus funn Gott, dess vass di gmay is fumm levendicha
Gott, da poshta un da grund funn di voahheit.
16 Un miah bekenna dess; grohs is dee voahheit es Gott bekand gmacht
hott zu uns:

Gott hott sich gvissa im flaysh,
voah gerecht kaysa im Geisht,
voah ksenna bei engel,
voah gebreddicht unnich di Heida,
voah droh geglawbt in di veld,
un voah nuff gnumma in di hallichkeit.

Mennah Mitt Falshi Lanninga

4 1 Da Geisht veiklich sawkt es in di letshta zeida zayla samm vekk
falla fumm glawva, un zayla abheicha zu fafiahrichi geishtah, un
lanninga funn baysi geishtah.
2 Dee zayla kumma deich falshi leeyah es iahra innahlichi sinn fasenkt
henn, vi mitt en hays eisa.
3 Si alawva leit nett fa heiyahra un sawwa si daufa dayl ess-sach nett
essa. Dess ess-sach hott Gott kshaffa fa eignumma sei mitt dankes bei
selli vo glawva un di voahheit vissa.
4 Alli ding es Gott gmacht hott is goot, un nix soll zrikk kshmissa sei,
so lang es es eignumma vatt mitt dankes,
5 fa's vatt heilich gmacht deich's Vatt Gottes un's gebayt.
6 Vann du di breedah un shveshtahra dee sacha sawksht, dann bisht du
en goodah deenah funn Jesus Christus; aynah es vaxt in di vadda fumm
glawva un in di goot lanning es du nohch gmacht hosht.
7 Hald dich vekk funn ungeishtlichi un kindishi aldi veivah fawbla,
avvah leevah, gebb dich ab mitt gettlichi sacha.
8 Es dutt samm goot fa's nadiahlich leib shaffa un's ksund halda, avvah
di Gottheit in uns is goot in alli veyya, veil dess en fashpreching haybt fa
dess layva un's nekshta.
9 Sell is geviss voah un ma sedda's folshtendich ohnemma.
10 Zu demm end doon miah hatt shaffa un vadda fashpott un nunnah
gedu, veil miah unsah hofning uf da levendich Gott ksetzt henn, deah vo
da Heiland is funn awl mensha, un veiklich funn selli vo glawva.
11 Gebb eena dee gebodda un lann di leit.
12 Nimmand soll dich fa'achta yusht veil du noch yung bisht. In blatz
funn sellem, sei en foah-bild zu di glawvicha in deim vatt un layves-lawf,
in leevi, im geisht, im glawva un in reinichkeit.

13 Hald oh mitt laysa, mitt famohna un mitt breddicha biss ich kumm.
14 Fa'acht dei kshenk nett es diah gevva voah deich broffetzeiya an di zeit vo di eldishti iahra hend uf dich glaykt henn.
15 Sei shtandhaftich in dee sacha; gebb dich ab mitt'na, so es alli-ebbah sayna kann vi du am vaxa bisht.
16 Vatsh dei layves-lawf un gebb acht vass du di leit lansht. Sei shtandhaftich in dee lanning, fa vann du dusht, dann vasht du selvaht saylich un aw selli vo dich heahra.

Roht Veyyich Anri Leit In Di Gmay

5 1 Zank nett en eldra mann avvah famohn een vi du en faddah daytsht. Un famohn di yunga mennah es vi du breedah daytsht.
2 Famohn di alda veibsleit es vi muddahra un di yunga vi shveshtahra mitt sauvahri gedanka.
3 Acht hohch di vitt-veivah vo rechti vitt-veivah sinn.
4 Vann en vitt-fraw kinnah adda kinds-kinnah hott, loss selli kinnah seahsht lanna fa iahra aykni haymet gettlich veisa bei seiya fa iahra eldra. Dess is leeblich zu Gott un is eem kfellich.
5 En rechti vitt-fraw vo gans laynich is, hott iahra hofning uf Gott ksetzt un hald oh im gebayt dawk un nacht.
6 Avvah ayni es laybt fa blesiah is doht diveil es see am layva is.
7 Du dee sacha greftich fannich si so es si unshuldich sei kenna.
8 Vann ebbah nett acht gebt uf sei aykni freindshaft, un ennichah selli in seim ayya haus, sellah falaykeld da glawva un is shlimmah es en unglawvichah.
9 Loss kenn vitt-fraw eignumma vadda fa hilf unni es see ivvah sechtzich yoah ald is un voah en fraw funn aym mann.
10 See muss goot ohgedenkt sei, un ayni es goodi verka dutt. See soll en fraw sei es iahra kinnah ufgezowwa hott, es fremdi leit eignumma hott, es di glawvicha iahra fees gvesha hott, es selli kolfa hott vo in druvvel voahra, un es alli goodi verka gedu hott.
11 Avvah nemmet kenn yingahri vitt-veivah ei fa hilf. Iahra falanga fa en mann kann si dreiva biss si iahra beroof zu Christus nimmi hohch achta un vella viddah heiyahra.
12 Si macha sich shuldich veil si iahra eahshti fashpreching nett kalda henn.
13 Un nayvich sellem, si lanna fa faul vadda un rumm gay funn haus zu haus. Un's is nett yusht es si nimmi shaffa vella, avvah si drawwa kshvetzah un shtadda anri leit uf bei sacha sawwa es si nett sedda.
14 So vill ich havva es yungi vitt-veivah heiyahra, kinnah henn, un iahra haus halda. Sellah vayk gevva si selli vo geyyich uns sinn kenn uahsach fa uns nunnah-ranna.

15 Fa samm henn sich nau shund vekk gedrayt fa em Satan nohch gay.
16 Vann en glawvichah mann adda fraw ennichi freindshaft hott es vitt-
veivah sinn, loss si acht gevva uf see, so es di gmay nett brauch. No kann
di gmay acht gevva uf selli vo rechti vitt-veivah sinn.
17 Di eldishti es iahra deensht goot ausfiahra sinn's veaht fa double di
eah havva, un ennichah selli vo breddicha un aw anri lanna doon.
18 Fa di Shrift sawkt, “Du solsht em ox sei maul nett zu binna vo's
frucht ausdrett,” un “Aynah es shaft hott's recht zu en lohn.”
19 En glawk geyyich en eldishtah solsht nett ohnemma unni es es kumd
funn zvay adda drei zeiya.
20 Selli vo sindicha, solsht shtrohfa fannich awl di anra, so es di anra
sich aw feicha.
21 Fannich Gott un Christus Jesus un fannich sei raus-groofeni engel,
hays ich dich fa dee gebodda ausdrawwa unni unnahshitt. Yoos alli-
ebbah gleicha un du nix yusht fa en kfalla du.
22 Sei nett zu kshvind fa dei hend uf ebbah layya, un mach es du kenn
dayl hosht in anri iahra sinda. Hald dich selvaht sauvah funn sinda.
23 Drink nett yusht vassah, avvah fa's goot funn deim mawwa un veil
du oft grank bisht, drink vennich vei.
24 Di sinda funn dayl leit sinn playn un dee kann ma foah-heah richta,
avvah anri iahra sinda kumma nett raus biss shpaydah.
25 So aw, dayl goodi verka sinn playn, avvah selli vo nett sinn, kenna
nett fashtekkeld bleiva.

6 1 Dee vo gnechta unnich em yoch sinn sella iahra meishtah hohch
eahra, so es da nohma funn Gott, un di lanning veyyich eem, nett
faleshtaht vatt.
2 Selli gnechta vo glawvichi meishtah henn sella si nett vennichah
achta veil si breedah sinn. Avvah in blatz funn sell sedda si noch haddah
shaffa, veil selli vo goot raus greeya glawvich un beleebt sinn. Lann si un
famohn si in dee sacha.

En Vanning Geyyich Geld Leeva

3 Vann ennich ebbah leit annahshtah land un is nett aynich mitt di
heilsami vadda funn unsah Hah Jesus Christus, un mitt gettlichah
glawva,
4 sellah mann is ufgeblohsa un vayst nix. Eah vill di gans zeit viddahbat
halda veyyich vadda, un dess bringd yusht fagunsht, shtreit, kshvetzah
un shlechti fadrauwa.
5 Es bringd en gefecht unnich leit es shlechti gedanka henn un es di
voahheit faloahra henn. Si mayna gettlichkeit helft eena veidah kumma
im nadiahlicha. Funn so leit hald dich vekk.
6 Avvah gettlich sei un zufridda sei is feel veaht.

7 Fa miah henn nix in di veld gebrocht un's is shuah ma kenna aw nix
mitt raus nemma.
8 Avvah vann miah ess-sach un glaydah henn dann sedda miah
zufridda sei.
9 Leit es reich vadda vella, falla in en fasuchung un en fall. Si greeya
feel dummi un shlechti falanga es si unnah gay macht in di fadamnis un
di fadeahvung.
10 Fa da lusht funn geld is en vatzel funn alles eviles. Deich dee falanga
sinn dayl vekk gloffa fumm glawva un henn iahra hatza deich kshtohsa
mitt feel shmatza.

Em Paulus Sei Roht Zumm Timotheus

11 Avvah du, mann funn Gott, hald dich frei funn dee sacha. Gay
di gerechtichkeit, di Gottheit, em glawva, di leevi, em geduld un di
sanftmoot nohch.
12 Lawf en goot layves-lawf im glawva. Nemm hohld funn ayvich layva,
dess vass du groofa voahsht ditzu vo du en goot zeiknis gevva hosht
fannich feel zeiya.
13 Ich famohn dich hatt fannich Gott, deah vo layva gebt zu alli-ebbes,
un fannich Christus Jesus, deah vo en goot zeiknis gevva hott fannich em
Pontius Pilawtus,
14 es du dess gebott haldsht unni flekka adda shulda biss da Hah Jesus
Christus sich veist.
15 Dess vatt zu gebrocht an sei zeit bei eem, deah saylich un aynsisht
Ivvah-Saynah, da Kaynich funn awl kaynicha un da Hah funn awl hahra.
16 Eah laynich kann nett shtauva un laybt in di helling es nimmand
nayksht kumma kann ditzu. Nimmand hott een selayva ksenna un
nimmand kann een sayna. Zu eem sei di eah un di ayvich macht. Amen.
17 Lann selli vo reich sinn in deahra veld fa nett grohs-feelich sei, un fa
iahra hofning nett in dee fagenglichi reichheit du, avvah in Gott, deah vo
uns reichlich alles gebt fa unsah blesiah.
18 Si sella goot du, un reich sei in goodi verka. Si sella nett geitzich sei,
avvah geahn gevva un mitt helfa.
19 Sellah vayk layya si uf fa sich selvaht en goodah grund fa shpaydah
naus, so es si hohld nemma kenna fumm layva vass voahlich layva is.
20 Leevah Timotheus, hald sell vass diah fadraut is. Hald dich vekk
funn gottlohsi un leahri kshvetzah, un aw funn dummi viddahbat vass
letz gnumma is fa lanning sei.
21 Dayl henn dess ohgnumma un deich sell sinn si vekk kumma fumm
glawva. Gnawt sei mitt diah. Amen.

2. Timotheus

1 1 Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus deich Gott sei villa, dess vass
eishtimd mitt di fashpreching funn layva vo in Christus Jesus is.
2 Zumm Timotheus, mei leeblich kind. Gnawt, bamhatzichkeit un
fridda funn Gott da Faddah un Christus Jesus unsah Hah.

En Famohning Fa Shtandhaftich Sei

3 Ich dank Gott, deah vo ich deen vi mei foah-eldra henn, mitt en blohk-frei sinn.
Ich dank een vi ich an dich denk in meim gebayt dawk un nacht unni nohch lossa.
4 Ich meind noch dei awwa-vassah un habb en grohsah falanga fa dich
sayna, so es ich kfild vadda dayt mitt frayt.
5 Ich meind aw noch da shtandhaftich glawva es in diah is. Deah vo
seahsht in dei grohs-mammi, di Lois, un in dei maemm di Eunice voah,
un ich binn shuah es aw in diah is.
6 Fa dee uahsach vill ich dich famohna es du's kshenk funn Gott uf
veksht vass in dich kumma is vo ich mei hend uf dich glaykt habb.
7 Fa Gott hott uns nett en geisht funn furcht gevva, avvah aynah mitt
graft un leevi un en ksundah fashtand.
8 Fasell, shemm dich nett veyyich em zeiknis funn unsah Hah, adda
funn miah es eikshtekt is fa een. Avvah nemm dei dayl funn leides fa's
Effangaylium mitt miah in di graft funn Gott.
9 Eah hott uns saylich gmacht un hott uns groofa mitt en heilichah
beroof, nett deich vass miah gedu henn, avvah deich vass eah ausgmacht
hott fa du, un deich sei gnawt. Eah hott uns dee gnawt gevva deich
Christus Jesus eb di veld ohkfanga hott.
10 Avvah nau is es raus gebrocht vadda zu uns veil unsah Heiland Jesus
Christus sich gvissa hott. Eah hott di graft fumm doht vekk gnumma, un
hott deich's Effangaylium, layva es nett fagay kann in's licht gebrocht.
11 Fa dess Effangaylium binn ich eiksetzt vadda es en breddichah, en
aposhtel un en teetshah funn di Heida.
12 Sell is favass es ich dee sacha leida du. Avvah ich shemm mich nett;
fa ich vays veah ich geglawbt habb, un ich binn shuah es eah di macht
hott fa halda vass eah miah gevva hott biss an sellah dawk.

13 Hayb oh zumm foah-bild funn di voahri vadda es du keaht hosht
funn miah mitt glawva un leevi in Christus Jesus.
14 Deich di graft fumm Heilicha Geisht vo in uns laybt, hald di goodi
sacha es du fadraut bisht mitt.
15 Du vaysht es awl selli vo in Asia sinn sich vekk gedrayt henn funn
miah, un dess nemd da Phygellus un da Hermogenes aw ei.
16 Ich bitt da Hah fa bamhatzich sei zu selli im Onesiphorus seim haus.
Eah hott miah oft moot gmacht un hott sich nett kshemd veyyich mei
kedda.
17 Un vo eah in Rome voah hott eah oahrich ksucht fa mich un hott
mich kfunna.
18 Ich bayt es da Hah eem's gebt es eah bamhatzichkeit find fumm Hah
an sellem dawk. Du vaysht goot vi eah miah kolfa hott an Ephesus.

2 1 So nau, mei sohn, sei shteik in di gnawt vass in Christus Jesus is.
2 Un di sacha es du keaht hosht funn miah deich feel zeiya, dess
gebb zu shtandhaftichi mensha, so es si no aw anri lanna kenna.
3 Nemm dei dayl funn leides vi en goodah greeks-gnecht funn Jesus
Christus.
4 Kenn greeks-mann nemd sich uf mitt di sacha funn demm layva, veil
eah kfellich sei vill zu sellem vo een eignumma hott.
5 Un vann ebbah en dayl hott in en game, kann eah da krohn nett
greeya vann eah di rools nett hald.
6 Da hatt-shaffich bavvah is da eahsht es en dayl funn di frucht greeya
sett.
7 Meik vass ich sawk, fa da Hah gebt diah fashtand in alli sacha.
8 Hald in di gedanka Jesus Christus, deah vo uf gvekt voah funn di
dohda, deah vo funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit is. Dess is im
Effangaylium es miah gevva voah,
9 es Effangaylium es ich am leida binn difoah un am dee kedda veahra
binn vi aynah es evil dutt. Avvah's Vatt funn Gott is nett gebunna.
10 Ich drawk dess leides alles fa dee mensha vo Gott raus groofa hott,
so es si aw di saylichkeit greeya vass in Christus Jesus is mitt ayvichi
hallichkeit.
11 Miah kenna uns falossa uf dee vadda:
Vann miah kshtauva sinn mitt eem,
dann zayla miah aw layva mitt eem.
12 Vann miah ohhalda leida,
dann zayla miah aw roolah sei mitt eem.
Vann miah een falaykla,
dann zayld eah aw uns falaykla.
13 Vann miah nett glawva,
doch bleibt eah shtandhaftich,

fa eah kann sich selvaht nett falaykla.

En Sheffah Es Gott Kfellich Is

14 Gmohn si droh veyyich dee sacha, un fannich Gott, du si eahnshtlich
vanna es si nett zadda sella veyyich vadda. Dess dutt kenn goot un drayt
yusht selli vo abheicha vekk.
15 Du dei besht fa dich fannich Gott shtella so es du eem kfalsht. Sei en
sheffah es sich nett shemma brauch, un aynah es es Vatt funn di voahheit
recht auslaykt.
16 Hald dich vekk funn ungeishtlichi un leahri kshvetzah, fa dess
bringd leit yusht veidah vekk funn Gott.
17 Iahra kshvetz is vi en vayyah blakka es sich selvaht graysah frest.
Zvay vi sell sinn da Hymenaeus un da Philetus.
18 Dee zvay henn di voahheit falossa, un drayya samm vekk fumm
glawva bei sawwa es di uffashtayung voah shund gvest.
19 Avvah di shtandhaftich mavvah funn Gott is shuah un fesht. Uf selli
mavvah shtayn dee vadda: “Da Hah kend selli vo sei sinn.” Un “Alli-ebbah es
da nohma funn Christus bekend, muss vekk drayya funn ungerechtichkeit.”
20 In en grohs haus sinn alli sadda ksharra. Dayl sinn gmacht funn gold
un silvah un anri sinn holsich un eahdich. Di aynd satt vatt gyoost fa
veahtfolli sacha un di annah satt fa sacha es nett so veahtfol sinn.
21 Vann ennich ebbah sich rein macht funn evili sacha, is eah en ksha
es gyoost vatt fa veahtfolli sacha. Eah is heilich gmacht un is gebraucht
bei em haus-faddah, un is grisht fa ennichi goodi eahvet.
22 Bleib vekk funn di lushtboahri sacha es yungi leit nohch gayn, avvah
gay gerechtichkeit, glawva, leevi un fridda nohch, mitt selli vo da Hah
ohroofa funn en rein hatz.
23 Hald dich aus dummi un unaydichi eiyahnisa. Du vaysht es selli
yusht shtreit macha.
24 Un en gnecht fumm Hah dauf nett shtreit sucha, avvah muss freindlich
sei zu alli-ebbah, un aynah sei es geduld hott, un es leit goot lanna kann.
25 Selli vo geyyich een sinn muss eah da recht vayk veisa mitt
sanftmoot, fa Gott mecht eena di gleyyaheit gevva fa sich bekeahra un di
voahheit bekenna.
26 No kumma si zu iahra rechtah fashtand un brecha aus di fall fumm
Deivel, deah vo si kfanga hott fa sei villa du.

Ungettlichi Leit In di Letshta Dawwa

3 1 Avvah fashtay dess, in di letshta dawwa zayla haddi zeida kumma.
2 Leit zayla geld un sich selvaht leeva. Si vadda braekkah,
shtols un leshtahrah. Si heicha iahra eldra nett, sinn undankboah un
ungeishtlich.

3 Si sinn unni leevi, halda iahra vatt nett, shtroiya kshvetzah, hayva
sich selvaht nett drunna, henn kenn fashtand, hassa ennich ebbes goodes.
4 Si kenna nett gedraut sei, sinn foah-vitzich, ufgeblohsa un gleicha
blesiah may es Gott.
5 Si hayva oh zu en shein funn Gottheit, avvah si falaykla di graft
difunn. Hald dich vekk funn so leit.
6 Samm funn eena shleicha in heisah nei un fafiahra shvachi veibsleit
biss si sich ivvah-gevva zu eena im glawva. Dee veibsleit sinn nunnah-
glawda mitt sinda un gedrivva bei alli sadda lusht.
7 Si sinn immah am lanna, avvah kenna nee nett di voahheit begreifa.
8 Vi da Jannes un da Jambres geyyich da Mosi kshtanna henn, so doon dee leit
geyyich di voahheit shtay. Si sinn leit mitt fagifti gedanka un en falshah glawva.
9 Avvah si zayla nett veit kumma, veil alli-ebbah glei sayna kann vi dumm es
si sich ohshikka. Sell is grawt vi's voah mitt em Jannes un em Jambres.

Em Paulus Sei Famohning Zumm Timotheus

10 Avvah du hosht mei lanning nohch kfolkt un vaysht vi ich mich uf
drawk in meim layves-lawf. Du vaysht vass ich du vill un vaysht veyyich
meim glawva, geduld, leevi, shtandhaftichkeit,
11 un vi ich fafolkt binn un leida du. Du vaysht vass es gevva hott zu
miah in Antioch, Iconium un Lystra un di unbegreiflichi sacha es ich
deich gmacht habb. Avvah da Hah hott mich deich awl dess gebrocht.
12 Yau, un alli-ebbah es en gettlich layva fiahra vill in Christus Jesus
zayld leides deich macha.
13 Avvah evili un fafiahrichi leit zayla ohhalda shlimmah un shlimmah
vadda. Si zayla anri fafiahra un sinn selvaht aw fafiaht.
14 Un fa dich, hald oh in di sacha es du gland hosht un vass du dich
falosht druff. Du vaysht funn vemm es du si gland hosht.
15 Un evvah siddah es du en glay kind voahsht, hosht du di Heilich
Shrift gvist, dee vo diah veisheit gevva kann zu di saylichkeit deich da
glawva in Christus Jesus.
16 Di gans Shrift is gevva vadda deich da Geisht Gottes, un helft em fa
di voahheit lanna, fa em bekimmaht macha, fa em fabessahra, un fa em
lanna in di gerechtichkeit.
17 Dess is so es da mensh funn Gott folkumma is, un fitt gmacht is fa
alli goodi eahvet du.

4 1 Ich gebb diah dee gebodda fannich Gott un em Hah Jesus Christus,
deah vo di levendicha un di dohda richta zayld vann eah moll kumd
mitt seim Kaynich-Reich:
2 Breddich's Vatt, hald oh mitt eahnsht eb's shiklich is adda nett, un
mach si sayna vo si letz sinn. Vann si un famohn si, un sei geduldich vi
du si lansht.

3 Fa di zeit is am kumma vann leit rechti lanning nett ohnemma zayla.
In blatz funn sellem, gayn si iahra ayknah lusht nohch un geddahra alli
sadda shool-meshtah um sich rumm es eena sawwa vass iahra oahra
heahra vella.
4 Si zayla iahra oahra vekk drayya funn di voahheit un zayla abheicha
zu fawbla.
5 Du avvah, musht dich vatsha in alli sacha, nemm leides oh, du
di eahvet funn en effangaylishah breddichah, drawk dei deensht
folshtendich aus.
6 Fa ich binn nau shund am ausgleaht vadda vi en opfah, un di zeit is
do es ich falossa muss.
7 Ich habb en goodi fecht kfochta, ich habb dess layves-lawf
folshtendich ausgedrawwa un faddich gmacht, ich habb da glawva kalda.
8 Nau is en krohn funn gerechtichkeit am voahra fa mich vo da Hah,
deah gerecht Richtah, miah gevva zayld an sellem dawk, un nett yusht zu
miah, avvah zu awl selli vo in di leevi voahra uf een fa kumma.
9 Du dei besht fa glei zu miah kumma.
10 Fa da Demas hott dee veld leeb katt, hott mich falossa, un is noch
Thessalonicha ganga. Da Kreszens is zu Galatia ganga un da Titus zu
Dalmatia.
11 Yusht da Lukas is bei miah. Grikk da Markus un bring een mitt diah,
veil eah miah helfa kann im deensht.
12 Ich habb da Tychicus noch Ephesus kshikt.
13 Vann du moll kumsht, bring da vammes vo ich bei em Karpus in
Troas glost habb. Bring aw di bichah, un sei shuah un bring di babiahra
mitt em shreives.
14 Da Alexander, da kubbah-shmitt, hott miah feel letzes gedu. Da Hah
betzawld een fa di sacha es eah gedu hott.
15 Gebb du aw acht veyyich eem, fa eah is oahrich geyyich unsah vadda.
16 Vo ich mich's eahsht moll fa'andvadda habb missa, voah nimmand
bei miah. Alli-ebbah hott mich falossa. Ich bayt es sell nett geyyich si
kohva vatt.
17 Avvah da Hah hott bei miah kshtanna, un hott miah graft gevva,
so es deich mich, voah's Vatt folshtendich gebreddicht, un awl di Heida
henn's heahra kenna. Eah hott mich aus em layb sei maul kalda.
18 Da Hah hald mich funn alles eviles geyyich mich, un bringd mich
sayf in sei himlish Kaynich-Reich. Zu eem sei hallichkeit fa immah un
immah. Amen.

Letshti Greesa

19 Ich shikk deah groos zu di Priscilla un em Aquila un zu di haymet
fumm Onesiphorus.

20 Da Erastus is in Korinth geblivva. Da Trophimus voah grank un ich
habb een in Miletus glost.
21 Du dei besht fa kumma eb vindah: Da Eubulus shikt en groos zu
diah, un so aw dutt da Pudens, da Linus, di Claudia, un awl di breedah.
22 Da Hah Jesus Christus sei bei deim geisht. Gnawt sei mitt eich.
Amen.

Titus

1 1 Paulus, en deensht-gnecht funn Gott un en aposhtel funn Jesus
Christus, noch em glawva funn selli raus-groofana funn Gott, un es
di voahheit fanemma vass eishtimd mitt en gettlich layva.
2 Dess gebt en hofning funn ayvich layva vo Gott, deah vo nett leeya
kann, fashprocha hott lang zrikk eb di veld voah.
3 Un an di recht zeit hott eah sei Vatt bekand gmacht deich breddicha,
dess vass eah miah fadraut hott deich's gebott funn Gott, unsah Heiland.
4 Zumm Titus, mei ayknah boo im gleichlicha glawva: gnawt,
bamhatzichkeit un fridda sei mitt diah funn Gott da Faddah un funn
Christus Jesus unsah Heiland.

Em Titus Sei Eahvet In Crete

5 Fasell havvich dich in Crete glost, so es du ausrichta kansht vass noch
zu du is, un aw eldishti ufsetza in alli shtatt vi ich diah ksawt habb.
6 En eldishtah muss unshuldich sei in alles, en mann mitt ay fraw,
glawvichi kinnah, un aynah es nett geblaymd sei kann fa vild layva adda
fa nett heicha.
7 En bishof es Gott sei eahvet dutt muss aynah sei es unshuldich is in
alli sacha: nett dikk-kebbich un zannich, kenn siffah; aynah es nett druff
shlakt, un nett greedich un uneahlich is.
8 Avvah eah muss sei haus uf macha zu anri, en leevi havva fa
vass recht is, meishtah sei funn sich selvaht, un gerecht, heilich un
fashtendlich sei.
9 Eah muss es shtandhaftich Vatt fesht hayva vi's eem gland voah, so es
eah anri lanna kann mitt di recht lanning, un so es eah selli vo digeyya
sinn veisa kann vo si letz sinn.
10 Fa's sinn feel ungehorsami leit es grohsi shvetzah un fafiahrah sinn,
un ennichah, feel funn selli es funn di beshneidung sinn doon so.
11 Si missa shtill gmacht sei, fa si fafiahra gansi haus-haldinga bei eena
sach lanna es si nett sedda, un dess noch fa sich selvaht reich macha.
12 Ayns funn eena, en brofayt funn iahra, hott ksawt, “Di Kraytah sinn
immah leeyah, baysi diahra, faul, un sinn fressah.”

13 Dess zeiknis is voah. Fasell, musht du si hatt zanka, so es si gegrund
vadda im glawva,
14 un nett acht nemma funn di Yudda iahra fawbla, adda abheicha zu
mensha-gebodda vo di voahheit falaykla.
15 Zu selli es rein sinn is alles rein. Avvah zu selli es unrein un
unglawvicha sinn is nix rein, fa iahra meind un innahlichi gedanka sinn
drekkich.
16 Si sawwa si doon Gott kenna, avvah si falaykla een mitt iahra verka.
Si sinn grausam, un heicha nett. Si sinn nett fitt fa ennichi goodi eahvet
du.

Lann Si's Recht Vatt Gottes

2 1 Avvah du musht leit geishtlichi sacha lanna es recht gegrund sinn.
2 Lann di eldra mennah fa sohbah un nett ivvah-di-maws sei; nett
leicht-hatzich, avvah fashtendlich sei, un gegrund sei im glawva, di leevi
un di geduld.
3 Lann di eldra veibsleit aw fa sich uf fiahra es vi ebbah es heilich is, fa
nett falshi kshvetzah drawwa un fa nett zu feel vei drinka. Si sella anri
lanna vass goot is,
4 un di yunga veibsleit lanna fa iahra mennah un kinnah leeb havva.
5 Si sella si lanna fa meishtah sei funn sich selvaht, fa rein sei im
geishtlicha, fa goot acht gevva uf iahra heisah, fa goot-maynich sei un fa
iahra mennah heicha so es Gottes Vatt nett faleshtaht vatt.
6 Di yungi mennah solsht aw famohna es si sich selvaht meishtahra.
7 In alli sacha solsht du dich veisa es en foah-bild funn goodi verka. Du
musht ufrichtich un eahnshtlich sei vi du leit lansht,
8 un dei kshvetz muss so sei es es nett fadamd sei kann. Dess is so es
selli vo geyyich dich sinn sich shemma missa veil si nix shlechtes henn zu
sawwa veyyich uns.
9 Lann di gnechta fa iahra meishtahra heicha in awl sacha, fa sich
kfellich macha zu eena, un nett zrikk shvetza zu eena.
10 Si sella nix shtayla funn eena, avvah sella veisa es si gedraut sei
kenna, so es si di lanning veyyich Gott unsah Heiland shay un leeb macha.
11 Fa di gnawt funn Gott hott sich nau gvissa un hott saylichkeit zu awl
mensha gebrocht.
12 Dess land uns fa vekk drayya funn ungettlichi un veldlichi lusht un
fa en gerecht un gettlich layva fiahra in dee veld.
13 Es land uns fa faddi gukka zu selli ksaykend hofning, un selli hallich
zeit vann da grohs Gott un unsah Heiland, Jesus Christus sich viddah veist.
14 Eah is sellah vo sich selvaht gevva hott fa uns, so es eah uns lohs
macha kann funn alli ungerechtichkeit, un so es eah en folk reinicha
kann fa sich selvaht vo fleisich is fa goodi eahvet du.

15 Dess sinn di sacha es du sawwa solsht. Famohn un shtrohf di leit vi
aynah es es recht hott fa shtrohfa. Loss nimmand dich fa'achta.

Doond Yusht Sell Vass Goot Is

3 1 Gmohn di leit droh fa sich unnah gevva zu ivvah-saynah un selli
vo ovvich eena sinn, fa eena heicha un fa sich rishta fa alli goodi
eahvet du.
2 Si sella nett veesht shvetza veyyich ennich ebbahm un nett zadda,
avvah si sella fridlich un sanftmeedich sei zu awl mensha.
3 Fa miah voahra aw moll unkshikt, unni veisheit un henn nett keicht.
Miah voahra fafiaht un gnechta zu alli sadda lusht un blesiah. Miah henn
glaybt in ungerechtichkeit un henn anri leit sacha fagund. Leit henn uns
kast un miah henn nannah kast.
4 Avvah vo di freindlichkeit un leevi funn Gott unsah Heiland sich
gvissa hott,
5 hott eah uns saylich gmacht. Dess voah nett veil miah gerechti verka
gedu henn, avvah veil eah bamhatzich is, un hott uns gvesha bei uns
viddah-geboahra macha, un hott uns nei gmacht deich da Heilich Geisht.
6 Eah hott da Heilich Geisht reichlich ausgleaht uf uns deich Jesus
Christus unsah Heiland,
7 so es miah gerecht gmacht sinn deich sei gnawt un sinn eahvah funn
ayvich layva deich di hofning.
8 Dess is gevislich voah. Un ich vill havva es du anri dess veiklich
lansht, so es selli vo an Gott geglawbt henn shuah macha sella es si goodi
verka doon. Dee sacha sinn goot un helfa awl mensha.
9 Avvah haldet eich vekk funn dummi viddah-shtreit, freindshaft-
regishtah, en gefecht un en gezah veyyich em Ksetz. Fa so sacha helfa
nimmand un sinn nix veaht.
10 Noch di eahsht un di zvett vanning hald dich vekk funn en mensh es
letzi sacha glawbt un drawkt.
11 Du vaysht es so en mann fadrayt un sindlich is. Eah fadamd sich selvaht.

Letshti Vadda

12 Vann ich moll da Artemas adda da Tychicus zu diah shikk, sei shuah
fa zu miah kumma an Nicopolis, fa ich habb ausgmacht fa datt bleiva
ivvah vindah.
13 Du alles es du kansht fa da lawyah, Zenas, un da Apollos uf iahra
vayk helfa, un sayn ditzu es si alles henn es si braucha.
14 Un loss unsah leit lanna fa goodi verka du un helfa vo's nohtvendich
is, so es si nett unfruchtboah sinn.
15 Awl dee vo do bei miah sinn greesa eich. Greeset selli vo uns leeb
henn im glawva. Gnawt sei bei eich awl.

Philemon

1 Paulus, deah vo gebunna is fa Jesus Christus, un Timotheus, unsah
broodah, zumm Philemon, unsah leeblichah mitt-helfah,
2 un zu unsah leeblichi Apphia un em Archippus, deah vo uns helft
shtreida fa Gott, un zu di gmay in deim haus.
3 Gnawt sei zu eich un fridda funn Gott unsah Faddah un em Hah Jesus
Christus.

Em Philemon Sei Leevi Un Glawva

4 Ich dank mei Gott un denk immah an dich in meina gebaydah,
5 veil ich heah veyyich dei leevi un deim glawva es du hosht fa da Hah
Jesus, un di leevi es du hosht fa awl di glawvicha.
6 Vi du dei glawva bekensht, bayt ich es es ausshaft es du alli goodi
sacha fashtaysht es in diah sinn in Christus Jesus.
7 Miah henn grohsi frayt un drohsht in dei leevi, leevah broodah, veil
di hatza funn di saylicha ufgebaut sinn deich dich.

Da Paulus Shvetzt Fa Da Onesimus

8 Fa sell, even vann ich en grohsi freiheit habb in Christus, so es ich
diah sawwa kend vass du du setsht,
9 doch, fa di sayk funn di leevi, vill ich leevah dich yusht famohna, veil
ich so aynah binn vi da Paulus, en aldah mann, un aw nau gebunna binn
in Jesus Christus.
10 Ich kumm zu diah un bitt dich veyyich meim sohn, da Onesimus,
deah vo mei glawvichah sohn vadda is siddah es ich gebunna binn.
11 Eahshtah voah eah nix veaht zu diah, avvah nau is eah ebbes veaht
vadda zu diah un zu miah.
12 Ich habb een viddah zrikk kshikt, so nemm een oh, deah vo is vi mei
ayya hatz.
13 Ich hett een geahn do bei miah kalda, so es eah miah helfa hett
kenna in deim blatz, diveil es ich do gebunna binn fa's Effangaylium.
14 Avvah unni es du so sawksht habb ich nix du vella, so es du nett
gmacht bisht fa goot-maynich sei, avvah es du's frei-villich dusht.

15 Fleicht is eah en zeidlang funn diah vekk kumma, so es du een zrikk
griksht fa'immah,
16 nett nau es en gnecht, avvah feel may es en gnecht, vi en leeblichah
broodah. Dess is eah zu miah, so vi feel may is eah zu diah, im flaysh un
aw im Hah?
17 So vann du mich nemsht es en broodah, nemm een oh es vann's mich
veah.
18 Vann eah dich faletzt hott in ennich ebbes, adda diah ebbes shuldich
is, shreib's uf zu miah.
19 Ich, da Paulus, shreib dess mitt mei aykni hand. Ich zayl's betzawla—
un dess sawkt nix veyyich demm es du dich selvaht shuldich bisht zu
miah.
20 Yau, leevah broodah, du miah deah kfalla deich da Hah. Mach mei
hatz froh in Christus.
21 Ich binn shuah es du miah heicha zaylsht. Ich shreib zu diah veil ich
vays es du even may dusht es ich frohk.
22 An di saym zeit, risht en shtubb fa mich. Fa ich hoff deich eiyah
gebaydah es ich viddah zu eich kshenkt vah.
23 Da Epaphras, deah vo aw do gebunna is in Christus Jesus mitt miah,
shikt diah sei groos.
24 So doon aw da Markus, da Aristarchus, da Demas, un da Lukas, mei
mitt-helfah.
25 Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht.
Amen.

Hebräer

Gott Hott Kshvetzt Deich Sei Sohn

1 1 Lengah zrikk hott Gott kshvetzt zu unsah foah-feddah deich di
brofayda an feel zeida un in edlichi vayya.
2 Avvah an dee letshta dawwa hott eah kshvetzt zu uns deich sei Sohn,
deah vo eah ufketzt hott fa alli sacha eahva, un deich deah es eah aw di
veld gmacht hott.
3 Da Sohn is da glanz funn Gott sei hallichkeit, es gleichlich bild funn
sei naduah, un eah haybt alles zammah mitt sei greftich Vatt. Vo eah
unsah sinda rein gmacht katt hott bei sich selvaht, hott eah sich anna
kokt uf di rechts seit funn demm vo alli macht hott im haychshta.
4 Eah is so feel haychah vadda es di engel, veil sei nohma es Gott eem
gevva hott, haychah is es iahra nohma.
5 Fa zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
"Du bisht mei Sohn,
heit habb ich dich gezeikt"? Adda viddah,
"Ich zayl sei Faddah sei,
un eah soll mei Sohn sei"?
6 Un aw viddah vo eah da eahsht-geboahra in di veld gebrocht hott,
hott eah ksawt,
"Un awl di engel funn Gott sella een ohbayda."
7 Veyyich di engel hott eah ksawt,
"Eah macht sei engel zu geishtah
un sei deenah zu feiyah-flamma."
8 Avvah veyyich em Sohn hott eah ksawt,
"Du hoksht uf dei kaynich-shtool, oh Gott, funn ayvichkeit zu
ayvichkeit,
du fiahsht dei Reich in gerechtichkeit.
9 Du hosht di gerechtichkeit gleebt, un di ungerechtichkeit kast.
Fasell, oh Gott, hott dei Gott dich ksalbt
mitt em ayl funn fraylichkeit ovvich dei kumrawda."
10 Un eah sawkt,

"Du, Hah, hosht fumm ohfang da grund glaykt funn di eaht,
un di himla sinn di eahvet funn dei hend.
11 Dee zayla fagay, avvah du zaylsht bleiva;
si vadda awl ald vi glaydah.
12 Du rolsht si uf vi en ivvah-rokk,
un si zayla fa'ennaht sei.
Avvah du bleibsht vi du bisht
un dei yoahra zayla nee nett enda."
13 Zu vels funn di engel hott Gott selayva ksawt,
"Hokk dich uf mei rechtsi seit,
biss ich dee vo dich hassa
in en foos-shtool mach fa dei fees"?
14 Sinn nett awl di engel geishtah es Gott deena doon, un sinn naus kshikt fa selli helfa vo di saylichkeit eahva zayla?

So En Grohsi Saylichkeit

2 1 Fasell missa miah may acht havva fa dess vass miah keaht henn, so es miah nett vekk lawfa difunn.
2 Fa vann's vatt fesht kshtanna hott vo ksawt voah bei di engel, un alliebbah es es ivvah-gedredda hott un's nett gedu hott, hott da shtrohf grikt es eah fadeend hott,
3 vi kenna miah vekk kumma mitt vann miah so en grohsi saylichkeit fa'achta? Dee saylichkeit voah seahsht gebreddicht bei em Hah, un voah shuah gmacht zu uns bei selli es een keaht henn.
4 Gott hott aw zeiknis gevva zu eena deich zaycha un vundahra, mitt feel greftichi sacha un kshenkah fumm Heilicha Geisht es eah gevva hott veil's sei villa voah.

Saylichkeit Fa Uns Deich Sei Leides

5 Gott hott di veld vo am kumma is, nett unnich engel gedu, dess vo miah am shvetza sinn diveyya.
6 Avvah eiyets hott ebbah gezeikt,
"Vass is da mensh es du an een denksht,
adda da sohn fumm mensh es du dich bekimmahsht mitt eem?
7 Du hosht een fa en katzi zeit niddahra gmacht es di engel;
du hosht een gekrohnd mitt hallichkeit un eah,
un hosht een ivvah awl di verka funn dei hend ksetzt.
8 Du hosht alles unnich een, un unnich sei fees gedu."
Mitt demm es Gott alles unnich een gedu hott, hott eah nix glost es nett unnich eem is. Avvah nau doon miah noch nett sayna es alles unnich eem is.
9 Avvah miah sayna Jesus, deah vo fa en glenni zeit niddahra gmacht voah es di engel. Eah is nau gekrohnd mitt hallichkeit un eah, veil eah

da doht glidda hott. Dess is so es bei di gnawt funn Gott eah da doht
ohnemma kann fa alli-ebbah.
10 Es voah yusht recht es Gott, deah vo alles gmacht hott un alles
zammah haybt, een, da shtamm funn iahra saylichkeit, folkumma macha
sett deich leida, so es eah feel kinnah zu di hallichkeit bringa kann.
11 Deah vo heilich macht, un selli vo heilich gmacht sinn kumma awl
funn aym. Fasell shemd eah sich nett fa si sei breedah haysa.
12 Eah sawkt,
"Ich vill dei nohma fakindicha zu mei breedah
un in di mitt funn di gmay vill ich lohb singa zu diah."
13 Eah sawkt viddah,
"Ich du mei fadrauwa uf een setza,"
un viddah,
"Gukk moll, do binn ich un di kinnah es Gott miah gevva hott."
14 Siddah es di kinnah flaysh un bloot henn, dann is eah vadda vi si, un
hott iahra flaysh un bloot ohgnumma. Dess voah so es deich sei doht, eah
zu nix macha kann deah vo graft hott ivvah da doht, sell is, da Deivel.
15 In demm vayk hott eah selli frei gmacht es deich's angsht fumm doht
iahra layva lang gnechta sei hedda missa.
16 Fa veiklich eah hott nett di naduah funn engel ohgnumma, avvah da
sohma fumm Abraham.
17 Fasell, hott eah missa gmacht sei vi sei breedah in alli vayya, so es
eah en bamhatzichah un shtandhaftichah hohchen-preeshtah sei kann
in di sacha funn Gott, un so es eah en opfah macha kann fa di leit iahra
sinda.
18 Veil eah selvaht glidda hott vo eah fasucht voah, dann kann eah selli
helfa es fasucht vadda.

Jesus Shtayt Haychah Es Da Mosi

3 1 Fasell, heilichi breedah, diah vo en dayl hend im himlisha beroof,
denket an Christus Jesus, da Aposhtel un hohchen-preeshtah es
miah bekenna.
2 Eah voah shtandhaftich zu demm vo een eiksetzt hott, grawt vi da
Mosi shtandhaftich voah zu Gott in seim gans haus.
3 Avvah eah voah gezayld fa feel may hallichkeit havva es da Mosi,
grawt vi ebbah es en haus baut may eah hott es es haus.
4 Fa alli haus is gebaut bei ebbah, avvah deah vo alli sacha baut is Gott.
5 Da Mosi voah shtandhaftich in Gott sei gans haus es en gnecht, un
dess hott gezeikt zu di sacha es shpaydah ksawt vadda sella.
6 Avvah Christus, es en Sohn, voah shtandhaftich ivvah sei haus. Dess
haus sinn miah, vann miah fesht hayva zu di fadrauwa un frayt funn
unsah hofning biss an's end.

En Roo Fa Gott Sei Leit

7 So, grawt vi da Heilich Geisht sawkt,
"Heit, vann diah sei shtimm heahret,
8 machet eiyah hatza nett hatt
vi si henn vo si mich ausbroviaht henn
am dawk vo si fasucht voahra in di vildahnis.
9 Datt henn eiyah foah-feddah mich fasucht un ausbroviaht,
un henn mei verka ksenna fa fatzich yoah.
10 Fasell voahrich zannich mitt di leit funn selli zeit,
un habb ksawt,
'Si gayn immah letz mitt iahra hatza,
un henn mei vayya nett fashtanna.'
11 So in meim zann habb ich kshvoahra,
'Si sella nee nett in mei roo nei kumma.' "
12 Gevvet acht, breedah, es kens funn eich en evil un en unglawvich hatz hott es eich vekk drayt fumm levendicha Gott.
13 Avvah famohnet nannah alli dawk, so lang es es noch heit hayst, so es diah nett shteibahrich vaddet deich di fafiahrichkeit funn sinda.
14 Fa miah henn en dayl mitt Christus vann miah biss an's end, fesht ohhayva zu di fadrausht es miah katt henn am ohfang.
15 So vi's ksawt is,
"Heit, vann diah sei shtimm heahret,
machet eiyah hatza nett hatt,
vi si henn vo si mich ausbroviaht henn."
16 Veah voahra selli es keaht henn un henn een ausbroviaht? Voahra's nett awl selli es aus Egypta kfiaht voahra beim Mosi?
17 Un mitt vemm voah eah zannich fa fatzich yoah? Voah's nett mitt selli es ksindicht henn, un iahra dohdi leivah leiya in di vildahnis?
18 Un zu vemm hott eah kshvoahra es si nett in sei roo nei kumma sella, vann's nett voah zu selli es nett geglawbt henn?
19 So sayna miah es si nett nei gay henn kenna veil si nett geglawbt henn.

4 1 Fasell, siddah es di fashpreching fa in sei roo nei gay alsnoch shtayt, vella uns feicha so es kens funn eich kfunna vatt fa katz falla difunn.
2 Fa's Effangaylium voah aw zu uns gebreddicht, grawt vi zu eena. Avvah's Vatt vo gebreddicht voah, hott eena nett kolfa veil selli vo's keaht henn nett geglawbt henn.
3 Nau miah vo geglawbt henn, gayn in sellah roo nei. So vi eah ksawt hott,
"In meim zann habb ich kshvoahra,

‘Si sella nett in mei roo nei gay.’ ”
Un doch, sei verka voahra faddich gmacht fumm ohfang funn di veld.
4 Eiyets hott eah kshvetzt veyyich em sivvada dawk mitt dee vadda,
“Un uf em sivvada dawk hott Gott groot funn awl sei eahvet.”
5 Un viddah am sayma blatz, “Si sella nett in mei roo nei kumma.”
6 Es is alsnoch so, samm zayla in sellah roo nei gay, un selli es es
eahshtah gebreddicht voah ditzu sinn nett nei ganga deich iahra
unglawva.
7 Fasell, hott eah viddah en dawk ufkokt un hott'n “Heit” kaysa. Un en
langi zeit shpaydah hott eah kshvetzt deich da Dawfit, vi's ksawt voah
difoah,
“Heit, vann diah sei shtimm heahret,
machet eiyah hatza nett hatt.”
8 Fa vann da Joshua eena roo gevva katt hett, dann hett Gott nett
shpaydah kshvetzt veyyich noch en anra dawk.
9 So dann, es is noch en roo am voahra fa di leit funn Gott.
10 Fa veah-evvah es in Gott sei roo nei gayt, root aw funn sei aykni
eahvet, grawt vi Gott hott funn sei eahvet.
11 So, vella hatt broviahra fa in sellah roo nei gay, so es nimmand falla
soll bei eena nohch macha in iahra foah-gang funn unglawva.
12 Fa's Vatt funn Gott is levendich un greftich, un shaufah es ennich
zvay-shneidich shvatt. Es shneit gans deich un fadayld di sayl un da
geisht, un di gveahva un's gnocha fett. Un's is en richtah funn di gedanka
un's falanga fumm hatz.
13 Nix es eah kshaffa hott is fashtekkeld funn Gott. Alles is nakkich un
abgedekt fannich sei awwa, deah vo miah zu du henn mitt.

Jesus Da Grohs Hochchen-Preeshtah

14 Siddah es miah so en grohsah hohchen-preeshtah henn, sell is, Jesus
da Sohn funn Gott vo nuff in da Himmel ganga is, vella hohld hayva
zumm glawva es miah bekenna.
15 Miah henn avvah nett en hohchen-preeshtah es nett mitt-leida kann
mitt unsah shvachheit, avvah eah voah fasucht in alli sacha grawt vi
miah, avvah doch, eah hott nett ksindicht.
16 Fasell, vella uns nett feicha fannich da kaynich-shtool funn gnawt
kumma, so es miah bamhatzichkeit greeya, un gnawt finna fa uns helfa
an di zeit vann miah's noht henn.

5 1 Alli hohchen-preeshtah es raus groofa is funn mensha, is ufketzt fa
mensha, so es eah di sacha ausfiahra kann es zu du henn mitt Gott,
un so es eah kshenkah gevva kann un opfahra macha kann fa sinda.
2 Eah kann mitt-leides havva fa selli vo nett bessah vissa un am letz gay
sinn, veil eah selvaht aw zu du hott mitt shvachheit.

3 Dess is favass es eah aw opfahra macha muss fa sei aykni sinda, so
voll es fa di sinda funn di leit.
4 Nimmand nemd dee eah zu sich selvaht. Eah muss groofa sei bei Gott,
grawt vi da Aaron voah.
5 So hott Christus aw di eah nett zu sich selvaht gnumma fa en hohchen-
preeshtah vadda, avvah eah voah ufketzt bei demm vo ksawt hott zu eem,
"Du bisht mei Sohn,
heit habb ich dich gezeikt."
6 Un eah sawkt aw in en anra blatz,
"Du bisht en Preeshtah fa'immah,
noch di saym adning fumm Melchisedek."
7 In di dawwa funn seim layva, hott Jesus gebayda un ohkalda mitt en
laudi shtimm un mitt awwa-vassah zu demm vo een halda hott kenna
fumm doht. Un eah voah keaht gvest veil eah Gott di eah gevva hott.
8 Un even vann eah Gottes Sohn voah, hott eah alsnoch gland fa heicha
deich di sacha es eah glidda hott.
9 Un vo eah folkumma gmacht voah, is eah di uahsach vadda funn
ayvichi saylichkeit, zu awl selli es eem heicha.
10 Un Gott hott een ufksetzt fa da hohchen-preeshtah sei, grawt vi da
Melchisedek.

Vanning Geyyich Vekk Falla

11 Miah henn feel zu sawwa veyyich demm, avvah's is hatt fa's auslayya
veil diah so shloh sind fa lanna.
12 Bei nau sedda diah am anri leit lanna sei, avvah diah sind alsnoch
am blatz vo ebbah eich di eahshta sacha veyyich di Vadda funn Gott
ivvah lanna muss. Diah sind am blatz vo diah millich brauchet, un nett
shteik ess-sach.
13 Alli-ebbah es noch millich drinkt is nett gland im Vatt funn
Gerechtichkeit, fa eah is yusht en kind.
14 Shteik ess-sach is fa gvaxani leit, selli es gland henn deich sich
ufbauwa, un deich unnahshitt macha zvishich goot un evil.

6 1 So vella dann di eahshta lanninga veyyich Christus hinnich uns
du un on gay zu folkummaheit. Vella nett viddah da grund layya
veyyich boos du fa dohdi verka, un veyyich em glawva funn Gott;
2 un aw nett veyyich di dawf un hend ohlayya; adda veyyich uf shtay
funn di dohda, un ayvichi gericht.
3 Dess is vass miah doon vann Gott's alawbt.
4 Fa selli vo aymol's licht katt henn, vo's himlish kshenk fasucht henn
un en dayl katt henn im Heilicha Geisht;
5 un vo's goot Vatt Gottes un di graft funn di neksht veld fasucht katt
henn,

6 vann si no abfalla, is es ummeeklich es si sich viddah zrikk drayya
kenna un boos du. Dess is veil si Gottes Sohn viddah greitzicha deich
iahra ayknah villa, un macha en kshpott funn eem fannich di leit.
7 Fa di eaht es da reyya eidrinkt vo oft uf di eaht fald, un vaxt greidah
fa selli es da grund shaffa, grikt en sayya funn Gott.
8 Avvah vann see danna un dishtla vaxt is see nix veaht un is im kfoah
funn fadamd vadda. No am end vatt see ufgebrend.
9 Avvah diah leebshti, even vann miah shvetza vi dess, sinn miah shuah
funn bessahri sacha fa eich, sacha es mitt di saylichkeit gayn.
10 Fa Gott is nett ungerecht es eah fagest veyyich eiyah verka un eahvet
in di leevi es diah gedu hend in sei nohma, vo diah di saylicha kolfa
hend, un sind alsnoch am si helfa.
11 Miah vella havva es yaydah funn eich dee saym fleisichkeit veist, so
es diah eiyah hofning fesht haldet biss an's end.
12 Dess is so es diah nett aldvannish vaddet, avvah es diah selli nohch
machet vo deich da glawva un geduld sell eahva zayla vass fashprocha voah.

Gott Sei Fashprechung Is Shuah

13 Vo Gott sei fashpreching gmacht hott zumm Abraham, hott eah
bei sich selvaht kshvoahra, veil's nimmand katt hott es graysah voah fa
shveahra dibei.
14 Eah hott ksawt, “Ich vill dich voahlich saykna un diah feel nohch-
kummashaft gevva.”
15 Un so, noch demm es eah geduldich gvoaht hott, hott eah grikt vass
fashprocha voah.
16 Mensha doon gvaynlich shveahra bei ebbahm graysah es sich
selvaht, un bei dess du, bringd's en end zu awl iahra shtreit.
17 Nau veil Gott di eahvah funn sei fashpreching veisa hott vella es eah
sei meind nett tshaynsht in vass eah du zayld, dann hott eah's greftich
gmacht bei shveahra ditzu.
18 Eah hott dess gedu so es miah zvay uahsacha henn fa sayna es eah
nett tshaynsht, un es eah nett leeya kann diveyya. Dess is so es miah vo
zu eem kshprunga sinn, hohld nemma kenna funn di hofning un grohsah
drohsht havva.
19 Miah henn dee hofning vi en shuah un shtandhaftichah hohka-enkah fa
unsah sayl, un see gayt deich's curtain fumm tempel in's dayl hinna droh.
20 Datt is vo Jesus, unsah foah-gengah, nei ganga is fa uns, un is unsah
hohchen-preeshtah vadda fa'immah, noch di adning fumm Melchisedek.

Da Melchisedek, En Preeshtah

7 1 Deah Melchisedek voah da kaynich funn Salem un voah en
preeshtah funn Gott da Alli-Haychsht. Eah hott da Abraham

ohgedroffa am zrikk kumma funn di kaynicha shlawdahra un hott een
ksaykend.
2 Da Abraham hott eem en zeyyadel funn alles gevva. Am eahshta, sei
nohma maynd, “Kaynich funn gerechtichkeit,” un eah voah aw kaynich
funn Salem, sell maynd, “Kaynich funn fridda.”
3 Eah hott kenn faddah adda muddah un kenn foah-feddah katt; kenn
ohfang funn sei dawwa un kenn end fumm layva. Eah is faglicha zumm
Sohn Gottes un bleibt en preeshtah fa'immah.
4 Nau denket droh vi grohs es deah mann voah, zu demm vo da
patriarch Abraham en zeyyadel gevva hott funn alles es eah gnumma
hott im greek.
5 Di nohch-kummashaft fumm Levi, dee vo preeshtah sinn, sinn gebodda
bei em Ksetz fa en zeyyadel nemma funn di leit—sell is, funn iahra
breedah—even vann iahra nohch-kummashaft fumm Abraham kumd.
6 Avvah deah mann vo sei nohch-kummashaft nett nemd funn eena,
hott en zeyyadel gnumma fumm Abraham un hott een ksaykend, deah vo
di fashprechinga katt hott funn Gott.
7 Avvah, unni zveifla, deah vo graysah is saykend deah vo vennichah is.
8 Do doon mensha es shtauva en zeyyadel nemma, avvah datt dutt
aynah en zeyyadel nemma es es gezeikt is es eah dayt on layva.
9 Ma kend sawwa es da Levi vo gvaynlich en zeyyadel nemd, hott en
zeyyadel betzawld deich da Abraham.
10 Fa da Levi voah alsnoch im leib funn seim foah-faddah vo da
Melchisedek da Abraham ohgedroffa hott.

Jesus Is En Preeshtah Vi Da Melchisedek

11 Vann folkummaheit kumma hett kenna deich's Lefiddish
preeshtahtum (fa unnich demm henn di leit's Ksetz grikt), favass voah's
nohtvendich fa noch en preeshtah kumma noch di saym adning fumm
Melchisedek un nett noch di adning fumm Aaron?
12 Fa vann's preeshtahtum fa'ennaht vatt, dann muss es Ksetz aw
fa'ennaht vadda.
13 Fa deah vo dee sacha ksawt sinn diveyya is funn en anri kshlecht, un
nimmand funn sellem kshlecht hott selayva ennich ebbes zu du katt mitt
em deensht fumm awldah.
14 Es is playn es unsah Hah funn da shtamm fumm Juda is, un da
Mosi hott nee nix ksawt es sellah shtamm ebbes zu du hott mitt em
preeshtahtum.
15 Un dess is alsnoch playnah vann noch en anra Preeshtah kumd in di
gleichnis fumm Melchisedek.
16 Deah is nett en Preeshtah vadda deich sei foah-feddah, avvah deich
di graft funn en layva es kenn end hott.

17 Fa's is ksawt veyyich eem,
"Du bisht en Preeshtah fa'immah,
noch di saym adning fumm Melchisedek."
18 Es gebott es eahshtah gevva voah, is nayva anna kshteld vadda veil's shvach un nix veaht voah.
19 (Fa's Ksetz kann nix folkumma macha), avvah en bessahri hofning is rei gebrocht vadda vo uns naychah zu Gott bringd.
20 Un dess is nett zu gebrocht vadda unni deich shveahra. Anri sinn preeshtah vadda unni deich shveahra,
21 avvah eah is en Preeshtah vadda deich's shveahra funn Gott vo zu eem ksawt hott,
"Da Hah hott kshvoahra
un tshaynsht sei meind nett.
'Du bisht en Preeshtah fa'immah
noch di saym adning fumm Melchisedek.' "
22 Deich dess kenna miah vissa es Jesus uns en bessah teshtament gebt.
23 Es voahra feel funn selli anra preeshtah, veil da doht si kalda hott funn on gay.
24 Avvah Jesus laybt fa'immah, un sei preeshtahtum dutt nett fagay.
25 Deich sell kann eah selli ayvichlich saylich macha es zu Gott kumma deich een, veil eah immah laybt fa si uf hayva im gebayt.
26 So en hohchen-preeshtah is vass miah braucha; aynah es heilich, unshuldich un unni faylah is; aynah es vekk ksetzt is funn sindah un vo uf kohva is ovvich di himla.
27 Eah brauch nett opfah macha alli dawk, seahsht fa sei aykni sinda, un no fa di sinda funn di anri leit, so vi di anri hohchen-preeshtah missa. Vo eah sich selvaht ufgopfaht hott, hott eah en opfah gmacht fa iahra sinda, ay moll fa immah.
28 Fa's Ksetz macht mensha hohchen-preeshtah vo shvach un foll faylah sinn. Avvah's Vatt funn shveahra, vo kumma is noch em Ksetz, hott da Sohn eiksetzt, deah vo ayvichlich folkumma is.

Jesus Is Unsah Hohchen-Preeshtah

8 1 Nau dess is vass miah raus bringa vella deich di sacha es miah ksawt henn: Miah henn so en hohchen-preeshtah, deah vo sich anna kokt hott an di rechts hand fumm kaynich-shtool fumm Heilichshta im Himmel.
2 Un eah is en deenah im heilicha-blatz, im voahhafticha tempel-tent, deah es ufketzt voah bei Gott, un nett bei mensha.
3 Fa alli hohchen-preeshtah is eiksetzt fa kshenkah gevva un opfahra macha, un so voah's nohtvendich es deah aw ebbes hott zu opfahra.
4 Vann eah uf di eaht veah, dann veah eah nett en Preeshtah, veil shund preeshtah do sinn es kshenkah opfahra so vi's ausglaykt is im Ksetz.

5 Si sinn deenah funn en foah-bild un en shadda funn himlishi sacha.
Fa vo da Mosi da tempel-tent ufkokt hott, hott Gott een famohnd un hott
ksawt, “Sayn ditzu es du alles machsht noch em mushtah es diah gvissa
voah uf em berg.”
6 Avvah nau hott Jesus en bessahrah deensht grikt, aynah es grawt so
feel bessah is es da nei bund is ivvah da ald. Da nei bund is deah vo eah
da middel-mann is zvishich Gott un mensha, un en bund vo gegrund is uf
bessahri fashprechinga.
7 Fa vann nix letz gvest veah mitt em eahshta bund, dann veah's nett
nohtvendich gvest fa noch en bund sucha.
8 Avvah eah hott faylah kfunna mitt eena un hott ksawt,
“Saynet moll, di dawwa zayla kumma, sawkt da Hah,
vann ich en nei bund macha zayl
mitt em haus funn Israel
un mitt em haus fumm Juda.
9 Dess zayld nett sei vi's bund
es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah
uf em dawk vo ich si gnumma habb bei di hand
fa si aus em land funn Egypta fiahra.
Fa si henn nett ohkalda in meim bund,
so habb ich si fa'acht, sawkt da Hah.
10 Dess is es bund es ich macha zayl mitt em haus funn Israel
noch selli dawwa, sawkt da Hah:
Ich zayl mei Ksetz in iahra meind du
un's uf iahra hatza shreiva.
Ich zayl iahra Gott sei
un si zayla mei leit sei.
11 Un's soll nett alli-ebbah sei nochbah
adda sei broodah lanna un sawwa,
‘Kenn da Hah,’
veil si mich awl kenna zayla,
fumm glenshta biss an's grayshta.
12 Ich vill bamhatzich sei zu iahra ungerechtichkeit,
un iahra sinda un faylah vill ich nimmi meinda.”
13 Veil eah ksawt hott, “en nei bund,” hott eah's eahsht bund ald
gmacht. Un vass ald un am fafaula is zayld glei fagay.

Da Nadiahlich Un Himlish Tempel-Tent

9 1 Nau's eahsht bund hott adnunga katt es ausglaykt henn vi Gott zu
deena, un aw en nadiahlichah tempel-tent.
2 En tempel-tent voah ufkokt. Im ausahra dayl voah da lichtah-shtaend,
da dish un's tempel-broht. Dee shtubb hott da Heilich-Blatz kaysa.

3 Hinnich em zvedda curtain voah en shtubb es da Alli-Heilichsht Blatz
kaysa hott.
4 In dee shtubb voah da goldich awldah fa insens brenna un di Bundes-
Lawt es ivvah-glaykt voah mitt gold. In di Bundes-Lawt voah da goldich
haffa mitt Himmels-Broht, em Aaron sei root es auskshlauwa hott, un di
shtay es es bund druff kshrivva voah.
5 Ovvich di Bundes-Lawt voahra di cherubim funn hallichkeit vo en
shadda gmacht henn ivvah da gnawda-shtool. Funn demm kenna miah
nett nau pinklich shvetza diveyya.
6 Nau vo dee sacha moll alles grisht voahra, dann sinn di preeshtah
immah in's ausah dayl ganga iahra Gottes-deensht ausfiahra.
7 Avvah im zvedda dayl is yusht da hohchen-preeshtah laynich nei
ganga ay mohl's yoah. Eah is nee nett nei ganga unni bloot, dess vass eah
gopfaht hott fa sich selvaht un fa di sinda funn di leit es si unfahoft gedu
henn.
8 Deich dess voah da Heilich Geisht am veisa es da vayk nei in da
Heilichsht Blatz noch nett gvissa gvest voah, so lang es da eahsht tempel
noch am shtay voah.
9 Dess is en gleichnis zu dee do zeit. Es veist es di kshenkah un opfahra
es gopfaht vadda, sellah vo's opfaht, nett folkumma macha kann im hatz.
10 Si henn zu du yusht mitt ess-sach un drinkes un alli sadda veshes,
ausahlichi rools es ufketzt voahra yusht biss an di zeit vann da nei vayk
rei gebrocht vatt.
11 Avvah vo Christus kumma is es en hohchen-preeshtah funn goodi
sacha es noch am kumma sinn, dann is eah nei ganga deich en graysahra
un may folkummanah tempel-tent es nett gmacht voah mitt hend, sell is,
nett funn dee veld.
12 Eah is nett nei ganga deich's bloot funn gays un kelvah, avvah deich
sei ayya bloot is eah ay moll in da Alli-Heilichsht Blatz nei ganga un hott
uns ayvichlich frei gmacht.
13 Fa vann shpritza mitt em bloot funn bulla un gays un di esh funn en
rind, selli rein macha kann vo unrein sinn,
14 vi feel may dutt's bloot funn Christus, deah vo deich da ayvich Geisht
sich selvaht gopfaht hott zu Gott unni ennichah faylah, unsah innahlichi
gedanka frei macha funn dohdi verka, so es miah da levendich Gott
deena kenna?
15 Fasell is eah da middel-mann fumm neiya bund, so es selli vo raus
groofa sinn, di ayvich eahbshaft greeya kenna es fashprocha voah.
Dess is meeklich veil sei doht blatz gnumma hott fa selli frei macha es
ksindicht henn unnich em eahshta bund.
16 Vann en bund so vi en villa gmacht is, dann is es nohtvendich fa
veisa es deah vo's gmacht hott, kshtauva is.

17 En bund vi en villa is yusht goot noch demm es ebbah shtaubt, veil's
bund kenn graft hott diveil es sellah laybt es es gmacht hott.
18 Dess is favass es even's eahsht bund nett ausgricht voah unni bloot.
19 Vo da Mosi moll awl di gebodda fumm Ksetz zu awl di leit gevva katt
hott, dann hott eah's bloot funn kelvah un gays gnumma mitt vassah, un
rohdi vull un hyssop, un hott's buch un awl di leit kshpritzt mitt.
20 Eah hott ksawt, “Dess is es bloot fumm bund vo Gott eich gebodda
hott fa halda.”
21 Un eah hott aw da tempel-tent un awl's ksha es gebraucht voah fa
Gott deena kshpritzt mitt bloot.
22 Un unnich em Ksetz is shiah alles rein gmacht mitt bloot, un unni es
bloot fagossa vatt kann nimmand fagevva sei.

Da Opfah Funn Christus Nemd Sinda Vekk

23 So voah's nohtvendich es di nadiahlichi foah-bilda funn himlishi
sacha sellah vayk greinicht vadda, avvah di himlishi sacha selvaht missa
bessahri opfah havva es sell.
24 Fa Christus is nett nei ganga in da Heilich-Blatz vo gmacht voah mitt
hend, dess vo yusht en ab-bild is fumm voahhafticha. Avvah's voah in da
Himmel selvaht es eah ganga is, un eah veist sich nau fannich Gott fa uns.
25 Un eah hott sich aw nett ivvah un ivvah opfahra braucha, so vi da
hohchen-preeshtah alli yoah in da Heilich-Blatz gayt un opfaht bloot es
nett sei ayknes is.
26 Shunsht hett eah oft leida missa siddah da ohfang funn di veld.
Avvah nau, aymol, am end funn di veld hott eah sich gvissa, fa vekk du
mitt sinda deich sich selvaht opfahra.
27 So vi da mensh aymol shtauva muss, un noch sellem kumd's gericht,
28 grawt so voah Christus aymol gopfaht fa di sinda vekk nemma funn
feel leit. Un eah zayld's zvett mohl kumma, nett fa ebbes zu du havva
mitt sinda, avvah fa selli saylich macha es am voahra sinn uf een.

Da Opfah Funn Christus Is Aymol Fa Alli-Ebbah

10 1 Es Ksetz is yusht en shadda funn di goodi sacha es am kumma
sinn, un nett di goodi sacha selvaht. Fasell, kann's Ksetz nett
deich di sayma opfahra es gopfaht vadda yoah bei yoah, selli folkumma
macha es opfahra.
2 Vann's kend, hedda di opfahra nett kshtobt? Fa dee vo Gott gedeend
henn veahra aymol rein vadda un hedda no nimmi shuldich kfeeld fa
iahra sinda.
3 Avvah deich di opfahra voahra si alli yoah an di sinda gegmohnd.
4 Dess is veil's nett meeklich is es bloot funn bulla un gays sinda vekk
nemma kann.

5 Sell is favass es Christus, vo eah in di veld kumma is, ksawt hott,
“Opfah un kshenkah hosht du nett vella,
avvah en leib hosht du grisht fa mich.
6 Brand-opfahra un sind-opfahra
kfalla diah nett.
7 No habb ich ksawt,
‘Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, oh Gott.
Im buch shtayt's kshrivva funn miah.’ ”
8 Seahsht hott eah ksawt, “Opfahra un kshenkah, brand-opfahra un sind-opfahra hosht du nett vella un si sinn diah aw nett kfellich.” Dee sinn awl gopfaht noch em Ksetz.
9 No hott eah ksawt, “Gukk moll, ich binn kumma fa dei villa du, Oh Gott.” Eah hott's eahshta vekk gnumma so es eah's zvedda eisetza kann.
10 In demm villa sinn miah ay moll un fa'immah heilich gmacht deich's opfah fumm leib funn Jesus Christus.
11 Un alli preeshtah shtayt dawk fa dawk un richt sei deensht aus; ivvah un ivvah opfaht eah di sayma opfahra un selli kenna selayva kenn sinda vekk nemma.
12 Deah, avvah, noch demm es eah ay opfah gmacht katt hott fa sinda fa immah, hott sich anna kokt uf di rechts seit funn Gott.
13 Datt is eah am voahra biss sei feinda unnich sei fees gedu vadda fa en foos-shtool.
14 Fa mitt ay opfah hott eah selli ayvichlich folkumma gmacht es heilich sinn.
15 Da Heilich Geisht zeikt aw zu uns. Seahsht sawkt eah,
16 “Dess is es bund es ich mach mitt eena
noch selli dawwa, sawkt da Hah.
Ich zayl mei Ksetz in iahra hatza du,
un shreib's uf iahra meind.”
17 No sawkt eah,
“An iahra sinda un ungerechtichkeit
denk ich nee nimmi.”
18 Nau vo dee sacha moll fagevva sinn, dann is kenn opfah may fa sinda.
19 Fasell, leevi breedah, siddah es miah fadrauwa henn fa nei gay in da heilichsht blatz deich's bloot funn Jesus,
20 siddah es dess en neiyah un en levendichah vayk is es eah uf gmacht hott fa uns deich's curtain—sell is, deich sei flaysh—
21 un siddah es miah en hohchen-preeshtah henn ivvah's haus funn Gott,
22 dann losset uns nayksht gay zu eem mitt eahlichi hatza un en follah glawva, veil unsah hatza kshpritzt un blohk-frei gmacht sinn, un unsah leivah gvesha sinn mitt rein vassah.

23 Losset uns fesht hayva zu di bekendnis funn unsah hofning unni
zveifla, fa deah vo fashprocha hott is shtandhaftich.
24 Vella uns bekimmahra fa nannah, un nannah ufshtadda zu leevi un
goodi verka.
25 Vella nett ufheahra uns zammah fasamla vi samm am du sinn, avvah
vella nannah famohna—un dess yusht noch may, vi diah saynet es sellah
dawk am kumma is.
26 Vann miah frei-villich sindicha noch demm es miah di eisicht
funn di voahheit ohgnumma henn, dann is kenn annah opfah may fa
sinda;
27 avvah miah missa uns feicha veyyich en shreklich gericht un feiyah
es selli fazeahra zayld es sich geyyich Gott shtella.
28 Ennich ebbah es es Ksetz fumm Mosi nunnah gedrayt hott, is
kshtauva unni bamhatzichkeit bei zvay adda drei zeiya.
29 Vi feel may shtrohf denket diah hott sellah fadeend es da Sohn
Gottes unnich sei fees gedu hott, un hott's bloot fumm bund fa'acht es een
heilich macht, un hott da Geisht funn gnawt fafolkt?
30 Fa miah kenna deah vo sawkt, “Es auseeves heaht zu miah, ich zayl
zrikk betzawla.” Un viddah, “Da Hah zayld sei leit richta.”
31 Es is en shreklich ding fa in di hend fumm levendicha Gott
falla.
32 Denket zrikk an selli eahshta dawwa, noch demm es diah's licht grikt
katt hend, vi diah en grohs leides deich gmacht hend.
33 Uf di aynd hand voahret diah selvaht fafolkt fannich alli-ebbah mitt
feel dreebsawl, un uf di annah hand hend diah selli bei-kshtanna es aw
so deich macha henn missa.
34 Diah hend mitt-leides katt mitt miah es eikshtekt voah, un vo eiyah
sacha kshtohla is vadda, hend diah's geahn ohgnumma. Diah hend dess
gedu veil diah gvist hend es diah ebbes bessahs hend im Himmel es nett
fagayt.
35 So shmeiset eiyah moot un fadrauwes nett vekk. Dee sacha betzawla
en grohsah lohn.
36 Diah hend noht fa geduld havva, so es vann diah Gott sei villa moll
gedu hend, dann greeyet diah vass fashprocha voah.
37 Fa in noch en katzi zeit,
“Deah vo am kumma is, zayld kumma,
un eah zayld nett shpoht sei.
38 Da gerecht zayld layva beim glawva.
Veah avvah zrikk zeekt,
in demm hott mei sayl kenn kfalla.”
39 Miah, avvah, sinn nett funn selli es zrikk zeeya un fadamd vadda,
avvah funn selli es glawva un saylich gmacht sinn.

Deich Da Glawva

11 1 Nau da glawva is sell vass em shuah macht funn demm vass
ma hoft difoah, sell vass ma nett zveifeld diveyya vann ma's nett
sayna kann.
2 Deich dess henn di foah-feddah en goot zeiknis grikt.
3 Deich da glawva fashtayn miah es di veld gmacht voah bei Gott sei
Vatt, so es sell vass ma sayna kann voah nett gmacht bei sell vass ma
sayna kann.
4 Deich da glawva hott da Abel en bessahrah opfah gmacht zu Gott es
da Koin. Deich da glawva hott eah en zeiknis grikt es eah gerecht voah,
vo Gott goot kshvetzt hott veyyich sei kshenkah. Un deich sei glawva dutt
eah alsnoch shvetza, even noch seim doht.
5 Deich da glawva voah da Henoch vekk gnumma, so es eah da doht
nett ksenna hott. Un eah voah nett kfunna, veil Gott een vekk gnumma
hott. Avvah eb eah vekk gnumma voah, hott eah en zeiknis katt es eah
Gott kfellich voah.
6 Avvah unni glawva is es nett meeklich fa Gott kfellich sei. Fa deah es
zu Gott kumma vill, muss glawva es eah is, un es eah en betzawling gebt
zu selli es een eahnshtlich sucha.
7 Deich da glawva voah da Noah gvand veyyich sacha es eah noch nett
sayna hott kenna, un in furcht, hott eah en oahrich gebaut un sei haus-
halding levendich kalda. Deich da glawva hott eah di veld gricht, un is en
eahvah vadda funn gerechtichkeit vo kumd deich da glawva.
8 Deich da glawva, vo da Abraham groofa voah, is eah naus ganga an
en blatz es eah shpaydah eahva hott sella. Eah is ganga unni vissa vo eah
am hee gay voah.
9 Deich da glawva hott eah im land gvoond vo fashprocha voah, vi en
fremdah mann in en fremd land. Eah hott in tents gvoond mitt em Isaac un
em Jakob, dee vo eahvah voahra mitt eem funn dee gleichlich fashpreching.
10 Fa eah hott fanna naus gegukt fa en shtatt mitt en feshti mavvah, en
shtatt es uf gedu un gebaut is bei Gott.
11 Deich da glawva hott di Sara aw graft grikt fa en kind drawwa,
un's voah ayns geboahra zu iahra noch demm es see zu ald voah. Dess
voah veil see sich falossa hott uf di shtandhaftichkeit funn demm vo's
fashprocha katt hott.
12 Deich sell, funn aym mann es so goot es doht voah, is feel nohch-
kummashaft geboahra vadda, so feel es di shtanna im Himmel un da
sand am say nohch.
13 Dee sinn awl kshtauva im glawva un henn di sacha nett grikt es
fashprocha voahra. Avvah si henn si ksenna un si ohgnumma funn veit
ab, un henn bekend es si fremdi leit sinn un nett zu dee veld heahra.

14 Leit es so sacha sawwa, gevva uns zu fashtay es si am sucha sinn fa
en land funn iahra ayknes.
15 Vann si am denka gvest veahra veyyich em land es si falossa katt
henn, dann hedda si viddah zrikk gay kenda.
16 Avvah in blatz funn sell henn si en falanga katt fa en bessah land,
sell is, ayns es himlish is. Fasell, dutt Gott sich nett shemma fa iahra Gott
kaysa sei, fa eah hott en shtatt grisht fa si.
17 Deich da glawva, vo da Abraham fasucht voah, hott eah da Isaac
gopfaht. Deah vo di fashprechinga grikt katt hott voah nau villing fa sei
aynsishtah sohn opfahra,
18 deah sohn vo's ksawt voah difunn, “Deich da Isaac soll dei nohch-
kummashaft kumma.”
19 Da Abraham hott geglawbt es Gott da Isaac ufvekka kann funn di
dohda, un in en vayk, hott eah een viddah zrikk grikt funn di dohda.
20 Deich da glawva hott da Isaac da Jakob un da Esau ksaykend veyyich
di sacha es noch shpaydah am kumma voahra.
21 Deich da glawva, vo da Jakob am shtauva voah, hott eah yaydah
fumm Joseph sei boova ksaykend diveil es eah sich uf sei shtokk glost
hott un hott Gott gedeend.
22 Deich da glawva, vo da Joseph am shtauva voah, hott eah ksawt vi
di Kinnah-Israel's land Egypta falossa missa, un hott eena gebodda gevva
veyyich sei gnocha.
23 Deich da glawva, vo da Mosi geboahra voah, henn sei eldra een
fashtekkeld kalda fa drei moonet. Dess voah veil si ksenna henn es eah
en shay kind voah, un veil si sich nett kfeicht henn veyyich em kaynich
sei gebott.
24 Deich da glawva, vo eah moll ufgvaxa voah, hott da Mosi's nett gedu
fa em Pharao sei maydel iahra boo kaysa sei.
25 Eah hott leevah vella fafolkes leida mitt Gott sei leit, es vi di blesiah
funn sinda nohch gay fa en katzi zeit.
26 Eah hott da shohm vass gayt mitt Christus haychah gacht es
di reichheit funn di Egyptah, veil eah fanna naus gegukt hott zu di
betzawling.
27 Deich da glawva hott eah's land, Egypta, falossa, un hott sich nett
kfeicht veyyich em zann fumm kaynich, fa eah is on ganga es vann eah
deah sayna dayt vo ma nett sayna kann.
28 Deich da glawva hott eah's Passa-Fesht kalda un's bloot kshpritzt, so
es da dohdes-engel's elsht kind nett ohrayya soll.
29 Deich da glawva sinn si deich da Roht Say ganga es vi deich drukka
land, dess vass di Egyptah aw du henn vella un sinn fasoffa.
30 Deich da glawva sinn di mavvahra funn Jericho nunnah kfalla, noch
demm es di leit drumm rumm ganga sinn fa sivva dawk.

31 Deich da glawva is di huah Rahab nett faloahra ganga mitt di
unglawvicha, veil see selli freindlich eignumma hott es naus kshikt
voahra fa's land aussucha.
32 Un vass may soll ich noch sawwa? Di zeit veah miah zu katz
fa sawwa veyyich em Gideon, un em Barak, un em Samson, un em
Jephthah, un em Dawfit, un em Samuel, un di brofayda.
33 Deich da glawva henn si kaynich-reicha ivvah-gnumma, henn di
gerechtichkeit ausgricht, henn grikt vass fashprocha voah un henn di
layb iahra meilah zu gmacht.
34 Si henn's graft funn feiyah ausgmacht, un sinn fumm shvadda-shnitt
vekk kumma. Deich shvachheit sinn si shteik vadda, un deich mechtich
sei im greek, henn si fremdi greeks-leit zrikk gedrayt.
35 Veivah henn iahra dohdi zrikk grikt noch demm es si uf gvekt
voahra. Anri voahra fafolkt un fashlauwa un henn's nett ohgnumma vo si
frei gedrayt voahra, so es si uf shtay kenna zu en bessah layva.
36 Un anri sinn fashpott un fagaysheld vadda, un voahra gebunna mitt
kedda un voahra eikshtekt.
37 Si voahra kshtaynicht, si voahra in zvay ksaykt, si voahra fasucht, si
voahra doht gmacht mitt em shvatt. Si sinn rumm heah ganga in shohf-
heit un gaysa-heit. Si voahra oahm, fafolkt un gebyoost.
38 Di veld voah si's nett veaht. Si sinn rumm heah gloffa in di vildahnis
un di hivla, un henn in di felsa-lechah un grund-lechah glaybt.
39 Awl dee henn en goot zeiknis grikt fa iahra glawva, avvah si henn
nett grikt vass eena fashprocha voah,
40 veil Gott ebbes bessahs grisht hott fa uns, so es si, unni uns, nett
folkumma vadda sella.

Gott Shtrohft Selli Es Eah Leeb Hott

12 1 Nau siddah es miah so en grohsi volk funn zeiya um uns rumm
henn, vella alles ablayya es uns zrikk haybt un di sind es so
kshvind ivvah-nemd, un vella ohhalda mitt geduld in demm lawf vo
fannich uns gedu is.
2 Vella zu Jesus gukka, deah vo unsah glawva ohfangd un faddich
macht. Eah hott's greitz ohgnumma, un da shohm fa'acht fa di frayt es
fannich een ksetzt voah. No hott eah sich anna kokt uf di rechts seit
fumm kaynich-shtool funn Gott.
3 Denket an een, deah vo so sacha deich gmacht hott es geyyich een
gedu voahra bei sindlichi mensha, so es diah nett matt vaddet un uf
gevvet.
4 In eiyah shtreit geyyich di sind hend diah eich noch nett gveaht biss
es an's bloot kumma is.
5 Un diah hend di famohning fagessa es shvetzt zu eich vi zu kinnah,

“Mei sohn, acht nett leicht da shtrohf fumm Hah,
un faliah nett moot vann eah dich zankt.
6 Fa da Hah shtrohft selli es eah leeb hott,
un gaysheld alli sohn es eah ohnemd.”
7 Vann diah shtrohfes ohnemmet, dann shaft Gott mitt eich es vi mitt
kinnah, fa vass fa en kind is nett kshtrohft bei sei faddah?
8 Vann diah nett kshtrohft sind, vi alli-ebbah is, dann maynd's es diah
visset nett veah eiyah faddah is, un sind nett folshtendichi boova funn di
haymet.
9 Miah henn unsah nadiahlichi feddah vo uns kshtrohft henn, un miah
gukka nuff zu eena. Vi feel may sedda miah uns unnich da Faddah funn
geishta gevva, un no layva?
10 Si henn uns kshtrohft fa en katzi zeit, so vi si gmaynd henn's veah's
besht. Avvah eah shtrohft uns fa unsah ayya goot, so es miah en dayl
havva kenna in sei heilichkeit.
11 An di zeit es miah kshtrohft vadda, dutt's uns nett froiya, un's
bringd uns dreebsawl. Shpaydah, avvah, bringd's raus di frucht funn
gerechtichkeit vo fridda bringd zu selli es gland un gebrocha sinn dibei.
12 So dann, hayvet eiyah hend uf es nunnah henka, un aw eiyah
shvachi gnee.
13 Un machet grawdi pawda fa eiyah fees, so es di lohma nett vekk
gedrayt vadda, avvah es si kayld vadda.

Vanning Geyyich Gott Sei Gnawt Nunnah Drayya

14 Machet fridda mitt awl mensha un seind heilich; unni heilichkeit
zayld nimmand da Hah sayna.
15 Saynet ditzu es nimmand di gnawt funn Gott fafayld, un es kenn biddahri
vatzel uf vaxt fa druvvel macha, un deich sell, es feel unrein gmacht vadda.
16 Saynet es nimmand huahrahrei dreibt adda gottlohs is vi da Esau,
deah vo sei recht zumm eldshta-sohn fakawft hott fa yusht ay essa.
17 Diah visset es shpaydah vo eah da sayya eahva hott vella voah eah
nunnah gedrayt. Eah hott kenn vayk finna kenna es boos gedu sei hott
kenna, even vann eah's ksucht hott mitt awwa-vassah.
18 Diah sind nett an da berg kumma es ohgraykt sei kann un es brend
mitt feiyah. Diah sind aw nett in di dunkel finshtahnis un en gviddah-
shtoahm kumma,
19 adda zu di yacht funn en blohs-hann, un en shtimm es vadda ksawt
hott, so es selli vo's keaht henn, kfrohkt henn es nimmi may ksawt vadda
soll zu eena.
20 Dess voah veil si sell nett shtenda henn kenna vass gebodda voah,
“Vann even en diah da berg ohraykt, dann soll's kshtaynicht vadda adda
deich kshtohsa sei.”

21 So shreklich voah's fa dess sayna, es da Mosi ksawt hott, “Ich feich
mich un binn am ziddahra.”
22 Avvah diah sind zumm Berg Zion kumma, zumm himlisha
Jerusalem, di shtatt fumm levendicha Gott, un zu dausends funn engel.
23 Diah sind zu di fasamling un di gmay fumm eahsht-geboahrana
kumma, dee vo ufkshrivva sinn im Himmel. Diah sind zu Gott, da richtah
funn alli mensha kumma, un zu di geishtah funn gerechti mensha es
folkumma gmacht sinn,
24 zu Jesus, da middel-mann fumm neiya bund, un zumm kshpritzt
bloot, vo shvetzt veyyich bessah sach es es bloot fumm Abel.
25 Saynet ditzu es diah deah ab-heichet vo shvetzt. Fa vann selli nett
vekk kumma sinn mitt, vo's nett gedu henn fa een abheicha es kshvetzt
hott uf di eaht, vi feel vennichah kenna miah vekk kumma mitt, vann
miah een nett abheicha es shvetzt fumm Himmel.
26 An selli zeit hott sei shtimm di eaht kshiddeld, avvah nau hott eah dess
fashprocha, “Noch ay moll shiddel ich nett yusht di eaht avvah aw da Himmel.”
27 Di vadda, “Noch ay moll” veisa es sell vass gmacht is, soll kshiddeld sei un
vekk gnumma sei, so es sell vass nett kshiddeld sei kann, bleiva soll.
28 So dann, siddah es miah am en Kaynich-Reich greeya sinn es nett
kshiddeld sei kann, losset uns gnawt havva, so es miah Gott deena kenna
in en vayk es es eem kfellich is, un een eahra mitt angsht.
29 Fa unsah Gott is en fazeahrich feiyah.

Losset Eiyah Layves-Lawf Kfellich Sei Zu Gott

13 1 Haldet oh in breedahlichi leevi.
2 Fagesset nett fa fremdi leit uf du, fa bei so du, henn samm leit
engel uf gedu unni's vissa.
3 Denket an selli es eikshtekt sinn es vi vann diah eikshtekt veahra mitt
eena, un aw selli es dreebsawl leida, veil diah aw alsnoch im leib layvet.
4 Es keiyaht layva soll hohch gacht sei bei alli-ebbah, un's bett soll rein
kalda sei. Avvah di huahrah un di aybrechah zayld Gott richta.
5 Losset eiyah layves-lawf sei unni en leevi fa geld, un seind zufridda
mitt vass es diah hend. Fa eah hott ksawt,
“Ich zayl dich nee nett falossa
un aw dich nee nett nunnah lossa.”
6 So kenna miah sawwa mitt fadrauwung,
“Da Hah is mei helfah;
ich zayl mich nett feicha.
Vass kann en mensh du zu miah?”
7 Fagesset nett selli vo ivvah eich sinn, selli vo's Vatt Gottes ksawt henn
zu eich. Nemmet acht funn iahra layva un machet eena nohch in iahra
glawva.

8 Jesus Christus is es saym geshtah, heit un fa'immah.
9 Losset eich nett vekk kfiaht vadda bei alli sadda fremdi lanninga.
Fa's is en goot ding es es hatz innahlichi graft grikt deich gnawt, un nett
deich ess-sach, dess vass selli nett kolfa hott es ufgnomma voahra mitt.
10 Miah henn en awldah es selli vo da deensht fumm tempel henn, nett
essa daufa difunn.
11 Di diahra iahra bloot vatt nei gebrocht in da Heilichsht Blatz bei
em hohchen-preeshtah fa en sind-opfah, avvah di leivah funn di diahra
vadda fabrend autseit, vekk funn vo di leit voona.
12 Un so hott Jesus aw glidda uf di autseit fumm doah, so es eah di leit
heilich macha kann deich sei ayya bloot.
13 Fasell, losset uns naus gay zu eem, autseit di shtatt, un losset uns sei
shohm drawwa.
14 Fa do henn miah kenn shtatt es bleibt, avvah miah sucha di shtatt es
am kumma is.
15 Losset uns, dann, di gans zeit en lohb-opfah opfahra zu Gott deich
een; sell is, di frucht funn leftz es sei nohma bekenna.
16 Fagesset nett fa goot du un mitt-daylich sei mitt anri, fa so opfahra
sinn kfellich zu Gott.
17 Heichet selli vo ivvah eich sinn, un gevvet eich unnich si. Si vatsha
ivvah eiyah sayla vi sohwichi es fa'andvadlich sinn. Losset si dess du mitt
frayt un nett mitt en lasht, fa sell dayt eich nett helfa.
18 Baydet fa uns. Miah sinn shuah es miah innahlich blohk-frei sinn, un
vella en goot layves-lawf fiahra in alli sacha.
19 Ich famohn eich yusht noch may fa dess du, so es ich kshvindah zu
eich kumma kann.
20 Nau mawk da Gott funn fridda, deah vo deich's bloot fumm ayvicha
bund unsah Hah Jesus, sellah grohs Shohf-Heedah, zrikk gebrocht hott
funn di dohda,
21 mawk eah eich folkumma macha in alli goodi eahvet fa sei villa du,
un sell shaffa in eich vass eem kfellich is deich Jesus Christus. Zu eem sei
hallichkeit fa immah un immah. Amen.
22 Ich bitt eich, leevi breedah, es diah dee vadda ohnemmet vass ich
kshrivva habb fa eich famohna. Fa ich habb eich yusht en katzah breef
kshrivva.
23 Ich vill havva es diah visset es unsah broodah, da Timotheus, lohs
glost is vadda. Vann eah glei kumd, vill ich mitt eem kumma eich sayna.
24 Greeset awl selli vo ivvah eich sinn un awl di saylicha. Selli funn
Italy greesa eich.
25 Gnawt sei mitt eich awl. Amen.

Jakobus

1 [1] Jakobus, en gnecht funn Gott un fumm Hah Jesus Christus, zu di
zvelf shtamma vo ivvahrawlich rumm kshtroit sinn. Ich grees eich.

Glawva Un Veisheit

[2] Mei leevi breedah, achtet's mitt grohsi frayt vann diah in alli sadda
vayya fasucht vaddet,
[3] fa diah visset dess, vann eiyah glawva fasucht vatt dann shaft's aus in
geduld.
[4] Avvah losset di geduld sich folshtendich ausshaffa so es diah
folkumma un gans sind, un nix shunsht brauchet.
[5] Vann ennich ebbah veisheit brauch unnich eich, loss een frohwa funn
Gott, deah vo reichlich un geahn gebt zu awl mensha unni faylah finna,
un dess vatt eem no gevva.
[6] Avvah loss een frohwa mitt glawva, unni zveifla. Fa deah vo zveifeld
is vi en vell im say es hee un heah gedrivva vatt bei em vind.
[7] So en mensh brauch nett denka es eah ennich ebbes grikt fumm Hah.
[8] En mann es zveifeld is nett shtandhaftich in ennich ebbes es eah dutt.
[9] Loss da broodah vo niddah ohksenna is sich froiya veil eah uf kohva
is vadda.
[10] Avvah loss deah vo reich is sich froiya veil eah niddah gebrocht is
vadda, fa grawt vi en blumm fumm feld fagayt, so zayld eah fagay.
[11] Di sunn kumd uf mitt iahra hitz, un's graws favelkt; di blumma falla
ab un iahra shayheit vatt fadauva. So aw zayld da reich mann fagay in sei
vayya.
[12] Ksaykend is da mann vo di fasuchung deich macht. Fa vann eah's
geduldich deich macht, dann grikt eah da layves-krohn vo da Hah
fashprocha hott zu selli vo een leeb henn.
[13] Loss nimmand sawwa vann eah fasucht vatt, “Gott is am mich
fasucha.” Fa Gott kann nett fasucht vadda mitt evil, un eah fasucht aw
nimmand.
[14] Avvah alli-ebbah is fasucht vann eah deich sei ayknah lusht vekk
gezowwa vatt un eigebt ditzu.

15 Un vann da lusht een moll kfanga hott, no vatt di sind geboahra; un
vann di sind moll folkumma is, no bringd see da doht.
16 Seind nett fafiaht, mei leevi breedah.
17 Alli goot kshenk, un alli folkumma kshenk kumd funn ovva-heah, un
kumd runnah fumm Faddah funn lichtah. Bei eem is kenn fa'ennahring,
adda shadda es kumd funn sich drayya.
18 Funn seim ayknah villa hott eah uns gezeikt deich's Vatt funn di
Voahheit, so es miah sadda sei sedda es vi di eahshta es eah kshaffa hott.

Heichet's Vatt, No Doond's

19 Fasell, mei leevi breedah, loss alli mann kshvind sei fa heahra, shloh
fa shvetza, un aw shloh sei fa bays vadda;
20 fa da zann funn mensha shaft di gerechtichkeit funn Gott nett aus.
21 So dann, doond alles vekk es unsauvah un ungerecht is, un mitt
daymoot nemmet's Vatt oh es in eich geblanst is. Dess is es Vatt vo eiyah
sayl saylich macha kann.
22 Avvah fafiahret eich nett selvaht bei yusht's Vatt abheicha. Diah
misset's aw du.
23 Fa vann ebbah yusht's Vatt abheicht un's nett dutt, is eah vi en mann
es sei nadiahlich ksicht saynd imma shpikkel;
24 eah saynd sich selvaht, gayt vekk, un fagest grawt vi eah gegukt
hott.
25 Avvah sellah vo in's folkumma Ksetz nei gukt vass em frei macht,
vann eah ohhald un is nett yusht aynah es heaht un fagest, avvah's no aw
dutt, sellah vatt ksaykend in vass eah dutt.
26 Vann ennich ebbah unnich eich maynd eah dayt Gott deena, un hald
sei zung nett gezohmd, fafiaht eah sei ayya hatz, un sei Gottes-deensht is
leah.
27 En Gottes-deensht es rein un sauvah is fannich Gott unsah Faddah,
is vi dess: ma dutt di kinnah unni eldra un di vitt-veivah psucha in iahra
dreebsawl, un dutt sich selvaht sauvah halda funn di veld iahra sacha.

Veiset Kenn Unnahshitt Unnich Leit

2 1 Leevi breedah, vi diah da glawva funn unsah Hah Jesus Christus
in seinra hallichkeit ausdrawwet, veiset kenn unnahshitt unnich leit.
2 Vann ebbah in eiyah gmay kumd mitt en goldichah ring un feini
glaydah, un aw en oahmah mann mitt drekkichi glaydah,
3 un diah nemmet acht funn demm mitt feini glaydah, un sawwet zu
eem, “Hokk dich do an deah goot blatz,” un zumm oahma, “Shtay datt
anna,” adda, “Hokk dich do an mei fees,”
4 hend diah nett no unnahshitt gmacht unnich eich, un sind richtah
mitt letzi gedanka?

5 Heichet, mei leevi breedah, hott nett Gott di oahma in deahra veld
raus groofa fa reich sei im glawva, un fa's Kaynich-Reich eahva vass eah
fashprocha hott zu selli vo een leeva?
6 Avvah diah hend da oahm mann fa'acht. Sinn's nett di reicha vo eich
nunnah dredda, un eich in di richtah heisah shlayfa?
7 Doon si nett sellah goot nohma faleshtahra vass diah gaynd dibei?
8 Diah doond goot vann diah sell Kaynichlich Ksetz folfillet vo kshrivva
is noch di Shrift un sawkt, “Du solsht dei nochbah leeva vi dich selvaht.”
9 Avvah vann diah unnahshitt machet unnich dayl leit, dann doond
diah sindicha, un's Ksetz fashuldicht eich es diah am's ivvah-dredda sind.
10 Fa veah-evvah es es gans Ksetz hald, un doch fafayld in aym ding,
eah is shuldich fa alles.
11 Deah vo ksawt hott, “Du nett aybrecha,” hott aw ksawt, “Du nett
doht macha.” Vann du nett aybrechsht, avvah du machsht ebbah doht
dann bisht du en ivvah-dreddah fumm Ksetz.
12 So shvetzet un doond vi selli vo gricht sinn bei sell Ksetz vass leit frei
macht.
13 Fa's zayld en unbamhatzich gericht uf sellah kumma vo kenn
bamhatzichkeit veist, un di bamhatzichkeit froit sich ivvah's gericht.

Da Glawva Unni Verka Is Doht

14 Vass goot is es, leevi breedah, vann en mann sawkt eah hott da
glawva, un hott kenn verka? Kann so en glawva een saylich macha?
15 Vann en broodah adda en shveshtah kenn glaydah hott un aw nett
genunk hott zu essa,
16 un ayns funn eich sawkt zu eena, “Gaynd in fridda, seind voahm un
esset eich foll,” avvah eah gebt eena nett vass si braucha fa iahra leib,
vass goot is sell?
17 So da glawva bei sich selvaht, vann eah kenn verka hott, is doht.
18 Avvah ebbah zayld sawwa, “Du hosht da glawva un ich habb verka.”
Veis miah dei glawva unni dei verka, un ich veis diah mei glawva deich
mei verka.
19 Du glawbsht es es yusht ay Gott hott. Du dusht goot. Di deivela
glawva aw un ziddahra.
20 Du dummah mann, vitt du gvissa sei es da glawva unni verka doht is?
21 Is nett unsah faddah, da Abraham, gerecht vadda deich sei verka vo
eah sei boo, da Isaac, ufgopfaht hott uf em awldah?
22 Du kansht sayna es sei glawva un sei verka zammah kshaft henn, un
sei glawva foll kumma is vadda deich sei verka.
23 No is di Shrift voah kumma vo sawkt, “Da Abraham hott Gott
geglawbt, un's voah eem gevva fa gerecht gezayld sei,” un eah voah da
freind funn Gott kaysa.

24 Du saynsht dann, es en mensh gerecht vatt deich verka un nett yusht
laynich deich da glawva.
25 Un im sayma vayk, is nett di huah Rahab gerecht vadda deich iahra
verka vo see di mennah eignumma hott es kshikt voahra, un hott si no en
anra vayk fatt kshikt?
26 Fa grawt vi's leib doht is unni da geisht, so is da glawva doht unni verka.

Di Zung Zohm Macha

3 1 Leevi breedah, nett feel funn eich sedda teetshah vadda, veil diah
visset es miah vo teetshah sinn, gricht sei zayla mitt en graysahri
gericht.
2 Fa miah doon awl feel shtolbahra. Vann ebbah kenn faylah hott in
vass eah sawkt is eah en folkummanah mann un kann sei gans leib
eigraynd halda.
3 Gukket moll! Miah doon gebissa in geil iahra meilah so es si uns
heicha, un miah kenna iahra gans leib drayya mitt'na.
4 Gukket aw an di shiffah; even vann si so grohs sinn un sinn gedrivva
bei shteiki vinda, doch sinn si gedrayt am hinnahsht end bei en glay
shtiah-boaht un gayn hee vo da shtiah-mann havva vill.
5 So, aw, is di zung yusht en glay ding, avvah see braekt veyyich grohsi
sacha. En grohs bush-feiyah is kshteaht bei en glay feiyahli.
6 Di zung is aw en feiyah. See is en veld foll ungerechtichkeit, un
macht's gans ivvahrich fumm leib unrein. See shtekt unsah gans layva oh
mitt feiyah un is selvaht ohkshtekt bei em feiyah funn di hell.
7 Fa alli sadda diahra, un fekkel, un shlanga, un sacha im say sinn
zohm gmacht, un voahra shund zohm gmacht bei em mensh.
8 Avvah nimmand kann di zung zohm macha. See is en unruichah evil,
foll mitt gift es doht macht.
9 Mitt di zung lohva miah Gott da Faddah, un mitt selli saym zung
faflucha miah mensha es gmacht sinn in di gleichnis funn Gott.
10 Aus em sayma maul kumma sayya un fluches. Mei leevi breedah, dee
sacha sedda nett so sei.
11 Dutt sees un biddah vassah aus di saym shpring lawfa?
12 Mei breedah, kann ayl-frucht uf em feiya-bohm vaxa? Adda kenna
feiya uf en drauva-shtokk vaxa? Grawt so vennich kann salsich un frish
vassah aus ay shpring lawfa.

Zvay Sadda Veisheit

13 Veah is en mensh mitt veisheit un eisicht unnich eich? Deich sei goot
layva loss een sei verka veisa mitt daymoot un veisheit.
14 Vann diah biddah shpeit un shtreit in eiyah hatza hend, doond nett
braekka un leeya geyyich di voahheit.

15 So en satt veisheit kumd nett funn ovva-heah avvah is veldlich,
ungeishtlich un deivelish.
16 Fa vo shpeit un shtreit is, datt is unadning un aw alli sadda evili sacha.
17 Avvah di veisheit funn ovva-heah is seahsht rein, no fridlich,
freindlich, mitt-leidich, foll bamhatzichkeit un goodi frucht, unni
unnahshitt un is unni falshheit.
18 Di frucht funn gerechtichkeit vatt ksayt im fridda bei selli vo fridda macha.

Machet Eich Nett Freindlich Mitt Di Veld

4 1 Funn vo kumd shtreit un en gefecht bei unnich eich? Kumma si nett funn
eiyah lushtfoli falanga, dee vo innahlich am fechta sinn mitt-nannah?
2 Diah lushtet fa sach un greeyet's nett, no macha diah doht. Diah sind
glushtich avvah diah kennet's nett havva, no fechtet diah un machet
greek. Diah hend's nett veil diah nett frohwet difoah.
3 Diah frohwet un greeyet's nett veil diah frohwet mitt letzi gedanka,
un veil diah's shpenda vellet uf eiyah aykni blesiah.
4 Diah aybrechichi mennah un veivah, visset diah nett es deah vo sich
freindlich macht mitt di veld hast Gott? Ennich ebbah es sich en freind
macha vill mitt di veld vatt en feind funn Gott.
5 Denka diah di Shrift sawkt dee vadda fa nix, “Da geisht vo in eich is,
hott en falanga fa fagunnish sei”?
6 Avvah Gott gebt may gnawt; fasell, sawkt's,
“Gott shtayt geyyich di hohchmeedicha,
avvah eah gebt gnawt zu di daymeedicha.”
7 Fasell, sedda diah eich ivvah-drayya zu Gott. Shtaynd geyyich da
Satan, un eah fleekt funn eich vekk.
8 Kummet nayksht zu Gott un eah kumd nayksht zu eich. Machet eiyah hend
sauvah, diah sindah; un reinichet eiyah hatza, diah vo zvay vayya denket.
9 Seind aylendich, heilet un veinet; losset eiyah laches zu heiles drayya,
un eiyah frayt zu dreebsawl.
10 Daymeedichet eich fannich Gott un eah haybt eich uf.
11 Shvetzet nett evil veyyich nannah, leevi breedah. Deah vo evil
shvetzt veyyich seim broodah un dutt een richta, eah shvetzt evil
geyyich's Ksetz un richt's Ksetz. Vann du's Ksetz richsht, dann bisht du
nett en shaffah fumm Ksetz, avvah en richtah.
12 Es is yusht ay ksetz-gevvah. Eah laynich kann leit saylich macha
adda si fadamma. Veah bisht du es en anra richta dutt?

Braekket Nett Veyyich Meiya

13 Kumm nau, du vo sawksht, “Heit adda meiya gayn miah in dee adda
selli shtatt un bleiva datt fa en gans yoah fa kawfa un fakawfa, un fa geld
macha.”

14 Vei du vaysht goah nix veyyich meiya. Vass is dei layva? Es is yusht
vi da nevvel es sich veist fa en glenni zeit un no viddah fagayt.
15 In blatz funn sellem setsht sawwa, “Vann da Hah vill zayla miah
layva un dess un sell du.”
16 Avvah nau bisht du am dich froiya in deim gebraekk. Awl so en
gebraekk is evil.
17 Alli-ebbah es vayst vi fa goot du un dutt's nett, zu eem is es sinda.

En Vanning Zu Di Reicha

5 1 Kummet nau, diah reichi, veinet un heilet fa's aylend vo ivvah eich
kumma zayld.
2 Eiyah reichheit is fafauld un eiyah glaydah sinn fafressa bei di shawva.
3 Eiyah gold un silvah is farosht, un sellah rosht zayld en zeiknis sei
geyyich eich, un zayld eiyah flaysh uf fressa vi feiyah. Diah hend eich
keshtlichi sacha zammah ksammeld in di letshti dawwa.
4 Heichet moll, da lohn funn di shaff-leit vo eiyah feldah gmayt henn,
un es diah nett betzawld henn, is am naus greisha geyyich eich. Un di
shaff-leit iahra roofes langd nuff zu di oahra fumm Awlmechticha Hah.
5 Diah hend uf di eaht glaybt in blesiah un sind eiyahm falusht nohch
ganga. Diah hend eiyah hatza fett gmacht es vi im shlacht-dawk.
6 Diah hend deah vo gerecht voah fadamd un doht gmacht, un eah hott
sich nett gveaht geyyich eich.

Seind Geduldich Un Baydet Mitt Glawva

7 Fasell, leevi breedah, seind geduldich biss da Hah zrikk kumd. Gukket
moll, da bavvah voaht fa's keshtlich frucht funn di eaht, un is geduldich
mitt biss es da free un da shpoht reyya grikt.
8 Diah misset aw geduld havva. Machet eiyah hatza shtandhaftich, fa di
zeit vann da Hah zrikk kumd is nayksht.
9 Doond nett grumla geyyich nannah, leevi breedah, so es diah nett
fadamd vaddet. Gukket moll, da richtah shtayt fannich di deah.
10 Leevi breedah, es en gleichnis funn leides un geduld, denket an di
brofayda vo kshvetzt henn im nohma fumm Hah.
11 Gukket moll, miah sawwa selli sinn ksaykend vo geduldich sinn.
Diah hend keaht vi geduldich es da Hiob voah un hend ksenna vass da
Hah endlich gedu hott. Diah kennet sayna es da Hah bamhatzich un goot-
maynich is.
12 Avvah ovvich alles shunsht, leevi breedah, shveahret nett; nett bei
em Himmel adda bei di eaht adda ennichi anri fashteikung. Losset eiyah
yau, yau sei un eiyah nay, nay sei, so es diah nett gricht vaddet.
13 Is ennich ebbah am leida unnich eich? Loss een bayda. Is ennich
ebbah froh? Loss een psaltah singa.

14 Is ennichah grank unnich eich? Loss een roofa fa di eldishti funn
di gmay, un losset si bayda ivvah een, un een salba mitt ayl im nohma
fumm Hah.
15 Es gebayt vo gebayt vatt im glawva zayld sellah grank mann hayla
un da Hah zayld eem viddah uf helfa. Vann eah ksindicht hott vatt eah
fagevva.
16 Bekennet eiyah sinda zu nannah un baydet fa nannah so es diah
ksund vaddet. Es gebayt funn en gerechtah mann kann feel du.
17 Da Elias voah en mann mitt en naduah grawt vi miah, un eah hott
eahnshtlich gebayda es es nett reyyahra sett, un fa drei yoah un sex
moonet hott's nett greyyaht uf di eaht.
18 No hott eah viddah gebayda un da Himmel hott sei reyyah gevva un
di eaht hott iahra frucht gevva.
19 Leevi breedah, vann ennich's funn eich vekk drayt funn di voahheit
un ebbah drayt een zrikk,
20 sellah soll vissa es deah vo en sindah zrikk bringd funn seim letza
vayk, dutt en sayl fumm doht helfa un dekt feel sinda zu.

1. Petrus

1 1 Petrus, en aposhtel funn Jesus Christus, zu selli fremdi in di veld,
vo raus groofa un ausnannah kshtroit sinn in di lendah funn Pontus,
Galatia, Kappadocia, Asia, un Bithynia,
2 selli vo raus groofa voahra deich's foah-vissa funn Gott da Faddah,
un voahra heilich gmacht bei em Geisht fa Jesus Christus heicha, un fa
kshpritzt sei mitt seim bloot. Feel gnawt un fridda sei bei eich.

En Levendichi Hofning

3 Glohbt sei Gott un da Faddah funn unsahm Hah Jesus Christus, deah
vo uns viddah-geboahra gmacht hott zu en levendichi hofning in seinra
grohsi bamhatzichkeit deich di uffashtayung funn Jesus Christus funn di
dohda.
4 Fa im Himmel hald eah en eahbshaft fa eich es nee nett fagayt, adda
fadaubt, adda favelkt.
5 Diah sind kalda bei di macht funn Gott deich da glawva zu di
saylichkeit vo abgedekt sei zayld an di letsht zeit.
6 In demm doond diah eich oahrich froiya, even vann diah fa en katzi
zeit dreebsawl hend bei fasucht vadda in alli vayya.
7 Dee sacha kumma so es eiyah glawva—vo may veaht is es gold vass
fagayt, un vass broviaht vatt deich feiyah—shtandhaftich kfunna sei
kann zumm lohb, hallichkeit un eah, vann Jesus Christus moll kumd,
8 deah vo diah nett ksenna hend, avvah doch leevet. Un even vann diah
een noch nett sayna kennet, glawvet diah alsnoch, un froiyet eich mitt
unshprechlichi un hallichi frayt,
9 veil's end funn eiyah glawva eich di saylichkeit funn eiyah sayl bringa
zayld.
10 Veyyich dee saylichkeit henn di brofayda kfrohkt un nohch ksucht,
dee vo gebroffetzeit henn veyyich di gnawt vass zu eich kumma hott
sella.
11 Si henn nohch ksucht fa broviahra ausfinna vann, un vass fa zeit es
gmaynd voah bei em Geisht funn Christus vo in eena voah, vo eah's leides
funn Christus foah-ksawt hott, un aw di hallichkeit vass nohch kumd.

12 Es voah gevva zu eena fa vissa es si nett am sich selvaht deena voahra,
avvah uns, vo si kshvetzt henn veyyich sacha es nau zu eich gebreddicht
vadda. Dee sacha voahra gevva zu eich bei selli es es Effangaylium
gebreddicht henn zu eich deich da Heilich Geisht vo fumm Himmel kshikt
voah. Dess sinn sacha es di engel gleicha dayda nei gukka.

Seind Heilich In Eiyah Layves-Lawf

13 Fasell, machet eiyah meind uf fa shaffa; bleivet vakkah; setzet eiyah
hofning gans uf di gnawt vass eich gevva vatt vann Jesus Christus sich
moll veist.
14 Vi kinnah vo heicha, bauwet eiyah layves-lawf nett uf di lushtboahri
falanga es diah katt hend eb diah bessah gvist hend.
15 Avvah vi deah vo eich groofa hott heilich is, so seind diah aw heilich
in alles es diah doond.
16 Dess is veil's kshrivva is, “Diah sellet heilich sei, fa ich binn heilich.”
17 Un siddah es diah da Faddah ohroofet, deah vo alli-ebbah richt bei
unsah verka unni unnahshitt, dann fiahret eiyah layves-lawf mitt furcht
diveil es diah do uf di eaht sind.
18 Diah visset es es nett voah mitt sacha es fagayn vi silvah adda gold,
es diah frei gekawft sind vadda funn eiyah unfruchtboah layva vass diah
geahbt hend funn eiyah foah-feddah,
19 avvah mitt em keshtlich bloot funn Christus, en opfah-lamm unni
ennich meik adda faylah.
20 Eah voah shund raus glaysa eb di veld kshaffa voah, avvah fa eiyah
sayk is eah in di veld gebrocht vadda an dee letshti zeida.
21 Deich een glawvet diah an Gott, deah vo een uf gvekt hott funn di
dohda un eem hallichkeit gevva hott, so es eiyah glawva un hofning in
Gott is.
22 Nau siddah es diah eiyah sayl greinicht hend bei di voahheit heicha
deich da Geisht, un hend en deefi leevi fa di breedah, saynet ditzu es
diah nannah eahnshtlich leevet mitt reini hatza.
23 Diah sind viddah-geboahra vadda, nett mitt sohma es fagayt, avvah mitt
sohma es nett fagayt, deich's levendich Vatt Gottes vass ayvichlich shtayt.
24 Fa,
“Awl flaysh is vi graws,
un awl mensha iahra hallichkeit is vi di blumma fumm graws.
Es graws fadatt un di blumma falla ab,
25 avvah's Vatt fumm Hah shtayt deich di ayvichkeit.”
Sell Vatt is es Effangaylium vass gebreddicht voah zu eich.

2 1 So vaddet lohs funn alles es evil is. Doond nimmi leit fafiahra un
ohlossa diah sind ebbes es diah nett sind. Heahret uf leit fagunna un
kshvetzah shtroiya veyyich eena.

2 Vi nei geboahrani kinnah en falanga henn fa millich, so hend en
falanga fa geishtlichi millich im vatt, so es diah vaxa kennet deich sell,
3 fa diah hend selvaht shund auskfunna vi goot es da Hah is.

Da Levendich Shtay Un Gott Sei Leit

4 Kummet zu eem, es vi zu en levendichah shtay. Eah is zrikk kshmissa
bei mensha, avvah raus glaysa bei Gott, un is keshtlich zu eem.
5 Un grawt vi levendichi shtay, so sind diah selvaht am ufgebaut vadda
in en geishtlich haus fa en heilichi preeshtahshaft vo geishtlichi opfahra
opfaht es ohgnumma sinn bei Gott deich Jesus Christus.
6 Fa's shtayt kshrivva in di Shrift,
"Saynet, ich layk en shtay in Zion,
en ekk-shtay es raus glaysa un keshtlich is.
Un deah vo an een glawbt,
zayld nee nett zumm shohm gebrocht vadda."
7 Zu eich dann vo glawva, is eah keshtlich, avvah fa selli vo nett glawva
is eah,
"Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn,
da shtay es da ekk-shtay vadda is,"
8 un,
"En shtay es leit macht shtolbahra,
en felsa es si shtatza macht."
Si shtolbahra veil si's Vatt nett glawva, avvah dess is vi's gezayld voah fa
si.
9 Avvah diah sind en raus groofa kshlecht, en kaynichi preeshtahshaft,
en heilich folk, en leit es zu Gott heaht, so es diah di vundahboahra
sacha sawwa sellet veyyich eem, deah vo eich aus em dunkla groofa hott
in sei vundahboahri helling.
10 An ay zeit voahret diah nett Gott sei leit, avvah nau sind diah sei
leit; an ay zeit voah Gott nett bamhatzich zu eich, avvah nau is eah
bamhatzich zu eich.

Lawfet Vi Gnechta Funn Gott

11 Leevi breedah, ich famohn eich es auslendah un fremdi leit in di veld,
gevvet nett ei zu eiyah flayshlichah lusht vo shtreit macht geyyich di sayl.
12 Un fiahret en goot layves-lawf unnich di Heida, so es vann si shvetza
geyyich eich veyyich letz du, dann kenna si sayna es diah goodi sacha
doond, un si gevva Gott di eah uf em dawk vann eah moll kumd.
13 Gevvet eich unnich alli adning funn mensha fa di sayk fumm Hah,
dess is eb's is fa da kaynich vo's evvahsht is,
14 adda fa govvenahs vo kshikt sinn bei eem fa selli shtrohfa vo letz
doon, un selli uf hayva vo recht doon.

15 Fa's is Gottes villa es diah goot doond, un sellah vayk di unglanda
kshvetzah funn unshiklichi mensha shtill machet.
16 Layvet vi freiyi leit avvah yooset nett eiyah freiheit fa evili sacha zu
dekka. Layvet vi gnechta funn Gott.
17 Gevvet eah zu alli-ebbah. Havvet leevi fa selli vo breedah sinn.
Feichet eich funn Gott. Eahret da kaynich.
18 Gnechta, gevvet eich unnich selli vo ivvah eich sinn mitt furcht, un
nett yusht selli vo goot un bamhatzich sinn zu eich, avvah aw selli vo
veesht sinn.
19 Es is en goot ding vann ebbah leida dutt unni en shuld, vann eah's
dutt fa sei glawva in Gott.
20 Fa vass fa en eah is es zu diah vann du gegaysheld vasht fa ebbes
letzes du, un du nemsht's mitt geduld? Avvah vann du recht dusht, un du
musht leida difoah mitt geduld, sell is en frayt zu Gott.
21 Zu demm voahret diah groofa, veil Christus aw glidda hott un hott
eich en foah-bild glost, es diah in sei foos-dabba nohch kumma sellet.
22 “Eah hott kenn sinda gedu,
un's voah aw kenn falshheit kfunna in seim maul.”
23 Vo si veesht kshvetzt henn zu eem, hott eah nett veesht zrikk
kshvetzt; vo eah glidda hott, hott eah nett gedroit fa ayva vadda, avvah
eah hott sich ivvah-gevva zu sellem vo recht richta dutt.
24 Eah hott unsah sinda gedrawwa in seim aykna leib uf em greitz, so
es miah, vo doht sinn zu sinda, layva sedda fa gerechtichkeit. Deich sei
gayshel-meiks sind diah kayld vadda.
25 Fa diah voahret vi shohf es sich faloahra henn, avvah nau sind diah
zrikk kumma zumm shohf-heedah un bishof funn eiyah sayla.

Veivah Un Iahra Mennah

3 1 Im gleichlicha vayk sella diah veivah eich unnah gevva zu eiyah
mennah. Dess is so es vann ennich's funn eena's Vatt nett glawva, kenna
si ivvah-gvunna sei unni en vatt bei em layves-lawf funn iahra veivah,
2 vann si sayna vi eahlich un sauvah es diah lawfet in furcht.
3 Eiyah shmukk soll nett kumma funn so ausahri sacha vi di hoah
zebba, gold ohhenka, adda feini glaydah ohdu,
4 avvah losset's da innahlich mensh fumm hatz sei, di unfagenglich
sach es kumd funn en sanftmeedichah un en shtillah geisht. Dess is vass
keshtlich is zu Gott.
5 In so en vayk henn di heilicha veivah in aldi zeida sich ohgedu vo
hofning in Gott katt henn. Si henn sich unnah gevva zu iahra mennah,
6 vi di Sara hott zumm Abraham un hott een iahra hah kaysa. Diah
sind nau iahra dochtahra vann diah doond vass recht is un feichet eich
nett.

7 Gleichaveis diah mennah, layvet bei eiyah veivah in en fashtendichah
vayk, un gevvet eena di eah es es shvechah dayl funn eich. Doond
dess veil si di gnawt funn ayvich layva eahva mitt eich, un so es eiyah
gebaydah nett fahinnaht vadda.

Soffahra Fa Goot Du

8 Un endlich, awl funn eich, seind aynich mitt-nannah, mitt-leidich fa
nannah vi breedah sei sedda, un seind bamhatzich un freindlich unnich
nannah.
9 Betzawlet nett zrikk evil fa evil adda baysi vadda mitt baysi vadda,
avvah sayknet nannah. Fa diah visset es dess is vass diah groofa sind
ditzu, so es diah en sayya greeyet.
10 “Veah-evvah es layva vill
un goodi dawwa sayna,
muss sei zung halda funn evil shvetza
un sei leftz halda funn di falshheit sawwa.
11 Loss een vekk drayya funn evil un du vass recht is;
loss een fridda sucha un fridda nohch gay.
12 Fa di awwa fumm Hah sinn uf di gerechta,
un sei oahra sinn uf zu iahra gebaydah.
Avvah's ksicht fumm Hah is geyyich selli vo evil doon.”
13 Un veah zayld eich shawda du vann diah sell nohch gaynd vass goot is?
14 Avvah vann diah leida misset fa di sayk funn gerechtichkeit, dann
sind diah ksaykend. Feichet eich nett veyyich iahra gedroi un seind nett
gedruvveld,
15 avvah heilichet Gott es da Hah in eiyah hatza. Un seind immah
grisht fa en andvat gevva mitt daymoot un furcht zu alli-ebbah es eich
frohkt veyyich di hofning es in eich is.
16 Avvah doond's mitt sanftmoot un en blohk-frei hatz, so es selli vo
geyyich eich shvetza es vann diah evil du daydet, sich shemma missa fa
letz shvetza veyyich eiyah goot layves-lawf in Christus.
17 Fa's is bessah fa leida fa recht du, vann sell Gott sei villa is, es vi
leida fa letz du.
18 Fa Christus hott aw aymol glidda fa sinda, da gerecht fa di
ungerechta, so es eah uns zu Gott bringa kann. Eah voah doht gmacht im
flaysh avvah levendich gmacht bei em Geisht.
19 Im Geisht is eah ganga un hott gebreddicht zu di geishtah vo im
kfengnis voahra.
20 Dee henn an ay zeit Gott nett keicht vo eah geduldich gvoaht hott
an di zeit fumm Noah, diveil es eah di oahrich gebaut hott. In di oahrich
voahra yusht vennich leit, achta in awl, es levendich deich's vassah
kumma sinn.

21 Dess is en gleichnis zu di dawf, vo uns nau saylich macht. Es nemd
nett da drekk ab funn unsah leib, avvah's is en fashpreching gmacht zu
Gott mitt en blohk-frei hatz deich di uffashtayung funn Jesus Christus,
22 deah vo in da Himmel ganga is un is uf di rechts seit funn Gott. Datt
sinn di engel un alli gvald un macht unnich eem.

Layvet Vi Selli Mitt Gott Sei Gnawt

4 1 Veil Christus glidda hott fa uns in seim flaysh, rishtet eich mitt di
gleichlicha gedanka, fa veah-evvah es glidda hott im flaysh, hott
ufkeaht sindicha.
2 Fasell, laybt eah's ivvahrich funn sei nadiahlichi zeit, nett noch di
lusht funn mensha, avvah noch em villa funn Gott.
3 Fa miah henn lang genunk glaybt noch em villa funn di Heida vo
miah gloffa sinn in unfashtand, lusht, saufahrei, fressahrei, vei-feshta un
in grauslichi abgettahrei.
4 Si mayna nau's is kshpassich es diah nimmi mitt eena lawfet in dee
gleichlicha vildi sacha, un si shvetza evil veyyich eich.
5 Avvah si missa sich fa'andvadda zu demm vo grisht is fa di levendicha
un di dohda richta.
6 Dess is favass es es Effangaylium aw gebreddicht voah zu selli es doht
sinn, so es si gricht vadda im flaysh vi mensha, avvah layva noch Gott im
Geisht.
7 Es end funn alli sacha is nayksht. Fasell, seind psunna un haldet eiyah
meind sohbah so es diah bayda kennet.
8 Un ovvich alli sacha, haldet en deefi leevi fa nannah, fa di leevi dekt
feel sinda zu.
9 Nemmet nannah geahn in eiyah haymeda unni grumla.
10 Siddah es alli-ebbah en kshenk grikt hott, so yooset deah kshenk fa
nannah zvayk helfa, es vi goodi gnechta funn di feel sadda gnawt funn
Gott.
11 Vann ennich ebbah shvetzt, loss es sei es vi di vadda funn Gott. Vann
ennich ebbah deend, loss een deena mitt di graft vo Gott gebt. Dess is so
es in alli sacha Gott fakleaht vatt deich Jesus Christus. Zu eem heaht di
hallichkeit un di macht fa immah un immah. Amen.

Soffahra Veil En Grishta-Mensh Bisht

12 Diah leevichi, favunnahret eich nett veyyich di feiyahrich fasuchung
vass am blatz nemma is unnich eich, es vann ebbes kshpassiches am uf
eich kumma veah.
13 Avvah froiyet eich veil diah en dayl hend in Christus sei leides, so es
vann sei hallichkeit moll gvissa vatt, kennet diah aw froh sei mitt grohsi
frayt.

14 Vann leit eich fafolka ivvah da nohma funn Christus dann zayla diah
ksaykend sei, fa da Geisht funn di hallichkeit un funn Gott root uf eich.
Bei eena vatt eah faleshtaht avvah bei eich vatt eah fakleaht.
15 Nimmand funn eich sett leida fa en doht-shlayyah, en deeb adda en
evil-shaffah sei, un aw nett es fa en druvvel-machah sei.
16 Avvah vann ebbah leida muss veil eah en Grishta-mensh is dann
brauch eah sich nett shemma. Loss een Gott di eah gevva veil eah sei
nohma drawkt.
17 Fa di zeit is do es es gericht ohfanga soll am haus funn Gott.
Un vann's ohfangd mitt uns, vass fa'n end zayla selli havva es es
Effangaylium funn Gott nett heicha.
18 "Un vann di gerechta yusht so goah saylich vadda,
vass gebt's mitt dee vo ungettlich un sindah sinn?"
19 So dann, selli vo leida doon noch Gott sei villa sedda ohhalda recht
du un sedda iahra sayl ivvah-drayya zu demm shtandhafticha es si
kshaffa hott.

Heedet Gott Sei Drubb

5 1 Di eldishti vo unnich eich sinn doon ich famohna. Ich binn aw en
mitt-eldishtah vo zeiknis gebt zumm leides funn Christus, un vo aw
en dayl havva zayld in di hallichkeit vass gvissa sei zayld.
2 Heedet di drubb vo zu Gott heaht un vo unnich eich is. Ivvah-saynet
si, nett veil diah misset, avvah frei-villich; nett fa betzawld vadda, avvah
mitt en eahnshtlich hatz.
3 Un seind nett haddi meishtah ivvah selli vo unnich eich sinn, avvah
seind en foah-bild zu di drubb.
4 No vann da Evvahsht Shohf-Heedah sich moll veist, dann greeyet diah
en hallichah krohn es nee nett ufheaht sheina.
5 In en gleichlichah vayk, diah vo yingah sind, gevvet eich unnich selli
vo eldah sinn. Glaydet eich mitt daymoot geyyich nannah, fa
"Gott veaht sich geyyich di shtolsa,
avvah gebt gnawt zu di daymeedicha."
6 Fasell, beeyet eich in daymoot unnich di mechtich hand funn Gott, so
es eah eich viddah uf hayva kann an di recht zeit.
7 Lawdet awl eiyah bekimmahnis uf een, fa eah gebt acht uf eich.
8 Haldet eich grisht un vatshet, fa eiyah feind, da Deivel, lawft rumm vi
en rawsichah layb am gukka veah eah uf fressa kann.
9 Veahret eich geyyich een, seind shtandhaftich in eiyahm glawva, veil
diah visset es eiyah breedah ivvahrawlich in di veld am di sayma leida
deich macha sinn.
10 Avvah da Gott funn alli gnawt, deah vo uns raus groofa hott zu
sei ayvichi hallichkeit in Christus Jesus, zayld selvaht eich folkumma,

shtandhaftich, greftich un gegrund macha, noch demm es diah glidda
hend fa en katzi zeit.
11 Zu eem sei hallichkeit un macht fa immah un immah. Amen.

Letshti Greesa

12 Deich da Silvanus, aynah es ich acht es en shtandhaftichah broodah,
habb ich eich vennich kshrivva. Dess is fa eich famohna, un fa zeiya es
dess vass diah drinn shtaynd is di voah gnawt funn Gott.
13 Selli an Babylon vo raus-groofa sinn mitt eich, shikka iahra greesa zu
eich, un so dutt mei sohn, da Markus.
14 Greeset nannah mitt em kuss funn leevi. Fridda sei mitt eich awl vo
in Christus Jesus sinn. Amen.

2. Petrus

1 [1] Simon Petrus, en gnecht un en aposhtel funn Jesus Christus, zu
selli es da keshtlich glawva grikt henn es gleicha is zu unsahm,
deich di gerechtichkeit funn unsah Gott un Heiland, Jesus Christus.
[2] Feel gnawt un fridda soll gevva vadda zu eich vi diah en deefahri
eisicht greeyet funn Gott un funn Jesus, unsah Hah.

Dei Beroof Un Avaylung

[3] Deich sell hott sei gettlichi graft uns awl di sacha gevva es zu du henn
mitt layva un di Gottheit in uns. Dess is veil miah een kenna, deah vo
uns groofa hott zu sei hallichkeit un en goot layva.
[4] Un deich dess hott eah uns keshtlichi un oahrichi grohsi
fashprechinga gevva, so es deich dee, diah en dayl havva kennet in di
gettlich naduah, siddah es diah frei gmacht sind funn di veld un iahra
lusht.
[5] Fasell, shaffet hatt fa en goot layva zu eiyah glawva du; un zu en goot
layva doond eisicht ditzu,
[6] un zu eisicht doond fashtendlichkeit ditzu, un zu fashtendlichkeit
doond geduld ditzu, un zu geduld doond en gettlich layva ditzu,
[7] un zu en gettlich layva doond breedahlichi leevi ditzu, un zu
breedahlichi leevi doond leevi fa awl mensha ditzu.
[8] Vann dee sacha am vaxa sinn in eich, dann halda si eich funn
unaydich un unfruchtboah sei in di eisicht funn unsah Hah Jesus
Christus.
[9] Fa veah-evvah es dee sacha nett hott is blind un kann nett fanna naus
sayna; eah hott fagessa es eah sauvah gmacht voah funn sei aldi sinda.
[10] Fasell, leevi breedah, seind fleisich fa eiyah beroof un avaylung fesht
macha. Vann diah dess doond dann doond diah nee nett shtolbahra.
[11] Un in sellem vayk vatt di deah grohs uf gmacht fa eich zu em
ayvicha reich funn unsah Hah un Heiland Jesus Christus.
[12] Fasell, vill ich nett ufheahra eich immah droh gmohna veyyich dee
sacha, even vann diah si visset un shtaynd shtandhaftich in di voahheit
es diah hend.

13 Ich mayn's is recht fa ohhalda eich droh gmohna so lang es ich in
demm nadiahlicha leib binn.
14 Fa ich vays es ich mei leib glei ablayya muss, so vi unsah Hah Jesus
Christus miah gvissa hott.
15 Un ich broviah hatt fa ditzu sayna es diah zrikk denka kennet an dee
sacha noch demm es ich moll nimmi do binn.

Di Aposhtla Sayna Di Hallichkeit Funn Christus

16 Miah henn uns nett falossa uf shlitzoahrichi shtoahris vo miah's
bekand gmacht henn zu eich veyyich di graft un em zrikk kummas funn
unsah Hah Jesus Christus. Nay, avvah miah henn sei hallichkeit selvaht
ksenna.
17 Fa eah hott eah un hallichkeit grikt funn Gott da Faddah, vo en
shtimm zu eem kumma is funn di Grohs Hallichkeit un hott ksawt, “Dess
is mei leevah Sohn, mitt eem binn ich goot zufridda.”
18 Miah selvaht henn dee shtimm keaht es aus em Himmel kumma is vo
miah bei eem voahra uf em heilicha berg.
19 Un's Vatt funn di brofayda voah may fesht gmacht zu uns, un
diah doond goot fa's abheicha. Dess is vi en licht es am sheina is in en
dunklah blatz biss es dawk vatt un di meiya-shtann ufkumd in eiyah
hatza.
20 Am eahshta missa diah dess fashtay: kenn Shrift es foah-sawkt, kann
ausglaykt sei bei ebbah selvaht.
21 Fa kenn Vatt es broffetzeit, is selayva kumma deich da villa funn
mensha, avvah heilichi mennah funn Gott henn kshvetzt vi si gedrivva
voahra bei em Heilicha Geisht.

Falshi Brofayda Un Leahrah

2 1 Avvah's voahra aw falshi brofayda unnich di leit, grawt vi falshi
teetshahs unnich eich sei zayla. Si zayla kfeahlichi lanning hinna
rumm rei bringa, un zayla even da Hah falaykla vo si gekawft hott. Deich
dess bringa si bletzlichi fadamnis uf sich selvaht.
2 Feel leit zayla iahra fadeahblichi vayya nohch gay, un deich sell vatt
da vayk funn di voahheit veesht kshvetzt diveyya.
3 Deich lusht fa geld zayla si eich nemma mitt falshi vadda. Iahra
gericht is shund lang am ivvah si henka, un iahra fadamnis shlohft nett.
4 Vann Gott nett kalda hott funn di engel shtrohfa vo si ksindicht henn,
avvah hott si in di hell kshtohsa, un datt sinn si gebunna mitt kedda in di
finshtahnis am voahra biss si gricht vadda;
5 vann eah nett kalda hott funn di ald veld shtrohfa vo eah di sindfloot
uf di ungettlichi leit gebrocht hott, avvah hott da Noah, en breddichah
funn gerechtichkeit, kalda funn fasaufa, mitt sivva anri;

6 vann eah di shtett funn Sodom un Gomorra fadamd hott bei si zu esh
drayya, un hott en gleichnis gmacht funn eena fa vass es gevva zayld
mitt di ungettlicha;
7 un vann eah da Lot datt raus gnumma hott, deah vo en gerechtah
mann voah un vo gedruvveld voah bei em shandlich layves-lawf funn
gottlohsi leit
8 (fa sellah gerecht mann voah oahrich gedruvveld in sei sayl bei vass
eah keaht un ksenna hott, vi eah dawk fa dawk unnich eena gvoond
hott)—
9 vann awl dess so is, dann vayst da Hah vi fa di gettlicha aus di
fasuchung nemma, un aw vi fa di ungerechta hayva fa da gerichts-dawk
un iahra shtrohf.
10 Dess is alsnoch may so veyyich selli vo lawfa noch em flaysh un in
unreinah lusht, un vo selli fa'achta vo ivvah si sinn. Si sinn foah-vitzich
un vella iahra ayknah vayk. Si feicha sich nett leshtahra veyyich himlishi
foah-gengah.
11 Even di engel, vo feel shteikah un mechtichah sinn es si, bringa kenn
shlechti kshvetzah geyyich si fannich em Hah.
12 Avvah dee do sinn vi nadiahlichi diahra unni fashtand; geboahra
fa kfanga un kshlachta sei. Si leshtahra veyyich sacha es si nix vissa
diveyya, un kumma um in iahra aykni unreinichkeit.
13 Si vadda betzawld mitt em lohn funn ungerechtichkeit. Si zayles en
blesiah fa im hella dawk iahra lusht ausdrawwa. Si sinn drekkichi blakka,
shandlichi flekka, un gleicha eich fafiahra diveil es si essa mitt eich.
14 Si henn awwa es foll sinn mitt aybruch un es nett ufheahra kenna
sindicha. Si lokka shvachi sayla zu sich. Iahra hatza sinn gland in lusht fa
geld. Fafluchti leit sinn si!
15 Si henn da recht vayk falossa un henn sich faloahra. Si sinn am
vayk nohch gay fumm Bileam, em Beor sei sohn, deah vo da lohn funn
ungerechtichkeit geglicha hott.
16 Avvah eah voah kshtrohft veil eah ivvah-gedredda hott. En diah es
nett shvetza kann, hott kshvetzt mitt en shtimm funn mensha, un hott da
brofayt kalda funn sei dumhayda ausdrawwa.
17 Dee mennah sinn brunna unni vassah un sinn volka es gedrivva sinn
bei en shtoahm. En blatz in di deefsht finshtahnis is ayvichlich am kohva
vadda fa si.
18 Si shvetza grohsi vadda es nix mayna, un deich da lusht fumm flaysh
zeeya si leit zu sich es yusht so goah vekk kumma voahra funn selli es in
sinda layva.
19 Si fashprecha eena freiheit, avvah si selvaht sinn gnechta funn
unreinichkeit. Fa sell vass en mensh ivvah-nemd, zu sellem is eah en
gnecht.

20 Vann si moll di unreinichkeit funn di veld ivvah-kumma sinn deich lanna
fumm Hah un Heiland Jesus Christus, un sinn no viddah ufgnomma, un ivvah-
kumma mitt di veld, dann sinn si shlimmah ab am end es si voahra am shteaht.
21 Es veah bessah gvest fa si vann si da vayk funn gerechtichkeit nee
nett gvist hedda, es vi fa en vissa, un no iahra bukkel drayya uf's heilich
gebott vo zu eena gevva voah.
22 Es is eena ganga es vi's sawkt in di voahra shprich-vadda: “Da hund
is viddah zrikk gedrayt zu sei ayknah kotz,” un, “Di sau es gvesha is, gayt
viddah zrikk in iahra drekk-loch.”

Di Fashprechung Es Da Hah Zrikk Kumd

3 1 Dess is nau da zvett breef es ich eich kshrivva habb, mei leeblichi,
un in awl zvay funna habb ich eiyah ufrichtichi gedanka ufkshtatt
fa zrikk denka.
2 Dess is so es diah nett di vadda fagessa sellet es di heilicha brofayda
ksawt henn, un aw nett di gebodda vass gevva voahra bei unsah Hah un
Heiland deich eiyah aposhtla.
3 Seahsht missa diah dess fashtay, es in di letshta dawwa zayla
shpoddah kumma, un zayla iahra aykni falanga un lusht nohch gay.
4 Si zayla sawwa, “Vo is di fashpreching funn sei zrikk kummes? Evvah
siddah es di foah-feddah kshtauva sinn, gayt alles on grawt vi's is fumm
ohfang funn di veld.”
5 Avvah si doon poahbes dess ivvah-gukka: bei Gott sei Vatt voahra di himla
gmacht lang zrikk, un di eaht voah gmacht aus em vassah un im vassah,
6 un di veld vo no kshtanna hott voah ivvah-kumma mitt vassah un is
fadauva vadda.
7 Avvah di himla un di eaht es nau shtayn sinn am kalda vadda fa's
feiyah bei demm naymlich Vatt. Si sinn am kohva vadda fa da dawk
fumm gericht un di fadamnis funn gottlohsi leit.
8 Avvah leevi freind, fagesset nett dess aynd ding—mitt em Hah is ay
dawk es vi en dausend yoah, un en dausend yoah es vi ay dawk.
9 Da Hah is nett shloh mitt vass eah fashprecht, so vi dayl leit shloh
fashtayn. Avvah eah is geduldich mitt uns, un vill nett havva es ennich
ebbah faloahra gayt, avvah es alli-ebbah an da blatz kumd fa boos du.
10 Avvah da dawk fumm Hah zayld kumma vi en deeb in di nacht. Di
himla zayla fagay mitt en grohsi yacht, un awl di nadiahlichi sacha zayla
fashmolsa vadda mitt feiyah. Di eaht un alles in di eaht vatt ufgebrend.
11 Siddah es alles fagay zayld vi sell, vass fa leit sedda diah sei vann's
kumd zu en heilich un gettlich layva,
12 diveil es diah am voahra sind un foahgukka sind zumm dawk funn
Gott? In sellem dawk vadda di himla ufgebrend mitt feiyah un awl di
nadiahlichi sacha vadda fashmolsa mitt di hitz.

13 Avvah miah sinn am voahra uf neiyi himla un en neiyi eaht vass eah
fashprocha hott, un vo gerechtichkeit drinn voond.
14 So dann, leevi breedah, siddah es diah foah gukket zu dee sacha,
seind eahnshtlich fa kfunna sei bei eem in fridda, unshuldichkeit un unni
blekka.
15 Un nemmet di geduld funn unsah Hah es eiyah saylichkeit, grawt
vi unsah beleebdah broodah Paulus aw kshrivva hott zu eich mitt di
veisheit es eem gevva voah.
16 Eah shvetzt veyyich dee sacha in awl sei breefa. Es sinn samm sacha
in sei breefa es hatt sinn zu fashtay, un dee sacha vadda fadrayt bei di
unglanda un unshtandhafticha grawt vi si di anri Shrifta aw fadrayya. Si
doon dess zu iahra aykni fadamnis.
17 Siddah es diah dee sacha shund visset, leevi freind, dann gevvet acht
es diah nett aw vekk kfiaht vaddet bei di faylah funn ungettlichi leit un
faliahret eiyah aykni shtandhaftichkeit.
18 Avvah vaxet in di gnawt un di eisicht funn unsah Hah un Heiland,
Jesus Christus. Zu eem sei di hallichkeit nau un fa'immah. Amen.

1. Johannes

Es Vatt Funn Layva

1 1 Sell vass fumm ohfang voah, vass miah keaht henn, vass miah mitt
unsah awwa ksenna henn, vass miah ohgegukt henn un ohgraykt
henn mitt unsah hend—dess is veyyich em Vatt funn layva.
2 Es layva voah gvissa gmacht; miah henn's ksenna un sinn zeiya ditzu,
un sawwa eich veyyich demm ayvicha layva vass bei em Faddah voah un
vo gvissa gmacht voah zu uns.
3 Vass miah keaht henn un ksenna henn fakindicha miah zu eich so es
diah ayns sei kennet mitt uns in gmeinshaft, un unsah gmeinshaft is mitt
em Faddah un mitt seim Sohn Jesus Christus.
4 Miah shreiva dess zu eich so es eiyah frayt folshtendich is.

Gott Is Licht

5 Dess is es Vatt es miah keaht henn funn eem un miah fakindicha's zu
eich: Gott is licht un in eem is goah nix dunkles.
6 Vann miah sawwa es miah gmeinshaft henn mitt eem un lawfa im
dunkla, dann leeya miah un doon nett layva noch di voahheit.
7 Avvah vann miah im licht lawfa vi eah im licht is, dann henn miah
gmeinshaft mitt-nannah, un's bloot funn Jesus Christus, sei Sohn, macht
uns sauvah funn alli sinda.
8 Vann miah sawwa es miah kenn sind henn, dann fafiahra miah uns
selvaht, un di voahheit is nett in uns.
9 Vann miah unsah sinda bekenna, dann is eah shtandhaftich un gerecht,
un dutt unsah sinda fagevva un macht uns sauvah funn alli ungerechtichkeit.
10 Vann miah sawwa es miah nett ksindicht henn, dann macha miah
een en leeyah, un sei Vatt is nett in uns.
2 1 Mei glenni kinnah, ich shreib dess zu eich so es diah nett sindichet;
avvah vann ennich ebbah sindicht, dann henn miah aynah es
shvetzt fa uns zumm Faddah. Dess is Jesus Christus, deah vo gerecht is.
2 Un eah is es opfah fa unsah sinda, un nett yusht fa unsahri, avvah aw
fa di sinda funn di gans veld.

3 Un bei demm vissa miah es miah een kenna, vann miah sei gebodda
halda.
4 Deah vo sawkt, “Ich kenn een,” avvah hald sei gebodda nett, is en
leeyah, un di voahheit is nett in eem.
5 Avvah veah-evvah es sei Vatt hald, in eem is veiklich di leevi funn
Gott folkumma. Deich dess vissa miah es miah in eem sinn.
6 Deah vo sawkt es eah in eem voond, sett aw so lawfa vi Jesus gloffa is.
7 Leevi breedah, ich binn nett am en nei gebott shreiva zu eich, avvah
en ald gebott es diah katt hend fumm ohfang. Dess ald gebott is es Vatt
es diah keaht henn fumm ohfang.
8 Avvah doch, ich shreib eich en nei gebott, un dess is voah in eem un
in eich, fa's dunkla is am vekk gay un's voah licht is nau am sheina.
9 Deah vo sawkt eah is im licht un hast sei broodah is alsnoch im dunkla.
10 Deah vo sei broodah leeb hott, laybt im licht, un in eem is nix es
ebbah macht shtolbahra.
11 Avvah deah vo sei broodah hast, is im dunkla, lawft im dunkla un
vayst nett vo eah am hee gay is, veil's dunkla sei awwa blind gmacht hott.
12 Ich shreib zu eich, kinnah,
veil eiyah sinda fagevva sinn deich sei nohma.
13 Ich shreib zu eich, feddah,
veil diah deah kennet vo fumm ohfang is.
Ich shreib zu eich, yungi mennah,
veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.
Ich habb kshrivva zu eich, kinnah,
veil diah da Faddah gekend henn.
14 Ich habb kshrivva zu eich, feddah,
veil diah een gekend henn vo fumm ohfang is.
Ich habb kshrivva zu eich, yungi mennah,
veil diah shteik sind,
veil's Vatt Gottes in eich is,
un veil diah sellah ivvah-kumma sind vo evil is.
15 Leevet nett di veld, adda di sacha in di veld. Vann ennich ebbah di
veld leeb hott, dann is di leevi fumm Faddah nett in eem.
16 Fa alles es in di veld is, da lusht fumm flaysh, da lusht funn di awwa, un
da hohchmoot fumm layva, kumd nett fumm Faddah avvah funn di veld.
17 Un di veld fagayt mitt iahra lusht, avvah deah vo Gott sei villa dutt
zayld layva fa'immah.

Da Viddah-Christ

18 Kinnah, dess is di letsht shtund. Vi diah keaht hend es da viddah-
christ kumma zayld, so nau sinn shund feel viddah-christa kumma.
Fasell, vissa miah es di letsht shtund do is.

19 Si sinn funn uns naus ganga avvah si voahra nett funn uns; fa vann
si funn uns gvest veahra, dann veahra si bei uns geblivva. Avvah si sinn
funn uns naus ganga, un dess veist es si nett awl funn uns sinn.
20 Avvah diah sind ksalbt vadda bei Demm Heilicha, un diah visset
alles.
21 Ich shreib eich nett veil diah di voahheit nett visset, avvah veil diah
si vissa doond, un visset es kenn leek funn di voahheit is.
22 Veah is en leeyah vann nett sellah vo nett uf aykend es Jesus
da Christus is? Da viddah-christ is sellah vo da Faddah un da Sohn
falaykeld.
23 Deah vo da Sohn falaykeld hott aw nett da Faddah; veah avvah da
Sohn bekend, eah hott aw da Faddah.
24 Losset sell in eich bleiva vass diah keaht hend fumm ohfang. Vann
sell vass diah keaht hend fumm ohfang in eich bleibt, dann bleibt da
Sohn un da Faddah aw in eich.
25 Un dess is vass eah uns fashprocha hott—es ayvich layva.
26 Ich shreib dess zu eich veyyich selli es eich fafiahra vella.
27 Un di salbung es diah grikt hend funn eem bleibt in eich, un diah
brauchet nimmand havva fa eich lanna. Avvah vi sei salbung eich gland
hott veyyich alli sacha, so is si voah un leekt nett; un vi sei salbung eich
gland hott, so bleivet in eem.

Kinnah Funn Gott

28 Un nau, kinnah, bleivet in eem, so es vann eah sich moll veist kenna
miah moot havva, un braucha uns nett shemma fannich eem vann eah
zrikk kumd.
29 Vann diah visset es eah gerecht is, dann vissa diah es alli-ebbah es
recht dutt, deah is geboahra funn eem.

3 1 Saynet vi grohs es di leevi is es da Faddah uf uns gedu hott, es
miah Gott sei kinnah kaysa sei sedda. Fasell kend di veld uns nett,
veil see een nett gekend hott.
2 Mei leeblichi, miah sinn nau kinnah funn Gott, un vass miah sei zayla
is noch nett gvissa gmacht. Avvah miah vissa vann eah sich moll veist,
dann zayla miah sei vi eah is, fa miah zayla een sayna vi eah is.
3 Un alli-ebbah es dee hofning in sich hott dutt sich rein macha, grawt
vi eah rein is.
4 Alli-ebbah es sindicht, is en Ksetz-brechah, un di sind dutt's Ksetz
ivvah-dredda.
5 Un diah visset es eah sich gvissa hott fa unsah sinda vekk nemma, un
in eem is kenn sind.
6 Veah in eem bleibt, dutt nett sindicha; veah sindicht, hott een nett
ksenna un aw nett gekend.

7 Kinnah, losset nimmand eich fafiahra. Deah vo recht dutt is gerecht,
so vi eah gerecht is.
8 Deah vo sindicha dutt is fumm Deivel, fa da Deivel hott ksindicht
fumm ohfang. Fasell hott Gott sei Sohn sich gvissa, so es eah em Deivel
sei verka ausreiva kann.
9 Veah-evvah es geboahra is funn Gott dutt nett sindicha; fa Gott sei sohma
bleibt in eem, un eah kann nett sindicha veil eah geboahra is funn Gott.
10 Bei demm vissa miah veah di kinnah funn Gott sinn un veah di
kinnah fumm Deivel sinn: Deah vo nett dutt vass recht is, is nett funn
Gott, un aw nett sellah vo sei broodah hast.

Hend Leevi Fa Nannah

11 Dess sinn di gebodda es diah keaht henn fumm ohfang, es miah
nannah leeva sella.
12 Seind nett vi da Koin, deah vo funn demm evila voah un hott sei
broodah doht gmacht. Un favass hott eah een doht gmacht? Veil sei aykni
verka evil voahra, un seim broodah seini gerecht voahra.
13 Doond nett vunnahra, leevi breedah, vann di veld eich hast.
14 Miah vissa es miah aus em doht in's layva kumma sinn, veil miah di
breedah leeva. Deah vo sei broodah nett leebt, bleibt im dohda.
15 Ennich ebbah es sei broodah hast is en maddah, un diah visset es
kenn maddah am ayvich layva in sich layva hott.
16 Bei demm vissa miah vass leevi is, veil eah sei layva anna glaykt hott
fa uns; un miah sedda unsah layva anna layya fa di breedah.
17 Vann ennich ebbah di nadiahlichi sacha funn dee veld hott un saynd
sei broodah in noht, avvah eah macht sei hatz zu geyyich een, vi kann di
leevi funn Gott in eem layva?
18 Kinnah, losset uns nett leeva mitt vadda adda mitt di zung, avvah
mitt vass miah doon, un deich di voahheit.
19 Bei demm vissa miah es miah funn di voahheit sinn, un setza unsah
hatza fannich eem in roo.
20 Avvah vann unsah hatza uns fadamma doon, Gott is graysah vi
unsah hatza un eah vayst alli sacha.
21 Diah leeblichi, vann unsah hatz uns nett fadamd, dann sinn miah
nett engshtlich fannich Gott.
22 Un miah greeya funn eem vass-evvah es miah frohwa difoah, veil
miah sei gebodda halda un doon vass eem kfellich is.
23 Un dess is sei gebott, es miah glawva an da nohma funn seim Sohn
Jesus Christus, un henn leevi fa nannah vi eah uns gebodda hott.
24 Un veah sei gebodda hald, laybt in eem, un eah in eem. Un bei
demm vissa miah es eah in uns laybt, bei em Geisht vo eah uns gevva
hott.

Da Geisht Funn Gott Un Da Geisht Fumm Viddah-Christ

4 1 Diah leeblichi, glawvet nett alli geisht, avvah broviahret di geishtah aus fa
sayna eb si funn Gott sinn, fa feel falshi brofayda sinn naus in di veld ganga.
2 Dess is vi diah da Geisht Gottes kennet: alli geisht vo bekend es Jesus
Christus kumma is im flaysh is funn Gott,
3 un alli geisht vo nett bekend es Jesus Christus kumma is im flaysh is
nett funn Gott. Dess is da geisht fumm viddah-christ, deah vo diah keaht
hend es am kumma is, un is nau shund in di veld.
4 Kinnah, diah sind funn Gott, un hend di falshi brofayda ivvah-
kumma; fa deah vo in eich is, is graysah es sellah vo in di veld is.
5 Si sinn funn di veld, un fasell, vass si shvetza is funn di veld, un di
veld heicht si ab.
6 Miah sinn funn Gott. Veah-evvah es Gott kend heicht uns ab, avvah
veah nett funn Gott is heicht uns nett ab. Bei demm kenna miah vissa
eb's da Geisht funn di voahheit is adda da geisht funn di falshheit.

Gott Is Di Leevi

7 Diah leeblichi, vella nannah leeva fa di leevi is funn Gott. Alli-ebbah
es leevi hott is geboahra funn Gott un kend Gott.
8 Deah vo kenn leevi hott kend nett Gott, fa Gott is leevi.
9 In demm vayk voah Gott sei leevi gvissa gmacht zu uns: Gott hott sei
aynsishtah Sohn in di veld kshikt so es miah layva kenna deich een.
10 In demm shtayt di leevi, nett es miah Gott gleebt henn, avvah es eah
uns gleebt hott, un hott sei Sohn kshikt fa en opfah sei fa unsah sinda.
11 Diah leeblichi, vann Gott uns so gleebt hott, dann sedda miah aw
nannah leeva.
12 Kenn mensh hott selayva Gott ksenna. Vann miah nannah leeva,
dann laybt Gott in uns, un sei leevi is folkumma gmacht in uns.
13 Bei demm vissa miah es miah in eem layva un eah in uns, veil eah
uns funn seim Geisht gevva hott.
14 Un miah henn ksenna un gevva zeiya ditzu es da Faddah sei Sohn
kshikt hott fa da Heiland funn di veld sei.
15 Veah-evvah es bekend es Jesus da Sohn funn Gott is, in eem laybt
Gott un eah in Gott.
16 Un so henn miah di leevi gekend un geglawbt vo Gott hott fa uns. Gott is
leevi, un veah in di leevi laybt, laybt in Gott, un Gott laybt in eem.
17 In demm is di leevi folkumma gmacht mitt uns, so es miah feichtlohs
sinn im richtah-dawk, fa vi eah is, so sinn miah in di veld.
18 Es is kenn angsht in di leevi, avvah folkummani leevi dreibt angsht
aus, veil angsht zu du hott mitt shtrohfa. Deah vo sich feicht is nett
folkumma in di leevi.

19 Miah leeva een veil eah uns seahsht gleebt hott.
20 Vann ennich ebbah sawkt, “Ich leeb Gott,” un hast sei broodah, dann
is eah en leeyah. Fa deah vo sei broodah nett leebt vo eah sayna kann, vi
kann eah Gott leeva, vo eah nett sayna kann?
21 Un miah henn dess gebott funn eem: veah Gott leebt sett aw sei
broodah leeva.

Da Glawva Ivvah-Kumd Di Veld

5 1 Veah-evvah es glawbt es Jesus da Christus is, deah is geboahra
funn Gott; un veah da Faddah leebt, deah dutt aw sei kind leeva.
2 Bei demm vissa miah es miah di kinnah funn Gott leeva, vann miah
Gott leeva un halda sei gebodda.
3 Fa dess is di leevi funn Gott: es miah sei gebodda halda. Un sei
gebodda sinn nett shveah.
4 Alles es funn Gott geboahra is, dutt di veld ivvah-kumma; un unsah
glawva is dess vass di veld ivvah-kumma hott.
5 Veah is es es di veld ivvah-kumd, vann nett sellah vo glawbt es Jesus
da Sohn funn Gott is?
6 Dess is deah vo kumma is bei vassah un bloot—Jesus Christus. Eah
is nett yusht kumma bei vassah, avvah bei vassah un bloot. Un's is da
Geisht es zeiya dutt, veil da Geisht di voahheit is.
7 Es sinn drei es zeiya im Himmel, da Faddah, es Vatt un da Heilich
Geisht; un dee drei sinn ayns.
8 Un's sinn drei zeiya uf di eaht, da Geisht, es vassah un's bloot; un dee
drei sinn aynich.
9 Vann miah's zeiknis ohnemma funn mensha, es zeiknis funn Gott
is graysah, fa's zeiknis funn Gott is sell es eah gezeikt hott veyyich sei
Sohn.
10 Veah an da Sohn Gottes glawbt, eah hott's zeiknis in sich. Veah Gott
nett glawbt macht een en leeyah, veil eah's zeiknis nett glawbt es Gott
gevva hott veyyich sei Sohn.
11 Un dess is es zeiknis, es Gott uns ayvich layva gevva hott, un dess
layva is in sei Sohn.
12 Deah vo da Sohn hott, hott layva; deah vo da Sohn funn Gott nett
hott, hott nett layva.

Vissa Es Miah Ayvich Layva Henn

13 Dee sacha havvich kshrivva zu eich vo glawva an da nohma funn
Gott sei Sohn, so es diah vissa kennet es diah ayvich layva hend, un es
diah glawva kennet an da nohma funn Gott sei Sohn.
14 Dess is di fadrauwa es miah henn in eem; vann miah ennich ebbes
frohwa noch seim villa, dann heaht eah uns.

15 Un vann miah vissa es eah uns heaht mitt vass-evvah es miah
frohwa, dann vissa miah es miah henn vass miah een kfrohkt henn
difoah.
16 Vann ennich ebbah sei broodah saynd en sind sindicha es nett zumm
doht fiaht, dann soll eah frohwa, un Gott gebt eem layva; dess is, fa selli
es iahra sind nett zumm doht fiaht. Es hott en sind es zumm doht fiaht;
ich sawk nett es ebbah bayda soll fa selli.
17 Alli ungerechtichkeit is en sind; un's is aw en sind es nett zumm doht
fiaht.
18 Miah vissa es veah-evvah es geboahra is funn Gott nett sindicha
dutt, avvah deah vo geboahra is funn Gott hald sich selvaht, un da evil-
shaffah raykt een nett oh.
19 Miah vissa es miah funn Gott sinn, un di gans veld leit in di macht
fumm evila.
20 Miah vissa es Gott sei Sohn kumma is, un hott uns eisicht gevva,
so es miah deah kenna kenna es voahheit is. Miah sinn in demm vo di
voahheit is, sell is, in sei Sohn Jesus Christus. Eah is da voahhaftich Gott
un's ayvich layva.
21 Kinnah, haldet eich funn abgettah. Amen.

2. Johannes

1 Da eldishtah: zu di raus groofa fraw un iahra kinnah, vo ich leeb habb
in di voahheit; un nett yusht ich, avvah awl selli aw es di voahret vissa.
2 Dess is veil di voahheit in uns is un bleibt bei uns fa'immah.
3 Gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un fumm Hah
Jesus Christus, da Sohn fumm Faddah, sei bei eich in voahheit un in leevi.

Voahheit Un Leevi

4 Ich habb mich oahrich kfroit fa ausfinna es samm funn dei kinnah
am lawfa sinn in di voahheit, grawt vi miah en gebott grikt henn fumm
Faddah.
5 Un nau bitt ich dich, fraw, nett es vann ich diah en nei gebott shreiva
dayt, avvah dess vass miah katt henn fumm ohfang; naymlich, es miah
nannah leeva sella.
6 Dess is di leevi, es miah lawfa noch sei gebodda. Un dess is es gebott
vo diah keaht hend fumm ohfang, es miah datt drinn lawfa sella.
7 Fa feel fafiahrah sinn in di veld kumma vo nett bekenna es
Jesus Christus kumma is im flaysh. So aynah is en fafiahrah un en
viddah-christ.
8 Vatshet eich, es miah nett faliahra vass miah kshaft henn difoah,
avvah es miah en follah lohn greeya.
9 Veah-evvah es ivvah-dredda dutt un bleibt nett in di leah funn
Christus, hott nett Gott. Deah vo in di leah funn Christus bleibt, hott da
Faddah un da Sohn awl zvay.
10 Vann ennich ebbah zu eich kumd un bringd nett dee leah, dann
losset een nett in eiyah haus nei, un doond eem aw nett di zeit beeda.
11 Fa veah eem di zeit beet, hott en dayl in sei evili sacha.

Letshti Greesa

12 Ich habb feel zu shreiva zu eich, avvah ich vill's nett du mitt babiah
un dinda. Ich hoff ich kann zu eich kumma un grawt zu eich shvetza, so
es unsah frayt folkumma vatt.
13 Di kinnah funn dei raus-groofeni shveshtah greesa dich. Amen.

3. Johannes

1 Da eldishtah: zu em leeblicha Gaius, deah vo ich leeb habb in di voahheit.
2 Mei leeblichah, ich vinsh es alles goot gay soll mitt diah un es du
ksund bisht, grawt vi's aw goot gayt mitt dei sayl.
3 Fa ich voah oahrich froh vo samm funn di breedah kumma sinn un henn ksawt
veyyich di voahheit in deim layva, sell is, es du am lawfa bisht in di voahheit.
4 Ich habb kenn graysahri frayt es fa heahra es mei kinnah am lawfa
sinn in di voahheit.
5 Mei leeblichah, du bisht shtandhaftich in vass du dusht fa di breedah
un fa fremdi,
6 fa si henn zeiknis gevva zu dei leevi fannich di gmay. Du dusht goot
vann du si uf iahra vayk shiksht so vi's recht is fa Gott.
7 Fa si sinn naus ganga im nohma fumm Hah un henn nix gnumma
funn di Heida.
8 Fasell sedda miah so leit uf nemma so es miah mitt-helfah sinn in di voahheit.

Da Diotrephes Un Da Demetrius

9 Ich habb zu di gmay kshrivva, avvah da Diotrephes, deah vo seahsht
sei vill unnich eena, nemd uns nett oh.
10 So vann ich moll kumm, dann bring ich uf zu eem vass eah am du
is mitt sei evili kshvetzah geyyich uns. Un vann sell nett genunk veah,
eah selvaht nemd di breedah nett ei, un shteld sich geyyich selli vo si
einemma vella, un dutt si aus di gmay.
11 Mei leeblichi, gaynd nett sellem nohch vass evil is, avvah sellem vass
goot is. Deah vo dutt vass goot is, is funn Gott; deah vo dutt vass evil is,
hott Gott nett ksenna.
12 Da Demetrius hott en goodi zeiknis funn alli-ebbah, un aw funn di voahheit
selvaht. Yau, un miah zeiya dess aw, un diah visset es unsah zeiknis voah is.

Letshti Greesa

13 Ich hett noch feel sacha zu shreiva avvah ich vill's nett shreiva zu
diah mitt dinda un en feddah.
14 Ich hoff fa dich glei sayna, no kenna miah grawt zu nannah shvetza.
Fridda sei mitt diah. Di freind greesa dich. Grees di freind bei nohma.

Judas

1 Judas, en gnecht funn Jesus Christus un en broodah fumm Jakobus,
zu selli vo groofa sinn, vo heilich gmacht sinn bei em Faddah un vo kalda
sinn in Jesus Christus.
2 Feel bamhatzichkeit, fridda un leevi sei bei eich.

Falshi Leahrah

3 Leevi breedah, ich habb oahrich geahn vella shreiva zu eich veyyich
di saylichkeit es miah awl mitt-nannah henn, avvah ich habb gmaynd's
is nohtvendich fa shreiva zu eich un eich famohna es diah shtreidet fa da
glawva halda vo ay moll un fa'immah gevva voah zu di saylicha.
4 Fa samm leit sinn rei kshlicha, es shund lang zrikk als gmeikt voahra
fa dess fadamnis. Si sinn gottlohsi leit es di gnawt funn unsah Gott
fadrayya zu en frei-villichi sach es si alawbt fa in huahrahrei layva. Si
falaykla da Hah Gott un unsah Hah Jesus Christus.
5 Avvah ich vill eich droh gmohna, even vann diah dess shund gvist
hend, es da Hah en leit aus em land funn Egypta frei gedrayt hott, avvah
shpaydah hott eah selli umgebrocht es nett geglawbt henn.
6 Un aw di engel vo iahra blatz nett kalda henn, avvah henn iahra
voon-blatz falossa, dee hott eah im dunkla kalda, uf gebunna in kedda fa
gricht vadda in sellem grohsa dawk.
7 In en gleichlichah vayk henn Sodom un Gomorra un di shtett um si
rumm sich ufgevva zu huahrahrei un sinn annah flaysh nohch ganga. Si
sinn uf kohva es en gleichnis bei kshtrohft vadda mitt ayvich feiyah.
8 Dee mennah aw, sinn drohmah un bringa shand uf iahra flaysh.
Si fa'achta selli vo ivvah si sinn, un shvetza veesht veyyich himlishi
ivvah-saynah.
9 Avvah even da hohch-engel, Michael, vo eah kshtridda hott mitt em
Deivel ivvah'm Mosi sei leib, hott nett gedraut een faleshtahra, avvah
hott ksawt, “Da Hah shtrohf dich.”
10 Dee leit, avvah, leshtahra veyyich sacha es si nix vissa diveyya.
Avvah in di sacha es si nadiahlich vissa doon, grawt vi di nadiahlichi
diahra, in selli sacha doon si sich gans unrein macha.

11 Vay zu eena! Si henn da vayk fumm Koin gnumma; si sinn em geld
nohch kshprunga im vayk fumm Bileam; si sinn umkumma vi da Korah is
vo eah sich ufkshteld hott geyyich Gott.
12 Si sinn drekkichi blakka an eiyah leebensmawl vann si als essa mitt
eich, un feedra yusht sich selvaht unni furcht. Si sinn volka unni vassah,
gedrivva bei em vind; si sinn baym unni obsht im shpoht-yoah, zvay moll
doht un raus gezowwa bei di vatzla.
13 Si sinn vildi vella fumm say un iahra shohm is vi da shaum fumm
say. Si sinn shtanna es ab funn iahra pawt kumma sinn, un di dunkel
finshtahnis is am ayvichlich kohva vadda fa si.
14 Un da Henoch, da sivvet fumm Adam, hott gebroffetzeit veyyich dee,
un hott ksawt, “Saynet, da Hah kumd mitt dausends funn sei saylichi,
15 fa alli-ebbah richta, un fa di gottlohsa shuldich macha fa awl iahra
gottlohsi verka es si gedu henn in en gottlohsah vayk, un fa awl di
veeshta vadda es gottlohsi sindah ksawt henn geyyich een.”
16 Dee mennah sinn grumlah un faylah-suchah, un lawfa iahra ayknah
lusht nohch. Si braekka veyyich grohsi sacha, un shmaychla leit oh fa
sich selvaht fabessahra.

Vanninga Un Famohninga

17 Avvah, leevi freind, diah misset nett fagessa vass di aposhtla funn
unsah Hah Jesus Christus foahksawt henn.
18 Si henn ksawt, “In di letshta zeida zayld's shpoddah havva es lawfa in
iahra ayknah gottlohsah lusht.”
19 Dess sinn di leit vo shpaldinga rei bringa. Si lawfa iahra flayshlichi
naduah nohch un henn da Geisht nett.
20 Avvah diah, leeblichi freind, bauwet eich uf in eiyahm alli
heilichshta glawva; baydet im Heilicha Geisht;
21 haldet eich in di leevi funn Gott, un voahdet uf di bamhatzichkeit
funn unsah Hah Jesus Christus zu ayvich layva.
22 Seind bamhatzich mitt selli vo zveifla.
23 Machet anri saylich mitt furcht. Zeeyet si aus em feiyah, un hasset
even's glayt es fadrekt is mitt em flaysh.

Letshti Vadda

24 Nau zu demm vo eich halda kann funn shtolbahra, un vo eich
fannich sei hallichkeit shtella kann unni faylah mitt grohsi frayt,
25 zumm aynsishta Gott mitt veisheit, unsah Heiland—zu eem sei
hallichkeit, kaynich-eah, gvald un macht, nau un in di ayvichkeit. Amen.

Di Offenbarung

1 1 Dess is di offenbarung funn Jesus Christus vo Gott gevva hott zu
eem, fa sei gnechta veisa vass glei blatz nemma muss. Eah hott dess
vissa glost bei sei engel zu seim gnecht da Johannes shikka.
2 Da Johannes hott gezeikt zumm Vatt funn Gott, zumm zeiknis funn
Jesus Christus, un zu alles es eah ksenna hott.
3 Ksaykend is deah vo layst un selli es dee broffetzeiya-vadda heahra.
Un ksaykend is deah es di sacha hald vo kshrivva sinn datt drinn, fa di
zeit is nayksht.

Greesa Zu Di Sivva Gmayna

4 Johannes, zu di sivva gmayna in Asia: Gnawt sei zu eich un fridda,
funn demm vo is, vo voah un vo noch kumd, un funn di sivva Geishta es
fannich sei kaynich-shtool sinn,
5 un funn Jesus Christus, deah vo en voah zeiknis gebt; deah vo da
eahsht-geboahra is funn di dohda, un vo ivvah di kaynicha funn di eaht
is. Zu eem vo uns leeb katt hott, un uns gvesha hott funn unsah sinda
mitt sei bloot.
6 Eah hott uns kaynicha un preeshtah gmacht zu Gott un sei Faddah. Zu
eem sei hallichkeit un gvald fa immah un immah! Amen.
7 Saynet, eah kumd mitt di volka,
un alli awk zayld een sayna,
un aw selli es een deich kshtocha henn.
Un awl di kshlechtah funn di eaht zayla heila veyyich eem.
Amen.
8 “Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end,” sawkt da Hah,
deah vo is, vo voah un vo noch kumd, da Awlmechtich.

En Vision Funn Christus

9 Ich da Johannes binn eiyah broodah, un en mitt-daylah mitt eich in
di dreebsawl, im Kaynich-Reich un in di geduld funn Jesus Christus. Ich
voah uf em island es Patmos hayst deich's Vatt funn Gott un's zeiknis
funn Jesus Christus.

10 Ich voah im Geisht uf em Hah sei dawk, un ich habb en laudi shtimm
keaht hinnich miah es gmacht hott vi en blohs-hann.
11 Dee shtimm hott ksawt, “Ich binn da Alpha un da Omega, da eahsht
un da letsht. Vass du saynsht, sell shreib in en buch un shikk's zu di
sivva gmayna in Asia: Zu Ephesus, Smyrna, Pergamus, Thyatira, Sardis,
Philadelphia un Laodicea.”
12 No habb ich mich rumm gedrayt fa di shtimm sayna vass am shvetza
voah zu miah. Un vi ich mich gedrayt habb, habb ich sivva goldichi
lichtah-shtaends ksenna.
13 Un in di mitt funn di sivva lichtah-shtaends voah aynah vi en
Mensha Sohn. Eah voah geglayt mitt en langah rokk biss an di fees, un
en goldich belt um sei brusht rumm.
14 Sei kobb un sei hoah voahra veis vi vull, so veis es shnay, un sei
awwa voahra vi en flamm funn feiyah.
15 Sei fees voahra vi glitzahrich brass es am fashmelsa is im offa, un sei
shtimm vi raushich vassah.
16 Eah hott sivva shtanna in sei rechtsi hand katt un aus seim maul is en shauf
zvay-shneidich shvatt kumma. Sei ksicht voah vi di sunn am folshtendich sheina.
17 Vo ich een ksenna habb, binn ich an sei fees kfalla es vi en dohdah.
Avvah eah hott sei rechtsi hand uf mich glaykt un hott ksawt, “Feich dich
nett, ich binn da eahsht un da letsht.
18 Ich binn deah vo levendich is. Ich voah doht, avvah gukk, ich binn
levendich fa immah un immah, Amen. Un ich habb di shlisla zu di hell
un em doht.
19 Nau shreib di sacha es du ksenna hosht, di sacha vass nau sinn, un di
sacha vass blatz nemma zayla shpaydah.
20 Di mayning funn di sivva shtanna es du ksenna hosht in mei rechtsi
hand, un di sivva goldichi lichtah-shtaends is dess: di sivva shtanna sinn
di engel funn di sivva gmayna, un di sivva lichtah-shtaends es du ksenna
hosht sinn di sivva gmayna.”

Vadda Zu Di Gmay In Ephesus

2 1 “Zu em engel funn di gmay in Ephesus shreib: ‘Dess sawkt deah vo
di sivva shtanna in sei rechtsi hand haybt, deah vo in di mitt funn di
sivva goldicha lichtah-shtaends lawft:
2 Ich vays vass du dusht, dei eahvet un dei geduld, un es du evili
mensha nett shtenda kansht. Ich vays es du selli ausbroviaht hosht es
sawwa si sinn aposhtla avvah sinn nett, un du hosht kfunna es si leeya.
3 Du hosht auskalda mitt geduld, un fa mei nohma's villa hosht kshaft
un bisht nett meet vadda.
4 Avvah ich habb dess geyyich dich, es du dei eahshti leevi falossa
hosht.

5 Denk droh funn vo es du kfalla bisht. Dray dich rumm un du di verka
es du gedu hosht am ohfang. Dray dich un du boos, adda ich kumm
kshvind un nemm dei licht-shtaend aus seim blatz.
6 Avvah du hosht dess, du hasht di verka funn di Nikolaitens, dess vass
ich aw hass.
7 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna. Deah vo aushaybt un alles ivvah-kumd, zu eem gebb ich zu essa
fumm bohm funn layva es in di mitt fumm Paradees funn Gott shtayt.'

Vadda Zu Di Gmay In Smyrna

8 Un zumm engel funn di gmay in Smyrna shreib: 'Dee sacha sawkt da
eahsht un da letsht, deah vo doht voah un is viddah levendich vadda.
9 Ich vays vass du dusht, dei dreebsawl un dei oahmoot, (avvah du bisht
reich). Ich vays di evila kshvetzah funn dee vo sawwa si sinn Yudda un
sinn nett, avvah si heahra zumm Satan sei gmay.
10 Feich dich nett veyyich di sacha es du leida musht. Gukk moll, da
Deivel zayld samm funn eich eishtekka fa eich ausbroviahra, un fa zeyya
dawk zayla diah dreebsawl havva. Avvah seind shtandhaftich biss an da
doht, un ich gebb eich en krohn funn ayvich layva.
11 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna. Deah vo aushaybt un ivvah-kumd soll nett vay gedu sei bei em
zvedda doht.'

Vadda Zu Di Gmay In Pergamus

12 Un zumm engel funn di gmay in Pergamus shreib: 'Dee sacha sawkt
deah vo en shauf zvay-shneidich shvatt hott.
13 Ich vays vass du dusht un vo du voonsht, datt vo da Satan sei shtool
hott. Du haldsht mei nohma un hosht mei glawva nett falaykeld, even
in di dawwa fumm Antipas, mei shtandhaftichah zeiya, vo doht gmacht
voah unnich eich, datt vo da Satan voond.
14 Avvah ich habb samm sacha geyyich dich: Du hosht samm datt
es ohhayva zu di lanning fumm Bileam, deah vo da Balak gland hott
fa di kinnah funn Israel fafiahra, so es si abgott-opfah flaysh essa un
huahrahrei dreiva.
15 Du hosht aw samm datt es ohhayva zu di lanning funn di
Nikolaitens. Sell hass ich.
16 Dray rumm un du boos, adda ich kumm kshvind un fecht geyyich si
mitt em shvatt funn meim maul.
17 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di gmayna.
Zu demm vo aushaybt un alles ivvah-kumd gevvich fumm fashtekkelda
manna, un ich gebb eem en veisah shtay, mitt en neiyah nohma druff
kshrivva. Un nimmand vayst sellah nohma vi yusht sellah vo en grikt.'

Vadda Zu Di Gmay In Thyatira

18 Un zumm engel funn di gmay in Thyatira shreib: ‘Dee sacha sawkt
da Sohn funn Gott, deah vo awwa hott vi en flamm funn feiyah un fees
hott vi glitzahrich brass.
19 Ich vays dei verka, dei leevi, dei deensht, dei glawva, dei geduld, un
es du als may un may dusht.
20 Avvah ich habb ebbes geyyich dich veil du selli fraw, di Jesebel—dee
vo sich en brofayt-fraw hayst—losht mei gnechta lanna, un si fafiahra in
huahrahrei un in abgott-opfah flaysh essa.
21 Ich habb iahra zeit gevva fa rumm drayya un boos du avvah see
dutt's nett.
22 Gukket moll, ich shmeis see uf en bett, un selli vo huahrahrei dreiva
mitt iahra shmeis ich in grohsi dreebsawl, vann si nett rumm drayya un
doon boos fa iahra huahrahrei.
23 Un ich shlakk awl iahra kinnah doht. No vissa awl di gmayna es ich
sellah binn es di gedanka un hatza unnah-sucht, un ich gebb zu yaydah
ebbah vass eah fadeend hott.
24 Avvah zu di ivvahricha funn eich an Thyatira sawwich dess: Diah vo
nett hayvet zu iahra lanning, un vo nett gland henn vass samm sawwa es
di deefa sacha fumm Satan sinn; uf eich layk ich kenn annah lasht.
25 Avvah hayvet yusht fesht zu vass diah hend biss ich kumm.
26 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, un dutt mei verka biss an's
end, zu demm gevvich macht ivvah di lendah.
27 “Eah zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root,
un vi eahdich ksha fabrocha vatt,
so zayla si in shtikkah fabrocha vadda,”
grawt vi ich macht grikt habb funn meim Faddah.
28 Un ich gebb eem di meiya-shtann.
29 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna.’ ”

Vadda Zu Di Gmay In Sardis

3 1 “Un zu em engel funn di gmay in Sardis shreib: ‘Dee sacha sawkt
deah vo di sivva Geishta funn Gott hott un vo di sivva shtanna hott.
Ich vays vass du dusht. Du hosht da nohma fa levendich sei, avvah du
bisht doht.
2 Vekk uf! Mach sell shteik vass ivvahrich is un vass shiah doht is, fa
ich habb dei verka nett folkumma kfunna fannich Gott.
3 Denk droh vass du grikt hosht un keaht hosht. Hald sell un du boos.
Vann du nett vatsht dann kumm ich vi en deeb, un du zaylsht nett vissa
velli shtund es ich uf dich kumm.

4 Avvah du hosht noch edlichi nohma in Sardis, leit es iahra glaydah
nett fadrekt henn. Si sella mitt miah lawfa in veisi glaydah, fa si sinn's
veaht.
5 Deah vo aushald un alles ivvah-kumd, deah soll ohgedu vadda mitt
veisi glaydah; un ich reib sei nohma nett aus im buch funn layva, avvah
ich zayl sei nohma bekenna fannich meim Faddah un fannich sei engel.
6 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna.'

Vadda Zu Di Gmay In Philadelphia

7 Un zumm engel funn di gmay in Philadelphia shreib: 'Dee sacha sawkt
deah vo heilich is, deah vo voahheit is, deah vo da shlissel fumm Dawfit
hott, deah vo uf macht un nimmand macht's zu, deah vo zu macht un
nimmand macht's uf.
8 Ich vays vass du dusht. Gukk moll, ich habb en uffani deah fannich
dich gedu vo nimmand zu macha kann. Fa du hosht bissel graft, hosht
mei Vatt kalda, un hosht mei nohma nett falaykeld.
9 Nau gukk moll, ich mach selli fumm Satan sei gmay vo sawwa si
sinn Yudda avvah leeya un sinn nett—gukk moll, ich mach si kumma un
nunnah falla un bayda fannich dei fees, un si sella vissa es ich dich gleebt
habb.
10 Veil du's Vatt funn mei geduld kalda hosht, doon ich dich aw aus
di shtund funn fasuchung halda. Dee fasuchung zayld uf di gans veld
kumma fa selli ausbroviahra es uf di eaht layva.
11 Gukk moll, ich kumm kshvind, hayb oh zu vass du hosht so es
nimmand dei krohn nemd.
12 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd mach ich en poshta im tempel
funn meim Gott un eah soll nee nimmi datt raus gay. Ich shreib da
nohma funn meim Gott uf een un da nohma funn di shtatt funn meim
Gott. Dess is es nei Jerusalem vo runnah kumd aus em Himmel funn
meim Gott, un ich shreib aw mei neiyah nohma uf een.
13 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna.'

Vadda Zu Di Gmay In Laodicea

14 Un zu em engel funn di gmay in Laodicea shreib: 'Dee sacha sawkt
da Amen, da shtandhaftich un da voah zeiya, da ohfang funn vass Gott
kshaffa hott.
15 Ich vays vass du dusht. Du bisht nett kald adda hays. Ich vott du
veahsht kald adda hays.
16 So, veil du lebbish bisht, un nett kald adda hays bisht, dann shpautz
ich dich aus meim maul.

17 Du sawksht, “Ich binn reich un habb goot gedu un brauch nix.”
Avvah du vaysht nett es du aylendich, yammahlich, oahm, blind un
nakkich bisht.
18 Fasell, gevvich diah roht fa gold kawfa funn miah es greinicht is im
feiyah, so es du reich vasht; un fa veisi glaydah kawfa funn miah fa dich
glayda un da shohm funn dei nakkichheit zu dekka; un es du dei awwa
shmiahsht mitt awwa-shmiah so es du sayna kansht.
19 Selli es ich leeb habb doon ich zanka un shtrohfa. So sei fleisich, dray
rumm un du boos.
20 Gukk moll, ich shtay an di deah un globb oh, vann ennich ebbah mei
shtimm heaht un macht di deah uf, dann kumm ich nei zu eem un ess
mitt eem, un eah mitt miah.
21 Deah vo ohhald un alles ivvah-kumd, zu demm vill ich's gevva
es eah mitt miah uf mei kaynich-shtool hokka dauf, grawt vi ich alles
ivvah-kumma binn, un habb mich anna kokt mitt meim Faddah uf sei
kaynich-shtool.
22 Deah vo en oah hott, loss een heahra vass da Geisht sawkt zu di
gmayna.’ ”

Da Kaynich-Shtool Im Himmel

4 1 Noch demm habb ich gegukt un datt voah en deah uf gmacht im
Himmel. Un di shtimm es ich seahsht keaht habb shvetza zu miah
es gmacht hott vi en blohs-hann, hott ksawt, “Kumm do ruff, un ich veis
diah vass blatz nemma muss noch demm.”
2 Un grawt voahrich im Geisht, un gukk moll, en kaynich-shtool hott
datt kshtanna im Himmel un aynah hott uf em kaynich-shtool kokt.
3 Un deah vo datt kokt hott voah vi di shtay, jasper un sardius. Un's
voah en reyyah-bohwa um da kaynich-shtool rumm es gegukt hott vi en
emerald.
4 Um deah kaynich-shtool rumm voahra fiah un zvansich anri shteel.
Uf dee shteel voahra fiah un zvansich eldishti kokt in veisi glaydah, un si
henn goldichi krohna uf iahra kebb katt.
5 Un funn demm kaynich-shtool sinn shtrawla funn veddah-laych un
gviddah kumma, un aw shtimma. Fannich em kaynich-shtool voahra
sivva lichtah am brenna mitt feiyah. Dee sinn di sivva Geishta funn Gott.
6 Fannich demm kaynich-shtool voah en glawsichah say es gegukt
hott vi glitzahrich crystal-glaws. In di mitt fumm kaynich-shtool un um
een rumm voahra fiah levendichi diahra es foll awwa voahra, fanna un
hinna.
7 Es eahsht diah voah vi en layb, es zvett diah voah vi en hamli, es dritt
diah hott en ksicht katt vi en mensh, un's fiaht diah voah vi en awdlah
am fleeya.

8 Yaydah funn di fiah levendichi diahra hott sex flikkel katt, in sich, un
um sich rumm voahra si foll awwa. Dawk un nacht henn si nett kshtobt
sawwa,
"Heilich, heilich, heilich is Gott da Hah,
deah Awlmechtich, deah vo voah,
vo is, un vo noch kumd."
9 Vann di levendicha diahra als hallichkeit un eah un dank gevva zu
demm vo uf em kaynich-shtool hokt un vo laybt fa immah un immah,
10 dann falla di fiah un zvansich eldishti nunnah fannich eem vo uf em
kaynich-shtool hokt, un bayda een oh vo laybt fa immah un immah. Si
shmeisa iahra krohna fannich da kaynich-shtool, un sawwa,
11 "Du bisht's veaht, oh Hah,
fa hallichkeit, eah un graft ohnemma,
fa du hosht alli sacha kshaffa,
un deich dei villa sinn si do un voahra kshaffa."

Es Buch Un's Lamm

5 1 Un in di rechts hand funn sellem es uf em kaynich-shtool kokt hott,
habb ich en buch ksenna es kshrivva voah uf di zvay seida un es
kseald voah mitt sivva seals.
2 Un ich habb en mechtichah engel ksenna es naus groofa hott mitt en
laudi shtimm, "Veah is es veaht fa's buch uf macha un di seals brecha?"
3 Un nimmand im Himmel, in di eaht, adda unnich di eaht, hott's buch
uf macha kenna un nei gukka.
4 Ich habb oahrich keild veil nimmand kfunna voah es es veaht voah
fa's buch uf macha un's laysa adda nei gukka.
5 No hott ayns funn di eldishti zu miah ksawt, "Heah uf heila. Gukk
moll, da layb, deah vo funn di kshlecht fumm Juda, un di nohch-
kummashaft fumm Dawfit is, eah is alles ivvah-kumma. Eah kann's buch
uf macha un di sivva seals brecha."
6 No habb ich gegukt, un in di mitt fumm kaynich-shtool un di fiah
levendichi diahra, un in di mitt funn di eldishti habb ich en Lamm
ksenna shtay. Es hott gegukt es vann's kshlachta gvest veah. Es hott sivva
hanna un sivva awwa katt. Dess sinn di sivva Geishta funn Gott es naus
kshikt sinn in di gans eaht.
7 No is eah kumma un hott's buch aus di rechts hand gnumma funn
demm es uf em kaynich-shtool kokt hott.
8 Vo eah's buch gnumma katt hott, sinn di fiah levendichi diahra un
di fiah un zvansich eldishti nunnah kfalla fannich's Lamm. Yaydah vann
hott en harf katt un goldichi shisla foll insens. Dess sinn di gebaydah
funn di saylicha.
9 Un si henn en nei leet ksunga, un henn ksawt,

"Du bisht's veaht fa's buch nemma
un di seals uf macha.
Fa du voahsht doht gmacht
un dei bloot hott uns gekawft fa Gott
funn alli kshlecht, un zung, un leit, un land.
10 Du hosht uns kaynicha un preeshtah gmacht zu unsah Gott,
un miah zayla kaynicha sei ivvah di gans veld."
11 No habb ich gegukt un ich habb di shtimm funn feel engel keaht um
da kaynich-shtool, di levendicha diahra, un di eldishti rumm. Es voahra
zeyya dausend mohl zeyya dausend gvest, un dausends funn dausends,
12 un si henn ksawt mitt en laudi shtimm,
"Es Lamm es doht gmacht voah,
is es veaht fa graft, reichheit,
veisheit, macht, eah,
hallichkeit un lohb ohnemma."
13 Un alli kshaffa ding im Himmel, uf di eaht, unnich di eaht, im say un
alles es drinn is—dee havvich awl keaht sawwa,
"Lohb, eah, hallichkeit, un graft
sei zu demm vo uf em kaynich-shtool hokt
un zumm Lamm fa immah un immah."
14 Un di fiah levendichi diahra henn ksawt, "Amen." Un di fiah un
zvansich eldishti sinn nunnah kfalla un henn deah ohgebayda es laybt fa
immah un immah.

Di Sivva Seals

6 1 Ich habb gvatsht vi's Lamm da eahsht seal uf gmacht hott, un ich
habb ayns funn di levendichi diahra keaht sawwa in en shtimm vi
gviddah, "Kumm!"
2 Ich habb gegukt un datt voah en veisah gaul, un deah vo uf eem kokt
hott, hott en bow katt; un's voah en krohn zu eem gevva un eah is naus
ganga fa ivvah-nemma, un di ivvah-hand greeya.
3 Vo eah da zvett seal uf gmacht hott, havvich's zvett levendich diah
keaht sawwa, "Kumm!"
4 No is noch en gaul naus ganga. Deah voah roht, un zu demm vo
uf eem kokt hott voah's gevva fa fridda funn di eaht nemma so es leit
nannah doht macha. Un zu eem voah en grohs shvatt gevva.
5 Vo eah da dritt seal uf gmacht hott, habb ich's dritt diah keaht sawwa,
"Kumm!" Un ich habb gegukt un habb en shvatzah gaul ksenna. Deah vo
uf eem kokt hott, hott en vohk in sei hand katt.
6 Un ich habb en shtimm in di mitt funn di fiah diahra keaht sawwa,
"En gvoaht vaytza fa en dawk's lohn un drei gvoaht geahsht fa en dawk's
lohn, avvah du nix zumm ayl un vei!"

7 Vo eah da fiaht seal uf gmacht hott, habb ich di shtimm fumm fiahret
diah keaht sawwa, “Kumm!”
8 Ich habb gegukt un datt voah en blayichah gaul. Deah vo uf eem kokt
hott, hott Doht kaysa, un di Hell voah am hinnich eem nohch gay. Un zu
eena voahra di graft gevva ivvah en faddel funn di eaht, fa doht macha
mitt em shvatt, mitt hungah, mitt dohdes grankeda, un mitt di diahra
funn di eaht.
9 Vo eah da fimft seal uf gmacht hott, habb ich unnich em awldah di
sayla ksenna funn selli vo doht gmacht voahra fa's Vatt Gottes un fa's
zeiknis es si katt henn.
10 Si henn naus gegrisha mitt en laudi shtimm un henn ksawt, “Du
Heilichah un Voahhaftichah Hah; vi lang voahtsht du fa selli richta uf di
eaht, un si shtrohfa fa unsah bloot?”
11 No voahra veisi glaydah gevva zu yaydah funn eena. Un's voah eena
ksawt fa noch bissel lengah roowa, biss da nambah funn iahra mitt-
gnechta un breedah es doht gmacht sei sella, awl doht gmacht sinn vi si
selvaht voahra.
12 Vo eah da sext seal uf gmacht hott, habb ich gegukt un's voah en
grohsi eaht-bayben. Di sunn is shvatz vadda vi sakk-duch un da moon is
vadda vi bloot.
13 Di shtanna sinn fumm Himmel uf di eaht kfalla vi da feiya-bohm sei
gree frucht falla lost vann eah kshiddeld vatt bei en grohsah vind.
14 Da Himmel is zrikk grold vi zammah-grold babiah, un alli berg un
island voah aus sei blatz gedu.
15 Di kaynicha funn di eaht, di hohch-gachti mennah, di reicha, di
greeks-leit ivvah-saynah, di gvaldichi mennah, awl di gnechta un di
freiyi leit—dee henn sich awl fashtekkeld in di lechah un unnich di shtay
in di hivla.
16 Si henn ksawt zu di hivla un di shtay, “Fallet uf uns un fashteklet uns
fumm ksicht funn demm vo uf em kaynich-shtool hokt un fumm zann
fumm Lamm.
17 Fa da grohs dawk funn sei zann is kumma un veah kann shtay
bleiva?”

Selli Funn Israel Es Kseald Sinn, 144,000

7 1 Noch demm habb ich fiah engel ksenna uf di fiah ekka funn di eaht
shtay. Si henn di fiah vinda funn di eaht zrikk kohva, so es kenn
vind uf di eaht blohsa soll, un aw nett uf da say adda uf ennichah bohm.
2 No habb ich noch en engel ksenna ruff kumma datt vo di sunn
ufkumd. Eah hott da seal fumm levendicha Gott katt. Eah hott naus
gegrisha mitt en laudi shtimm zu di fiah engel, dee es di graft gevva voah
ditzu fa di eaht un da say fadauva.

3 Eah hott ksawt, “Doond kenn shawda zu di eaht, em say, adda di
baym, biss miah en seal uf di shtanna funn Gott sei gnechta gedu henn.”
4 No habb ich da nambah keaht funn selli es kseald voahra, en hunnaht
un fiah un fatzich dausend funn awl di kshlechtah funn Israel.
5 Zvelf dausend voahra kseald aus em kshlecht fumm Juda,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Ruben,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Gad,
6 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Asser,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Naphthali,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Manasse,
7 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Simeon,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Levi,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Isachar,
8 zvelf dausend aus em kshlecht fumm Sebulon,
zvelf dausend aus em kshlecht fumm Joseph,
un zvelf dausend aus em kshlecht fumm Benjamin.

Di Grohs Drubb Funn Alli Land

9 Noch demm habb ich gegukt un en grohsi drubb leit es nimmand
zayla kann, funn alli lendah, folk, shtamm un shprohcha voahra am
fannich em kaynich-shtool un fannich em Lamm shtay. Si voahra geglayt
mitt veisi glaydah un henn palma nesht in iahra hend katt.
10 Si henn naus gegrisha mitt laudi shtimma un henn ksawt,
“Di saylichkeit heaht zu unsah Gott
vo uf em kaynich-shtool hokt,
un zu em Lamm.”
11 Awl di engel voahra am um da kaynich-shtool rumm shtay, un um di
eldishti un di fiah levendicha diahra rumm. No sinn si nunnah kfalla uf
iahra ksichtah fannich em kaynich-shtool un henn Gott ohgebayda.
12 Si henn ksawt,
“Amen!
Lohb un hallichkeit
un veisheit un dank un eah
un graft un gvald
sei zu unsah Gott fa immah un immah.
Amen!”
13 No hott ayns funn di eldishti andvat gevva un hott mich kfrohkt,
“Veah sinn dee vo geglayt sinn in veisi glaydah un funn vo kumma si?”
14 Ich habb ksawt zu eem, “Meishtah, du vaysht's.” No hott eah ksawt,
“Dess sinn selli vo aus grohsi dreebsawl kumma sinn. Si henn iahra
glaydah gvesha un henn si veis gmacht im bloot fumm Lamm.
15 Fasell sinn si fannich em kaynich-shtool funn Gott

un deena een dawk un nacht im tempel.
Un deah vo uf em shtool hokt zayld ivvah si sei un unnich eena voona.
16 Si zayla nee nimmi hungahrich
adda dashtich vadda,
un di sunn kumd nimmi uf si
un aw kenn hitz.
17 Fa's Lamm in di mitt fumm kaynich-shtool zayld si heeda,
un zayld si zu levendichi vassah-shpringa fiahra.
Un Gott zayld awl's awwa-vassah funn iahra awwa butza."

Da Sivvet Seal Un's Goldlich Kubli

8 1 Vo's Lamm da sivvet seal uf gmacht hott, voah's shtill im Himmel
fa baut en halb shtund.
2 No habb ich di sivva engel ksenna es fannich Gott shtayn, un's voahra
sivva blohs-hanna gevva zu eena.
3 Un noch en engel es en goldich insens-kobli katt hott, is kumma un
hott sich an da awldah kshteld. Feel insens voah eem gevva so es eah's
opfahra soll mitt di gebaydah funn awl di saylicha uf em goldicha awldah
vo fannich em kaynich-shtool voah.
4 Da shmohk fumm insens, mitt di gebaydah funn di saylicha, is nuff
ganga fannich Gott aus di hand fumm engel.
5 No hott da engel's insens-kobli gnumma, hott's kfild mitt feiyah fumm
awldah un hott's uf di eaht kshmissa. Un's voahra shtimma, gviddah,
veddah-laycha un en eaht-bayben.

Di Sivva Blohs-Hanna

6 No henn di sivva engel es di sivva blohs-hanna katt henn sich grisht
fa si blohsa.
7 Da eahsht engel hott sei hann geblohsa un's voahra shlohsa un feiyah
zammah gmixt mitt bloot. Dee voahra nunnah kshmissa uf di eaht, un
en driddel funn awl di baym voahra ufgebrend, un awl's gree graws voah
ufgebrend.
8 No hott da zvett engel geblohsa, un ebbes vi en grohsah berg es am brenna
voah mitt feiyah voah in da say kshmissa. Un en driddel fumm say is bloot vadda,
9 en driddel funn di diahra im say sinn doht ganga, un en driddel funn
di shiffa sinn gans fadauva vadda.
10 No hott da dritt engel geblohsa un's is en grohsi shtann fumm
Himmel kfalla vo am brenna voah vi en licht. Di shtann is uf en driddel
funn di revvahra kfalla un uf di vassah-shpringa.
11 Da nohma funn di shtann is biddah-greidah, un en driddel fumm
vassah is biddah vadda. Un feel leit sinn kshtauva fumm vassah veil's
biddah voah.

12 No hott da fiaht engel geblohsa, un en driddel funn di sunn is
kshlauwa vadda, un en driddel fumm moon, un en driddel funn di
shtanna. En driddel funn iahra lichtah voahra dunkel gmacht, so es en
driddel fumm dawk dunkel voah, un aw en driddel funn di nacht.
13 No havvich gegukt un ich habb en engel keaht fleeya deich di mitt
fumm Himmel am sawwa mitt en laudi shtimm, “Vay, vay, vay, zu selli es
uf di eaht voona, veil di anri blohs-hanna geblohsa vadda zayla vo di drei
engel noch blohsa zayla.”

9 1 No hott da fimft engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtann
fumm Himmel ksenna es uf di eaht kfalla voah. Zumm engel voah
da shlissel gevva zumm brunna unni bodda.
2 Un eah hott da brunna unni bodda uf gmacht, un's is shmohk raus
kumma vi da shmohk funn en grohsah offa. Di sunn un di luft voahra
dunkel gmacht bei em shmohk fumm brunna.
3 Un aus em shmohk sinn hoi-shrekka uf di eaht kumma. Zu eena voah
graft gevva vi di graft funn scorpions uf di eaht.
4 Un's voah eena ksawt es si's graws funn di eaht kenn shawda du sella,
un aw kenn gree ding adda ennichi baym, avvah yusht selli leit es nett da
seal funn Gott uf iahra shtann henn.
5 Si voahra nett alawbt fa si doht macha avvah yusht fa si blohwa fa
fimf moonet. Iahra blohk voah vi en shtech funn en scorpion vann eah en
mensh shtecht.
6 In selli dawwa doon mensha da doht sucha un doon en nett finna. Si
dayda geahn shtauva, avvah da doht zayld funn eena vekk fleeya.
7 Di hoi-shrekka sinn vi greeks-geil es grisht sinn fa greek. Uf iahra
kebb voah ebbes vi krohna funn gold, un iahra ksichtah voahra vi
ksichtah funn mensha.
8 Iahra hoah voah vi veibsleida hoah, un iahra zay voahra vi zay funn
di layb.
9 Si henn brusht-playts katt vi brusht-playts funn eisa, un di yacht funn
iahra flikkel voah vi di yacht funn feel greeks-veyya un greeks-geil am
shpringa fa fechta im greek.
10 Si henn shvens katt vi scorpions, un's voahra shtechah in iahra
shvens. In iahra shvens henn si macht katt fa mensha blohwa un vay du
fa fimf moonet.
11 Si henn en kaynich ivvah sich katt. Dess voah da engel fumm
brunna unni bodda. Sei nohma in di Hebrayish zung is Abaddon, un in di
Greeyish zung hayst eah Apollyon.
12 Ay vay is fabei, avvah gukket moll, es sinn noch zvay may am kumma.
13 No hott da sext engel sei hann geblohsa, un ich habb en shtimm
keaht am kumma funn di fiah hanna am goldicha awldah vo fannich Gott
is.

14 Di shtimm hott ksawt zumm sexda engel mitt em blohs-hann, “Mach
di fiah engel lohs es gebunna sinn am grohsa Euphrates Revvah.”
15 Un di fiah engel, vo grisht kalda voahra fa dee shtund, deah dawk,
deah moonet un dess yoah, voahra lohs glost fa's driddel dayl funn awl di
mensha doht macha.
16 Un da nambah funn di greeks-geil un iahra reidah voah en dausend
mohl zvay hunnaht dausend. Ich habb iahra nambah keaht.
17 Dess is vi ich di geil un iahra reidahs ksenna habb im geisht: iahra
brusht-playts voahra roht vi feiyah, bloh, un gayl vi shvevvel. Di kebb
funn di geil voahra vi kebb funn di layb, un feiyah un shmohk un
shvevvel is aus iahra meilah kumma.
18 En driddel funn awl di mensha voahra doht gmacht bei dee drei
sacha: bei feiyah, shmohk un shvevvel, es aus iahra meilah kumma sinn.
19 Di macht funn di geil voah in iahra meilah un in iahra shvens. Fa iahra
shvens voahra vi shlanga mitt kebb, un mitt denna henn si leit vay gedu.
20 Di ivvahricha leit es nett doht gmacht voahra bei dee sacha, henn
alsnoch nett rumm gedrayt un boos gedu fa di verka es si gedu henn mitt
iahra hend. Si henn nett ufkeaht deivela, un abgettah funn gold, silvah,
kubbah, shtay un hols ohbayda, selli sacha vo nett sayna, heahra adda
lawfa kenna.
21 Si henn aw nett boos gedu fa iahra maddahrei, hexahrei, huahrahrei,
un iahra geshtayl.

Da Engel Un's Glay Bichli

10 1 No habb ich noch en mechtichah engel ksenna runnah kumma
fumm Himmel. Eah voah geglayt mitt en volk, un en reyyah-
bohwa voah uf seim kobb. Sei ksicht voah vi di sunn un sei fees voahra vi
feiyahrichi poshta.
2 In sei hand hott eah en glay bichli katt es uf voah. Eah hott sei
rechtsah foos uf da say gedu, un sei lingsah foos uf's land,
3 un eah hott laut naus gegrisha es vann en layb rawsa dutt. Vo eah
naus gegrisha hott, henn sivva dimla kshvetzt mitt shtimma.
4 Vo di sivva dimla iahra shtimma kshvetzt katt henn, habb ich mich
grisht fa shreiva. Avvah ich habb en shtimm keaht sawwa zu miah fumm
Himmel, “Seal selli sacha uf es di sivva dimla ksawt henn, un shreib si
nett anna.”
5 No hott da engel, vo ich ksenna habb uf em say un em land shtay, sei
rechtsi hand uf kohva noch em Himmel,
6 un hott kshvoahra bei demm es laybt fa immah un immah, bei demm
es da Himmel kshaffa hott un di sacha vass drinn sinn, bei di eaht un di
sacha vass drinn sinn, un bei em say un di sacha vass drinn sinn; zeit soll
nimmi lengah voahra.

7 Avvah in di dawwa funn di shtimm fumm sivvada engel, vann eah
moll ohfangd sei hann blohsa, no vadda di deefa sacha funn Gott raus
gebrocht, grawt vi eah ksawt hott zu sei gnechta, di brofayda.
8 No hott di shtimm es ich keaht habb fumm Himmel viddah kshvetzt
zu miah un hott ksawt, “Gay un nemm's glay bichli vo uf is in di hand
fumm engel, deah vo uf em say un uf em land shtayt.”
9 So binn ich zumm engel ganga un habb een kfrohkt fa's glay bichli.
No hott eah ksawt zu miah, “Nemm's un essa's. Es zayld biddah sei in
deim mawwa, avvah sees vi hunnich in deim maul.”
10 Ich habb no's glay bichli aus em engel sei hand gnumma un habb's
gessa. Es voah sees vi hunnich in meim maul, avvah vo ich's gessa katt
habb, is mei mawwa biddah vadda.
11 Un eah hott ksawt zu miah, “Du musht viddah broffetzeiya veyyich
feel leit, lendah, zunga un kaynicha.”

Di Zvay Zeiya

11 1 No voah miah en root gevva, vi en root fa messa, un's voah
miah ksawt, “Shtay uf, un mess da tempel funn Gott un da
awldah, un zayl selli vo ohbayda datt.
2 Avvah du nett da hohf messa uf di autseit fumm tempel. Loss sellah
haus, fa sellah is ivvah-gevva zu di Heida. Si zayla di heilich shtatt
unnich iahra fees nemma fa zvay un fatzich moonet.
3 Ich zayl graft gevva zu mei zvay zeiya, un si zayla broffetzeiya fa en
dausend, zvay hunnaht un sechtzich dawk diveil es si geglayt sinn in
sekk-glaydah.”
4 Dess sinn di zvay ayl-baym un di zvay lichtah vo fannich em Gott
funn di eaht shtayn.
5 Vann ennich ebbah ebbes du vill zu eena fa si vay du, dann kumd
feiyah aus iahra meilah un fazeaht iahra feinda. Vann ennich ebbah
ebbes du vill zu eena, dann muss eah sellah vayk doht gmacht vadda.
6 Dee mennah henn di macht fa da Himmel zu macha, so es es nett
reyyaht deich di zeit es si broffetzeiya doon. Si henn di macht ivvah's
vassah fa's zu bloot drayya, un fa di eaht shlauwa mitt alli sadda blohwa
so oft es si vella.
7 Vann si iahra zeiknis faddich gmacht henn, dann kumd's diah vo ruff
aus em brunna unni bodda kumd, un macht greek geyyich si. Eah zayld
si ivvah-kumma un si doht macha.
8 Iahra dohdi leivah zayla in di shtrohs funn di grohs shtatt leiya, dee
vass geishtlich Sodom un Egypta hayst, datt vo iahra Hah aw gegreitzicht
gvest voah.
9 Fa drei un a halb dawk zayla leit funn alli kshlechtah, shprohcha un
lendah uf iahra dohdi leivah gukka un zayla si nett lossa si fagrawva.

10 Un dee vo uf di eaht sinn zayla sich froiya veyyich eena. Si zayla
fraylich sei un kshenkah zu nannah shikka. Dess is veil dee zvay brofayda
als selli uf di eaht veeshtahlich geblohkt henn.
11 Avvah noch drei un a halb dawk is da Geisht funn layva aus Gott in
si nei kumma, un si sinn uf iahra fees kshtanna. No is grohsi furcht uf
selli kumma es si ksenna henn.
12 No henn si en laudi shtimm fumm Himmel keaht vo ksawt hott,
"Kummet do ruff." Un si sinn nuff in da Himmel ganga in en volk, diveil
es selli gvatsht henn es si kast henn.
13 An selli shtund voah en grohsi eaht-bayben, un en zeyyadel funn di
shtatt is kfalla. Sivva dausend leit voahra doht gmacht in di eaht-bayben,
un di ivvahricha henn sich kfeicht un henn eah un hallichkeit gevva
zumm Gott fumm Himmel.
14 Da zvett vay is fabei, un gukk moll, da dritt is glei am
kumma.

Es Sivvet Blohs-Hann

15 No hott da sivvet engel sei hann geblohsa, un's voahra laudi shtimma
im Himmel vo ksawt henn,
"Di kaynich-reicha funn di veld sinn di kaynich-reicha vadda funn
unsah Hah un funn sei Christus,
un eah zayld Kaynich sei fa immah un immah."
16 Un di fiah un zvansich eldishti es uf iahra shteel kokt
henn fannich Gott, sinn uf iahra ksichtah kfalla un henn Gott
ohgebayda,
17 un henn ksawt,
"Miah danka dich, Hah, Awlmechtichah Gott,
deah es du bisht un voahsht,
veil du dei grohsi graft gnumma hosht
un bisht Kaynich vadda.
18 Di Heida voahra bays,
un dei zann is kumma.
Di zeit is do fa di dohda richta
un fa dei gnechta di brofayda betzawla,
un aw selli es heilich sinn,
un selli es furcht henn funn deim nohma,
un di glenna un di grohsa,
un fa selli doht macha es di eaht fadauva."
19 No voah da tempel funn Gott uf gmacht im Himmel, un di Bundes-
Lawt funn seim teshtament voah ksenna datt. Un's voahra shtrawla funn
veddah-laych, un shtimma, un gviddah, un en eaht-bayben un grohsi
shlohsa.

Di Fraw Un's Dracha-Diah

12 1 No hott en grohsah zaycha sich gvissa im Himmel: en
veibsmensh es geglayt voah mitt di sunn, un mitt em moon
unnich iahra fees un en krohn funn zvelf shtanna uf iahra kobb.
2 See hott en ungeboahra kind gedrawwa un hott naus gegrisha mitt
shmatza, veil see am iahra kind greeya voah.
3 No is noch en zaycha in da Himmel kumma: en grohs roht dracha-
diah es sivva kebb un zeyya hanna katt hott. Un's voahra sivva krohna uf
di kebb.
4 Sei shvans hott en driddel funn di shtanna im Himmel gezowwa un
hott si nunnah uf di eaht kshmissa. Dess dracha-diah hott fannich em
veibsmensh kshtanna es am en kind greeya voah, so es eah's kind fressa
kann so kshvind es es geboahra is.
5 See hott en boo in di veld gebrocht, aynah es Kaynich sei zayld funn
awl di leit in di veld, un zayld si ivvah-sayna mitt en eisichi root; un
iahra kind voah vekk gnumma, nuff zu Gott un zu seim kaynich-shtool.
6 Es veibsmensh is funn datt vekk kshprunga un is in di vildahnis
ganga. Datt hott see en blatz es grisht is bei Gott, vo see faseikt vatt fa ay
dausend, zvay hunnaht un sechtzich dawk.
7 Un's voah greek im Himmel. Da Michael un sei engel henn kfochta
mitt demm dracha-diah, un's dracha-diah un sei engel henn kfochta,
8 avvah si henn nett gebodda. Un si henn kenn blatz may kfunna im
Himmel.
9 Un sell grohs dracha-diah voah raus kshmissa—sell is, selli ald shlang
es Deivel adda Satan hayst un es di gans veld fafiaht. Eah voah runnah
kshmissa uf di eaht un sei engel voahra runnah kshmissa mitt eem.
10 No habb ich en laudi shtimm im Himmel keaht sawwa,
"Nau is di saylichkeit un di graft un's Kaynich-Reich funn unsah
Gott,
un di macht funn seim Christus kumma.
Fa deah vo unsah breedah faglawkt is runnah kshmissa vadda,
deah vo si faglawkt fannich Gott dawk un nacht.
11 Si sinn een ivvah-kumma
deich's bloot fumm Lamm,
un deich's vatt funn iahra zeiknis,
un si henn iahra layva nett gleebt
even biss an da doht.
12 Fasell, seind froh diah himla
un diah vo drinn voonet.
Avvah vay zu selli es uf di eaht un uf em say voona,
fa da Deivel is nunnah kumma zu eich.

Eah hott en grohsah zann,
veil eah vayst es eah yusht en katzi zeit hott.”
13 Vo's dracha-diah ksenna hott es eah runnah uf di eaht kshmissa
voah, hott eah's veibsmensh es en boovli katt hott fafolkt.
14 Avvah zumm veibsmensh voahra zvay flikkel gevva funn en grohsah
awdlah, so es si in iahra blatz in di vildahnis fleeya kann, vo see faseikt
vatt fa en zeit, fa zeida un fa en halvi zeit, vekk funn di shlang iahra
ksicht.
15 No hott di shlang vassah aus iahra maul kumma gmacht vi en
revvah, so es es veibsmensh vekk gvesha vatt bei em vassah.
16 Avvah di eaht hott em veibsmensh kolfa un di eaht hott iahra maul
uf gmacht un hott's vassah uf kshlukt vo dess dracha-diah aus sei maul
kumma gmacht hott.
17 Dess dracha-diah voah bays mitt em veibsmensh un is ganga fa greek
macha mitt's ivvahrich funn em veibsmensh iahra nohch-kummashaft,
dee vo Gott sei gebodda halda un henn's zeiknis funn Jesus Christus.

Es Veesht Diah Aus Em Say

13 1 Ich habb uf em sand am say nohch kshtanna, un ich habb en
veesht diah ksenna aus em say kumma mitt sivva kebb un zeyya
hanna. Uf di hanna voahra zeyya krohna un uf di kebb voah en leshtah-
nohma kshrivva.
2 Dess leshtah-diah es ich ksenna habb voah vi en leopard. Sei fees
voahra vi di fees funn en beah un sei maul vi en maul funn en layb. No
hott's dracha-diah eem sei graft gevva, un aw sei sitz un sei grohsi macht.
3 Ich habb no ksenna es ayns funn sei kebb vay gedu voah zumm
dohda, avvah's voah nau kayld. Un di gans veld voah fashtaund un is em
leshtah-diah nohch ganga.
4 Si henn's dracha-diah ohgebayda, dess vo sei macht zumm leshtah-
diah gevva hott, un si henn's leshtah-diah ohgebayda un henn ksawt,
“Veah is vi dess diah? Veah kann greek macha geyyich dess?”
5 Un zu em leshtah-diah voah en maul gevva fa grohsi sacha sawwa un
fa leshtahra, un's voah eem macht gevva fa so ohhalda fa zvay un fatzich
moonet.
6 No hott eah sei maul uf gmacht fa leshtahra geyyich Gott. Eah hott
Gott sei nohma un sei tempel gleshtaht, un aw selli vo im Himmel voona.
7 Un's voah eem gevva es eah greek macha hott kenna mitt di heilicha
un si ivvah-kumma. Un's voah eem macht gevva ivvah alli kshlechtah,
shprohcha un lendah.
8 Un awl selli uf di eaht zayla een ohbayda. Dess is, awl selli es iahra
nohma nett nei kshrivva grikt henn im buch funn layva fumm Lamm vo
doht gmacht voah fumm ohfang funn di veld.

9 Vann ennich ebbah en oah hott, loss een heahra.
10 Vann ennich ebbah im kfengnis sei soll,
dann in's kfengnis soll eah gay.
Vann ennich ebbah doht macht mitt em shvatt,
dann muss eah mitt em shvatt doht gmacht sei.
Do is da geduld un glawva funn di saylicha.

Es Veesht Diah Aus Di Eaht

11 No habb ich noch en diah ksenna ruff aus di eaht kumma. Eah hott zvay hanna katt vi en lamm, un eah hott kshvetzt vi en dracha-diah.
12 Dess diah yoost awl di macht fumm eahshta leshtah-diah fannich eem, un eah macht di eaht un selli vo drinn layva's eahsht leshtah-diah ohbayda, dess vo zumm dohda vay gedu voah un viddah kayld voah.
13 Eah hott grohsi zaycha gedu, un hott even feiyah gmacht runnah kumma fumm Himmel fannich di mensha.
14 Eah hott selli fafiaht es uf di eaht layva deich di zaycha es eah graft katt hott fa du fannich em eahshta diah. Eah hott ksawt zu selli es uf di eaht layva es si sella en abgott-gleichnis macha fumm eahshta leshtah-diah, dess vo vay gedu voah mitt em shvatt un is nett doht ganga.
15 Un's voah eem graft gevva es eah layva in dess gleichnis fumm eahshta leshtah-diah du hott kenna so es es shvetza hott kenna, un aw macha hott kenna es awl selli es dess gleichnis nett ohgebayt henn, doht gmacht voahra.
16 Un eah hott gmacht es alli-ebbah—glay adda grohs, reich adda oahm, frei adda gnechta—es awl dee en meik uf iahra rechtsi hand adda uf iahra shtann greeya henn missa.
17 Dess voah so es nimmand kawfa adda fakawfa hott kenna unni es eah da meik katt hott, sell is, da nohma fumm diah adda da nambah funn seim nohma.
18 Do is veisheit. Vann ebbah sacha fashtay kann, loss een's nambah fumm diah uf zayla, fa's is en nambah funn en mann. Da nambah is sex hunnaht un sex un sechtzich.

Es Lamm Un Di 144,000

14 1 No habb ich gegukt un habb's Lamm ksenna uf em Berg shtay vo Zion hayst, un mitt eem voahra en hunnaht un fiah un fatzich dausend es sei Faddah sei nohma uf iahra shtann kshrivva katt henn.
2 Un ich habb en shtimm keaht fumm Himmel es voah vi en raushich vassah un vi laut gviddah. Di shtimm es ich keaht habb voah vi harf-shpeelah am iahra harfa shpeela.
3 Un si henn en nei leet ksunga fannich em kaynich-shtool, fannich di fiah levendicha diahra un fannich di eldishti. Nimmand hott sell leet

lanna kenna vi yusht di hunnaht un fiah un fatzich dausend es gekawft
voahra funn di eaht.
4 Dess sinn dee vo sich nett unrein gmacht henn bei sindicha mitt
veibsleit, fa si henn sich rein kalda. Dess sinn dee vo em Lamm
ivvahrawlich nohch gayn. Si sinn selli es gekawft voahra aus di mensha,
un sinn di eahsht-frucht gevva zu Gott un zumm Lamm.
5 In iahrem maul is nix falshes kfunna, fa si sinn unni faylah fannich
em kaynich-shtool funn Gott.

Di Drei Engel

6 No habb ich noch en engel ksenna am fleeya in di mitt fumm
Himmel. Eah hott's ayvich Effangaylium katt fa breddicha zu selli vo uf
di eaht layva, zu alli land, kshlecht, shprohch un leit.
7 Eah hott ksawt mitt en laudi shtimm, “Firchtet Gott, un gevvet eem di
eah un hallichkeit, fa di shtund funn sei gericht is kumma. Un baydet een
oh, deah vo da Himmel un di eaht, da say un di vassah-shpringa gmacht
hott.”
8 Un noch en engel, da zvett, is nohch kumma un hott ksawt, “See is
kfalla, see is kfalla, Babylon, di grohs shtatt is kfalla; see is dee vo di leit
in alli lendah gmacht hott da vei funn iahra huahrahrei drinka.”
9 Un noch en engel, da dritt, is eena nohch kumma un hott ksawt,
“Vann ennich ebbah dess diah un sei abgott-gleichnis ohbayt, un nemd
sei meik uf di shtann adda di hand,
10 dann zayld eah aw da vei funn Gott sei zann drinka, deah vei vo
ausgleaht is in sei kobli funn zann unni fadinnaht vadda. Un eah zayld
kshtrohft sei mitt feiyah un shvevvel fannich di heilicha engel un em Lamm.
11 Un da shmohk funn iahra shtrohf gayt nuff fa immah un immah. Dee
vo's diah un sei abgott-gleichnis ohbayda, un nemma's meik funn seim
nohma oh, zayla kenn roo havva dawk un nacht.”
12 Dess frohkt fa geduld funn di saylicha es di gebodda funn Gott un
iahra glawva in Jesus halda.
13 No habb ich en shtimm fumm Himmel keaht sawwa zu miah,
“Shreib, ‘Ksaykend sinn di dohda, dee vo shtauva im Hah funn nau on.’ ”
“Yau,” sawkt da Geisht, “Si zayla roowa funn iahra eahvet, un iahra verka
kumma eena nohch.”

Di Eahn Funn Di Eaht

14 Ich habb no gegukt, un habb en veisi volk ksenna, un uf di volk hott
aynah kokt vi en Mensha Sohn. Uf seim kobb voah en goldichah krohn
un eah hott en shaufi sichel in sei hand katt.
15 No is noch en engel aus em tempel kumma, un hott naus gegrisha
mitt en laudi shtimm zu sellem vo uf di volk kokt hott, “Loss dei sichel

shneida, un bring di eahn rei. Di zeit fa eahnda is do. Di eahn funn di
eaht is zeidich."
16 Un deah vo uf di volk kokt hott, hott sei sichel ivvah di eaht
kshvunga, un di eahn funn di eaht voah rei gebrocht.
17 No is noch en engel aus em tempel fumm Himmel kumma. Eah hott
aw en shaufi sichel katt.
18 Un no is noch en engel raus kumma fumm awldah. Deah engel hott
graft katt ivvah's feiyah. Eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm
zu sellem vo di shauf sichel katt hott, "Loss dei shaufi sichel shneida
un geddah di drauva fumm vei-shtokk funn di eaht, fa di drauva sinn
zeidich."
19 No hott da engel sei sichel uf di eaht kshvunga un hott di drauva
funn di eaht gegeddaht, un hott si in di grohs vei-press funn Gott sei
zann kshmissa.
20 Si voahra ausgedredda in di vei-press autseit di shtatt, un's bloot is
gloffa funn di vei-press so hohch es en gaul sei zohm fa zvay hunnaht meil.

Di Sivva Engel Mitt Di Sivva Blohwa

15 1 No habb ich noch en zaycha ksenna em Himmel es grohs un
vundahboah voah. Es voahra sivva engel mitt di letshta sivva
blohwa. Mitt denna is Gott sei zann no faddich gmacht.
2 Ich habb ksenna vass gegukt hott vi en say funn glaws gmixt mitt
feiyah, un selli vo's diah ivvah-kumma sinn, un aw ivvah sei abgott-
gleichnis, sei meik un's nambah funn sei nohma. Si henn am say
kshtanna mitt harfa funn Gott in iahra hend.
3 Si henn's leet fumm Mosi, Gott sei gnecht, ksunga, un's leet fumm
Lamm, un henn ksawt,
"Grohs un vundahboah sinn dei verka,
oh Hah Gott, du Awlmechtichah.
Gerecht un voahlich sinn dei vayya,
du Kaynich funn di leit funn alli lendah.
4 Veah soll sich nett feicha funn diah, oh Hah,
un dei nohma preisa?
Fa du laynich bisht heilich.
Di leit funn alli lendah zayla kumma
un dich ohbayda.
Fa dei gerechti verka sinn gvissa gmacht."
5 Noch demm habb ich gegukt, un da tempel im Himmel mitt em
zeiknis-tent voah uf gmacht.
6 Un di sivva engel mitt di sivva blohwa sinn aus em tempel kumma.
Si voahra geglayt mitt sauvahri, sheinichi glaydah, gmacht funn linnen
duch un si henn en goldich band um iahra brusht rumm katt.

7 No hott ayns funn di levendichi diahra sivva goldichi shisla gevva zu
di sivva engel. Di sivva shisla voahra foll mitt em zann funn Gott, deah
vo laybt fa immah un immah.
8 Un da tempel voah kfild mitt shmohk funn di hallichkeit funn Gott
un funn sei graft. Nimmand hott in da tempel gay kenna biss di sivva
blohwa funn di sivva engel faddich gmacht voahra.

Di Sivva Shisla Mitt Gott Sei Zann

16 1 No habb ich en laudi shtimm fumm tempel keaht sawwa zu di
sivva engel, “Gaynd un leahret di sivva shisla mitt Gott sei zann
aus uf di eaht.”
2 Da eahsht engel is no ganga un hott sei shissel ausgleaht uf di eaht.
Un veeshti, vayyi kshveahra sinn ausgebrocha uf di leit vo da meik fumm
diah katt henn, un vo sei abgott-gleichnis ohgebayda henn.
3 Da zvett engel hott sei shissel ausgleaht uf da say, un da say is vadda es
vi's bloot funn en dohdah mann. Alli levendich ding im say is doht ganga.
4 Da dritt engel hott sei shissel ausgleaht in di revvahra un in di
vassah-shpringa, un si sinn bloot vadda.
5 No habb ich da engel fumm vassah keaht sawwa,
“Du bisht gerecht, oh Hah;
du vo bisht un voahsht, du Heilichah,
veil du so gricht hosht.
6 Fa si henn's bloot funn di saylicha un di brofayda ausgleaht,
un du hosht eena bloot gevva zu drinka.
Si henn's fadeend.”
7 Un ich habb en anra keaht sawwa aus em awldah,
“Yau, Hah, du Awlmechtichah Gott,
dei gerichta sinn voahhaftich un gerecht.”
8 No hott da fiaht engel sei shissel ausgleaht uf di sunn, un's voah iahra
macht gevva fa leit brenna mitt feiyah.
9 Si voahra gebrend mitt haysi hitz, un si henn da nohma funn Gott
faflucht, deah vo macht hott ivvah dee sacha. Avvah si henn's nett gedu
fa sich drayya un boos du, adda fa Gott di eah un hallichkeit gevva.
10 No hott da fimft engel sei shissel ausgleaht uf da shtool fumm diah,
un sei kaynich-reich voah im dunkla. Leit henn iahra zunga gebissa mitt
shmatza,
11 un henn da Gott fumm Himmel faflucht veyyich iahra shmatza un
vayyi kshveahra. Avvah si henn nett rumm gedrayt un boos gedu fa vass
si gedu henn.
12 No hott da sext engel sei shissel ausgleaht uf da grohs Euphrates
Revvah, un iahra vassah is ufgedrikkeld fa da vayk rishta fa di kaynicha
funn di east.

13 Un ich habb drei unreini geishtah ksenna es gegukt henn vi fresh. Si
sinn aus em maul fumm dracha-diah, aus em maul fumm leshtah-diah,
un aus em maul fumm falsha brofayt kumma.
14 Dee fresh sinn geishtah funn deivela. Si doon grohsi zaycha un gayn
naus zu awl di kaynicha funn di gans veld, un geddahra si zammah fa
fechta uf em grohsa dawk funn Gott Awlmechtich.
15 Gukk moll, ich kumm vi en deeb. Ksaykend is sellah vo vatsht un
gebt acht uf sei glaydah, so es eah nett nakkich is un es leit sei shohm
sayna kenna.
16 Si henn si no zammah gegeddaht an da blatz es in di Hebrayah
shprohch, Harmagedon hayst.
17 No hott da sivvet engel sei shissel ausgleaht in di luft. Un aus em
tempel is en grohsi shtimm kumma fumm kaynich-shtool vo ksawt hott,
“Es is faddich.”
18 Un's voahra shtimma, un shtrawla funn veddah-laych, un dimmel un
en grohsi eaht-bayben. Kenn eaht-bayben voah selayva so grohs siddah es
leit uf di eaht sinn.
19 Di grohs shtatt is in drei daylah kshpalda un di shtett funn alli
lendah sinn zammah nunnah kfalla. Gott hott grohs Babylon nett fagessa.
Eah hott iahra's kobli gevva mitt em vei funn sei heslichah zann.
20 Alli island is difunn kshprunga un kenn hivla voahra may kfunna.
21 Grohsi shlohsa, so grohs es en hunnaht pund, sinn aus em himmel uf
leit kfalla. Un leit henn Gott faflucht veyyich em blohk funn di shlohsa
veil da blohk so shreklich voah.

Di Grohs Huah Un's Veesht Diah

17 1 No is ayns funn di sivva engel es di sivva shisla katt henn zu
miah kumma un hott ksawt, “Kumm, ich veis diah da shtrohf
funn di grohs huah vo an feel vassahra hokt.
2 Mitt iahra henn di kaynicha funn di eaht huahrahrei gedrivva un
dee vo uf di eaht layva voahra ksoffa gmacht bei em vei funn iahra
huahrahrei.”
3 Eah hott mich no im Geisht vekk gedrawwa in di vildahnis. Datt
habb ich en veibsmensh ksenna uf en roht diah hokka es foll voah mitt
leshtahrichi nohma, un's hott sivva kebb katt un zeyya hanna.
4 Es veibsmensh voah geglayt in purpeli un rohdi kollahs un voah
ivvah-gedekt mitt gold, koshtboahri shtay un pearls. See hott en goldich
kobli in iahra hand katt es foll voah mitt grauslichi sacha un drekk funn
iahra huahrahrei.
5 Un uf iahra shtann voah en nohma kshrivva es en fashtekkeldi
mayning hott, “DI GROHS BABYLON, DI MUDDAH FUNN HUAHRA UN
DI GRAUSLICHA SACHA FUNN DI VELD.”

6 Ich habb dess veibsmensh ksenna, ksoffa mitt em bloot funn di
saylicha un mitt em bloot funn dee vo gezeikt henn veyyich Jesus. Vo ich
see ksenna habb, habb ich mich oahrich fashtaund.
7 Avvah da engel hott ksawt zu miah, “Favass bisht du fashtaund? Ich sawk
diah's so es du's fashtay kansht veyyich demm veibsmensh, un veyyich demm
diah mitt di sivva kebb un di zeyya hanna es am's veibsmensh drawwa is.
8 Dess diah es du ksenna hosht voah moll, is nett nau, un's zayld
shpaydah viddah ruff aus em brunna unni bodda kumma un in di
fadamnis gay. Di leit uf di eaht es iahra nohma nett in's buch funn layva
kshrivva grikt henn fumm ohfang funn di veld, zayla fashtaund sei vann
si dess diah sayna, veil's moll voah, is nett nau, un zayld viddah kumma.
9 Do braucha miah en meind mitt veisheit. Di sivva kebb funn demm
diah sinn sivva hivla es dess veibsmensh druff hokt.
10 Si sinn aw sivva kaynicha. Fimfa sinn kfalla; aynah is, un da annah
is noch am kumma avvah eah muss yusht en glenni zeit bleiva.
11 Es diah es moll voah un is nett nau, eah is da acht kaynich. Avvah
eah heaht zu di sivva kaynicha un eah gayt in di fadamnis.
12 Di zeyya hanna es du ksenna hosht sinn zeyya kaynicha es noch
kenn kaynich-reich grikt henn. Avvah si zayla macht greeya vi kaynicha
fa ay shtund mitt em diah.
13 Dee sinn funn ay meind un zayla iahra graft un macht ivvah-gevva
zumm diah.
14 Si zayla greek macha geyyich's Lamm, avvah's Lamm zayld si ivvah-
kumma veil eah da Hah is funn awl di hahra, un da Kaynich funn awl
kaynicha. Un selli vo bei eem sinn, sinn di groofana, di raus glaysana un
di shtandhafticha.”
15 No hott da engel ksawt zu miah, “Di vassahra es du ksenna hosht,
datt vo di huah hokt, sinn mensha un drubba funn leit—alli sadda leit
mitt alli sadda shprohcha.
16 Es diah un di zeyya hanna es du ksenna hosht zayla di huah hassa. Si
nemma alles es see hott un lossa see nakkich. Si zayla iahra flaysh fressa
un see ufbrenna mitt feiyah.
17 Fa Gott hott's in iahra hatza gedu fa ausdrawwa vass eah havva vill,
bei aynich sei mitt-nannah, un iahra kaynich-reich zumm diah gevva biss
Gott sei vadda folfild sinn.
18 Un's veibsmensh es du ksenna hosht is di grohs shtatt vo ivvah di
kaynicha funn di eaht roold.”

Babylon Fald

18 1 Noch demm habb ich noch en engel ksenna runnah kumma
fumm Himmel. Eah hott grohsi macht katt, un di eaht voah uf
glicht mitt sei hallichkeit.

2 Eah hott mechtichlich naus gegrisha mitt en shteiki shtimm, un hott ksawt,
“See is kfalla, see is kfalla,
di grohs Babylon is kfalla.
See is di haymet vadda funn deivela,
un alli grauslichah geisht bleibt datt,
un aw alli unreinah un hassichah fokkel.
3 Di leit in alli lendah henn gedrunka
fumm vei funn iahra zann un huahrahrei.
Di kaynicha funn di eaht henn huahrahrei gedrivva mitt iahra,
un di kawf-leit funn di eaht sinn reich vadda funn iahra grohsah
vohlusht.”
4 No habb ich noch en shtimm fumm Himmel keaht sawwa,
“Kummet raus funn iahra, mei leit,
so es diah nett en dayl hend mitt iahra sinda,
un es diah nett ennichs funn iahra blohwa greeyet.
5 Fa iahra sinda sinn uf gepeild biss an da Himmel
un Gott denkt an iahra evili verka.
6 Gevvet zrikk zu iahra vi see gevva hott;
betzawlet see zvay mohl zrikk
fa vass see gedu hott.
Fillet zvay mohl's kobli es see kfild hott.
7 Gevvet iahra so feel shmatza un druvvel zrikk
es see sich selvaht hallichkeit un lushtheit gevva katt hott.
In iahra hatz braekt see,
‘Ich binn en kaynich-fraw;
ich binn kenn vitt-fraw
un zayl nee nett dreebsawl sayna.’
8 Fasell, kumma iahra blohwa:
doht, dreebsawl,
un hungah in ay dawk.
See vatt ufgebrend mitt feiyah,
fa mechtich is Gott da Hah es see richta dutt.”
9 Di kaynicha funn di eaht vo huahrahrei gedrivva henn mitt iahra un en dayl katt henn in iahra lushtboah layva, zayla da shmohk sayna funn iahra am ufbrenna. No doon si veina un heila ivvah see.
10 Si zayla veit vekk shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohf, un zayla sawwa,
“Vay, vay, du grohsi shtatt Babylon!
Du mechtichi shtatt!
In ay shtund is dei gericht kumma.”
11 Di kawf-leit funn di eaht zayla veina un heila ivvah see veil nimmand di kawf-leit iahra sacha may kawft—

12 sacha funn gold un silvah, koshtboahri shtay un pearls, fei linnen
un purpel duch, seida un roht duch, alli sadda goot-shmakkich hols, alli
sadda sacha gmacht funn ivory, deiyah hols, kubbah, eisa, un marbel,
13 sacha vi cinnamon, shpeis, shmiah, insens, vei, ayl, fei mayl, vaytza,
fee, shohf, geil, veyya, gnechta, un di sayla funn mensha.
14 "Di frucht es dei sayl glusht hott difoah is funn diah vekk ganga. Awl
di shayni un reichi sacha sinn fatt, un du zaylsht si nee nimmi finna."
15 Di kawf-leit funn dee sacha, selli es reich vadda sinn funn iahra,
zayla veit vekk shtay un sich feicha veyyich iahra shtrohf. Si zayla veina
un heila,
16 un zayla naus greisha,
"Vay, vay, zu di grohs shtatt,
vo geglayt voah in fei linnen, purpel un roht duch,
un voah gedekt mitt gold, koshtboahri shtay un pearls!
17 In ay shtund is awl dee reichheit zu nix kumma."
Awl di shiff-meishtah, di mennah fumm say, di shiff-gnechta un di kawf-
leit es sich falossa uf shiffah henn veit vekk kshtanna,
18 un voahra am heila vi si da shmohk ksenna henn funn iahra am
brenna, un henn ksawt, "Vass fa shtatt is vi dee grohs shtatt?"
19 Si henn shtawb uf iahra kebb kshmissa diveil es si am veina un heila
voahra un henn ksawt,
"Vay, vay zu di grohs shtatt,
in dee vo awl di leit mitt shiffah
reich vadda sinn deich iahra feel sach.
In ay shtund is see zu nix gebrocht vadda.
20 Froi dich ivvah see, Himmel,
un diah saylichi un aposhtla un brofayda,
fa Gott hott si kshtrohft fa vass si gedu hott zu eich!"
21 No hott en mechtichah engel en shtay vi en meel-shtay uf gnumma
un hott en in da say kshmissa un hott ksawt,
"Grawt vi sell, mitt gvald,
soll di grohs shtatt Babylon nunnah kshmissa vadda
un zayld nimmi kfunna sei.
22 Di yacht funn di harf-shpeelah, di singah,
di peifah un di blohs-hann blohsah
zayla nimmi keaht sei in diah.
Kenn shaff-leit funn ennichi eahvet vadda may kfunna in diah.
Un di yacht fumm meel-shtay vatt nee nimmi keaht in diah.
23 Di helling funn en licht soll nee nimmi sheina in diah,
un di shtimm fumm hochtzich-mann un en hochtzich-maydel
vatt nimmi keaht in diah;
fa dei kawf-leit voahra di grohsa leit funn di eaht.

Di leit in alli lendah voahra fafiaht deich dei hexahrei.
24 In iahra voah's bloot funn di brofayda un di saylichi kfunna,
un awl selli es doht gmacht voahra uf di eaht.”

Gott Is Gepreist Im Himmel

19 1 Noch demm habb ich keaht vass glaut hott vi en grohsi shtimm
funn en grohsi drubb im Himmel am sawwa,
“Halleluja!
Di saylichkeit, di eah, di hallichkeit un di graft heahra zumm Hah
unsah Gott,
2 fa sei richtes is voah un gerecht.
Eah hott di grohs huah kshtrohft
es di veld fashmiaht hott mitt iahra huahrahrei,
un is ayva kumma mitt iahra fa's bloot funn sei gnechta.”
3 No henn si viddah gegrisha,
“Halleluja!
Da shmohk funn iahra gayt nuff fa immah un immah.”
4 Di fiah un zvansich eldishti un di fiah levendichi diahra sinn no
nunnah kfalla un henn Gott ohgebayda vo uf em kaynich-shtool kokt
hott, un henn ksawt,
“Amen. Halleluja!”
5 No is en shtimm fumm kaynich-shtool kumma un hott ksawt,
“Lohvet unsah Gott,
awl diah funn sei gnechta,
diah vo eem feichet,
glenni un grohsi!”
6 Ich habb no en shtimm keaht vass glaut hott vi en grohsi drubb, vi en
shtimm funn en grohs vassah un en shtimm funn laut gviddah am naus
greisha,
“Halleluja!
Unsah Hah, da Awlmechtich Gott, is nau Kaynich fumm reich.
7 Vella uns froiya un fraylich sei
un eem di eah gevva!
Fa di hochtzich fumm Lamm is kumma,
un sei fraw hott sich grisht.
8 Un's voah iahra gevva fa sich ohdu
mitt fei linnen duch es rein un sauvah is.”
(Fei un keshtlich linnen duch is di gerechtichkeit funn dee vo saylich
sinn.)
9 Da engel hott miah no ksawt, “Shreib dess: ‘Ksaykend sinn selli vo
an's hochtzich sobbah fumm Lamm kaysa sinn!’ ” Un no hott eah ksawt,
“Dess sinn di voahra vadda funn Gott.”

10 No binn ich an sei fees kfalla fa een ohbayda. Avvah eah hott ksawt
zu miah, “Sayn es du sell nett dusht! Ich binn en mitt-gnecht funn diah
un aw funn dei breedah vo's zeiknis henn funn Jesus. Bayt Gott oh!” (Es
zeiknis funn Jesus is da geisht funn broffetzeiyung.)

Da Reidah Uf Em Veisa Gaul

11 No habb ich da Himmel ksenna, uf gmacht, un datt voah en veisah
gaul. Deah vo uf eem kokt hott, hott Shtandhaftichkeit un Voahheit
kaysa. Eah richt un macht greek in gerechtichkeit.
12 Sei awwa voahra vi flamma funn feiyah un uf seim kobb voahra feel krohna.
Eah hott en nohma uf sich kshrivva katt es nimmand vayst vi yusht eah selvaht.
13 Eah voah ohgedu mitt en glayt es in bloot gedunkt voah, un sei
nohma hayst's Vatt Gottes.
14 Di greeks-gnechta fumm Himmel sinn eem nohch kumma uf veisi
geil. Si voahra ohgedu in fei linnen duch es veis un rein voah.
15 Aus seim maul kumd en shauf shvatt, un mitt demm shvatt hakt eah
di leit in alli lendah nunnah. Eah zayld si roola mitt en root funn eisa, un
eah drett di vei-press funn em heslicha zann fumm Awlmechticha Gott.
16 Uf sei glaydah un uf sei hift is en nohma kshrivva: “DA KAYNICH
FUNN AWL KAYNICHA UN DA HAH FUNN AWL HAHRA.”
17 No habb ich en engel ksenna in di sunn shtay, un mitt en laudi shtimm hott
eah naus groofa zu awl di fekkel es fleeya unnich em Himmel un hott ksawt,
“Kummet, un fasamlet eich zammah fa's ohvet-essa fumm grohsa Gott,
18 so es diah's flaysh fressa kennet funn kaynicha, funn greeks-
hauptmennah, funn mechtichi mennah, funn geil un iahra reidah, un's
flaysh funn awl di leit, eb si frei adda gnechta, glay adda grohs sinn.”
19 No habb ich's diah ksenna, un di kaynicha funn di eaht mitt iahra
greeks-gnechta. Si voahra fasammeld fa greek macha geyyich deah vo uf
em gaul kokt hott, un geyyich sei greeks-gnechta.
20 Avvah's diah voah fesht gnumma, un mitt eem, aw da falsh brofayt,
deah vo di zaycha gedu hott fannich em diah. Mitt dee zaycha hott eah
selli fafiaht es es meik fumm diah gnumma katt henn un henn sei abgott-
gleichnis ohgebayda. Dee zvay voahra levendich in da say funn feiyah
kshmissa es am brenna is mitt shvevvel.
21 Di ivvahricha voahra doht gmacht mitt em shvatt es aus em maul
kumma is funn sellem es uf em gaul kokt hott, un awl di fekkel henn sich
satt kfressa mitt iahrem flaysh.

Di Dausend Yoahra

20 1 No habb ich en engel ksenna runnah kumma fumm Himmel.
Eah hott da shlissel zumm brunna unni bodda in sei hand katt,
un aw en grohsi kett.

2 Eah hott hohld gnumma fumm dracha-diah, selli ald shlang, dee vo
da Deivel un da Satan is, un hott een gebunna fa en dausend yoah.
3 Eah hott een in da brunna kshmissa es kenn bodda hott, un hott'n
zu kshlossa un's kseald ivvah een, so es eah di leit in alli lendah nimmi
fafiahra kann biss di dausend yoah ivvah sinn. Noch sellem muss eah frei
gmacht sei fa en katzi zeit.
4 No habb ich kaynich-shteel ksenna, un zu selli es uf di shteel kokt
henn voah's gevva fa richta. Ich habb no di sayla ksenna funn selli es
gekebt voahra fa's zeiknis funn Jesus un fa's Vatt funn Gott. Si henn's
dracha-diah nett ohgebayt katt un aw nett sei abgott-gleichnis. Si henn
aw nett sei meik uf iahra shtanna un iahra hend du glost. Si henn viddah
glaybt un henn groold mitt Christus fa en dausend yoah.
5 Avvah di ivvahricha funn di dohda sinn nett viddah levendich vadda biss
di dausend yoah ivvah voahra. Dess is di eahsht uffashtayung funn di dohda.
6 Ksaykend un heilich is deah vo en dayl hott an di eahsht uffashtayung.
Ivvah sohwichi hott da zvett doht kenn macht. Avvah si zayla preeshtah sei
funn Gott un funn Christus, un zayla roola mitt eem fa en dausend yoah.

Da Satan Vatt Ivvah-Kshmissa

7 No vann di dausend yoah moll uf sinn dann vatt da Satan lohs glost
funn sei kfengnis.
8 Eah gayt no naus fa awl di leit in di fiah ekka funn di eaht fafiahra—
sell is, Gog un Magog—fa si zammah greeya fa fechta. Iahra nambah is vi
da sand am say nohch.
9 Si sinn naus ganga ivvah di gans eaht un henn sich fasammeld um
da blatz rumm vo Gott sei leit voahra, di shtatt es eah leeb hott. Avvah
feiyah is runnah kumma funn Gott aus em Himmel un hott si ufgebrend.
10 Un da Deivel, deah vo si fafiaht hott, voah in da say funn feiyah un
shvevvel kshmissa, vo's leshtah-diah un da falsh brofayt voahra. Un datt
vadda si kshtrohft dawk un nacht fa immah un immah.

Di Dohda Vadda Gricht

11 No habb ich en grohsah veisah kaynich-shtool ksenna un sellah
vo druff kokt hott. Di eaht un da Himmel sinn vekk funn sei ksicht
kshprunga, un's voah kenn blatz kfunna fa si.
12 Un ich habb di dohda, grohs un glay, ksenna fannich Gott shtay, un
di bichah voahra uf gmacht, un noch en buch voah uf gmacht. Dess is
es buch funn layva. Di dohda voahra gricht bei vass kshrivva voah in di
bichah, bei vass si gedu katt henn.
13 Da say hott di dohda ufgevva vo im say voahra. Da doht un di Hell
henn di dohda ufgevva vo datt drinn voahra, un alli-ebbah voah gricht
bei vass eah gedu katt hott.

14 Da doht un di Hell voahra no in da say funn feiyah kshmissa. Da say
funn feiyah is da zvett doht.
15 Un vann ennich ebbah sei nohma nett kshrivva kfunna gvest voah
im buch funn layva, dann voah eah in da say funn feiyah kshmissa.

Da Nei Himmel Un Di Nei Eaht

21 1 No habb ich en neiyah Himmel un en neiyi eaht ksenna. Da
eahsht Himmel un di eahsht eaht voahra faganga, un's voah kenn
say may.
2 Un ich, da Johannes, habb di heilich shtatt, di nei Jerusalem,
ksenna runnah kumma funn Gott aus em Himmel. See voah grisht vi en
hochtzich-maydel es sich shay ohgedu hott fa iahra mann.
3 No habb ich en laudi shtimm fumm Himmel keaht sawwa, “Gukk
moll, nau is di vohnung funn Gott bei di mensha, un eah zayld bei eena
layva. Si zayla sei leit sei, un Gott selvaht zayld bei eena sei, un iahra
Gott sei.
4 Gott zayld awl's awwa-vassah aus iahra awwa butza, un's zayld kenn
shtauves, adda heiles, adda brilles, adda shmatza may sei, fa di alda
sacha sinn faganga.”
5 Deah vo uf em kaynich-shtool kokt hott, hott ksawt, “Gukk moll, ich
mach alles nei.” No hott eah ksawt zu miah, “Shreib's anna, fa dee vadda
sinn shtandhaftich un voah.”
6 No hott eah ksawt zu miah, “Es is faddich. Ich binn da Alpha un da
Omega, da Ohfang un's End. Zu demm vo dashtich is gevvich unni geld,
fumm brunna funn levendich vassah.
7 Deah vo alles ivvah-kumd zayld alli sacha eahva. Ich zayl sei Gott sei,
un eah zayld mei sohn sei.
8 Avvah di feichbutzicha, un unglawvicha, un grauslicha, un doht-
shlayyah, un huahrah, un hexah, un abgott-deenah un awl di leeyah
zayla iahra dayl havva im say es brend mitt feiyah un shvevvel. Dess is
da zvett doht.”
9 No is ayns funn di sivva engel zu miah kumma es di sivva shisla foll
katt hott funn di sivva letshta blohwa, un hott ksawt, “Kumm, ich veis
diah's hochtzich-maydel, di fraw fumm Lamm.”
10 Un eah hott mich vekk gedrawwa im Geisht zu en grohsah, hohchah
hivvel. Datt hott eah miah di grohs shtatt, es heilich Jerusalem, gvissa
am runnah kumma aus em Himmel funn Gott.
11 See hott di hallichkeit funn Gott katt, un iahra helling voah vi selli
funn deiyahrah shtay, vi jasper es is vi kliah glaws.
12 Di shtatt hott en grohsi, hohchi vand katt mitt zvelf doahra. An di
doahra voahra zvelf engel. Uf di doahra voahra di nayma funn di zvelf
kshlechtah funn Israel kshrivva.

13 Es voahra drei doahra uf di east seit, drei uf di natt seit, drei uf di
saut seit, un drei uf di west seit.
14 Di vand funn di shtatt hott zvelf mavvahra katt, un di nohma funn di
zvelf aposhtla fumm Lamm voahra uf di mavvahra.
15 Da engel es kshvetzt hott zu miah hott en root funn gold katt fa
messa. Dess voah fa di shtatt mitt iahra doahra un vand messa.
16 Di shtatt voah fiah-ekkich ausglaykt, so lang es brayt. Mitt di root
hott da engel di shtatt gmessa, un see voah fuftzay hunnaht meil lang. Di
leng un di brayding un di haych sinn gleicha.
17 Eah hott aw di vand gmessa. See voah zvay un sivvatzich yoaht
hohch in mensha nambahs; dess sinn aw em engel sei nambahs.
18 Di vand voah gmacht mitt jasper, un di shtatt voah alles gold, vi
glaws es ma deich sayna kann.
19 Di mavvahra unnich di vand voahra gedekt mitt alli sadda deiyahri
shtay. Di eahsht voah jasper, di zvett voah sapphire, di dritt voah
chalcedony, di fiaht emerald,
20 di fimft voah sardonyx, di sext voah sardius, di sivvet voah
chrysolite, di acht voah beryl, di neind voah topaz, di zeyyet
chrysoprase, di elft voah jacinth, un di zvelft voah amethyst.
21 Di zvelf doahra voahra zvelf pearls, yaydah vann gmacht funn ay
pearl. Di shtrohs funn di shtatt voah alles gold, vi glaws es ma deich
sayna kann.
22 Ich habb kenn tempel ksenna in di shtatt veil da Hah, da
Awlmechtich Gott un's Lamm iahra tempel is.
23 Di shtatt hott kenn sunn gebraucht adda moon fa uf see sheina, fa di
hallichkeit funn Gott hott see uf glicht, un's Lamm voah iahra licht.
24 Di leit funn alli lendah es saylich sinn zayla lawfa bei di shtatt iahra
licht, un di kaynicha funn di eaht zayla iahra eah un hallichkeit nei bringa.
25 Di doahra zu di shtatt sinn nee nett zu gmacht deich da dawk, fa's is
nee nett nacht datt,
26 un di leit funn alli lendah zayla iahra hallichkeit un iahra eah in di
shtatt bringa.
27 Nix unreines zayld nei gay, un aw nett ennich ebbah es leekt adda
shandlichi sacha dutt. Yusht selli vo iahra nayma im Lamm sei buch funn
layva kshrivva grikt henn kenna nei gay.

Da Revvah Funn Layva

22 1 No hott da engel miah en revvah fumm vassah funn layva
gvissa. Eah voah so kliah es crystal-glaws. Deah revvah is fumm
kaynich-shtool funn Gott un em Lamm kumma,
2 un is deich di mitt funn di shtrohs funn di shtatt gloffa. Uf yaydah seit
fumm revvah hott da bohm funn layva kshtanna. Eah gebt zvelf sadda

frucht, un gebt's alli moonet. Un di bleddah fumm bohm voahra fa di leit
funn alli lendah hayla.
3 Un's soll nimmi lengah ennichah fluch sei. Da kaynich-shtool funn
Gott un fumm Lamm zayld in di shtatt sei, un sei gnechta zayla een
deena.
4 Si zayla sei ksicht sayna un sei nohma zayld uf iahra shtann sei.
5 Es zayld goah kenn nacht datt sei. Si braucha kenn helling funn en
licht, un aw nett di helling funn di sunn. Fa Gott da Hah zayld iahra
helling sei, un si zayla kaynicha sei fa immah un immah.
6 Da engel hott no ksawt zu miah, “Dee vadda sinn shtandhaftich un
voah. Da Hah, da Gott funn di brofayda iahra geishtah, hott sei engel
kshikt fa sei gnechta dee sacha veisa vass glei blatz nemma missa.

Jesus Zayld Glei Kumma

7 Gukk moll, ich kumm kshvind. Ksaykend is deah vo di brofayt-vadda
in demm buch hald.”
8 Ich, da Johannes, binn da vann es dee sacha keaht un ksenna hott.
Un vo ich si keaht un ksenna habb, binn ich nunnah kfalla fa ohbayda
fannich di fees fumm engel, deah es miah dee sacha gvissa hott.
9 Avvah eah hott ksawt zu miah, “Sayn es du sell nett dusht. Ich binn
en mitt-gnecht mitt diah un dei breedah, di brofayda, un mitt awl selli es
di vadda funn demm buch halda. Bayt Gott oh!”
10 Eah hott no ksawt zu miah, “Seal di broffetzeiya-vadda funn demm
buch nett uf, fa di zeit is nayksht.
11 Veah-evvah es evil is, loss een ohhalda evil sei; veah-evvah es unrein
is, loss een ohhalda unrein sei; veah-evvah es recht dutt, loss een ohhalda
recht du; un veah-evvah es heilich is, loss een ohhalda heilich sei.
12 Gukk moll, ich kumm kshvind. Un ich bring mei lohn mitt miah. Ich
betzawl alli-ebbah fa vass eah gedu hott.
13 Ich binn da Alpha un da Omega, da ohfang un's end, da eahsht un da
letsht.
14 Ksaykend sinn selli es sei gebodda halda, so es si's recht henn zumm
bohm funn layva, un daufa in di shtatt gay deich di doahra.
15 Autseit sinn di hund, di hexah, dee vo huahrahrei dreiva, di doht-
shlayyah, dee vo abgettah ohbayda, un awl selli es di falshheit gleicha un
es leeya doon.
16 Ich, Jesus, habb mei engel kshikt fa dee sacha zeiya zu eich in di
gmayna. Ich binn funn di vatzel un nohch-kummashaft fumm Dawfit; ich
binn di hell Meiya-shtann.”
17 Da Geisht un's hochtzich-maydel sawwa, “Kumm.” Un loss deah vo
heaht, sawwa, “Kumm.” Un loss deah vo dashtich is kumma. Un ennich
ebbah es vill, loss een's vassah funn layva nemma unni's betzawla.

18 Ich gebb zeiknis, un ich vann alli-ebbah es di broffetzeiya-vadda
funn demm buch heaht. Vann ennich ebbah ebbes ditzu setzt, dann setzt
Gott zu eem awl di blohwa es kshrivva sinn in demm buch.
19 Un vann ennich ebbah vekk nemd funn di broffetzeiya-vadda funn
demm buch, dann nemd Gott sei dayl vekk fumm buch funn layva un di
heilich shtatt, dee es ufkshrivva sinn in demm buch.
20 Deah vo zeiknis gebt zu dee sacha, sawkt, “Yau, ich kumm kshvind.”
Amen. Kumm, Jesus unsah Hah.
21 Di gnawt funn Jesus unsah Hah sei mitt eich awl. Amen.